SAN JERÓNIMO

Comentario al Evangelio de Mateo

Commentariorum in Evangelium Matthaei

SABBATISMUS

San Jerónimo (347–420)
Commentariorum in Evangelium Matthaei · Comentario al Evangelio de Mateo

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

CUATRO LIBROS DE LOS COMENTARIOS SOBRE EL EVANGELIO DE MATEO, A EUSEBIO, POR SAN EUSEBIO JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, PRESBÍTERO. (C) 5
Libro D 13
LIBRO SEGUNDO. 105
LIBRO TERCERO. 181
Libro C 269

S. EUSEBII HIERONYMI STRIDONENSIS PRESBYTERI COMMENTARIORUM IN EVANGELIUM MATTHAEI AD EUSEBIUM LIBRI QUATUOR. (C)

prologus.

Plures fuisse, qui Evangelia scripserunt, et Lucas evangelista testatur, dicens: Quoniam quidem multi conati sunt ordinare narrationem rerum, quae in nobis completae sunt, sicut tradiderunt nobis, qui ab initio ipsi viderunt sermonem, et ministraverunt ei; et perseverantia usque ad praesens tempus monimenta declarant, quae a diversis auctoribus edita, diversarum haereseon fuere principia, ut est illud juxta Aegyptios, et Thomam, et Matthiam, et Bartholomaeum, duodecim quoque apostolorum, et Basilidis atque Apellis, ac reliquorum, quos enumerare longissimum est: cum hoc tantum in praesentiarum necesse sit dicere, exstitisse quosdam, qui sine spiritu et gratia Dei conati sunt magis ordinare narrationem, quam historiae texere veritatem. Quibus jure potest illud propheticum coaptari: Vae qui prophetant de corde suo: qui ambulant post spiritum suum, qui dicunt: haec dicit Dominus; et Dominus non misit eos (Ezech. XIII, 3). De quibus et Salvator in Evangelio Joannis loquitur: Omnes qui ante me venerunt fures fuerunt et latrones (Joan. X, 8). Qui venerunt: non, qui missi sunt. Ipse enim ait: Veniebant, et ego non mittebam eos (Jer. XIV, 14; et XXIII, 21). In venientibus, praesumptio temeritatis; in missis, obsequium servitutis est. Ecclesia autem, quae supra petram Domini voce fundata est, quam introduxit rex in cubiculum suum (Cant. I et II), et ad quam per foramen descensionis occultae misit manum suam (Cant. V), similis damulae hinnuloque cervorum (Cant. II, 9), quatuor flumina paradisi instar eructans (Gen. II), quatuor et angulos et annulos habet [Al. habens], per quos quasi arca Testamenti et custos Legis Domini, lignis immobilibus vehitur (Exod. XXV, 10 seqq.).

Primus omnium Matthaeus est Publicanus, cognomento Levi, qui Evangelium in Judaea Hebraeo sermone edidit, ob eorum vel maxime causam, qui in Jesum crediderant ex Judaeis, et nequaquam Legis umbram, succedente Evangelii veritate, servabant. Secundus Marcus, interpres apostoli Petri, et Alexandrinae ecclesiae primus episcopus, qui Dominum quidem Salvatorem ipse non vidit, sed ea quae magistrum audierat praedicantem, juxta fidem magis gestorum narravit quam ordinem.

CUATRO LIBROS DE LOS COMENTARIOS SOBRE EL EVANGELIO DE MATEO, A EUSEBIO, POR SAN EUSEBIO JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, PRESBÍTERO.

(C)

PRÓLOGO.

Que muchos escribieron Evangelios, lo atestigua también el evangelista Lucas, diciendo: *Puesto que muchos han intentado poner en orden la narración de las cosas que entre nosotros se han cumplido, tal como nos las transmitieron quienes desde el principio fueron testigos oculares y ministros de la palabra*; y lo declaran los monumentos que perseveran hasta el tiempo presente, los cuales, publicados por diversos autores, fueron el principio de diversas herejías, como el que es según los Egipcios, y el de Tomás, y el de Matías, y el de Bartolomé, también el de los doce apóstoles, y el de Basílides y Apeles, y los demás, a quienes sería muy largo enumerar: pues por ahora solo es necesario decir esto, que existieron algunos que, sin el espíritu y la gracia de Dios, intentaron más ordenar una narración que tejer la verdad de la historia. A quienes con justicia se puede adaptar aquel dicho profético: *¡Ay de los que profetizan por su propio corazón, que andan tras su propio espíritu, que dicen: esto dice el Señor; y el Señor no los ha enviado!* (Ez. 13:3). De los cuales también el Salvador habla en el Evangelio de Juan: *Todos los que vinieron antes de mí, fueron ladrones y salteadores* (Jn. 10:8). Los que vinieron; no, los que fueron enviados. Pues Él mismo dice: *Venían, y yo no los enviaba* (Jer. 14:14; y 23:21). En los que vienen, hay presunción de temeridad; en los enviados, hay obsequio de servidumbre. Mas la Iglesia, que fue fundada sobre la roca por la voz del Señor, a la que el rey introdujo en su cámara (Cant. 1 y 2), y a la que por el agujero de un descenso oculto metió su mano (Cant. 5), semejante a la gama y al cervatillo de los ciervos (Cant. 2:9), que vierte como los cuatro ríos del paraíso (Gén. 2), tiene cuatro ángulos y cuatro anillos, por los cuales, como arca del Testamento y guardiana de la Ley del Señor, es transportada sobre maderos inmóviles (Éx. 25:10 ss.).

El primero de todos es Mateo el Publicano, de sobrenombre Leví, quien publicó un Evangelio en Judea en lengua hebrea, principalmente por causa de aquellos de entre los judíos que habían creído en Jesús, y que de ninguna manera guardaban la sombra de la Ley, al sucederle la verdad del Evangelio. El segundo es Marcos, intérprete del apóstol Pedro y primer obispo de la iglesia de Alejandría, quien ciertamente no vio al Señor Salvador en persona, sino que narró las cosas que había oído predicar a su maestro, más según la fe de los hechos que su orden.

Tertius Lucas medicus, natione Syrus Antiochensis (cujus laus in Evangelio), qui et ipse discipulus apostoli Pauli, in Achaiae Boeotiaeque partibus volumen condidit (II Cor. VIII), quaedam altius repetens, et ut ipse in prooemio confitetur, audita magis, quam visa describens. Ultimus Joannes apostolus et evangelista, quem Jesu amavit plurimum, qui supra pectus Domini recumbens (Joan. XIII et XXI), purissima doctrinarum fluenta potavit, et qui solus de cruce meruit audire: Ecce mater tua (Joan. XIX, 27).

Is cum esset in Asia, et jam tunc haereticorum semina pullularent, Cerinthi, Ebionis, et caeterorum qui negant Christum in carne venisse (quos et ipse in epistola sua antichristos vocat [I Joann. II, 18], et apostolus Paulus frequenter percutit [Rom. III; II Cor. V]), coactus est ab omnibus pene tunc Asiae episcopis, et multarum Ecclesiarum legationibus, de divinitate Salvatoris altius scribere, et ad ipsum (ut ita dicam) Dei Verbum, non tam audaci, quam felici temeritate prorumpere. Et Ecclesiastica narrat historia, cum a fratribus cogeretur ut scriberet, ita facturum se respondisse, si indicto jejunio in commune omnes Deum precarentur [Al. deprecarentur]: quo expleto, revelatione saturatus, in illud prooemium coelo veniens eructavit: In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum: hoc erat in principio apud Deum (Joan. I).

Haec igitur quatuor Evangelia multo ante praedicta, Ezechielis quoque volumen probat, in quo prima visio ita contexitur: Et in medio sicut similitudo quatuor animalium: et vultus eorum facies hominis, et facies leonis, et facies vituli, et facies aquilae (Ezech. I, 5 et 10). Prima hominis facies Matthaeum significat, qui quasi de homine exorsus est scribere: Liber generationis Jesu Christi, filii David, filii Abraham (Matth. I). Secunda Marcum, in quo [Al. qua] vox leonis in eremo rugientis auditur: Vox clamantis in deserto [Al. eremo], parate viam Domini, rectas facite semitas ejus (Marc. I, 3). Tertia vituli, quae evangelistam Lucam a Zacharia sacerdote sumpsisse initium praefigurat. Quarta Joannem evangelistam, qui assumptis pennis aquilae, et ad altiora festinans, de Verbo Dei disputat. Caetera quae sequuntur in eumdem sensum proficiunt. Crura eorum recta, et pennati pedes, et quocumque ibat spiritus, ibant, et non revertebantur: et dorsa eorum plena oculis, et scintillae ac lampades in medio discurrentes, et rota in rota, et in singulis quatuor facies. Unde et Apocalypsis Joannis, post expositionem viginti quatuor seniorum qui tenentes citharas et phialas, adorabant [Al. adorant] Agnum Dei, introducit fulgura, et tonitrua, et septem spiritus discurrentes, et mare vitreum et quatuor animalia plena oculis (Apoc. IV et V), dicens: Animal primum simile leoni, et secundum simile vitulo, et tertium simile homini, et quartum simile aquilae volanti.

El tercero es Lucas el médico, de nación siro de Antioquía (cuya alabanza está en el Evangelio), quien, siendo él mismo discípulo del apóstol Pablo, compuso su volumen en las regiones de Acaya y Beocia (2 Cor. 8), repitiendo algunas cosas desde una fuente más elevada y, como él mismo confiesa en su prólogo, describiendo más lo oído que lo visto. El último es Juan, apóstol y evangelista, a quien Jesús amó muchísimo, quien, recostado sobre el pecho del Señor (Jn. 13 y 21), bebió las purísimas corrientes de las doctrinas, y quien solo desde la cruz mereció oír: *He ahí a tu madre* (Jn. 19:27).

Estando él en Asia, y cuando ya entonces germinaban las semillas de los herejes —de Cerinto, de Ebión y de los demás que niegan que Cristo vino en carne (a quienes él mismo en su epístola llama anticristos [1 Jn. 2:18], y el apóstol Pablo frecuentemente abate [Rom. 3; 2 Cor. 5])—, fue obligado por casi todos los obispos de Asia de entonces, y por legaciones de muchas Iglesias, a escribir más profundamente sobre la divinidad del Salvador, y a irrumpir hasta el mismo Verbo de Dios (por así decirlo), con una osadía no tanto audaz cuanto feliz. Y la Historia Eclesiástica narra que, siendo instado por los hermanos a que escribiera, respondió que lo haría si, habiendo proclamado un ayuno, todos rogaran a Dios en común; cumplido lo cual, lleno de revelación, viniendo del cielo, profirió aquel prólogo: *En el principio era el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios: éste estaba en el principio con Dios* (Jn. 1).

Por tanto, que estos cuatro Evangelios fueron predichos mucho antes, lo prueba también el libro de Ezequiel, en el cual la primera visión se teje así: *Y en medio de ello, la semejanza de cuatro seres vivientes; y su aspecto era la semejanza de un hombre, y el rostro de un león, y el rostro de un becerro, y el rostro de un águila* (Ez. 1:5, 10). El primer rostro, el de un hombre, significa a Mateo, quien comenzó a escribir como si fuera sobre un hombre: *Libro de la generación de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abrahán* (Mt. 1). El segundo, a Marcos, en quien se oye la voz de un león que ruge en el desierto: *Voz del que clama en el desierto: preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas* (Mc. 1:3). El tercero, el de un becerro, que prefigura que el evangelista Lucas tomó su inicio del sacerdote Zacarías. El cuarto, al evangelista Juan, quien, habiendo tomado las alas de un águila y apresurándose a lo más alto, diserta sobre el Verbo de Dios. Las demás cosas que siguen contribuyen al mismo sentido. Sus piernas eran rectas, y sus pies alados, y a dondequiera que iba el espíritu, iban, y no se volvían; y sus espaldas estaban llenas de ojos, y centellas y antorchas corrían entre ellos, y una rueda dentro de otra, y en cada uno había cuatro rostros. De donde también el Apocalipsis de Juan, después de la exposición de los veinticuatro ancianos que, teniendo cítaras y copas, adoraban al Cordero de Dios, introduce relámpagos, y truenos, y siete espíritus que corrían de un lado a otro, y un mar de vidrio, y cuatro seres vivientes llenos de ojos (Ap. 4 y 5), diciendo: *El primer ser viviente era semejante a un león, y el segundo semejante a un becerro, y el tercero semejante a un hombre, y el cuarto semejante a un águila volando.*

Et post paululum: Plena erant, inquit, oculis, et requiem non habebant die ac nocte, dicentia: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus omnipotens, qui erat, et qui est, et qui venturus est (Apoc. IV, 7, 8). Quibus cunctis perspicue ostenditur, quatuor tantum Evangelia debere suscipi, et omnes apocryphorum naenias mortuis magis haereticis, quam Ecclesiasticis vivis canendas.

Satisque miror, Eusebi dilectissime, cur Romam subito navigaturus, hanc tibi a me quasi sitarciam dari volueris, ut Matthaeum breviter exponens, verbis stringerem, sensibus dilatarem. Si meminisses responsionis meae, numquam in paucis diebus rem annorum peteres. Primum enim difficile est omnes legere qui in Evangelia scripserunt. Deinde multo difficilius, adhibito judicio, quae optima sunt recipere. Legisse me fateor ante annos plurimos in Matthaeum Origenis viginti quinque volumina, et totidem ejus Homilias, commaticumque interpretationis genus: et Theophili Antiochenae urbis episcopi Commentarios: Hippolyti quoque martyris, et Theodori Heracleotae, Apollinarisque Laodiceni, ac Didymi Alexandrini; et Latinorum, Hilarii, Victorini, Fortunatiani Opuscula, e quibus etiamsi parva carperem, dignum aliquid memoria scriberetur. At tu in duabus hebdomadibus, imminente jam Pascha, et spirantibus ventis, dictare me cogis: ut quando notarii excipiant, quando scribantur schedulae, quando emendentur, quo spatio digerantur ad purum, maxime cum scias me ita tribus mensibus languisse, ut vix nunc ingredi incipiam; nec possim laboris magnitudinem brevitate temporis compensare.

Igitur, omissa auctoritate Veterum, quos nec legendi, nec sequendi mihi facultas data est, historicam interpretationem, quam praecipue postulasti, digessi breviter: et interdum spiritualis intelligentiae flores miscui, perfectum opus reservans in posterum. Si autem mihi vita longior fuerit, aut tu in redeundo tua promissa compleveris, tunc nitar implere quod reliquum est, immo jactis fundamentis, et ex parte constructis parietibus, pulcherrimum culmen imponam, ut scias quid intersit inter subitam dictandi audaciam, et elucubratam scribendi diligentiam. Certe nosti, et mendacii mei erubescerem te testem vocare, quod praesens opusculum tanta celeritate dictaverim, ut aliena magis legere, quam mea condere me putares. Nec hoc de arrogantia et fiducia ingenii dictum putes, sed quod ostendere tibi cupiam quantum apud me valeas, qui periclitari magis apud doctos voluerim, quam tibi sedule postulanti quidquam negare.

Y poco después: *Estaban llenos*, dice, *de ojos, y no tenían reposo día y noche, diciendo: Santo, Santo, Santo es el Señor Dios Todopoderoso, el que era, y el que es, y el que ha de venir* (Ap. 4:7, 8). Por todo lo cual se muestra claramente que solo cuatro Evangelios deben ser recibidos, y que todas las elegías de los apócrifos deben ser cantadas más para los herejes muertos que para los vivos de la Iglesia.

Y me asombro bastante, queridísimo Eusebio, de por qué, estando tú a punto de navegar súbitamente a Roma, quisiste que te diera esto como una especie de provisión de viaje (*sitarcia*), para que, exponiendo brevemente a Mateo, fuera conciso en las palabras pero extenso en los sentidos. Si te hubieras acordado de mi respuesta, nunca habrías pedido en pocos días una obra de años. Pues, en primer lugar, es difícil leer a todos los que han escrito sobre los Evangelios. Luego, es mucho más difícil, aplicando el juicio, acoger lo que es mejor. Confieso haber leído hace muchísimos años los veinticinco volúmenes de Orígenes sobre Mateo, y otras tantas Homilías suyas, y su estilo sentencioso de interpretación; y los Comentarios de Teófilo, obispo de la ciudad de Antioquía; también los de Hipólito mártir, y de Teodoro de Heraclea, Apolinar de Laodicea y Dídimo de Alejandría; y de los latinos, las obritas de Hilario, Victorino y Fortunaciano, de las cuales, aunque extrajera cosas pequeñas, se escribiría algo digno de memoria. Pero tú, en dos semanas, con la Pascua ya inminente y los vientos soplando, me obligas a dictar: ¿cuándo han de tomar nota los secretarios, cuándo han de escribirse las páginas, cuándo han de corregirse, en qué espacio de tiempo han de ponerse en limpio, máxime cuando sabes que he estado tan enfermo durante tres meses que apenas ahora empiezo a caminar; ni puedo compensar la magnitud del trabajo con la brevedad del tiempo?

Por lo tanto, omitida la autoridad de los Antiguos, a quienes no se me ha dado facultad ni de leer ni de seguir, he dispuesto brevemente la interpretación histórica, que especialmente pediste, y a veces he mezclado las flores de la inteligencia espiritual, reservando la obra perfecta para el futuro. Pero si se me concede una vida más larga, o si tú, al regresar, cumples tus promesas, entonces me esforzaré por completar lo que queda; más aún, puestas las bases y construidas en parte las paredes, impondré la más bella cumbre, para que sepas qué diferencia hay entre la súbita audacia de dictar y la elaborada diligencia de escribir. Ciertamente sabes, y me sonrojaría de llamarte como testigo de mi mentira, que he dictado la presente obrita con tal celeridad que pensarías que estoy leyendo obras ajenas más que componiendo las mías. Y no pienses que esto lo digo por arrogancia y confianza en mi talento, sino porque deseo mostrarte cuánto vales para mí, que he preferido ponerme en peligro ante los doctos antes que negarte algo a ti que pides con tanta insistencia.

Unde obsecro, ut si incomptior sermo est, et non solito lapsu fertur oratio, festinationi hoc tribuas, non imperitiae, et des exemplaria, cum Romam veneris, Virgini Christi Principiae, quae me rogavit, ut in Canticum canticorum scriberem, a quo opere exclusus aegrotationae diuturna, spem in futurum distuli: hac te lege constringens, ut si tu ei ad te scripta subtraxeris, illa quoque armariolo sibi postea scribenda concludat.

Por lo cual te ruego que, si el discurso es tosco y la oración no fluye con su habitual soltura, lo atribuyas a la prisa, no a la impericia, y que des ejemplares, cuando llegues a Roma, a Principia, virgen de Cristo, quien me rogó que escribiera sobre el Cantar de los Cantares, obra de la que fui excluido por una larga enfermedad, y he pospuesto mi esperanza para el futuro: obligándote con esta ley, que si tú le sustraes lo que fue escrito para ti, ella también guarde en su armario lo que ha de ser escrito para ella más tarde.

Liber generationis Jesu *Christi.*

In Isaia legimus: Generationem ejus quis enarrabit (Isai. LIII, 8)? Non ergo putemus Evangelistam [Al. Evangelium] prophetae esse contrarium, ut quod ille impossibile dixit effatu, hic narrare incipiat: quia ibi de generatione divinitatis, hic de incarnatione est dictum. A carnalibus autem coepit, ut per hominem Deum dicere incipiamus.

Filii David, filii Abraham. Abraham genuit Isaac. Isaac autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Judam et fratres ejus. Ordo praeposterus, sed necessario commutatus. Si enim primum posuisset Abraham, et postea David: rursus ei repetendus fuerat Abraham, ut generationis series texeretur. Ideo autem, caeteris praetermissis, horum filium nuncupavit; quia ad hos tantum est facta de Christo repromissio, ad Abraham: In semine, inquit, tuo benedicentur omnes gentes (Gen. XXII, 18), quod est Christus. Ad David: De fructu ventris tui ponam super sedem tuam (Ps. CXXXI, 11.)

Judas autem genuit Phares, et Zaram de Thamar. Phares autem genuit Esron. Esron autem genuit Aram. Aram autem genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Naasson. Notandum in genealogia Salvatoris nullam sanctarum assumi mulierum; sed eas quas Scriptura reprehendit, ut qui propter peccatores venerat, de peccatoribus nascens, omnium peccata deleret. Unde et in consequentibus Ruth Moabitis ponitur, et Bethsabee uxor Uriae.

Naasson autem genuit Salmon. Salmon autem genuit Booz de Rahab. Booz autem genuit Obed ex Ruth. Obed autem genuit Jesse. Jesse autem genuit David regem. David autem rex genuit Salomonem ex ea quae fuit Uriae. Salomon autem genuit Roboam. Roboam autem genuit Abiam. Abia autem genuit Asa. Asa autem genuit Josaphat. Josaphat autem genuit Joram. Iste est Naasson princeps tribus Judae, sicut in Numeris legimus (Num. I et II).

Joram autem genuit Oziam. Ozias autem genuit Joathan. Joathan autem genuit Achaz. Achaz autem genuit Ezechiam. Ezechias autem genuit Manassen. Manasses autem genuit Amon. Amon autem genuit Josiam. Josias autem genuit Jechoniam et fratres ejus in transmigratione Babylonis. In quarto Regum volumine (Capp. III, VIII et seqq.) legimus de Joram Ochoziam fuisse generatum, quo mortuo, Josabeth filia regis Joram, soror Ochoziae tulit Joas filium fratris sui, et eum internecioni, quae exercebatur ab Athalia [Al. Atholia], subtraxit.

Libro D

e la generación de Jesucristo.

En Isaías leemos: "¿Quién contará su generación?" (Isaías 53:8)? No pensemos, por tanto, que el Evangelista sea contrario al profeta, de modo que lo que aquel declaró imposible de expresar, este comience a narrarlo; pues allí se habló de la generación de su divinidad, aquí de su encarnación. Comenzó, sin embargo, por las cosas carnales, para que a través del hombre comencemos a hablar de Dios.

Hijo de David, hijo de Abraham. Abraham engendró a Isaac; e Isaac engendró a Jacob; y Jacob engendró a Judá y a sus hermanos. El orden es inverso, pero necesariamente alterado. Pues si hubiera puesto primero a Abraham y después a David, habría tenido que repetir de nuevo a Abraham para tejer la serie de la generación. Por eso, omitiendo a los demás, lo llamó hijo de estos, porque solo a ellos se les hizo la promesa acerca de Cristo; a Abraham: "En tu descendencia", dice, "serán bendecidas todas las naciones" (Génesis 22:18), que es Cristo. A David: "Del fruto de tu vientre pondré sobre tu trono" (Sal. 131:11).

Y Judá engendró a Farés y a Zará de Tamar; y Farés engendró a Esrom; y Esrom engendró a Aram; y Aram engendró a Aminadab; y Aminadab engendró a Naasón. Debe notarse que en la genealogía del Salvador no se incluye a ninguna de las mujeres santas, sino a aquellas a quienes la Escritura reprende, para que Aquel que había venido por los pecadores, naciendo de pecadores, borrara los pecados de todos. De ahí que en los versículos siguientes se incluya a Rut la moabita y a Betsabé, la esposa de Urías.

Y Naasón engendró a Salmón; y Salmón engendró a Booz de Rahab; y Booz engendró a Obed de Rut; y Obed engendró a Jesé; y Jesé engendró al rey David. Y el rey David engendró a Salomón de la que fue mujer de Urías; y Salomón engendró a Roboam; y Roboam engendró a Abías; y Abías engendró a Asá; y Asá engendró a Josafat; y Josafat engendró a Joram. Este es aquel Naasón, príncipe de la tribu de Judá, como leemos en los Números (Núm. 1 y 2).

Y Joram engendró a Ozías; y Ozías engendró a Joatám; y Joatám engendró a Acaz; y Acaz engendró a Ezequías; y Ezequías engendró a Manasés; y Manasés engendró a Amón; y Amón engendró a Josías; y Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, en la transmigración de Babilonia. En el cuarto libro de los Reyes (Capítulos 3, 8 y ss.) leemos que Ocozías fue engendrado por Joram; y muerto este, Josabet, hija del rey Joram y hermana de Ocozías, tomó a Joás, hijo de su hermano, y lo sustrajo de la matanza que estaba llevando a cabo Atalía.

Cui successit in regnum filius ejus Amasias, post quem regnavit filius ejus Azarias, qui appellatur et Ozias [Al. Ochozias]: cui successit Joathan filius ejus. Cernis ergo quod secundum fidem historiae tres reges in medio fuerint, quos hic Evangelista praetermisit: Joram quippe non genuit Oziam, sed Ochoziam: et reliquos quos enumeravimus. Verum quia Evangelistae propositum erat tres tessarescedecades in diverso temporum statu ponere, et Joram generi se miscuerat impiissimae Jezabel, idcirco usque ad tertiam generationem ejus memoria tollitur, ne in sanctae nativitatis ordine poneretur.

Et post transmigrationem Babylonis, Jechonias genuit Salathiel. Salathiel autem genuit Zorobabel. Zorobabel autem genuit Abiud. Abiud autem genuit Eliacim. Eliacim autem genuit Azor. Azor autem 11 genuit Sadoc. Sadoc autem genuit Achim. Achim autem genuit Eliud. Eliud autem genuit Eleazar. Eleazar autem genuit Matthan. Matthan autem genuit Jacob. Si voluerimus Jechoniam in fine primae tessarescedecadis [Al. tesseradecadis] ponere, in sequenti non erunt quatuordecim, sed tredecim. Sciamus igitur, Jechoniam priorem ipsum esse quem et Joacim: secundum autem, filium, non patrem: quorum prior per c et m, sequens per ch et n scribitur: quod scriptorum vitio, et longitudine temporum, apud Graecos Latinosque confusum est.

(Vers. 16.) Jacob autem genuit Joseph. Hoc loco objecit nobis Julianus Augustus dissonantiam Evangelistarum, cur evangelista Matthaeus Joseph dixerint filium Jacob: et Lucas eum filium appellarit Heli; non intelligens consuetudinem Scripturarum, quod alter secundum naturam, alter secundum Legem ei pater sit. Scimus enim hoc per Moysen Deo jubente praeceptum, ut si frater aut propinquus absque liberis mortuus fuerit, alius ejus accipiat uxorem ad suscitandum semen fratris vel propinqui sui (Deut. II). Super hoc et Africanus temporum scriptor et Eusebius Caesariensis in libris διαφωνίας εὐαγγελίων plenius disputarunt.

(Vers 17.) Virum Mariae, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus. Cum virum audieris, suspicio tibi non subeat nuptiarum; sed recordare consuetudinis Scripturarum, quod sponsi viri, et sponsae vocentur uxores.

(Vers. 18.) Et a transmigratione Babylonis usque ad Christum, generationes quatuordecim. Numera a Jechonia usque ad Joseph, et invenies generationes tredecim. Quarta decima ergo generatio in ipsum Christum reputabitur.

A este le sucedió en el reino su hijo Amasías, después del cual reinó su hijo Azarías, que también es llamado Ozías; a este le sucedió su hijo Joatám. Ves, por tanto, que según el relato histórico, hubo tres reyes intermedios que el Evangelista ha omitido aquí: pues Joram no engendró a Ozías, sino a Ocozías, y a los demás que hemos enumerado. Pero como el propósito del Evangelista era establecer tres grupos de catorce generaciones en diferentes momentos históricos, y como Joram había mezclado su linaje con el de la impía Jezabel, por eso se suprime su memoria hasta la tercera generación, para que no fuera incluido en el orden de la santa natividad.

Y después de la transmigración de Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel; y Salatiel engendró a Zorobabel; y Zorobabel engendró a Abiud; y Abiud engendró a Eliaquim; y Eliaquim engendró a Azor; y Azor 11 engendró a Sadoc; y Sadoc engendró a Aquim; y Aquim engendró a Eliud; y Eliud engendró a Eleazar; y Eleazar engendró a Matán; y Matán engendró a Jacob. Si quisiéramos poner a Jeconías al final del primer grupo de catorce, en el siguiente no habrá catorce, sino trece. Sepamos, por tanto, que el primer Jeconías es el mismo que Joacim; el segundo, en cambio, es el hijo, no el padre. El nombre del primero se escribe con 'c' y 'm', el del segundo con 'ch' y 'n'; lo cual, por error de los escribas y por el paso del tiempo, se ha confundido entre griegos y latinos.

(Versículo 16) Y Jacob engendró a José. En este punto, Juliano el Apóstata nos opuso la disonancia de los Evangelistas, preguntando por qué el evangelista Mateo dijo que José era hijo de Jacob, mientras que Lucas lo llamó hijo de Helí; sin entender la costumbre de las Escrituras, de que uno era su padre según la naturaleza, y el otro según la Ley. Pues sabemos que esto fue mandado por medio de Moisés por orden de Dios, que si un hermano o pariente muriera sin hijos, otro tomara a su mujer para suscitar descendencia para su hermano o pariente (Deut. II). Sobre esto, tanto Africano, el cronista, como Eusebio de Cesarea han disputado más ampliamente en sus libros sobre la *disonancia de los evangelios* (διαφωνίας εὐαγγελίων).

(Versículo 17) El marido de María, de la cual nació Jesús, que es llamado el Cristo. Cuando oigas "marido", que no te surja la sospecha de nupcias; sino recuerda la costumbre de las Escrituras, que a los prometidos se les llama maridos, y a las prometidas, esposas.

(Versículo 18) Y desde la deportación a Babilonia hasta el Cristo, catorce generaciones. Cuenta desde Jeconías hasta José, y encontrarás trece generaciones. Por lo tanto, la decimocuarta generación se contará en el mismo Cristo.

Christi autem generatio sic erat. Quaerat diligens lector et dicat: Cum Joseph non sit pater Domini Salvatoris, 12 quid pertinet ad Dominum generationis ordo deductus usque ad Joseph? Cui respondebimus primum, non esse consuetudinis Scripturarum, ut mulierum in generationibus ordo texatur. Deinde ex una tribu fuisse Joseph et Mariam: unde ex Lege eam accipere cogebatur ut propinquam, et quod simul censetur in Bethleem, ut de una videlicet stirpe generati.

Cum esset desponsata mater ejus Maria Joseph. Quare non de simplici Virgine, sed de desponsata concipitur? Primum, ut per generationem, Joseph, origo Mariae monstraretur. Secundo, ne lapidaretur a Judaeis ut adultera. Tertio, ut in Aegyptum fugiens haberet solatium mariti. Martyr Ignatius etiam quartam addidit causam, cur a desponsata conceptus sit: ut partus, inquiens, ejus celaretur diabolo, dum eum putat non de Virgine, sed de uxore generatum.

Antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu sancto. Non ab alio inventa est nisi a Joseph, qui pene licentia maritali futurae uxoris omnia noverat. Quod autem dicitur, Antequam convenirent: non sequitur, ut postea convenerint; sed Scriptura quod factum non sit, ostendit.

(Vers. 19.) Joseph autem vir ejus cum esset justus, et nollet eam traducere, voluit occulte dimittere eam. Haec autem eo cogitante, ecce angelus Domini apparuit in somnis Joseph, dicens. Si quis fornicariae conjungitur, unum corpus efficitur (I Cor. VI, 16). Et in Lege praeceptum est, non solum reos, sed et conscios criminum obnoxios esse peccati (Levit. V): quomodo Joseph cum crimen celet [Al. celaret] uxoris, justus scribitur: Sed hoc testimonium Mariae est, quod Joseph sciens illius castitatem, et admirans quod evenerat, celat silentio, cujus mysterium nesciebat.

(Vers. 20.) Joseph fili David, noli timere accipere Mariam conjugem tuam. Quod enim in 13 ea natum est, de Spiritu sancto est. Pariet autem filium. Jam et supra diximus sponsas uxores appellari, quod plenius liber adversus Helvidium docet: et blandientis affectu ei per somnium Angelus loquitur, ut justitiam silentii comprobaret. Simulque notandum, quod Joseph filius esse dicatur [Al. dicitur] David, ut Maria quoque de stirpe David monstraretur.

(Vers. 21.) Et vocabis nomen ejus Jesum. Ipse enim salvum faciet populum suum a peccatis eorum. JESUS Hebraico sermone Salvator dicitur. Etymologiam ergo nominis ejus evangelista signavit, dicens: Vocabis nomen ejus Jesum; quia ipse salvum faciet populum suum.

La generación de Cristo, pues, fue así. Que el lector diligente pregunte y diga: Puesto que José no es el padre del Señor Salvador, ¿qué pertinencia tiene para el Señor el orden de la generación que se remonta hasta José? A lo cual responderemos, primero, que no es costumbre de las Escrituras tejer el orden de las generaciones a través de las mujeres. En segundo lugar, que José y María eran de una misma tribu: de donde él estaba obligado por la Ley a tomarla como pariente, y que fueron censados juntos en Belén, como evidentemente nacidos del mismo linaje.

Estando desposada su madre María con José. ¿Por qué no fue concebido de una simple Virgen, sino de una desposada? Primero, para que a través de la genealogía de José, se mostrara el origen de María. Segundo, para que no fuera apedreada por los judíos como adúltera. Tercero, para que al huir a Egipto tuviera el consuelo de un marido. El mártir Ignacio añadió también una cuarta razón por la que fue concebido de una desposada: para que su nacimiento, dice, se ocultara al diablo, mientras este piensa que ha nacido no de una Virgen, sino de una esposa.

Antes de que convivieran, se encontró que había concebido en su seno por obra del Espíritu Santo. No fue encontrada por otro sino por José, quien, con casi licencia marital, conocía todas las cosas de su futura esposa. En cuanto a lo que se dice, "Antes de que convivieran": no se sigue que convivieran después; sino que la Escritura muestra lo que no había sucedido.

(Versículo 19) Pero José, su marido, como era justo y no quería difamarla, resolvió repudiarla en secreto. Pero mientras él pensaba en esto, he aquí que un ángel del Señor se le apareció en sueños a José, diciendo. "Quien se une a una prostituta, se hace un solo cuerpo" (I Cor. VI, 16). Y en la Ley se manda que no solo los reos, sino también los conocedores de los crímenes son responsables del pecado (Levit. V): ¿cómo, pues, se escribe que José es justo, cuando oculta el crimen de su esposa? Pero este es un testimonio de María, que José, conociendo su castidad y admirado por lo que había sucedido, oculta en silencio aquello cuyo misterio desconocía.

(Versículo 20) José, hijo de David, no temas recibir a María, tu mujer. Porque lo que en ella ha sido engendrado, del Espíritu Santo es. Y dará a luz un hijo. Ya hemos dicho anteriormente que a las prometidas se les llama esposas, lo que el libro *Contra Helvidio* enseña más plenamente: y el Ángel le habla en sueños con afecto tranquilizador, para aprobar la justicia de su silencio. Al mismo tiempo, debe notarse que se dice que José es hijo de David, para que también se muestre que María es del linaje de David.

(Versículo 21) Y llamarás su nombre Jesús. Porque él salvará a su pueblo de sus pecados. JESÚS en lengua hebrea se dice Salvador. El evangelista, por tanto, señaló la etimología de su nombre, diciendo: "Llamarás su nombre Jesús; porque él salvará a su pueblo".

(Vers. 22 seqq.) Hoc autem totum factum est, ut adimpleretur quod dictum est a Domino per prophetam dicentem: Ecce Virgo in utero habebit, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel, quod est interpretatum, Nobiscum Deus. Exsurgens autem Joseph a somno, fecit sicut praecepit ei angelus Domini. Pro eo quod evangelista Matthaeus dicit, in utero habebit, in propheta scriptum est, in utero accipiet. Sed propheta, quia futura praedicit, significat quid futurum sit, et scribit, accipiet: evangelista autem, quia non de futuro, sed de praeterito narrat historiam, mutavit accipiet, et posuit habebit. Qui enim habet, nequaquam accepturus est. Tale quid et in Psalmis legimus: Ascendens in excelsum, captivam duxit captivitatem: accepit dona in hominibus (Ps. LXVII, 19). Hoc testimonium apostolus ponens, non dixit, accepit, sed dedit: quia ibi de futuro significatum est, quod accepturus esset: hic de eo narrat historia, qui jam dederat quod acceperat.

(Vers. 25.) Et accepit conjugem suam, et non cognovit eam, donec peperit filium suum primogenitum; et vocavit nomen ejus Jesum. Ex hoc loco quidam perversissime suspicantur, et alios filios habuisse Mariam, dicentes primogenitum non dici, nisi qui habeat et fratres: cum hic mos sit divinarum Scripturarum, ut primogenitum non eum vocent, quem 14 fratres sequuntur, sed eum qui primus natus sit. Lege supradictum libellum adversus Helvidium.

(Cap. II.---Vers. 2 seqq.) Vidimus enim stellam ejus in Oriente, et venimus adorare eum. Audiens autem Herodes rex, turbatus est, et omnis Hierosolyma cum illo. Et congregans omnes principes sacerdotum et scribas populi, sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur. Ad confusionem Judaeorum, ut nativitatem Christi a gentibus discerent, oritur in Oriente stella, quam futuram Balaam , cujus successores erant, vaticinio noverant. Lege Numerorum librum (Cap. XXIV). Deferuntur autem magi stellae indicio in Judaeam, ut sacerdotes a magis interrogati, ubi Christus nasceretur, inexcusabiles fierent de adventu ejus.

(Vers. 5.) At illi dixerunt ei: in Bethleem Judaeae. Sic enim scriptum est per prophetam: Et tu, Bethleem terra Juda, nequaquam minima es in principibus Juda. Ex te enim exiet dux, qui regat populum meum Israel. Librariorum hic error est. Putamus enim ab evangelista primum editum, sicut in ipso Hebraico legimus, Judae, non Judaeae. Quae est enim aliarum gentium Bethleem, ut ad distinctionem ejus hic Judaeae poneretur? Judae autem idcirco scribitur, quia est et alia Bethleem in Galilaea. Lege librum Jesu filii Nave (Jos. 19). Denique et in ipso testimonio, quod de Michaeae prophetia sumptum est, ita habetur: Et tu, Bethleem terra Juda (Mich. V, 2).

(Vers. 22 y ss.)

Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que dijo el Señor por medio del profeta, que dice: He aquí que una virgen tendrá en su seno, y dará a luz un hijo, y se le llamará por nombre Emmanuel, que, interpretado, es: Dios con nosotros. Y despertando José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado. Pues lo que el evangelista Mateo dice, *tendrá en su seno*, en el profeta está escrito, *recibirá en su seno*. Pero el profeta, porque predice cosas futuras, significa lo que ha de ser, y escribe, *recibirá*: el evangelista, en cambio, como no narra sobre el futuro, sino sobre el pasado, cambió *recibirá* y puso *tendrá*. Pues quien tiene, de ningún modo está por recibir. Algo semejante leemos también en los Salmos: *Subiendo a lo alto, llevó cautiva la cautividad: recibió dones entre los hombres* (Sal. 67, 19). El apóstol, al citar este testimonio, no dijo *recibió*, sino *dio*: porque allí se significaba del futuro, que había de recibir; aquí la historia narra de aquel que ya había dado lo que había recibido.

(Vers. 25.)

Y tomó a su esposa, y no la conoció hasta que dio a luz a su hijo primogénito; y le puso por nombre Jesús. A partir de este pasaje, algunos con suma perversidad sospechan que María tuvo otros hijos, diciendo que no se llama primogénito sino a quien tiene también hermanos: cuando esta es la costumbre de las divinas Escrituras, que no llaman primogénito a aquel a quien siguen hermanos, sino a aquel que ha nacido primero. Léase el susodicho opúsculo contra Helvidio.

(Cap. II.---Vers. 2 y ss.)

Porque hemos visto su estrella en Oriente, y hemos venido a adorarle. Al oír esto, el rey Herodes se turbó, y toda Jerusalén con él. Y congregando a todos los príncipes de los sacerdotes y a los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. Para confusión de los judíos, a fin de que aprendieran el nacimiento de Cristo de los gentiles, surge en Oriente una estrella, cuya futura aparición conocían por la profecía de Balaam, de quien eran sucesores. Léase el libro de los Números (Cap. XXIV). Además, los magos son conducidos por la señal de la estrella a Judea, para que los sacerdotes, al ser interrogados por los magos sobre dónde había de nacer Cristo, quedaran sin excusa acerca de su advenimiento.

(Vers. 5.)

Y ellos le dijeron: En Belén de Judea. Porque así está escrito por el profeta: Y tú, Belén, tierra de Judá, de ningún modo eres la más pequeña entre los príncipes de Judá. Porque de ti saldrá un caudillo que regirá a mi pueblo Israel. Aquí hay un error de los copistas. Pues pensamos que fue publicado primeramente por el evangelista, como leemos en el mismo hebreo, *de Judá*, no *de Judea*. Pues, ¿qué otra Belén de otras gentes hay, para que aquí se pusiera *de Judea* para distinguirla? Pero se escribe *de Judá* porque hay también otra Belén en Galilea. Léase el libro de Jesús, hijo de Navé (Jos. 19). Finalmente, en el mismo testimonio, que se toma de la profecía de Miqueas, así se encuentra: *Y tú, Belén, tierra de Judá* (Miq. 5, 2).

(Vers. 11.) Et apertis thesauris suis, obtulerunt ei munera, aurum, thus, et myrrham. Pulcherrime munerum sacramenta Juvencus presbyter uno versiculo comprehendit: Thus, aurum, myrrham, regique, hominique, Deoque Dona ferunt.

Et responso accepto in somnis, ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam, etc. Qui munera obtulerant Domino, consequenter responsum accipiunt. Responsum autem (quod Graece dicitur χρηματισθέντες) non per angelum fit, sed per ipsum Dominum, ut meritorum Joseph 15 privilegium demonstraretur. Revertuntur autem per aliam viam, quia infidelitati miscendi non erant et Judaeorum.

(Vers. 13, 14.) Ecce Angelus Domini apparuit in somnis Joseph, dicens: Surge et accipe puerum et matrem ejus, et fuge in Aegyptum: et esto ibi usque dum dicam tibi. Futurum est enim ut Herodes quaerat puerum ad perdendum eum. Qui consurgens, accepit puerum et matrem ejus nocte: et secessit in Aegyptum; et erat ibi usque ad obitum Herodis. Quando tollit [Al. tulit] puerum et matrem ejus, ut in Aegyptum transeat, nocte tollit et tenebris: quando vero revertitur in Judaeam, nec nox, nec tenebrae ponuntur in Evangelio.

(Vers. 15, 16.) Ut adimpleretur quod dictum est a Domino per prophetam, dicentem: Ex Aegypto vocavi filium meum. Tunc Herodes videns quoniam illusus esset a magis, iratus est valde; et mittens, occidit omnes pueros qui erant in Bethleem, et in omnibus finibus ejus, a bimatu et infra, secundum tempus quod exquisierat a magis. Respondeant qui Hebraeorum voluminum denegant veritatem, ubi hoc in LXX legatur interpretibus. Quod cum non invenerint, nos eis dicemus in Osee propheta scriptum (Cap. 11), sicut et exemplaria probare possunt quae nuper edidimus. Possumus autem locum istum et aliter conciliare [Al. consolari] propter contentiosos, quorum consuetudinem Paulus apostolus habere se denegat, et Ecclesiam Christi (I Cor. 11); et testimonium proferimus ex Numeris, dicente Balaam: Deus ex Aegypto vocavit eum: gloria ejus sicut unicornis (Num. XXIII, 22).

(Vers. 17 seqq.) Tunc adimpletum est quod dictum est per Jeremiam prophetam, dicentem: Vox in Rama audita est, ploratus et ululatus multus, Rachel plorans filios suos, et noluit consolari, quia non sunt (Jerem. XXXI, 15). Defuncto autem Herode, ecce angelus Domini apparuit in somnis Joseph in Aegypto, dicens: Surge, et accipe puerum et matrem ejus, 16 et vade in terram Israel. De Rachel natus est Benjamin, in cujus tribu non est Bethleem (Genes. XXXV). Quaeritur ergo quomodo Rachel filios Judae, id est, Bethleem, quasi suos ploret?

(Vers. 11.)

Y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones: oro, incienso y mirra. El presbítero Juvenco comprendió bellísimamente los sacramentos de los dones en un solo verso: *Incienso, oro, mirra, como dones llevan al Rey, al Hombre y a Dios.*

Y habiendo recibido en sueños una respuesta de que no volvieran a Herodes, regresaron por otro camino a su región, etc. Quienes habían ofrecido dones al Señor, consecuentemente reciben una respuesta. La respuesta, sin embargo (que en griego se dice χρηματισθέντες), no se da por medio de un ángel, sino por el Señor mismo, para que se demostrara el privilegio de los méritos de José. Además, regresan por otro camino, porque no debían mezclarse con la infidelidad de los judíos.

(Vers. 13, 14.)

He aquí que un ángel del Señor se apareció en sueños a José, diciendo: Levántate, toma al niño y a su madre, y huye a Egipto; y quédate allí hasta que yo te diga. Porque va a suceder que Herodes buscará al niño para acabar con él. El cual, levantándose, tomó al niño y a su madre de noche, y se retiró a Egipto; y estuvo allí hasta la muerte de Herodes. Cuando toma [otros leen: *tomó*] al niño y a su madre para pasar a Egipto, los toma de noche y en tinieblas; pero cuando regresa a Judea, ni la noche ni las tinieblas se mencionan en el Evangelio.

(Versículos 15, 16.) Para que se cumpliera lo que fue dicho por el Señor por medio del profeta, que dice: De Egipto llamé a mi hijo. Entonces Herodes, viendo que había sido burlado por los magos, se enfureció sobremanera; y enviando, mató a todos los niños que había en Belén y en todos sus contornos, de dos años para abajo, según el tiempo que había inquirido de los magos. Respondan los que niegan la verdad de los volúmenes hebreos, dónde se lee esto en los setenta intérpretes. Y cuando no lo encuentren, les diremos que está escrito en el profeta Oseas (Capítulo 11), como también pueden probarlo los ejemplares que recientemente hemos editado. Podemos, sin embargo, conciliar [variante: consolar] este pasaje de otra manera a causa de los contenciosos, cuya costumbre el apóstol Pablo niega tener él y la Iglesia de Cristo (I Cor. 11); y presentamos un testimonio de Números, donde Balaam dice: Dios lo sacó de Egipto; su gloria es como la del unicornio (Núm. XXIII, 22).

(Versículos 17 y ss.) Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Jeremías, que dice: Voz fue oída en Ramá, llanto y lamento grande, Raquel que llora a sus hijos, y no quiso ser consolada, porque ya no son (Jer. XXXI, 15). Mas muerto Herodes, he aquí que un ángel del Señor se apareció en sueños a José en Egipto, diciendo: Levántate, toma al niño y a su madre, y vete a la tierra de Israel. De Raquel nació Benjamín, en cuya tribu no está Belén (Gén. XXXV). Se pregunta, por tanto, ¿cómo es que Raquel llora a los hijos de Judá, es decir, de Belén, como si fueran suyos?

Respondebimus breviter, quia sepulta sit juxta Bethleem in Ephrata, et ex materno corpusculi hospitio matris nomen acceperit. Sive quoniam Juda, et Benjamin duae tribus junctae erant, et Herodes praeceperat non solum in Bethleem interfici pueros, sed et in omnibus finibus ejus. Per occisionem [Al. occasionem] Bethleem intelligimus multos etiam de Benjamin fuisse caesos. Plorat autem filios suos, et non recipit consolationem, secundum duplicem intelligentiam. Sive quod eos in aeternum mortuos aestimaret, sive quod consolari se nollet de his quos sciret esse victuros. Quod autem dicitur in Rama, non putemus loci nomen esse, juxta Gabaa, sed rama excelsum () interpretatur, ut sit sensus: Vox in excelso audita est, id est, longe lateque dispersa.

(Vers. 20.) Defuncti sunt enim qui quaerebant animam pueri. Ex hoc loco intelligimus non solum Herodem, sed et sacerdotes et scribas eodem tempore necem Domini fuisse meditatos.

(Vers. 21.) Qui surgens accepit puerum et matrem ejus, et venit in terram Israel. Non dixit, accepit filium suum, et uxorem suam, sed puerum, et matrem ejus, quasi nutritius, non maritus.

(Vers. 22.) Audiens autem quod Archelaus regnaret in Judaea, pro Herode patre suo, timuit illo ire: et admonitus in somnis, secessit in partes Galilaeae. Multi labuntur errore propter ignorantiam historiae, putantes eumdem esse Herodem, a quo in passione sua Dominus irridetur, et qui nunc mortuus esse refertur. Ergo Herodes ille qui cum Pilato postea amicitias fecit, hujus Herodis filius est, frater Archelai; quem et 17 ipsum Tiberius Caesar Lugdunum, quae Galliarum est civitas, relegavit, fratremque ejus Herodem successorem regni fecit. Lege Josephi historiam.

(Vers. 23.) Et veniens habitavit in civitate, quae vocatur Nazareth, ut adimpleretur quod dictum est per prophetas, quoniam Nazaraeus vocabitur. Si fixum de Scripturis posuisset exemplum, numquam diceret, quod dictum est per prophetas; sed simpliciter, quod dictum est per prophetam: nunc autem pluraliter prophetas vocans, ostendit se non verba de Scripturis sumpsisse, sed sensum. Nazaraeus, sanctus interpretatur. Sanctum autem Dominum futurum, omnis Scriptura commemorat. Possumus et aliter dicere, quod etiam eisdem verbis, juxta Hebraicam veritatem in Isaia scriptum sit: Exiet virga de radice Jesse, et Nazaraeus de radice ejus conscendet (Isai. XI, 1).

(Cap. III.---Vers. 1.) Poenitentiam agite: appropinquabit enim regnum coelorum. Primus Baptista Joannes regnum coelorum praedicat, ut praecursor Domini hoc privilegio honoretur.

Responderemos brevemente: porque fue sepultada junto a Belén en Efrata, y por la hospitalidad materna de su pequeño cuerpo recibió el nombre de madre. O bien, porque Judá y Benjamín eran dos tribus unidas, y Herodes había ordenado que se matara a los niños no solo en Belén, sino también en todos sus contornos. Por la matanza [variante: ocasión] de Belén entendemos que también muchos de Benjamín fueron masacrados. Llora, pues, a sus hijos y no recibe consuelo, según una doble interpretación. O bien porque los consideraba muertos para siempre, o bien porque no quería ser consolada por aquellos que sabía que vivirían. En cuanto a lo que se dice "en Ramá", no pensemos que es el nombre de un lugar, junto a Gabaa, sino que "ramá" se interpreta como "en lo alto", de modo que el sentido es: "Una voz fue oída en lo alto", es decir, dispersa a lo largo y a lo ancho.

(Versículo 20.) Porque han muerto los que buscaban la vida del niño. De este pasaje entendemos que no solo Herodes, sino también los sacerdotes y los escribas en el mismo tiempo habían meditado la muerte del Señor.

(Versículo 21.) El cual, levantándose, tomó al niño y a su madre, y vino a la tierra de Israel. No dijo: "tomó a su hijo y a su esposa", sino "al niño y a su madre", como un custodio, no como un marido.

(Versículo 22.) Pero oyendo que Arquelao reinaba en Judea en lugar de su padre Herodes, tuvo miedo de ir allá; y advertido en sueños, se retiró a la región de Galilea. Muchos caen en el error por ignorancia de la historia, pensando que es el mismo Herodes por quien el Señor es escarnecido en su pasión, y quien ahora se dice que ha muerto. Por tanto, aquel Herodes que después hizo amistad con Pilato es hijo de este Herodes, hermano de Arquelao; a quien el mismo Tiberio César desterró a Lugdunum, que es una ciudad de las Galias, e hizo a su hermano Herodes sucesor del reino. Lee la historia de Josefo.

(Versículo 23.) Y viniendo, habitó en la ciudad que se llama Nazaret, para que se cumpliera lo que fue dicho por los profetas, que había de ser llamado Nazareno. Si hubiera puesto un ejemplo concreto de las Escrituras, nunca habría dicho "lo que fue dicho por los profetas", sino simplemente "lo que fue dicho por el profeta"; pero ahora, al nombrar a los profetas en plural, muestra que no ha tomado las palabras de las Escrituras, sino el sentido. "Nazareno" se interpreta como "santo". Además, toda la Escritura conmemora que el Señor sería santo. También podemos decir de otra manera, que también con las mismas palabras, según la verdad hebrea, está escrito en Isaías: "Saldrá una vara de la raíz de Jesé, y un Nazareno subirá de su raíz" (Is. XI, 1).

(CAPÍTULO III, Versículo 1.) Haced penitencia, porque se ha acercado el reino de los cielos. Juan el Bautista es el primero en predicar el reino de los cielos, para que el precursor del Señor sea honrado con este privilegio.

(Vers. 3.) Hic est enim qui dictus est per Isaiam prophetam, dicentem: Vox clamantis in deserto, parate viam Domini, rectas facite semitas ejus. Animas credentium praeparabat, in quibus ambulaturus erat Dominus, ut purus in viis purissimis ambularet, dicens: Habitabo in eis, et inambulabo: et ero Deus ipsorum, et ipsi erunt mihi populus (Levit. XXVI, 12). Porphyrius istum locum Marci evangelistae principio comparat, in quo scriptum est: Initium Evangelii Jesu Christi, Filii Dei, sicut scriptum est in Isaia propheta: Ecce mitto Angelum meum ante faciem tuam, qui praeparabit viam tuam. Vox clamantis in deserto, parate viam Domini, rectas facite semitas ejus (Isai. XL, 3). Cum enim testimonium de Malachia (Cap. III) Isaiaque contextum sit, quaerit, quomodo velut ab uno Isaia exemplum putemus assumptum. Cui Ecclesiastici viri plenissime responderunt. Nos autem [Al. aut] nomen Isaiae putamus additum scriptorum vitio, quod et in aliis locis probare possumus, aut certe de diversis testimonis Scripturarum unum corpus effectum. Lege tertium decimum Psalmum, et hoc idem reperies.

(Vers. 4.) Ipse autem Joannes habebat vestimentum 18 de pilis camelorum, et zonam pelliceam circa lumbos suos. De pilis, inquit, habebat, non de lana. Aliud austerae vestis indicium est, aliud luxuriae mollioris. Zona autem pellicea qua accinctus fuit et Elias, mortificationis indicium [Al. symbolum] est (IV Reg. I). Porro quod sequitur:

Esca autem ejus erat locustae et mel silvestre. Habitatori solitudinis congruum est non delicias ciborum, sed necessitatem humanae carnis explere.

(Vers. 9.) Potens est Deus de lapidibus istis suscitare filios Abrahae. Lapides ethnicos vocat, propter cordis duritiam. Lege Ezechielem: Auferam, inquit, a vobis cor lapideum, et dabo cor carneum (Ezech. XXXVI, 26). In lapide duritia, in carne mollitudo [Al. mollitia] monstratur. Sive simpliciter indicat Dei potentiam, quod qui de nihilo cuncta fecerit, possit et de saxis durissimis populum procreare.

(Vers. 10, 11.) Jam enim securis ad radicem arborum posita est. Omnis ergo arbor quae non facit fructum bonum, excidetur et in ignem mittetur. Ego quidem baptizo vos in aqua, in poenitentiam: qui autem post me venturus est, fortior me est. Praedicatio sermonis Evangelici, qui ex utraque parte acutus est gladius, securis appellatur, juxta Jeremiam prophetam, qui verbum Domini securi comparat caedenti petram (Jerem. XLVI).

(Vers. 3.) Pues este es aquel de quien se habló por medio del profeta Isaías, diciendo: Voz del que clama en el desierto: preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas. Preparaba las almas de los creyentes, en las cuales el Señor había de caminar, para que el puro caminara por vías purísimas, diciendo: Habitaré en ellos y caminaré entre ellos; y seré su Dios, y ellos serán mi pueblo (Levítico 26:12). Porfirio compara este pasaje con el principio del evangelista Marcos, en el que está escrito: Principio del Evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios, como está escrito en el profeta Isaías: He aquí que envío a mi Ángel delante de tu faz, que preparará tu camino. Voz del que clama en el desierto: preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas (Isaías 40:3). Pues como el testimonio está entretejido de Malaquías (Cap. III) e Isaías, pregunta cómo hemos de pensar que el ejemplo fue tomado como si fuera de un solo Isaías. A esto, los hombres de la Iglesia han respondido muy plenamente. Nosotros, sin embargo, pensamos que el nombre de Isaías fue añadido por error de los escribas, lo que también podemos probar en otros lugares, o ciertamente que de diversos testimonios de las Escrituras se formó un solo cuerpo. Lee el salmo decimotercero, y encontrarás lo mismo.

(Vers. 4.) Y el mismo Juan tenía un vestido de pelo de camello, y un cinto de cuero alrededor de sus lomos. De pelo, dice, lo tenía, no de lana. Una cosa es indicio de vestido austero, otra de lujo más blando. Además, el cinto de cuero con que también Elías fue ceñido es indicio [o: símbolo] de mortificación (4 Reyes 1). Además, lo que sigue:

Su comida eran langostas y miel silvestre. Es propio del habitante del desierto no buscar las delicias de los manjares, sino satisfacer la necesidad de la carne humana.

(Vers. 9.) Poderoso es Dios para suscitar de estas piedras hijos de Abrahán. Llama piedras a los gentiles, por la dureza de su corazón. Lee a Ezequiel: Os quitaré, dice, el corazón de piedra, y os daré un corazón de carne (Ezequiel 36:26). En la piedra se muestra la dureza; en la carne, la blandura [o: ternura]. O simplemente indica el poder de Dios, que quien hizo todas las cosas de la nada, puede también procrear un pueblo de las rocas más duras.

(Vers. 10, 11.) Pues ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles. Por tanto, todo árbol que no da buen fruto será cortado y echado al fuego. Yo a la verdad os bautizo en agua para penitencia; pero el que ha de venir después de mí es más fuerte que yo. La predicación de la palabra evangélica, que es una espada aguda por ambos lados, es llamada hacha, según el profeta Jeremías, que compara la palabra del Señor con un hacha que corta la roca (Jeremías 46).

Cujus non sum dignus calciamenta portare. In alio Evangelio: Cujus, ait, non sum dignus solvere corrigiam calciamenti: hic humilitas, ibi mysterium demonstratur, quod Christus sponsus sit, et Joannes non mereatur sponsi corrigiam solvere, ne vocetur domus ejus juxta legem Mosi, et exemplum Ruth, domus discalciati (Deut. XXV, et Ruth. IV).

(Vers. 12.) Ipse vos baptizabit in Spiritu sancto et igne. Cujus ventilabrum in manu sua, et permundabit aream suam: et congregabit triticum in horreum suum: paleas autem comburet igni inexstinguibili. Sive quia ignis est Spiritus sanctus, ut Acta Apostolorum docent, quo descendente, sedit, quasi ignis super singulos [Al. linguas] credentium (Act. II); et impletus est sermo Domini dicentis: Ignem veni mittere super terram: et quem [Al. quam] volo ut ardeat (Luc. XII, 49). Sive quia in praesenti, spiritu baptizamur, et in futuro, igne. Apostolo quoque huic sensui congruente: Uniuscujusque 19 opus quale sit, ignis probabit (I Cor. III, 13).

(Vers. 13, 14.) Tunc venit Jesus a Galilaea in Jordanem ad Joannem ut baptizaretur ab eo. Joannes autem prohibebat eum, dicens: Ego a te debeo baptizari, et tu venis ad me? Respondens autem Jesus, dixit ei. Triplicem ob causam Salvator a Joanne accepit baptismum. Primum, ut quia homo natus erat, omnem justitiam et humilitatem Legis impleret. Secundo, ut baptismate suo Joannis baptisma comprobaret. Tertio, ut Jordanis aquas sanctificans, per descensionem columbae. Spiritus sancti in lavacro credentium monstraret adventum.

(Vers. 15.) Sine modo. Pulchre dixit, sine modo, ut ostenderet Christum in aqua, Joannem a Christo in spiritu baptizandum. Sive aliter, sine modo: ut qui servi formam assumpsi, expleam et humilitatem ejus. Alioquin scito, te in die judicii meo esse baptismate baptizandum. Sine modo, dicit Dominus Jesus, habeo et aliud baptisma quo baptizandus sum. Tu me baptizas in aqua, ut ego te baptizem pro me in sanguine tuo.

(Vers. 16.) Sic enim decet nos implere omnem justitiam. Tunc dimisit eum. Baptizatus autem Jesus confestim ascendit de aqua. Non addidit, justitiam Legis, sive naturae, ut nos utrumque intelligamus: ut si Deus ab homine accepit baptisma, nullus a conservo dedignetur accipere.

Cuyas sandalias no soy digno de llevar. En otro Evangelio dice: "Del cual no soy digno de desatar la correa de su calzado": aquí se muestra la humildad, allí se demuestra un misterio, que Cristo es el esposo, y Juan no es digno de desatar la correa del esposo, para que no sea llamada su casa, según la ley de Moisés y el ejemplo de Rut, "la casa del descalzado" (Deuteronomio 25, y Rut 4).

(Vers. 12.) Él os bautizará en el Espíritu Santo y en fuego. Su aventador está en su mano, y limpiará su era; y recogerá su trigo en el granero, pero la paja la quemará con fuego inextinguible. Ya sea porque el Espíritu Santo es fuego, como enseñan los Hechos de los Apóstoles, donde al descender, se posó como fuego sobre cada uno [o: lenguas] de los creyentes (Hechos 2); y se cumplió la palabra del Señor que decía: He venido a echar fuego sobre la tierra, ¡y cuánto deseo que ya arda! (Lucas 12:49). O porque en el presente somos bautizados con el espíritu, y en el futuro, con fuego. El Apóstol también concuerda con este sentido: El fuego probará la calidad de la obra de cada uno (1 Corintios 3:13).

(Vers. 13, 14.) Entonces Jesús vino de Galilea al Jordán, a Juan, para ser bautizado por él. Pero Juan se lo prohibía, diciendo: Yo necesito ser bautizado por ti, ¿y tú vienes a mí? Pero Jesús, respondiendo, le dijo. Por una triple causa el Salvador recibió el bautismo de Juan. Primero, para que, habiendo nacido hombre, cumpliera toda la justicia y humildad de la Ley. Segundo, para que con su bautismo aprobara el bautismo de Juan. Tercero, para que, santificando las aguas del Jordán, mostrara la venida del Espíritu Santo en el lavatorio de los creyentes mediante el descenso de la paloma.

(Versículo 15) Sin medida. Bellamente dijo, “sin medida”, para mostrar que Cristo había de ser bautizado en agua, y Juan por Cristo en el espíritu. O de otro modo, “sin medida”: para que yo, que he asumido la forma de siervo, cumpla también su humildad. De lo contrario, sabe que en el día del juicio has de ser bautizado con mi bautismo. “Sin medida”, dice el Señor Jesús, “tengo otro bautismo con el que he de ser bautizado”. Tú me bautizas en agua, para que yo te bautice por mí en tu propia sangre.

(Versículo 16) Porque así conviene que cumplamos toda justicia. Entonces le permitió. Y Jesús, después que fue bautizado, subió luego del agua. No añadió, “la justicia de la Ley”, o “de la naturaleza”, para que entendiéramos ambas cosas: que si Dios aceptó el bautismo de un hombre, nadie desdeñe aceptarlo de un consiervo.

(Vers. 17.) Et ecce aperti sunt ei coeli, et vidit Spiritum Dei descendentem sicut columbam, et venientem super se. Et ecce vox de coelis, dicens: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi complacui. Mysterium Trinitatis in baptismate demonstratur: Dominus baptizatur, Spiritus descendit in habitu [Al. specie] columbae, Patris vox, testimonium Filio perhibentis auditur. Aperiuntur autem coeli non reseratione elementorum, sed spiritualibus oculis; quibus et Ezechiel in principio voluminis sui apertos eos esse commemorat. Sedit quoque columba super caput Jesu, ne quis putaret vocem Patris ad Joannem factam, non ad Dominum.

(Cap. IV.---Vers. 1.) Tunc Jesus ductus est in desertum a spiritu. Haud dubium quin a sancto Spiritu. Sequitur enim:

Ut tentaretur a diabolo. Ducitur autem non invitus aut captus, sed voluntate pugnandi.

(Vers. 2.) Et cum jejunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus, postea esuriit. Et accedens tentator, dixit ei: Si Filius Dei es. In isto numero quadragesimae nobis ostenditur sacramentum, in quo et Moses jejunavit in monte Sina (Exod. XXIV), et Elias juxta montem Oreb (III Reg. XIX). Permittitur autem esurire corpus, ut diabolo tentandi tribuatur occasio.

(Vers. 3.) Dic ut lapides isti panes fiant. Esurienti congrue dicitur: dic ut lapides isti panes fiant: sed duobus contrariis teneris, o diabole. Si ad imperium ejus possunt lapides panes fieri, ergo frustra tentas eum qui tantae potentiae est. Sin autem non potest facere, frustra Filium Dei suspicaris. Si Filius Dei es, dic ut lapides isti panes fiant.

(Vers. 4.) Qui respondens, ait: Scriptum est: Non in solo pane vivit homo; sed in omni verbo quod procedit de ore Dei. Testimonium de Deuteronomio sumptum est (Deut. VIII, 3). Ideo autem sic respondit Dominus, quia propositum erat ei, humilitate diabolum vincere, non potentia. Simulque animadvertendum, quod nisi jejunare coepisset Dominus, tentandi occasio non fuisset diabolo, secundum illud: Fili, accedens ad servitutem Dei, sta in justitia et timore: et praepara animam tuam ad tentationem (Eccli. II, 1). Sed et ipsa responsio Salvatoris, hominem fuisse indicat, qui tentatus est. Non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo quod procedit de ore Dei. Si quis ergo non vescitur verbo Dei, iste non vivit.

(Vers. 5.) Tunc assumpsit eum diabolus in sanctam civitatem. Assumptio ista quae dicitur, non ex imbecillitate Domini venit, sed de inimici superbia, qui voluntatem Salvatoris necessitatem putat. Ex hoc autem loco intelligitur quid sit illud quod in alio scribitur loco: Abierunt in sanctam civitatem, et multis apparuerunt (Matth. XXVII, 53).

(Versículo 17) Y he aquí los cielos le fueron abiertos, y vio al Espíritu de Dios que descendía como paloma, y venía sobre él. Y hubo una voz de los cielos, que decía: Este es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia. El misterio de la Trinidad se demuestra en el bautismo: el Señor es bautizado, el Espíritu desciende en forma [variante: apariencia] de paloma, se oye la voz del Padre, que da testimonio del Hijo. Pero los cielos se abren no por una separación de los elementos, sino a los ojos espirituales; con los cuales también Ezequiel, al principio de su libro, conmemora que le fueron abiertos. La paloma también se posó sobre la cabeza de Jesús, para que nadie pensara que la voz del Padre se dirigía a Juan, y no al Señor.

CAPÍTULO IV.—Versículo 1. Entonces Jesús fue llevado por el espíritu al desierto. No hay duda de que fue por el Espíritu Santo. Pues sigue:

Para ser tentado por el diablo. Pero es llevado no contra su voluntad o como un cautivo, sino con la voluntad de luchar.

(Versículo 2) Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre. Y acercándose el tentador, le dijo: Si eres Hijo de Dios. En este número de cuarenta se nos muestra un sacramento, en el cual también Moisés ayunó en el monte Sinaí (Éxodo 24), y Elías junto al monte Horeb (1 Reyes 19). Se permite, sin embargo, que su cuerpo sienta hambre, para que se le dé al diablo la ocasión de tentar.

(Versículo 3) Di que estas piedras se conviertan en pan. A quien tiene hambre, se le dice apropiadamente: "di que estas piedras se conviertan en pan": pero te ves atrapado en una doble contradicción, oh diablo. Si a su mandato las piedras pueden convertirse en pan, entonces en vano tientas a quien tiene tan gran poder. Pero si no puede hacerlo, en vano sospechas que es el Hijo de Dios. "Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en pan."

(Versículo 4) Él, respondiendo, dijo: Escrito está: No solo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios. El testimonio está tomado del Deuteronomio (Deut. 8:3). Sin embargo, el Señor respondió así porque su propósito era vencer al diablo con humildad, no con poder. Al mismo tiempo, debe observarse que si el Señor no hubiera comenzado a ayunar, no habría habido ocasión para que el diablo lo tentara, según aquel pasaje: "Hijo, al acercarte al servicio de Dios, mantente en la justicia y en el temor, y prepara tu alma para la tentación" (Eclesiástico 2:1). Pero la misma respuesta del Salvador indica que fue un hombre quien fue tentado. "No solo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios". Por lo tanto, si alguien no se alimenta de la palabra de Dios, esa persona no vive.

(Versículo 5) Entonces el diablo le llevó a la santa ciudad. Este "llevar" que se menciona no proviene de la debilidad del Señor, sino de la soberbia del enemigo, que considera la voluntad del Salvador como una necesidad. De este pasaje, además, se entiende lo que está escrito en otro lugar: "Fueron a la santa ciudad y se aparecieron a muchos" (Mat. 27:53).

(Vers. 6.) Et statuit eum supra pinnaculum templi, et dixit ei. Ut quem fame tentaverat, tentaret et vana gloria.

Si Filius Dei es. In omnibus tentationibus hoc agit diabolus, ut intelligat si Filius Dei sit; sed Dominus sic responsionem temperat, ut eum relinquat ambiguum.

Mitte te deorsum. Scriptum est enim. Vox diaboli, qui [Al. quae] semper omnes cadere deorsum desiderat, Mitte te, inquit, deorsum, persuadere potest, praecipitare non potest.

21 Angelis suis mandavit de te, et in manibus tollent te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum. Hoc in nonagesimo psalmo legimus; verum ibi non de Christo, sed de viro sancto prophetia est. Male ergo interpretatur Scripturas diabolus. Certe si vere de Salvatore scriptum noverat, debuerat et illud dicere, quod in eodem psalmo contra se sequitur: Super aspidem et basiliscum ambulabis, et conculcabis leonem et draconem. De angelorum auxilio quasi ad infirmum loquitur: de sua [Al. sui] conculcatione quasi tergiversator tacet.

(Vers. 7.) Ait illi Jesus rursum: Scriptum est: Non tentabis Dominum Deum tuum. Falsas de Scripturis diaboli sagittas veris Scripturarum frangit clypeis. Et notandum quod testimonia necessaria de Deuteronomio tantum protulerit, ut secundae legis sacramenta monstraret.

(Vers. 8.) Iterum assumpsit eum diabolus in montem excelsum valde: et ostendit ei omnia regna mundi, et gloriam eorum, et dixit ei. Gloria mundi, quae cum mundo praeteritura est, in monte, et in supercilio demonstratur: Dominus autem ad humilia descendit et campestria, ut diabolum humilitate superaret. Porro diabolus ducere eum festinat ad montes, ut per quos ipse corruerat, etiam caeteri corruant, juxta illud Apostoli: Ne inflatus incidat in judicium diaboli (I Tim. III, 6).

(Vers. 9.) Haec omnia tibi dabo, si cadens adoraveris me. Arrogans et superbus etiam hoc de jactantia loquitur: non quod in toto mundo habeat potestatem, aut possit omnia regna dare diabolus, cum sciamus plerosque sanctos viros a Deo reges factos. Si cadens, inquit, adoraveris me. Ergo qui adoraturus est diabolum, ante corruit.

(Vers. 10.) Tunc dicit ei Jesus: Vade , Satana: Scriptum est enim. Non ut plerique putant, eadem satanas et apostolus Petrus sententia condemnantur. Petro enim dicitur: Vade retro me, Satana (Mat. XVI, 23), id est, sequere me, qui contrarius es voluntati meae: hic vero audit, vade, Satana: et non ei dicitur, retro me, ut subaudiatur, vade in ignem aeternum, qui praeparatus est tibi, et angelis tuis.

(Versículo 6) Y le puso sobre el pináculo del templo, y le dijo. Para que, a quien había tentado con el hambre, lo tentara también con la vanagloria.

Si eres Hijo de Dios. En todas las tentaciones, el diablo hace esto para entender si es el Hijo de Dios; pero el Señor modera su respuesta de tal manera que lo deja en la ambigüedad.

Échate abajo. Porque escrito está. La voz del diablo, que [variante: la cual] siempre desea que todos caigan abajo, dice: "Échate abajo"; puede persuadir, no puede precipitar.

21 A sus ángeles ha mandado acerca de ti, y en sus manos te llevarán, para que no tropieces con tu pie en una piedra. Esto lo leemos en el salmo nonagésimo; pero allí la profecía no es sobre Cristo, sino sobre un varón santo. Mal, por tanto, interpreta las Escrituras el diablo. Ciertamente, si de verdad hubiera sabido lo que estaba escrito sobre el Salvador, debería haber dicho también aquello que en el mismo salmo sigue en su contra: Caminarás sobre el áspid y el basilisco, y pisotearás al león y al dragón. Habla del auxilio de los ángeles como a un enfermo; sobre su propia conculcación, como un prevaricador, calla.

(Vers. 7) Jesús le dijo de nuevo: Escrito está: No tentarás al Señor tu Dios. Rompe las falsas saetas del diablo tomadas de las Escrituras con los verdaderos escudos de las Escrituras. Y ha de notarse que solo adujo los testimonios necesarios del Deuteronomio, para mostrar los sacramentos de la segunda ley.

(Vers. 8) De nuevo lo llevó el diablo a un monte muy alto, y le mostró todos los reinos del mundo y su gloria, y le dijo. La gloria del mundo, que ha de pasar con el mundo, se muestra en un monte y en una cumbre; el Señor, en cambio, desciende a lugares humildes y llanos, para superar al diablo con la humildad. Además, el diablo se apresura a llevarlo a los montes, para que por los mismos medios por los que él mismo había caído, también los demás cayeran, según aquello del Apóstol: Para que no se ensoberbezca y caiga en el juicio del diablo (I Tim. 3:6).

(Vers. 9) Todo esto te daré, si postrándote me adoras. Arrogante y soberbio, dice esto también por jactancia: no porque tenga potestad en todo el mundo, o pueda el diablo dar todos los reinos, pues sabemos que muchos varones santos han sido hechos reyes por Dios. Si postrándote, dice, me adoras. Por tanto, quien va a adorar al diablo, antes cae.

(Vers. 10) Entonces le dice Jesús: Vete, Satanás, porque escrito está. No como muchos piensan, son condenados con la misma sentencia Satanás y el apóstol Pedro. Pues a Pedro se le dice: Vete detrás de mí, Satanás (Mt. 16:23), es decir, sígueme, tú que eres contrario a mi voluntad; pero aquí oye, vete, Satanás, y no se le dice, detrás de mí, para que se sobreentienda, vete al fuego eterno, que está preparado para ti y para tus ángeles.

22 Dominum Deum tuum adorabis et illi soli servies. Dicens diabolus Salvatori: si cadens adoraveris me: econtrario audit, quod ipse magis adorare eum debeat Dominum et Deum suum.

(Vers. 11.) Tunc reliquit eum diabolus: et ecce angeli accesserunt, et ministrabant ei. Praecedit tentatio, ut sequatur victoria. Angeli ministrant, ut victoris dignitas comprobetur.

(Vers. 15, 16.) Terra Zabulon, et terra Nephthalim, via maris trans Jordanem Galilaeae gentium: populus qui ambulabat in tenebris vidit lucem magnam, et sedentibus in regione umbrae mortis lux orta est eis. Hi primum audiere Dominum praedicantem, ut ubi Israelis fuerat ab Assyriis prima captivitas, ibi redemptoris praeconium nasceretur.

(Vers. 17, 18.) Exinde coepit Jesus praedicare et dicere: Poenitentiam agite, appropinquabit enim regnum coelorum. Ambulans autem Jesus juxta mare Galilaeae, vidit duos fratres, Simonem, qui vocatur Petrus, et Andream fratrem ejus, mittentes rete in mare: erant enim piscatores. Et ait illis. Joanne tradito, recte ipse incipit praedicare: desinente Lege, consequenter oritur Evangelium. Si autem eadem praedicat Salvator, quae Joannes Baptista ante praedixerat, ostendit se ejusdem Dei esse Filium, cujus ille prophaeta sit.

(Vers. 19, 20.) Venite post me, et faciam vos fieri piscatores hominum. At illi continuo, relictis retibus, secuti sunt eum. Isti primi vocati sunt, ut Dominum sequerentur: piscatores et illitterati mittuntur ad praedicandum, ne fides credentium non virtute Dei, sed eloquentia adque doctrina fieri putaretur.

(Vers. 24.) Et lunaticos, et paralyticos, et curavit eos. Et secutae sunt eum turbae multae de Galilaea et Decapoli, et de Jerosolymis, et de Judaea, et de trans Jordanem. Non vere lunaticos, sed qui putabantur lunatici, ob daemonum fallaciam, qui observantes lunaria tempora, creaturam infamare cupiebant, ut in Creatorem blasphemiae redundarent.

Videns autem Jesus turbas, ascendit in montem, et cum sedisset, accesserunt ad eum discipuli ejus, et aperiens os suum, docebat eos, dicens. Dominus ad montana conscendit, ut turbas ad altiora secum trahat. Sed turbae ascendere non valent. Et sequuntur discipuli, quibus et ipsis [Al. ipse] non stans, sed sedens et contractus loquitur. Non enim intelligere poterant in sua majestate fulgentem. Secundum litteram, nonnulli simpliciorum fratrum putant eum beatitudines, et caetera quae sequuntur, in Oliveti monte docuisse, quod nequaquam ita est: ex praecedentibus enim et sequentibus in Galilaea monstratur locus, quem putamus esse vel Thabor, vel quemlibet alium excelsum montem. Denique postquam finivit sermones suos, statim sequitur: Cum autem introisset Capharnaum.

22 Al Señor tu Dios adorarás y a él solo servirás. Diciendo el diablo al Salvador, "si postrándote me adoras", oye por el contrario que él mismo más bien debe adorarle a Él como a su Señor y Dios.

(Vers. 11) Entonces el diablo lo dejó; y he aquí que se acercaron ángeles y le servían. Precede la tentación, para que siga la victoria. Los ángeles sirven, para que se compruebe la dignidad del vencedor.

(Vers. 15, 16) Tierra de Zabulón y tierra de Neftalí, camino del mar, al otro lado del Jordán, Galilea de los gentiles: el pueblo que andaba en tinieblas vio una gran luz, y a los que habitaban en la región de la sombra de la muerte, una luz les ha amanecido. Estos fueron los primeros que oyeron al Señor predicar, para que donde había sido la primera cautividad de Israel por los asirios, allí naciera el pregón del redentor.

(Vers. 17, 18) Desde entonces comenzó Jesús a predicar y a decir: Haced penitencia, porque se acerca el reino de los cielos. Y andando Jesús junto al mar de Galilea, vio a dos hermanos, Simón, que es llamado Pedro, y a Andrés su hermano, que echaban la red en el mar, pues eran pescadores. Y les dijo. Entregado Juan, rectamente Él mismo comienza a predicar: al cesar la Ley, consiguientemente surge el Evangelio. Mas si el Salvador predica las mismas cosas que Juan el Bautista había predicho antes, muestra que Él es el Hijo del mismo Dios del cual aquel es profeta.

(Vers. 19, 20) Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres. Y ellos al instante, dejando las redes, lo siguieron. Estos fueron los primeros llamados para seguir al Señor: pescadores e iletrados son enviados a predicar, para que no se pensara que la fe de los creyentes se producía no por la virtud de Dios, sino por la elocuencia y la doctrina.

(Vers. 24) Y a los lunáticos, y a los paralíticos, y los curó. Y le siguieron grandes multitudes de Galilea y de la Decápolis, y de Jerusalén, y de Judea, y de más allá del Jordán. No verdaderamente lunáticos, sino los que se pensaba que eran lunáticos, por el engaño de los demonios, que, observando los tiempos lunares, deseaban infamar a la criatura, para que las blasfemias redundaran contra el Creador.

Viendo Jesús a las multitudes, subió al monte, y habiéndose sentado, se le acercaron sus discípulos, y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo. El Señor asciende a los montes para atraer consigo a las multitudes a cosas más elevadas. Pero las multitudes no pueden ascender. Y le siguen los discípulos, a quienes habla no de pie, sino sentado y recogido. Pues no podían comprenderlo resplandeciente en su majestad. Según la letra, algunos de los hermanos más sencillos piensan que enseñó las bienaventuranzas, y lo demás que sigue, en el monte de los Olivos, lo cual de ningún modo es así: pues por lo que precede y lo que sigue, se muestra que el lugar está en Galilea, el cual creemos que es o el Tabor, o cualquier otro monte elevado. Finalmente, después que terminó sus sermones, inmediatamente sigue: "Y cuando entró en Cafarnaúm".

Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum coelorum. Hoc est quod alibi legimus: Et humiles spiritu salvabit (Ps. XXXIII, 16): Ne quis autem putaret paupertatem, quae nonnumquam necessitate portatur, a Domino praedicari, adjunxit, spiritu: ut humilitatem intelligeres, non penuriam. Beati pauperes spiritu, qui propter Spiritum sanctum voluntate sunt pauperes. Unde super hujuscemodi pauperibus et Salvator per Isaiam loquitur: Dominus unxit me; propter quod evangelizare pauperibus misit me (Isai. VI, 1).

Beati mites, quoniam ipsi possidebunt terram. Non terram Judae [Al. Judaeae], nec terram istius mundi; non terram maledictam, spinas et tribulos afferentem (Genes. V), quam crudelissimus quisque et bellator magis possidet; sed terram quam Psalmista desiderat, dicens: Credo videre bona Domini in terra viventium (Ps. XXVI, 13). Hujuscemodi possessor, et post victoriam triumphator, etiam in quadragesimo quarto psalmo describitur: Et intende, prospere [Al. et prospere] procede et regna: propter veritatem et mansuetudinem, et justitiam. Nemo enim terram istam per mansuetudinem, sed per superbiam possidet.

Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur. Luctus hic non mortuorum ponitur communi lege naturae, sed peccatis et vitiis mortuorum. Sic flevit et Samuel Saulem, quia poenituerat Deum quod unxisset eum regem super Israel (I Reg. XV). Sic et Paulus apostolus, flere ac lugere se dicit eos, qui post fornicationem et immunditiam non egerunt poenitentiam (II Cor. XII).

Beati qui esuriunt, et sitiunt justitiam, quoniam ipsi saturabuntur. Non nobis sufficit velle justitiam, nisi justitiae patiamur famem: ut sub hoc exemplo numquam nos satis justos, sed semper esurire justitiae opera intelligamus.

Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur. Misericordia non solum in eleemosynis intelligitur; sed in omni peccato fratris, si alter alterius onera portemus (Galat. VI).

Beati mundo corde, quoniam ipsi Deum videbunt. Quos non arguit conscientia ulla peccati. Mundus mundo corde conspicitur: templum Dei non potest esse pollutum.

Beati pacifici, quoniam filii Dei vocabuntur. Qui primum in corde suo, deinde et inter fratres dissidentes pacem faciunt. Quid enim prodest alios per te pacari, cum in tuo animo sint bella vitiorum?

Beati qui persecutionem patiuntur propter justitiam, quoniam ipsorum est regnum coelorum. Signanter addidit [Al. dicit], propter justitiam. Multi enim persecutionem propter sua peccata patiuntur. et non sunt justi. Simulque considera, quod octava verae circumcisionis beatitudo martyrio terminetur.

Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos. Esto es lo que leemos en otro lugar: "Y salvará a los humildes de espíritu" (Sal. 33:16). Mas para que nadie pensara que el Señor elogiaba la pobreza que a veces se soporta por necesidad, añadió, "de espíritu": para que entendieras la humildad, no la indigencia. Bienaventurados los pobres de espíritu, que por el Espíritu Santo son pobres por voluntad. De ahí que sobre tales pobres hable también el Salvador por medio de Isaías: "El Señor me ha ungido; por lo cual me ha enviado a evangelizar a los pobres" (Is. 6:1).

Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra. No la tierra de Judea, ni la tierra de este mundo; no la tierra maldita, que produce espinas y abrojos (Gén. 5), la cual posee más bien el más cruel y belicoso; sino la tierra que el Salmista desea, diciendo: "Creo que veré los bienes del Señor en la tierra de los vivientes" (Sal. 26:13). Un poseedor de esta clase, y triunfador después de la victoria, es también descrito en el salmo cuadragésimo cuarto: "Y avanza, prospera y reina: por la verdad, la mansedumbre y la justicia". Pues nadie posee aquella tierra por la mansedumbre, sino por la soberbia.

Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados. Este luto no se entiende por los muertos según la ley común de la naturaleza, sino por los muertos en pecados y vicios. Así también Samuel lloró por Saúl, porque a Dios le pesó haberlo ungido rey sobre Israel (1 Re. 15). Así también el apóstol Pablo dice que llora y se lamenta por aquellos que, después de la fornicación y la inmundicia, no han hecho penitencia (2 Cor. 12).

Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados. No nos basta con querer la justicia, si no padecemos hambre de justicia: para que con este ejemplo entendamos que nunca somos suficientemente justos, sino que siempre tenemos hambre de las obras de justicia.

Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia. La misericordia no se entiende solamente en las limosnas, sino en todo pecado del hermano, si nos llevamos las cargas los unos a los otros (Gál. 6).

Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios. Aquellos a quienes ninguna conciencia de pecado acusa. Lo puro es visto por el de corazón puro: el templo de Dios no puede estar contaminado.

Bienaventurados los pacíficos, porque serán llamados hijos de Dios. Los que primero hacen la paz en su propio corazón, y luego también entre los hermanos que disienten. Pues, ¿de qué sirve que otros sean pacificados por ti, cuando en tu propia alma hay guerras de vicios?

Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos. Significativamente añadió, "por causa de la justicia". Pues muchos padecen persecución por sus propios pecados, y no son justos. Y al mismo tiempo, considera que la octava bienaventuranza de la verdadera circuncisión termina en el martirio.

Beati estis cum maledixerint vobis homines, et persecuti vos fuerint, et dixerint omne malum adversum vos, mentientes propter me. Illud maledictum contemnendum est, quod beatitudinem creat, quod falso maledicentis ore profertur. Unde et specialiter definivit quae sit beata maledictio: omne, dicens, maledictum adversum vos, mentientes propter me. Ubi ergo Christus in causa est, ibi et optanda maledictio est.

(Vers. 12.) Gaudete et exsultate, quoniam merces vestra copiosa est in coelis. Sic enim persecuti sunt prophetas qui fuerunt ante vos. Nescio quis hoc nostrum possit implere, ut laceretur opprobriis fama nostra, et nos exsultemus in Domino. Hoc qui vanam sectatur gloriam, implere non potest. Gaudere igitur et exsultare debemus, ut merces nobis in coelestibus praeparetur. Eleganter in quodam volumine scriptum legimus: «Ne quaeras gloriam, et non dolebis cum inglorius fueris.»

(Vers. 13.) Vos estis sal terrae. Sal appellantur apostoli, quia per illos universum hominum conditur genus.

Quod si sal evannerit, in quo salietur? Si doctor erraverit, a quo alio doctore emendabitur?

Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Exemplum de agricultura sumptum est. Sal etenim sicut in ciborum condimentum, et ad siccandas carnes necessarium est: ita alium usum non habet. Certe legimus in Scripturis, urbes quasdam, ira [Al. ita] victorum sale seminatas, ut nullum in ipsis germen oriretur (Judith. IX). Caveant ergo doctores et episcopi, et videant: Potentes potenter tormenta sustinere (Sap. VI, 7); nihilque esse remedii: sed majorum ruinas ad tartarum ducere.

(Vers. 14 seqq.) Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita: neque accendunt lucernam, et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent patrem vestrum qui in coelis est. Docet fiduciam praedicandi, ne apostoli abscondantur ob metum, et sint similes lucernae sub modio, sed tota libertate se prodant, ut quod audierunt in cubiculis, praedicent in tectis (Matth. X, 27).

(Vers. 17.) Nolite putare quoniam veni solvere legem, aut prophetas. Non veni solvere, sed adimplere. Sive quod de se per alios prophetata compleverit, sive quia ea quae ante propter infirmitatem audientium rudia et imperfecta fuerant, sua praedicatione compleverit (Matth. V), iram tollens, et vicem talionis excludens, et occultam in mente concupiscentiam .

Bienaventurados sois cuando los hombres os maldigan, y os persigan, y digan toda clase de mal contra vosotros, mintiendo, por mi causa. Aquella maldición que crea bienaventuranza, que es proferida por la boca del que maldice falsamente, debe ser despreciada. Por eso también definió especialmente cuál es la maldición bienaventurada, diciendo: "toda clase de mal contra vosotros, mintiendo, por mi causa". Donde, por tanto, Cristo es la causa, allí la maldición es incluso deseable.

(Versículo 12) Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa es grande en los cielos. Pues así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros. No sé quién de nosotros podría cumplir esto, que nuestra fama sea desgarrada por los oprobios, y nosotros nos regocijemos en el Señor. Quien persigue la vanagloria no puede cumplir esto. Por lo tanto, debemos alegrarnos y regocijarnos, para que se nos prepare una recompensa en los cielos. Leemos elegantemente escrito en cierto volumen: «No busques la gloria, y no te dolerás cuando no la tengas».

(Versículo 13) Vosotros sois la sal de la tierra. Los apóstoles son llamados sal, porque a través de ellos se sazona todo el género humano.

Pero si la sal se desvaneciere, ¿con qué será salada? Si el doctor errase, ¿por qué otro doctor será corregido?

Para nada vale ya, sino para ser echada fuera y pisoteada por los hombres. El ejemplo está tomado de la agricultura. Pues la sal, así como es necesaria para el condimento de los alimentos y para secar las carnes, no tiene otro uso. Ciertamente, leemos en las Escrituras que algunas ciudades, por la ira de los vencedores, fueron sembradas con sal, para que ninguna planta brotara en ellas (Jueces 9). Guárdense, pues, los doctores y los obispos, y vean: Los poderosos sufrirán poderosos tormentos (Sabiduría 6, 7); y que no hay remedio, sino que las ruinas de los grandes conducen al tártaro.

(Versículo 14 y ss.) Vosotros sois la luz del mundo. No se puede ocultar una ciudad puesta sobre un monte; ni se enciende una lámpara y se la pone debajo de un celemín, sino sobre el candelero, para que alumbre a todos los que están en la casa. Así brille vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos. Enseña la confianza en la predicación, para que los apóstoles no se escondan por miedo y sean semejantes a una lámpara bajo el celemín, sino que se muestren con toda libertad, para que lo que oyeron en las alcobas, lo prediquen desde los terrados (Mateo 10, 27).

(Versículo 17) No penséis que he venido a abolir la ley o los profetas. No he venido a abolir, sino a cumplir. Ya sea porque cumplió lo que otros habían profetizado sobre él, o porque con su predicación completó aquellas cosas que antes, por la debilidad de los oyentes, eran rudimentarias e imperfectas (Mateo 5), quitando la ira, excluyendo la ley del talión y la concupiscencia oculta en la mente.

(Vers. 18.) Donec transeat coelum et terra. Promittuntur nobis coeli novi, et terra nova, quae facturus est Dominus Deus. Si ergo nova creanda sunt, consequenter vetera transitura. Quod autem sequitur:

Iota unum, aut unus apex non praeteribit a Lege, donec omnia fiant. Ex figura litterae ostenditur, quod etiam quae minima putantur in Lege, sacramentis spiritualibus plena sint, et omnia 26 recapitulentur in Evangelio. Cujus ergo eruditionis est, cujusque doctrinae, etiam diversa sacrificia, et quae superstitiosa videntur, in victimis quotidie demonstrare compleri?

(Vers. 19 seqq.) Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit sic homines, minimus vocabitur in regno coelorum: qui autem fecerit et docuerit, hic magnus vocabitur in regno coelorum. Dico autem vobis, quia nisi abundaverit justitia vestra plus quam Scribarum et Pharisaeorum, non intrabitis in regno coelorum. Audistis quia dictum est antiquis: Non occides: Qui autem occiderit, reus erit judicio. Ego autem dico vobis. Hoc capitulum cum superiori haeret testimonio, in quo dixerat: Iota unum, aut unus apex non praeteribit a Lege, donec omnia fiant. Sugillat ergo Pharisaeos, qui, contemptis mandatis Dei, statuebant proprias traditiones, quod non eis prosit doctrina in populis, si vel parvum, quod in Lege praeceptum est, destruant. Possumus autem et aliter intelligere, quod magistri eruditio, etiamsi parvo peccato obnoxius sit, deducat eum de gradu maximo, nec prosit docere justitiam, quam minima culpa destruit. Et beatitudo perfecta sit, quae sermone docueris, opere complere.

(Vers. 22.) Quia omnis qui irascitur fratri suo, reus erit judicio. In quibusdam codicibus additur, sine causa: caeterum in veris definita sententia est, et ira penitus tollitur, dicente Scriptura: Qui irascitur fratri suo. Si enim jubemur verberanti alteram praebere maxillam, et inimicos nostros amare, et orare pro persequentibus (Luc. VI), omnis irae occasio tollitur. Radendum est ergo, sine causa, quia ira viri justitiam Dei non operatur (Jacob. I).

Qui autem dixerit fratri suo raca, reus erit concilio. Hoc verbum proprie Hebraeorum est: RACA () enim dicitur κενὸς, id est, inanis aut vacuus: quem nos possumus vulgara injuria, absque cerebro, nuncupare. Si pro otioso sermone 27 reddituri sumus rationem, quanto magis de contumelia (Matth. XI)! Sed et signanter additur: Qui dixerit fratri suo, raca. Frater enim noster nullus est, nisi qui eumdem nobiscum habet Patrem. Cum ergo similiter credat in Deum, et Christum Dei noverit sapientiam (I Cor. I): qua ratione stultitiae elogio denotari potest?

(Versículo 18) Hasta que pasen el cielo y la tierra. Se nos prometen cielos nuevos y tierra nueva, que el Señor Dios ha de hacer. Si, por tanto, se han de crear cosas nuevas, en consecuencia, las viejas han de pasar. En cuanto a lo que sigue:

Ni una jota ni un ápice pasará de la Ley, hasta que todo se cumpla. Por la figura de la letra se muestra que incluso las cosas que se consideran mínimas en la Ley están llenas de sacramentos espirituales, y todas se recapitulan en el Evangelio. ¿De qué erudición, pues, y de qué doctrina es demostrar diariamente que incluso los diversos sacrificios, y las cosas que parecen supersticiosas en las víctimas, se cumplen?

(Versículo 19 y ss.) Quien, pues, quebrante uno de estos mandamientos mínimos y así enseñe a los hombres, será llamado mínimo en el reino de los cielos; pero quien los cumpla y los enseñe, este será llamado grande en el reino de los cielos. Os digo, pues, que si vuestra justicia no abunda más que la de los escribas y fariseos, no entraréis en el reino de los cielos. Habéis oído que se dijo a los antiguos: No matarás; y quien matare, será reo de juicio. Pero yo os digo. Este capítulo se adhiere al testimonio anterior, en el que había dicho: Ni una jota ni un ápice pasará de la Ley, hasta que todo se cumpla. Reprende, por tanto, a los fariseos, quienes, despreciando los mandatos de Dios, establecían sus propias tradiciones, lo cual no les aprovecha en su doctrina ante el pueblo si destruyen incluso lo más pequeño que está mandado en la Ley. Pero también podemos entenderlo de otra manera: que la erudición de un maestro, aunque sea culpable de un pequeño pecado, lo rebaja del grado máximo, y no le aprovecha enseñar una justicia que la más mínima culpa destruye. Y la bienaventuranza perfecta consiste en cumplir con la obra lo que has enseñado con la palabra.

(Vers. 22) Porque todo el que se enoja con su hermano, será reo de juicio. En algunos códices se añade "sin causa"; pero en los verdaderos la sentencia es definitiva, y la ira se elimina por completo, diciendo la Escritura: "Quien se enoja con su hermano". Pues si se nos manda ofrecer la otra mejilla al que nos golpea, y amar a nuestros enemigos, y orar por los que nos persiguen (Lucas 6), se elimina toda ocasión de ira. Por lo tanto, debe borrarse "sin causa", porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios (Santiago 1).

Pero el que diga a su hermano "raca", será reo ante el concilio. Esta palabra es propiamente de los hebreos: pues RACA se dice κενὸς (kenos), es decir, 'vano' o 'vacío': lo que nosotros podemos llamar, con una injuria vulgar, 'sin cerebro'. Si por una palabra ociosa hemos de dar cuenta (Mateo 12:36), ¡cuánto más por una injuria! Pero también se añade significativamente: "Quien diga a su hermano, raca". Pues nadie es nuestro hermano, sino el que tiene con nosotros el mismo Padre. Por tanto, si cree igualmente en Dios y conoce que Cristo es la sabiduría de Dios (1 Corintios 1), ¿con qué razón puede ser señalado con el calificativo de necedad?

Qui autem dixerit, fatue, reus erit gehennae ignis. Ἀπὸ κοινοῦ ex superioribus subauditur: Qui dixerit fratri suo, fatue, reus erit gehennae. Qui enim aeque in Deum credenti dicit, fatue, impius est in religione.

(Vers. 23, 24.) Si ergo offers munus tuum ad altare, et ibi recordatus fueris, quia frater tuus habet aliquid adversum te, relinque ibi munus tuum ante altare, et vade prius reconciliari fratri tuo: et tunc veniens offeres munus tuum. Non dixit, si tu habes aliquid adversus fratrem tuum, sed si frater tuus habet aliquid adversum te, ut durior reconciliationis tibi imponatur necessitas. Quamdiu illum placare non possumus, nescio an consequenter munera nostra offeramus Deo.

(Vers. 25 seqq.) Esto consentiens adversario tuo cito, dum es cum eo in via: ne forte tradat te adversarius judici, et judex tradat te ministro, et in carcerem mittaris. Amen dico tibi, non exies inde, donec reddas novissimum quadrantem. Audistis quia dictum est antiquis: Non moechaberis. Ego autem dico vobis, quia omnis. Pro eo quod nos habemus in Latinis codicibus, consentiens, in Graecis scriptum est Εὐνοῶν, quod interpretatur benevolus, aut benignus. Ex praecedentibus autem et consequentibus manifestus est sensus, quod nos Dominus atque Salvator noster, dum in istius saeculi via currimus, ad pacem et ad concordiam cohortetur, juxta Apostolum, dicentem: Si fieri potest, quantum ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes (Rom. XII, 18). Nam et in praecedenti capitulo dixerat: Si offers munus tuum ad altare, et ibi recordatus fueris, quia frater tuus habet aliquid adversum te: et hoc finito, statim infert: Esto consentiens aut benignus adversario tuo, et reliqua. Et in consequentibus jubet: Diligite inimicos vestros: benefacite his qui oderunt vos, et orate pro persequentibus et 28 calumniantibus vos. Cum haec manifesta sit [Al. sint] et consequens intelligentia, plerique arbitantur de carne dictum et anima, vel de anima et spiritu: quod penitus non stat. Quomodo enim aut caro mittenda erit in carcerem, si anima non consenserit: cum et anima et caro pariter recludendae sint, nec quidquam possit caro facere nisi quod animus imperarit, aut Spiritus sanctus habitans in nobis vel carnem vel animam repugnantes judici tradere, cum ipse sit judex. Alii juxta Epistolam Petri dicentis: Adversarius vester diabolus quasi leo rugiens circuit (I Petr. V, 8), et reliqua, adversarium diabolum interpretantur, et volunt a Salvatore praecipi, ut dum in potestate nostra est, simus benevoli erga diabolum, qui est inimicus et ultor, nec faciamus eum poenas sustinere pro nobis. Cum enim ipse vitiorum incentiva suppeditet, et nobis etiam voluntate peccantibus, si consenserimus ei vitia suggerenti, pro nobis quoque esse torquendum. Et dicunt benevolum esse unumquemque sanctorum adversario suo, si eum non faciat pro se sustinere tormenta.

Pero el que diga "necio", será reo de la gehenna de fuego. De lo anterior se sobreentiende por construcción común (ἀπὸ κοινοῦ): "Quien diga a su hermano, 'necio', será reo de la gehenna". Pues quien llama "necio" a uno que cree igualmente en Dios, es impío en la religión.

(Vers. 23, 24) Por tanto, si al presentar tu ofrenda en el altar, te acuerdas allí de que tu hermano tiene algo contra ti, deja allí tu ofrenda delante del altar, y ve primero a reconciliarte con tu hermano; y entonces, al volver, presentarás tu ofrenda. No dijo: "si tú tienes algo contra tu hermano", sino "si tu hermano tiene algo contra ti", para que se te imponga una necesidad más estricta de reconciliación. Mientras no podamos aplacarlo, no sé si consecuentemente podemos ofrecer nuestros dones a Dios.

(Vers. 25 y ss.) Ponte de acuerdo con tu adversario pronto, mientras estás con él en el camino: no sea que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas arrojado a la cárcel. En verdad te digo, no saldrás de allí hasta que hayas pagado el último cuadrante. Habéis oído que fue dicho a los antiguos: No cometerás adulterio. Pero yo os digo que todo aquel. En lugar de lo que tenemos en los códices latinos, «de acuerdo» (*consentiens*), en los griegos está escrito Εὐνοῶν, que se interpreta como «benévolo» (*benevolus*), o «benigno» (*benignus*). Sin embargo, por el contexto precedente y subsiguiente, el sentido es manifiesto: que nuestro Señor y Salvador, mientras corremos por el camino de este siglo, nos exhorta a la paz y a la concordia, según el Apóstol, que dice: «Si es posible, en cuanto de vosotros dependa, estad en paz con todos los hombres» (Rom. 12:18). Pues también en el capítulo precedente había dicho: «Si, pues, al presentar tu ofrenda en el altar, te acuerdas allí de que tu hermano tiene algo contra ti», y terminado esto, infiere inmediatamente: «Ponte de acuerdo» o «sé benigno con tu adversario», y lo demás. Y en los versículos siguientes manda: «Amad a vuestros enemigos; haced bien a los que os odian, y orad por los que os persiguen y 28 os calumnian». Aunque esta es la inteligencia manifiesta y consecuente, muchos piensan que se dice de la carne y el alma, o del alma y el espíritu, lo cual es completamente insostenible. Pues, ¿cómo será enviada la carne a la cárcel si el alma no ha consentido, cuando tanto el alma como la carne han de ser encerradas juntas, y la carne no puede hacer nada a menos que la mente se lo haya ordenado? ¿O cómo podría el Espíritu Santo que habita en nosotros entregar al juez a la carne o al alma rebeldes, cuando Él mismo es el juez? Otros, según la Epístola de Pedro que dice: «Vuestro adversario el diablo, como león rugiente, anda alrededor» (1 Pe. 5:8), y lo demás, interpretan que el adversario es el diablo, y quieren que el Salvador mande que, mientras esté en nuestro poder, seamos benévolos con el diablo, que es enemigo y vengador, y no le hagamos sufrir castigos por nosotros. Pues como él mismo proporciona los incentivos de los vicios, y pecando nosotros incluso por nuestra voluntad, si consentimos a quien nos sugiere los vicios, también él ha de ser atormentado por nosotros. Y dicen que cada uno de los santos es benévolo con su adversario si no le hace sufrir tormentos por su causa.

Quidam coactius disserunt, in Baptismate singulos pactum inire cum diabolo, et dicere: Renuntio tibi, diabole, et pompae tuae, et vitiis tuis, et mundo tuo, qui in maligno positus est (I Joan. V, 19). Si ergo servaverimus pactum, benevoli et consentientes sumus adversario nostro, et nequaquam in carcerem recludendi. Sin vero quidquam trangressi fuerimus eorum quae diabolo spoponderamus, trademur judici ac ministro, et mittemur in carcerem, et non exibimus ex eo; donec reddamus novissimum quadrantem. Quadrans genus est nummi, qui habet duo minuta. Unde et in alio Evangelio, mulier illa pauper et vidua dicitur misisse quadrantem in corbonam (Marc. XII), et in alio, duo minuta (Luc. XXI). Non quod dissonent Evangelia, sed quod unus quadrans duos minutos nummos habeat. Hoc est ergo quod dicit: Non egredieris de carcere, donec etiam minima peccata persolvas.

(Vers. 28.) Qui viderit mulierem ad concupiscendum eam, jam moechatus est eam in corde suo. Inter πάθος et προπάθειαν, id est, inter passionem, et propassionem, hoc interest, quod passio reputatur in vitium: propassio, 29 licet initii [Al. vitii] culpam habeat, tamen non tenetur in crimine. Ergo qui viderit mulierem, et anima ejus fuerit titillata, hic propassione percussus est. Si vero consenserit, et de cogitatione affectum fecerit, sicut scriptum est in David: Transierunt in affectum cordis (Ps. LXXII, 7), de propassione transivit ad passionem, et huic non voluntas peccandi deest, sed occasio. Quicumque igitur viderit mulierem ad concupiscendum, id est, si aspexerit ut concupiscat, ut facere disponat, iste recte dicitur eam moechari in corde suo.

Quod si oculus tuus dexter scandalizat te, erue eum, et projice abs te. Expedit enim tibi, ut pereat unum membrorum tuorum, quam totum corpus tuum mittatur in gehennam. Et si dextera manus tua scandalizat te, abscinde eam, et projice abs te. Expedit enim tibi ut pereat unum membrorum tuorum, quam totum corpus tuum mittatur in gehennam. Quia supra de concupiscentia mulieris dixerat, recte nunc cogitationem et sensum in diversa volitantem, oculum nuncupavit. Per dextram autem et caeteras corporis partes, voluntatis et affectus initia demonstrantur: ut quod mente concipimus, opere compleamus.

Algunos, de manera más forzada, argumentan que en el Bautismo cada uno hace un pacto con el diablo, y dice: «Renuncio a ti, diablo, y a tu pompa, y a tus vicios, y a tu mundo, que está puesto en el maligno» (1 Jn. 5:19). Si, por tanto, hemos guardado el pacto, somos benévolos y estamos de acuerdo con nuestro adversario, y de ninguna manera hemos de ser encerrados en la cárcel. Pero si hemos transgredido algo de lo que habíamos prometido al diablo, seremos entregados al juez y al alguacil, y seremos enviados a la cárcel, y no saldremos de ella hasta que paguemos el último cuadrante. Un cuadrante (*quadrans*) es un tipo de moneda que tiene dos blancas (*minuta*). De ahí que también en otro Evangelio, se dice que aquella mujer pobre y viuda echó un cuadrante en el tesoro (Mc. 12), y en otro, dos blancas (Lc. 21). No porque los Evangelios disientan, sino porque un cuadrante tiene dos monedas de una blanca. Esto es, por tanto, lo que dice: No saldrás de la cárcel hasta que pagues incluso los pecados más pequeños.

(Vers. 28.) Quien mira a una mujer para desearla, ya ha cometido adulterio con ella en su corazón. Entre πάθος (pathos) y προπάθεια (propatheia), es decir, entre la pasión (*passionem*) y la pre-pasión (*propassionem*), hay esta diferencia: que la pasión se considera un vicio, mientras que la pre-pasión, aunque tenga la culpa de un inicio [o: de un vicio], no se considera un crimen. Por tanto, quien ha visto a una mujer y su alma ha sido excitada, ha sido golpeado por la pre-pasión. Pero si ha consentido, y del pensamiento ha hecho un afecto —como está escrito en David: «Pasaron al afecto del corazón» (Sal. 72:7)—, ha pasado de la pre-pasión a la pasión, y a este no le falta la voluntad de pecar, sino la ocasión. Quienquiera, por tanto, que mira a una mujer para desearla, es decir, si la ha mirado para desearla, de modo que se dispone a actuar, de este se dice con razón que ha cometido adulterio con ella en su corazón.

Y si tu ojo derecho te escandaliza, arráncalo y échalo de ti. Pues te conviene que perezca uno de tus miembros, antes que todo tu cuerpo sea arrojado a la gehenna. Y si tu mano derecha te escandaliza, córtala y échala de ti. Pues te conviene que perezca uno de tus miembros, antes que todo tu cuerpo sea arrojado a la gehenna. Porque habiendo hablado antes de la concupiscencia de la mujer, con razón llamó ahora 'ojo' al pensamiento y al sentido que vuela hacia diversas cosas. Por la mano derecha y las demás partes del cuerpo, en cambio, se demuestran los principios de la voluntad y del afecto, para que lo que concebimos en la mente, lo completemos con la obra.

Cavendum est igitur, ne quod in nobis optimum est, cito labatur in vitium. Si enim dexter oculus et dextera manus scandalizant, quanto magis ea quae in nobis sinistra sunt! Si enim anima labitur, quanto plus corpus quod ad peccata proclivius est! Aliter. In dextero oculo, et in dextera manu, fratrum, uxorum, et liberorum, atque affinium et propinquorum monstratur affectus, quos si ad contemplandam veram lucem nobis impedimento esse cernimus, debemus truncare istiusmodi portiones, ne dum volumus lucri caeteros facere, ipsi in aeternum pereamus. Unde dicitur et de sacerdote magno, cujus anima Dei cultui dedicata est: Super patre et matre et filiis non polluetur (Lev. XXI, 11), id est, nullum affectum sciet, nisi ejus, cujus cultui dedicatus est.

Dictum est autem: Quicumque dimiserit uxorem suam, det ei libellum repudii. Ego autem dico vobis: quia omnis qui dimiserit uxorem suam, excepta fornicationis causa, facit eam moechari: et qui dimissam 30 duxerit, adulterat. Iterum audistis, quia dictum est antiquis: Non perjurabis, reddes autem Domino juramenta tua. In posteriori parte locum istum plenius Salvator exponit, quod Moses libellum repudii dari jusserit propter duritiam cordis maritorum, non dissidium concedens, sed auferens homicidium (Deut. XXIV). Multo enim melius est, licet lugubrem evenire discordiam, quam per odium sanguinem fundi.

Ego autem dico vobis, non jurare omnino: neque per coelum, quia thronus Dei est: neque per terram, quia scabellum est pedum ejus: neque per Jerosolymam, quia civitas est magni regis. Neque per caput tuum juraveris: quia non potes unum capillum album facere, aut nigrum. Sit autem sermo vester, est est, non non: quod autem his abundantius est, a malo est. Hanc per elementa jurandi pessimam consuetudinem semper habuere Judaei noscuntur, sicut prophetalis eos frequenter arguit sermo (Isai. LXV) Qui jurat, aut veneratur, aut diligit eum, per quem jurat. In lege praeceptum est, ut non juremus, nisi per Dominum Deum nostrum (Deut. VI et VII). Judaei per angelos, et urbem Jerusalem, et templum, et elementa jurantes, creaturas resque carnales venerabantur honore, et obsequio Dei. Denique considera quod hic Salvator non per Deum jurare prohibuerit; sed per coelum, et terram, et Jerosolymam, et per caput tuum. Et hoc quasi parvulis fuerat lege concessum, ut quomodo victimas immolabant Deo, ne eas idolis immolarent: sic et jurare permitterentur in Deum: non quod recte hoc facerent, sed quod melius esset Deo id exhibere, quam daemonibus. Evangelica autem veritas non recipit juramentum, cum omnis sermo fidelis pro jurejurando sit.

Por tanto, hay que tener cuidado de que lo que es óptimo en nosotros no caiga rápidamente en el vicio. Pues si el ojo derecho y la mano derecha escandalizan, ¡cuánto más aquellas cosas que en nosotros son siniestras! Pues si el alma cae, ¡cuánto más el cuerpo, que es más propenso a los pecados! De otro modo. En el ojo derecho y en la mano derecha se muestra el afecto por los hermanos, las esposas y los hijos, y por los parientes y allegados; si percibimos que estos son un impedimento para nosotros en la contemplación de la verdadera luz, debemos truncar tales porciones, no sea que mientras queremos ganar a otros, nosotros mismos perezcamos eternamente. De donde también se dice del sumo sacerdote, cuya alma está dedicada al culto de Dios: 'No se contaminará por su padre, ni por su madre, ni por sus hijos' (Lev. 21:11), es decir, no conocerá ningún afecto, sino el de Aquel a cuyo culto está dedicado.

Además, se dijo: 'Quien repudie a su mujer, que le dé un libelo de repudio.' Pero yo os digo: que todo el que repudia a su mujer, excepto por causa de fornicación, la hace cometer adulterio; y el que se casa con la repudiada 30, comete adulterio. También habéis oído que se dijo a los antiguos: 'No perjurarás, sino que cumplirás al Señor tus juramentos.' En una parte posterior, el Salvador expone este pasaje más plenamente, que Moisés ordenó que se diera un libelo de repudio por la dureza del corazón de los maridos, no concediendo la disensión, sino evitando el homicidio (Deut. 24). Pues es mucho mejor que ocurra una lúgubre discordia, a que por el odio se derrame sangre.

Pero yo os digo que no juréis en absoluto: ni por el cielo, porque es el trono de Dios; ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran rey. Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un solo cabello blanco o negro. Sea, pues, vuestro hablar: 'Sí, sí'; 'No, no'; porque lo que excede de esto, del mal procede. Se sabe que los judíos siempre tuvieron esta pésima costumbre de jurar por los elementos, como frecuentemente los reprende la palabra profética (Isaías 65). Quien jura, o venera o ama a aquel por quien jura. En la Ley se manda que no juremos, sino por el Señor nuestro Dios (Deut. 6 y 7). Los judíos, al jurar por los ángeles, y la ciudad de Jerusalén, y el templo, y los elementos, veneraban a las criaturas y las cosas carnales con el honor y el obsequio de Dios. Finalmente, considera que aquí el Salvador no prohibió jurar por Dios, sino por el cielo, y la tierra, y Jerusalén, y por tu cabeza. Y esto había sido concedido por la ley como a niños pequeños, para que así como inmolaban víctimas a Dios, para que no las inmolaran a los ídolos, así también se les permitiera jurar por Dios: no porque hicieran esto rectamente, sino porque era mejor ofrecerlo a Dios que a los demonios. Pero la verdad evangélica no admite el juramento, ya que toda palabra fiel es como un juramento.

Audistis quia dictum est: Oculum pro oculo, dentem pro dente. Ego autem dico vobis, non resistere malo. Qui dicit oculum pro oculo, non alterum vult auferre, sed utrumque servare. Dominus noster vicissitudinem tollens, truncat initia peccatorum. Et in Lege retributio est: in Evangelio gratia. Ibi culpa emendatur, hic peccatorum auferuntur exordia.

(Vers. 39.) 31 Sed si quis te percusserit in dexteram maxillam tuam, praebe illi et alteram. Et ei qui vult tecum in judicio contendere, et tunicam tuam tollere, dimitte ei et pallium. Et quicumque te angariaverit mille passus, vade cum illo et alia duo. Ecclesiasticus vir describitur, imitator ejus qui dicit: Discite a me, quia mitis sum, et humilis corde (Infra II, 29). Et pollicitationem suam, percussus alapa, comprobat: Si male locutus sum, argue de malo: sin autem bene, quid me caedis (Joan. XVIII, 23)? Tale quid et David loquebatur in Psalmo: Si reddidi retribuentibus mihi mala (Ps. VII, 5). Et Jeremias in Lamentationibus: Bonum est homini cum portaverit [Al. sederit ab, etc.] jugum ab adolescentia sua. Dabit percutienti se maxillam: saturabitur opprobriis (Thren. III, 27, 30). Hoc adversum eos qui putant alterum Deum Legis, alterum Evangelii; quod et ibi, et hic mansuetudo doceatur. Secundum mysticos intellectus: percussa dextera nostra non jubemur sinistram praebere, sed alteram, hoc est, alteram dextram. Justus enim sinistram non habet. Si nos haereticus in disputatione percusserit, et dextrum dogma voluerit vulnerare, opponatur ei aliud de Scripturis testimonium, et tamdiu verberanti succedentes sibi dexteras praebeamus, donec inimici ira lassescat.

(Vers. 42, 43.) Qui petit a te, da ei, et volenti mutuari a te, ne avertaris. Audistis quia dictum est: Diliges proximum tuum, et odio habebis inimicum tuum. Si de eleemosyna tantum dictum intelligimus, in plerisque pauperibus hoc stare non potest. Sed et divites si semper dederint, semper dare non poterunt. Post bonum ergo eleemosynae apostolis, id est, doctoribus praecepta tribuuntur, ut qui gratis acceperunt, gratis tribuant (Matth. X). Istius modi pecunia numquam deficit; sed quanto plus data fuerit, tanto amplius duplicatur. Et cum subjecta sibi arva riget, numquam fontis unda siccatur.

(Vers. 44.) Ego autem dico vobis, diligite inimicos vestros, benefacite his qui oderunt vos, et orate pro persequentibus et calumniantibus vos. Multi praecepta Dei imbecillitate 32 sua, non sanctorum viribus aestimantes, putant esse impossibilia quae praecepta sunt, et dicunt sufficere virtutibus, non odisse inimicos: caeterum diligere plus praecipi, quam humana natura patiatur. Sciendum est ergo Christum non impossibilia praecipere, sed perfecta: quae fecit David in Saul et in Absalon (I Reg. XXIV et XXVI, et II Reg. XVIII).

Habéis oído que fue dicho: 'Ojo por ojo, y diente por diente.' Pero yo os digo que no resistáis al mal. Quien dice 'ojo por ojo', no quiere quitar el otro, sino conservar ambos. Nuestro Señor, al quitar la represalia, trunca los inicios de los pecados. Y en la Ley hay retribución; en el Evangelio, gracia. Allí se enmienda la culpa; aquí se eliminan los mismos comienzos de los pecados.

(Vers. 39) Pero si alguien te golpea en tu mejilla derecha, preséntale también la otra. Y al que quiera contender contigo en juicio y quitarte la túnica, déjale también el manto. Y a cualquiera que te obligue a ir una milla, ve con él otras dos. Se describe al varón eclesiástico, imitador de aquel que dice: "Aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón" (Infra 11, 29). Y su promesa, golpeado con una bofetada, la comprueba: "Si he hablado mal, acúsame del mal; pero si bien, ¿por qué me hieres?" (Juan 18, 23). Algo semejante decía también David en el Salmo: "Si he devuelto mal a los que me lo hacían" (Sal. 7, 5). Y Jeremías en las Lamentaciones: "Bueno es para el hombre haber llevado [Var.: haberse sentado bajo, etc.] el yugo desde su adolescencia." "Dará la mejilla a quien le hiere; se saciará de oprobios" (Tren. 3, 27, 30). Esto va contra aquellos que piensan que hay un Dios de la Ley y otro del Evangelio; pues tanto allí como aquí se enseña la mansedumbre. Según las interpretaciones místicas (*mysticos intellectus*), al ser golpeada nuestra mejilla derecha, no se nos manda ofrecer la izquierda, sino la otra, es decir, otra derecha. Pues el justo no tiene un lado izquierdo. Si un hereje nos golpea en una disputa y quiere herir un dogma recto (*dextrum dogma*), opóngasele otro testimonio de las Escrituras, y ofrezcamos al que golpea sucesivas manos derechas, hasta que la ira del enemigo se canse.

(Vers. 42, 43) Al que te pida, dale; y al que quiera tomar de ti prestado, no le vuelvas la espalda. Habéis oído que fue dicho: "Amarás a tu prójimo y odiarás a tu enemigo". Si entendemos que esto se dice solamente de la limosna (*eleemosyna*), en la mayoría de los pobres esto no puede sostenerse. Pero incluso los ricos, si dieran siempre, no podrían dar siempre. Por tanto, después del bien de la limosna, se dan preceptos a los apóstoles, es decir, a los doctores (*doctoribus*), para que lo que recibieron gratis, lo den gratis (Mateo 10). Este tipo de dinero nunca se agota; sino que cuanto más se da, tanto más se duplica. Y mientras riega los campos que le están sometidos, el agua de la fuente nunca se seca.

(Vers. 44) Pero yo os digo: amad a vuestros enemigos, haced bien a los que os odian, y orad por los que os persiguen y calumnian. Muchos, juzgando los preceptos de Dios por su propia debilidad y no por las fuerzas de los santos, piensan que lo mandado es imposible, y dicen que a las virtudes les basta con no odiar a los enemigos; pero que amar es un precepto mayor de lo que la naturaleza humana puede soportar. Se ha de saber, por tanto, que Cristo no manda cosas imposibles, sino perfectas: lo que hizo David con Saúl y con Absalón (1 Reyes 24 y 26, y 2 Reyes 18).

Stephanus quoque martyr pro inimicis lapidantibus deprecatus est (Act. VII). Et Paulus anathema cupit esse pro persecutoribus suis (Rom. IX). Haec autem Jesus et docuit et fecit, dicens: Pater, ignosce illis: quod enim faciunt, nesciunt (Luc XXIII, 34).

(Vers. 45.) Ut sitis filii Patris vestri qui in coelis est; qui solem suum oriri facit super bonos et malos, et pluit super justos et injustos. Si enim diligitis eos qui vos diligunt, quam mercedem habebitis? Nonne et publicani hoc faciunt? Et si salutaveritis fratres vestros tantum, quid amplius facitis? Nonne et ethnici hoc faciunt? Estote ergo vos perfecti, sicut et Pater vester coelestis perfectus est. Si Dei praecepta custodiens, filius quis efficitur Dei: ergo non est natura filius, sed arbitrio suo.

(Cap. VI.---Vers. 1.) Attendite ne justitiam vestram faciatis coram hominibus, ut videamini ab eis: alioquin mercedem non habebitis apud Patrem vestrum qui in coelis est. Qui tuba canit, eleemosynam faciens, hypocrita est. Qui jejunans demolitur faciem suam, ut ventris inanitatem monstret in vultu, et hic hypocrita est. Qui in synagogis et in angulis platearum orat, ut videatur ab hominibus, hypocrita est. Ex quibus omnibus colligitur hypocritas esse, qui quodlibet faciunt, ut ab hominibus glorificentur [Al. honorificentur]. Mihi videtur et ille qui dicit fratri suo: Dimitte ut tollam festucam de oculo tuo (Matth. VII, 4), propter gloriam hoc facere, ut ipse justus esse videatur. Unde dicitur ei a Domino: Hypocrita, ejice primum trabem de oculo tuo. Non itaque virtus, sed causa virtutis apud Deum mercedem habet. Etsi a recta via paululum declinaveris, non interest utrum ad dexteram vadas, an ad sinistram, cum verum iter amiseris.

(Vers. 3, 4.) Te autem faciente eleemosynam, nesciat 33 sinistra tua quid faciat dextera tua, ut sit eleemosyna tua in abscondito: et pater tuus qui videt in abscondito, reddet tibi. Et cum oratis, non eritis sicut hypocritae, qui amant in synagogis, et in angulis platearum stantes orare, ut videantur ab hominibus. Non solum eleemosynam, sed quodcumque feceritis boni operis, debet sinistra nescire; si enim illa scierit, statim dexterae opera commaculantur.

Amen dico vobis, receperunt mercedem suam. Non Dei mercedem, sed suam. Laudati sunt enim ab hominibus, quorum causa exercuere virtutes.

(Vers. 6.) Tu autem cum oraveris, intra in cubiculum tuum: et clauso ostio, ora Patrem tuum in abscondito, et Pater tuus qui videt in abscondito, reddet tibi. Hoc simpliciter intellectum, erudit auditorem, ut vanam orandi gloriam fugiat. Sed mihi videtur hoc magis esse praeceptum, ut inclusa pectoris cogitatione, labiisque compressis oremus Dominum, quod et Annam in Regum volumine fecisse legimus; Labia, inquit, ejus tantum movebantur (I Reg. I, 13).

También Esteban, el mártir, rogó por sus enemigos que lo apedreaban (Hechos 7). Y Pablo desea ser anatema por sus perseguidores (Romanos 9). Y esto Jesús lo enseñó y lo hizo, diciendo: "Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen" (Lucas 23, 34).

(Vers. 45) Para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos; que hace salir su sol sobre malos y buenos, y llueve sobre justos e injustos. Porque si amáis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿No hacen también lo mismo los publicanos (*publicani*)? Y si saludáis solamente a vuestros hermanos, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen también lo mismo los gentiles (*ethnici*)? Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre celestial es perfecto. Si guardando los preceptos de Dios uno se hace hijo de Dios, luego no es hijo por naturaleza, sino por su propia elección (*arbitrio suo*).

(Cap. VI.—V. 1) Guardaos de hacer vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos por ellos; de otra manera no tendréis galardón de vuestro Padre que está en los cielos. Quien toca la trompeta al dar limosna, es un hipócrita. Quien, ayunando, desfigura su rostro para mostrar en su semblante la vacuidad de su vientre, también este es un hipócrita. Quien ora en las sinagogas y en las esquinas de las plazas, para ser visto por los hombres, es un hipócrita. De todo lo cual se colige que son hipócritas quienes hacen cualquier cosa para ser glorificados por los hombres. Me parece que también aquel que dice a su hermano: "Deja que te saque la paja de tu ojo" (Mateo 7:4), lo hace por la gloria, para parecer él mismo justo. Por lo cual el Señor le dice: "Hipócrita, saca primero la viga de tu propio ojo". Así pues, no es la virtud, sino la causa de la virtud, lo que tiene recompensa ante Dios. Aunque te hayas desviado un poco del camino recto, no importa si vas a la derecha o a la izquierda, puesto que has perdido el verdadero camino.

(V. 3, 4) Mas tú, cuando des limosna, que no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha, para que tu limosna sea en secreto; y tu Padre que ve en lo secreto, te recompensará. Y cuando oréis, no seréis como los hipócritas, que aman orar de pie en las sinagogas y en las esquinas de las plazas, para ser vistos por los hombres. No solo la limosna, sino cualquier obra buena que hagáis, la izquierda no debe saberlo; pues si lo sabe, las obras de la derecha se manchan al instante.

En verdad os digo, ya recibieron su recompensa. No la recompensa de Dios, sino la suya propia. Pues han sido alabados por los hombres, por cuya causa ejercieron las virtudes.

(V. 6) Mas tú, cuando ores, entra en tu aposento, y cerrada la puerta, ora a tu Padre en secreto, y tu Padre que ve en lo secreto, te recompensará. Esto, entendido de manera sencilla, enseña al oyente a huir de la vana gloria de orar. Pero me parece que esto es más bien un precepto para que oremos al Señor con el pensamiento del corazón encerrado y los labios sellados, lo cual leemos que también hizo Ana en el libro de los Reyes; "Sus labios", dice, "solamente se movían" (1 Reyes 1:13).

(Vers. 7.) Orantes autem nolite multum loqui, sicut ethnici faciunt. Putant enim quod in multiloquio suo exaudiantur. Nolite ergo assimilari eis. Si ethnicus in oratione multum loquitur, ergo qui Christianus est, debet parum loqui. Deus enim non verborum, sed cordis auditor est (Sap. I, 6).

(Vers. 8.) Scit enim Pater vester quid opus sit vobis, antequam petatis eum. Sic ergo vos orabitis. Consurgit in hoc loco quaedam haeresis, philosophorum quoque perversum dogma, dicentium: Si novit Deus quid oremus, et antequam petamus, scit quibus indigeamus, frustra scienti loquimur. Quibus breviter respondendum est, nos non narratores esse, sed rogatores. Aliud est enim narrare ignoranti, aliud scientem petere. In illo indicium est, hic obsequium. Ibi fideliter indicamus, hic miserabiliter obsecramus.

(Vers. 9.) Pater noster, qui es in coelis. Patrem dicendo, se filios confitentur.

Sanctificetur nomen tuum. Non in te, 34 sed in nobis. Si enim propter peccatores nomen Dei blasphematur in gentibus (Rom. VIII), econtrario propter justos sanctificatur.

(Vers. 10.) Adveniat regnum tuum. Vel generaliter pro totius mundi petit regno, ut diabolus in mundo regnare desistat, vel ut in unoquoque regnet Deus, et non regnet peccatum in mortali hominum corpore (Rom. VI). Simulque et hoc attendendum, quod grandis audaciae sit, et purae conscientiae, regnum Dei postulare et judicium non timere.

Fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra. Ut quomodo Angeli tibi inculpate serviunt in coelis, ita in terra serviant homines. Erubescant ex hac sententia, qui quotidie in coelo ruinas fieri mentiuntur. Nam quid nobis prodest coelorum similitudo, si et in coelo peccatum est?

(Vers. 11-13.) Panem nostrum supersubstantialem da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos a malo.

Quod nos supersubstantialem expressimus, in Graeco habetur ἐπιούσιον: quod verbum Septuaginta interpretes περιούσιον frequentissime transferunt. Consideravimus ergo in Hebraeo, et ubicumque illi περιούσιον expresserunt, nos invenimus SGOLLA (), quod Symmachus ἐξαίρετον, id est, praecipuum, vel egregium, transtulit, licet in quodam loco peculiare interpretatus sit. Quando ergo petimus ut peculiarem vel praecipuum nobis Deus tribuat panem, illum petimus qui dicit: Ego sum panis vivus qui de coelo descendi (Joan. VI, 51).

(V. 7) Y al orar, no uséis muchas palabras, como hacen los paganos. Pues piensan que en su palabrería serán escuchados. No os asemejéis, pues, a ellos. Si el pagano habla mucho en la oración, por tanto, el que es cristiano debe hablar poco. Pues Dios no es oidor de palabras, sino del corazón (Sabiduría 1:6).

(V. 8) Pues vuestro Padre sabe de qué tenéis necesidad, antes de que se lo pidáis. Así, pues, oraréis vosotros. En este punto surge una cierta herejía, y también un dogma perverso de los filósofos, que dicen: Si Dios sabe por qué oramos, y antes de que pidamos, sabe de qué tenemos necesidad, en vano hablamos a quien ya sabe. A los cuales se debe responder brevemente que nosotros no somos narradores, sino suplicantes. Pues una cosa es narrar a quien ignora, y otra pedir a quien sabe. En aquello hay información; en esto, sumisión. Allí informamos fielmente, aquí suplicamos miserablemente.

(V. 9) Padre nuestro, que estás en los cielos. Al decir "Padre", se confiesan hijos.

Santificado sea tu nombre. No en ti, sino en nosotros. Pues si por causa de los pecadores el nombre de Dios es blasfemado entre los gentiles (Romanos 2:24), por el contrario, por causa de los justos es santificado.

(V. 10) Venga tu reino. O bien pide de modo general por el reino del mundo entero, para que el diablo deje de reinar en el mundo, o bien para que en cada uno reine Dios, y no reine el pecado en el cuerpo mortal de los hombres (Romanos 6). Y al mismo tiempo, debe notarse esto: que es de gran audacia y de conciencia pura pedir el reino de Dios y no temer el juicio.

Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. Para que así como los Ángeles te sirven sin culpa en los cielos, así te sirvan los hombres en la tierra. Avergüéncense de esta sentencia quienes mienten diciendo que cada día se producen ruinas en el cielo. Pues, ¿de qué nos aprovecha la semejanza de los cielos, si también en el cielo hay pecado?

(Vers. 11-13.) Danos hoy nuestro pan supersubstancial. Y perdónanos nuestras deudas, así como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación. Mas líbranos del mal.

Lo que hemos expresado como "supersubstancial", en griego es ἐπιούσιον: palabra que los Setenta intérpretes traducen muy frecuentemente como περιούσιον. Hemos considerado, pues, el hebreo, y dondequiera que ellos expresaron περιούσιον, hemos encontrado SGOLLA (), que Símaco tradujo como ἐξαίρετον, es decir, *praecipuum* (principal) o *egregium* (egregio), aunque en cierto lugar lo interpretó como *peculiare* (peculiar). Cuando, por tanto, pedimos que Dios nos conceda el pan peculiar o principal, pedimos a aquel que dice: "Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo" (Juan 6:51).

In Evangelio quod appellatur secundum Hebraeos, pro supersubstantiali pane, reperi MAHAR (), quod dicitur crastinum; ut sit sensus: Panem nostrum crastinum, id est, futurum da nobis hodie. Possumus supersubstantialem panem et aliter intelligere, qui super omnes substantias sit, et universas superet creaturas. Alii simpliciter putant, secundum Apostoli sermonem dicentis (I Tim. VI, 8): Habentes victum et vestitum, 35 his contenti sumus, de praesenti tantum cibo sanctos curam agere. Unde et in posterioribus sit praeceptum: Nolite cogitare de crastino.

Amen. Signaculum orationis Dominicae est: quod Aquila interpretatur, fideliter: nos, vere, possumus dicere.

(Vers. 14.) Si enim dimiseritis hominibus peccata eorum, dimittet et vobis Pater vester coelestis delicta vestra.

Hoc quod scriptum est: Ego dixi, dii estis, et filii excelsi omnes: vos vero ut homines moriemini, et tamquam unus de principibus cadetis (Ps. LXXXI, 6, 7), ad eos dicitur qui propter peccata homines ex diis esse meruerunt. Recte ergo et hi quibus peccata dimittuntur, homines appellati sunt.

(Vers. 16.) Exterminant enim facies suas, ut appareant hominibus jejunantes. Amen dico vobis, quia receperunt mercedem suam.

Verbum exterminant, quod in Ecclesiasticis Scripturis vitio interpretum tritum est, aliud multo significat, quam vulgo intelligitur. Exterminantur quippe exsules, qui mittuntur extra terminos. Pro hoc ergo sermone, demoliuntur semper accipere debemus: quod Graece dicitur *ἀφανίζουσι*. Demolitur autem hypocrita faciem suam ut tristitiam simulet; et animo forte laetante, luctum gestet in vultu.

(Vers. 17 seq.) Tu autem cum jejunas, unge caput tuum, et faciem tuam lava, ne videaris hominibus jejunans, sed Patri tuo qui est in abscondito: et Pater tuus qui videt in abscondito, reddet tibi. Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra, ubi erugo et tinea demolitur, et ubi fures effodiunt, et furantur.

Juxta ritum provinciae Palaestinae loquitur, ubi diebus festis solent ungere capita. Praecepit igitur, ut quando jejunamus, laetos et festivos nos esse monstremus. Multi legentes illud Psalmistae: Oleum peccatoris non impinguet caput meum (Ps. CXL, 5), econtrario esse volunt bonum oleum, de quo alibi dicitur: Unxit te Deus Deus tuus oleo laetitiae prae participibus tuis (Ps. XLIV, 8). Et id praecipi, ut exercentes virtutes, spirituali oleo principale (*ἡγεμονικὸν*) cordis nostri ungere debeamus.

(Vers. 21.) Ubi enim est thesaurus tuus, ibi est et cor tuum.

En el Evangelio que se llama "según los Hebreos", en lugar de "pan supersubstancial", encontré MAHAR (), que se dice "de mañana"; de modo que el sentido es: "Danos hoy nuestro pan de mañana", es decir, futuro. Podemos también entender el pan supersubstancial de otro modo, como aquel que está sobre todas las substancias y supera a todas las criaturas. Otros piensan simplemente, según la palabra del Apóstol que dice (1 Tim. 6:8): "Teniendo sustento y con qué cubrirnos, estemos contentos con esto", que los santos se preocupan solamente del alimento presente. De donde también en lo que sigue está el precepto: "No os preocupéis por el mañana".

Amén. Es el sello (*Signaculum*) de la Oración del Señor: lo que Áquila interpreta como "fielmente"; nosotros podemos decir "verdaderamente".

(Vers. 14.) Porque si perdonáis a los hombres sus ofensas, también vuestro Padre celestial os perdonará vuestras faltas.

Aquello que está escrito: "Yo dije: 'Sois dioses, y todos hijos del Altísimo'. Pero como hombres moriréis, y como uno de los príncipes caeréis" (Sal. 81:6-7), se dice a aquellos que por sus pecados merecieron dejar de ser dioses para ser hombres. Con razón, por tanto, también aquellos a quienes se les perdonan los pecados son llamados hombres.

(Vers. 16.) Porque desfiguran sus rostros, para mostrar a los hombres que ayunan. En verdad os digo que ya han recibido su recompensa.

La palabra "exterminant" (desfiguran), que en las Escrituras Eclesiásticas se ha vuelto común por vicio de los intérpretes, significa algo muy distinto de lo que comúnmente se entiende. Pues los exiliados son "exterminados", quienes son enviados fuera de las fronteras (*extra terminos*). Por esta palabra, por tanto, debemos entender siempre "demoliuntur" (desfiguran), que en griego se dice ἀφανίζουσι. El hipócrita, en cambio, desfigura su rostro para simular tristeza; y mientras su ánimo quizá se regocija, lleva luto en su semblante.

(Vers. 17 ss.) Pero tú, cuando ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro, para no mostrar a los hombres que ayunas, sino a tu Padre que está en lo secreto; y tu Padre que ve en lo secreto, te recompensará. No os hagáis tesoros en la tierra, donde la herrumbre y la polilla destruyen, y donde los ladrones socavan y roban.

Habla según la costumbre de la provincia de Palestina, donde en los días de fiesta suelen ungir sus cabezas. Manda, por tanto, que cuando ayunemos, nos mostremos alegres y festivos. Muchos, leyendo aquello del Salmista: "Que el aceite del pecador no unja mi cabeza" (Sal. 140:5), quieren que sea lo contrario del buen aceite, del cual se dice en otro lugar: "Te ha ungido Dios, tu Dios, con óleo de alegría más que a tus compañeros" (Sal. 44:8). Y se manda que, al ejercitar las virtudes, debamos ungir con aceite espiritual la parte principal (ἡγεμονικὸν) de nuestro corazón.

(Vers. 21.) Porque donde está tu tesoro, allí está también tu corazón.

Hoc non solum de pecunia, sed et de cunctis passionibus [Al. possessionibus] sentiendum est. Gulosi deus venter est: ibi ergo habet cor, ubi et thesaurum [Al. est thesaurus]. 36 Luxuriosi thesaurus, epulae sunt. Lascivi, ludicra: amatoris, libido: Huic servit unusquisque a quo vincitur (II Petr. II, 19).

(Vers. 22, 23.) Si oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tuum lucidum erit. Si autem oculus tuus fuerit nequam, totum corpus tuum tenebrosum erit. Si ergo lumen quod in te est, tenebrae sint, ipsae tenebrae quantae erunt! Lippientes [Al. additur oculi] solent lucernas videre numerosas: simplex oculus et purus simplicia intuetur et pura. Hoc totum transferet ad sensum. Quomodo enim corpus, si oculus non fuerit simplex, totum in tenebris est: ita anima, si principalem fulgorem suum perdiderit, universus sensus in caligine commorabitur. Si ergo lumen quod in te est, tenebrae sint, ipsae tenebrae quantae erunt! Si sensus qui lumen est, animae vitio caligatur, ipsa, putas, caligo quibus tenebris obvolvetur!

(Vers. 24.) Non potestis Deo servire et mammonae. Mammona sermone Syriaco divitiae nuncupantur. Non potestis Deo servire et mammonae. Audiat hoc avarus, audiat qui censetur vocabulo Christiano non posse se simul divitiis Christoque servire. Et tamen non dixit, qui habet divitias, sed qui servit divitiis. Qui enim divitiarum servus est, divitias custodit, ut servus; qui autem servitutis excussit jugum, distribuit eas, ut dominus.

(Vers. 25.) Ideo dico vobis: Ne solliciti sitis animae vestrae, quid manducetis, neque corpori vestro quid induamini. In nonnullis codicibus additum est: neque quid bibatis. Ergo quod natura omnibus tribuit, et jumentis ac bestiis hominibusque commune est, hujus cura penitus liberamur. Sed praecipitur nobis ne solliciti simus quid comedamus: quia in sudore vultus praeparamus nobis panem. Labor exercendus est, sollicitudo tollenda. Hoc quod dicitur: Ne solliciti sitis animae vestrae quid comedatis, neque corpori vestro quid induamini (Genes. III), de carnali cibo et vestimento accipiamus. Caeterum de spiritualibus cibis et vestimentis semper debemus esse solliciti.

(Vers. 26.) Nonne anima plus est quam esca, et corpus plus est quam vestimentum? Quod dicit, istius modi est: Qui majora praestitit, utique et minora praestabit.

Esto debe entenderse no solo del dinero, sino también de todas las pasiones [o: posesiones]. El dios del glotón es su vientre: allí, por tanto, tiene su corazón, donde también está su tesoro. El tesoro del lujurioso son los banquetes. Del lascivo, las bufonadas; del amante, la lujuria. A esto sirve cada uno por lo que es vencido (2 Pe. 2:19).

(Vers. 22, 23.) Si tu ojo es simple, todo tu cuerpo estará luminoso. Pero si tu ojo es malo, todo tu cuerpo estará tenebroso. Si, pues, la luz que hay en ti es tiniebla, ¡cuán grandes serán las mismas tinieblas! Los que tienen los ojos legañosos [algunos añaden: los ojos] suelen ver numerosas lámparas: un ojo simple y puro contempla las cosas simples y puras. Todo esto lo transferirá al entendimiento. Pues así como el cuerpo, si el ojo no es simple, está todo en tinieblas, así el alma, si ha perdido su principal fulgor, todo el entendimiento morará en la oscuridad. Si, pues, la luz que hay en ti es tiniebla, ¡cuán grandes serán las mismas tinieblas! Si el entendimiento, que es luz, se oscurece por un vicio del alma, ¡por cuántas tinieblas, piensas, será envuelta esa misma oscuridad!

(Vers. 24.) No podéis servir a Dios y a las riquezas. Mammona, en lengua siríaca, es el nombre que se da a las riquezas. No podéis servir a Dios y a las riquezas. Oiga esto el avaro, oiga el que se considera con el nombre de cristiano, que no puede servir a la vez a las riquezas y a Cristo. Y sin embargo, no dijo: «el que tiene riquezas», sino «el que sirve a las riquezas». Pues el que es siervo de las riquezas, las guarda como un siervo; pero el que ha sacudido el yugo de la servidumbre, las distribuye como un señor.

(Vers.o 25.) Por eso os digo: No os preocupéis por vuestra vida, qué comeréis, ni por vuestro cuerpo, qué vestiréis. En algunos códices se añade: ni qué beberéis. Por tanto, de aquello que la naturaleza ha concedido a todos, y que es común a las bestias de carga, a los animales salvajes y a los hombres, de esta preocupación somos enteramente liberados. Pero se nos manda no preocuparnos por lo que comemos, porque con el sudor de nuestro rostro nos preparamos el pan. El trabajo debe ejercerse, la preocupación debe eliminarse. Esto que se dice: «No os preocupéis por vuestra vida, qué comeréis, ni por vuestro cuerpo, qué vestiréis» (Gén. III), entendámoslo acerca del alimento y vestido carnales. Por lo demás, acerca de los alimentos y vestidos espirituales, siempre debemos estar preocupados.

(Vers. 26.) ¿No es la vida más que el alimento, y el cuerpo más que el vestido? Lo que dice es de este modo: Quien ha concedido las cosas mayores, ciertamente también concederá las menores.

Respicite volatilia coeli, quoniam non serunt, neque metunt, neque congregant in horrea: et Pater vester coelestis pascit illa. Nonne vos magis pluris estis illis? Apostolus praecipit (Rom. XI), ne plus sapiamus quam oportet sapere. Istud testimonium et in praesenti capitulo conservandum est. Sunt enim quidam, qui dum volunt terminos patrum excedere, et ad alta volitare, in ima merguntur: volatilia dicentes coeli Angelos esse, caeterasque in Dei ministerio fortitudines, quae absque cura sui Dei alantur providentia. Si hoc ita est, ut intelligi volunt, quomodo sequitur dictum ad homines: Nonne vos magis pluris estis illis? Simpliciter ergo accipiendum: quod si volatilia absque cura et aerumnis, Dei aluntur providentia, quae hodie sunt, et cras non erunt: quanto magis homines quibus aeternitas promittitur, Dei reguntur arbitrio!

(Vers. 27.) Quis autem vestrum cogitans potest adjicere ad staturam suam cubitum unum? Et de vestimentis quid solliciti estis? Sicut animam plus esse quam cibum comparatione avium demonstravit, sic corpus plus esse quam vestem, ex consequentibus rebus ostendit, dicens:

(Vers. 28-30.) Considerate lilia agri quomodo crescunt: non laborant neque nent. Dico autem vobis quoniam nec Salomon in omni gloria sua coopertus est, sicut unum ex istis. Si enim fenum agri quod hodie est, et cras in clibanum mittitur, Deus sic vestit: quanto magis vos modicae fidei! Et revera quod sericum, quae regum purpura, quae pictura textricum potest floribus comparari? Quid ita rubet ut rosa? Quid ita candet ut lilium? Violae vero purpuram, nullo superari murice, oculorum magis quam sermonis judicium est.

(Vers. 31 seqq.) Nolite solliciti esse, dicentes: Quid manducabimus, aut quid bibemus, aut quo operiemur? Haec enim omnia gentes inquirunt. Scit enim Pater vester, quia his omnibus indigetis. Quaerite ergo primum regnum Dei et justitiam ejus, et haec omnia adjicientur vobis. Nolite ergo solliciti esse in crastinum. Crastinus enim dies sollicitus erit sibi ipsi. De praesentibus ergo concessit debere esse sollicitos qui futura prohibet cogitare. Unde et Apostolus: Nocte et die, inquit, manibus nostris operantes: ne quem vestrum gravaremus (I Thess. II, 9). Cras in Scripturis futurum tempus intelligitur, dicente Jacob, Et exaudiet me cras justitia mea (Gen. XXX, 33). Et in Samuelis phantasmate, pythonissa loquitur ad Saulem: cras eris mecum (I Reg. XXVIII, 19).

(Vers. 34.) Sufficit diei malitia sua. Hic malitiam, non contrariam virtuti posuit, sed laborem et afflictionem, et angustias saeculi: quomodo et Sara afflixit Agar ancillam suam (Gen. XVI), quod significanter Graece dicitur ἐκάκωσεν αὐτὴν. Sufficit ergo nobis praesentis temporis cogitatio: futurorum curam, quae incerta est, relinquamus.

Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros: y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que ellas? El Apóstol manda (Rom. XI) que no seamos más sabios de lo que conviene ser. Este testimonio debe conservarse también en el presente capítulo. Pues hay algunos que, mientras quieren exceder los límites de los padres y volar a las alturas, se hunden en lo más bajo: diciendo que las aves del cielo son los Ángeles, y las demás potestades en el ministerio de Dios, que son alimentadas por la providencia de Dios sin cuidado propio. Si esto es así, como quieren que se entienda, ¿cómo sigue el dicho dirigido a los hombres: «¿No valéis vosotros mucho más que ellas?»? Por lo tanto, debe entenderse simplemente: que si las aves, sin cuidado ni penalidades, son alimentadas por la providencia de Dios —ellas que hoy existen y mañana no existirán—, ¡cuánto más los hombres, a quienes se promete la eternidad, son regidos por el arbitrio de Dios!

(Vers. 27.) ¿Y quién de vosotros, por mucho que se preocupe, puede añadir un codo a su estatura? ¿Y por el vestido, por qué os preocupáis? Así como demostró que el alma es más que el alimento por la comparación con las aves, así muestra que el cuerpo es más que el vestido por las cosas que siguen, diciendo:

(Vers. 28-30.) Considerad los lirios del campo, cómo crecen: no trabajan ni hilan. Pero yo os digo que ni Salomón en toda su gloria se vistió como uno de ellos. Porque si a la hierba del campo, que hoy es y mañana se echa al horno, Dios así la viste, ¡cuánto más a vosotros, hombres de poca fe! Y en verdad, ¿qué seda, qué púrpura de reyes, qué pintura de tejedoras puede compararse a las flores? ¿Qué cosa enrojece tanto como la rosa? ¿Qué es tan cándido como el lirio? En verdad, que la púrpura de la violeta no es superada por ningún múrex, es juicio de los ojos más que de las palabras.

(Vers. 31 y ss.) No estéis preocupados, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o con qué nos cubriremos? Pues todas estas cosas buscan los gentiles. Pues vuestro Padre sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas. Buscad, por tanto, primero el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas se os añadirán. No estéis, pues, preocupados por el mañana. Pues el día de mañana estará preocupado por sí mismo. Por las cosas presentes, pues, concedió que se debe estar preocupado quien prohíbe pensar en las futuras. De donde también el Apóstol dice: Trabajando con nuestras manos noche y día, dice, para no gravar a ninguno de vosotros (I Tes. II, 9). El mañana en las Escrituras se entiende como el tiempo futuro, diciendo Jacob: Y mi justicia me responderá mañana (Gén. XXX, 33). Y en el fantasma de Samuel, la pitonisa habla a Saúl: mañana estarás conmigo (I Sam. XXVIII, 19).

(Vers. 34.) Basta al día su malicia. Aquí puso la malicia, no como lo contrario a la virtud, sino como el trabajo y la aflicción, y las angustias del siglo: como también Sara afligió a Agar su esclava (Gén. XVI), lo cual significativamente se dice en griego ekakōsen autēn. Nos basta, pues, el pensamiento del tiempo presente: dejemos el cuidado de las cosas futuras, que es incierto.

(Cap. VII.---Vers. 1, 2.) Nolite judicare, ut non judicemini. In quo enim judicio judicaveritis, judicabimini: et in qua mensura mensi fueritis, remetietur vobis. Si judicare prohibet, qua consequentia Paulus in Corintho judicat fornicantem (I Cor. V), et Petrus Ananiam et Sapphiram mendacii coarguit (Act. V)? Sed ex consequentibus quid prohibuerit, ostendit, dicens: quomodo enim judicaveritis, sic judicabitur de vobis. Itaque non prohibuit judicare, sed docuit.

(Vers. 3-5.) Quid autem vides festucam in oculo fratris tui, et trabem in oculo tuo non vides? Aut quomodo dicis fratri tuo: Frater, sine ejiciam festucam de oculo tuo, et ecce trabs est in oculo tuo? Hypocrita, ejice primum trabem de oculo tuo, et tunc videbis ejicere festucam de oculo fratris tui. De his loquitur, qui cum ipsi mortali crimine teneantur obnoxii, minora peccata fratribus non concedunt: culicem liquantes, et camelum glutientes (Matth. XXIII). Recte ergo et isti simulatione justitiae, ut supra diximus, appellantur hypocritae, qui per trabem oculi sui, festucam in oculo fratris sui aspiciunt.

(Vers. 6.) Nolite sanctum dare canibus. Sanctum, panis est filiorum. Non debemus ergo tollere panem filiorum et dare eum canibus. Neque mittatis margaritas vestras ante porcos, ne forte conculcent eas pedibus suis, et conversi disrumpant vos. Porcus non recipit ornatum, qui versatur in volutabris luti. Et juxta Proverbia Salomonis: Si habuerit circulum aureum, foedior invenitur (Prov. XI, 22). Quidam canes eos intelligi volunt, qui post fidem Christi revertuntur ad vomitum peccatorum suorum: porcos autem eos qui necdum Evangelio crediderunt, et in luto incredulitatis vitiisque versantur. Non convenit igitur istius modi hominibus cito Evangelicum credere margaritum, ne conculcent illud, et conversi nos incipiant dissipare.

(Vers. 7 seq.) Petite, et dabitur vobis: quaerite, et invenietis: pulsate, et aperietur vobis. Omnis enim qui petit, accipit; et qui quaerit, invenit; et pulsanti aperietur. Aut quis est ex vobis homo, quem si petierit filius suus panem, numquid lapidem porriget ei? Aut si piscem petierit, numquid serpentem porriget ei? Qui carnalia supra vetuerat postulari, quid quaerere debeamus ostendit. Si petenti datur, et quaerens invenit, et pulsanti aperitur: ergo cui non datur, et qui non invenit, et cui non aperitur, apparet quod non bene petierit, quaesierit et pulsaverit. Pulsemus itaque januam Christi, de qua dictum est: Haec porta Domini, justi intrabunt per eam (Ps. CXVII, 20); ut cum intraverimus, aperiantur nobis thesauri absconditi et tenebrosi in Christo Jesu, in quo est omnis scientia (Coloss. II).

(Cap. VII.—Vers. 1, 2.) No juzguéis, para que no seáis juzgados. Pues en el juicio con que juzguéis, seréis juzgados: y con la medida con que midáis, se os volverá a medir. Si prohíbe juzgar, ¿por qué consecuencia Pablo juzga en Corinto al fornicador (I Cor. V), y Pedro convence de mentira a Ananías y Safira (Hech. V)? Pero por las cosas siguientes muestra qué prohibió, diciendo: pues como juzguéis, así se juzgará de vosotros. Por lo tanto, no prohibió juzgar, sino que lo enseñó.

(Vers. 3-5.) ¿Y por qué ves la mota en el ojo de tu hermano, y no ves la viga en tu ojo? ¿O cómo dices a tu hermano: Hermano, deja que saque la mota de tu ojo, y he aquí que hay una viga en tu ojo? Hipócrita, saca primero la viga de tu ojo, y entonces verás para sacar la mota del ojo de tu hermano. Habla de aquellos que, estando ellos mismos sujetos a un crimen mortal, no conceden pecados menores a sus hermanos: colando el mosquito y tragando el camello (Mt. XXIII). Rectamente, pues, también estos, por simulación de justicia, como dijimos arriba, son llamados hipócritas, que a través de la viga de su ojo miran la mota en el ojo de su hermano.

(Vers. 6.) No deis lo santo a los perros. Lo santo es el pan de los hijos. No debemos, pues, quitar el pan de los hijos y dárselo a los perros. Ni echéis vuestras perlas delante de los puercos, no sea que tal vez las pisoteen con sus pies, y volviéndose os despedacen. El puerco no recibe el adorno, el cual se revuelca en los cenagales de lodo. Y según los Proverbios de Salomón: Si tiene un anillo de oro, se encuentra más feo (Prov. XI, 22). Algunos quieren que se entienda por perros a aquellos que, después de la fe de Cristo, vuelven al vómito de sus pecados: y por puercos a aquellos que todavía no han creído al Evangelio, y se revuelcan en el lodo de la incredulidad y en los vicios. No conviene, por tanto, confiar pronto la perla evangélica a hombres de este tipo, no sea que la pisoteen y, volviéndose, empiecen a destruirnos.

(Vers. 7 y ss.) Pedid, y se os dará: buscad, y hallaréis: llamad, y se os abrirá. Pues todo el que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá. ¿O qué hombre hay de vosotros, a quien si su hijo le pide pan, acaso le dará una piedra? ¿O si le pide un pez, acaso le dará una serpiente? Quien arriba había prohibido que se pidieran cosas carnales, muestra qué debemos buscar. Si al que pide se le da, y el que busca halla, y al que llama se le abre: por tanto, a aquel a quien no se le da, y el que no halla, y a aquel a quien no se le abre, aparece que no ha pedido, buscado y llamado bien. Llamemos, pues, a la puerta de Cristo, de la cual se ha dicho: Esta es la puerta del Señor, los justos entrarán por ella (Sal. CXVII, 20); para que cuando hayamos entrado, se nos abran los tesoros escondidos y tenebrosos en Cristo Jesús, en quien está toda la ciencia (Col. II).

(Vers. 11, 12.) Si ergo vos cum sitis mali, nostis bona dare filiis vestris, quanto magis Pater vester qui in coelis est, dabit bona petentibus se! Omnia ergo quaecumque vultis ut faciant vobis homines, et vos facite illis. Haec est enim Lex et Prophetae. Notandum quod apostolos malos dixerit, nisi forte sub Apostolorum persona omne hominum damnetur genus, cujus ad comparationem divinae clementiae ab infantia cor ad malum positum est. Lege Genesim (Genes. VIII). Nec mirum si homines hujus saeculi dicit malos, cum et Paulus apostolus memoret: Redimentes tempus, quoniam dies mali sunt (Ephes. V, 16).

(Vers. 13, 14.) Intrate per angustam portam, quia lata porta et spatiosa via est quae ducit ad perditionem, et multi sunt qui intrant per eam. Quam angusta porta, et arcta via est quae ducit ad vitam! et pauci sunt qui inveniunt eam. Lata via est saeculi voluptas, quam appetunt homines. Angusta, quae per labores et jejunia panditur, quam et Apostolus ingressus est (II Cor. VI, XI): et ut Timotheus per eam ingrediatur, hortatur (I Tim. V). Simulque considera quam signanter de utraque via locutus sit. Per latam multi ambulant, angustam pauci inveniunt. Latam non quaerimus, nec inventione opus est: sponte se offert, et errantium via est. Angustam vero, nec omnes inveniunt, nec qui invenerint, statim ingrediuntur per eam. Siquidem multi, inventa veritatis via, capti saeculi voluptatibus, de medio itinere revertuntur.

(Vers. 15 seq.) Attendite a falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium: intrinsecus autem sunt lupi rapaces. A fructibus eorum cognoscetis eos. Numquid colligunt de spinis uvas, aut de tribulis ficus? sic omnis arbor bona fructus bonos facit: mala autem arbor malos fructus facit. Et de omnibus quidem intelligi potest, qui aliud habitu ac sermone promittunt, aliud opere demonstrant. Sed specialiter de haereticis intelligendum est, qui videntur continentia, castitate, jejunio, quasi quadam pietatis se veste circumdare, intrinsecus vero habentes animum venenatum, simpliciorum fratrum corda decipiunt. Ex fructibus ergo animae, quibus innocentiam ad ruinam trahunt, lupis rapacibus comparantur.

(Vers. 18 seq.) Non potest arbor bona fructus malos facere: neque arbor mala fructus bonos facere. Omnis arbor quae non facit fructum bonum, excidetur, et in ignem mittetur. Igitur ex fructibus eorum cognoscetis eos. Quaeramus ab haereticis, qui duas inter se contrarias dicunt esse naturas, si juxta intelligentiam eorum, arbor bona malos fructus facere numquam potest, quomodo Moyses arbor bona peccaverit ad aquam contradictionis (Deut. XXXII): et David, Uria interfecto, cum Bethsabee concubuerit (II Reg. XI): Petrus quoque in Passione Domini negarit, dicens: Nescio hominem (Matt. XXVI, 72):

(Vers. 11, 12.) Si vosotros, pues, siendo malos, sabéis dar cosas buenas a vuestros hijos, ¡cuánto más vuestro Padre que está en los cielos dará cosas buenas a los que se las pidan! Todas las cosas, pues, que queráis que los hombres os hagan, hacedlas vosotros también a ellos. Pues esta es la Ley y los Profetas. Debe notarse que llamó malos a los apóstoles, a no ser que tal vez bajo la persona de los Apóstoles sea condenado todo el género humano, cuyo corazón desde la infancia está puesto para el mal en comparación con la clemencia divina. Lee el Génesis (Gén. VIII). Y no es de extrañar si dice que los hombres de este siglo son malos, cuando también el apóstol Pablo menciona: Redimiendo el tiempo, porque los días son malos (Ef. V, 16).

(Vers. 13, 14.) Entrad por la puerta estrecha, porque ancha es la puerta y espaciosa la vía que conduce a la perdición, y muchos son los que entran por ella. ¡Qué estrecha es la puerta, y qué angosta la vía que conduce a la vida! y pocos son los que la hallan. La vía ancha es el placer del siglo, el cual buscan los hombres. La estrecha, la que se abre a través de trabajos y ayunos, por la cual también entró el Apóstol (II Cor. VI, XI): y exhorta a Timoteo a que entre por ella (I Tim. V). Y al mismo tiempo considera cuán significativamente habló de cada vía. Por la ancha muchos caminan, la estrecha pocos la hallan. La ancha no la buscamos, ni hay necesidad de hallazgo: se ofrece espontáneamente, y es la vía de los que yerran. Pero la estrecha, ni todos la hallan, ni los que la hallaren entran inmediatamente por ella. Puesto que muchos, hallada la vía de la verdad, cautivados por los placeres del siglo, vuelven desde la mitad del camino.

(Vers. 15 y ss.) Guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas: pero por dentro son lobos rapaces. Por sus frutos los conoceréis. ¿Acaso recogen uvas de los espinos, o higos de los abrojos? Así, todo árbol bueno da buenos frutos: pero el árbol malo da malos frutos. Y ciertamente puede entenderse de todos los que prometen una cosa con el hábito y la palabra, y demuestran otra con la obra. Pero especialmente debe entenderse de los heréticos, que parecen rodearse de una cierta vestidura de piedad, como la continencia, la castidad, el ayuno, pero teniendo por dentro un ánimo envenenado, engañan los corazones de los hermanos más sencillos. Por los frutos del alma, pues, con los cuales arrastran la inocencia a la ruina, son comparados con lobos rapaces.

(Vers. 18 y ss.) No puede el árbol bueno dar malos frutos: ni el árbol malo dar buenos frutos. Todo árbol que no da buen fruto será cortado y echado al fuego. Por tanto, por sus frutos los conoceréis. Preguntemos a los heréticos, que dicen que hay dos naturalezas contrarias entre sí, si según el entendimiento de ellos, el árbol bueno nunca puede dar malos frutos, cómo Moisés, árbol bueno, pecó en el agua de la contradicción (Dt. XXXII): y David, muerto Urías, cohabitó con Betsabé (II Sam. XI): también Pedro en la Pasión del Señor lo negó, diciendo: No conozco al hombre (Mt. XXVI, 72):

aut qua consequentia Jethro socer Moysi arbor mala, qui utique in Deum Israel non credebat, dederit consilium Moysi bonum (Exod. XVIII); et Achior ad Holophernem aliquid utile sit locutus (Judith. V): et Comicus dixerit (quod bene dictum Apostolus comprobavit): Corrumpunt mores bonos confabulationes pessimae (I Cor. V). Et cum non invenerint quid respondeant; nos inferemus, et Judam (Joan. XIII), arborem quondam bonam, fecisse fructus malos postquam prodidit [Al. tradiderit] Salvatorem: et Saulum (Philipp. III) arborem malam eo tempore quo persequebatur Ecclesiam Christi, fecisse postea fructus bonos, quando in vas electionis de persecutore translatus est (Act. IX). Tamdiu ergo bona arbor fructus non facit malos, quamdiu in bonitatis studio perseverat: et mala arbor tamdiu manet in fructibus peccatorum, quamdiu ad poenitentiam non convertitur. Nemo enim permanens in eo quod fuit, incipit id esse quod necdum coeperit.

(Vers. 21.) Non omnis qui dicit mihi, Domine, Domine, intrabit in regnum coelorum; sed qui facit voluntatem Patris mei, qui in coelis est, ipse intrabit in regnum coelorum. Sicut supra dixerat, eos qui haberent vestem vitae bonae, non recipiendos propter dogmatum nequitiam: ita nunc econtrario asserit, ne his quidem accommodandam fidem, qui cum polleant integritate fidei, turpiter vivunt, et doctrinae integritatem malis operibus destruunt. Utrumque enim Dei servis necessarium est, ut et opus sermone, et sermo operibus comprobetur. Huic sententiae potest illud videri contrarium: Nemo potest dicere, Dominus Jesus, nisi in Spiritu sancto (I Cor. XII, 3). Sed moris est Scripturarum dicta pro factis accipere, ut statim in consequentibus approbatur, refutari eos qui jactant sine operibus habere scientiam Domini, et audiunt a Salvatore: Discedite a me, operarii iniquitatis, nescio vos (Luc. XIII). Et Apostolus in hunc sensum loquitur: Confitentur se nosse Deum: factis autem negant (Tit. I, 16).

(Vers. 22.) Multi dicent mihi in illa die: Domine, Domine, nonne in nomine tuo prophetavimus, et in nomine tuo daemonia ejecimus, et in nomine tuo virtutes multas fecimus? Prophetare, et virtutes facere, et daemonia ejicere, interdum non ejus meriti est qui operatur, sed vel invocatio [Al. invocatione] nominis Christi hoc agit, vel ob condemnationem eorum qui invocant, et utilitatem eorum qui vident et audiunt, conceditur: ut licet homines despiciant signa facientes, tamen Deum honorent, ad cujus invocationem fiunt tanta miracula. Nam et Saul (I Reg. X), et Balaam (Num. XXIII), et Caiphas (Joan. XI) prophetaverunt, nescientes quid dicerent: et Pharao (Genes. XLI) et Nabuchodonosor (Dan. II) somniis futura cognoscunt. Et in Actibus Apostolorum filii Scevae videbantur ejicere daemonia (Act. XIX). Sed et Judas apostolus cum animo proditoris multa signa inter caeteros Apostolos fecisse narratur.

o por qué consecuencia Jetró, suegro de Moisés, árbol malo, que ciertamente no creía en el Dios de Israel, dio a Moisés un buen consejo (Éx. XVIII); y Aquior habló algo útil a Holofernes (Judit V): y el Cómico dijo (lo cual el Apóstol aprobó como bien dicho): Las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres (I Cor. XV). Y cuando no hallaren qué responder; nosotros inferiremos que también Judas (Jn. XIII), árbol antes bueno, dio malos frutos después de que traicionó al Salvador: y Saulo (Fil. III), árbol malo en aquel tiempo en que perseguía a la Iglesia de Cristo, dio después buenos frutos, cuando de perseguidor fue transformado en vaso de elección (Hech. IX). Por tanto, el árbol bueno no da frutos malos mientras persevera en el estudio de la bondad: y el árbol malo permanece en los frutos de los pecados mientras no se convierte a la penitencia. Pues nadie, permaneciendo en lo que fue, empieza a ser aquello que todavía no ha comenzado.

(Vers. 21.) No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos; sino el que hace la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese entrará en el reino de los cielos. Así como arriba había dicho que aquellos que tuvieran el vestido de la buena vida no debían ser recibidos por causa de la maldad de sus dogmas, así ahora, por el contrario, afirma que ni siquiera debe concederse fe a estos que, aunque destaquen por la integridad de la fe, viven torpemente y destruyen la integridad de la doctrina con malas obras. Pues ambas cosas son necesarias para los siervos de Dios, para que tanto la obra sea comprobada por la palabra como la palabra por las obras. A esta sentencia puede parecer contrario aquello: Nadie puede decir: Señor Jesús, sino en el Espíritu Santo (I Cor. XII, 3). Pero es costumbre de las Escrituras tomar los dichos por hechos, como inmediatamente se aprueba en lo que sigue, que son refutados aquellos que se jactan de tener conocimiento del Señor sin obras, y oyen del Salvador: Apartaos de mí, obradores de iniquidad, no os conozco (Lc. XIII). Y el Apóstol habla en este sentido: Confiesan que conocen a Dios, pero con los hechos lo niegan (Tit. I, 16).

(Vers. 22.) Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, ¿acaso no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre echamos demonios, y en tu nombre hicimos muchos milagros? Profetizar, e hacer milagros, y echar demonios, a veces no es por el mérito de aquel que lo hace, sino que o bien la invocación del nombre de Cristo hace esto, o bien se concede para condenación de los que lo invocan y utilidad de los que lo ven y lo oyen: para que, aunque los hombres desprecien a los que hacen señales, sin embargo honren a Dios, por cuya invocación se hacen tan grandes milagros. Pues tanto Saúl (I Sam. X), como Balaam (Núm. XXIII), y Caifás (Jn. XI) profetizaron, sin saber lo que decían: y Faraón (Gén. XLI) y Nabucodonosor (Dan. II) conocen por sueños las cosas futuras. Y en los Hechos de los Apóstoles los hijos de Esceva parecían echar demonios (Hech. XIX). Pero también se narra que el apóstol Judas, con ánimo de traidor, hizo muchas señales entre los demás Apóstoles.

(Vers. 23.) Et tunc confitebor illis, quia numquam novi vos. Signanter dixit confitebor, quia multo ante tempore dicere dissimulaverat: non novi vos. Non novit Dominus eos qui pereunt. Observa autem quare addiderit, numquam novi vos, si juxta quosdam omnes homines inter rationabiles semper versati sunt creaturas.

(Vers. 24.) Discedite a me qui operamini iniquitatem. Omnis ergo qui audit verba mea haec, et facit ea, assimilabitur viro sapienti, qui aedificavit domum suam supra petram. Non dixit, qui operati estis iniquitatem, ne videretur tollere poenitentiam, sed qui operamini, hoc est, qui usque in praesentem horam, cum judicii tempus advenerit, licet non habeatis facultatem peccandi, tamen adhuc habetis affectum.

(Vers. 25.) Et descendit pluvia, et venerunt flumina, et flaverunt venti: et irruerunt in domum illam, et non cecidit. Pluvia ista quae domum subvertere nititur, diabolus est. Flumina, omnes Antichristi, qui contra Christum sapiunt. Venti spiritalia [Al. spirituales] nequitiae in coelestibus (Ephes. VI).

(Vers. 26.) Fundata enim erat supra petram. Et omnis qui audit verba mea haec, et non facit ea, similis erit viro stulto. Super hanc petram Dominus fundavit Ecclesiam (Matth. XV): ab hac petra apostolus Petrus sortitus est nomen. Super hujuscemodi petram non inveniuntur serpentis vestigia (Prov. XXX). De hac et propheta loquitur confidenter: Statuit super petram pedes meos (Ps. XXXIX, 3). Et in alio loco: Petra refugium leporibus, sive herinaciis (Ps. CIII, 8). Timidum enim animal in petrae cavernas se recipit: et cutis aspera, et tota armata jaculis, tali se protectione tutatur. Unde et Moysi dicitur eo tempore quo de Aegypto fugerat, et lepusculus Domini erat: Sta in foramine petrae, et posteriora mea videbis (Exod. XXXIII, 21).

(Vers. 27, 28.) Qui aedificavit domum suam super arenam: et descendit pluvia, et venerunt flumina, et flaverunt venti, et irruerunt in domum illam, et cecidit: et fuit ruina ejus magna. Et factum est cum consummasset Jesus verba haec, admirabantur turbae super doctrina ejus. Fundamentum quod Apostolus architectus posuit (I Cor. III), unus [Al. unum] est Dominus noster Jesus Christus. Super hoc fundamentum stabile et firmum, et per se robusta mole fundatum, aedificatur Christi Ecclesia. Super arenam vero quae fluida est, et coagmentari non potest, nec in unam copulam redigi, omnis haereticorum sermo ad hoc aedificatur, ut corruat.

(Vers. 29.) Erat enim docens eos sicut potestatem habens, et non sicut Scribae et Pharisaei. Illi enim ea docebant populos, quae scripta sunt in Moyse et Prophetis. Jesus vero, quasi Deus et Dominus ipsius Moysi, pro libertate voluntatis suae, vel ea quae minus videbantur, addebat in lege; vel commutans praedicabat in populos, ut supra quoque legimus: Dictum est antiquis: Ego autem dico vobis.

(Vers. 23.) Y entonces les confesaré: nunca os conocí. Significativamente dijo «confesaré», porque mucho tiempo antes había disimulado decir «no os conozco». El Señor no conoce a los que perecen. Observa, además, por qué añadió «nunca os conocí», si según algunos todos los hombres han estado siempre entre las criaturas racionales.

(Vers. 24.) Apartaos de mí los que obráis la iniquidad. Por tanto, todo el que oye estas palabras mías y las hace, será semejante al hombre sabio que edificó su casa sobre la roca. No dijo «que habéis obrado la iniquidad», para que no pareciera quitar la penitencia, sino «que obráis», esto es, que hasta la hora presente, cuando llegue el tiempo del juicio, aunque no tengáis la facultad de pecar, sin embargo todavía tenéis el afecto.

(Vers. 25.) Y descendió la lluvia, y vinieron los ríos, y soplaron los vientos: e irrumpieron contra aquella casa, y no cayó. Esa lluvia que intenta subvertir la casa es el diablo. Los ríos, todos los Anticristos que piensan contra Cristo. Los vientos, las maldades espirituales en las regiones celestiales (Ef. VI).

(Vers. 26.) Pues estaba fundada sobre la roca. Y todo el que oye estas palabras mías y no las hace, será semejante al hombre necio. Sobre esta roca el Señor fundó la Iglesia (Mt. XV): de esta roca el apóstol Pedro recibió su nombre. Sobre una roca de este tipo no se encuentran las huellas de la serpiente (Prov. XXX). De esta también habla el profeta con confianza: Asentó mis pies sobre la roca (Sal. XXXIX, 3). Y en otro lugar: La roca es refugio para los conejos, o para los erizos (Sal. CIII, 8). Pues el animal tímido se retira a las cavernas de la roca: y la piel áspera, y toda armada de púas, se protege con tal protección. De donde también se le dice a Moisés en aquel tiempo en que había huido de Egipto y era el conejito del Señor: Ponte en el agujero de la roca, y verás mis espaldas (Éx. XXXIII, 21).

(Vers. 27, 28.) Que edificó su casa sobre la arena: y descendió la lluvia, y vinieron los ríos, y soplaron los vientos, e irrumpieron contra aquella casa, y cayó: y fue grande su ruina. Y sucedió que cuando Jesús terminó estas palabras, las turbas se admiraban de su doctrina. El fundamento que puso el Apóstol arquitecto (I Cor. III) es nuestro único Señor Jesucristo. Sobre este fundamento estable y firme, y fundado por su propia y robusta mole, se edifica la Iglesia de Cristo. Pero sobre la arena, que es fluida y no puede cohesionarse, ni reducirse a un solo vínculo, todo el discurso de los heréticos se edifica para esto: para que se derrumbe.

(Vers. 29.) Pues los enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los Escribas y Fariseos. Pues ellos enseñaban a los pueblos aquellas cosas que están escritas en Moisés y en los Profetas. Pero Jesús, como Dios y Señor del mismo Moisés, por la libertad de su voluntad, o bien añadía en la ley aquellas cosas que parecían faltar, o bien predicaba a los pueblos cambiándolas, como también leímos arriba: Se dijo a los antiguos: pero yo os digo.

(Cap. VIII.---Vers. 1.) Cum autem descendisset Jesus de monte, secutae sunt eum turbae multae, et ecce leprosus veniens adorabat eum, dicens. De monte Domino descendente, occurrunt turbae, quia ad altiora ascendere non valuerunt. Et primus ei occurrit leprosus. Necdum enim poterat cum lepra tam multiplicem in monte Salvatoris audire sermonem. Et notandum quod hic primus specialiter curatus sit: secundo, puer Centurionis: tertio, socrus Petri, febriens [Al. febricitans] in Capharnaum: quarto loco, qui oblati sunt ei a daemonio vexati, quorum spiritus verbo ejiciebat, quando omnes male habentes curavit. Et ecce leprosus veniens adorabat eum, dicens. Recte post praedicationem atque doctrinam signi offertur occasio: ut per virtutem miracula [Al. virtutem miraculi], praeteritus apud audientes sermo firmetur.

Domine, si vis, potes me mundare. Qui voluntatem rogat, de virtute non dubitat.

Et extendens Jesus manum, tetigit eum, dicens: Volo, mundare. Et confestim mundata est lepra ejus. Extendente manum Domino, statim lepra fugit. Simulque considera quam humilis et sine jactantia responsio. Ille dixerat, si vis: Dominus respondit, volo. Ille praemiserat, potes me mundare: Dominus jungit, et dicit, mundare: Non ergo ut plerique Latinorum putant, jungendum est, et legendum volo mundare: sed separatim, ut primum, dicat, volo: deinde imperans dicat, mundare [Al. imperet mundare].

Et ait illi Jesus: Vide nemini dixeris. Et re vera quid erat necesse ut sermone jactaret, quod corpore praeferebat? Sed vade, ostende te sacerdotibus: et offer munus quod praecepit Moyses in testimonium illis. Varias ob causas mittit cum ad sacerdotes. Primum, propter humilitatem, ut sacerdotibus deferre honorem videatur. Erat enim lege praeceptum, ut qui mundati fuerant a lepra, offerrent munera sacerdotibus. Deinde, ut mundatum videntes leprosum, aut crederent Salvatori, aut non crederent. Si crederent, salvarentur: si non crederent, inexcusabiles forent. Et simul ne quod in eo saepissime criminabantur, legem videretur infringere.

(Vers. 5 seq.) Accessit ad eum centurio, rogans eum, et dicens: Domine, puer meus jacet in domo paralyticus, et male torquetur. Et ait illi Jesus: Ego veniam, et curabo eum. Et respondens centurio, ait: Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, et sanabitur puer meus. Non debemus jactantiae arguere Dominum, quia statim se iturum et sanaturum esse promittit, videns centurionis fidem, humilitatem, et prudentiam. Fidem, in eo quod credidit ex gentibus paralyticum a Salvatore posse sanari. Humilitatem, quod se judicavit indignum, cujus tectum Dominus intraret.

(Cap. VIII.—Vers. 1.) Cuando Jesús descendió del monte, lo siguieron muchas turbas, y he aquí que un leproso, viniendo, lo adoraba, diciendo. Al descender el Señor del monte, le salen al encuentro las turbas, porque no pudieron ascender a las cosas más altas. Y el primero que le sale al encuentro es un leproso. Pues todavía no podía, con la lepra, oír tan múltiple sermón en el monte del Salvador. Y debe notarse que aquí el primero fue curado especialmente: segundo, el criado del Centurión; tercero, la suegra de Pedro, que tenía fiebre en Cafarnaún; en cuarto lugar, los que le fueron presentados atormentados por el demonio, cuyos espíritus echaba con la palabra, cuando curó a todos los que estaban mal. Y he aquí que un leproso, viniendo, lo adoraba, diciendo. Rectamente, después de la predicación y de la doctrina, se ofrece la ocasión de una señal: para que por la virtud del milagro se confirme la palabra pasada ante los oyentes.

Señor, si quieres, puedes limpiarme. Quien ruega por la voluntad, no duda de la virtud.

Y extendiendo Jesús la mano, lo tocó, diciendo: Quiero, sé limpio. Y al instante su lepra quedó limpia. Al extender el Señor la mano, al punto huyó la lepra. Y al mismo tiempo considera cuán humilde y sin jactancia es la respuesta. Aquel había dicho: si quieres; el Señor respondió: quiero. Aquel había antepuesto: puedes limpiarme; el Señor une y dice: sé limpio. Por tanto, no debe unirse, como piensan muchos de los latinos, y leerse «quiero limpiar»; sino separadamente, para que primero diga «quiero» y luego, imperando, diga «sé limpio».

Y le dice Jesús: Mira, no se lo digas a nadie. Y en verdad, ¿qué necesidad había de que anduviera pregonando con la palabra lo que manifestaba con el cuerpo? Sino ve, muéstrate a los sacerdotes: y ofrece la ofrenda que mandó Moisés para testimonio a ellos. Por varias causas lo envía a los sacerdotes. Primero, por humildad, para que parezca que defiere el honor a los sacerdotes. Pues estaba mandado por la ley que los que hubieran quedado limpios de la lepra ofrecieran ofrendas a los sacerdotes. Luego, para que viendo al leproso limpio, o creyeran al Salvador o no creyeran. Si creían, se salvarían; si no creían, serían inexcusables. Y al mismo tiempo, para que no pareciera infringir la ley en lo que muy frecuentemente lo acusaban.

(Vers. 5 y ss.) Se le acercó un centurión, rogándole y diciendo: Señor, mi criado yace en casa paralítico, y es atormentado gravemente. Y le dice Jesús: Yo iré y lo curaré. Y respondiendo el centurión, dijo: Señor, no soy digno de que entres bajo mi techo; pero solo di la palabra, y mi criado sanará. No debemos acusar al Señor de jactancia porque prometa inmediatamente que irá y lo curará, viendo la fe del centurión, su humildad y su prudencia. La fe, en cuanto que creyó de entre los gentiles que el paralítico podía ser sanado por el Salvador. La humildad, porque se juzgó indigno de que el Señor entrara bajo su techo.

Prudentiam, quod intra corporis tegmen, divinitatem latentem videret, sciens non id sibi profuturum, quod etiam ab incredulis videbatur; sed id quod latebat intrinsecus. De qua prudentia hoc etiam, ait:

(Vers. 9.) Nam et ego homo sum sub potestate [Al. additur constitutus], habens sub me milites: et dico huic, vade, et vadit: et alii, veni, et venit: et servo meo, fac hoc, et facit. Volens ostendere Dominum quoque non per adventum tantum corporis, sed per angelorum ministeria posse implere quod vellet.

(Vers. 10.) Audiens autem Jesus, miratus est, et sequentibus se dixit. Miratus est quod vidit centurionem suam intelligere majestatem. Pellendae enim erant vel infirmitates corporum, vel fortitudines contrariae, quibus homo ad debilitatem saepe conceditur, et verbo Domini, et ministeriis angelorum. Amen dico vobis, non inveni tantam fidem in Israel. De praesentibus loquitur, non de omnibus retro patriarchis et prophetis: nisi forte in centurione fides gentium praeponitur Israeli.

(Vers. 11.) Dico autem vobis, quod multi ab Oriente et Occidente venient, et recumbent cum Abraham, et Isaac, et Jacob, in regno coelorum. Quia Deus Abraham coeli conditor, Pater Christi est, idcirco in regno coelorum est et Abraham, cum quo accubiturae sunt nationes, quae crediderint in Christum Filium Creatoris. Et ille pariter sensus impletur, de quo supra diximus, in centurionis fide gentium fieri praerogativam: dum ad illius credulitatem de Oriente et Occidente credituri populi commemorantur.

(Vers. 12.) Filii autem regni ejicientur in tenebras exteriores. Filios regni Judaeos significat, in quos ante regnavit Deus. Ejicientur in tenebras exteriores. Tenebrae semper interiores sunt, non exteriores. Sed quoniam qui a Domino foras expellitur, lumen relinquit; idcirco exteriores tenebrae nominatae sunt. Ibi erit fletus et stridor dentium. Si fletus oculorum est, et stridor dentium ossa demonstrat: vera est ergo corporum et eorumdem membrorum quae ceciderant, resurrectio.

(Vers. 14.) Et cum venisset Jesus in domum Petri, vidit socrum ejus jacentem et febricitantem (Al. febrientem]: et tetigit manum ejus, et dimisit eam febris. Tangitur manus mulieris, et sanatis operibus ejus, peccatorum infirmitas fugit. Natura hominum istius modi est, ut post febrem magis lassescant corpora: et incipiente sanitate, aegrotationis mala sentiant. Verum sanitas quae confertur a Domino, totum simul reddit, nec sufficit esse sanatam; sed ut ἐπίτασις fortitudinis indicetur, additum est: (Vers. 15.) Et surrexit, et ministrabat eis.

La prudencia, porque bajo la cubierta del cuerpo veía la divinidad latente, sabiendo que no le aprovecharía aquello que también era visto por los incrédulos, sino aquello que estaba escondido por dentro. Sobre la cual prudencia también dice esto:

(Vers. 9.) Pues también yo soy un hombre bajo autoridad, que tengo soldados bajo mi mando: y digo a este: ve, y va; y al otro: ven, y viene; y a mi siervo: haz esto, y lo hace. Queriendo mostrar que el Señor también, no solo por la presencia del cuerpo, sino por los ministerios de los ángeles, puede cumplir lo que quisiera.

(Vers. 10.) Al oírlo Jesús, se maravilló, y dijo a los que lo seguían. Se maravilló porque vio que el centurión comprendía su majestad. Pues debían ser expulsadas, o bien las enfermedades de los cuerpos, o bien las potestades contrarias por las cuales el hombre es a menudo entregado a la debilidad, tanto por la palabra del Señor como por los ministerios de los ángeles. En verdad os digo: no he hallado tanta fe en Israel. Habla de los presentes, no de todos los patriarcas y profetas antiguos: a no ser que tal vez la fe de los gentiles en el centurión sea antepuesta a Israel.

(Vers. 11.) Y os digo que muchos vendrán de Oriente y de Occidente, y se sentarán a la mesa con Abraham, e Isaac, y Jacob, en el reino de los cielos. Porque el Dios de Abraham, el creador del cielo, es el Padre de Cristo, por eso en el reino de los cielos está también Abraham, con quien se han de sentar las naciones que hayan creído en Cristo, el Hijo del Creador. Y se cumple igualmente aquel sentido de que hablamos arriba, de que en la fe del centurión se hace una prerrogativa de los gentiles, al conmemorarse para su crédito los pueblos que habrían de creer desde Oriente y Occidente.

(Vers. 12.) Pero los hijos del reino serán echados a las tinieblas exteriores. Por hijos del reino significa a los judíos, en quienes antes reinó Dios. Serán echados a las tinieblas exteriores. Las tinieblas son siempre interiores, no exteriores. Pero puesto que quien es expulsado fuera por el Señor abandona la luz, por eso han sido llamadas tinieblas exteriores. Allí será el llanto y el crujir de dientes. Si el llanto es de los ojos, y el crujir de dientes demuestra los huesos: es verdadera, por tanto, la resurrección de los cuerpos y de aquellos mismos miembros que habían caído.

(Vers. 14.) Y cuando Jesús entró en casa de Pedro, vio a su suegra que yacía con fiebre: y tocó su mano, y la fiebre la dejó. Se toca la mano de la mujer, y sanadas sus obras, huye la enfermedad de los pecados. La naturaleza de los hombres de este tipo es tal que después de la fiebre los cuerpos quedan más debilitados, y al comenzar la salud sienten los males de la enfermedad. Pero la salud que es conferida por el Señor lo devuelve todo a la vez, y no basta con estar sanada, sino que para que se indique la intensidad de la fuerza, se añadió: (Vers. 15.) Y se levantó, y les servía.

Illa manus ministrabat, quae et tacta fuerat, et sanata. (Vers. 16-18.) Vespere autem facto, obtulerunt ei multos daemonia habentes: et ejiciebat spiritus verbo, et omnes male habentes curavit [Al. curabat], ut adimpleretur quod dictum est per Isaiam prophetam, dicentem: Ipse infirmitates nostras accepit, et aegrotationes nostras portavit. Videns autem Jesus turbas multas circum se, jussit discipulos ire trans fretum. Omnes, non mane, non meridie, sed ad vesperam curantur, quando sol occubiturus est: quando granum tritici in terra moritur, ut multos fructus afferat (Joan. XII).

(Vers. 19, 20.) Et accedens unus Scriba, ait illi: Magister, sequar te quocumque ieris. Et dicit ei Jesus: Vulpes foveas habent, et volucres coeli nidos: Filius autem hominis non habet ubi caput suum reclinet. Scriba iste legis, qui tantum litteram noverat occidentem, si dixisset: Domine, sequar te quocumque ieris, non fuisset repulsus a Domino; sed quia magistrum unum de pluribus aestimabat, et litterator erat, quod significantius Graece dicitur, γραμματεὺς, et non spiritualis auditor: ideo non habet locum in quo possit Jesus reclinare caput suum. Ostenditur autem nobis, et ob hoc Scribam repudiatum, quod signorum videns magnitudinem, sequi voluerit Salvatorem, ut lucra ex operum miraculis quaereret, hoc idem desiderans, quod et Simon Magus a Petro emere voluerat (Act. VIII). Talis ergo fides juste sententia [Al. juxta sententiam] Domini condemnatur, et dicitur ei: Quid me propter divitias et saeculi lucra cupis sequi, cum tantae sim paupertatis, ut ne hospitiolum quidem habeam, et non meo utar tecto?

(Vers. 21.) Alius autem de discipulis ejus ait illi: Domine, permitte me primum ire, et sepelire patrem meum. Quid simile est inter Scribam et discipulum? Ille magistrum vocat, hic Dominum confitetur. Ille propter pietatis occasionem, ad sepeliendum patrem ire desiderat: iste secuturum se quolibet esse promittit, non magistrum quaerens, sed ex magistro lucrum.

(Vers. 22.) Jesus autem ait illi: sequere me, et dimitte mortuos sepelire mortuos suos. Mortuus est, quicumque non credit. Si autem mortuum sepelit mortuus, non debemus curam habere mortuorum, sed viventium: ne dum solliciti sumus de mortuis, nos quoque mortui appellemur.

(Vers. 23.) Et ascendente eo in naviculam, secuti sunt eum discipuli ejus: et ecce motus magnus factus est in mari, ita ut navicula operiretur fluctibus. Quintum signum fecit, quando ascendens navem de Capharnaum, ventis imperavit et mari. Sextum, quando in regione Gerasenorum dedit potestatem daemonibus in porcos. Septimum, quando ingrediens civitatem suam, paralyticum secundum curavit in lectulo. Primus enim paralyticus est puer centurionis.

Aquella mano servía, la cual había sido tocada y sanada. (Vers. 16-18.) Y llegada la tarde, le presentaron muchos que tenían demonios: y echaba los espíritus con la palabra, y curó a todos los que estaban mal, para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta Isaías, diciendo: Él mismo tomó nuestras flaquezas y cargó con nuestras enfermedades. Viendo Jesús muchas turbas a su alrededor, mandó a los discípulos ir al otro lado del estrecho. Todos son curados, no por la mañana, no al mediodía, sino a la tarde, cuando el sol se va a poner: cuando el grano de trigo muere en la tierra para dar muchos frutos (Jn. XII).

(Vers. 19, 20.) Y acercándose un Escriba, le dijo: Maestro, te seguiré a dondequiera que vayas. Y le dice Jesús: Las zorras tienen madrigueras, y las aves del cielo nidos: pero el Hijo del hombre no tiene donde reclinar su cabeza. Este Escriba de la ley, que solo conocía la letra que mata, si hubiera dicho: Señor, te seguiré a dondequiera que vayas, no habría sido rechazado por el Señor; pero porque lo estimaba como un maestro entre muchos, y era un hombre de letras (lo cual se dice más significativamente en griego como grammateus) y no un oyente espiritual, por eso no tiene lugar en el que Jesús pueda reclinar su cabeza. Se nos muestra además, y por esto el Escriba fue repudiado, que viendo la magnitud de las señales, quiso seguir al Salvador para buscar ganancias de los milagros de sus obras, deseando esto mismo que también Simón Mago había querido comprar a Pedro (Hech. VIII). Tal fe, por tanto, es justamente condenada por la sentencia del Señor, y se le dice: ¿Por qué deseas seguirme por causa de las riquezas y las ganancias del siglo, cuando soy de tanta pobreza que ni siquiera tengo un pequeño alojamiento, y no uso un techo propio?

(Vers. 21.) Y otro de sus discípulos le dijo: Señor, permíteme que vaya primero y entierre a mi padre. ¿Qué semejanza hay entre el Escriba y el discípulo? Aquel le llama maestro, este le confiesa como Señor. Aquel, por ocasión de piedad, desea ir a enterrar a su padre; este promete que le seguirá a cualquier parte, no buscando a un maestro, sino buscando ganancia del maestro.

(Vers. 22.) Pero Jesús le dijo: Sígueme, y deja que los muertos entierren a sus propios muertos. Muerto está cualquiera que no cree. Pero si el muerto entierra al muerto, no debemos tener cuidado de los muertos, sino de los vivos: no sea que mientras estamos solícitos por los muertos, también nosotros seamos llamados muertos.

(Vers. 23.) Y al entrar Él en la barca, sus discípulos le siguieron: y he aquí que se produjo un gran movimiento en el mar, de modo que la barca era cubierta por las olas. Hizo el quinto signo cuando, embarcando en la nave desde Cafarnaúm, mandó a los vientos y al mar. El sexto, cuando en la región de los gerasenos dio potestad a los demonios sobre los cerdos. El séptimo, cuando entrando en su propia ciudad, curó a un segundo paralítico en una camilla. Pues el primer paralítico es el criado del centurión.

(Vers. 24, 25.) Ipse vero dormiebat. Et accesserunt ad eum, et suscitaverunt eum, dicentes: Domine, salva nos, perimus. Et dicit eis Jesus: Quid timidi estis, modicae fidei? Hujus signi typum in Jona legimus (Jon. I), quando, caeteris periclitantibus, ipse securus est, et dormit, et suscitatur; et imperio ac sacramento passionis suae liberat suscitantes.

(Vers. 26.) Tunc surgens, imperavit ventis et mari: et facta est tranquillitas magna. Et ex hoc loco intelligimus quod omnes creaturae sentiant Creatorem. Quibus enim increpatur [Al. quas increpavit], et quibus imperatur [Al. imperavit], sentiunt imperantem: non errore haereticorum, qui omnia putant animantia; sed majestate conditoris, quae apud nos insensibilia, illi sensibilia sunt.

(Vers. 27-29.) Porro homines mirati sunt, dicentes: Qualis est hic, quia venti et mare obediunt ei? Et cum venisset Jesus trans fretum in regionem Gerasenorum, occurrerunt ei duo habentes daemonia, de monumentis exeuntes, saevi nimis, ita ut nemo posset transire per viam illam. Et ecce clamaverunt dicentes. Non discipuli, sed nautae, et caeteri qui in navi erant, mirabantur. Sin autem quis contentiose voluerit eos, qui mirabantur, fuisse discipulos, respondebimus, recte homines appellatos, qui necdum noverant potentiam Salvatoris.

(Vers. 30, 31.) Quid nobis et tibi, Jesu Fili Dei? Venisti huc ante tempus torquere nos. Erat autem non longe ab illis grex porcorum multorum pascens. Daemones autem rogabant eum, dicentes. Non voluntatis ista confessio est, quam praemium sequitur confitentis, sed necessitatis extorsio, quae cogit invitos, velut si servi fugitivi, post multum temporis dominum suum videant: nihil aliud nisi de verberibus deprecantur. Sic et daemones cernentes Dominum in terris repente versari, ad judicandos se venisse credebant. Praesentia Salvatoris, tormenta sunt daemonum. Ridiculeque putant quidam, daemones scire Filium Dei, et diabolum ignorare; eo quod minoris malitiae sint isti quam ille cujus satellites sunt. Cum omnis scientia discipulorum ad magistrum referenda sit, et tam daemones, quam diabolus suspicari magis Filium Dei, quam nosse intelligendi sunt [Al. sint]. Nemo enim Patrem novit, nisi Filius, et cui voluerit Filius revelare (Matth. XI, 27).

(Vers. 24, 25.) Pero Él mismo dormía. Y se acercaron a Él, y le despertaron, diciendo: Señor, sálvanos, que perecemos. Y Jesús les dice: ¿Por qué tenéis miedo, hombres de poca fe? Leemos un tipo de este signo en Jonás (Jon. I), cuando, estando los demás en peligro, él mismo está seguro, y duerme, y es despertado; y por el mandato y sacramento de su pasión libra a quienes le despiertan.

(Vers. 26.) Entonces, levantándose, mandó a los vientos y al mar: y se hizo una gran bonanza. Y de este lugar entendemos que todas las criaturas sienten al Creador. Pues aquellas cosas que son increpadas y aquellas a las que se les manda, sienten al que manda: no por el error de los heréticos, que piensan que todas las cosas son seres animados; sino por la majestad del Creador, por la cual las cosas que para nosotros son insensibles, para Él son sensibles.

(Vers. 27-29.) Además, los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué clase de hombre es este, que los vientos y el mar le obedecen? Y cuando Jesús hubo pasado al otro lado del estrecho a la región de los gerasenos, le salieron al encuentro dos que tenían demonios, que salían de los sepulcros, muy feroces, de tal modo que nadie podía pasar por aquel camino. Y he aquí que clamaron, diciendo. No los discípulos, sino los marineros y los demás que estaban en la nave, se maravillaban. Pero si alguien quisiera sostener contenciosamente que los que se maravillaban eran los discípulos, responderemos que rectamente fueron llamados hombres, pues aún no conocían la potencia del Salvador.

(Vers. 30, 31.) ¿Qué tenemos nosotros contigo, Jesús Hijo de Dios? ¿Has venido aquí antes de tiempo para atormentarnos? Ahora bien, había no lejos de ellos una piara de muchos cerdos paciendo. Y los demonios le rogaban, diciendo. No es esta una confesión de la voluntad, a la que sigue el premio del que confiesa, sino una extorsión de la necesidad, que obliga a los que no quieren, como si unos esclavos fugitivos vieran a su señor después de mucho tiempo: no suplican otra cosa sino sobre los azotes. Así también los demonios, viendo al Señor hallarse de repente en la tierra, creían que había venido a juzgarlos. La presencia del Salvador es el tormento de los demonios. Y ridículamente piensan algunos que los demonios conocen al Hijo de Dios y que el diablo lo ignora; por el hecho de que estos sean de menor malicia que aquel de quien son satélites. Puesto que todo conocimiento de los discípulos debe referirse al maestro, ha de entenderse que tanto los demonios como el diablo más bien sospechaban que era el Hijo de Dios que lo conocían. Pues nadie conoce al Padre sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo quiera revelarlo (Mt. XI, 27).

(Vers. 32, 33.) Si ejicis nos, mitte nos in gregem porcorum. Et ait illis: Ite. At illi exeuntes, abierunt in porcos. Et ecce magno impetu abiit totus grex per praeceps in mare, et mortui sunt in aquis. Pastores autem fugerunt; et venientes in civitatem, nuntiaverunt haec omnia, et de his qui daemonia habuerant. Non quod concesserit Salvator daemonibus quod petebant, dixit, ite: sed ut per interfectionem porcorum, hominibus salutis occasio praeberetur. Pastores enim ista cernentes, statim nuntiant civitati. Erubescat Manichaeus, si de eadem substantia, et ex eodem auctore hominum bestiarumque sunt animae, quomodo ob unius hominis salutem, duo millia porcorum suffocantur?

(Vers. 34.) Et ecce tota civitas exiit obviam Jesu, et viso eo, rogabant eum, ut transiret a finibus eorum. Quod rogant ut transeat a finibus eorum, non de superbia hoc faciunt, ut nonnulli arbitrantur, sed de humilitate qua se praesentia Domini indignos judicabant, sicut et Petrus in captura piscium cadens ad genua Salvatoris, ait: Exi a me, Domine, quia vir peccator sum (Luc. V, 8).

(Cap. IX.---Vers. 1, 2.) Et ascendens Jesus in naviculam transfretavit, et venit in civitatem suam. Et ecce offerebant ei paralyticum jacentem in lecto. Videns autem Jesus fidem illorum, dixit paralytico: Confide, fili, remittuntur tibi peccata tua. Civitatem ejus non aliam intelligimus quam Nazareth, unde et Nazaraeus appellatus est. Obtulerunt autem ei, ut supra diximus, secundum paralyticum jacentem in lectulo, quia ipse ingredi non valebat. Videns autem Jesus non ejus fidem qui offerebatur, sed eorum qui offerebant, dixit paralytico: Confide, fili, remittuntur tibi peccata tua. O mira humilitas, despectum et debilem, totisque membrorum compagibus dissolutum, filium vocat, quem sacerdotes non dignabantur attingere. Aut certe ideo filium, quia dimittuntur ei peccata sua. Juxta tropologiam interdum anima jacens in corpore suo, totis membrorum virtutibus dissolutis, a perfecto doctore offertur curanda Domino, quae si misericordia ejus sanata fuerit, tantum roboris accipit, ut portet statim lectulum suum.

(Vers. 3, 4.) Et ecce quidam de Scribis dixerunt intra se: Hic blasphemat. Et cum vidisset Jesus cogitationes eorum, dixit: Ut quid cogitatis mala in cordibus vestris? Legimus in Propheta, dicentem Deum: Ego sum qui deleo iniquitates tuas (Isai. XLIII, 25). Consequenter ergo Scribae, quia hominem putabant, et verba Dei non intelligebant, arguunt eum blasphemiae. Sed Dominus videns cogitationes eorum, ostendit se Deum, qui possit cordis occulta cognoscere, et quodammodo tacens loquitur: Eadem majestate et potentia qua cogitationes vestras intueor, possum et hominibus peccata dimittere. Ex vobis intelligite quid paralyticus consequatur.

(Vers. 32, 33.) Si nos echas, envíanos a la piara de cerdos. Y les dijo: Id. Y ellos, saliendo, se fueron a los cerdos. Y he aquí que con gran ímpetu toda la piara se precipitó por el despeñadero al mar, y murieron en las aguas. Pero los pastores huyeron; y viniendo a la ciudad, anunciaron todas estas cosas, y sobre los que habían tenido demonios. Dijo "Id" no porque el Salvador hubiera concedido a los demonios lo que pedían, sino para que por la matanza de los cerdos, se proporcionara a los hombres una ocasión de salvación. Pues los pastores, viendo estas cosas, inmediatamente las anuncian a la ciudad. Avergüéncese el maniqueo: si del mismo autor y de la misma sustancia son las almas de los hombres y de las bestias, ¿cómo por la salvación de un solo hombre, dos mil cerdos son sofocados?

(Vers. 34.) Y he aquí que toda la ciudad salió al encuentro de Jesús, y al verlo, le rogaban que se pasara de sus términos. Que le rueguen que se pase de sus términos, no lo hacen por soberbia, como algunos piensan, sino por la humildad por la cual se juzgaban indignos de la presencia del Señor, como también Pedro en la captura de los peces cayendo a las rodillas del Salvador, dice: Apártate de mí, Señor, porque soy un hombre pecador (Lc. V, 8).

(Cap. IX.---Vers. 1, 2.) Y subiendo Jesús a la barca cruzó el mar, y vino a su ciudad. Y he aquí que le presentaban un paralítico que yacía en una cama. Y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: Ten confianza, hijo, tus pecados te son perdonados. Su ciudad no entendemos otra que Nazaret, de donde también fue llamado Nazareno. Le presentaron además, como dijimos arriba, a un segundo paralítico que yacía en un lecho, porque él mismo no podía entrar. Pero Jesús, viendo no la fe de aquel que era presentado, sino de los que lo presentaban, dijo al paralítico: Ten confianza, hijo, tus pecados te son perdonados. ¡Oh admirable humildad! al despreciado y débil, y disuelto en todas las coyunturas de sus miembros, lo llama "hijo", a quien los sacerdotes no se dignaban tocar. O ciertamente lo llama "hijo" porque le son perdonados sus pecados. Según la tropología, a veces el alma que yace en su cuerpo, con todas las virtudes de sus miembros disueltas, es presentada por un maestro perfecto para ser curada por el Señor, la cual si por su misericordia fuera sanada, recibe tanto vigor que carga inmediatamente su lecho.

(Vers. 3, 4.) Y he aquí que algunos de los escribas dijeron entre sí: Este blasfema. Y habiendo visto Jesús sus pensamientos, dijo: ¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones? Leemos en el Profeta, diciendo Dios: Yo soy el que borro tus iniquidades (Is. XLIII, 25). Por consiguiente, los escribas, porque pensaban que era un hombre y no entendían las palabras de Dios, lo acusan de blasfemia. Pero el Señor, viendo sus pensamientos, se mostró como Dios, que puede conocer lo oculto del corazón, y en cierto modo hablando en silencio dice: Con la misma majestad y potencia con que miro vuestros pensamientos, puedo también perdonar los pecados a los hombres. Por vosotros mismos entended qué es lo que el paralítico consigue.

(Vers. 5, 6.) Quid est facilius dicere: dimittuntur tibi peccata tua; an dicere: surge et ambula? Ut autem sciatis, quia Filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, tunc ait paralytico. Inter dicere, et facere, multa distantia est. Utrum sint paralytico peccata dimissa, solus noverat, qui dimittebat. Surge autem et ambula, tam ille qui consurgebat, quam hi qui consurgentem videbant, approbare poterant. Fit igitur carnale signum, ut probetur spirituale, quamquam ejusdem virtutis sit, et corporis et animae vitia dimittere. Et datur nobis intelligentia, propter peccata plerasque evenire corporum debilitates. Et idcirco forsan dimittuntur prius peccata tua, ut causis debilitatis ablatis, sanitas restituatur.

Surge, tolle lectum tuum, et vade in domum tuam. Et surrexit, et abiit in domum suam. Videntes autem turbae, timuerunt et glorificaverunt Deum, qui dedit potestatem talem hominibus. Et anima paralytica si surrexerit, si pristinum robur recuperaverit, portat lectum suum in quo jacebat antea dissoluta, et portat illum in domum virtutum suarum.

(Vers. 9.) Et cum transiret inde Jesus, vidit hominem sedentem in telonio, Matthaeum nomine. Et ait illi: Sequere me. Et surgens secutus est eum. Caeteri evangelistae propter verecundiam et honorem Matthaei, noluerunt eum nomine appellare vulgato, sed dixerunt, Levi: duplici quippe vocabulo fuit. Ipse autem Matthaeus, secundum illud quod a Salomone praecipitur [Al. dicitur]: Justus accusator est sui in principio sermonis (Prov. XVIII, 17). Et in alio loco: Dic tu peccata tua, ut justificeris (Isai. XLIII, 26). Matthaeum se et publicanum nominat, ut ostendat legentibus, nullum debere salutem desperare, si ad meliora conversus sit; cum ipse de publicano in apostolum sit repente mutatus. Arguit in hoc loco Porphyrius et Julianus Augustus, vel imperitiam historici mentientis, vel stultitiam eorum qui statim secuti sint Salvatorem, quasi irrationabiliter quemlibet vocantem hominem sint secuti, cum tantae virtutes, tantaque signa praecesserint, quae Apostolos antequam crederent, vidisse non dubium est. Certe fulgor ipse, et majestas divinitatis occultae, quae etiam in humana facie relucebat, ex primo ad se videntes trahere poterat aspectu. Si enim in magnete lapide et succinis haec esse vis dicitur, ut annulos, et stipulam, et festucas sibi copulent, quanto magis Dominus omnium creaturarum ad se trahere poterat, quos volebat?

(Vers. 10 seq.) Et factum est, discumbente eo in domo, ecce multi publicani et peccatores venientes, discumbebant cum Jesu et discipulis ejus. Et videntes Pharisaei, dicebant discipulis ejus: Quare cum publicanis et peccatoribus manducat magister vester? At Jesus audiens, ait: Non est opus medico valentibus, sed male habentibus. Euntes autem discite quid est.

(Vers. 5, 6.) ¿Qué es más fácil decir: tus pecados te son perdonados; o decir: levántate y anda? Pero para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, dijo entonces al paralítico. Entre decir y hacer hay mucha distancia. Si al paralítico le fueron perdonados los pecados, solo lo sabía el que los perdonaba. Pero "levántate y anda", tanto aquel que se levantaba como estos que lo veían levantarse, podían comprobarlo. Se hace, pues, una señal carnal para que se pruebe la espiritual, aunque es de la misma virtud perdonar los vicios tanto del cuerpo como del alma. Y se nos da el entendimiento de que por los pecados ocurren la mayoría de las debilidades de los cuerpos. And por eso tal vez se perdonan primero tus pecados, para que quitadas las causas de la debilidad, se restaure la salud.

Levántate, toma tu lecho y vete a tu casa. Y se levantó, y se fue a su casa. Pero las multitudes, al verlo, temieron y glorificaron a Dios, que dio tal potestad a los hombres. Y el alma paralítica, si se levantare, si recuperare el antiguo vigor, carga su lecho en el que yacía antes disuelta, y lo carga a la casa de sus virtudes.

(Vers. 9.) Y cuando Jesús pasó de allí, vio a un hombre sentado en el telonio, de nombre Mateo. Y le dijo: Sígueme. Y levantándose, lo siguió. Los otros evangelistas, por vergüenza y honor a Mateo, no quisieron llamarlo por su nombre vulgar, sino que dijeron Levi: pues era de doble nombre. Pero el mismo Mateo, según aquello que es mandado por Salomón: El justo es acusador de sí mismo al principio de su discurso (Prov. XVIII, 17). Y en otro lugar: Di tus pecados para que seas justificado (Is. XLIII, 26). Se nombra a sí mismo Mateo y publicano, para mostrar a los lectores que nadie debe desesperar de la salvación si se ha convertido a cosas mejores; ya que él mismo fue cambiado de repente de publicano en apóstol. Argumentan en este lugar Porfirio y Julián Augusto, o la ignorancia del historiador mentiroso, o la necedad de aquellos que inmediatamente siguieron al Salvador, como si hubieran seguido irracionalmente a cualquier hombre que los llamara, cuando precedieron tan grandes virtudes y tan grandes señales, las cuales no hay duda de que los Apóstoles vieron antes de creer. Ciertamente el resplandor mismo, y la majestad de la divinidad oculta, que también relucía en el rostro humano, pudo atraer hacia sí a los que lo veían desde el primer aspecto. Pues si se dice que esta fuerza está en la piedra imán y en los ámbares, de modo que acoplan a sí anillos y paja y motas, ¿cuánto más el Señor de todas las criaturas pudo atraer hacia sí a los que quería?

(Vers. 10 sig.) Y sucedió que, estando él recostado en la casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores viniendo, se recostaban con Jesús y sus discípulos. Y viendo esto los fariseos, decían a sus discípulos: ¿Por qué vuestro maestro come con publicanos y pecadores? Pero Jesús, oyéndolo, dijo: No tienen necesidad de médico los que están sanos, sino los que están mal. Pero id y aprended qué es.

Videbant publicanum a peccatis ad meliora conversum, locum invenisse poenitentiae; et ob id etiam ipsi non desperant salutem, neque vero in pristinis vitiis permanentes, veniunt ad Jesum, ut Pharisaei et Scribae murmurant; sed poenitentiam agentes, ut sequens Domini sermo significat, dicens:

(Vers. 13.) Misericordiam volo, et non sacrificium. Non enim veni vocare justos, sed peccatores. Ibat autem Dominus ad convivia peccatorum, ut occasionem haberet docendi, et spirituales invitatoribus suis praeberet cibos. Denique cum frequenter pergere ad convivia describatur, nihil refertur aliud, nisi quid ibi fecerit, quid docuerit, ut et humilitas Domini eundo ad peccatores, et potentia doctrinae ejus in conversione poenitentium demonstraretur. Quod autem sequitur: Misericordiam volo, et non sacrificium (Osee VI, 6). Et: Non veni vocare justos, sed peccatores, de propheta proferens testimonium, sugillat Scribas et Pharisaeos, qui justos se aestimantes, peccatorum et publicanorum consortia declinabant.

(Vers. 14.) Tunc accesserunt ad eum discipuli Joannis, dicentes: Quare nos et Pharisaei jejunamus frequenter, discipuli autem tui non jejunant? Superba interrogatio, et plena supercilio Pharisaeorum. Certe, ut aliud non dicamus, reprehendenda jejunii jactantia. Nec poterant discipuli Joannis non esse sub vitio, qui calumniabantur eum, quem sciebant magistri vocibus praedicatum, et jungebantur Pharisaeis, quos a Joanne noverant condemnatos, cum ait (Supra. III, 7): Generatio viperarum, quis ostendit vobis fugere ab ira ventura?

(Vers. 15.) Et ait illis Jesus: Numquid possunt filii sponsi lugere quamdiu cum illis est sponsus? Venient autem dies cum auferetur ab eis sponsus, et tunc jejunabunt. Sponsus Christus: sponsa Ecclesia est. De hoc sancto spiritualique connubio, Apostoli sunt procreati, qui lugere non possunt quamdiu sponsam in thalamo vident, et sciunt sponsum esse cum sponsa. Quando vero transierint nuptiae, et passionis ac resurrectionis tempus advenerit, tunc sponsi filii jejunabunt. Nonnulli putant idcirco post dies quadraginta Passionis, jejunia debere committi: licet statim dies Pentecostes et Spiritus sanctus adveniens, indicant nobis festivitatem. Et ex hujus occasione testimonii, Montanus, Prisca, et Maximilla etiam post Pentecosten faciunt quadragesimam: quod ablato sponso, filii sponsi debeant jejunare. Ecclesiae autem consuetudo ad passionem Domini et resurrectionem per humilitatem carnis venit, ut spirituali saginae jejunio corporis praeparemur.

Veían al publicano convertido de los pecados a cosas mejores, y que había encontrado lugar para la penitencia; y por ello también ellos mismos no desesperan de la salvación, ni de hecho permaneciendo en sus antiguos vicios vienen a Jesús, como murmuran los fariseos y escribas; sino haciendo penitencia, como el siguiente discurso del Señor significa, diciendo:

(Vers. 13.) Misericordia quiero, y no sacrificio. Porque no he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores. Además, el Señor iba a los convites de los pecadores para tener ocasión de enseñar, y proporcionaba alimentos espirituales a sus invitadores. Finalmente, cuando se describe que acude frecuentemente a los convites, nada más se refiere sino lo que hizo allí, lo que enseñó, para que se demostrara tanto la humildad del Señor yendo a los pecadores, como la potencia de su doctrina en la conversión de los penitentes. Pero lo que sigue: Misericordia quiero, y no sacrificio (Os. VI, 6). Y: No he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores, presentando testimonio del profeta, reprende a los escribas y fariseos, quienes, estimándose justos, declinaban el trato con los pecadores y publicanos.

(Vers. 14.) Entonces se le acercaron los discípulos de Juan, diciendo: ¿Por qué nosotros y los fariseos ayunamos frecuentemente, pero tus discípulos no ayunan? Pregunta soberbia y llena de la arrogancia de los fariseos. Ciertamente, para que no digamos otra cosa, la jactancia del ayuno debe ser reprendida. Ni podían los discípulos de Juan dejar de estar bajo vicio, pues calumniaban a aquel que sabían que había sido predicado por las voces de su maestro, y se unían a los fariseos, de quienes sabían que habían sido condenados por Juan cuando dijo: Generación de víboras, ¿quién os mostró huir de la ira venidera? (Mt. III, 7).

(Vers. 15.) Y les dijo Jesús: ¿Acaso pueden los hijos del esposo estar de luto mientras el esposo está con ellos? Pero vendrán días cuando el esposo les será quitado, y entonces ayunarán. El esposo es Cristo; la esposa es la Iglesia. De este santo y espiritual matrimonio fueron engendrados los Apóstoles, los cuales no pueden estar de luto mientras ven a la esposa en el tálamo y saben que el esposo está con la esposa. Pero cuando hayan pasado las nupcias, y llegue el tiempo de la pasión y la resurrección, entonces los hijos del esposo ayunarán. Algunos piensan que por eso, después de los cuarenta días de la Pasión, deben hacerse ayunos; aunque inmediatamente el día de Pentecostés y la llegada del Espíritu Santo nos indican festividad. Y con ocasión de este testimonio, Montano, Prisca y Maximila hacen también una cuaresma después de Pentecostés: porque habiendo sido quitado el esposo, los hijos del esposo deben ayunar. Pero la costumbre de la Iglesia llega a la pasión y resurrección del Señor a través de la humildad de la carne, para que nos preparemos con el ayuno del cuerpo para la gordura espiritual.

Juxta tropologiam autem sciendum, quod quamdiu sponsus nobiscum est, et in laetitia sumus, nec jejunare possumus, nec lugere. Cum autem ille propter peccata a nobis recesserit, tunc indicendum jejunium esse, tunc luctus recipiendus.

(Vers. 16, 17.) Nemo autem immittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus [Al. vestimento veteri]. Tollit enim plenitudinem ejus a vestimento, et pejor scissura fit. Neque mittunt vinum novum in utres veteres: alioquin rumpuntur utres, et vinum effunditur, et utres pereunt. Sed vinum novum in utres novos mittunt, et ambo conservantur. Haec illo loquente ad eos. Quod dicit, hoc est; Donec renatus quis fuerit, et veteri homine deposito, per passionem meam, novum hominem induerit, non potest severiora jejunii et continentiae sustinere praecepta, ne per austeritatem nimiam, etiam credulitatem quam nunc habere videtur, amittat. Duo autem exempla posuit, et utrium veterum et novorum, et vestimenti. Veteres utres debemus intelligere Scribas et Pharisaeos. Plagula vestimenti novi, et vinum novum, praecepta Evangelica sentienda, quae non possunt sustinere Judaei, ne major scissura fiat. Tale quid et Galatae facere cupiebant, ut cum Evangelio Legis praecepta miscerent, et in utribus veteribus mitterent vinum novum; sed Apostolus ad eos loquitur: O insensati [Al. insipientes] Galatae! quis vos fascinavit veritati non obedire (Galat. III, 1)? Sermo igitur Evangelicus apostolis potius, quam Scribis et Pharisaeis est infundendus, qui majorum traditionibus depravati, sinceritatem praeceptorum Christi non poterant custodire. Alia est enim puritas virginalis animae, et nulla prioris vitii contagione pollutae, et aliae sordes ejus quae multorum libidini subjacuerit.

(Vers. 18, 19.) Ecce princeps unus accessit, et adorabat eum, dicens: Filia mea modo defuncta est: sed veni, impone manum tuam [Al. tacet tuam] super eam, et vivet. Et surgens Jesus, sequebatur eum, et discipuli ejus. Octavum signum est, in quo princeps suscitari postulat filiam suam, nolens de mysterio verae circumcisionis excludi; sed subintrat mulier sanguine fluens, et octavo sanatur loco, ut principis filia de hoc exclusa numero veniat ad nonum, juxta illud quod in psalmis dicitur: Aethiopia [Al. de Aethiopia] praeveniet manus ejus Deo (Ps. LXVII, 32). Et: Cum intraverit plenitudo gentium, tunc omnis Israel salvus fiet (Rom. XI, 25, 26).

(Vers. 20.) Et ecce mulier quae sanguinis fluxum patiebatur duodecim annis, accessit retro, et tetigit fimbriam vestimenti ejus. In Evangelio secundum Lucam scribitur, quod principis filia duodecim annos haberet aetatis (Luc. VIII). Nota ergo quod eo tempore haec mulier, id est, gentium populus coeperit aegrotare, quo gens [Al. genus] Judaeorum crediderat. Nisi enim ex comparatione virtutum vitium non ostenditur.

Según la tropología, sin embargo, ha de saberse que mientras el esposo está con nosotros, y estamos en alegría, ni podemos ayunar ni estar de luto. Pero cuando él se haya retirado de nosotros por causa de los pecados, entonces debe indicarse el ayuno, entonces debe recibirse el luto.

(Vers. 16, 17.) Pero nadie pone un remiendo de paño nuevo en un vestido viejo. Pues quita su plenitud del vestido, y se hace una rotura peor. Ni echan vino nuevo en odres viejos; de otro modo se rompen los odres, y el vino se derrama, y los odres se pierden. Sino que echan vino nuevo en odres nuevos, y ambos se conservan. Mientras él les hablaba estas cosas. Lo que dice es esto: Hasta que alguien haya renacido y, dejado el hombre viejo, se haya revestido del hombre nuevo por mi pasión, no puede sostener los preceptos más severos del ayuno y la continencia, no sea que por una austeridad excesiva, pierda también la credulidad que ahora parece tener. Puso además dos ejemplos, tanto de los odres viejos y nuevos como del vestido. Debemos entender por odres viejos a los escribas y fariseos. El remiendo del vestido nuevo y el vino nuevo han de entenderse como los preceptos evangélicos, los cuales los judíos no pueden sostener, para que no se haga una rotura mayor. Algo así deseaban hacer también los gálatas, al mezclar los preceptos de la Ley con el Evangelio, y echar vino nuevo en odres viejos; pero el Apóstol les habla: ¡Oh insensatos gálatas! ¿quién os fascinó para no obedecer a la verdad? (Gál. III, 1). El discurso evangélico, por tanto, debe infundirse en los apóstoles más bien que en los escribas y fariseos, quienes, depravados por las tradiciones de los mayores, no podían custodiar la sinceridad de los preceptos de Cristo. Pues una es la pureza de un alma virginal y no manchada por ningún contagio de vicio anterior, y otra la suciedad de aquella que haya estado sujeta a la libido de muchos.

(Vers. 18, 19.) He aquí que un príncipe se acercó y lo adoraba, diciendo: Mi hija acaba de morir; pero ven, pon tu mano sobre ella, y vivirá. And levantándose Jesús, lo seguía, y sus discípulos. Es la octava señal, en la cual el príncipe pide que sea resucitada su hija, no queriendo ser excluido del misterio de la verdadera circuncisión; pero entra secretamente la mujer que padece flujo de sangre, y es sanada en octavo lugar, para que la hija del príncipe, excluida de este número, llegue al noveno, según aquello que se dice en los salmos: Etiopía prevendrá sus manos ante Dios (Sal. LXVII, 32). Y: Cuando haya entrado la plenitud de las naciones, entonces todo Israel será salvo (Rom. XI, 25, 26).

(Vers. 20.) Y he aquí que una mujer que padecía flujo de sangre hacía doce años, se acercó por detrás y tocó la fimbria de su vestido. En el Evangelio según Lucas se escribe que la hija del príncipe tenía doce años de edad (Lc. VIII). Nótese, pues, que en aquel tiempo esta mujer, es decir, el pueblo de las naciones, comenzó a estar enferma, cuando la raza de los judíos había creído. Pues a menos que sea por comparación de virtudes, no se muestra el vicio.

Haec autem mulier sanguine fluens, non in domo, non in urbe accedit ad Dominum, quia juxta Legem urbibus excludebatur (Levit. XV, Num. V); sed in itinere, ambulante Domino, ut dum pergit ad aliam, alia curaretur. Unde dicunt et apostoli: Vobis quidem oportebat praedicari verbum Dei; sed quoniam vos judicastis indignos salute, transgredimur ad gentes (Act. XIII, 46).

(Vers. 21.) Dicebat enim intra se: Si tetigero tantum vestimentum ejus, salva ero. At Jesus conversus, et videns eam, dixit. Juxta Legem qui mulierem menstruatam aut fluentem sanguine tetigerit, immundus est (Levit. XXV). Ista ideo tangit Dominum, ut sanguinis vitio etiam ipsa curaretur.

(Vers. 22.) Confide, filia, fides tua salvam te fecit: et salva facta est mulier ex illa hora. Ideo filia, quia fides tua te salvam fecit. Nec dixit, fides tua te salvam factura est, sed salvam te fecit. In eo enim quod credidisti, jam salva facta es.

(Vers. 23.) Et cum venisset Jesus in domum principis: et vidisset tibicines, et turbam tumultuantem, dicebat. Usque hodie puella jacet in domo principis mortua, et qui videntur magistri tibicines sunt, carmen lugubre canentes. Turba quoque Judaeorum, non est turba credentium, sed turba tumultuantium.

(Vers. 24.) Recedite, non est enim mortua puella, sed dormit. Et deridebant eum. Quia Deo vivunt omnia.

(Vers. 25.) Et cum ejecta esset turba, intravit. Non enim erant digni, ut viderent mysterium resurgentis, qui resuscitantem indignis contumeliis deridebant.

(Vers. 26.) Et tenuit manum ejus. Et surrexit puella: Et exiit fama haec in universam terram illam. Nisi prius mundatae fuerint manus Judaeorum, quae sanguine plenae sunt, synagoga eorum mortua non resurget.

(Vers. 27.) Et transeunte inde Jesu, secuti sunt eum duo caeci, clamantes, et dicentes. Transeunte per domum principis Domino Jesu, et pergente ad domum suam, sicut supra legimus: Ascendens naviculam, transfretavit et venit in civitatem suam, clamabant duo caeci, dicentes: Miserere nostri, fili David: et tamen non curantur in itinere, non transitorie, ut putabant; sed postquam venit in domum suam, accedunt ad eum, et introeunt: et primum eorum discutitur fides, ut sic verae fidei lumen accipiant. Priori signo quod exposuimus de principis filia, et de haemorrhousa [Al. morbosa] muliere, consequenter hoc jungitur: ut quod ibi mors et debilitas, hic caecitas demonstraret. Uterque enim populus caecus erat, Domino per hoc saeculum transeunte, et cupiente reverti ad domum suam. Qui nisi confessi fuerint, et dixerint: Miserere nostri, fili David; et interrogante Jesu, Creditis quia possum hoc facere? responderint ei: Utique, Domine, lumen pristinum non recipient.

Además, esta mujer que padece flujo de sangre no se acerca al Señor en una casa ni en una ciudad, porque según la Ley era excluida de las ciudades (Lev. XV, Núm. V); sino en el camino, mientras el Señor caminaba, para que mientras él se dirige a una, la otra fuera sanada. De donde dicen también los apóstoles: A vosotros por cierto era necesario que se os predicara la palabra de Dios; pero como os habéis juzgado indignos de la salvación, nos pasamos a las naciones (Hech. XIII, 46).

(Vers. 21.) Pues decía dentro de sí: Si tan solo tocare su vestido, seré salva. Pero Jesús, volviéndose y viéndola, dijo. Según la Ley, el que tocare a una mujer menstruante o con flujo de sangre es inmundo (Lev. XXV). Esta, por tanto, toca al Señor para que ella misma fuera sanada también del vicio de la sangre.

(Vers. 22.) Ten confianza, hija, tu fe te ha hecho salva; y la mujer quedó salva desde aquella hora. Por eso hija, porque tu fe te hizo salva. Ni dijo: tu fe te va a hacer salva, sino: te hizo salva. Pues en aquello que creíste, ya has sido hecha salva.

(Vers. 23.) Y cuando Jesús hubo llegado a la casa del príncipe, y hubo visto a los flautistas y a la multitud alborotada, dijo. Hasta el día de hoy la muchacha yace muerta en la casa del príncipe, y los que parecen ser maestros son flautistas que cantan un canto lúgubre. La multitud de los judíos tampoco es multitud de creyentes, sino multitud de alborotadores.

(Vers. 24.) Retiraos, pues la muchacha no está muerta, sino que duerme. Y se burlaban de él. Porque para Dios todas las cosas viven.

(Vers. 25.) Y cuando la multitud hubo sido echada, entró. Pues no eran dignos de ver el misterio del que resucitaba aquellos que se burlaban con insultos indignos del que resucitaba.

(Vers. 26.) Y tomó su mano. Y la muchacha se levantó; y salió esta fama por toda aquella tierra. A menos que primero hayan sido limpiadas las manos de los judíos, que están llenas de sangre, su sinagoga muerta no resucitará.

(Vers. 27.) Y pasando Jesús de allí, lo siguieron dos ciegos, clamando y diciendo. Al pasar el Señor Jesús por la casa del príncipe y dirigirse a su propia casa, como leímos arriba: Subiendo a la barca, cruzó el mar y vino a su ciudad, clamaban dos ciegos diciendo: Ten misericordia de nosotros, hijo de David; y sin embargo no son sanados en el camino, no transitoriamente como pensaban; sino que después de que llegó a su casa, se acercan a él y entran; y primero se discute su fe, para que así reciban la luz de la verdadera fe. A la señal anterior que expusimos sobre la hija del príncipe y sobre la mujer hemorroísa, se une consecuentemente esta: para que lo que allí demostró la muerte y la debilidad, aquí lo demostrara la ceguera. Pues ambos pueblos estaban ciegos, mientras el Señor pasaba por este siglo y deseaba volver a su casa. Los cuales, a menos que confiesen y digan: Ten misericordia de nosotros, hijo de David; y preguntando Jesús: ¿Creéis que puedo hacer esto? le respondan: Ciertamente, Señor, no recibirán la luz antigua.

In alio Evangelista, unus caecus scribitur, scissis vestibus, et in Jericho sedens, qui ab apostolis prohibetur clamare; sed per impudentiam recipit sanitatem (Marc. X). Qui locus proprie ad gentium populum pertinet, et in suo exponendus est volumine.

(Vers. 28, 29.) Miserere nostri, fili David. Cum autem venisset in domum, accesserunt ad eum caeci, et dixit eis Jesus: Creditis, quia hoc possum facere vobis? Dicunt ei: Utique, Domine. Tunc tetigit oculos eorum, dicens: Secundum fidem vestram fiat vobis. Et aperti sunt oculi eorum. Audiant Marcion et Manichaeus, et caeteri haeretici, qui vetus laniant Instrumentum: et discant Salvatorem appellari filium David; si enim non est natus in carne, quomodo vocatur filius David?

(Vers. 30, 31.) Et comminatus est illis Jesus, dicens: Videte ne quis sciat. Illi autem exeuntes, diffamaverunt eum in tota terra illa. Et Dominus propter humilitatem fugiens jactantiae gloriam, hoc praeceperat: et illi propter memoriam gratiae non possunt tacere beneficium. Nota ergo aliquid inter se jussum esse contrarium. Caeci isti in decimo curantur loco.

(Vers. 32.) Egressis autem illis, ecce obtulerunt ei hominem mulum, daemonium habentem: et ejecto daemonio, locutus est mutus. Undecimus mutus linguam recipit ad loquendum. Quod autem Graece dicitur κωφὸν, magis tritum est sermone communi, ut surdus magis quam mutus intelligatur. Sed moris est Scripturarum κωφὸν indifferenter, vel mutum vel surdum dicere. Spiritualiter autem sicut caeci lumen recipiunt: sic et muti ad loquendum lingua laxatur, ut confiteatur eum, quem antea denegabat.

(Vers. 33, 34.) Et miratae sunt turbae, dicentes: Numquam apparuit sic in Israel. Pharisaei autem dicebant: In principe daemoniorum ejicit daemones. Turba Dei opera confitetur, et dicit: Numquam sic apparuit in Israel. In turba confessio nationum est. Pharisaei autem quia virtutem Dei negare non poterant, opera calumniantur et dicunt: In principe daemoniorum ejicit daemones: per suam calumniam usque hodie Judaeorum infidelitatem demonstrantes.

(Vers. 35.) Et circuibat Jesus omnes civitates et castella docens in synagogis eorum, et praedicans Evangelium regni, et curans omnem languorem et omnem infirmitatem. Cernis quod aequaliter et villis, et urbibus, et castellis, id est, et magnis et parvis Evangelium praedicaverit, ut non consideraret nobilium potentiam, sed salutem credentium. Circuibat civitates, hoc habens operis quod mandaverat Pater: et hanc esuriem, ut doctrina sua salvos faceret infideles.

En otro Evangelista se escribe de un solo ciego con las vestiduras rasgadas y sentado en Jericó, a quien los apóstoles prohíben clamar; pero por su impudicia recibe la salud (Mc. X). El cual lugar pertenece propiamente al pueblo de las naciones y debe ser expuesto en su propio volumen.

(Vers. 28, 29.) Ten misericordia de nosotros, hijo de David. Pero cuando hubo llegado a la casa, los ciegos se acercaron a él, y Jesús les dijo: ¿Creéis que puedo haceros esto? Le dicen: Ciertamente, Señor. Entonces tocó sus ojos diciendo: Según vuestra fe se haga con vosotros. Y sus ojos fueron abiertos. Oigan Marción y Maniqueo, y los demás herejes que despedazan el Antiguo Instrumento, y aprendan que el Salvador es llamado hijo de David; pues si no nació en la carne, ¿cómo es llamado hijo de David?

(Vers. 30, 31.) Y Jesús les mandó rigurosamente diciendo: Mirad que nadie lo sepa. Pero ellos, saliendo, difundieron su fama por toda aquella tierra. Y el Señor, huyendo por humildad de la gloria de la jactancia, había mandado esto; y ellos, por la memoria de la gracia, no pueden callar el beneficio. Nótese, pues, que se mandó algo contrario entre sí. Estos ciegos son sanados en décimo lugar.

(Vers. 32.) Al salir ellos, he aquí que le presentaron un hombre mudo que tenía un demonio; y echado el demonio, habló el mudo. El undécimo mudo recibe la lengua para hablar. Lo que se dice en griego kophon es más trillado en el habla común para que se entienda más por sordo que por mudo. Pero es costumbre de las Escrituras decir kophon indiferentemente, o mudo o sordo. Espiritualmente, sin embargo, así como los ciegos reciben la luz, así también la lengua del mudo se suelta para hablar, para que confiese a aquel a quien antes negaba.

(Vers. 33, 34.) Y las multitudes se maravillaron diciendo: Nunca se ha visto tal cosa en Israel. Pero los fariseos decían: Por el príncipe de los demonios echa a los demonios. La multitud confiesa las obras de Dios y dice: Nunca se ha visto tal cosa en Israel. En la multitud está la confesión de las naciones. Pero los fariseos, porque no podían negar la virtud de Dios, calumnian las obras y dicen: Por el príncipe de los demonios echa a los demonios; demostrando por su calumnia hasta el día de hoy la infidelidad de los judíos.

(Vers. 35.) Y recorría Jesús todas las ciudades y aldeas enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el Evangelio del reino, y sanando toda dolencia y toda enfermedad. Ves que predicó el Evangelio por igual tanto en aldeas como en ciudades y villas, es decir, tanto a grandes como a pequeños, para no considerar la potencia de los nobles sino la salvación de los que creen. Recorría las ciudades teniendo esto de obra que el Padre había mandado; y esta hambre, para que por su doctrina hiciera salvos a los infieles.

Docebat autem in synagogis et villis Evangelium regni: et post praedicationem atque doctrinam curabat omnem languorem, et omnem infirmitatem; ut quibus sermo non suaserat, opera persuaderent. De Domino proprie dicitur: Curans omnem languorem et omnem infirmitatem, nihil quippe ei impossibile est.

(Vers. 36.) Videns autem turbas, misertus est eis, quia erant vexati, et jacentes sicut oves non habentes pastorem. Tunc dicit discipulis suis. Vexatio gregis et ovium atque turbarum, pastorum culpa, et vitium magistrorum est. Unde sequitur.

(Vers. 37, 38.) Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo Dominum messis, ut mittat operarios in messem suam. Messis multa populorum significat multitudinem: operarii pauci, penuriam magistrorum. Et imperat ut rogent Dominum messis, ut mittat operarios in messem suam. Isti sunt operarii, de quibus loquitur Psalmista, dicens: Qui seminant in lacrymis, in gaudio metent. Euntes, ibant, et flebant, portantes semina sua. Venientes autem venient cum exsultatione, portantes manipulos suos (Psal. CXXV, 7, 8). Et ut apertius loquar, messis multa, omnis turba credentium est. Operarii autem pauci, et apostoli, et imitatores eorum qui mittuntur ad messem.

(Cap. X.---Vers. 1.) Et convocatis duodecim discipulis suis, dedit illis potestatem spirituum immundorum, ut ejicerent eos, et curarent omnem languorem et omnem infirmitatem. Benignus et clemens Dominus ac magister, non invidet servis atque discipulis virtutes suas. Et sicut ipse curaverat omnem languorem et omnem infirmitatem, apostolis quoque suis tribuit potestatem, ut curarent omnem languorem, et omnem infirmitatem in plebe. Sed multa distantia est inter habere et tribuere, donare et accipere. Iste quodcumque agit, potestate Domini agit: illi, si quid faciunt, imbecillitatem suam et virtutem Domini confitentur, dicentes: In nomine Jesu surge, et ambula (Act. III, 6). Notandum autem quod in duodecimo loco, potestas signorum apostolis concedatur.

(Vers. 2.) Duodecim autem apostolorum nomina sunt haec. Catalogus apostolorum ponitur, ut extra hos qui pseudoapostoli futuri sunt, excludantur.

(Vers. 3.) Primus Simon, qui dicitur Petrus, et Andreas frater ejus: Jacobus Zebedaei, et Joannes frater ejus: Philippus et Bartholomaeus, Thomas et Matthaeus publicanus, et Jacobus Alphaei, et Thaddaeus. Ordinem apostolorum et meritum uniuscujusque, illius fuit distribuere, qui cordis arcana rimatur. Primus scribitur Simon, cognomento Petrus; ad distinctionem alterius Simonis, qui appellatur Chananaeus, de vico Chana Galilaeae, ubi aquam Dominus vertit in vinum (Joan. II). Jacobum quoque appellat Zebedaei, quia et alius sequitur Jacobus Alphaei. Et apostolorum paria juga consociat.

Enseñaba además en las sinagogas y aldeas el Evangelio del reino; y después de la predicación y la doctrina sanaba toda dolencia y toda enfermedad, para que a quienes el discurso no había persuadido, las obras los persuadieran. Del Señor se dice propiamente: Sanando toda dolencia y toda enfermedad, pues nada le es imposible.

(Vers. 36.) Al ver a las multitudes, tuvo compasión de ellas, porque estaban vejadas y echadas como ovejas que no tienen pastor. Entonces dice a sus discípulos. La vejación de la grey y de las ovejas y de las multitudes es culpa de los pastores y vicio de los maestros. De donde sigue.

(Vers. 37, 38.) La mies es mucha, pero los obreros pocos. Rogad, pues, al Señor de la mies que envíe obreros a su mies. La mies mucha significa la multitud de los pueblos; los obreros pocos, la penuria de maestros. Y manda que rueguen al Señor de la mies que envíe obreros a su mies. Estos son los obreros de los que habla el Salmista diciendo: Los que siembran con lágrimas, con gozo segarán. Al ir, iban y lloraban, llevando sus semillas. Pero al venir, vendrán con alegría, llevando sus gavillas (Sal. CXXV, 7, 8). Y para hablar más claramente, la mies mucha es toda la multitud de los creyentes. Los obreros pocos son tanto los apóstoles como los imitadores de aquellos que son enviados a la mies.

(Cap. X.---Vers. 1.) Y convocados sus doce discípulos, les dio potestad sobre los espíritus inmundos para que los echaran, y sanaran toda dolencia y toda enfermedad. El benigno y clemente Señor y maestro no envidia a sus siervos y discípulos sus virtudes. Y así como él mismo había sanado toda dolencia y toda enfermedad, también a sus apóstoles les atribuyó potestad para que sanaran toda dolencia y toda enfermedad en el pueblo. Pero hay mucha distancia entre tener y atribuir, dar y recibir. Este, lo que quiera que haga, lo hace por la potestad del Señor; aquellos, si algo hacen, confiesan su propia imbecilidad y la virtud del Señor diciendo: En el nombre de Jesús levántate y anda (Hech. III, 6). Ha de notarse además que en duodécimo lugar se concede la potestad de las señales a los apóstoles.

(Vers. 2.) Los nombres de los doce apóstoles son estos. Se pone el catálogo de los apóstoles para que, fuera de estos, sean excluidos los que han de ser pseudoapóstoles.

(Vers. 3.) Primero Simón, que se llama Pedro, y Andrés su hermano; Santiago el de Zebedeo, y Juan su hermano; Felipe y Bartolomé, Tomás y Mateo el publicano, y Santiago el de Alfeo, y Tadeo. Al que escudriña los secretos del corazón le correspondió distribuir el orden de los apóstoles y el mérito de cada uno. Primero se escribe Simón, de sobrenombre Pedro; para distinción del otro Simón, que es llamado Cananeo, de la aldea de Caná de Galilea, donde el Señor convirtió el agua en vino (Juan II). También llama a Santiago el de Zebedeo, porque le sigue otro Santiago el de Alfeo. Y asocia a los apóstoles en parejas de yugos.

Jungit Petrum et Andream fratres, non tam carne quam spiritu. Jacobum et Joannem, qui panem corporis relinquentes, verum Patrem secuti sunt. Philippum et Bartholomaeum, Thomam quoque et Matthaeum publicanum. Caeteri evangelistae in conjunctione nominum, primum ponunt Matthaeum; et postea Thomam, nec publicani nomen ascribunt, ne antiquae conversationis recordantes sugillare Evangelistam viderentur. Iste vero (ut supra diximus) et post Thomam se ponit, et publicanum appellat, ut ubi abundavit iniquitas, superabundet et gratia (Rom. V, 20).

(Vers. 4.) Simon chananaeus. Ipse est qui in alio Evangelista scribitur Zelotes (Luc. VI). Chana quippe, zelus interpretatur. Thaddaeum apostolum, Ecclesiastica tradit historia missum Edessan ad Abgarum regem Osroenae, qui ab evangelista Luca Judas Jacobi dicitur: et alibi appellatur Lebaeus (Act. I), quod interpretatur corculum. Credendumque est eum fuisse trinomium: Sicut Simon, Petrus (Marc. III); et Filii Zebedaei, Boanerges, ex firmitate et magnitudine fidei nominati sunt.

Et Judas Ischariotes, qui et tradidit eum. Vel a vico aut urbe in quo ortus est, vel ex tribu Isachar vocabulum sumpsit: ut quodam vaticinio in condemnationen sui natus sit. Isachar enim interpretatur merces, ut significetur pretium proditoris.

(Vers. 5, 6.) In viam gentium ne abieritis: et in civitates Samaritanorum ne intraveritis: sed potius ite ad oves quae perierunt domus Israel. Non est contrarius locus iste ei praecepto quod postea dicitur: Euntes docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti (Mat. XXVIII, 19). Quia hoc ante resurrectionem, illud post resurrectionem praeceptum est. Et oportebat primum adventum Christi nuntiare Judaeis, ne justam haberent excusationem, dicentes ideo se Dominum rejecisse; quia ad gentes et ad Samaritanos apostolos miserit. Juxta tropologiam vero praecipitur nobis qui Christi censemur nomine, ne in via gentium et haereticorum ambulemus errore, ut quorum religio separata est, separetur et vita.

(Vers. 7, 8.) Euntes autem praedicate, dicentes: quia appropinquavit regnum coelorum, infirmos curate, mortuos suscitate, leprosos mundate, daemones ejicite. Ne hominibus rusticanis et absque eloquii venustate indoctis et illitteratis nemo crederet, pollicentibus regna coelorum, dat potestatem infirmos curare, leprosos mundare, daemones ejicite, ut magnitudinem promissorum probet magnitudo signorum. Et quia semper dona spiritualia (si merces media sit) viliora fiunt, adjungitur avaritiae condemnatio.

Une a Pedro y Andrés como hermanos, no tanto en la carne como en el espíritu. A Santiago y Juan, quienes, dejando el pan del cuerpo, siguieron al verdadero Padre. A Felipe y Bartolomé, a Tomás también y a Mateo el publicano. Los otros evangelistas, en la conjunción de los nombres, ponen primero a Mateo; y después a Tomás, ni inscriben el nombre de publicano, para no parecer que motejaban al Evangelista recordando su antigua conducta. Este, en cambio (como dijimos arriba), se pone a sí mismo después de Tomás y se llama publicano, para que donde abundó la iniquidad, sobreabunde también la gracia (Rom. V, 20).

(Vers. 4.) Simón el cananeo. Él es quien en otro Evangelista es escrito como Zelotes (Luc. VI). Pues Caná se interpreta como celo. La historia eclesiástica transmite que el apóstol Tadeo fue enviado a Edesa ante Abgar, rey de Osroena, quien por el evangelista Lucas es llamado Judas de Santiago; y en otra parte es llamado Lebeo (Hech. I), que se interpreta como corazoncito (corculum). And ha de creerse que fue trinomio: así como Simón es Pedro (Mar. III); y los hijos de Zebedeo fueron nombrados Boanerges por la firmeza y magnitud de su fe.

Y Judas Iscariote, que también lo entregó. Tomó el nombre o bien de la aldea o ciudad en la que nació, o bien de la tribu de Isacar; de modo que por cierta profecía nació para su propia condenación. Pues Isacar se interpreta como recompensa (merces), para que se signifique el precio del traidor.

(Vers. 5, 6.) No vayáis por camino de gentiles; y no entréis en ciudades de samaritanos; sino id antes a las ovejas que perecieron de la casa de Israel. No es contrario este lugar a aquel precepto que se dice después: Id y enseñad a todas las naciones, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo (Mat. XXVIII, 19). Porque esto fue mandado antes de la resurrección, aquello después de la resurrección. Y convenía anunciar primero el advenimiento de Cristo a los judíos, para que no tuvieran una justa excusa diciendo que por eso rechazaron al Señor, porque envió a los apóstoles a los gentiles y a los samaritanos. Según la tropología, sin embargo, se nos manda a nosotros que somos llamados por el nombre de Cristo, que no andemos por el error del camino de los gentiles y de los herejes, para que nuestra vida esté separada como su religión está separada.

(Vers. 7, 8.) Y yendo predicad, diciendo: que se ha acercado el reino de los cielos, sanad a los enfermos, resucitad a los muertos, limpiad a los leprosos, echad a los demonios. Para que nadie dejara de creer a hombres rústicos e indoctos e iliteratos sin la belleza de la elocuencia, al prometer los reinos de los cielos, da potestad para sanar enfermos, limpiar leprosos, echar demonios, para que la magnitud de las señales pruebe la magnitud de las promesas. Y porque siempre los dones espirituales (si hay una recompensa de por medio) se vuelven más viles, se añade la condenación de la avaricia.

Gratis accepistis, gratis date. Ego magister et Dominus absque pretio hoc vobis tribui, et vos sine pretio date, ne Evangelii gratia corrumpatur.

(Vers. 9, 10.) Nolite possidere aurum, neque argentum, neque pecuniam in zonis vestris. Non peram in via, neque duas tunicas, neque calciamenta, neque virgam. Dignus est enim operarius cibo suo. Consequenter haec dat praecepta evangelizatoribus veritatis, quibus ante dixerat: Gratis accepistis, gratis date. Si enim sic praedicant, ut pretium non accipiant, superflua est auri argentique et nummorum possessio. Nam si habuissent aurum et argentum, videbantur non causa salutis hominum, sed causa lucri praedicare. Neque aes in sacculis. Qui divitias detruncarat, propemodum et necessaria vitae amputat, ut apostoli doctores verae religionis, qui instituebant omnia providentia Dei gubernari, seipsos ostenderent nihil cogitare de crastino. Non peram in via. Ex hoc praecepto arguit philosophos, qui vulgo appellantur Bactroperitae, quod contemptores saeculi et omnia pro nihilo ducentes, cellarium secum vehebant. Neque duas tunicas. In duabus tunicis videtur mihi duplex ostendere vestimentum. Non quo in locis Scythiae et glaciali nive rigentibus una quis tunica debeat esse contentus: sed quo in tunica vestimentum intelligamus: ne alio vestiti, aliud nobis futurorum timore servemus. Neque calciamenta. Et Plato praecepit duas corporis summitates non esse velandas, nec assuefieri debere mollitiei capitis et pedum. Cum haec enim habuerint firmitatem, caetera robustiora sunt. Neque virgam: Qui Domini habemus auxilium, baculi praesidium cur quaeramus? Et quia quodammodo nudos et expeditos ad praedicandum apostolos miserat, et dura videbatur esse conditio magistrorum, severitatem praecepti sequenti sententia temperavit, dicens: Dignus est operarius cibo suo. Tantum, inquit, accipite, quantum in victu et vestitu vobis necessarium est. Unde et Apostolus replicat: Habentes victum et vestitum, his contenti simus (I Tim. VI, 8). Et in alio loco: Communicet autem is qui catechizatur verbo ei qui se catechizat in omni bono (Galat. VI, 6): ut quorum discipuli metunt spiritualia, consortes eos faciant carnalium suorum: non in avaritia, sed in necessitate. Haec historice diximus. Caeterum secundum anagogen, non licet magistris aurum et argentum, et pecuniam quae in zonis est, possidere. Aurum saepe legimus, pro sensu; argentum, pro sermone; aes, pro voce; haec nobis non licet ab aliis accipere, sed data a Domino possidere.

Gratis recibisteis, gratis dad. Yo, maestro y Señor, os atribuí esto sin precio, y vosotros dadlo sin precio, para que no se corrompa la gracia del Evangelio.

(Vers. 9, 10.) «No poseáis oro, ni plata, ni dinero en vuestros cinturones. Ni alforja para el camino, ni dos túnicas, ni calzado, ni bastón. Porque el obrero es digno de su alimento». Consecuentemente da estos preceptos a los evangelizadores de la verdad, a quienes antes había dicho: «Gratis recibisteis, gratis dad». Pues si predican de tal modo que no reciban un precio, es superflua la posesión de oro, plata y monedas. Porque si hubieran tenido oro y plata, parecería que predicaban no por causa de la salvación de los hombres, sino por causa de lucro. «Ni cobre en vuestras bolsas». El que había cercenado las riquezas, casi amputa también lo necesario para la vida, para que los apóstoles, doctores de la verdadera religión, que instituían que todas las cosas son gobernadas por la providencia de Dios, se mostraran a sí mismos no pensar nada del mañana. «Ni alforja para el camino». Por este precepto reprende a los filósofos, que vulgarmente son llamados Bactroperitae, porque, como despreciadores del siglo y teniendo todas las cosas por nada, llevaban consigo una despensa. «Ni dos túnicas». En las dos túnicas me parece que muestra un doble vestido. No porque en los lugares de Escitia y en los que se entumecen por la nieve glacial deba uno estar contento con una sola túnica, sino para que en la túnica entendamos un vestido: para que, vestidos con uno, no guardemos otro para nosotros por temor a las cosas futuras. «Ni calzado». También Platón mandó que las dos extremidades del cuerpo no debían velarse, ni debían acostumbrarse a la molicie de la cabeza y de los pies. Pues cuando estos tienen firmeza, lo demás es más robusto. «Ni bastón»: Teniendo nosotros el auxilio del Señor, ¿por qué habríamos de buscar la protección de un bastón? Y porque en cierto modo había enviado a los apóstoles desnudos y expeditos para predicar, y la condición de los maestros parecía ser dura, templó la severidad del precepto con la siguiente sentencia, diciendo: «El obrero es digno de su alimento». Recibid tanto, dice, cuanto os sea necesario en comida y vestido. De donde también el Apóstol replica: «Teniendo comida y vestido, estemos contentos con estos» (I Tim. VI, 8). Y en otro lugar: «Comunique, pues, el que es catequizado en la palabra al que lo catequiza en todo bien» (Gál. VI, 6): para que aquellos cuyos discípulos siegan lo espiritual, los hagan partícipes de sus bienes carnales; no por avaricia, sino por necesidad. Hemos dicho estas cosas históricamente. Por lo demás, según la anagogía, no es lícito a los maestros poseer oro y plata, y el dinero que está en los cinturones. Leemos oro a menudo por el sentido; plata por el discurso; cobre por la voz; estas cosas no nos es lícito recibirlas de otros, sino poseer las dadas por el Señor.

Neque haereticorum et philosophorum perversaeque doctrinae suscipere disciplinas, non saeculi pondere premi, neque duplici esse animo, neque pedes nostros mortiferis vinculis alligari, sed sanctam terram ingredientes, esse nudos; neque habere virgam quae vertatur in colubrum, neque in aliquo praesidio carnis inniti (Exod. IV, 7; IV Reg. XVIII), quia istius modi virga et baculus arundineus est (Isai. XXXVI), quem si paululum presseris, frangitur, et manum transforat incumbentis.

(Vers. 11.) In quamcumque enim civitatem aut castellum intraveritis, interrogate quis in ea dignus sit, et ibi manete, donec exeatis. Super ordinatione episcopi et diaconi Paulus loquitur, Oportet autem eos et testimonium habere bonum ab his qui foris sunt. (I Tim. III, 7). Apostoli novam introeuntes urbem, scire non poterant quis qualis esset. Ergo hospes fama eligendus est populi, et judicio vicinorum, ne praedicationis dignitas suscipientis infamia deturpetur. Cum universis debeant praedicare, hospes unus eligitur, non tribuens beneficium ei qui apud se mansurus est, sed accipiens, hoc enim dicitur, quis in ea dignus est, ut magis se noverit accipere gratiam, quam dare.

(Vers. 12, 13.) Intrantes autem domum, salutate eam. Et siquidem fuerit domus illa digna, veniet pax nostra super eam: sin autem non fuerit digna, pax vestra ad vos revertetur. Occulte salutationem Hebraei ac Syri sermonis expressit. Quod enim Graece dicitur, chaire, et Latine, ave, hoc Hebraico Syroque sermone appellatur SALOM LACH sive SALOM EMMACH, id est, pax tecum. Quod autem praecipit, tale est: Introeuntes domum, pacem imprecamini hospiti, et quantum in vobis est, discordiae bella sedate. Sin autem orta fuerit contradictio, vos mercedem habebitis de oblata pace: illi bellum, qui habere voluerint, possidebunt.

(Vers. 14.) Et quicumque non receperit vos, neque audierit sermones vestros, exeuntes foras de domo, vel civitate, excutite pulverem de pedibus vestris. Pulvis excutitur de pedibus, in testimonium laboris sui, quod ingressi sint civitatem, et praedicatio apostolica ad illos usque pervenerit. Sive excutitur pulvis, ut nihil ab eis recipiant, ne ad victum quidem necessarium, qui Evangelium spreverint.

(Vers. 15.) Amen dico vobis, tolerabilius erit terrae Sodomorum et Gomorrhaeorum in die judicii, quam illi civitati. Si tolerabilius erit terrae Sodomorum et Gomorrhaeorum quam illi civitati quae non receperit Evangelium, et idcirco tolerabilius, quia Sodomis et Gomorrhis non fuit praedicatum, huic autem praedicatum sit, et tamen non receperit Evangelium: ergo inter peccatores diversa supplicia sunt.

(Vers. 16.) Ecce ego mitto vos sicut oves in medio luporum. Lupos, Scribas et Pharisaeos vocat, qui sunt clerici Judaeorum.

Ni recibir las disciplinas de los herejes y filósofos y de la doctrina perversa, ni ser oprimidos por el peso del mundo, ni ser de doble ánimo, ni que nuestros pies estén atados con vínculos mortíferos, sino que, entrando en la tierra santa, estemos desnudos; ni tener un bastón que se convierta en serpiente, ni apoyarse en ningún auxilio de la carne (Éx. IV, 7; IV Rey. XVIII), porque un bastón de este tipo es un bastón de caña (Is. XXXVI), el cual, si lo presionas un poco, se rompe y traspasa la mano de quien se apoya en él.

(Vers. 11.) «Pues en cualquier ciudad o aldea en que entréis, preguntad quién es digno en ella, y quedaos allí hasta que salgáis». Sobre la ordenación del obispo y del diácono habla Pablo: «Conviene, pues, que tengan también buen testimonio de los que están fuera» (I Tim. III, 7). Los apóstoles, al entrar en una ciudad nueva, no podían saber quién era de qué clase. Por tanto, el hospedador ha de ser elegido por la fama del pueblo y por el juicio de los vecinos, para que la dignidad de la predicación no sea afeada por la infamia del que recibe. Aunque deban predicar a todos, se elige a un solo hospedador, no otorgando un beneficio al que ha de permanecer con él, sino recibiéndolo; pues se dice esto, «quién es digno en ella», para que más bien sepa que recibe una gracia que el darla.

(Vers. 12, 13.) «Al entrar en la casa, saludadla. Y si aquella casa fuere digna, venga nuestra paz sobre ella; pero si no fuere digna, vuestra paz vuelva a vosotros». Expresó ocultamente la salutación del habla hebrea y siríaca. Pues lo que en griego se dice chaire, y en latín ave, esto en el habla hebrea y siríaca se llama SALOM LACH o SALOM EMMACH, esto es, «la paz sea contigo». Pero lo que manda es esto: Al entrar en una casa, implorad la paz para el hospedador y, en cuanto esté en vosotros, sedad las guerras de la discordia. Pero si surgiera una contradicción, vosotros tendréis la recompensa por la paz ofrecida; ellos poseerán la guerra que quisieron tener.

(Vers. 14.) «Y cualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, saliendo fuera de la casa o de la ciudad, sacudid el polvo de vuestros pies». Se sacude el polvo de los pies en testimonio de su trabajo, de que entraron en la ciudad y la predicación apostólica llegó hasta ellos. O se sacude el polvo para no recibir nada de ellos, ni siquiera lo necesario para el sustento, de quienes despreciaron el Evangelio.

(Vers. 15.) «En verdad os digo que será más tolerable para la tierra de los sodomitas y gomorreos en el día del juicio, que para aquella ciudad». Si será más tolerable para la tierra de los sodomitas y gomorreos que para aquella ciudad que no recibió el Evangelio, y por ello más tolerable porque a Sodoma y Gomorra no se les predicó, y a esta se le haya predicado y, sin embargo, no recibió el Evangelio: por tanto, entre los pecadores hay diversos suplicios.

(Vers. 16.) «He aquí que yo os envío como ovejas en medio de lobos». Llama lobos a los escribas y fariseos, que son los clérigos de los judíos.

(Vers. 17, 18.) Estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut columbae. Cavete autem ab hominibus: tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos, et ad praesides et reges ducemini propter me, in testimonium illis et gentibus. Ut per prudentiam devitent insidias, per simplicitatem non faciant malum. Serpentis astutia ponitur in exemplum: quia toto corpore occultat caput, et illud in quo vita est, protegit. Ita et nos toto periculo corporis caput nostrum, qui Christus est, custodiamus. Simplicitas columbarum ex Spiritus sancti specie demonstratur. Unde dicit et Apostolus: Malitia parvuli estote (I Cor. XIV, 20).

(Vers. 19, 20.) Cum autem tradent vos, nolite cogitare quomodo aut quid loquamini. Dabitur enim vobis in illa hora quid loquamini. Non enim estis vos qui loquimini, sed Spiritus Patris vestri qui loquitur in vobis. Supra dixerat: Tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos, et ad praesides et reges ducemini propter me. Cum ergo propter Christum ducamur ad judices, voluntatem tantum nostram pro Christo debemus offerre. Caeterum ipse Christus qui in nobis habitat, loquetur pro se, et Spiritus sancti gratia in respondendo ministrabitur.

(Vers. 21.) Tradet autem frater fratrem in mortem, et pater filium, et insurgent filii in parentes, et morte eos afficient. Et eritis odio omnibus propter nomen meum. Hoc in persecutionibus fieri crebro videmus: nec ullus est inter eos fidus affectus, quorum diversa fides est.

(Vers. 22.) Qui autem perseveraverit usque in finem, hic salvus erit. Non enim coepisse, sed perfecisse virtutis est.

(Vers. 23, 24.) Cum autem persequentur vos in civitate ista, fugite in aliam. Amen dico vobis, non consummabitis civitates Israel, donec veniat filius hominis. Non est discipulus supra magistrum, nec servus super dominum suum. Sufficit discipulo ut sit sicut magister ejus; et servo, sicut dominus ejus. Hoc ad illud tempus referendum est, cum ad praedicationem apostoli mittebantur, quibus et proprie dicitur: In viam gentium ne abieritis, et in civitates Samaritanorum ne intraveritis (Supra, eod.), quod persecutionem timere non debeant, sed declinare. Quod quidem videmus in principio fecisse credentes: quando orta Jerosolymis persecutione, dispersi sunt in universam Judaeam, ut tribulationis occasio fieret Evangelii seminarium. Spiritualiter autem possumus dicere: Cum persecuti nos fuerint in una civitate, hoc est, in uno Scripturarum libro vel testimonio, nos fugiamus ad alias civitates, id est, ad alia volumina. Quamvis contentiosus fuerit persecutor, ante praesidium Salvatoris adveniet, quam adversariis victoria concedatur.

(Vers. 17, 18.) «Sed, pues, prudentes como serpientes, y sencillos como palomas. Pero guardaos de los hombres, porque os entregarán en los concilios, y en sus sinagogas os azotarán, y ante gobernadores y reyes seréis llevados por causa de mí, en testimonio para ellos y para los gentiles». Para que por la prudencia eviten las insidias, y por la sencillez no hagan mal. La astucia de la serpiente se pone como ejemplo: porque con todo su cuerpo oculta la cabeza, y protege aquello en lo que está la vida. Así también nosotros, con todo el peligro del cuerpo, custodiemos nuestra cabeza, que es Cristo. La sencillez de las palomas se demuestra por la apariencia del Espíritu Santo. De donde dice también el Apóstol: «Sed niños en la malicia» (I Cor. XIV, 20).

(Vers. 19, 20.) «Pero cuando os entreguen, no penséis cómo o qué habléis. Porque os será dado en aquella hora qué habléis. Porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre el que habla en vosotros». Arriba había dicho: «Porque os entregarán en los concilios, y en sus sinagogas os azotarán, y ante gobernadores y reyes seréis llevados por causa de mí». Cuando, pues, por causa de Cristo seamos llevados ante los jueces, debemos ofrecer solamente nuestra voluntad por Cristo. Por lo demás, Cristo mismo que habita en nosotros hablará por sí mismo, y la gracia del Espíritu Santo se suministrará al responder.

(Vers. 21.) «Entregará, pues, el hermano al hermano a la muerte, y el padre al hijo; e insurgirán los hijos contra los padres y los matarán. Y seréis odiados por todos por causa de mi nombre». Vemos que esto sucede con frecuencia en las persecuciones; ni hay entre ellos ningún afecto fiel entre quienes la fe es diferente.

(Vers. 22.) «Pero el que persevere hasta el fin, este será salvo». Pues no es de la virtud el haber comenzado, sino el haber perfeccionado.

(Vers. 23, 24.) «Mas cuando os persigan en esta ciudad, huid a otra. En verdad os digo que no acabaréis las ciudades de Israel hasta que venga el Hijo del hombre. No es el discípulo sobre el maestro, ni el siervo sobre su señor. Baste al discípulo ser como su maestro, y al siervo como su señor». Esto ha de referirse a aquel tiempo en que los apóstoles eran enviados a la predicación, a quienes también propiamente se dice: «No vayáis por camino de gentiles, y no entréis en ciudades de samaritanos» (Arriba, en el mismo lugar), porque no deben temer la persecución, sino declinarla. Lo cual ciertamente vemos que hicieron los creyentes al principio: cuando, habiendo surgido una persecución en Jerusalén, se dispersaron por toda Judea, para que la ocasión de la tribulación se convirtiera en semillero del Evangelio. Espiritualmente, sin embargo, podemos decir: Cuando nos persigan en una ciudad, esto es, en un solo libro de las Escrituras o testimonio, huyamos nosotros a otras ciudades, esto es, a otros volúmenes. Por más contencioso que sea el perseguidor, el auxilio del Salvador llegará antes de que se conceda la victoria a los adversarios.

(Vers. 25.) Si patremfamilias Beelzebub vocaverunt, quanto magis domesticos ejus! Ne ergo timueritis eos. Beelzebub, idolum est Acaron, quod vocatur in Regum volumine idolum muscae (IV Reg. I). Beel, ipse est Bel, sive Baal: Zebub autem musca dicitur. Principem ergo daemoniorum ex spurcissimi idoli appellabant vocabulo, qui musca dicitur, propter immunditiam, quae exterminat suavitatem olei (Eccl. X).

(Vers. 26.) Nihil enim opertum est quod non revelabitur, et occultum quod non scietur. Et quomodo in praesenti saeculo multorum vitia nesciuntur? Sed de futuro tempore scribitur, quando judicabit Deus occulta hominum, et illuminabit latebras tenebrarum, et manifesta faciet consilia cordium. Et est sensus: Nolite timere persecutorum saevitiam, et blasphemantium rabiem, quia veniet dies judicii, in quo et vestra virtus, et eorum nequitia demonstrabitur.

(Vers. 27.) Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine; et quod in aure auditis, praedicate super tecta. Quod audistis in mysterio, apertius praedicate; quod didicistis abscondite, publice loquimini: quod vos erudivi in parvulo Judaeae loco, in universis urbibus, et in toto mundo audacter edicite.

(Vers. 28.) Et nolite timere eos qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere. Si qui corpus occidunt, animam non possunt occidere: ergo anima invisibilis et incorporalis est, secundum crassiorem dico nostri corporis substantiam. Vel eo certe tempore punietur, et supplicia sentiet, quando pristinum corpus receperit, ut cum quo peccavit, cum ipso et puniatur. Sed potius timete eum qui potest et animam, et corpus perdere in gehennam. Nomen gehennae, in veteribus libris non invenitur, sed primum a Salvatore ponitur. Quaeramus ergo quae sit sermonis hujus occasio. Idolum Baal fuisse juxta Jerusalem ad radices montis Moria, in quibus Siloe fluit, non semel legimus (III Reg. XI). Haec vallis et parvi campi planities, irrigua erat et nemorosa, plenaque deliciis, et lucus in ea idolo consecratus. In tantam autem dementiam populus Israel venerat, ut deserta templi vicinia ibi hostias immolaret, et rigorem religionis deliciae vincerent, filiosque suos daemoniis incenderent vel initiarent. Et appellabatur locus ille gehennom, id est, vallis filiorum Hennom. Hoc Regum volumen (IV Reg. XXIII), et Paralipomenon (II Par. XXVIII), et Jeremias (Jer. VII, XIX et XXXII) scribunt plenissime. Et comminatur Deus se locum ipsum impleturum cadaveribus mortuorum, ut nequaquam vocetur Tophet et Baal; sed vocetur Polyandrium, id est, tumulus mortuorum. Futura ergo supplicia et poenae perpetuae, quibus peccatores cruciandi sunt, hujus loci vocabulo denotantur. Duplicem autem esse gehennam, nimii ignis et frigoris, in Job plenissime legimus (Job. XXIV).

(Vers. 25.) «Si al padre de familia llamaron Belcebú, ¡cuánto más a los de su casa! No les temáis, pues». Belcebú es el ídolo de Acarón, que es llamado en el libro de los Reyes el ídolo de la mosca (IV Rey. I). Bel es el mismo que Bel o Baal; y Zebub se dice mosca. Llamaban, pues, al príncipe de los demonios por el nombre del ídolo más impuro, que se llama mosca por la inmundicia que extermina la suavidad del óleo (Ecl. X).

(Vers. 26.) «Porque nada hay oculto que no haya de ser revelado, ni escondido que no haya de saberse». ¿Y cómo en el siglo presente no se conocen los vicios de muchos? Pero se escribe sobre el tiempo futuro, cuando Dios juzgará lo oculto de los hombres, e iluminará los escondrijos de las tinieblas, y manifestará los consejos de los corazones. El sentido es: No temáis la saña de los perseguidores y la rabia de los blasfemadores, porque vendrá el día del juicio, en el cual se demostrará tanto vuestra virtud como la maldad de ellos.

(Vers. 27.) «Lo que os digo en tinieblas, decidlo en la luz; y lo que oís al oído, predicadlo sobre los techos». Lo que oísteis en misterio, predicadlo más abiertamente; lo que aprendisteis a escondidas, habladlo públicamente; lo que os instruí en un pequeño lugar de Judea, anunciadlo audazmente en todas las ciudades y en todo el mundo.

(Vers. 28.) «Y no temáis a los que matan el cuerpo, pero al alma no pueden matar». Si los que matan el cuerpo no pueden matar el alma, por tanto el alma es invisible e incorpórea, según la sustancia más gruesa de nuestro cuerpo. O ciertamente en aquel tiempo será castigada y sentirá los suplicios cuando haya recibido su antiguo cuerpo, para que con aquel con quien pecó, con él mismo sea castigada. «Sino más bien temed a aquel que puede perder el alma y el cuerpo en la gehena». El nombre de gehena no se encuentra en los libros antiguos, sino que es puesto primero por el Salvador. Busquemos, pues, cuál sea la ocasión de este discurso. Leemos no una sola vez que hubo un ídolo de Baal junto a Jerusalén, a las raíces del monte Moria, en las que fluye el Siloé (III Rey. XI). Este valle y la llanura de los pequeños campos era regada y boscosa, y llena de delicias, y en ella había un bosque consagrado al ídolo. Pero el pueblo de Israel había llegado a tan gran demencia que, abandonada la cercanía del templo, inmolaba allí víctimas, y las delicias vencían al rigor de la religión, e incendiaban o iniciaban a sus hijos ante los demonios. Y se llamaba aquel lugar Gehennom, esto es, valle de los hijos de Hinnom. Esto lo escriben plenísimamente el libro de los Reyes (IV Rey. XXIII), y el de los Paralipómenos (II Par. XXVIII), y Jeremías (Jer. VII, XIX y XXXII). Y Dios amenaza con que llenará aquel mismo lugar con los cadáveres de los muertos, de modo que en absoluto se llame Tofet y Baal, sino que se llame Poliandro, esto es, túmulo de los muertos. Por tanto, los suplicios futuros y las penas perpetuas con las que los pecadores han de ser atormentados se denotan con el nombre de este lugar. Que la gehena es doble, de fuego y de frío excesivos, lo leemos plenísimamente en Job (Job XXIV).

(Vers. 29 seqq.) Nonne duo passeres asse veneunt, et unus ex illis non cadet super terram sine Patre vestro? Vestri autem et capilli capitis omnes numerati sunt. Nolite ergo timere, multis passeribus meliores estis vos. Omnis ergo qui confitebitur me coram hominibus, confitebor et ego eum coram Patre meo qui in coelis est. Qui autem negaverit me coram hominibus, negabo et ego eum coram Patre meo qui in coelis est. Haeret sibi sermo Dominicus, et sequentia pendent ex superioribus. Prudens lector, cave semper superstitiosam intelligentiam; ut non tuo sensui attemperes Scripturas, sed Scripturis jungas sensum tuum, et intelligas quid sequatur. Supra dixerat: Nolite timere eos qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: nunc loquitur consequenter, Nonne duo passeres asse veneunt, et unus ex illis non cadet super terram sine Patre vestro? Et est sensus: Si parva animalia et vilia absque Deo auctore non decidunt, et in omnibus est providentia, et quae in his peritura sunt, sine Dei voluntate non pereunt: vos qui aeterni estis, non debetis timere quod absque Dei vivatis providentia. Iste sensus et supra dictus est: Respicite volatilia coeli, quoniam non serunt, neque metunt, neque congregant in horrea; et Pater vester coelestis pascit illa. Nonne vos pluris estis illis? Ac deinceps: Considerate lilia agri quomodo crescunt, et reliqua. Si autem fenum agri quod hodie est, et cras in clibanum mittitur, Deus sic vestit, quanto magis vos, modicae fidei! Quidam coacte duos passeres, animam et corpus interpretantur. Quinque quoque passeres, secundum Lucam (Luc. XII), qui duobus assibus veneunt, ad sensus referunt. Sed quomodo illa intelligentia toto Evangelici sermonis corpori coaptetur, non parvae difficultatis est. Vestri autem et capilli capitis omnes numerati sunt. Nolite ergo timere; multis passeribus meliores estis vos. Manifestius superior nostrae expositionis sensus expressus est: quod timere non debeant eos qui possunt occidere corpus, et animam non possunt, quoniam si sine Dei scientia parva quoque animalia non decidunt, quanto magis homo, qui apostolica fultus sit dignitate! Quod autem ait: vestri autem et capilli capitis omnes numerati sunt, immensam Dei erga homines ostendit providentiam, et ineffabilem signat affectum, quod nihil nostrum lateat Deum, et etiam parva et otiose dicta ejus scientiam non fugiant. Derident intelligentiam ecclesiasticam in hoc loco, qui carnis resurrectionem negant, quasi nos et capillos qui numerati sunt, et a tonsore decisi, omnes dicamus resurgere, cum Salvator non dixerit: Vestri autem et capilli capitis omnes salvandi sunt, sed numerati sunt. Ubi numerus est, scientia numeri demonstratur, non ejusdem numeri conservatio.

(Vers. 29 y sigs.) «¿No se venden dos pajarillos por un as, y ni uno de ellos caerá sobre la tierra sin vuestro Padre? Pues aun vuestros cabellos de la cabeza están todos contados. No temáis, pues; mejores sois vosotros que muchos pajarillos. Todo aquel, pues, que me confesare delante de los hombres, yo también le confesaré delante de mi Padre que está en los cielos. Pero el que me negare delante de los hombres, yo también le negaré delante de mi Padre que está en los cielos». El discurso del Señor se encadena consigo mismo, y lo que sigue depende de lo anterior. Lector prudente, guárdate siempre de la inteligencia supersticiosa; para que no acomodes las Escrituras a tu sentido, sino que unas tu sentido a las Escrituras y entiendas lo que sigue. Arriba había dicho: «No temáis a los que matan el cuerpo, pero al alma no pueden matar»; ahora habla consecuentemente: «¿No se venden dos pajarillos por un as, y ni uno de ellos caerá sobre la tierra sin vuestro Padre?». Y el sentido es: Si los animales pequeños y viles no caen sin Dios como autor, y en todas las cosas hay providencia, y lo que en ellos ha de perecer no perece sin la voluntad de Dios, vosotros, que sois eternos, no debéis temer que viváis sin la providencia de Dios. Este sentido también se dijo arriba: «Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No sois vosotros mucho más que ellas?». Y después: «Considerad los lirios del campo cómo crecen», y lo demás. «Pues si el heno del campo que hoy es, y mañana se echa en el horno, Dios lo viste así, ¡cuánto más a vosotros, hombres de poca fe!». Algunos, forzadamente, interpretan los dos pajarillos como el alma y el cuerpo. También los cinco pajarillos, según Lucas (Luc. XII), que se venden por dos ases, los refieren a los sentidos. Pero cómo esa inteligencia se acople a todo el cuerpo del discurso evangélico, no es de pequeña dificultad. «Pues aun vuestros cabellos de la cabeza están todos contados. No temáis, pues; mejores sois vosotros que muchos pajarillos». Más manifiestamente se expresó el sentido anterior de nuestra exposición: que no deben temer a los que pueden matar el cuerpo y no pueden matar el alma, ya que si sin el conocimiento de Dios tampoco caen los animales pequeños, ¡cuánto más el hombre, que está apoyado en la dignidad apostólica! Pero lo que dice, «vuestros cabellos de la cabeza están todos contados», muestra la inmensa providencia de Dios hacia los hombres, y señala un afecto inefable, el que nada nuestro esté oculto a Dios, e incluso las cosas pequeñas y dichas ociosamente no escapen a su conocimiento. Se burlan de la inteligencia eclesiástica en este lugar los que niegan la resurrección de la carne, como si nosotros dijéramos que tanto los cabellos que están contados como los cortados por el barbero han de resucitar todos, cuando el Salvador no dijo: «Vuestros cabellos de la cabeza todos han de ser salvados», sino «están contados». Donde hay número, se demuestra el conocimiento del número, no la conservación del mismo número.

(Vers. 34.) Nolite arbitrari, quia veni pacem mittere in terram: Non veni pacem mittere, sed gladium. Supra dixerat: Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine; et quod in aure auditis, praedicate super tecta. Nunc infert quid post praedicationem sequatur. Ad fidem Christi, totus orbis contra se divisus est: unaquaeque domus et infideles habuit et credentes, et propterea bellum missum est bonum, ut rumperetur pax mala. Tale quid et in Genesi adversus rebelles homines, qui moti fuerant de Oriente, et turrem exstruere festinabant (Genes. XI), per quam coeli alta penetrarent, fecisse scribitur Deus, ut divideret linguas eorum. Unde et in psalmo David precatur: Dissipa, Domine, gentes quae bella volunt (Ps. LXVII, 32).

(Vers. 35.) Veni enim separare hominem adversus patrem suum, et filiam adversus matrem suam, et nurum adversus socrum suam; et inimici hominis, domestici ejus. Hic locus prope eisdem verbis in Michaea propheta scribitur (Mich. VII). Et notandum ubicumque de veteri Testamento testimonium ponitur, utrum sensus tantum, an et sermo consentiat.

(Vers. 37.) Qui amat patrem aut matrem plus quam me, non est me dignus. Et qui amat filium aut filiam super me, non est me dignus. Qui ante praemiserat: Non veni pacem mittere, sed gladium; et dividere homines adversum patrem et matrem, et socrum, ne quis pietatem religioni anteferret, subjecit dicens, Qui amat patrem aut matrem plus quam me. Et in Cantico legimus Canticorum: Ordinate in me charitatem (Cant. II, 4). Hic ordo in omni affectu necessarius est. Ama post Deum patrem, ama matrem, ama filios. Si autem necessitas venerit, ut amor parentum ac filiorum Dei amori comparetur, et non possit utrumque servari, odium in suos, pietas in Deum sit. Non ergo prohibuit amare patrem aut matrem, sed signanter addidit: Qui amat patrem aut matrem plus quam me.

(Vers. 38, 39.) Et qui non accipit crucem suam et sequitur me, non est me dignus. Qui invenerit animam suam, perdet illam; et qui perdiderit animam suam propter me, inveniet eam. In alio Evangelio scribitur: Qui non accipit crucem suam quotidie. Ne semel putemus ardorem fidei posse sufficere, semper crux portanda est, ut semper nos Christum amare doceamus.

(Vers. 40.) Qui recipit vos, me recipit; et qui me recipit, recipit eum qui me misit. Ordo pulcherrimus. Ad praedicationem mittit, docet pericula non timenda, affectum subjicit religioni. Aurum supra tulerat, aes de zona excusserat. Dura Evangelistarum conditio. Unde ergo sumptus, unde victus necessaria? Austeritatem mandatorum spe temperat promissorum. Qui recipit, inquiens, vos, me recipit; et qui me recipit, recipit eum qui me misit, ut in suscipiendis apostolis, unusquisque credentium Christum se suscepisse arbitretur.

(Vers. 34.) «No penséis que vine a traer paz a la tierra: No vine a traer paz, sino espada». Arriba había dicho: «Lo que os digo en tinieblas, decidlo en la luz; y lo que oís al oído, predicadlo sobre los techos». Ahora infiere lo que sigue después de la predicación. Hacia la fe de Cristo, todo el orbe se dividió contra sí mismo: cada casa tuvo tanto infieles como creyentes, y por eso se envió la guerra buena, para que se rompiera la paz mala. Algo tal se escribe que hizo Dios también en el Génesis contra los hombres rebeldes que se habían movido del Oriente y se apresuraban a edificar una torre (Gén. XI) por la cual penetraran en las alturas del cielo, para que dividiera sus lenguas. De donde también en el salmo David ruega: «Dispersa, Señor, a las gentes que quieren guerras» (Sal. LXVII, 32).

(Vers. 35.) «Porque vine a separar al hombre contra su padre, y a la hija contra su madre, y a la nuera contra su suegra; y los enemigos del hombre, los de su propia casa». Este lugar se escribe casi con las mismas palabras en el profeta Miqueas (Miq. VII). Y ha de notarse dondequiera que se pone un testimonio del Antiguo Testamento, si solo el sentido o también el discurso concuerda.

(Vers. 37.) «El que ama al padre o a la madre más que a mí, no es digno de mí. Y el que ama al hijo o a la hija sobre mí, no es digno de mí». El que antes había antepuesto: «No vine a traer paz, sino espada»; y separar a los hombres contra el padre y la madre, y la suegra, para que nadie antepusiera la piedad a la religión, subyugó diciendo: «El que ama al padre o a la madre más que a mí». Y en el Cantar de los Cantares leemos: «Ordenad en mí la caridad» (Cant. II, 4). Este orden es necesario en todo afecto. Ama después de Dios al padre, ama a la madre, ama a los hijos. Pero si viniera la necesidad de que el amor a los padres y a los hijos se compare con el amor a Dios, y no pueda conservarse ambos, sea el odio hacia los suyos y la piedad hacia Dios. No prohibió, pues, amar al padre o a la madre, sino que añadidamente señaló: «El que ama al padre o a la madre más que a mí».

(Vers. 38, 39.) «Y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí. El que hallare su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará». En otro Evangelio se escribe: «El que no toma su cruz cada día». Para que no pensemos que el ardor de la fe pueda bastar una sola vez, siempre ha de llevarse la cruz, para que siempre enseñemos que amamos a Cristo.

(Vers. 40.) «El que os recibe a vosotros, a mí me recibe; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió». Orden hermosísimo. Envía a la predicación, enseña que no se han de temer los peligros, somete el afecto a la religión. Arriba había quitado el oro, había sacudido el cobre del cinturón. Dura condición la de los evangelistas. ¿De dónde, pues, los gastos, de dónde lo necesario para el sustento? Templa la austeridad de los mandatos con la esperanza de las promesas. «El que os recibe a vosotros», diciendo, «a mí me recibe; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió», para que al recibir a los apóstoles, cada uno de los creyentes considere que ha recibido a Cristo.

(Vers. 41.) Qui recipit prophetam in nomine prophetae, mercedem prophetae accipiet. Et qui recipit justum in nomine justi, mercedem justi accipiet. Qui prophetam recipit ut prophetam, et intelligit eum de futuris loquentem, hic mercedem prophetae accipiet. Igitur Judaei carnaliter prophetas intelligentes, mercedem prophetarum non accipient. Aliter: In omni professione zizanium mixtum est tritico. Praemiserat: Qui recipit vos, me recipit: et qui me recipit, recipit eum qui me misit. Ad susceptionem magistrorum discipulos provocaverat. Poterat occulta esse credentium responsio; ergo et pseudoprophetas et Judam proditorem debemus recipere, et illis alimoniam ministrare. Hoc Dominus ante procurans dicit, non personas suscipiendas esse, sed nomina: et mercedem non perdere suscipientes, licet indignus fuerit qui susceptus sit.

(Vers. 42.) Et quicumque potum dederit uni ex minimis istis, calicem aquae frigidae tantum, in nomine discipuli, amen dico vobis, non perdet mercedem suam. Legimus in propheta David: Ad excusandas excusationes in peccatis (Ps CXL, 4): quod multi peccatorum suorum quasi justas praetendant occasiones, ut quod voluntate delinquunt, videantur necessitate peccare: Dominus scrutator cordis et renum, futuras cogitationes in singulis contuetur. Dixerat: Qui recipit vos, me recipit. Sed hoc praeceptum multi pseudoprophetae et falsi praedicatores poterant impedire; medicatus est huic quoque scandalo, dicens: Qui recipit justum in nomine justi, mercedem justi accipiet. Rursus poterat alius causari et dicere: Paupertate prohibeor, tennitas me retinet, ut hospitalis esse non possim. Et hanc excusationem levissimo praecepto diluit, ut calicem aquae frigidae toto animo porrigamus. Frigidae, inquit, aquae, non calidae, ne et in calida, paupertatis et penuriae lignorum occasio quaereretur. Tale quid et Apostolus (ut ante jam diximus) ad Galatas praecepit: Communicet autem is qui catechizatur verbo ei qui se catechizat in omnibus bonis (Galat. VI, 6), et discipulos ad magistrorum refrigeria cohortatur. Quia poterat quilibet obtendere paupertatem, et praeceptum eludere, priusquam ille proponat, imminentem solvit quaestionem, dicens: Nolite errare, Deus non irridetur. Quae enim seminaverit homo, haec et metet. Et est sensus: frustra causaris inopiam; cum aliud habeat conscientia tua: me potes fallere cohortantem; sed scito quod quantumcumque seminaveris, tantum et messurus sis.

(Vers. 41.) «El que recibe a un profeta en nombre de profeta, recompensa de profeta recibirá. Y el que recibe a un justo en nombre de justo, recompensa de justo recibirá». El que recibe a un profeta como profeta, y lo entiende hablando sobre lo futuro, este recibirá la recompensa de profeta. Por tanto, los judíos, al entender carnalmente a los profetas, no recibirán la recompensa de los profetas. De otro modo: En toda profesión la cizaña está mezclada con el trigo. Había antepuesto: «El que os recibe a vosotros, a mí me recibe; y el que me recibe a mí, recibe al que me envió». Había provocado a los discípulos a la recepción de los maestros. Podía ser oculta la respuesta de los creyentes; por tanto, debemos recibir incluso a los pseudoprofetas y a Judas el traidor, y suministrarles alimento. El Señor, procurando esto antes, dice que no se han de recibir las personas, sino los nombres; y que los que reciben no pierden la recompensa, aunque haya sido indigno el que fue recibido.

(Vers. 42.) «Y cualquiera que diere de beber a uno de estos pequeñuelos solo un vaso de agua fría en nombre de discípulo, en verdad os digo que no perderá su recompensa». Leemos en el profeta David: «Para excusar excusas en los pecados» (Sal. CXL, 4); que muchos pretenden ocasiones como si fueran justas para sus pecados, para que lo que delinquen por voluntad parezca que pecan por necesidad; el Señor, escrutador del corazón y de los riñones, contempla las futuras meditaciones en cada uno. Había dicho: «El que os recibe a vosotros, a mí me recibe». Pero muchos pseudoprofetas y falsos predicadores podían impedir este precepto; sanó también este escándalo diciendo: «El que recibe a un justo en nombre de justo, recompensa de justo recibirá». De nuevo, otro podía alegar y decir: Por la pobreza se me prohíbe, la estrechez me retiene, de modo que no pueda ser hospitalario. Y diluye esta excusa con un precepto ligerísimo, para que ofrezcamos un vaso de agua fría con toda el alma. De agua «fría», dice, no caliente, para que ni en la caliente se buscara ocasión de pobreza y de penuria de leña. Algo tal también el Apóstol (como ya dijimos antes) mandó a los gálatas: «Comunique, pues, el que es catequizado en la palabra al que lo catequiza en todos los bienes» (Gál. VI, 6), y exhorta a los discípulos al refrigerio de los maestros. Porque cualquiera podía pretender pobreza y eludir el precepto, antes de que aquel lo proponga, resuelve la cuestión inminente diciendo: «No erréis, Dios no es burlado». Pues lo que el hombre sembrare, eso también segará. Y el sentido es: en vano alegas penuria, cuando tu conciencia tiene otra cosa; me puedes engañar a mí que te exhorto, pero sabe que cuanto hayas sembrado, tanto también has de segar.

LIBER SECUNDUS.

(Cap. XI.---Vers. 1, 2.) Et factum est cum consummasset Jesus, praecipiens duodecim discipulis, transiit inde ut doceret et praedicaret in civitatibus eorum. Non quasi ignorans interrogat; ipse enim caeteris ignorantibus demonstraverat, dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi (Joan. I, 29): et Patris vocem audierat, intonantis: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi complacui (Matth. III, 17): sed quomodo Salvator interrogat, ubi sit positus Lazarus, ut qui locum sepulcri indicabant, saltem sic pararentur ad fidem, et viderent mortuum resurgentem: sic et Joannes interficiendos ab Herode, discipulos suos mittit ad Christum, ut per hanc occasionem videntes signa atque virtutes, crederent in eum, et magistro interrogante, sibi discerent. Quod autem superbirent discipuli Joannis adversus Dominum, et haberent aliquid mordacitatis ex livore et invidia, superior quoque interrogatio demonstravit, Evangelista referente: Tunc accesserunt ad eum discipuli Joannis, dicentes: Quare nos et Pharisaei jejunamus frequenter: discipuli autem tui non jejunant (Ibid., IX, 14)? Et alibi: Magister, cui tu perhibuisti testimonium ad Jordanem, ecce discipuli ejus baptizant, et omnes veniunt ad eum (Joan. III, 26), quasi dixerint: Nos deserimur, hic raritas est, ad illum turba concurrit.

(Vers. 3.) Tu es qui venturus es, an alium exspectamus? Non ait: tu es qui venisti: sed, tu es qui venturus es. Et est sensus: Manda mihi, quia ad inferna descensurus sum, utrum te et inferis debeam nuntiare, qui nuntiavi superis? An non conveniat Filio Dei, ut gustet mortem, et alium ad haec sacramenta missurus es?

(Vers. 4, 5.) Et respondens Jesus, ait illis: Euntes renuntiate Joanni quae audistis et vidistis. Caeci vident, claudi ambulant, leprosi mundantur, surdi audiunt, mortui resurgunt. Joannes interrogaverat per discipulos: Tu es qui venturus es, an alium exspectamus? Christus signa demonstrat, non ad ea respondens quae interrogatus fuerat, sed ad scandalum nuntiorum: Ite, inquit, et dicite Joanni signa quae cernitis: caecos videntes, et claudos ambulantes, et reliqua. Et quod his non minus est, Pauperes evangelizantur. Vel pauperes spiritu, vel certe opibus pauperes, ut nulla inter nobiles et ignobiles, inter divites et egenos, in praedicatione distantia sit. Haec magistri rigorem, haec praeceptoris comprobant veritatem, quando omnis apud eum qui salvari potest, aequalis est.

LIBRO SEGUNDO.

(Cap. XI. --- Vers. 1, 2.) «Y aconteció que cuando Jesús terminó de dar instrucciones a sus doce discípulos, pasó de allí para enseñar y predicar en las ciudades de ellos». No interroga como quien ignora; pues él mismo lo había mostrado a los demás que ignoraban, diciendo: «He aquí el Cordero de Dios, he aquí el que quita los pecados del mundo» (Juan I, 29); y había oído la voz del Padre que tronaba: «Este es mi Hijo amado, en quien me he complacido» (Mat. III, 17); sino que, del mismo modo que el Salvador pregunta dónde está puesto Lázaro, para que los que indicaban el lugar del sepulcro al menos así se prepararan para la fe y vieran al muerto resucitar, así también Juan, que iba a ser muerto por Herodes, envía a sus discípulos a Cristo, para que por esta ocasión, viendo las señales y virtudes, creyeran en él y, preguntando su maestro, aprendieran ellos. Que los discípulos de Juan eran soberbios contra el Señor y tenían algo de mordacidad por el rencor y la envidia, lo demostró también la interrogación anterior, refiriéndolo el Evangelista: «Entonces se le acercaron los discípulos de Juan, diciendo: ¿Por qué nosotros y los fariseos ayunamos con frecuencia, pero tus discípulos no ayunan?» (Ibíd., IX, 14). Y en otra parte: «Maestro, aquel de quien tú diste testimonio junto al Jordán, he aquí que él bautiza y todos vienen a él» (Juan III, 26), como si dijeran: Nosotros somos abandonados, aquí hay escasez, a aquel la multitud concurre.

(Vers. 3.) «¿Eres tú el que ha de venir, o esperamos a otro?». No dice: eres tú el que has venido, sino: eres tú el que ha de venir. Y el sentido es: Anúnciame, porque he de descender a los infiernos, si debo anunciarte también a los de abajo, yo que te anuncié a los de arriba. ¿O no conviene al Hijo de Dios que guste la muerte, y vas a enviar a otro para estos sacramentos?

(Vers. 4, 5.) «Y respondiendo Jesús, les dijo: Id y anunciad a Juan lo que habéis oído y visto. Los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan». Juan había preguntado por medio de los discípulos: «¿Eres tú el que ha de venir, o esperamos a otro?». Cristo muestra las señales, no respondiendo a aquellas cosas que se le habían preguntado, sino al escándalo de los mensajeros: «Id», dice, «y decid a Juan las señales que discernís»: los ciegos viendo, y los cojos andando, y lo demás. Y lo que no es menor que esto, «A los pobres se les anuncia el Evangelio». O los pobres de espíritu, o ciertamente los pobres en riquezas, de modo que no haya distancia alguna en la predicación entre los nobles y los innobles, entre los ricos y los indigentes. Estos comprueban el rigor del maestro, estos la verdad del preceptor, cuando ante aquel que puede ser salvado todo el mundo es igual.

(Vers. 6.) Et beatus qui non fuerit scandalizatus in me. Internuntios percutit, sicut in consequentibus demonstrabitur.

(Vers. 7.) Illis autem abeuntibus, coepit Jesus dicere ad turbas de Joanne: Quid existis in desertum videre? arundinem vento agitatam? Sed quid existis videre? hominem mollibus vestitum? Ecce qui mollibus vestiuntur, in domibus regum sunt. Si superior sententia contra Joannem prolata fuerat, ut plerique arbitrantur, in eo quod ait: Beatus est qui non fuerit scandalizatus in me, quomodo nunc Joannes tantis laudibus praedicatur? Sed quia turba circumstans interrogationis mysterium nesciebat, et putabat Joannem dubitare de Christo, quem ipse monstraverat digito, ut intelligerent Joannem non sibi interrogasse, sed discipulis suis: Quid, inquit, existis in desertum? Numquid ob hoc, ut hominem videretis calamo similem, qui omni vento circumfertur, et levitate mentis de eo ambigeret quem antea praedicarat? An forsitan stimulis contra me invidiae cogitur, et praedicatio ejus vanam sectatur gloriam, ut ex ea quaerat lucra? Cur divitias cupiat, ut affluat dapibus? Locustis vescitur, et melle silvestri. An ut mollibus vestiatur? Pili camelorum tegmen ejus sunt. Istius modi cibus et vestis carceris hospitio recipiuntur, et praedicatio veritatis tale habet habitaculum. Qui autem adulatores sunt, et sectantur lucra, et quaerunt divitias, et deliciis affluunt, et mollibus vestiuntur, isti in domibus regum sunt. Ex quo ostenditur rigidam vitam et austeram praedicationem, vitare debere aulas regum, et mollium hominum palatia declinare.

(Vers. 8.) Sed quid existis videre, prophetam? Etiam dico vobis, et plusquam prophetam. In eo Joannes prophetis caeteris major est, quod quem illi praedicaverant esse venturum, hic venisse digito demonstravit, dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Et quia ad privilegium prophetale etiam Baptistae accessit praemium, ut Dominum suum baptizaret, inde [Al. unde] infert meritorum αὔξησιν, faciens de Malachia testimonium, in quo etiam angelus praedicatur (Malach. II). Angelum autem hic dici Joannem non putemus naturae societate, sed officii dignitate, id est, nuntium, quod venturum Dominum nuntiarit.

(Vers. 6.) «Y bienaventurado el que no se escandalizare en mí». Hiere a los mensajeros, como se demostrará en lo que sigue.

(Vers. 7.) Yéndose ellos, comenzó Jesús a decir a las multitudes acerca de Juan: «¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿Una caña sacudida por el viento? Mas ¿qué salisteis a ver? ¿A un hombre vestido de ropas delicadas? He aquí, los que se visten con delicadeza, en las casas de los reyes están». Si la sentencia anterior había sido proferida contra Juan, como muchos piensan, en aquello que dijo: «Bienaventurado es el que no se escandalizare en mí», ¿cómo es que ahora Juan es predicado con tan grandes alabanzas? Pero porque la multitud circundante no conocía el misterio de la pregunta, y pensaba que Juan dudaba acerca de Cristo, a quien él mismo había señalado con el dedo, para que entendieran que Juan no había preguntado por sí mismo, sino por sus discípulos, dijo: «¿A qué salisteis al desierto? ¿Acaso por esto, para que vierais a un hombre semejante a una caña, que es llevada por todo viento, y que dudaría por ligereza de mente acerca de aquel a quien antes había predicado? ¿O quizás se ve obligado por los aguijones de la envidia contra mí, y su predicación busca la gloria vana, para buscar ganancias de ella? ¿Por qué desearía riquezas, para abundar en banquetes? Se alimenta de langostas y miel silvestre. ¿O para que se vista de ropas delicadas? Los pelos de camello son su cobertura. Alimento y vestido de esta clase se reciben en la hospitalidad de una cárcel, y la predicación de la verdad tiene tal habitáculo. Pero los que son aduladores, y buscan ganancias, y procuran riquezas, y abundan en delicias, y visten de ropas delicadas, estos están en las casas de los reyes». Por lo cual se muestra que una vida rígida y una predicación austera deben evitar las cortes de los reyes y declinar los palacios de los hombres delicados.

(Vers. 8.) Mas ¿qué salisteis a ver, a un profeta? Sí, os digo, y más que profeta. En esto Juan es mayor que los demás profetas, en que a quien aquellos habían predicado que habría de venir, este lo demostró con el dedo que ya había venido, diciendo: «He aquí el Cordero de Dios, he aquí el que quita los pecados del mundo». Y porque al privilegio profético se añadió también el premio del Bautista, para que bautizara a su propio Señor, de ahí [Al. de donde] infiere un aumento (*αὔξησιν*) de méritos, haciendo testimonio de Malaquías, en quien también es predicado como ángel (Malach. II). Pero no pensemos que Juan es llamado ángel aquí por sociedad de naturaleza, sino por dignidad de oficio, esto es, nuncio, porque anunció al Señor que había de venir.

(Vers. 11.) Amen dico vobis, non surrexit inter natos mulierum major Joanne Baptista. Inter natos, inquit, mulierum. His ergo praefertur hominibus, qui de mulieribus nati sunt, et de concubitu viri, et non ei qui est natus ex Virgine, et Spiritu sancto: quamquam in eo quod dixit: Non surrexit major inter natos mulierum Joanne Baptista, non caeteris prophetis et patriarchis, cunctisque hominibus Joannem praetulit, sed Joanni caeteros exaequavit. Non enim statim sequitur, ut si alii majores eo non sunt, ille major aliorum sit: verum ut aequalitatem cum caeteris sanctis habeat.

Qui autem minor est in regno coelorum, major est illo. Multi de Salvatore hoc intelligi volunt quod qui minor est tempore, major sit dignitate. Nos autem simpliciter intelligamus: quod omnis sanctus, qui jam cum Deo est, major sit illo qui adhuc consistit in praelio. Aliud est enim coronam victoriae possidere, aliud adhuc in acie dimicare. Quidam novissimum angelum in coelis Domino ministrantem meliorem volunt accipere quolibet primo homine, qui versetur in terris.

(Vers. 12.) A diebus autem Joannis Baptistae usque nunc regnum coelorum vim patitur, et violenti rapiunt illud. Si primus Joannes, ut supra diximus, poenitentiam populis nuntiavit, dicens: Poenitentiam agite; appropinquabit enim regnum coelorum: consequenter a diebus illius regnum coelorum vim patitur, et violenti diripiunt illud. Grandis enim est violentia, in terra nos esse generatos et coelorum sedem quaerere, possidere per virtutem, quod non tenuimus per naturam.

(Vers. 13.) Omnes enim prophetae et Lex usque ad Joannem prophetaverunt. Non quod post Joannem excludat Prophetas. Legimus enim in Actibus apostolorum (Act. XI, 21), et Agabum prophetasse, et quatuor virgines filias Philippi; sed quod Lex et prophetae quos scriptos legimus, quidquid prophetaverunt, de Domino vaticinati sunt. Quando ergo dicitur: Omnes Prophetae et Lex usque ad Joannem prophetaverunt, Christi tempus ostenditur, ut quem illi dixerunt esse venturum, Joannes venisse ostenderet.

(Vers. 14, 15.) Et si vultis recipere, ipse est Elias qui venturus est. Qui habet aures audiendi, audiat. Hoc quod dictum est: si vultis recipere, ipse est Elias, mysticum esse et egere intelligentia, sequens sermo Domini demonstrat, dicens: Qui habet aures audiendi, audiat. Si enim planus esset sensus, et manifesta sententia, quid necesse fuit nos ad illius intelligentiam praeparari?

(Vers. 11.) En verdad os digo, no ha surgido entre los nacidos de mujeres uno mayor que Juan el Bautista. Entre los nacidos, dice, de mujeres. Se le prefiere, por tanto, a estos hombres que han nacido de mujeres y del coito de varón, y no a aquel que nació de la Virgen y del Espíritu Santo: aunque en lo que dijo: «No ha surgido entre los nacidos de mujeres uno mayor que Juan el Bautista», no antepuso a Juan a los demás profetas y patriarcas y a todos los hombres, sino que igualó a los demás con Juan. Pues no se sigue inmediatamente que, si otros no son mayores que él, él sea mayor que los demás: sino que tenga igualdad con los demás santos.

Pero el que es menor en el reino de los cielos, es mayor que él. Muchos quieren que esto se entienda del Salvador, que quien es menor en tiempo es mayor en dignidad. Pero nosotros entendámoslo simplemente: que todo santo que ya está con Dios es mayor que aquel que todavía persiste en el combate. Pues una cosa es poseer la corona de la victoria, y otra todavía luchar en la línea de batalla. Algunos quieren tomar al último ángel que ministra al Señor en los cielos como mejor que cualquier primer hombre que se encuentre en la tierra.

(Vers. 12.) Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora el reino de los cielos padece violencia, y los violentos lo arrebatan. Si Juan primero, como dijimos arriba, anunció la penitencia a los pueblos, diciendo: «Haced penitencia; porque se acercará el reino de los cielos»: consecuentemente desde sus días el reino de los cielos padece violencia, y los violentos lo saquean. Pues es una gran violencia que nosotros hayamos sido engendrados en la tierra y busquemos el asiento de los cielos, y poseamos por virtud lo que no tuvimos por naturaleza.

(Vers. 13.) Pues todos los profetas y la Ley profetizaron hasta Juan. No es que excluya a los profetas después de Juan. Pues leemos en los Hechos de los apóstoles (Hech. XI, 21) que tanto Agabo profetizó, como las cuatro hijas vírgenes de Felipe; sino que la Ley y los profetas que leemos escritos, todo lo que profetizaron, lo vaticinaron acerca del Señor. Cuando por tanto se dice: «Todos los Profetas y la Ley profetizaron hasta Juan», se muestra el tiempo de Cristo, para que a quien ellos dijeron que habría de venir, Juan mostrase que ya había venido.

(Vers. 14, 15.) Y si queréis recibirlo, él es Elías el que ha de venir. El que tiene oídos para oír, oiga. Esto que se dijo: «si queréis recibirlo, él es Elías», el siguiente discurso del Señor demuestra que es místico y que necesita inteligencia, diciendo: «El que tiene oídos para oír, oiga». Pues si el sentido fuera llano y la sentencia manifiesta, ¿qué necesidad hubo de que fuéramos preparados para su inteligencia?

Elias ergo Joannes dicitur, non secundum stultos philosophos et quosdam haereticos, qui μετεμψύχωσιν introducunt: sed quod juxta aliud testimonium Evangelii venerit in spiritu et virtute Eliae, eamdem sancti Spiritus vel gratiam habuerit, vel mensuram. Sed et vitae austeritas rigorque mentis Eliae et Joannis pares sunt. Ille enim in eremo, iste in eremo: ille zona pellicea cingebatur, et iste simile habuit cingulum. Ille quoniam regem Achab et Jezabel impietatis arguit, fugere compulsus est (III Reg. XIX); iste quia Herodis et Herodiadis illicitas arguit nuptias, capite truncatur. Sunt qui propterea Joannem, Eliam vocari putant, quod quomodo in secundo Salvatoris adventu juxta Malachiam praecessurus est Elias, 71 et venturum judicem nuntiaturus: sic Joannes in primo adventu fecerit; et uterque sit nuntius vel primi adventus Domini, vel secundi.

(Vers. 16 seq.) Cui autem similem aestimabo generationem istam? Similis est pueris sedentibus in foro, qui clamantes coaequalibus suis dicunt: Cecinimus vobis, et non saltastis: lamentavimus vobis, et non planxistis. Venit enim Joannes, neque manducans, neque bibens, et dicunt: Daemonium habet. Venit Filius hominis, manducans et bibens, et dicunt: Ecce homo vorax, et potator vini, publicanorum et peccatorum amicus. Et justificata est sapientia a filiis suis. Pueris in foro sedentibus et clamantibus atque dicentibus ad coaequales suos: Cecinimus vobis, et non saltastis: lamentati sumus, et non planxistis, comparatur generatio Judaeorum, Scriptura dicente: Cui similem aestimabo generationem istam? Similis est pueris sedentibus in foro, et reliqua. Non ergo nobis tribuitur libera intelligentia, et allegoriae interpretatio passiva: sed quidquid dicturi sumus de pueris, ad similitudinem generationis est referendum. Pueri isti qui sedent in foro, hi sunt de quibus Isaias loquitur: Ecce ego et pueri mei, quos dedit mihi Deus (Isai. VIII, 18). Et in decimo octavo psalmo (Vers. 8): Testimonium Domini fidele, sapientiam praestans parvulis. Et alibi: Ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem (Ps. VIII, 3). Isti ergo pueri sederunt in foro, sive ἐν ἀγορᾷ, quod significantius Graece dicitur, ubi multa venalia sunt. Et quia populus Judaeorum audire nolebat, non ei tantum locuti sunt, sed plenis faucibus inclamaverunt: Cecinimus vobis, et non saltastis; provocavimus ut ad nostrum canticum bona opera faceretis, et saltaretis ad nostram tibiam, sicut saltavit et David ante arcam Domini (II Reg. VI), et noluistis. Lamentati sumus, et vos ad poenitentiam provocavimus, et ne hoc quidem facere voluistis, spernentes utramque praedicationem, tam exhortationis ad virtutes, quam poenitentiae post peccata, Nec mirum si duplicem viam contempseritis salutis, cum et Dei [Al. tacet Dei] jejunium, et saturitatem pariter spreveritis. Si jejunium vobis placet, cur Joannes displicuit?

Elías, por tanto, es llamado Juan, no según los necios filósofos y ciertos herejes que introducen la metempsicosis (μετεμψύχωσιν): sino porque, según otro testimonio del Evangelio, vino en el espíritu y virtud de Elías, y tuvo la misma gracia o medida del Espíritu Santo. Pero también la austeridad de vida y el rigor de mente de Elías y de Juan son iguales. Aquel estaba en el desierto, este en el desierto; aquel se ceñía con una zona de cuero, y este tuvo un ceñidor semejante. Aquel, porque reprendió al rey Acab y a Jezabel por su impiedad, se vio obligado a huir (III Rey. XIX); este, porque reprendió las nupcias ilícitas de Herodes y Herodías, es degollado. Hay quienes piensan que por eso Juan es llamado Elías, porque así como en el segundo advenimiento del Salvador, según Malaquías, Elías ha de preceder y anunciar al Juez que vendrá, así lo hizo Juan en el primer advenimiento; y cada uno sea nuncio ya sea del primer advenimiento del Señor, o del segundo.

(Vers. 16 ss.) «¿Pero a qué estimaré semejante esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en la plaza, los cuales clamando a sus coetáneos dicen: Os cantamos, y no bailasteis: os lamentamos, y no plañisteis. Porque vino Juan, que ni comía ni bebía, y dicen: Demonio tiene. Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: He aquí un hombre voraz y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores. Y la sabiduría es justificada por sus hijos». Con los muchachos que se sientan en la plaza y claman y dicen a sus coetáneos: «Os cantamos, y no bailasteis: nos lamentamos, y no plañisteis», se compara la generación de los judíos, diciendo la Escritura: «¿A qué estimaré semejante esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en la plaza», y lo demás. No se nos atribuye, por tanto, una libre inteligencia e interpretación pasiva de la alegoría: sino que todo lo que hayamos de decir de los muchachos ha de referirse a la semejanza de la generación. Estos muchachos que se sientan en la plaza son aquellos de quienes habla Isaías: «He aquí yo y mis muchachos, que me dio Dios» (Isai. VIII, 18). Y en el salmo dieciocho (Vers. 8): «El testimonio del Señor es fiel, prestando sabiduría a los párvulos». Y en otro lugar: «De la boca de los infantes y de los que maman perfeccionaste la alabanza» (Salm. VIII, 3). Estos muchachos, por tanto, se sentaron en la plaza, o ἐν ἀγορᾷ, que se dice más significativamente en griego, donde hay muchas cosas en venta. Y porque el pueblo de los judíos no quería oír, no solo les hablaron, sino que clamaron a voz en cuello: «Os cantamos, y no bailasteis; os provocamos para que hicierais buenas obras a nuestro canto, y bailarais a nuestra flauta, como bailó también David ante el arca del Señor (II Rey. VI), y no quisisteis. Nos lamentamos, y os provocamos a la penitencia, y ni siquiera esto quisisteis hacer, despreciando ambas predicaciones, tanto la de exhortación a las virtudes como la de penitencia después de los pecados. Ni es maravilla si despreciasteis el doble camino de la salvación, cuando despreciasteis igualmente el ayuno y la saciedad. Si el ayuno os place, ¿por qué os disgustó Juan?

(Vers. 20.) Tunc coepit exprobrare civitatibus in quibus sunt factae plurimae virtutes ejus, quia non egissent poenitentiam. Exprobratio civitatum Chorozain, et Bethsaidae et Capharnaum, capituli hujus titulo panditur. Quod ideo exprobraverit eis, quia post factas virtutes et signa quamplurima, non egerint poenitentiam.

(Vers. 21, 22.) Vae tibi, Chorozain; vae tibi, Bethsaida: quia si in Tyro et Sidone factae essent virtutes quae factae sunt in vobis, olim in cilicio et cinere poenitentiam egissent. Verumtamen dico vobis: Tyro et Sidoni remissius erit in die judicii, quam vobis. Chorozain et Bethsaida, urbes Galilaeae, a Salvatore planguntur, quod post tanta signa atque virtutes non egerint poenitentiam, et praeferuntur eis Tyrus et Sidon, urbes idololatriae et vitiis deditae. Praeferuntur autem ideo, quod Tyrus et Sidon naturalem tantum legem calcaverint, istae vero post transgressionem naturalis Legis et scriptae, etiam signa quae apud eas facta sunt, parvi duxerint. Quaerimus ubi scriptum sit, quod in Chorozain et Bethsaida Dominus signa fecerit. Supra legimus: Et circuibat civitates omnes et vicos, curans omnem infirmitatem, et reliqua (Supra IV, 23). Inter caeteras ergo civitates et viculos, aestimandum est in Chorozain quoque et Bethsaida Dominum signa fecisse.

(Vers. 23.) Et tu, Capharnaum, numquid usque in coelum exaltaberis, usque in infernum descendens? In altero exemplari reperimus: Et tu, Capharnaum, quae usque in coelum exaltata es, usque ad inferna descendes. Et est duplex intelligentia. Vel ideo ad inferna descendes, quia contra praedicationem meam superbissime restitisti. Vel ideo, quia exaltata usque ad coelum meo hospitio, et meis signis atque virtutibus, tantum habens privilegium, majoribus plecteris suppliciis, quod his quoque credere noluisti.

(Vers. 23, 24.) Quia si in Sodomis [Al. Sydonis] factae fuissent virtutes, quae factae sunt in te, forte mansissent usque in hunc diem. Verumtamen dico vobis: quia terrae Sodomorum remissius erit in die judicii quam tibi. Quaerat prudens lector et dicat: si Tyrus et Sidon et Sodoma potuerunt agere poenitentiam ad praedicationem Salvatoris, signorumque miracula, non sunt in culpa quod non crediderunt: sed vitium silentii in eo est, qui acturis poenitentiam noluit praedicare. Ad quod facilis et aperta responsio est: ignorare nos judicia Dei, et singularum dispensationum ejus sacramenta nescire. Propositum fuerat Domino Judaeae fines non excedere, ne justam Pharisaeis et sacerdotibus occasionem persecutionis daret. Unde et apostolis ante passionem praecepit: In viam gentium ne abieritis, et in civitates Samaritanorum ne intraveritis (Supra X, 5). Chorozain igitur et Bethsaida damnantur, quod praesenti Domino credere noluerunt. Tyrus et Sidon justificantur, quod apostolis illius crediderunt. Non quaeras tempora, cum credentium intuearis salutem.

(Vers. 20.) Entonces comenzó a reprochar a las ciudades en las que se habían hecho muchísimas de sus virtudes, porque no habían hecho penitencia. El reproche de las ciudades de Corozaín, y Betsaida y Cafarnaúm, se abre con el título de este capítulo. Que por eso les reprochó, porque después de hechas virtudes y muchísimas señales, no hicieron penitencia.

(Vers. 21, 22.) «¡Ay de ti, Corozaín! ¡ay de ti, Betsaida! porque si en Tiro y en Sidón se hubieran hecho las virtudes que se han hecho en vosotras, hace tiempo que en cilicio y ceniza habrían hecho penitencia. Pero os digo: a Tiro y a Sidón les será más remisible en el día del juicio que a vosotras». Corozaín y Betsaida, ciudades de Galilea, son deploradas por el Salvador porque después de tantas señales y virtudes no hicieron penitencia, y se les anteponen Tiro y Sidón, ciudades de idolatría y dadas a los vicios. Pero se les anteponen por esto, porque Tiro y Sidón solo pisotearon la ley natural, pero estas, después de la trasgresión de la Ley natural y de la escrita, también tuvieron en poco las señales que se hicieron en ellas. Preguntamos dónde está escrito que en Corozaín y en Betsaida el Señor hiciera señales. Arriba leímos: «Y recorría todas las ciudades y aldeas, curando toda enfermedad», y lo demás (Arriba IV, 23). Entre las demás ciudades y aldeas, por tanto, ha de estimarse que el Señor hizo señales también en Corozaín y en Betsaida.

(Vers. 23.) «Y tú, Cafarnaúm, ¿acaso serás exaltada hasta el cielo? hasta el infierno descenderás». En otro ejemplar encontramos: «Y tú, Cafarnaúm, que hasta el cielo has sido exaltada, hasta los infiernos descenderás». Y hay una doble inteligencia. O bien descenderás a los infiernos por esto, porque contra mi predicación te resististe soberbiamente. O bien por esto, porque exaltada hasta el cielo por mi hospedaje, y por mis señales y virtudes, teniendo tan gran privilegio, serás castigada con mayores suplicios, porque tampoco a estos quisiste creer.

(Vers. 23, 24.) «Porque si en Sodoma [Al. Sidón] se hubieran hecho las virtudes que se han hecho en ti, tal vez habrían permanecido hasta este día. Pero os digo: que a la tierra de Sodoma le será más remisible en el día del juicio que a ti». Pregunte el lector prudente y diga: si Tiro y Sidón y Sodoma pudieron hacer penitencia ante la predicación del Salvador y los milagros de las señales, no tienen la culpa de no haber creído: sino que el vicio del silencio está en aquel que no quiso predicar a los que habrían de hacer penitencia. A lo cual hay una fácil y abierta respuesta: que ignoramos los juicios de Dios, y no conocemos los sacramentos de sus singulares dispensaciones. Se había propuesto el Señor no exceder los confines de Judea, para no dar a los fariseos y sacerdotes una justa ocasión de persecución. Por lo cual también mandó a los apóstoles antes de la pasión: «En camino de gentiles no vayáis, y en ciudades de samaritanos no entren» (Arriba X, 5). Corozaín, por tanto, y Betsaida son condenadas porque no quisieron creer al Señor presente. Tiro y Sidón son justificadas porque creyeron a sus apóstoles. No preguntes por los tiempos cuando contemplas la salvación de los que creen.

In Capharnaum autem, quae interpretatur villa pulcherrima, condemnatur incredula Jerusalem, cui dicitur per Ezechielem: Justificata est Sodoma ex te (Ezech. XVI, 52).

(Vers. 25.) In illo tempore, respondens Jesus, dixit: Confitebor, tibi, Pater, Domine coeli et terrae. Confessio, non semper poenitentiam, sed et gratiarum actionem significat; ut in psalmis saepissime legimus. Audiant qui Salvatorem non natum, sed creatum calumniantur, quod Patrem suum vocet coeli et terrae Dominum. Si enim et ipse creatura est, et creatura conditorem suum patrem appellare potest, stultum fuit non et sui et coeli ac terrae Dominum, vel Patrem similiter appellare. Quia abscondisti haec a sapientibus et prudentibus, et revelasti ea parvulis. Gratias agit et exsultat in Patre, quod apostolis sui adventus aperuerit sacramenta, quae ignoraverint Scribae et Pharisaei, qui sibi sapientes videntur, et in conspectu suo prudentes. Justificata est sapientia a filiis suis.

(Vers. 26.) Ita, Pater, quoniam sic placitum fuit ante te. Blandientis affectu loquitur ad Patrem, ut coeptum in apostolis beneficium compleatur.

(Vers. 27.) Omnia mihi tradita sunt a Patre meo. Et tradentem Patrem, et accipientem Filium, mystice intellige. Alioquin si juxta fragilitatem nostram sentire volumus, cum coeperit habere qui accipit, incipiet non habere qui dederit. Tradita autem sibi omnia, non coelum et terra, et elementa intelligenda sunt, et caetera quae ipse fecit et condidit: sed hi qui per Filium accessum habent ad Patrem, et ante rebelles, Deum postea sentire coeperunt. Et nemo novit Filium nisi Pater: neque Patrem quis novit nisi Filius, et cui voluerit Filius revelare. Erubescat Eunomius tantam sibi notitiam Patris et Filii, quantam alterutrum inter se habeant, vendicans. Quod si inde contendit, et suam insaniam consolatur, quia sequitur: Et cui voluerit Filius revelare. Aliud est naturae aequalitate nosse quod noveris, aliud revelantis dignatione.

(Vers. 28, 29.) Venite ad me, omnes qui laboratis et onerati estis: et ego reficiam vos. Tollite jugum meum super vos: et discite a me quia mitis sum et humilis corde: et invenietis requiem animabus vestris. Gravia onera esse peccati, et Zacharias propheta testatur, dicens, iniquitatem sedere super talentum plumbi (Zacch. V). Et Psalmista complorat: Iniquitates meae aggravatae sunt super me (Psal. XXXVII, 6). Vel certe eos qui gravissimo Legis jugo premebantur, ad Evangelii invitat gratiam.

En Cafarnaúm, además, que se interpreta como «villa hermosísima», es condenada la incrédula Jerusalén, a quien se dice por Ezequiel: «Justificada ha sido Sodoma por ti» (Ezech. XVI, 52).

(Vers. 25.) En aquel tiempo, respondiendo Jesús, dijo: «Te confieso, Padre, Señor del cielo y de la tierra». La confesión no siempre significa penitencia, sino también acción de gracias; como leemos frecuentísimamente en los salmos. Oigan los que calumnian al Salvador como no nacido, sino creado, que llame a su Padre Señor del cielo y de la tierra. Pues si él mismo es también criatura, y una criatura puede llamar padre a su creador, necio fue no llamarlo igualmente Señor o Padre tanto de sí mismo como del cielo y de la tierra. Porque escondiste estas cosas a los sabios y prudentes, y las revelaste a los párvulos. Da gracias y se exulta en el Padre porque a los apóstoles les abrió los sacramentos de su advenimiento, que ignoraron los escribas y fariseos, que se ven a sí mismos sabios y prudentes ante su propia vista. La sabiduría es justificada por sus hijos.

(Vers. 26.) «Sí, Padre; porque así fue de tu agrado ante ti». Habla al Padre con afecto de quien halaga, para que el beneficio comenzado en los apóstoles se complete.

(Vers. 27.) «Todas las cosas me han sido entregadas por mi Padre». Entiende místicamente tanto al Padre que entrega como al Hijo que recibe. De otro modo, si queremos sentir según nuestra fragilidad, cuando empiece a tener el que recibe, empezará a no tener el que dio. Pero todas las cosas entregadas a él no han de entenderse como el cielo y la tierra y los elementos y lo demás que él mismo hizo y fundó: sino estos que por el Hijo tienen acceso al Padre, y que antes rebeldes, después empezaron a sentir a Dios. «Y nadie conoce al Hijo sino el Padre: ni nadie conoce al Padre sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo quisiere revelarlo». Avergüéncese Eunomio reclamando para sí tanta noticia del Padre y del Hijo como la que tienen entre sí el uno y el otro. Que si de ahí contiende, y consuela su propia locura, porque sigue: «Y aquel a quien el Hijo quisiere revelarlo». Una cosa es conocer por igualdad de naturaleza lo que conoces, y otra por la dignación del que revela.

(Vers. 28, 29.) «Venid a mí todos los que laboráis y estáis cargados: y yo os refrescaré. Tomad mi yugo sobre vosotros: y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón: y hallaréis descanso para vuestras almas». Que las cargas del pecado son pesadas, también lo testifica Zacarías el profeta, diciendo que la iniquidad se sienta sobre un talento de plomo (Zacc. V). Y el Salmista se lamenta: «Mis iniquidades se han agravado sobre mí» (Salm. XXXVII, 6). O ciertamente invita a la gracia del Evangelio a los que estaban oprimidos por el pesadísimo yugo de la Ley.

(Vers. 30.) Jugum enim meum suave est, et onus meum leve est. Quomodo levius Lege Evangelium, cum in Lege homicidium, in Evangelio ira damnetur? Qua ratione Evangelii gratia facilior, cum in Lege adulterium, in Evangelio concupiscentia puniatur? In Lege multa praecepta sunt, quae Apostolus non posse compleri plenissime docet (Act. XV). In Lege opera requiruntur, quae qui fecerit, vivet in eis. In Evangelio voluntas quaeritur: quae etiamsi effectum non habuerit, tamen praemium non amittit. Evangelium ea praecipit quae possumus: ne scilicet concupiscamus: hoc in arbitrio nostro est. Lex cum voluntatem non puniat, punit effectum, ne adulterium facias. Finge in persecutione aliquam virginem prostitutam. Haec apud Evangelium, quia voluntate non peccat, virgo suscipitur: in Lege quasi corrupta repudiatur.

(Cap. XII.---Vers. 1.) In illo tempore abiit Jesus sabbato per sata: discipuli autem ejus esurientes coeperunt evellere spicas, et manducare. In alio quoque evangelista legimus, quod propter nimiam importunitatem, nec vescendi quidem habebant locum, et ideo quasi homines esuriebant (Marc. II, et Luc. VI). Quod autem spicas segetum manibus confricant, et inediam consolantur, vitae austerioris indicium est; non praeparatas epulas, sed cibos simplices quaerentium.

(Vers. 2.) Pharisaei autem videntes, dixerunt ei: Ecce discipuli tui faciunt, quod non licet eis facere sabbatis. Nota quod primi apostoli Salvatoris litteram sabbati destruunt, adversus Ebionitas, qui cum caeteros recipiant apostolos, Paulum quasi transgressorem legis repudiant.

(Vers. 3, 4.) At ille dixit eis: Non legistis quid fecerit David, quando esuriit, et qui cum eo erant: quomodo intravit in domum Dei, et panes propositionis comedit, quos non licebat ei comedere, neque his qui cum eo erant, nisi solis sacerdotibus? Ad confutandam calumniam Pharisaeorum, veteris recordatur historiae, quando David fugiens Saulem, venit in Nobe, et ab Achimelech sacerdote susceptus, postulavit cibos, qui cum panes laicos non haberet, dedit ei consecratos, quibus non licebat vesci nisi solis sacerdotibus et levitis. Et hoc tantum interrogavit si essent mundi pueri a mulieribus: et illo respondente, ab heri et nudiustertius, non dubitavit panes dare, melius arbitratus, propheta dicente: Misericordiam volo, et non sacrificium (Osee, VI, 6), de famis periculo homines liberare, quam Deo offerre sacrificium. Hostia enim placabilis Deo, hominum salus est.

(Vers. 30.) «Porque mi yugo es suave, y mi carga es ligera». ¿Cómo es más ligero el Evangelio que la Ley, cuando en la Ley se condena el homicidio y en el Evangelio la ira? ¿Por qué razón es más fácil la gracia del Evangelio, cuando en la Ley se castiga el adulterio y en el Evangelio la concupiscencia? En la Ley hay muchos preceptos que el Apóstol enseña que no pueden cumplirse plenísimamente (Hech. XV). En la Ley se requieren obras, que quien las hiciere vivirá en ellas. En el Evangelio se busca la voluntad, la cual, aunque no haya tenido efecto, sin embargo no pierde el premio. El Evangelio preceptúa aquellas cosas que podemos: a saber, que no codiciemos; esto está en nuestro arbitrio. La Ley, aunque no castigue la voluntad, castiga el efecto, para que no cometas adulterio. Imagina en una persecución a alguna virgen prostituida. Esta, ante el Evangelio, porque no peca de voluntad, es recibida como virgen; en la Ley, como si fuera corrupta, es repudiada.

(Cap. XII.---Vers. 1.) En aquel tiempo pasó Jesús por los sembrados en sábado: y sus discípulos, teniendo hambre, comenzaron a arrancar espigas y a comer. En otro evangelista leemos también que por la excesiva importunidad ni siquiera tenían lugar para comer, y por eso como hombres tenían hambre (Marc. II y Luc. VI). Además, que estrujen con las manos las espigas de los sembrados y consuelen su necesidad es indicio de una vida más austera; de quienes buscan no banquetes preparados, sino alimentos simples.

(Vers. 2.) Pero los fariseos, viéndolos, le dijeron: «He aquí tus discípulos hacen lo que no les es lícito hacer en sábado». Nota que los primeros apóstoles del Salvador destruyen la letra del sábado, contra los ebionitas, quienes, aunque reciben a los demás apóstoles, repudian a Pablo como transgresor de la ley.

(Vers. 3, 4.) Pero él les dijo: «¿No habéis leído lo que hizo David cuando tuvo hambre, y los que con él estaban: cómo entró en la casa de Dios y comió los panes de la proposición, los cuales no le era lícito comer, ni a los que con él estaban, sino solo a los sacerdotes?» Para refutar la calumnia de los fariseos, recuerda la historia antigua, cuando David, huyendo de Saúl, vino a Nobe y, recibido por el sacerdote Aquimelec, pidió alimentos; el cual, como no tuviera panes comunes, le dio los consagrados, de los cuales no era lícito alimentarse sino solo a los sacerdotes y levitas. Y solo preguntó si los muchachos estaban limpios de mujeres; y respondiendo aquel que desde ayer y antes de ayer, no dudó en dar los panes, juzgándolo mejor, diciendo el profeta: «Misericordia quiero y no sacrificio» (Osee VI, 6), librar a los hombres del peligro del hambre que ofrecer sacrificio a Dios. Pues la hostia aplacable a Dios es la salud de los hombres.

Opponit ergo Dominus, et dicit: Si et David sanctus est, et Achimelech pontifex a vobis non reprehenditur, sed Legis uterque mandatum probabili excusatione transgressi sunt, et fames in causa est, cur eamdem famem non probatis in apostolis, quam probatis in caeteris? Quamquam et in hoc magna distantia sit. Isti spicas in sabbato manu confricant, illi panes comederunt Leviticos, et ad sabbati solemnitatem accedebant Neomeniarum dies, quibus in convivio requisitus fugit ex aula regia. Observa quod panes propositionis nec David, nec pueri ejus acceperint, antequam se a mulieribus mundos esse responderent.

(Vers. 5.) Aut non legistis in Lege, quia sabbatis sacerdotes in templo sabbatum violant, et sine crimine sunt? Calumniamini, inquit, discipulos meos, cur per segetes transeuntes, spicas triverint, et hoc fecerint famis necessitate cogente, cum et ipsi sabbatum violetis in Templo, immolantes victimas, caedentes tauros, holocausta super lignorum struem incendio concremantes: et juxta alterius Evangelii fidem (Joan. VI), circumcidentes parvulos in sabbato, ut dum aliam Legem servare cupitis, sabbatum destruatis. Numquam autem Leges Dei sibi contrariae sunt. Et prudenter ubi transgressionis discipuli sui argui poterant, David et Achimelech dicit exempla sectatos: veram autem et absque necessitatis obtentu, sabbati praevaricationem in ipsos refert, qui calumniam fecerant.

(Vers. 6.) Dico autem vobis, quia templo major est hic. Hic, non pronomen, sed adverbium loci est; quod major templo sit locus, qui Dominum templi teneat.

(Vers. 7.) Si autem sciretis quid est: Misericordiam volo, et non sacrificium (Osee VI, 6): numquam condemnassetis innocentes. Quid sit, volo misericodiam, et non sacrificium, supra diximus. Quod autem sequitur: Numquam condemnassetis innocentes, de apostolis intelligendum est. Et est sensus: Si misericordiam comprobastis Achimelech, eo quod fame periclitantem refocillaverit David et pueros ejus: quare discipulos meos condemnatis, qui nihil tale fecerunt?

(Vers. 8.) Et cum inde transisset, venit in synagogam eorum. Et ecce homo manum habens aridam. Tertius decimus iste est, qui curatur in synagoga. Et notandum, quod non in itinere et foris, sed in conciliabulo Judaeorum manus arida fuerit sanata.

(Vers. 9.) Et interrogabant eum, dicentes: Si licet sabbatis curare: ut accusarent eum. Quia destructionem sabbati, quam [Al. qua et discipulos] Pharisaei in discipulis arguebant, probabili exemplo excusaverat, ipsum calumniari volunt: et interrogant utrum liceat curare in sabbatis; ut si non curaverit, crudelitatis aut imbecillitatis; si curaverit, transgressionis accusarent [Al. accusent].

Opone, por tanto, el Señor y dice: «Si tanto David es santo como el pontífice Aquimelec no es reprendido por vosotros, sino que ambos transgredieron el mandato de la Ley con una probable excusa, y el hambre es la causa, ¿por qué no aprobáis la misma hambre en los apóstoles que aprobáis en los demás?» Aunque también en esto hay una gran distancia. Estos estrujan las espigas en sábado con la mano, aquellos comieron panes levíticos; y a la solemnidad del sábado se añadían los días de las neomenias, en los cuales, requerido para el convite, huyó de la sala regia. Observa que ni David ni sus muchachos recibieron los panes de la proposición antes de que respondieran que estaban limpios de mujeres.

(Vers. 5.) «¿O no habéis leído en la Ley, que en los días de sábado los sacerdotes en el templo violan el sábado, y están sin pecado?» Calumniáis, dice, a mis discípulos, por qué pasando por los sembrados trituraron las espigas, y esto hicieron obligados por la necesidad del hambre, cuando vosotros mismos violáis el sábado en el Templo, inmolando víctimas, degollando toros, quemando holocaustos sobre un montón de leña con fuego: y según la fe de otro Evangelio (Juan VII), circuncidando a los párvulos en sábado, para que mientras deseáis guardar otra Ley, destruyáis el sábado. Pero nunca las Leyes de Dios son contrarias a sí mismas. Y prudentemente donde sus discípulos podían ser acusados de transgresión, dice que siguieron los ejemplos de David y Aquimelec: pero la verdadera prevaricación del sábado, y sin el pretexto de la necesidad, la refiere a aquellos mismos que habían hecho la calumnia.

(Vers. 6.) «Pero os digo, que mayor que el templo está aquí». Hic, no es pronombre, sino adverbio de lugar; que mayor que el templo es el lugar que contiene al Señor del templo.

(Vers. 7.) «Si supierais qué es: Misericordia quiero y no sacrificio (Osee VI, 6): nunca habríais condenado a los inocentes». Qué sea «quiero misericordia y no sacrificio», lo dijimos arriba. Además, lo que sigue: «Nunca habríais condenado a los inocentes», ha de entenderse de los apóstoles. Y es el sentido: Si aprobasteis la misericordia en Aquimelec, por el hecho de que reanimó a David y a sus muchachos que peligraban por el hambre: ¿por qué condenáis a mis discípulos, que nada de eso hicieron?

(Vers. 8.) Y cuando pasó de allí, vino a la sinagoga de ellos. Y he aquí un hombre que tenía una mano seca. Decimotercero es este que es curado en la sinagoga. Y ha de notarse que no en el camino y fuera, sino en el conciliábulo de los judíos fue sanada la mano seca.

(Vers. 9.) Y le preguntaban, diciendo: «¿Si es lícito curar en los sábados?», para acusarle. Porque la destrucción del sábado, que los fariseos argüían en los discípulos, la había excusado con un ejemplo probable, quieren calumniarle a él mismo: y preguntan si es lícito curar en los sábados; para que si no curaba, le acusaran de crueldad o de debilidad; si curaba, de transgresión.

(Vers. 10 seqq.) Ipse autem dixit illis: Quis erit ex vobis homo qui habeat ovem unam, et si ceciderit haec sabbatis in foveam, nonne tenebit et levabit [Al. allevabit] eam? Quanto magis melior est homo ove! Itaque licet sabbatis benefacere. Sic solvit propositam quaestionem, ut interrogantes avaritiae condemnaret. Si vos, inquit, in sabbato ovem et aliud quodlibet animal in foveam decidens, eripere festinatis, non animali, sed vestrae avaritiae consulentes, quanto magis ego hominem, qui multo melior est ove, debeo liberare!

(Vers. 13.) Tunc ait homini: Extende manum tuam. Et extendit, et restituta est sanitati sicut altera. In Evangelio, quo utuntur Nazaraeni et Ebionitae (quod nuper in Graecum de Hebraeo sermone transtulimus, et quod vocatur a plerisque Matthaei authenticum), homo iste, qui aridam habet manum, caementarius scribitur: istius modi vocibus auxilium precans: Caementarius eram, manibus victum quaeritans: precor te, Jesu, ut mihi restituas sanitatem, ne turpiter mendicem cibos. Usque ad adventum Salvatoris arida manus in synagoga fuit Judaeorum, et Dei opera non fiebant in ea: postquam ille venit in terras, reddita est in apostolis credentibus dextera, et operi pristino restituta.

(Vers. 14.) Exeuntes autem Pharisaei, consilium faciebant adversus eum, quomodo perderent eum. Quod Domino moliuntur insidias, livor in causa est. Quid enim fecerat, ut Pharisaeos ad interfectionem sui provocaret? nempe quod homo extenderat manum. Quis enim Pharisaeorum in die sabbati non extendit manum, portans cibos, calicemque porrigens, et caetera quae victui necessaria sunt? Si ergo manum extendere et alimenta sublevare vel potum in sabbato, non est criminis: cur hoc in alio arguunt quod ipsi facere coarguuntur, praesertim cum iste caementarius nihil tale portaverit, sed ad praeceptum Domini solam extenderit manum?

(Vers. 15 seqq.) Jesus autem sciens, recessit inde, et secuti sunt eum multi, et curavit eos omnes. Et proecepit eis, ne manifestum eum facerent, ut adimpleretur quod dictum est per Isaiam prophetam, dicentem. Sciens insidias eorum, quod vellent perdere Salvatorem suum, recessit inde, ut Pharisaeis contra se occasionem impietatis auferret.

(Vers. 18.) Ecce puer meus, quem elegi: dilectus meus, in quo bene complacuit animae meae. Ponam spiritum meum super eum, et judicium gentibus nuntiabit. Non contendet, neque clamabit. Per Isaiam prophetam ex persona Patris hoc dicitur: Ponam spiritum meum super eum (Isai. XLII, 1). Spiritus ponitur non super Dei verbum, et super unigenitum, qui de sinu processit Patris, sed super eum, de quo dictum est: Ecce puer meus (Ibidem).

(Vers. 19.) Neque audiet aliquis in plateis vocem ejus. Lata enim est et spatiosa via, quae ducit ad perditionem, et multi ingrediuntur per eam (Supra VIII). Qui multi vocem non audiunt Salvatoris, quia non sunt in arcta via, sed in spatiosa.

(Vers. 10 ss.) Él mismo les dijo: «¿Qué hombre habrá de vosotros que tenga una oveja, y si esta cayere en sábado en una fosa, no la asirá y la levantará? ¡Cuánto más mejor es un hombre que una oveja! Así que es lícito en los sábados hacer bien». Así resolvió la cuestión propuesta, de modo que condenó de avaricia a los que preguntaban. Si vosotros, dice, en sábado os apresuráis a rescatar una oveja y cualquier otro animal que cae en una fosa, consultando no al animal, sino a vuestra avaricia, ¡cuánto más yo debo librar a un hombre, que es mucho mejor que una oveja!

(Vers. 13.) Entonces dijo al hombre: «Extiende tu mano». Y la extendió, y fue restituida a la sanidad como la otra. En el Evangelio que usan los nazarenos y ebionitas (que recientemente tradujimos del habla hebrea al griego, y que es llamado por la mayoría el auténtico de Mateo), se escribe que este hombre que tiene la mano seca era un albañil (caementarius): pidiendo auxilio con voces de esta clase: «Albañil era, buscándome el sustento con las manos: te ruego, Jesús, que me restituyas la sanidad, para que no mendigue los alimentos torpemente». Hasta el advenimiento del Salvador la mano seca estuvo en la sinagoga de los judíos, y las obras de Dios no se hacían en ella: después de que él vino a las tierras, fue devuelta la diestra en los apóstoles creyentes, y restituida a su obra pristina.

(Vers. 14.) Saliendo además los fariseos, hacían consejo contra él, cómo le perderían. Que tramen insidias al Señor, la envidia es la causa. Pues ¿qué había hecho para que provocara a los fariseos a su propia muerte? a saber, que un hombre había extendido la mano. Pues ¿quién de los fariseos en el día de sábado no extiende la mano, llevando alimentos, y alargando el cáliz, y lo demás que es necesario para el sustento? Si por tanto extender la mano y levantar alimentos o bebida en sábado no es un crimen: ¿por qué arguyen esto en otro de lo que ellos mismos son co-argüidos de hacer, especialmente cuando este albañil nada de eso llevó, sino que al precepto del Señor solo extendió la mano?

(Vers. 15 ss.) Pero Jesús, sabiéndolo, se retiró de allí: y le siguieron muchos, y los sanó a todos. Y les mandó que no le hicieran manifiesto: para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta Isaías, diciendo. Sabiendo sus insidias, porque querían perder a su Salvador, se retiró de allí, para quitar a los fariseos la ocasión de impiedad contra él.

(Vers. 18.) «He aquí mi siervo, a quien elegí: mi amado, en quien bien se agradó mi alma. Pondré mi espíritu sobre él, y el juicio a las gentes anunciará. No contenderá, ni clamará». Por el profeta Isaías se dice esto desde la persona del Padre: «Pondré mi espíritu sobre él» (Isai. XLII, 1). El Espíritu se pone no sobre el Verbo de Dios, y sobre el Unigénito, que procedió del seno del Padre, sino sobre aquel de quien se dijo: «He aquí mi siervo» (Ibidem).

(Vers. 19.) «Ni oirá nadie en las plazas su voz». Pues ancha y espaciosa es la vía que conduce a la perdición, y muchos entran por ella (Arriba VIII). Los cuales muchos no oyen la voz del Salvador, porque no están en la vía estrecha, sino en la espaciosa.

(Vers. 20, 21.) Arundinem quassatam non confringet, et linum fumigans non exstinguet, donec ejiciat ad victoriam judicium: et in nomine ejus gentes sperabunt. Qui peccatori non porrigit manum, nec portat onus fratris sui, iste calamum quassatum confringit. Et qui modicam scintillam fidei contemnit in parvulis, hic linum exstinguit fumigans. Quorum neutrum Christus fecit; ad hoc enim venerat, ut salvum faceret quod perierat.

(Vers. 22.) Tunc oblatus est ei daemonium habens, caecus, et mutus, et curavit eum, ita ut loqueretur et videret. Et stupebant omnes turbae, et dicebant: Numquid hic est filius David? Pharisaei autem audientes, dixerunt: Hic non ejicit daemones, nisi in Beelzebub principe daemoniorum. Tria signa simul in uno homine perpetrata sunt: Caecus videt, mutus loquitur, possessus a daemone liberatur. Quod et tunc quidem carnaliter factum est, sed et quotidie completur in conversione credentium, ut expulso daemone, primum fidei lumen aspiciant, deinde in laudes Dei tacentia prius ora laxentur.

(Vers. 25.) Jesus autem sciens cogitationes eorum, dixit eis: Omne regnum in se divisum desolabitur, et omnis civitas vel domus divisa contra se, non stabit. Turbae stupebant et confitebantur eum, qui tanta signa faciebat, esse filium David: Pharisaei vero opera Dei principi daemoniorum deputabant. Quibus Dominus non ad dicta, sed ad cogitata respondit: ut vel sic compellerentur credere potentiae ejus, qui cordis videbat occulta.

(Vers. 26.) Et si Satanas Satanam ejicit, adversus se divisus est; quomodo ergo stabit regnum ejus? Non potest regnum et civitas contra se divisa perstare; sed quomodo concordia parvae res crescunt, ita discordia maximae dilabuntur. Si ergo Satanas pugnat contra se, et daemon inimicus est daemonis, deberet jam mundi venisse consummatio; ut non haberent in eo locum adversariae potestates, quarum inter se bellum, pax hominum est. Si autem putatis, o Scribae et Pharisaei, quod recessio daemonum obedientia sit in principem suum, ut homines ignorantes fraudulenta simulatione deludant, quid potestis dicere de corporum sanitatibus, quas Dominus perpetravit? Aliud est si membrorum quoque debilitates et spiritualium virtutum insignia daemonibus assignatis.

(Vers. 20, 21.) «La caña cascada no quebrará, y el lino que humea no apagará, hasta que saque a victoria el juicio: y en su nombre las gentes esperarán». El que no alarga la mano al pecador, ni lleva la carga de su hermano, este quiebra la caña cascada. Y el que desprecia una módica centella de fe en los párvulos, este apaga el lino que humea. Ninguna de las dos cosas hizo Cristo; pues para esto había venido, para hacer salvo lo que había perecido.

(Vers. 22.) Entonces le fue ofrecido uno que tenía un demonio, ciego y mudo, y le sanó, de modo que hablaba y veía. And se estupefactaban todas las multitudes, y decían: «¿No es este el hijo de David?». Pero los fariseos, oyéndolo, dijeron: «Este no echa fuera los demonios sino en Beelzebub, príncipe de los demonios». Tres señales se perpetraron a la vez en un solo hombre: el ciego ve, el mudo habla, el poseído por el demonio es librado. Lo cual ciertamente se hizo entonces carnalmente, pero también se completa diariamente en la conversión de los creyentes, para que, expulsado el demonio, primero vean la luz de la fe, y después se suelten las bocas antes mudas en las alabanzas de Dios.

(Vers. 25.) Pero Jesús, sabiendo sus pensamientos, les dijo: «Todo reino dividido contra sí mismo será desolado, y toda ciudad o casa dividida contra sí misma, no permanecerá». Las multitudes se estupefactaban y confesaban que el que hacía tan grandes señales era el hijo de David; pero los fariseos diputaban las obras de Dios al príncipe de los demonios. A los cuales el Señor respondió no a sus palabras, sino a sus pensamientos: para que aun así se vieran compelidos a creer en la potencia de aquel que veía lo oculto del corazón.

(Vers. 26.) «Y si Satanás echa fuera a Satanás, contra sí mismo está dividido; ¿cómo, pues, permanecerá su reino?» No puede un reino y una ciudad dividida contra sí misma subsistir; sino que así como por la concordia las cosas pequeñas crecen, así por la discordia las mayores se diluyen. Si, por tanto, Satanás lucha contra sí mismo, y el demonio es enemigo del demonio, debería haber llegado ya la consumación del mundo; para que no tuvieran lugar en él las potestades adversarias, cuya guerra entre sí es la paz de los hombres. Pero si pensáis, oh escribas y fariseos, que la retirada de los demonios es obediencia a su príncipe, para que deludan a los hombres ignorantes con fraudulenta simulación, ¿qué podéis decir de las sanidades de los cuerpos que el Señor perpetró? Otra cosa es si también asignáis a los demonios las debilidades de los miembros y las insignias de las virtudes espirituales.

(Vers. 27.) Et si ego in Beelzebub ejicio daemones, filii vestri in quo ejiciunt? Ideo ipsi judices vestri erunt. Filios Judaeorum, vel exorcistas gentis illius, ex more significat, vel apostolos, ex eorum stirpe generatos. Si exorcistas, qui ad invocationem Dei ejiciebant daemones, coarctat interrogatione prudenti, ut confiteantur Spiritus sancti esse opus. Quod si expulsio daemonum, inquit, in filiis vestris, Deo, non daemonibus deputatur: quare in me idem opus non eamdem habeat et causam? Ergo ipsi judices vestri erunt, non potestate, sed comparatione: dum illi expulsionem daemonum Deo assignant; vos Beelzebub principi daemoniorum. Sin autem de apostolis dictum est, quod et magis intelligere debemus, ipsi erunt judices eorum: quia sedebunt in duodecim soliis, judicantes duodecim tribus Israel (Matth. XIX, et Luc. XXII).

(Vers. 28.) Si autem ego in spiritu Dei ejicio daemones. In Luca istum locum ita scriptum legimus: Si autem ego in digito Dei ejicio daemones (Luc. XI, 20). Iste est digitus quem confitentur et Magi, qui contra Moysen et Aaron signa faciebant, dicentes: Digitus Dei est iste (Exod. IV, 29): quo tabulae lapideae scriptae sunt in monte Sina (Deut. IX). Si igitur manus et brachium Dei, Filius est; et digitus ejus Spiritus sanctus, Patris, et Filii, et Spiritus sancti una substantia est: non te scandalizet membrorum inaequalitas, cum aedificet unitas corporis.

Igitur pervenit in vos regnum Dei. Vel seipsum significat, de quo in alio loco scriptum est: Regnum Dei intra vos est (Luc. XVII, 21). Et: Medius stat inter vos, quem nescitis (Joan. XXVI): vel certe illud regnum quod et Joannes et ipse Dominus praedicaverant: Poenitentiam agite, appropinquabit enim regnum coelorum (Supra III, 2). Est et tertium regnum Scripturae sanctae, quod aufertur a Judaeis, et tradetur genti facienti fructus ejus (Infra XXI).

(Vers. 29.) Aut quomodo potest quisquam intrare in domum fortis, et vasa ejus diripere, nisi prius alligaverit fortem, et tunc domum illius diripiet? Non debemus esse securi: Adversarius noster fortis, victoris quoque vocibus comprobatur. Domus illius mundus, qui in maligno positus est (I Joan. V), non creatoris dignitate, sed magnitudine delinquentis. Vasa ejus nos quondam fuimus. Alligatus est fortis, et religatus in tartarum, et Domini contritus pede: et direptis sedibus tyranni, captiva ducta est captivitas.

(Vers. 27.) «Y si yo por Beelzebub echo fuera los demonios, ¿vuestros hijos por quién los echan? Por tanto, ellos serán vuestros jueces». Significa a los hijos de los judíos, o a los exorcistas de esa nación, según la costumbre, o a los apóstoles, engendrados de su estirpe. Si a los exorcistas, que a la invocación de Dios echaban fuera los demonios, los apremia con una interrogación prudente, para que confiesen que es obra del Espíritu Santo. Porque si la expulsión de los demonios, dice, en vuestros hijos, se diputa a Dios y no a los demonios: ¿por qué en mí la misma obra no ha de tener la misma causa? Por tanto, ellos serán vuestros jueces, no por potestad, sino por comparación: mientras que ellos asignan la expulsión de los demonios a Dios; vosotros a Beelzebub, príncipe de los demonios. Pero si se dice de los apóstoles, lo cual también debemos entender mejor, ellos mismos serán sus jueces: porque se sentarán en doce tronos, juzgando a las doce tribus de Israel (Mat. XIX, y Luc. XXII).

(Vers. 28.) «Pero si yo por el espíritu de Dios echo fuera los demonios». En Lucas leemos este lugar escrito así: «Pero si yo por el dedo de Dios echo fuera los demonios» (Luc. XI, 20). Este es el dedo que confiesan también los Magos, que hacían señales contra Moisés y Aarón, diciendo: «El dedo de Dios es este» (Éxod. IV, 29): con el cual las tablas de piedra fueron escritas en el monte Sinaí (Deut. IX). Si, por tanto, la mano y el brazo de Dios es el Hijo; y su dedo el Espíritu Santo, la sustancia del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo es una: no te escandalice la desigualdad de los miembros, cuando la unidad del cuerpo edifica.

Por tanto, ha llegado a vosotros el reino de Dios». O bien se significa a sí mismo, de quien en otro lugar está escrito: «El reino de Dios está dentro de vosotros» (Luc. XVII, 21). Y: «En medio de vosotros está uno a quien no conocéis» (Juan I, 26): o ciertamente aquel reino que tanto Juan como el mismo Señor habían predicado: «Haced penitencia, porque se acercará el reino de los cielos» (Arriba III, 2). Hay también un tercer reino de la Sagrada Escritura, que es quitado a los judíos, y será entregado a una nación que haga los frutos de él (Abajo XXI).

(Vers. 29.) «¿O cómo puede alguien entrar en la casa de un fuerte, y saquear sus bienes, si primero no atare al fuerte, y entonces saqueará su casa?» No debemos estar seguros: nuestro adversario es fuerte, comprobado también por las voces del vencedor. Su casa es el mundo, que está puesto en la maldad (I Juan V), no por la dignidad del creador, sino por la magnitud del delincuente. Sus vasos fuimos nosotros en otro tiempo. Atado está el fuerte, y relegado al tártaro, y triturado por el pie del Señor: y saqueadas las sedes del tirano, fue llevada cautiva la cautividad.

(Vers. 30, 31.) Qui non est mecum, contra me est: et qui non congregat mecum, spargit. Ideo dico vobis: omne peccatum et blasphemia remittetur hominibus: spiritus autem blasphemiae non remittetur. Non putet hoc quisquam de haereticis dictum et schismaticis (quamquam et ita ex superfluo possit intelligi), sed ex consequentibus textuque sermonis ad diabolum refertur: eo quod non possint opera Salvatoris Beelzebub operibus comparari. Ille cupit animas hominum tenere captivas; Dominus liberare. Ille praedicat idola; hic unius Dei notitiam. Ille trahit ad vitia: hic ad virtutes revocat. Quomodo ergo possunt inter se habere concordiam, quorum opera divisa [Al. diversa] sunt?

(Vers. 32.) Et quicumque dixerit verbum contra Filium hominis, remittetur ei: qui autem dixerit contra Spiritum sanctum, non remittetur ei, neque in hoc saeculo, neque in futuro. Et quomodo quidam nostrorum episcopos atque presbyteros post blasphemiam Spiritus sancti, in suum recipiunt gradum, cum Salvator dicat, omne peccatum et blasphemiam dimitti hominibus: qui autem in Spiritum sanctum blasphemaverit, non dimitti ei neque in praesenti tempore, neque in futuro? Nisi forte illud de Marco evangelista sumamus exemplum, qui causas tantae irae manifestius expressit, dicens: Quia dicebant, spiritum immundum habet. Ergo quicumque opera Salvatoris Beelzebub principi daemoniorum deputarit; et dixerit Filium Dei habere spiritum immundum, huic nullo tempore blasphemia remittetur (Marc. III, 22).

Vel ita locus iste intelligendus est: Qui verbum dixerit contra Filium hominis, scandalizatus carne mea, et me hominem tantum arbitrans, quod filius sim fabri, et fratres habeam, Jacobum, et Joseph, et Judam; et homo vorator, et vini potator sim, talis opinio atque blasphemia, quamquam culpa non careat erroris, tamen habeat veniam propter corporis vilitatem (Marc VI Luc III Matth XI). Qui autem manifeste intelligens opera Dei, cum de virtute negare non possit, eadem stimulatus invidia, calumniatur; et Christum Deique Verbum, et opera Spiritus sancti dicit esse Beelzebub: isti non dimittetur neque in praesenti saeculo, neque in futuro.

(Vers. 33.) Aut facite arborem bonam, et fructum ejus bonum: aut facite arborem malam, et fructum ejus malum. Siquidem ex fructu arbor agnoscitur. Constringit eos syllogismo, quem Graeci vocant *ἄῤφυκτον*, nos inevitabilem possumus appellare: qui interrogatos hinc inde concludit, et utroque cornu premit. Si, inquit, diabolus malus est, bona opera facere non potest. Si autem bona sunt quae facta cernitis, sequitur ut non sit diabolus qui ea facit. Neque enim fieri potest, ut ex malo bonum, aut ex bono oriatur malum.

(Vers. 30, 31.) «El que no está conmigo, contra mí está; y el que no recoge conmigo, desparrama. Por tanto os digo: todo pecado y blasfemia será perdonada a los hombres; pero la blasfemia del Espíritu no será perdonada». No piense nadie que esto se dice de los herejes y cismáticos (aunque también así podría entenderse superfluamente), sino que por las consecuencias y el texto del discurso se refiere al diablo: por cuanto no pueden las obras del Salvador compararse con las obras de Beelzebub. Aquel desea tener cautivas las almas de los hombres; el Señor librarlas. Aquel predica los ídolos; este la noticia de un solo Dios. Aquel arrastra a los vicios: este a las virtudes revoca. ¿Cómo, pues, pueden tener entre sí concordia, cuyas obras están divididas [Al. diversas]?

(Vers. 32.) «Y a cualquiera que dijere palabra contra el Hijo del hombre, le será perdonado; pero al que la dijere contra el Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el futuro». ¿Y cómo algunos de los nuestros reciben a obispos y presbíteros de nuevo en su grado después de la blasfemia del Espíritu Santo, cuando el Salvador dice que todo pecado y blasfemia se perdona a los hombres; pero al que blasfemare contra el Espíritu Santo, no se le perdona ni en el tiempo presente, ni en el futuro? A no ser que tal vez tomemos aquel ejemplo de Marcos el evangelista, que expresó más manifiestamente las causas de tan gran ira, diciendo: «Porque decían, tiene espíritu inmundo». Por tanto, cualquiera que diputare las obras del Salvador a Beelzebub, príncipe de los demonios; y dijere que el Hijo de Dios tiene espíritu inmundo, a este en ningún tiempo se le perdonará la blasfemia (Marc. III, 22).

O bien así ha de entenderse este lugar: El que dijere palabra contra el Hijo del hombre, escandalizado por mi carne, y estimándome solo hombre, porque soy hijo del carpintero, y tengo hermanos, Santiago, y José, y Judas. Y que soy hombre comelón, y bebedor de vino. Tal opinión y blasfemia, aunque no carezca de la culpa del error, sin embargo tenga perdón por causa de la vileza del cuerpo (Marc. VI, Luc. III, Mat. XI). Pero el que entendiendo manifiestamente las obras de Dios, cuando no puede negar acerca de la virtud, estimulado por la misma envidia, calmunia; y dice que Cristo y el Verbo de Dios, y las obras del Espíritu Santo son Beelzebub: a este no se le perdonará ni en el presente siglo, ni en el futuro.

(Vers. 33.) «O haced el árbol bueno, y su fruto bueno; o haced el árbol malo, y su fruto malo. Puesto que por el fruto se conoce el árbol». Los apremia con un silogismo, al que los griegos llaman aphykton, nosotros podemos llamar inevitable: que concluye a los interrogados por una y otra parte, y presiona con ambos cuernos. Si, dice, el diablo es malo, no puede hacer obras buenas. Pero si son buenas las que veis hechas, se sigue que no es el diablo el que las hace. Pues no puede suceder que de lo malo nazca lo bueno, o de lo bueno lo malo.

Quod autem sequitur: (Vers. 34.) Progenies viperarum, quomodo potestis bona loqui cum sitis mali? Ex abundantia enim cordis os loquitur. Ostendit illos arborem malam, et tales afferre fructus blasphemiae redundantes [Al. redundantis], qualia habeant semina diaboli.

(Vers. 35.) Bonus homo de bono thesauro profert bona. Et malus homo de malo thesauro profert mala. Vel ipsos Judaeos Dominum blasphemantes ostendit de quali thesauro blasphemias proferant, vel cum superiori quaestione haeret sententia, quod quomodo non possit bonus homo proferre mala, nec malus bona: sic non possit Christus mala, et diabolus bona opera facere.

(Vers. 36, 37.) Dico autem vobis, quoniam omne verbum otiosum, quod locuti fuerint homines, reddent rationem de eo in die judicii. Ex verbis enim tuis justificaberis, et ex verbis tuis condemnaberis. Hoc quoque haeret cum superioribus. Et est sensus: Si otiosum verbum, quod nequaquam aedificat audientes, non est absque periculo ejus qui loquitur, et in die judicii redditurus est unusquisque rationem sermonum suorum: quanto magis vos, qui opera Spiritus sancti calumniamini, et dicitis me in Beelzebub principe daemoniorum ejicere daemonia, reddituri estis rationem calumniae vestrae! Otiosum verbum est, quod sine utilitate loquentis dicitur et audientis: si omissis seriis, de rebus frivolis loquamur, et fabulas narremus antiquas. Caeterum qui scurrilia replicat, et cachinnis ora dissolvit et aliquid profert turpitudinis, hic non otiosi verbi, sed criminosi tenebitur reus.

(Vers. 38.) Tunc responderunt ei quidam de Scribis et Pharisaeis, dicentes: Magister, volumus a te signum videre. Sic signum postulant, quasi quae viderant, signa non fuerint. Sed in alio Evangelista quid petant plenius explicatur: Volumus a te signum videre de coelo (Marc. VIII, 11). Vel in morem Eliae ignem de sublimi venire cupiebant, vel in similitudinem Samuelis, tempore aestivo contra naturam loci mugire tonitrua, coruscare fulgura, imbres ruere, quasi non possint et illa calumniari, et dicere ex occultis et variis aeris passionibus accidisse. Nam qui calumniaris ea quae oculis vides, manu tenes, utilitate sentis: quid facturus es de his quae de coelo venerint? Utique respondebis, et magos in Aegypto multa signa fecisse de coelo (Exod. VII).

(Vers. 39.) Qui respondens, ait illis: Generatio mala et adultera. Egregie dixit adultera: quia dimiserat virum, et juxta Ezechielem, multis se amatoribus copulaverat (Ezech. XVI).

(Vers. 40.) Signum quaerit, et signum non dabitur ei, nisi signum Jonae prophetae (Joan. II). Sicut enim fuit Jonas in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus: sic erit Filius hominis in corde terrae tribus diebus et tribus noctibus. De hoc loco plenius in Commentariis Jonae prophetae disputavimus: ad illum ergo locum lectoris diligentiam remittimus.

En cuanto a lo que sigue: (Vers. 34.) «Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar cosas buenas siendo malos? Porque de la abundancia del corazón habla la boca». Muestra que ellos son un árbol malo, y que dan tales frutos redundantes en blasfemia, cuales tienen las semillas del diablo.

(Vers. 35.) «El hombre bueno, del buen tesoro saca cosas buenas. Y el hombre malo, del mal tesoro saca cosas malas». O bien muestra a los mismos judíos blasfemando al Señor de qué tesoro sacan las blasfemias, o la sentencia se une con la cuestión superior, en que así como no puede el hombre bueno sacar cosas malas, ni el malo buenas: así no puede Cristo hacer obras malas, ni el diablo buenas.

(Vers. 36, 37.) «Pero yo os digo, que de toda palabra ociosa que hablaren los hombres, darán cuenta de ella en el día del juicio. Pues por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado». Esto también se une con lo superior. Y es el sentido: Si la palabra ociosa, que de ningún modo edifica a los oyentes, no está sin peligro del que habla, y en el día del juicio cada uno ha de dar cuenta de sus sermones: ¡cuánto más vosotros, que calumniáis las obras del Espíritu Santo, y decís que yo en Beelzebub, príncipe de los demonios, echo fuera los demonios, habéis de dar cuenta de vuestra calumnia! Palabra ociosa es la que se dice sin utilidad del que habla y del que oye: si omitiendo las cosas serias, hablamos de cosas frívolas, y narramos fábulas antiguas. Por lo demás, el que replica cosas escandalosas, y disuelve su boca en carcajadas y saca algo de torpeza, este no será reo de palabra ociosa, sino de criminal.

(Vers. 38.) Entonces le respondieron algunos de los escribas y fariseos, diciendo: «Maestro, queremos ver de ti una señal». Así piden una señal, como si las que habían visto no hubieran sido señales. Pero en otro evangelista se explica más plenamente qué es lo que piden: «Queremos ver de ti una señal del cielo» (Marc. VIII, 11). O bien deseaban que viniera fuego de lo alto al estilo de Elías, o a semejanza de Samuel, en tiempo estival contra la naturaleza del lugar bramaran los truenos, resplandecieran los relámpagos, cayeran las lluvias, como si no pudieran también calumniar aquellas cosas, y decir que habían sucedido por ocultas y variadas pasiones del aire. Pues tú que calumnias las cosas que ves con los ojos, tienes en la mano, sientes en la utilidad: ¿qué vas a hacer con las que vinieren del cielo? Seguramente responderás que también los magos en Egipto hicieron muchas señales del cielo (Éxod. VII).

(Vers. 39.) El cual respondiendo, les dijo: «La generación mala y adúltera». Excelentemente dijo adúltera: porque había despedido a su marido, y según Ezequiel, se había acoplado con muchos amantes (Ezeq. XVI).

(Vers. 40.) «Busca señal, y señal no se le dará, sino la señal de Jonás el profeta» (Juan II). «Porque como estuvo Jonás en el vientre del cetáceo tres días y tres noches: así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches». Sobre este lugar hemos disputado más plenamente en los Comentarios sobre Jonás el profeta: por tanto remitimos la diligencia del lector a aquel lugar.

Hoc breviter nunc dixisse contenti, quod synecdochice totum intelligatur ex parte: non quod omnes tres dies et tres noctes in inferno Dominus steterit; sed quod in parte Parasceves, et Dominicae, et tota die sabbati, tres dies et totidem noctes intelligantur.

(Vers. 41.) Viri Ninivitae surgent in judicio cum generatione ista, et condemnabunt eam: quia poenitentiam egerunt in praedicatione Jonae. Non sententiae potestate, sed comparationis exemplo. Et ecce plus quam Jonas hic. Hic, adverbium loci, non pronomen intelligas. Jonas, secundum Septuaginta Interpretes, triduo praedicavit: ego tanto tempore. Ille Assyriis genti incredulae: ego Judaeis populo Dei. Ille peregrinis: ego civibus. Ille voce locutus est simplici, nihil signorum faciens: ego tanta faciens signa, Beelzebub calumniam sustineo. Plus ergo est Jona hic, id est, in praesentiarum inter vos.

(Vers. 42.) Regina Austri surget in judicio cum generatione ista, et condemnabit eam quia venit a finibus terrae audire sapientiam Salomonis. Et ecce plus quam Salomon hic. Eodem modo condemnabit regina Austri populum Judaeorum, quo condemnabunt viri Ninivitae Israelem incredulum. Ista autem est regina Saba, de qua in Regum volumine et in Paralipomenon legimus (III Reg. X, II Par. IX): quae per tantas difficultates, gente sua et imperio derelictis, venit in Judaeam audire sapientiam Salomonis, et ei multa munera detulit. In Ninive autem et in regina Saba, occulte [Al. occulta] fides nationum praefertur Israel.

(Vers. 43.) Cum autem immundus spiritus exierit ab homine, ambulat per loca arida, quaerens requiem et non invenit. Tunc dicit. Quidam istum locum de haereticis dictum putant, quod immundus spiritus, qui in eis antea habitaverat quando gentiles erant, ad confessionem verae fidei ejiciatur: postea vero cum se ad haeresim transtulerint et simulatis virtutibus ornaverint domum suam, tunc aliis septem nequam spiritibus adjunctis, revertatur ad eos diabolus et habitet in illis: fiantque novissima eorum pejora prioribus. Multo quippe pejori conditione sunt haeretici quam gentiles: quia in illis spes fidei est, et in istis pugna discordiae. Cum haec intelligentia plausum quemdam et colorem doctrinae praeferat, nescio an habeat veritatem. Ex eo enim quod finita vel parabola, vel exemplo, sequitur: Sic erit et generationi huic pessimae: compellimur non ad haereticos et quoslibet homines: sed ad Judaeorum populum referre parabolam, ut contextus loci non passivus et vagus in diversum fluctuet, atque insipientium more turbetur; sed haerens sibi, vel ad priora, vel ad posteriora respondeat. Immundus spiritus exivit a Judaeis, quando acceperunt Legem, et ambulavit per loca arida, quaerens sibi requiem. Expulsus videlicet a Judaeis, ambulavit per gentium solitudines: quae cum postea Domino credidissent, ille, non invento loco in nationibus, dixit:

Contentos ahora con haber dicho esto brevemente, que por sinécdoque se entiende el todo por la parte: no porque todos los tres días y las tres noches estuviera el Señor en el infierno; sino que en parte de la Parasceve, y de la Domínica, y todo el día del sábado, se entienden tres días y otras tantas noches.

(Vers. 41.) «Los hombres ninivitas se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán: porque hicieron penitencia a la predicación de Jonás». No por la potestad de la sentencia, sino por el ejemplo de la comparación. «Y he aquí más que Jonás aquí». Aquí, un adverbio de lugar, no un pronombre entiendas. Jonás, según los Setenta Intérpretes, predicó por tres días: yo por tanto tiempo. Él a los asirios, nación incrédula: yo a los judíos, pueblo de Dios. Él a los extranjeros: yo a los ciudadanos. Él habló con voz simple, no haciendo nada de señales: yo haciendo tantas señales, sostengo la calumnia de Beelzebub. Más es, pues, que Jonás aquí, esto es, en el presente entre vosotros.

(Vers. 42.) «La reina del Austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenarán: porque vino de los confines de la tierra a oír la sabiduría de Salomón. Y he aquí más que Salomón aquí». Del mismo modo condenará la reina del Austro al pueblo de los judíos, como condenarán los hombres ninivitas al Israel incrédulo. Pero esta es la reina de Sabá, de quien leemos en el volumen de los Reyes y en el de los Paralipómenos (III Rey. X, II Par. IX): la cual por tantas dificultades, dejada su nación y su imperio, vino a Judea a oír la sabiduría de Salomón, y le trajo muchos dones. En Nínive además y en la reina de Sabá, ocultamente [Al. oculta] se prefiere la fe de las naciones a Israel.

(Vers. 43.) «Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla. Entonces dice». Algunos piensan que este lugar se dice de los herejes, porque el espíritu inmundo, que antes había habitado en ellos cuando eran gentiles, es echado fuera a la confesión de la verdadera fe: pero después, cuando se han trasladado a la herejía y han adornado su casa con virtudes simuladas, entonces, unidos otros siete espíritus más malvados, vuelve el diablo a ellos y habita en ellos: y vienen a ser las postrimerías de aquellos hombres peores que las primeras. Pues en mucha peor condición están los herejes que los gentiles: porque en aquellos hay esperanza de fe, y en estos lucha de discordia. Aunque esta inteligencia presente un cierto aplauso y color de doctrina, no sé si tiene verdad. Pues por el hecho de que terminada o la parábola, o el ejemplo, se sigue: «Así será también a esta generación pésima»: nos vemos compelidos a referir la parábola no a los herejes y a cualesquiera hombres, sino al pueblo de los judíos, para que el contexto del lugar no fluctúe pasivo y vago en diverso sentido, y se turbe al modo de los insipientes; sino que adhiriéndose a sí mismo, responda o a lo anterior, o a lo posterior. El espíritu inmundo salió de los judíos cuando recibieron la Ley, y anduvo por lugares secos, buscándose reposo. Expulsado, a saber, de los judíos, anduvo por las soledades de las naciones: las cuales habiendo creído después en el Señor, él, no hallado lugar en las naciones, dijo:

(Vers. 44.) Revertar in domum meam, unde exivi. Hoc est, abibo ad Judaeos, quos ante dimiseram.

(Vers. 45.) Et veniens, invenit vacantem, scopis mundatam, et ornatam. Tunc vadit et assumit septem alios spiritus secum nequiores se, et intrantes, habitant ibi: et fiunt novissima hominis illius pejora prioribus. Sic erit et generationi huic pessimae. Vacabat enim templum Judaeorum, et Christum hospitem non habebat, dicentem: Surgite, et abeamus hinc (Joan. XIV, 31). Et in alio loco: Dimittetur vobis domus vestra deserta (Luc. XIII, 35). Quia igitur et Dei et angelorum praesidia non habebant, et ornati erant superfluis observationibus Legis, et traditionibus Pharisaeorum, revertitur diabolus ad sedem suam pristinam: et septenario sibi numero daemonum addito, habitat pristinam domum, et fiunt illius populi novissima pejora prioribus. Multo enim nunc majori daemonum numero possidentur, blasphemantes in synagogis suis Christum Jesum, quam in Aegypto possessi fuerant ante Legis notitiam: quia aliud est venturum non credere, aliud eum non suscepisse qui venerit. Septenarium autem numerum adjunctum diabolo, vel propter sabbatum intellige, vel propter numerum Spiritus sancti: ut quomodo in Isaia super virgam de radice Jesse, et florem qui de radice conscendit, septem spiritus virtutum descendisse narrantur (Isa. XI); ita econtrario vitiorum numerus in diabolo consecratus sit.

(Vers. 46 seqq.) Adhuc eo loquente ad turbas, ecce mater ejus et fratres stabant foris quaerentes loqui ei. Dixit autem ei quidam: Ecce mater tua, et fratres tui foris stant quaerentes te. At ipse respondens dicenti sibi, ait: Quae est mater mea, et qui sunt fratres mei? Et extendens manum in discipulos suos, dixit. Occupatus erat Dominus in opere sermonis, in doctrina populorum, in officio praedicandi, mater et fratres veniunt, et foris stant, et ei desiderant loqui. Tunc quidam nuntiat Salvatori, quod mater sua et fratres stent foris, quaerentes eum. Videt mihi iste qui nuntiat, non fortuito et simpliciter nuntiare: sed insidias tendere Salvatori, utrum spirituali operi carnem et sanguinem praeferat. Unde et Dominus, non quod negaret matrem et fratres, exire contempsit; sed quod responderet insidianti, extendens manum in discipulos, ait:

(Vers. 44.) «Volveré a mi casa, de donde salí». Esto es, me iré a los judíos, a quienes antes había dejado.

(Vers. 45.) «Y viniendo, la halla vacante, barrida con escobas, y adornada. Entonces va y toma consigo otros siete espíritus más inicuos que él, y entrando, habitan allí: y vienen a ser las postrimerías de aquel hombre peores que las primeras." Así será también a esta generación pésima». Pues vacaba el templo de los judíos, y no tenía a Cristo por huésped, que dice: «Levantaos, y vámonos de aquí» (Juan XIV, 31). Y en otro lugar: «Se os dejará vuestra casa desierta» (Luc. XIII, 35). Porque, por tanto, no tenían los auxilios de Dios y de los ángeles, y estaban adornados con superfluas observaciones de la Ley, y tradiciones de los fariseos, vuelve el diablo a su sede prístina: y añadido a sí el número septenario de los demonios, habita la casa prístina, y vienen a ser las postrimerías de aquel pueblo peores que las primeras. Pues por mucho mayor número de demonios son poseídos ahora, blasfemando en sus sinagogas de Cristo Jesús, de lo que habían sido poseídos en Egipto antes de la noticia de la Ley: porque una cosa es no creer en el que ha de venir, otra no haber recibido al que vino. Entiende además el número septenario unido al diablo, o bien por el sábado, o bien por el número del Espíritu Santo: para que así como en Isaías sobre la vara de la raíz de Jesé, y la flor que subió de la raíz, se narran haber descendido siete espíritus de virtudes (Isai. XI); así al contrario el número de los vicios esté consagrado en el diablo.

(Vers. 46 ss.) «Estando él aún hablando a las multitudes, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera buscando hablarle». Y le dijo uno: «He aquí tu madre y tus hermanos están fuera buscándote». Pero él respondiendo al que se lo decía, dijo: «¿Quién es mi madre, y quiénes son mis hermanos?» Y extendiendo la mano hacia sus discípulos, dijo. Ocupado estaba el Señor en la obra del sermón, en la doctrina de los pueblos, en el oficio de predicar; la madre y los hermanos vienen, y están fuera, y desean hablarle. Entonces uno anuncia al Salvador que su madre y sus hermanos están fuera, buscándole. Me parece que este que lo anuncia, no lo anuncia por azar y simplemente: sino que tiende insidias al Salvador, sobre si prefiere la carne y la sangre a la obra espiritual. Por lo cual también el Señor, no porque negara a su madre y a sus hermanos, desdeñó salir; sino para responder al que le ponía insidias, extendiendo la mano hacia los discípulos, dijo:

(Vers. 49, 50.) Ecce mater mea, et fratres mei. Quicumque enim fecerit voluntatem Patris mei, qui in coelis est, ipse meus frater, et soror, et mater est. Isti sunt mater mea, qui me quotidie in credentium animis generant. Isti sunt fratres mei, qui faciunt opera Patris mei. Non ergo juxta Marcionem et Manichaeum matrem negavit, ut natus de phantasmate putaretur; sed apostolos cognationi praetulit, ut et nos in comparatione dilectionis carni spiritum praeferamus. Ecce mater tua, et fratres tui foris stant, quaerentes te. Quidam fratres Domini de alia uxore Joseph filios suspicantur, sequentes deliramenta apocryphorum, et quamdam Melcham vel Escham mulierculam confingentes. Nos autem sicut in libro, quem contra Helvidium scripsimus, continetur, fratres Domini, non filios Joseph, sed consobrinos Salvatoris, Mariae liberos intelligimus materterae Domini quae esse dicitur mater Jacobi Minoris et Joseph et Judae, quos in alio Evangelii loco fratres Domini legimus appellatos. Fratres autem consobrinos dici, omnis Scriptura demonstrat. Dicamus et aliter: Salvator loquitur ad turbas, intrinsecus erudit nationes. Mater ejus et fratres, hoc est, synagoga et populus Judaeorum foris stant, et intrare desiderant, et sermone ejus indigni fiunt. Cumque rogaverint, et quaesierint, et nuntium miserint, responsum accipient [Al. accipiunt], liberi eos esse arbitrii, et intrare posse, si velint et ipsi credere: qui tamen intrare non poterunt [Al. potuerunt], nisi alios rogaverint.

87 (Cap. XIII.---Vers. 1.) In illo die exiens Jesus de domo, sedebat secus mare. Et congregatae sunt ad eum turbae multae: ita ut in naviculam ascendens sederet, et omnis turba stabat in littore. Populus domum Jesu non poterat intrare, nec esse ibi ubi apostoli audiebant mysteria: idcirco miserator et misericors Dominus egreditur de domo sua, et sedet [Al. sedit] juxta hujus saeculi mare, ut turbae multae congregentur ad eum, et audiant in littore quae intus non merebantur audire, ita ut in naviculam ascendens sederet, et omnis turba staret in littore. Jesus in mediis fluctibus est, hinc inde mari tunditur, et in sua majestate securus, appropinquare facit terrae naviculam suam. At populus nequaquam periculum sustinens, nec tentationibus circumdatus, quas ferre non poterat, stat in littore fixo gradu, ut audiat quae dicuntur.

(Vers. 49, 50.) «He aquí mi madre, y mis hermanos. Porque cualquiera que hiciere la voluntad de mi Padre, que está en los cielos, ese es mi hermano, y hermana, y madre». Estos son mi madre, los que diariamente me engendran en las almas de los creyentes. Estos son mis hermanos, los que hacen las obras de mi Padre. No negó, pues, a su madre según Marción y Maniqueo, para que se pensara que había nacido de un fantasma; sino que antepuso los apóstoles al parentesco, para que también nosotros en la comparación del amor antepongamos el espíritu a la carne. «He aquí tu madre y tus hermanos están fuera, buscándote». Algunos sospechan que los hermanos del Señor son hijos de José de otra esposa, siguiendo los delirios de los apócrifos, y fingiendo a una cierta mujercilla Melcha o Escha. Nosotros, sin embargo, como se contiene en el libro que escribimos contra Helvidio, entendemos que los hermanos del Señor no son hijos de José, sino primos del Salvador, hijos de María, tía materna del Señor, la cual se dice ser madre de Santiago el Menor y de José y de Judas, a quienes en otro lugar del Evangelio leemos llamados hermanos del Señor. Pues que los primos sean llamados hermanos, toda la Escritura lo demuestra. Digamos también de otro modo: El Salvador habla a las multitudes, instruye por dentro a las naciones. Su madre y sus hermanos, esto es, la sinagoga y el pueblo de los judíos, están fuera, y desean entrar, y se hacen indignos de su sermón. Y cuando hayan rogado, y buscado, y enviado un mensajero, recibirán la respuesta de que son de libre albedrío, y que pueden entrar si ellos mismos también quieren creer: los cuales, sin embargo, no podrán entrar a no ser que hayan rogado a otros.

87 (Cap. XIII.—Vers. 1.) En aquel día, saliendo Jesús de casa, se sentaba junto al mar. Y se congregaron junto a él muchas multitudes: de modo que subiendo a una barquilla se sentó, y toda la multitud estaba en la orilla. El pueblo no podía entrar en la casa de Jesús, ni estar allí donde los apóstoles oían los misterios: por eso el compasivo y misericordioso Señor sale de su casa, y se sienta junto al mar de este siglo, para que muchas multitudes se congreguen junto a él, y oigan en la orilla lo que dentro no merecían oír, de modo que subiendo a una barquilla se sentó, y toda la multitud estaba en la orilla. Jesús está en medio de las olas, de una y otra parte es golpeado por el mar, y seguro en su majestad, hace acercarse a tierra su barquilla. Pero el pueblo, no sosteniendo de ningún modo el peligro, ni rodeado de tentaciones que no podía llevar, está en la orilla con paso fijo, para oír lo que se dice.

(Vers. 3.) Et locutus est eis multa in parabolis, dicens. Turba non unius sententiae est, sed diversarum in singulis voluntatum. Unde loquitur ad eam in multis parabolis, ut juxta varias voluntates, diversas reciperent disciplinas. Et notandum quod non omnia locutus sit eis in parabolis; sed multa. Si enim dixisset omnia in parabolis, absque emolumento populi recessissent. Perspicua miscet obscuris, ut per ea quae intelligunt, provocentur ad eorum notitiam quae non intelligunt.

(Vers. 4.) Ecce exiit qui seminat, seminare. Et dum seminat. Intus erat, domi versabatur, loquebatur discipulis sacramenta. Exivit ergo de domo sua qui seminat verbum Dei, ut seminaret in turbis. Significatur autem sator iste qui seminat, esse Filius Dei, et Patris in populis seminare sermonem. Et simul observa hanc esse primam parabolam, quae cum interpretatione sua posita sit. Et cavendum est ubicumque Dominus exponit sermones suos, et rogatus a discipulis intrinsecus disserit, ne vel aliud, nec plus quid vel minus velimus intelligere, quam ab eo expositum est.

(Vers. 5 seqq.) Quaedam ceciderunt secus viam: et venerunt volucres coeli, et comederunt ea: Alia autem ceciderunt in petrosa [Al. petrosis], ubi non habebant terram multam: et continuo exorta sunt, quia non habebant altitudinem terrae. Sole autem orto, aestuaverunt: et quia non habebant radicem, aruerunt. Alia autem ceciderunt in spinas: et creverunt spinae, et suffocaverunt ea. Alia autem ceciderunt in terram bonam, et dabant fructum: aliud centesimum, aliud sexagesimum, aliud tricesimum. Hanc parabolam ad comprobandam haeresim suam Valentinus assumit, tres introducens naturas: spiritualem, naturalem vel animalem, atque terrenam; cum hic quatuor sint: una, juxta viam: alia petrosa, tertia plena spinis: quarta terrae bonae. Differimus parumper interpretationem ejus cum discipulis, volentes secrete audire quod dicitur.

(Vers. 9.) Qui habet aures audiendi audiat. Provocamur ad dictorum intelligentiam, quoties his sermonibus commonemur [Al. commovemur].

(Vers. 10, 11.) Et accedentes discipuli, dixerunt ei: Quare in parabolis loqueris eis? Qui respondens, ait illis: Quia vobis datum est nosse mysteria regni coelorum: illis autem non est datum. Quaerendum est quomodo accedant ad eum discipuli, cum Jesus in navi sedeat; nisi forte intelligi datur, quod dudum cum ipso navem conscenderint, et ibi stantes super interpretatione parabolae sciscitati sint.

(Vers. 3.) «Y les habló muchas cosas en parábolas, diciendo». La multitud no es de una sola opinión, sino de diversas voluntades en cada uno. Por lo cual les habla en muchas parábolas, para que según las varias voluntades, recibieran diversas disciplinas. Y hay que notar que no todas las cosas les habló en parábolas; sino muchas. Pues si hubiera dicho todas en parábolas, se habrían retirado sin provecho del pueblo. Mezcla cosas claras con oscuras, para que por aquellas que entienden, se vean provocados a la noticia de aquellas que no entienden.

(Vers. 4.) «He aquí salió el que siembra, a sembrar. Y mientras siembra». Dentro estaba, en casa andaba, hablaba a los discípulos los misterios. Salió, pues, de su casa el que siembra la palabra de Dios, para sembrar entre las multitudes. Se significa además que este sembrador que siembra es el Hijo de Dios, y que siembra el sermón del Padre entre los pueblos. Y al mismo tiempo observa que esta es la primera parábola que ha sido puesta con su interpretación. Y hay que cuidar dondequiera que el Señor expone sus sermones, y rogado por los discípulos los diserta por dentro, de no querer entender ni otra cosa, ni más ni menos de lo que ha sido expuesto por él.

(Vers. 5 ss.) «Parte cayó junto al camino: y vinieron las aves del cielo, y las comieron: Parte, empero, cayó en pedregales, donde no tenían mucha tierra: y brotaron al punto, porque no tenían profundidad de tierra». «Mas salido el sol, se quemaron: y porque no tenían raíz, se secaron». «Parte cayó entre espinas: y crecieron las espinas, y las ahogaron». «Parte cayó en buena tierra, y daban fruto: cuál a ciento, cuál a sesenta, cuál a treinta». Esta parábola la asume Valentín para comprobar su herejía, introduciendo tres naturalezas: la espiritual, la natural o animal, y la terrena; habiendo aquí cuatro: una, junto al camino: otra pedregosa, la tercera llena de espinas: la cuarta de tierra buena. Diferimos un poco la interpretación de ella con los discípulos, queriendo oír en secreto lo que se dice.

(Vers. 9.) «El que tiene oídos para oír, oiga». Se nos provoca a la inteligencia de lo dicho, cuantas veces somos conmonestados [Al. movidos] por estos sermones.

(Vers. 10, 11.) «Y llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas en parábolas? El cual respondiendo, les dijo: Porque a vosotros os es dado conocer los misterios del reino de los cielos; mas a ellos no les es dado». Hay que preguntar cómo se acercan a él los discípulos, estando Jesús sentado en la nave; a no ser que tal vez se dé a entender que hace poco subieron con él a la nave, y estando allí preguntaron sobre la interpretación de la parábola.

(Vers. 12.) Qui enim habet, dabitur ei, et abundabit: qui autem non habet, et quod habet, auferetur ab eo. Non in aequalitate judicii habentibus additur, et non habentibus id quod habere videntur, aufertur: sed quod apostolis in Christo habentibus fidem, etiamsi quid minus virtutum habeant, conceditur: Judaeis autem, qui non crediderunt in Filium Dei, etiamsi quid per naturae bonum possident, tollitur. Neque enim possunt aliquid sapienter intelligere, qui caput non habent sapientiae.

(Vers. 13, 14.) Ideo in parabolis loquor eis: quia videntes, non vident: et audientes, non audiunt, neque intelligunt: ut adimpleatur in eis prophetia Isaiae dicentis: Auditu audietis, et non intelligetis; et videntes videbitis, et non videbitis. Haec de his loquitur qui stant in littore, et dividuntur ab Jesu, et sonitu fluctuum perstrepente, non audiunt ad liquidum quae dicuntur: impleturque in eis prophetia Isaiae: Auditu audietis, et non intelligetis: et videntes videbitis, et non videbitis (Isai. VI, 9). Haec de turbis prophetata sunt, quae stant in littore, et Dei non merentur audire sermonem. Accedamus ergo et nos cum discipulis ad Jesum, et rogemus eum dissertionem parabolae, ne cum turbis frustra aures et oculos habere videamur.

(Vers. 15.) Incrassatum est enim cor populi hujus, et auribus graviter audierunt. Reddit causas quare videntes non videant, et audientes non audiant: quia incrassatum est, inquit, cor populi hujus, et auribus suis graviter audierunt: Ac ne forte arbitremur crassitudinem cordis et gravitatem aurium naturae esse, non voluntatis, subjungit culpam arbitrii, et dicit: Et oculos suos clauserunt: nequando videant oculis, et auribus audiant, et corde intelligant, et convertantur, et sanem eos. In parabolis ergo audiunt et in aenigmate, qui, clausis oculis, nolunt cernere veritatem.

(Vers. 16). Vestri autem beati oculi, quia vident: et aures vestroe, quia audiunt. Nisi supra legissemus auditores ad intelligentiam provocatos, Salvatore dicente: Qui habet aures audiendi, audiat, putaremus nunc oculos et aures quae beatitudinem accipiunt, carnis [Al. corporales] intelligi. Sed mihi videntur illi beati oculi, qui possunt Christi cognoscere sacramenta, et quos levari Jesus in sublime praecepit, ut candentes segetes aspiciant (Joan. IV, 9); et illae aures beatae, de quibus Isaias loquitur: Dominus apposuit mihi auriculam (Isai. L, 5).

(Vers. 12.) «Porque al que tiene, se le dará, y abundará; pero al que no tiene, aun lo que tiene se le quitará». No se añade en igualdad de juicio a los que tienen, y se quita a los que no tienen lo que parecen tener: sino que a los apóstoles que tienen fe en Cristo, aunque tengan algo menos de virtudes, se les concede; mas a los judíos, que no creyeron en el Hijo de Dios, aunque posean algo por el bien de la naturaleza, se les quita. Pues no pueden entender nada sabiamente los que no tienen la cabeza de la sabiduría.

(Vers. 13, 14.) «Por eso les hablo en parábolas: porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden: para que se cumpla en ellos la profecía de Isaías que dice: De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no veréis». Esto dice de aquellos que están en la orilla, y se dividen de Jesús, y resonando el estrépito de las olas, no oyen con claridad lo que se dice; y se cumple en ellos la profecía de Isaías: «De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no veréis» (Isai. VI, 9). Esto fue profetizado de las multitudes que están en la orilla, y no merecen oír el sermón de Dios. Acerquémonos, pues, también nosotros con los discípulos a Jesús, y roguémosle la disertación de la parábola, no sea que con las multitudes parezcamos tener oídos y ojos en vano.

(Vers. 15.) «Porque se ha engrosado el corazón de este pueblo, y con los oídos oyeron pesadamente». Da las causas de por qué viendo no ven, y oyendo no oyen: porque se ha engrosado, dice, el corazón de este pueblo, y con sus oídos oyeron pesadamente. Y para que tal vez no juzguemos que la rudeza del corazón y la pesadez de los oídos es de naturaleza, no de voluntad, añade la culpa del albedrío, y dice: «Y sus ojos cerraron: para que nunca vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan con el corazón, y se conviertan, y yo los sane». En parábolas, pues, oyen y en enigma los que, cerrados los ojos, no quieren divisar la verdad.

(Vers. 16). «Mas vuestros ojos bienaventurados, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen». Si antes no hubiéramos leído que los oyentes eran provocados a la inteligencia, diciendo el Salvador: «El que tiene oídos para oír, oiga», pensaríamos ahora que se entiende que los ojos y oídos que reciben la bienaventuranza son de la carne [Al. corporales]. Pero a mí me parecen bienaventurados aquellos ojos que pueden conocer los misterios de Cristo, y a los cuales Jesús mandó levantar a lo alto para que miraran las mieses blancas (Juan IV, 35); y aquellas oídas bienaventuradas, de las cuales habla Isaías: «El Señor me puso el oído» (Isai. L, 5).

(Vers. 17, 18.) Amen quippe dico vobis, quia multi prophetae et justi cupierunt videre quae videtis, et non viderunt: et audire quae auditis, et non audierunt. Vos ergo audite parabolam seminantis. Videtur huic loco illud esse contrarium quod alibi dicitur: Abraham cupivit diem meum videre, et vidit, et laetatus est (Joan. VIII, 56). Non autem dixit, omnes prophetae et justi cupierunt videre quae videtis, sed multi. Inter multos potest fieri, ut alii viderint, alii non viderint: licet et in hoc periculosa sit interpretatio, ut inter sanctorum merita, discretionem quamlibet facere videamur. Ergo Abraham vidit in aenigmate, non vidit in specie: vos autem in praesentia eum tenetis, et habetis Dominum vestrum, et ad voluntatem interrogatis, et convescimini ei.

(Vers. 19.) Omnis qui audit verbum regni, et non intelligit. Hoc praemittens hortatur nos, ut quae dicuntur, diligentius audiamus.

(Vers. 20, 21.) Venit malus et rapit quod seminatum est in corde ejus: hic est qui secus viam seminatus est. Qui autem super petrosa seminatus est, hic est qui verbum audit, et continuo cum gaudio accipit illud, non habet autem in se radicem, sed est temporalis. Malus bonum semen rapit. Et simul intellige quod in corde fuerit seminatum, et diversitas terrae animae sint credentium. Facta autem tribulatione et persecutione, propter verbum continuo scandalizatur. Attende quod dictum sit, continuo scandalizatur. Est ergo aliqua distantia inter eum qui multis tribulationibus poenisque compellitur Christum negare, et eum qui ad primam persecutionem statim scandalizatur, et corruit.

(Vers. 22.) Qui autem seminatus est in spinis, hic est qui verbum audit, et sollicitudo soeculi istius et fallacia divitiarum suffocat verbum, et sine fructu efficitur. Mihi videntur et illud quod juxta litteram ad Adam dicitur: Inter spinas et tribulos panem tuum manducabis (Gen. III, 18), hoc significare mystice, quod quicumque dederit se saeculi voluptatibus curisque istius mundi, panem coelestem et cibum verum inter spinas comedat. Et eleganter adjunxit: fallacia divitiarum suffocat verbum. Blandae enim sunt divitiae, et aliud agentes, et aliud pollicentes. Lubrica est earum possessio, dum huc illucque circumferuntur, et instabili gradu vel habentes deserunt, vel non habentes referciunt. Unde et Dominus divites asserit difficulter intrare in regnum coelorum, suffocantibus divitiis verbum Dei, et rigorem virtutum emollientibus.

(Vers. 23.) Qui vero in terram bonam seminatus est, hic est qui audit verbum, et intelligit, et fructum facit: et aliud quidem centesimum, aliud sexagesimum, aliud vero tricesimum. Sicut in terra mala tres fuere diversitates: secus viam, et petrosa, et spinosa loca: sic in terra bona trina diversitas est: centesimi, sexagesimi et tricesimi fructus. And in illa autem et in ista non mutatur substantia, sed voluntas: et tam incredulorum, quam credentium corda sunt quae semen recipiunt.

(Vers. 17, 18.) «En verdad os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron. Vosotros, pues, oíd la parábola del que siembra». Parece ser contrario a este lugar lo que en otra parte se dice: «Abraham deseó ver mi día, y lo vio, y se gozó» (Juan VIII, 56). Mas no dijo que todos los profetas y justos desearon ver lo que vosotros veis, sino muchos. Entre muchos puede suceder que unos vieran, otros no vieran: aunque también en esto sea peligrosa la interpretación, de modo que entre los méritos de los santos parezcamos hacer cualquier discreción. Por tanto, Abraham vio en enigma, no vio en especie: mas vosotros lo tenéis en presencia, y tenéis a vuestro Señor, y preguntáis a vuestro arbitrio, y coméis con él.

(Vers. 19.) «Todo el que oye la palabra del reino, y no la entiende». Premitiendo esto nos exhorta a que oigamos más diligentemente lo que se dice.

(Vers. 20, 21.) «Viene el malo y arrebata lo que fue sembrado en su corazón: este es el que fue sembrado junto al camino». «Mas el que fue sembrado sobre pedregales, este es el que oye la palabra, y al punto con gozo la recibe, mas no tiene en sí raíz, sino que es temporal». El malo arrebata la buena semilla. Y al mismo tiempo entiende que fue sembrada en el corazón, y la diversidad de la tierra son las almas de los creyentes. «Mas hecha tribulación y persecución por causa de la palabra, al punto se escandaliza». Atiende a lo que se dijo, al punto se escandaliza. Hay, pues, alguna distancia entre el que por muchas tribulaciones y penas es compelido a negar a Cristo, y el que a la primera persecución al punto se escandaliza, y cae.

(Vers. 22.) «Mas el que fue sembrado en espinas, este es el que oye la palabra, y la solicitud de este siglo y la falacia de las riquezas ahogan la palabra, y se hace sin fruto». A mí me parece que también aquello que según la letra se dice a Adán: «Entre espinas y abrojos comerás tu pan» (Gén. III, 18), significa esto místicamente, que cualquiera que se entregare a los placeres del siglo y a los cuidados de este mundo, coma el pan celestial y el alimento verdadero entre espinas. Y elegantemente añadió: «la falacia de las riquezas ahoga la palabra». Pues halagüeñas son las riquezas, y haciendo una cosa, y prometiendo otra. Lubricante es su posesión, mientras son llevadas de aquí para allá, y con paso inestable o desamparan a los que las tienen, o rellenan a los que no las tienen. Por lo cual también el Señor afirma que los ricos difícilmente entran en el reino de los cielos, ahogando las riquezas la palabra de Dios, y ablandando el rigor de las virtudes.

(Vers. 23.) «Mas el que fue sembrado en buena tierra, este es el que oye la palabra, y entiende, y hace fruto: y da uno a ciento, otro a sesenta, y otro a treinta». Así como en la tierra mala hubo tres diversidades: junto al camino, y pedregales, y lugares espinosos: así en la tierra buena hay triple diversidad: de frutos centésimo, sexagésimo y trigésimo. Y en aquella y en esta no se muda la sustancia, sino la voluntad: y tanto los corazones de los incrédulos como de los creyentes son los que reciben la semilla.

Venit, inquit, malus, et rapit quod seminatum est in corde ejus; et secundo ac tertio, hic est, ait, qui verbum audit. In expositione quoque terrae bonae, iste est, qui audit verbum. Primum ergo debemus audire, deinde intelligere, et post intelligentiam fructus reddere doctrinarum, et facere vel centesimum fructum, vel sexagesimum, vel tricesimum, de quibus plenius in libro contra Jovinianum diximus, et nunc breviter perstringimus: Centesimum fructum virginibus, sexagesimum viduis et continentibus, tricesimum casto matrimonio deputantes. Honorabiles enim nuptiae, et cubile immaculatum (Heb. XXXI, 3, 4). Quidam nostrorum centesimum fructum ad martyres referunt: quod si ita est, sancta consortia nuptiarum excluduntur a fructu bono.

(Vers. 24 seqq.) Aliam parabolam proposuit illis, dicens: Simile est regnum coelorum homini qui seminavit bonum semen in agro suo. Cum autem dormirent homines, venit inimicus ejus, et superseminavit zizania in medio tritici, et abiit. Cum autem crevisset herba, et fructum fecisset, tunc apparuerunt et zizania. Accedentes autem servi patrisfamilias, dixerunt ei: Domine, nonne bonum semen seminasti in agro tuo? Unde ergo habet zizania? Et ait illis: Inimicus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei: Vis, imus, et colligimus ea? Et ait: Non, ne forte colligentes zizania, eradicetis simul cum eis et triticum. Sinite utraque crescere usque ad messem, et in tempore messis dicam messoribus: Colligite primum zizania, et alligate ea in fasciculos ad comburendum; triticum autem congregate in horreum meum. Haec secunda parabola est cum interpretatione sua non statim posita, sed interjectis aliis parabolis edisserta. Hic enim proponitur, et postea dimissis turbis venitur domum et accedunt ad eum discipuli ejus rogantes: Dissere nobis parabolam zizaniorum agri, et reliqua. Non ergo debemus praepropero intelligendi desiderio ante ejus notitiam quaerere, quam a Domino disseratur.

(Vers. 31.) Aliam parabolam proposuit eis, dicens: Sedebat Dominus in navi, et turba 92 stabat in littore: illi procul, discipuli vicinius audiebant: proponit eis et aliam parabolam, quasi dives paterfamilias invitatos diversis reficiens cibis, ut unusquisque secundum naturam stomachi sui varia alimenta susciperet. Unde et in priori parabola non dixit alteram, sed aliam. Si enim praemisisset alteram, exspectare tertiam non poteramus, praemisit aliam, ut plures sequantur.

(Vers. 32.) Simile est regnum coelorum grano sinapis, quod accipiens homo seminavit in agro suo, quod minimum quidem est omnibus seminibus. Cum autem creverit, majus est omnibus oleribus, et fit arbor: ita ut volucres coeli veniant et habitent in ramis ejus. Non sit molestum lectori, si totas parabolas proponimus. Quae enim obscura sunt, plenius disserenda sunt, ne brevitate nimia involvantur magis sensus, quam exponantur.

«Viene», dice, «el malo, y arrebata lo que fue sembrado en su corazón»; y por segunda y tercera vez, «este es», dice, «el que oye la palabra». También en la exposición de la tierra buena, «este es» el que oye la palabra. Primero, pues, debemos oír, después entender, y tras el entendimiento dar el fruto de las doctrinas, y hacer o el fruto centésimo, o el sexagésimo, o el trigésimo, de los cuales más plenamente hemos hablado en el libro contra Joviniano, y ahora brevemente tocamos: diputando el fruto centésimo a las vírgenes, el sexagésimo a las viudas y continentes, el trigésimo al matrimonio casto. Pues honrosas son las nupcias, y el lecho inmaculado (Heb. XIII, 4). Algunos de los nuestros refieren el fruto centésimo a los mártires: lo cual si es así, los santos consorcios de los matrimonios quedan excluidos del buen fruto.

(Vers. 24 y ss.) Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante a un hombre que sembró buena semilla en su campo. Pero mientras dormían los hombres, vino su enemigo y sobresembró cizaña (*zizania*) en medio del trigo, y se fue. Y cuando la hierba creció y dio fruto, entonces apareció también la cizaña. Y acercándose los siervos del padre de familia, le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde, pues, tiene cizaña? Y él les dijo: Un enemigo hizo esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres que vayamos y la recojamos? Y él dijo: No, no sea que al recoger la cizaña, arranquéis también con ella el trigo. Dejad crecer ambos hasta la cosecha, y en el tiempo de la cosecha diré a los segadores: Recoged primero la cizaña y atadla en manojos para quemarla; pero el trigo reunidlo en mi granero. Esta es la segunda parábola, cuya interpretación no se puso inmediatamente, sino que se expuso intercalando otras parábolas. Pues aquí se propone, y después, despedidas las turbas, viene a casa y se le acercan sus discípulos rogando: Explícanos (*dissere*) la parábola de la cizaña del campo, y lo demás. No debemos, pues, con demasiado apresurado deseo de entender, buscar su conocimiento antes de que sea explicada por el Señor.

(Vers. 31.) Otra parábola les propuso, diciendo: Estaba el Señor sentado en la barca, y la turba estaba en la orilla: aquellos oían de lejos, los discípulos de más cerca: les propone también otra parábola, como un rico padre de familia que recrea a los invitados con diversos manjares, para que cada uno recibiera varios alimentos según la naturaleza de su estómago. De donde también en la parábola anterior no dijo «la otra» (*alteram*), sino «otra» (*aliam*). Pues si hubiera antepuesto «la otra», no podríamos esperar una tercera; antepuso «otra», para que sigan más.

(Vers. 32.) El reino de los cielos es semejante al grano de mostaza, que tomándolo un hombre lo sembró en su campo, el cual es ciertamente la más pequeña de todas las semillas. Pero cuando ha crecido, es la mayor de todas las hortalizas, y se hace árbol: de modo que las aves del cielo vienen y habitan en sus ramas. No sea molesto al lector si proponemos las parábolas enteras. Pues las cosas que son oscuras deben ser expuestas más plenamente, no sea que por demasiada brevedad los sentidos se enreden más de lo que se explican.

Regnum coelorum, praedicatio Evangelii est, et notitia Scripturarum quae ducit ad vitam; et de qua dicitur ad Judaeos: Auferetur a vobis regnum Dei, et dabitur genti facienti fructus ejus (Infra XXI, 43). Simile est ergo hujuscemodi regnum grano sinapis, quod accipiens homo seminavit in agro suo. Homo qui seminat in agro suo, a plerisque Salvator intelligitur, quod in animis credentium seminet. Ab aliis, ipse homo seminans in agro suo, hoc est, in semetipso et in corde suo. Quis est iste qui seminat, nisi sensus noster et animus, qui suscipiens granum praedicationis, et fovens sementem humore fidei, facit in agro sui pectoris pullulare? Praedicatio Evangelii minima est omnibus disciplinis. Ad primam quippe doctrinam fidem non habet veritatis, hominem Deum, Deum mortuum, et scandalum crucis praedicans. Confer hujuscemodi doctrinam dogmatibus philosophorum, et libris eorum, splendori eloquentiae, et compositioni sermonum, et videbis quanto minor sit caeteris seminibus sementis Evangelii. Sed illa cum creverit, nihil mordax, nihil vividum, nihil vitale demonstrat, sed totum flaccidum marcidumque et mollitum ebullit in olera, et in herbas, quae cito arescunt et corruunt. Haec autem praedicatio, quae parva videbatur in principio, cum vel in anima credentis, vel in toto mundo sata fuerit, non exsurgit in olera, sed crescit in arborem: ita ut volucres coeli (quas vel animas credentium, vel fortitudines Dei servitio mancipatas, sentire debemus) veniant et habitent in ramis ejus. Ramos puto Evangelicae arboris, quae de grano sinapis creverit, dogmatum esse diversitates, in quibus supradictarum volucrum unaquaeque requiescit. Assumamus et nos pennas columbae (Ps. LIV), ut volitantes ad altiora, possimus habitare in ramis hujus arboris, et nidulos nobis facere doctrinarum, terrenaque fugientes, ad coelestia festinare. Multi legentes granum sinapis minimum omnibus seminibus, et illud quod in Evangelio a discipulis dicitur: Domine, adauge nobis fidem (Luc. XVII, 6); et respondetur eis a Salvatore: Amen dico vobis, si habueritis fidem quasi granum sinapis, et dixeritis monti huic, migra de loco isto, migrabit, putant apostolos vel parvam fidem petere, vel Dominum de parva fide dubitare; cum apostolus Paulus fidem grano sinapis comparatam maximam judicet. Quid enim dicit? Si habuero totam fidem, ita ut montes transferam; charitatem autem non habeam, nihil mihi prodest (I Cor. XIII, 2). Ergo quod Dominus dixit fide fieri, quae grano sinapis comparetur, hoc Apostolus docet tota fide posse fieri.

El reino de los cielos es la predicación del Evangelio y el conocimiento de las Escrituras que conduce a la vida; y de la cual se dice a los judíos: El reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado a gente que haga sus frutos (Mat. XXI, 43). Semejante es, pues, tal reino al grano de mostaza, que tomándolo un hombre lo sembró en su campo. El hombre que siembra en su campo es entendido por la mayoría como el Salvador, porque siembra en las almas de los creyentes. Por otros, el hombre mismo que siembra en su campo, esto es, en sí mismo y en su corazón. ¿Quién es este que siembra, sino nuestro sentido y ánimo, que recibiendo el grano de la predicación, y fomentando la siembra con el humor de la fe, hace brotar en el campo de su pecho? La predicación del Evangelio es la mínima de todas las disciplinas. Pues ante la primera doctrina no tiene la fe de la verdad, predicando a un Hombre Dios, a un Dios muerto, y el escándalo de la cruz. Compara tal doctrina con los dogmas de los filósofos y sus libros, con el esplendor de la elocuencia y la composición de los sermones, y verás cuánto menor es que las demás semillas la siembra del Evangelio. Pero aquella, cuando ha crecido, nada mordaz, nada vívido, nada vital demuestra, sino que todo flácido, marchito y reblandecido brota en hortalizas y en hierbas, que pronto se secan y caen. Pero esta predicación, que parecía pequeña al principio, cuando ha sido sembrada ya en el alma del creyente, ya en todo el mundo, no surge en hortalizas, sino que crece en árbol: de modo que las aves del cielo (que debemos entender ya como las almas de los creyentes, ya como las fortalezas dedicadas al servicio de Dios) vienen y habitan en sus ramas. Pienso que las ramas del árbol evangélico, que creció del grano de mostaza, son las diversidades de dogmas, en las cuales cada una de las antedichas aves descansa. Tomemos también nosotros las alas de paloma (Sal. LIV), para que volando hacia lo más alto, podamos habitar en las ramas de este árbol, y hacernos niditos de doctrinas, y huyendo de lo terreno, apresurarnos a lo celestial. Muchos, leyendo que el grano de mostaza es la mínima de todas las semillas, y aquello que se dice en el Evangelio por los discípulos: Señor, auméntanos la fe (Luc. XVII, 5); y se les responde por el Salvador: Amén os digo, si tuvierais fe como un grano de mostaza, y dijerais a este monte: pásate de aquí allá, se pasará, piensan que los apóstoles o piden una fe pequeña, o que el Señor duda de la fe pequeña; siendo que el apóstol Pablo juzga la fe comparada al grano de mostaza como la máxima. Pues ¿qué dice? Si tuviera toda la fe, de modo que traslade los montes; pero no tuviera caridad, nada me aprovecha (I Cor. XIII, 2). Por tanto, lo que el Señor dijo que se hace por la fe que se compara al grano de mostaza, esto enseña el Apóstol que puede hacerse por toda la fe.

(Vers. 33.) Aliam parabolam locutus est eis. Simile est regnum coelorum fermento, quod acceptum mulier abscondit in farinae satis tribus, donec fermentatum est totum. Diversus est hominum stomachus: alii amaris, alii dulcibus, alii [Al. hi . . . illi] austeribus, alii lenibus delectantur cibis. Proponit itaque Dominus, ut jam supra diximus, diversas parabolas, ut juxta vulnerum varietates et medicina diversa sit. Mulier ista, quae fermentum accepit, et abscondit illud in farinae satis tribus, donec fermentaretur totum, vel praedicatio mihi videtur apostolica vel Ecclesia, quae de diversis gentibus congregata est. Haec tollit fermentum, notitiam scilicet et intelligentiam Scripturarum, et abscondit illud in farinae satis tribus, ut spiritus, anima, et corpus in unum redacta, non discrepent inter se; sed cum duobus et tribus convenerint, 94 impetrent a Patre quodcumque postulaverint (Matth. XVIII). Disseritur locus iste, et aliter. Legimus in Platone, et philosophorum dogma [Al. dogmate] vulgatum est, tres esse in humana anima passiones, τὸ λογικὸν quod nos possumus interpretari rationabile: τὸ θυμικὸν quod dicamus, plenum irae, vel irascibile: τὸ ἐπιθυμητικὸν quod appellamus, concupiscibile: et putat ille philosophus rationabile nostrum in cerebro, iram in felle, desiderium in jecore commorari. Et nos ergo si acceperimus fermentum Evangelicum sanctarum Scripturarum, de quo supra dictum est, tres humanae animae passiones in unum redigentur, ut in ratione possideamus prudentiam: in ira, odium contra vitia: in desiderio, cupiditatem virtutum; et hoc totum fiet per doctrinam Evangelicam, quam nobis mater Ecclesia praestitit. Dicam et tertiam quorumdam intelligentiam, ut curiosus lector e pluribus quod placuerit, eligat: Mulierem istam et ipsi Ecclesiam interpretantur, quae fidem hominis farinae satis tribus commiscuerit credulitati Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Cumque in unum fuerit fermentata, non nos ad triplicem Deum, sed ad unius divinitatis perducit notitiam. Farinae quoque [Al. quippe] sata tria, dum non est in singulis diversa natura, et ad unitatem trahunt substantiae. Pius quidem sensus, sed numquam parabolae et dubia aenigmatum intelligentia, potest ad auctoritatem dogmatum proficere. Satum autem genus est mensurae, juxta morem provinciae Palaestinae, unum et dimidium modium capiens. Dicuntur et alia de hac parabola, sed non est praesentis materiae totum de omnibus dicere.

(Vers. 34.) Haec omnia locutus est Jesus in parabolis ad turbas, et sine parabolis non loquebatur eis. Non discipulis, sed turbis per parabolas loquitur; et usque hodie turbae in parabolis audiunt: discipuli domi interrogant Salvatorem.

(Vers. 33.) Otra parábola les dijo: El reino de los cielos es semejante a la levadura, que tomándola una mujer la escondió en tres medidas (*satis*) de harina, hasta que todo quedó fermentado. Diverso es el estómago de los hombres: unos se deleitan con alimentos amargos, otros con dulces, otros [Al. estos... aquellos] con los más austeros, otros con los suaves. Propone, pues, el Señor, como ya hemos dicho arriba, diversas parábolas, para que según las variedades de las heridas sea también diversa la medicina. Aquella mujer, que tomó la levadura y la escondió en tres medidas de harina hasta que todo se fermentara, me parece ser o la predicación apostólica o la Iglesia, que ha sido congregada de diversas naciones. Esta toma la levadura, a saber, el conocimiento y el entendimiento de las Escrituras, y lo esconde en tres medidas de harina, para que el espíritu, el alma y el cuerpo, reducidos a uno, no discrepen entre sí; sino que cuando dos y tres se hubieren reunido (Mat. XVIII), alcancen del Padre cualquier cosa que pidieren. Se explica este pasaje también de otro modo. Leemos en Platón, y es vulgar el dogma de los filósofos, que hay tres pasiones en el alma humana: lo racional (*to logikon*), que nosotros podemos interpretar como «razonable»; lo irascible (*to thymikon*), que digamos «lleno de ira» o «irascible»; lo concupiscible (*to epithymêtikon*), que llamamos «concupiscible»; y piensa aquel filósofo que nuestro racional habita en el cerebro, la ira en la hiel, el deseo en el hígado. Y nosotros, pues, si hubiéremos recibido la levadura evangélica de las sagradas Escrituras, de la cual se habló arriba, las tres pasiones del alma humana serán reducidas a una, para que en la razón poseamos la prudencia: en la ira, el odio contra los vicios: en el deseo, la codicia de las virtudes; y todo esto se hará por la doctrina evangélica, que nos proporcionó la madre Iglesia. Diré también una tercera inteligencia de algunos, para que el curioso lector elija entre varias lo que le plazca: a esta mujer ellos también la interpretan como la Iglesia, que mezcló la fe del hombre en tres medidas de harina con la credulidad del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Y cuando se hubo fermentado en uno, no nos conduce a un Dios triple, sino al conocimiento de una sola divinidad. También las tres medidas de harina, mientras no hay en cada una naturaleza diversa, también atraen a la unidad de la sustancia. Sentido piadoso ciertamente, pero nunca las parábolas y el dudoso entendimiento de los enigmas pueden aprovechar para la autoridad de los dogmas. Pero el «satum» es un género de medida, según la costumbre de la provincia de Palestina, que contiene un modio y medio. Se dicen también otras cosas de esta parábola, pero no es de la presente materia decirlo todo sobre todo.

(Vers. 34.) Todas estas cosas habló Jesús en parábolas a las turbas, y sin parábolas no les hablaba. No a los discípulos, sino a las turbas habla por parábolas; y hasta el día de hoy las turbas oyen en parábolas: los discípulos en casa interrogan al Salvador.

(Vers. 35.) Ut impleretur quod dictum est per prophetam dicentem: Aperiam in parabolis os meum, eructabo abscondita a constitutione mundi. Hoc testimonium de septuagesimo septimo psalmo (Vers. 2) sumptum est. Legi in nonnullis codicibus, et studiosus lector forte reperiet idipsum, in eo loco 95 ubi nos posuimus, et Vulgata habet editio: Ut impleretur quod dictum est per prophetam dicentem, ibi scriptum, per Isaiam prophetam dicentem. Quod quia minime inveniebatur in Isaia, arbitror postea a prudentibus viris esse sublatum. Sed mihi videtur in principio ita editum: Quod scriptum est per Asaph prophetam, dicentem. Septuagesimus enim septimus psalmus, de quo hoc sumptum est testimonium, Asaph prophetae titulo inscribitur. Et primum scriptorem non intellexisse Asaph, et putasse scriptoris vitium, atque emendasse nomen Isaiae, cujus vocabulum manifestius erat. Sciendum est itaque, quod in psalmis et hymnis et canticis Dei, non solum David, sed et caeteri, quorum praescripta sunt nomina, prophetae sint appellandi: Asaph videlicet et Idithum, et Eman Ezraites, et Aethan, et filii Chore, et reliqui quos Scriptura commemorat. Quodque ex persona Domini dicitur: Aperiam in parabolis os meum: eructabo abscondita a constitutione mundi, considerandum attentius et inveniendum describi egressum Israelis ex Aegypto, et omnia signa narrari, quae in Exodi continentur historia. Ex quo intelligimus universa illa quae scripta sunt, parabolice sentienda: nec manifestam tantum sonare litteram, sed et abscondita sacramenta; hoc enim se Salvator edicturum esse promittit, aperiens os suum in parabolis, et eructans abscondita a constitutione mundi.

(Vers. 36.) Tunc dimissis turbis venit in domum, et accesserunt ad eum discipuli ejus, dicentes: Edissere nobis parabolam zizaniorum agri. Dimittit turbas Jesus, et domum revertitur, ut accedant ad eum discipuli, et secreto interrogent quae populus nec merebatur audire, nec poterat. Edissere nobis parabolam zizaniorum agri.

(Vers. 37 seqq.) Qui respondens, ait: Qui seminat bonum semen, est Filius hominis. Ager autem 96 est mundus. Bonum vero semen, hi sunt filii regni: zizania autem filii sunt nequam. Inimicus autem qui seminavit ea, est diabolus. Messis vero, consummatio saeculi est. Messores autem Angeli sunt. Sicut ergo colliguntur zizania, et igni comburuntur: sic erit in consummatione saeculi. Mittet ergo Filius hominis angelos suos, et colligent de regno ejus omnia scandala, et eos qui faciunt iniquitatem, et mittent eos in caminum ignis, ibi erit fletus et stridor dentium.

(Vers. 35.) Para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta, diciendo: Abriré mi boca en parábolas, brotaré cosas escondidas desde la constitución del mundo. Este testimonio ha sido tomado del salmo septuagésimo séptimo (Vers. 2). He leído en algunos códices, y el lector estudioso tal vez encontrará lo mismo, en aquel lugar donde nosotros pusimos, y la edición Vulgata tiene: «Para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta, diciendo», allí estaba escrito, «por el profeta Isaías, diciendo». Como esto no se encontraba en absoluto en Isaías, considero que después fue retirado por hombres prudentes. Pero a mí me parece que al principio fue editado así: «Lo que fue escrito por el profeta Asaf, diciendo». Pues el salmo septuagésimo séptimo, del cual se ha tomado este testimonio, está inscrito con el título del profeta Asaf. Y el primer escritor no entendió «Asaf», y pensó que era un vicio del escritor, y enmendó el nombre de Isaías, cuyo vocablo era más manifiesto. Se debe saber, por tanto, que en los salmos e himnos y cánticos de Dios, no solo David, sino también los demás cuyos nombres están preescritos, deben ser llamados profetas: a saber, Asaf e Iditún, y Emán el ezraíta, y Etán, y los hijos de Coré, y los demás que la Escritura conmemora. Y aquello que se dice de la persona del Señor: «Abriré mi boca en parábolas: brotaré cosas escondidas desde la constitución del mundo», debe ser considerado más atentamente y se encontrará que se describe la salida de Israel de Egipto, y se narran todos los signos que se contienen en la historia del Éxodo. De lo cual entendemos que todo aquello que fue escrito debe ser sentido parabólicamente: y que no solo suena la letra manifiesta, sino también sacramentos escondidos; pues esto promete el Salvador que ha de declarar, abriendo su boca en parábolas, y brotando cosas escondidas desde la constitución del mundo.

(Vers. 36.) Entonces, despedidas las turbas, vino a casa, y se acercaron a él sus discípulos, diciendo: Explícanos la parábola de la cizaña del campo. Despide Jesús a las turbas, y vuelve a casa, para que se acerquen a él los discípulos, e interroguen en secreto lo que el pueblo ni merecía oír, ni podía. Explícanos la parábola de la cizaña del campo.

(Vers. 37 y sigs.) El cual respondiendo, dijo: El que siembra la buena semilla, es el Hijo del hombre. Y el campo es el mundo. Y la buena semilla son los hijos del reino: y la cizaña son los hijos del inicuo. Y el enemigo que la sembró, es el diablo. Y la cosecha es la consumación del mundo. Y los segadores son los ángeles. Así como, pues, se recoge la cizaña y se quema en el fuego: así será en la consumación del mundo. Enviará, pues, el Hijo del hombre a sus ángeles, y recogerán de su reino todos los escándalos, y a los que hacen la iniquidad, y los enviarán al camino del fuego, allí será el llanto y el crujir de dientes.

Perspicue exposuit quod ager mundus sit: sator, Filius hominis; bonum semen, filii regni; zizania, filii pessimi; zizaniorum sator, diabolus; messis, consummatio mundi; messores, angeli. Omnia scandala referuntur ad zizania; justi reputantur in filios regni. Ergo, ut supra dixi, quae exposita sunt a Domino, his debemus accommodare fidem. Quae autem tacita, et nostrae intelligentiae derelicta, perstringenda sunt breviter. Homines qui dormiunt, magistros Ecclesiarum intellige. Servos patrisfamilias, ne alios accipias quam angelos, qui quotidie vident faciem Patris (Matth. XVIII). Diabolus autem propterea inimicus homo appellatur; quia Deus esse desivit. Et in nono psalmo scriptum est de eo: Exsurge, Domine, non confortetur homo (Psal. IX, 20). Quamobrem non dormiat, qui Ecclesiae praepositus est, ne per illius negligentiam inimicus homo superseminet zizania, hoc est, haereticorum dogmata. Quod autem dicitur: Ne forte colligentes zizania, eradicetis simul et frumentum, datur locus poenitentiae, et monemur ne cito amputemus fratrem: quia fieri potest, ut ille qui hodie noxio depravatus est dogmate, cras resipiscat et defendere incipiat veritatem. Illud quoque quod sequitur: Sinite utraque crescere usque ad messem (Deut. XIII, 5), videtur illi praecepto esse contrarium: Auferte malum de medio vestrum (Isai. I); et nequaquam societatem habendam cum his qui fratres 97 nominentur, et sunt adulteri et fornicatores.

(Vers. 43.) Tunc justi fulgebunt sicut sol in regno Patris eorum [Al. sui]. Qui habet aures audiendi, audiat. In praesenti saeculo fulget lux sanctorum coram hominibus; post consummationem autem mundi ipsi justi fulgebunt sicut sol in regno Patris sui.

(Vers. 44.) Simile est regnum coelorum thesauro abscondito in agro, quem qui invenit homo abscondit: et prae gaudio illius vadit, et vendit universa quae habet, et emit agrum illum. Crebris parabolarum obscuritatibus retardati, commaticam interpretationem excedimus, ut prope de alio interpretationis genere ad aliud transisse videamur. Thesaurus iste in quo sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi, aut Deus Verbum est, qui in carne Christi videtur absconditus (Coloss. II), aut sanctae Scripturae, in quibus reposita est notitia Salvatoris: quem cum quis in eis invenerit, debet omnia istius mundi emolumenta contemnere, ut illum possit habere quem reperit. Quod autem sequitur: Quem cum invenerit homo 98 abscondit: idcirco dicitur, non quod hoc de invidia faciat, sed quod timore servantis, et nolentis perdere, abscondat in corde suo, quem pristinis praetulit facultatibus.

Explicó claramente que el campo es el mundo: el sembrador, el Hijo del hombre; la buena semilla, los hijos del reino; la cizaña, los hijos pésimos; el sembrador de la cizaña, el diablo; la cosecha, la consumación del mundo; los segadores, los ángeles. Todos los escándalos se refieren a la cizaña; los justos son reputados entre los hijos del reino. Por tanto, como dije arriba, debemos acomodar la fe a aquellas cosas que han sido expuestas por el Señor. Pero aquellas cosas que están calladas, y dejadas a nuestro entendimiento, deben ser tocadas brevemente. Por los «hombres que duermen», entiende a los maestros de las Iglesias. Por los «siervos del padre de familia», no tomes a otros sino a los ángeles, que diariamente ven la faz del Padre (Mat. XVIII). Mas el diablo por eso es llamado «hombre enemigo»; porque dejó de ser Dios. Y en el salmo noveno está escrito de él: «Levántate, Señor, no se fortalezca el hombre» (Sal. IX, 20). Por lo cual no duerma quien está al frente de la Iglesia, no sea que por su negligencia el hombre enemigo sobre-siembre cizaña, esto es, los dogmas de los herejes. Pero aquello que se dice: «No sea que tal vez recogiendo la cizaña, erradiquéis al mismo tiempo el trigo», se da lugar a la penitencia, y se nos advierte que no amputemos pronto al hermano: porque puede suceder que aquel que hoy está depravado por un dogma nocivo, mañana se arrepienta y comience a defender la verdad. Aquello también que sigue: «Dejad que ambos crezcan hasta la cosecha» (Deut. XIII, 5), parece ser contrario a aquel precepto: «Quitad el mal de en medio de vosotros» (Is. I); y que de ningún modo se debe tener sociedad con aquellos que se llaman hermanos, y son adúlteros y fornicadores.

(Vers. 43.) Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre [Al. suyo]. El que tiene oídos para oír, oiga. En el presente siglo brilla la luz de los santos ante los hombres; pero después de la consumación del mundo los mismos justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre.

(Vers. 44.) Semejante es el reino de los cielos a un tesoro escondido en el campo, el cual el hombre que lo encuentra lo esconde: y por el gozo de aquel va, y vende todo lo que tiene, y compra aquel campo. Retrasados por las frecuentes oscuridades de las parábolas, excedemos la interpretación concisa, de modo que casi parecemos haber pasado de un género de interpretación a otro. Aquel tesoro en el cual están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y de la ciencia, o es Dios el Verbo, que se ve escondido en la carne de Cristo (Col. II), o las sagradas Escrituras, en las cuales está repuesta la noticia del Salvador: el cual, cuando alguien lo hubiere encontrado en ellas, debe despreciar todos los emolumentos de este mundo, para que pueda tener a aquel que encontró. Mas aquello que sigue: «El cual cuando lo hubo encontrado el hombre lo esconde», por eso se dice, no porque esto lo haga por envidia, sino porque por el temor de quien lo guarda y no quiere perderlo, lo esconde en su corazón, al que prefirió a sus antiguas facultades.

(Vers. 45, 46.) Iterum simile est regnum coelorum homini negotiatori, quaerenti bonas margaritas. Inventa autem una pretiosa [Al. pretiosissima] margarita, abiit et vendidit omnia quae habuit, et emit eam. Aliis verbis idipsum quod supra dicitur. Bonae margaritae, quas quaerit institor, Lex et prophetae sunt. Audi, Marcion; audi, Manichaee: bonae margaritae sunt Lex et prophetae, et notitia veteris Instrumenti. Unum autem est pretiosissimum margaritum, scientia Salvatoris, et sacramentum passionis illius, et resurrectionis arcanum. Quod cum invenerit homo negotiator, similis Pauli apostoli, omnia legis prophetarumque mysteria, et observationes pristinas, in quibus inculpate vixerat, quasi purgamenta contemnit et quisquilias, ut Christum lucrifaciat (Philipp. III). Non quo inventione novae margaritae condemnatio sit veterum margaritarum: sed quo comparatione ejus omnis alia gemma vilior sit.

(Vers. 47 seqq.) Iterum simile est regnum coelorum sagenae missae in mare, et ex omni genere piscium congreganti. Quam cum impleta esset, educentes, et secus littus sedentes, elegerunt bonos in vasa : malos autem foras miserunt: Sic erit in consummatione saeculi, exibunt angeli, et separabunt malos de medio justorum, et mittent eos in caminum ignis, ibi erit fletus et stridor dentium. Impleto Jeremiae vaticinio, dicentis: Ecce ego mittam ad vos piscatores multos (Jerem XVI, 16): postquam audierunt Petrus et Andreas, Jacobus et Joannes, filii Zebedaei: Sequimini me, et faciam vos piscatores hominum (Matt. IV, 19), contexuerunt sibi ex veteri et novo testamento sagenam Evangelicorum dogmatum; et miserunt eam in mare hujus saeculi: quae usque hodie in mediis fluctibus tenditur, capiens de salsis et amaris gurgitibus quidquid inciderit, id est, et bonos homines et malos, et 99 optimos pisces et pessimos. Cum autem venerit consummatio et finis mundi, ut ipse infra manifestius disserit, tunc sagena extrahetur ad littus: tunc verum secernendorum piscium judicium [Al. signum] demonstrabitur, et quasi in quodam quietissimo portu, boni mittentur in vasa coelestium mansionum: malos autem torrendos et exsiccandos gehennae flamma suscipiet.

(Vers. 51.) Intellexistis haec omnia? Dicunt ei: Etiam. Ait illis. Ad apostolos proprie sermo est; et illis dicitur: Intellexistis haec omnia; Quos non vult audire tantum ut populum, sed intelligere ut magistros futuros.

(Vers. 45, 46.) Otra vez es semejante el reino de los cielos a un hombre negociante que busca buenas perlas. Y encontrada una perla de gran precio [Al. preciosísima], fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. Con otras palabras, lo mismo que se dice arriba. Las buenas perlas que busca el mercader son la Ley y los profetas. Oye, Marción; oye, Maniqueo: las buenas perlas son la Ley y los profetas, y el conocimiento del Antiguo Instrumento. Pero hay una sola perla preciosísima, el conocimiento del Salvador, y el sacramento de su pasión, y el arcano de su resurrección. La cual, cuando la ha encontrado el hombre negociante, semejante al apóstol Pablo, desprecia todos los misterios de la ley y de los profetas, y las antiguas observancias en las que había vivido de manera irreprochable, como inmundicias y desperdicios, para ganar a Cristo (Fil. III). No porque el hallazgo de la nueva perla sea condenación de las antiguas perlas: sino porque en comparación con ella cualquier otra gema es más vil.

(Vers. 47 y sigs.) Otra vez es semejante el reino de los cielos a una red echada al mar, y que recoge de todo género de peces. La cual, cuando estuvo llena, sacándola, y sentándose junto a la orilla, eligieron los buenos en vasijas: mas los malos los echaron fuera: Así será en la consumación del siglo, saldrán los ángeles, y separarán a los malos de en medio de los justos, y los enviarán al camino del fuego, allí será el llanto y el crujir de dientes. Cumplido el vaticinio de Jeremías, que dice: «He aquí que yo os enviaré muchos pescadores» (Jer. XVI, 16): después que oyeron Pedro y Andrés, Santiago y Juan, hijos de Zebedeo: «Seguidme, y os haré pescadores de hombres» (Mat. IV, 19), tejieron para sí del antiguo y del nuevo testamento una red de dogmas evangélicos; y la echaron en el mar de este siglo: la cual hasta hoy se tiende en medio de las olas, capturando de los remolinos salados y amargos cualquier cosa que cayere, esto es, tanto hombres buenos como malos, y peces óptimos y pésimos. Pero cuando venga la consumación y el fin del mundo, como él mismo explica más claramente abajo, entonces la red será extraída a la orilla: entonces se demostrará el verdadero juicio [Al. signo] de separar los peces, y como en un puerto tranquilísimo, los buenos serán enviados a las vasijas de las mansiones celestiales: mas la llama de la gehena recibirá a los malos para tostarlos y secarlos.

(Vers. 51.) ¿Habéis entendido todas estas cosas? Le dicen: Sí. Les dijo. Propiamente el discurso es a los apóstoles; y a ellos se les dice: «¿Habéis entendido todas estas cosas?», a quienes no quiere que oigan solamente como el pueblo, sino que entiendan como futuros maestros.

(Vers. 52.) Ideo omnis Scriba doctus in regno coelorum similis est homini patrifamilias, qui profert de thesauro suo nova et vetera. Instructi erant apostoli, Scribae et notarii Salvatoris, qui verba illius et praecepta signabant in tabulis cordis carnalibus, regnorum coelestium sacramentis, et pollebant opibus patrisfamiliae, ejicientes de thesauro doctrinarum suarum nova et vetera: ut quidquid in Evangelio praedicabant, legis et prophetarum vocibus comprobarent. Unde et sponsa dicit in Cantico canticorum: Nova et vetera, fratruelis meus, servavi tibi (Cant. VII, 13).

(Vers. 53, 54.) Et factum est cum consummasset Jesus parabolas istas, transiit inde. Et veniens in patriam [Al. terram] suam, docebat eos in synagoga eorum, ita ut mirarentur et dicerent. Post parabolas, quas locutus est ad populum, et quas soli apostoli intelligunt, transit in patriam suam, ut ibi apertius doceat.

Unde huic sapientia haec, et virtutes? Mira stultitia Nazaraenorum: mirantur unde habeat sapientiam sapientia, et virtutes virtus; sed error in promptu est, quod fabri filium suspicantur.

(Vers. 55, 56.) Nonne hic est fabri filius? nonne mater ejus dicitur Maria, et fratres ejus Jacobus et Joseph et Simon et Judas? et sorores ejus nonne omnes apud nos sunt? Unde ergo huic omnia ista? Et scandalizabantur in eo. Error Judaeorum salus nostra est, et haereticorum condemnatio. Intantum enim cernebant hominem Jesum Christum, ut fabri putarent 100 filium: Nonne hic est fabri filius? Miraris si errent in fratribus, cum errent in patre? Locus iste plenius in supradicto contra Helvedium libello expositus est.

(Vers. 14.) Et exiens vidit turbam multam, et misertus est ejus, et curavit languidos eorum. In evangelicis sermonibus semper litterae junctus est spiritus, et quidquid primo frigere videtur aspectu, si tetigeris, calet. In loco deserto erat Dominus; secutae sunt eum turbae, relinquentes civitates suas, hoc est, pristinas conversationes et varietates dogmatum. Egressus autem Jesus, significat quod turbae habuerint quidem eundi voluntatem, sed vires perveniendi non habuerint: ideo Salvator egreditur de loco suo, et pergit obviam: sicut et in alia parabola filio poenitenti occurrerat (Luc. XV). Visaque turba, miseretur et curat languores eorum, ut fides plena statim praemium consequatur.

(Vers. 52.) Por eso todo escriba docto en el reino de los cielos es semejante a un hombre padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y antiguas. Instruidos estaban los apóstoles, escribas y notarios del Salvador, que señalaban sus palabras y preceptos en las tablas de carne del corazón, con los sacramentos de los reinos celestiales, y eran poderosos con las riquezas del padre de familia, sacando del tesoro de sus doctrinas cosas nuevas y antiguas: para que cualquier cosa que predicaran en el Evangelio, la comprobaran con las voces de la ley y de los profetas. De donde también dice la esposa en el Cantar de los cantares: «Cosas nuevas y antiguas, amado mío, he guardado para ti» (Cant. VII, 13).

(Vers. 53, 54.) Y aconteció que cuando hubo consumado Jesús estas parábolas, pasó de allí. Y viniendo a su patria [Al. tierra], los enseñaba en la sinagoga de ellos, de modo que se maravillaban y decían. Después de las parábolas que habló al pueblo, y que solo los apóstoles entienden, pasa a su patria para enseñar allí más abiertamente.

«¿De dónde a este esta sabiduría y estas virtudes?» Admirable estulticia de los nazarenos: se maravillan de dónde tiene la sabiduría la sabiduría, y la virtud las virtudes; pero el error está pronto, porque sospechan que es el hijo de un carpintero.

¿No es este el hijo del carpintero? ¿no se llama su madre María, y sus hermanos Santiago y José y Simón y Judas? ¿y sus hermanas no están todas entre nosotros? ¿De dónde, pues, a este todas estas cosas? Y se escandalizaban en él. El error de los judíos es nuestra salud, y la condenación de los herejes. Pues hasta tal punto veían al hombre Jesucristo, que lo pensaban hijo de un carpintero: «¿No es este el hijo del carpintero?». ¿Te maravillas si yerran en los hermanos, cuando yerran en el padre? Este lugar está expuesto más plenamente en el libelo supradicho contra Helvidio.

(Vers. 14.) Y saliendo, vio una gran multitud, y tuvo compasión de ella, y sanó a sus enfermos. En los sermones evangélicos siempre el espíritu está unido a la letra, y cualquier cosa que a primera vista parece estar fría, si la tocas, se calienta. En un lugar desierto estaba el Señor; lo siguieron las multitudes, dejando sus ciudades, esto es, sus antiguas conversaciones y variedades de dogmas. Pero el que Jesús salga, significa que las multitudes tenían ciertamente la voluntad de ir, pero no tenían las fuerzas para llegar: por eso el Salvador sale de su lugar, y va al encuentro: como también en otra parábola había salido al encuentro del hijo penitente (Luc. 15). Vista la multitud, se compadece y sana sus enfermedades, para que la fe plena consiga inmediatamente su premio.

(Vers. 15.) Vespere autem facto, accesserunt ad eum discipuli ejus, dicentes: Desertus est locus, et hora jam praeteriit: dimitte turbas, ut euntes in castella, emant sibi escas. Omnia plena mysteriis sunt. Recedit de Judaea, venit in desertum locum: sequuntur eum turbae, relictis civitatibus suis; egreditur ad eos Jesus, miseretur turbis, curat languidos eorum: et hoc facit non mane, non crescente die, non meridie, sed vespere, quando sol justitiae occubuit.

(Vers. 16.) Jesus autem dixit eis: Non habent necesse ire. Non habent necesse diversos cibos quaerere, et emere sibi ignotos panes, cum secum habeant coelestem panem.

Date illis vos manducare. Provocat apostolos ad fractionem panis, ut illis se non habere testantibus, magnitudo signi notior fiat.

(Vers. 17.) Responderunt ei: Non habemus hic nisi quinque panes et duos pisces. In alio evangelista legimus: Est hic quidam puer, qui habet quinque panes (Joan. VI, 9); qui mihi videtur significare Mosen: Duos autem pisces, vel utrumque intelligimus Testamentum, vel quia par numerus refertur ad Legem. Igitur apostoli ante passionem Salvatoris et coruscationem Evangelii fulgurantis, non habebant nisi quinque panes et duos pisciculos, qui in salsis aquis et in maris fluctibus versabantur.

(Vers. 18.) Qui ait eis: Afferte mihi illos huc. Audi, Marcion, audi, Manichaee, quinque panes et duos pisciculos ad se afferri jubet Jesus, ut eos sanctificet atque multiplicet.

(Vers. 19.) Et cum jussisset turbam discumbere super fenum. Juxta litteram manifestus est sensus: spiritualis interpretationis sacramenta pandamus. Discumbere jubentur supra fenum, et secundum alium Evangelistam (Luc. IX), supra terram, per quinquagenos aut centenos, ut postquam calcaverint carnem suam, et omnes flores illius, et saeculi voluptates quasi arens fenum sibi subjecerint, tunc per quinquagenarii numeri poenitentiam ad perfectum centesimi numeri culmen ascendant.

Acceptis quinque panibus et duobus piscibus, aspiciens in coelum, benedixit et fregit, et dedit discipulis panes. Aspicit in coelum, ut illic oculos dirigendos doceat. Quinque panes et duos pisciculos sumpsit in manus, et fregit eos, tradiditque discipulis. Frangente Domino, seminarium fit ciborum. Si enim fuissent integri, et non in frusta discerpti, nec divisi in multiplicem segetem, turbas, et pueros, et feminas, tantam multitudinem alere non poterant. Frangitur ergo lex cum prophetis, et in frusta discerpitur, et ejus in medium mysteria proferuntur, ut quod integrum et permanens in statu pristino non alebat, divisum in partes alat gentium multitudinem.

Discipuli autem dederunt turbis. Et manducaverunt omnes, et saturati sunt. Turbae a Domino per apostolos alimenta suscipiunt.

(Vers. 15.) Y cuando se hizo de noche, se acercaron a él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y la hora ya ha pasado: despide a las multitudes, para que yendo a las aldeas, se compren comida. Todas las cosas están llenas de misterios. Se retira de Judea, viene a un lugar desierto: lo siguen las multitudes, habiendo dejado sus ciudades; sale Jesús a ellos, se compadece de las multitudes, sana a sus enfermos: y esto lo hace no por la mañana, no al crecer el día, no al mediodía, sino al atardecer, cuando el sol de justicia se ha puesto.

(Vers. 16.) Pero Jesús les dijo: No tienen necesidad de ir. No tienen necesidad de buscar diversos alimentos, y de comprarse panes desconocidos, cuando tienen consigo el pan celestial.

Dadles vosotros de comer. Provoca a los apóstoles a la fracción del pan, para que, testificando ellos que no tienen nada, la magnitud del signo se haga más conocida.

(Vers. 17.) Le respondieron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces. En otro evangelista leemos: «Hay aquí un muchacho que tiene cinco panes» (Juan 6, 9); el cual me parece que significa a Moisés: y los dos peces, o bien entendemos ambos Testamentos, o porque el número par se refiere a la Ley. Por tanto, los apóstoles, antes de la pasión del Salvador y del resplandor del Evangelio fulgurante, no tenían sino cinco panes y dos pececillos, que se movían en las aguas saladas y en las olas del mar.

(Vers. 18.) El cual les dijo: Traédmelos acá. Oye, Marción, oye, Maniqueo, Jesús manda que se le traigan los cinco panes y los dos pececillos, para santificarlos y multiplicarlos.

(Vers. 19.) Y habiendo mandado a la multitud recostarse sobre el heno. Según la letra el sentido es manifiesto: abramos los sacramentos de la interpretación espiritual. Se manda recostarse sobre el heno, y según otro evangelista (Luc. 9), sobre la tierra, por cincuentenas o centenas, para que después de que hayan pisoteado su carne, y todas sus flores, y hayan sometido a sí los placeres del mundo como heno seco, entonces por la penitencia del número cincuenta asciendan a la cumbre perfecta del número cien.

Habiendo tomado los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendijo y partió, y dio los panes a los discípulos. Mira al cielo, para enseñar que allí deben dirigirse los ojos. Tomó en sus manos los cinco panes y los dos pececillos, y los partió, y los entregó a los discípulos. Al partir el Señor, se hace un semillero de alimentos. Pues si hubieran estado enteros, y no despedazados en trozos, ni divididos en una múltiple cosecha, no habrían podido alimentar a las multitudes, y a los niños, y a las mujeres, a tan gran muchedumbre. Se parte, pues, la ley con los profetas, y se despedaza en trozos, y sus misterios se presentan en medio, para que lo que siendo íntegro y permaneciendo en su estado antiguo no alimentaba, dividido en partes alimente a la multitud de las naciones.

Los discípulos, por su parte, dieron a las multitudes. Y comieron todos, y se saciaron. Las multitudes reciben alimentos del Señor a través de los apóstoles.

Et tulerunt reliquias duodecim cophinos fragmentorum plenos. Unusquisque apostolorum de reliquiis Salvatoris implet cophinum suum, ut vel habeat unde postea gentibus cibum praebeat, vel ex reliquiis doceat veros fuisse panes, qui postea multiplicati sunt. Et simul quaere, quomodo in eremo et in tam vasta solitudine panes non inveniantur, nisi quinque tantum, et duo pisciculi, et tam facile duodecim cophini reperiantur.

(Vers. 21.) Manducantium autem fuit numerus quinque millia virorum, exceptis mulieribus et parvulis. Juxta numerum quinque panum, et comedentium virorum quinque millium multitudo est. Necdum enim secundum alterius loci narrationem ad septenarium numerum venerat, quem qui comedunt, quatuor millia sunt, vicina Evangeliorum numero. Comedunt autem quinque millia virorum qui in perfectum virum creverant, et sequebantur eum, de quo dicit Zacharias: Ecce vir, Oriens nomen ejus. (Zach. VI, 12.) Mulieres autem, et parvuli, sexus fragilis et aetas minor, numero indigni sunt. Unde et in Numerorum libro quoties sacerdotes atque Levitae, et exercitus vel turbae pugnantium describuntur, servi et mulieres, et parvuli, et vulgus ignobile absque numero praetermittitur.

(Vers. 22.) Et statim compulit Jesus discipulos suos ascendere in naviculam, et praecedere eum trans fretum, donec dimitteret turbas. Discipulis praecepit transfretare, et compulit ut ascenderent naviculam: quo sermone ostenditur invitos eos a Domino recessisse: dum amore praeceptoris ne punctum quidem temporis ab eo volunt separari.

(Vers. 23.) Et dimissa turba, ascendit in montem solus orare. Vespere autem facto solus erat ibi. Si fuissent cum eo discipuli Petrus, et Jacobus, et Joannes, qui viderant gloriam transformari, forsitan ascendissent in montem cum eo; sed turba ad sublimia sequi non potest, nisi docuerit eam juxta mare in littore, et aluerit in deserto. Quod autem ascendit solus orare, non ad eum referas qui de quinque panibus quinque millia saturavit hominum, exceptis parvulis et mulieribus; sed ad eum qui, audita morte Joannis, secessit in solitudinem, non quod personam Domini separemus, sed quod opera ejus inter Deum et hominem divisa sint.

Navicula autem in medio mari jactabatur fluctibus: erat enim contrarius ventus. Recte quasi inviti, et retractantes apostoli a Domino recesserant, ne illo absente, naufragia sustinerent. Denique Domino in montis cacumine commorante, statim ventus contrarius oritur, et turbat mare, et periclitantur apostoli, et tamdiu imminens naufragium perseverat, quamdiu Jesus veniat.

Y recogieron las sobras, doce cestas llenas de fragmentos. Cada uno de los apóstoles llena su cesta de las sobras del Salvador, para que o bien tenga de donde proporcionar alimento a las naciones después, o para que enseñe por las sobras que fueron panes verdaderos los que después se multiplicaron. Y al mismo tiempo pregunta, cómo en el desierto y en tan vasta soledad no se encuentran panes, excepto cinco solamente, y dos pececillos, y tan fácilmente se encuentran doce cestas.

(Vers. 21.) Y el número de los que comieron fue cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños. Según el número de los cinco panes, es también la multitud de cinco mil hombres que comen. Pues todavía no se había llegado, según la narración de otro lugar, al número siete, del cual los que comen son cuatro mil, cercano al número de los Evangelios. Comen, pues, cinco mil hombres que habían crecido hasta ser un varón perfecto, y lo seguían a él, de quien dice Zacarías: «He aquí un varón, Oriente es su nombre» (Zac. 6, 12). Pero las mujeres y los niños, sexo frágil y edad menor, son indignos del número. De donde también en el libro de los Números, cada vez que se describen los sacerdotes y levitas, y los ejércitos o multitudes de los que luchan, los siervos y las mujeres, y los niños, y el vulgo innoble se omiten sin número.

(Vers. 22.) Y al instante Jesús obligó a sus discípulos a subir a la barca, y a adelantarse a él al otro lado del estrecho, mientras él despedía a las multitudes. Mandó a los discípulos cruzar el mar, y los obligó a que subieran a la barca: con cuya palabra se muestra que ellos se retiraron del Señor contra su voluntad; pues por el amor al maestro ni siquiera por un instante quieren separarse de él.

(Vers. 23.) Y despedida la multitud, subió al monte solo a orar. Y cuando se hizo de noche, estaba allí solo. Si hubieran estado con él los discípulos Pedro, Santiago y Juan, que habían visto la gloria transformarse, tal vez habrían subido al monte con él; pero la multitud no puede seguir a las cosas sublimes, a no ser que la haya enseñado junto al mar en la orilla, y la haya alimentado en el desierto. Pero el que subiera solo a orar, no lo refieras a aquel que de cinco panes sació a cinco mil hombres, sin contar los niños y las mujeres; sino a aquel que, oída la muerte de Juan, se retiró a la soledad; no porque separemos la persona del Señor, sino porque sus obras están divididas entre Dios y el hombre.

(Vers. 24.) Pero la barca en medio del mar era sacudida por las olas: porque el viento era contrario. Con razón, casi contra su voluntad y resistiéndose, los apóstoles se habían retirado del Señor, para que, estando él ausente, no sufrieran naufragios. Finalmente, permaneciendo el Señor en la cumbre del monte, al instante surge un viento contrario y turba el mar, y peligran los apóstoles, y tanto tiempo persevera el naufragio inminente hasta que venga Jesús.

(Vers. 25.) Quarta autem vigilia noctis venit ad eos ambulans supra mare. Stationes et vigiliae militares in terna horarum spatia dividuntur. Quando ergo dicit, quarta vigilia noctis venisse ad eos Dominum, ostendit tota nocte periclitatos, et extrema parte noctis, atque in consummatione mundi eis auxilium praebiturum.

(Vers. 26.) Et videntes eum supra mare ambulantem, turbati sunt, dicentes: quia phantasma est. Si juxta Marcionem et Manichaeum, Dominus noster non est natus ex Virgine, sed visus in phantasmate: quomodo nunc apostoli timent ne phantasma videant? Et prae timore clamaverunt. Confusus clamor et incerta vox, magni timoris indicium est.

(Vers. 27.) Statimque Jesus locutus est eis, dicens: Habete fiduciam, ego sum, nolite timere. Quod primum versabatur in causa, hoc curat, et timentibus praecipit, dicens: Habete fiduciam, nolite timere. Et quod sequitur, Ego sum, nec subjungit quis sit, vel ex voce sibi nota poterant eum intelligere, qui per obscurae noctis tenebras loquebatur, vel ipsum esse repetebant, quem locutum ad Moysen noverant: Haec dices filiis Israel: qui est, misit me ad vos (Exod. III, 14).

(Vers. 28, 29.) Respondens autem Petrus, dixit: Domine, si tu es, jube me venire ad te super aquas. At ipse ait: Veni. In omnibus locis ardentissimae fidei invenitur Petrus. Interrogatis discipulis, quem homines dicerent Jesum Dei Filium confitetur. Volentem ad passionem pergere, prohibet: et licet erret in sensu, tamen non errat in affectu: nolens eum mori, quem Filium Dei fuerat paulo ante confessus. In montem cum Salvatore inter primos primus ascendit, et in passione solus sequitur, 108 peccatum negationis quod ex repentino timore descenderat, amaris statim abluit lacrymis. Post passionem cum essent in lacu Genesareth, et piscarentur, et Dominus staret in littore, aliis paulatim navigantibus, ille non patitur moras, sed accinctus ependyte suo, statim praecipitatur in fluctus. Eodem igitur fidei ardore quo semper, nunc quoque, caeteris tacentibus, credit se posse facere per voluntatem magistri, quod ille poterat per naturam. Jube me venire ad te super aquas. Tu praecipe, et illico solidabuntur undae: et leve fiet corpus quod per se grave est.

Et descendens Petrus de navicula, ambulabat super aquam, ut veniret ad Jesum. Qui putant Domini corpus ideo non esse verum, quia super molles aquas, molle et aereum incesserit, respondeant quomodo ambulaverit Petrus, quem utique verum hominem non negabunt.

(Vers. 25.) Mas a la cuarta vigilia de la noche vino a ellos caminando sobre el mar. Las estaciones y vigilias militares se dividen en espacios de tres horas. Cuando, pues, dice que el Señor vino a ellos en la cuarta vigilia de la noche, muestra que peligraron toda la noche, y que en la última parte de la noche, y en la consumación del mundo, les proporcionaría auxilio.

(Vers. 26.) Y viéndolo caminar sobre el mar, se turbaron, diciendo: es un fantasma. Si según Marción y el Maniqueo, nuestro Señor no nació de la Virgen, sino que fue visto como un fantasma: ¿cómo es que ahora los apóstoles temen ver un fantasma? Y por el miedo gritaron. Un grito confuso y una voz incierta es indicio de gran temor.

(Vers. 27.) Y al instante Jesús les habló, diciendo: Tened confianza, yo soy, no temáis. Lo que primero estaba en la causa, esto sana, y manda a los que temen, diciendo: «Tened confianza, no temáis». Y lo que sigue, «Yo soy», y no añade quién sea; o bien por su voz conocida para ellos podían entenderlo, a él que hablaba a través de las tinieblas de la oscura noche, o recordaban que era el mismo que sabían que había hablado a Moisés: «Esto dirás a los hijos de Israel: el que es, me envió a vosotros» (Éx. 3, 14).

(Vers. 28, 29.) Respondiendo Pedro, dijo: Señor, si eres tú, mándame ir a ti sobre las aguas. Y él dijo: Ven. En todos los lugares se encuentra a Pedro con una fe ardientísima. Preguntados los discípulos, confiesa que Jesús es el Hijo de Dios, a quien los hombres mencionaban. Al que quería dirigirse a la pasión, se lo prohíbe; y aunque yerra en el sentido, sin embargo no yerra en el afecto: no queriendo que muera aquel a quien poco antes había confesado Hijo de Dios. Sube al monte con el Salvador entre los primeros el primero, y en la pasión lo sigue solo; el pecado de la negación que había descendido de un temor repentino, lo lava inmediatamente con amargas lágrimas. Después de la pasión, cuando estaban en el lago de Genesaret y pescaban, y el Señor estaba en la orilla, navegando los otros poco a poco, él no admite demoras, sino que ceñido con su túnica (ependyte), se lanza inmediatamente a las olas. Por tanto, con el mismo ardor de fe que siempre, ahora también, callando los demás, cree que puede hacer por la voluntad del maestro lo que aquel podía por naturaleza. «Mándame ir a ti sobre las aguas». Tú manda, y al punto se solidificarán las ondas: y se hará ligero el cuerpo que por sí es pesado.

Y descendiendo Pedro de la barca, caminaba sobre el agua para venir a Jesús. Los que piensan que el cuerpo del Señor no es verdadero por eso, porque sobre las aguas blandas caminó como blando y etéreo, respondan cómo caminó Pedro, a quien ciertamente no negarán que fue un hombre verdadero.

(Vers. 30.) Videns vero ventum validum, timuit. Et cum coepisset mergi, clamavit, dicens: Domine, salvum me fac. Ardebat animi fides, sed humana fragilitas in profundum trahebat: paululum ergo relinquitur tentationi, ut augeatur fides, et intelligat se non facilitate postulationis, sed potentia Domini conservatum.

(Vers. 31, 32.) Et continuo Jesus extendens manum, apprehendit eum, et ait illi: Modicae fidei, quare dubitasti? Et cum ascendisset in naviculam, cessavit ventus. Si apostolo Petro, de cujus fide et ardore mentis supra diximus, qui confidenter rogaverat Salvatorem, dicens: Domine, si tu es, jube me venire ad te super aquas, quia paululum timuit, dicitur: Modicae fidei, quare dubitasti? quid nobis dicendum est, qui hujus modicae fidei, nec minimam quidem habemus portiunculam?

(Vers. 33.) Qui autem in navicula erant, venerunt et adoraverunt eum, dicentes: Vere Filius Dei es. Ad unum signum tranquillitate maris reddita, quae post nimias procellas interdum et casu fieri solet, nautae atque vectores vere Filium Dei confitentur, et Arius in Ecclesia praedicat creaturam.

(Vers. 34.) Et cum transfretasset, venerunt in 109 terram Genesareth. Si sciremus quid in nostra lingua resonaret Genesareth, intelligeremus quomodo Jesus per typum apostolorum et navis, Ecclesiam de persecutionis naufragio liberatam transducat ad littus, et in tranquillissimo portu faciat requiescere.

(Vers. 35.) Et cum cognovissent eum viri loci illius, miserunt in universam regionem illam. Cognoverunt eum rumore, non facie, vel certe pro signorum magnitudine, quae patrabat in populis, etiam vultu plurimis notus erat. Et vide quanta sit fides hominum terrae Genesareth, ut non praesentium tantum salute contenti sint, sed mittant ad alias per circuitum civitates, quo omnes currant ad medicum.

(Vers. 36.) Et obtulerunt ei omnes male habentes, et rogabant eum, ut vel fimbriam vestimenti ejus tangerent. Et quicumque tetigerunt, salvi facti sunt. Qui male se habent, non tangant corpus Jesu, neque totum vestimentum ejus, sed extremam fimbriam, et quicumque tetigerint, sanabuntur. Fimbriam vestimenti ejus, vel minimum intellige mandatum: quod qui transgressus fuerit, minimus vocabitur in regno coelorum (Supra, III). Vel assumptionem corporis, per quam venimus ad Verbum Dei, et illius postea fruimur majestate.

(Cap. XV.---Vers. 1.) Tunc accesserunt ad eum ab Jerosolymis Scribae et Pharisaei, dicentes: 110 Quare discipuli tui transgrediuntur traditiones seniorum? Mira Pharisaeorum Scribarumque stultitia, Dei Filium arguunt, quare hominum traditiones et praecepta non servet?

(Vers. 30.) Pero viendo el viento fuerte, temió. Y como comenzara a hundirse, gritó diciendo: Señor, sálvame. Ardía la fe del ánimo, pero la fragilidad humana lo arrastraba a lo profundo: por tanto, se le deja un poco a la tentación, para que se aumente la fe, y entienda que fue preservado no por la facilidad de la petición, sino por la potencia del Señor.

(Vers. 31, 32.) Y continuo Jesús extendiendo la mano, lo asió, y le dice: Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste? Y cuando hubo subido a la barca, cesó el viento. Si al apóstol Pedro, de cuya fe y ardor de mente hablamos arriba, que confiadamente había rogado al Salvador, diciendo: «Señor, si eres tú, mándame ir a ti sobre las aguas», porque temió un poquito, se le dice: «Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?», ¿qué se nos ha de decir a nosotros, que de esta poca fe no tenemos ni siquiera la mínima porción?

(Vers. 33.) Mas los que estaban en la barca, vinieron y lo adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Dios. Ante un solo signo, devuelta la tranquilidad al mar, lo cual después de excesivas tormentas a veces sucede también por casualidad, los marineros y pasajeros confiesan que verdaderamente es el Hijo de Dios, y Arrio en la Iglesia predica que es una criatura.

(Vers. 34.) Y habiendo cruzado el mar, vinieron a la tierra de Genesaret. Si supiéramos qué resonaba en nuestra lengua Genesaret, entenderíamos cómo Jesús, por el tipo de los apóstoles y de la nave, traslada a la Iglesia, librada del naufragio de la persecución, a la orilla, y la hace descansar en un puerto tranquilísimo.

(Vers. 35.) Y cuando lo conocieron los hombres de aquel lugar, enviaron por toda aquella región. Lo conocieron por el rumor, no por la cara, o ciertamente por la magnitud de los signos que realizaba entre los pueblos, era conocido por muchísimos incluso por el rostro. Y mira cuán grande sea la fe de los hombres de la tierra de Genesaret, que no se contentan con la salud de los presentes solamente, sino que envían a otras ciudades de alrededor, para que todos corran al médico.

(Vers. 36.) Y le presentaron a todos los que estaban mal, y le rogaban que siquiera tocaran la orla de su vestidura. Y cuantos la tocaron, quedaron sanos. Los que se encuentran mal, no toquen el cuerpo de Jesús, ni toda su vestidura, sino la orla extrema; y cuantos la toquen, serán sanados. Entiende por la orla de su vestidura el mínimo mandamiento: el cual quien lo transgreda, será llamado mínimo en el reino de los cielos (Arriba, 5). O la asunción del cuerpo, por la cual llegamos al Verbo de Dios, y disfrutamos después de su majestad.

(Cap. XV.---Vers. 1.) Entonces se acercaron a él de Jerusalén escribas y fariseos, diciendo: ¿Por qué tus discípulos quebrantan las tradiciones de los antiguos? Admirable estulticia de los fariseos y escribas: acusan al Hijo de Dios, ¿por qué no guarda las tradiciones y los preceptos de los hombres?

(Vers. 1, 2.) Non enim lavant manus suas, cum panem manducant. Manus, id est, opera, non corporis utique, sed animae lavandae sunt, ut fiat in illis verbum Dei.

(Vers. 3.) Ipse autem respondens, ait illis: Quare et vos transgredimini mandatum Dei, propter traditionem vestram? Falsam calumniam vera responsione confutat. Cum, inquit, vos propter traditionem hominum praecepta Domini negligatis, quare discipulos meos arguendos putatis, quod seniorum jussa parvipendant, ut Dei scita custodiant?

(Vers. 4 seqq.) Nam Deus dixit: Honora patrem et matrem, et qui maledixerit patri vel matri, morte moriatur. Vos autem dicitis: Quicumque dixerit patri vel matri: munus quodcumque est ex me, tibi proderit, et non honorificabit patrem suum, aut matrem suam, et irritum fecistis mandatum Dei propter traditionem vestram. Hypocritae, bene prophetavit de vobis Isaias, dicens: Populus hic labiis me honorat; cor autem eorum longe est a me (Exod. XX, Levit. XX). Sine causa autem colunt me, docentes doctrinas et mandata hominum. Et convocatis ad se turbis, dixit eis: Audite et intelligite. Honor in Scripturis non tantum in salutationibus et officiis deferendis, quantum 111 in eleemosynis ac munerum oblatione sentitur (Exod. XX et XXI, et Lev. XX). Honora, inquit Apostolus, viduas, quae vere viduae sunt (I Tim. V, 3); hic honor donum intelligitur. Et in alio loco: Presbyteri duplici honore honorandi, maxime qui laborant in verbo et doctrina Dei (Ibid., 17). Et per hoc mandatum jubebur, ut bovi trituranti os non claudamus (Deut. XXV). Et dignus sit operarius mercede sua (Luc. X). Praeceperat Dominus, vel imbecillitates, vel aetates, vel penurias parentum considerans, ut filii honorarent, etiam in vitae necessariis ministrandis, parentes suos. Hanc providentissimam Dei legem volentes Scribae et Pharisaei subvertere, ut impietatem sub nomine pietatis inducerent, docuerunt pessimos filios, ut si quis ea quae parentibus offerenda sunt, Deo vovere voluerit (qui verus est Pater), oblationio Domini praeponatur parentum muneribus: vel certe ipsi parentes, quae Deo consecrata cernebant, ne sacrilegii crimen incurrerent, declinantes, egestate conficiebantur. Atque ita fiebat ut oblatio liberorum, sub occasione templi Dei, in sacerdotum lucra cederet. Haec pessima Pharisaeorum traditio, de alia veniebat occasione. Multi habentes obligatos aere alieno, et nolentes sibi creditum reddere, delegabant sacerdotibus, ut exacta pecunia ministeriis templi et eorum usibus deserviret.

(Vers. 1, 2.) Pues no se lavan las manos cuando comen pan. Las manos, esto es, las obras, no del cuerpo ciertamente, sino del alma han de lavarse, para que se haga en ellas la palabra de Dios.

(Vers. 3.) Pero él respondiendo, les dijo: ¿Por qué también vosotros quebrantáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición? Confuta la falsa calumnia con una respuesta verdadera. Puesto que, dice, vosotros por la tradición de los hombres descuidáis los preceptos del Señor, ¿por qué pensáis que mis discípulos han de ser acusados, porque valoran poco los mandatos de los antiguos, para custodiar los decretos de Dios?

(Vers. 4 y ss.) Porque Dios dijo: Honra a tu padre y a tu madre: y: El que maldijere al padre o a la madre, muera de muerte. Pero vosotros decís: Cualquiera que dijere al padre o a la madre: el don, sea cual sea, que es de mí, te aprovechará: y no honrará a su padre o a su madre: e invalidasteis el mandamiento de Dios por vuestra tradición. Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, diciendo: Este pueblo con los labios me honra; pero su corazón está lejos de mí (Éx. 20, Lev. 20). Y sin causa me dan culto, enseñando doctrinas y mandatos de hombres. Y convocadas a sí las multitudes, les dijo: Oíd y entended. El honor en las Escrituras no se siente tanto en los saludos y oficios que se deben prestar, cuanto en las limosnas y la oblación de dones (Éx. 20 y 21, y Lev. 20). Honra, dice el Apóstol, a las viudas que son verdaderamente viudas (1 Tim. 5, 3); aquí el honor se entiende como don. Y en otro lugar: Los presbíteros han de ser honrados con doble honor, máximo los que trabajan en la palabra y la doctrina de Dios (Ibíd., 17). Y por este mandamiento se nos ordena que no cerremos la boca al buey que trilla (Deut. 25). Y que digno sea el obrero de su salario (Luc. 10). Había mandado el Señor, considerando o bien las debilidades, o las edades, o las penurias de los padres, que los hijos honraran, incluso en el suministro de lo necesario para la vida, a sus padres. Queriendo los escribas y fariseos subvertir esta providentísima ley de Dios, para introducir la impiedad bajo el nombre de la piedad, enseñaron a los peores hijos que, si alguno quisiera votar a Dios (que es el verdadero Padre) aquellas cosas que se deben ofrecer a los padres, la oblación del Señor se anteponga a los dones de los padres: o ciertamente los mismos padres, que veían las cosas consagradas a Dios, para no incurrir en el crimen de sacrilegio, apartándose, se consumían por la indigencia. Y así sucedía que la ofrenda de los hijos, bajo la ocasión del templo de Dios, cedía en las ganancias de los sacerdotes. Esta pésima tradición de los fariseos venía de otra ocasión. Muchos teniendo a otros obligados por deuda, y no queriendo devolver lo acreditado a ellos, lo asignaban a los sacerdotes, para que el dinero exigido sirviera a los ministerios del templo y a sus usos.

(Vers. 11.) Non quod intrat in os communicat hominem: sed quod procedit ex ore, hoc communicat hominem. Vebum communicat, proprie Scripturarum est, et publico sermone non teritur. Populus Judaeorum partem Dei esse se jactitans communes cibos vocat, quibus omnes utuntur homines. Verbi gratia, suillam carnem, ostreas, lepores, et istiusmodi animantia quae ungulam non findunt; nec ruminant, nec squamosa in piscibus sunt. Unde et in Actibus Apostolorum scriptum est: Quod Deus sanctificavit, tu ne commune dixeris (Act. X, 15). Commune ergo, quod caeteris hominibus patet, et quasi non est de parte Dei, pro immundo appellatur. Non quod intrat in os communicat hominem: sed quod procedit ex ore hoc coinquinat hominem. Opponat prudens lector, et dicat: Si quod intrat in os non coinquinat hominem, quare idolothytis non vescimur? Et Apostolus scribit: Non potestis calicem Domini bibere, et calicem daemoniorum (I Cor. X, 20). Sciendum igitur quod ipsi quidem cibi, et Dei creatura per se omnis munda sit: sed idolorum ac daemonum invocatio ea faciat immunda.

(Vers. 12.) Tunc accedentes discipuli ejus, dixerunt ei: Scis quia Pharisaei, audito verbo hoc, scandalizati sunt? Ex uno sermone omnis superstitio observationum Judaicarum fuerat elisa; qui in cibis sumendis abominandisque, religionem suam sitam arbitrabantur [Al. arbitrantur]. Et quia crebro teritur in Ecclesiasticis Scripturis, scandalum, breviter dicamus quid 113 significet. Σκῶλον et scandalum, nos offendiculum, vel ruinam et impactionem pedis possumus dicere. Quando ergo legimus: Quicumque de minimis istis scandalizaverit quempiam, hoc intelligimus, qui dicto factove occasionem ruinae cuiquam dederit.

(Vers. 13.) At ille respondens, ait: Omnis plantatio quam non plantavit Pater meus coelestis, eradicabitur. Etiam quae plana videntur in Scripturis, plena sunt quaestionibus. Omnis, inquit, plantatio quam non plantavit Pater meus coelestis, eradicabitur. Ergo eradicabitur et illa plantatio, de qua Apostolus ait: Ego plantavi, Apollo rigavit (I Cor. III, 6). Sed solvitur quaestio ex eo quod sequitur: Deus autem incrementum dedit (Ibid., 9). Dicit et ipse: Dei agricultura, Dei aedificatio estis (III Joan. VIII). Et in alio loco: Cooperatores Dei sumus. Si autem cooperatores: igitur plantante Paulo, et rigante Apollo, Deus cum cooperatoribus [Al. operatoribus] suis plantat et rigat. Abutuntur hoc loco qui diversas naturas introducunt, dicentes: Si plantatio quam non plantavit Pater, eradicabitur: ergo quam plantavit ille, non potest eradicari. Sed audiant illud Jeremiae; Ego vos plantavi vineam veram, quomodo versi estis in amaritudinem vitis alienae (Jerem. II, 21)? Plantavit quidem Deus, et nemo potest eradicare plantationem ejus. Quoniam ista plantatio in voluntate proprii arbitrii est, nullus alius eam eradicare poterit, nisi ipsa praebuerit assensum.

(Vers. 11.) No lo que entra en la boca contamina (communicat) al hombre: sino lo que sale de la boca, esto contamina (communicat) al hombre. La palabra communicat (contamina) es propia de las Escrituras, y no se desgasta en el discurso público. El pueblo de los judíos, jactándose de ser la parte de Dios, llama «comunes» (communes) a los alimentos de los que todos los hombres usan. Verbigracia, la carne de cerdo, las ostras, las liebres, y animales de ese tipo que no parten la pezuña, ni rumian, ni entre los peces tienen escamas. De donde también en los Hechos de los Apóstoles está escrito: «Lo que Dios santificó, tú no lo llames común» (Hech. 10, 15). Común, por tanto, lo que está abierto a los demás hombres, y como si no fuera de la parte de Dios, se denomina por inmundo. «No lo que entra en la boca contamina al hombre: sino lo que sale de la boca esto contamina al hombre». Oponga el prudente lector, y diga: Si lo que entra en la boca no contamina al hombre, ¿por qué no comemos lo sacrificado a los ídolos? Y el Apóstol escribe: «No podéis beber el cáliz del Señor, y el cáliz de los demonios» (1 Cor. 10, 20). Se ha de saber, por tanto, que los alimentos mismos y toda criatura de Dios por sí es limpia: pero la invocación de los ídolos y de los demonios los hace inmundos.

(Vers. 12.) Entonces se acercaron sus discípulos, y le dijeron: ¿Sabes que los fariseos, al oír esta palabra, se escandalizaron? Por un solo discurso toda la superstición de las observaciones judaicas había sido abatida; quienes pensaban que su religión estaba situada en tomar y abominar alimentos. Y porque frecuentemente se usa en las Escrituras Eclesiásticas «escándalo», digamos brevemente qué significa. Skolon y escándalo, nosotros podemos decir que es tropiezo, o ruina e impacto del pie. Cuando, por tanto, leemos: «Cualquiera que escandalizare a uno de estos pequeños», entendemos esto: el que por dicho o hecho haya dado ocasión de ruina a cualquiera.

(Vers. 13.) Pero él respondiendo, dijo: Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada. Incluso las cosas que parecen llanas en las Escrituras, están llenas de cuestiones. «Toda planta», dice, «que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada». Por tanto, será desarraigada también aquella planta de la cual dice el Apóstol: «Yo planté, Apolo regó» (1 Cor. 3, 6). Pero se resuelve la cuestión por lo que sigue: «Pero Dios dio el crecimiento» (Ibíd., 6). Dice él mismo: «Agricultura de Dios, edificación de Dios sois» (1 Cor. 3, 9). Y en otro lugar: «Cooperadores de Dios somos». Pero si cooperadores: por tanto, plantando Pablo y regando Apolo, Dios con sus cooperadores planta y riega. Abusan de este lugar los que introducen diversas naturalezas, diciendo: Si la planta que no plantó el Padre será desarraigada, por tanto la que él plantó no puede ser desarraigada. Pero oigan aquello de Jeremías: «Yo os planté como viña verdadera, cómo os habéis vuelto en amargura de vid ajena» (Jer. 2, 21). Plantó ciertamente Dios, y nadie puede desarraigar su plantación. Pero puesto que esta plantación está en la voluntad del propio albedrío, ningún otro podrá desarraigarla, a no ser que ella misma haya prestado el asentimiento.

(Vers. 14.) Sinite illos, caeci sunt, duces caecorum. Caecus autem si caeco ducatum praestet, ambo in foveam cadunt. Hoc est quod Apostolus praeceperat: Haereticum hominem post unam et alteram correptionem devita, sciens quod perversus sit hujuscemodi, et a semetipso damnatus (Tit. III, 10). In hunc sensum et Salvator praecepit doctores pessimos dimittendos arbitrio suo, sciens eos difficulter ad veritatem posse trahi, et caecos esse, et caecum populum in errorem trahere.

(Vers. 15, 16.) 114 Respondens autem Petrus, dixit ei: Edissere nobis parabolam istam. At ille dixit: Adhuc et vos sine intellectu estis? Quod aperte dictum fuerat, et patebat auditui, apostolus Petrus per parabolam dictum putat, et in re manifesta mysticam quaerit intelligentiam. Corripiturque a Domino, quare parabolice dictum putet, quod perspicue locutus est. Ex quo animadvertimus vitiosum esse auditorem, qui aut obscura manifeste, aut manifeste dicta obscure velit intelligere.

(Vers. 17, 18.) Non intelligitis, quia omne quod in os intrat, in ventrem vadit, et in secessum emittitur? Quae autem procedunt de ore, de corde exeunt, et ea coinquinant hominem. Omnia Evangeliorum loca apud haereticos et perversos plena sunt scandalis. Et ex hac sententiola quidam calumniantur, quod Dominus physicae disputationis ignarus, putet omnes cibos in ventrem ire, et in secessum digeri [Al. dirigi]: cum statim infusae escae per artus et venas ac medullas, nervosque fundantur. Unde et multos, qui vitio stomachi perpetem sustinent vomitum, post coenas et prandia, statim evomere quod ingesserint, et tamen corpulentos esse: quia ad primum tactum liquidior cibus et potus per membra fundantur. Sed istiusmodi homines dum volunt alterius imperitiam reprehendere, ostendunt suam. Quamvis enim tenuis humor et liquens esca , cum in venis et artubus concocta fuerit et digesta, per occultos meatus corporis, quos Graeci πόρους vocant, ad inferiora dilabitur, et in secessum vadit.

(Vers. 19, 20.) De corde enim exeunt cogitationes malae, homicidia, adulteria, fornicationes, furta, falsa testimonia, blasphemiae: haec sunt quae coinquinant hominem. Non lotis autem manibus manducare, non coinquinat hominem. De corde, inquit, exeunt cogitationes malae. Ergo animae principale non secundum Platonem in cerebro, sed juxta Christum in corde est: et arguendi ex hac sententia sunt, qui cogitationes a diabolo immitti putant, et non ex propria nasci voluntate. Diabolus adjutor et incentor malarum cogitationum potest esse, auctor esse non potest.

(Vers. 14.) Dejadlos: son ciegos, guías de ciegos. Y si el ciego guiare al ciego, ambos caen en el hoyo. Esto es lo que el Apóstol había mandado: «Al hombre herético, después de una y otra corrección, evítalo: sabiendo que el tal es perverso, y está condenado por su propio juicio» (Tit. 3, 10). En este sentido también el Salvador mandó que los peores doctores fueran dejados a su propio juicio, sabiendo que difícilmente pueden ser atraídos a la verdad, y que son ciegos, y atraen al pueblo ciego al error.

(Vers. 15, 16.) Respondiendo Pedro, le dijo: Explícanos esta parábola. Pero él dijo: ¿Aun vosotros estáis sin entendimiento? Lo que abiertamente había sido dicho, y estaba patente al oído, el apóstol Pedro piensa que fue dicho por una parábola, y en una cosa manifiesta busca una inteligencia mística. Y es reprendido por el Señor, por qué piensa que fue dicho parabólicamente lo que habló claramente. Por lo cual advertimos que es un oyente vicioso el que o bien las cosas oscuras quiere entenderlas manifiestamente, o las cosas dichas manifiestamente quiere entenderlas oscuramente.

(Vers. 17, 18.) ¿No entendéis que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y se echa en la letrina? Pero las cosas que proceden de la boca, del corazón salen, y ellas contaminan al hombre. Todos los lugares de los Evangelios entre los heréticos y perversos están llenos de escándalos. Y de esta sentenciilla algunos calumnian que el Señor, ignorante de la disputa física, piense que todos los alimentos van al vientre y se digieren (digeri) en la letrina: cuando inmediatamente los alimentos ingeridos se derraman por los miembros y venas y médulas y nervios. De donde también muchos, que por un vicio del estómago sufren vómito perpetuo, después de cenas y comidas inmediatamente vomitan lo que ingirieron, y sin embargo son corpulentos: porque al primer contacto el alimento y la bebida más líquidos se derraman por los miembros. Pero hombres de este tipo, mientras quieren reprender la impericia de otro, muestran la suya. Pues aunque el humor tenue y el alimento líquido, cuando ha sido cocido y digerido en las venas y miembros, se desliza por los conductos ocultos del cuerpo, que los griegos llaman poros (πόρους), hacia las partes inferiores, y va a la letrina.

(Vers. 19, 20.) Porque del corazón salen los pensamientos malos, los homicidios, los adulterios, las fornicaciones, los hurtos, los falsos testimonios, las blasfemias: estas son las cosas que contaminan al hombre. Pero el comer con las manos sin lavar no contamina al hombre. «Del corazón», dice, «salen los pensamientos malos». Por tanto, la parte principal del alma no está en el cerebro según Platón, sino en el corazón según Cristo: y han de ser reprendidos por esta sentencia los que piensan que los pensamientos son infundidos por el diablo, y no quieren que nazcan de la propia voluntad. El diablo puede ser ayudante e incitador de los malos pensamientos, pero no puede ser el autor.

Sin autem semper in insidiis positus, levem cogitationum nostrarum scintillam suis fomitibus inflammarit, non debemus opinari eum cordis quoque occulta rimari, sed ex corporis habitu, et gestibus aestimare quid versemus intrinsecus. Verbi gratia: Si pulchram mulierem nos crebro viderit inspicere, intelligit cor amoris jaculo vulneratum.

(Vers. 21, 22.) Et egressus inde Jesus, secessit in partes Tyri et Sidonis. Et ecce mulier Chananaea a finibus illis egressa clamavit, dicens ei. Scribis et Pharisaeis calumniatoribus derelictis, transgreditur in partes Tyri et Sidonis, ut Tyrios, Sidoniosque curaret. Mulier autem Chananaea egreditur de finibus pristinis, ut clamans filiae impetret sanitatem. Observa quod in quinto decimo loco filia Chananaeae sanetur.

Miserere mei, Domine, fili David. Inde novit vocare filium David, quia egressa jam fuerat de finibus suis, et errorem Tyriorum ac Sidoniorum loci ac fidei commutatione dimiserat.

Filia mea male a daemonio vexatur. Ego filiam Chananaeae, puto animas esse credentium, quae male a daemonio vexabantur, ignorantes Creatorem, et adorantes lapidem.

(Vers. 23.) Qui non respondit ei verbum. Non de superbia Pharisaica, nec de Scribarum supercilio; sed ne ipse sententiae suae videretur esse contrarius, per quam jusserat: In viam gentium ne abieritis, et in civitates Samaritanorum ne intraveritis (Supra, X, 5). Nolebat enim occasionem calumniatoribus dare perfectamque salutem gentium, passionis et resurrectionis tempori reservabat. Et accedentes discipuli ejus rogabant eum, dicentes: Dimitte eam, quia clamat post nos. Discipuli illo adhuc tempore mysteria Domini nescientes, vel misericordia commoti, rogabant pro Chananaea muliere, quam alter Evangelista Syrophoenissam appellat (Marc. VII), vel importunitate ejus carere cupientes; quia non ut clementem, sed ut durum medicum crebrius inclamaret.

(Vers. 24.) Ipse autem respondens ait: Non sum missus nisi ad oves, quae perierunt domus Israel. Non quo et ad gentes non missus sit; sed quo primum missus sit ad Israel, ut illis non recipientibus Evangelium, justa fieret ad gentes transmigratio. Et significanter dixit, ad oves perditas domus Israel; ut ex hoc loco etiam unam erroneam ovem de alia parabola intelligamus.

Pero si, puesto siempre en acecho, inflamara la leve chispa de nuestros pensamientos con sus fomentos, no debemos opinar que él también escudriña lo oculto del corazón, sino estimar por el hábito del cuerpo y por los gestos qué estamos tratando intrínsecamente. Por ejemplo: si nos viera mirar frecuentemente a una mujer hermosa, entiende que el corazón está herido por el dardo del amor.

(Vers. 21, 22.) Y saliendo de allí Jesús, se retiró a las partes de Tiro y de Sidón. Y he aquí una mujer cananea, que había salido de aquellos términos, clamaba diciéndole. Dejados los escribas y fariseos calumniadores, se traslada a las partes de Tiro y de Sidón para curar a los tirios y sidonios. Pero la mujer cananea sale de sus términos antiguos para que, clamando, alcance la salud para su hija. Observa que en el decimoquinto lugar es sanada la hija de la cananea.

Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí. De allí supo llamar Hijo de David, porque ya había salido de sus términos, y había dejado el error de los tirios y sidonios por la mudanza de lugar y de fe.

Mi hija es mal atormentada por el demonio. Yo pienso que la hija de la cananea son las almas de los creyentes, que eran mal atormentadas por el demonio, ignorando al Creador y adorando la piedra.

(Vers. 23.) El cual no le respondió palabra. No por soberbia farisaica, ni por el ceño fruncido de los escribas; sino para que él mismo no pareciera ser contrario a su propia sentencia, por la cual había mandado: «En camino de gentiles no vayáis, y en ciudades de samaritanos no entren» (Supra, X, 5). Pues no quería dar ocasión a los calumniadores, y reservaba la perfecta salvación de los gentiles para el tiempo de la pasión y resurrección. Y llegándose sus discípulos, le rogaban diciendo: Despáchala, porque clama tras nosotros. Los discípulos, ignorando aún en aquel tiempo los misterios del Señor, o bien movidos por la misericordia, rogaban por la mujer cananea, a la que otro evangelista llama sirofenicia (Mc 7), o deseando carecer de su importunidad; porque no como a un médico clemente, sino como a uno duro, clamaba con frecuencia.

(Vers. 24.) Pero él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas que perecieron de la casa de Israel. No porque no fuera enviado también a los gentiles; sino porque primero fue enviado a Israel, para que, no recibiendo ellos el Evangelio, se hiciera justa la trasmigración a los gentiles. Y significativamente dijo: «a las ovejas perdidas de la casa de Israel»; para que por este lugar entendamos también la única oveja errante de la otra parábola.

(Vers. 25, 26.) At illa venit et adoravit eum, dicens: Domine, adjuva me. Qui respondens ait: Non est bonum sumere panem filiorum, et mittere canibus. Mira sub persona mulieris Chananitidis Ecclesiae fides, patientia et humilitas praedicatur. Fides, qua credidit sanari posse filiam suam. Patientia, qua toties contempta, in precibus perseverat. Humilitas, qua se non canibus, sed catulis comparat. Canes autem ethnici propter idololatriam dicuntur, qui esui sanguinis dediti, et cadaveribus mortuorum, feruntur in rabiem. Nota quod ista Chananitis perseveranter primum filium David, deinde Dominum vocet, et ad extremum adoret ut Deum.

(Vers. 27, 28.) At illa dixit: Etiam, Domine. Nam et catelli edunt de micis quae cadunt de mensa dominorum suorum. Tunc respondens Jesus, ait illi: O mulier, magna est fides tua: fiat tibi sicut vis. Et sanata est filia ejus ex illa hora. Scio me, inquit, filiorum panem non mereri, nec integros posse capere cibos; nec sedere ad mensam cum patre; sed contenta sum reliquiis catulorum; ut per humilitatem micarum, ad panis integri veniam magnitudinem. O mira rerum conversio! Israel quondam filius, nos canes. Pro diversitate fidei, ordo nominum commutatur. De illis postea dicitur: Circumdederunt me canes multi (Ps. XXI, 17). Et: Videte canes, videte malos operarios, videte concisionem (Philipp. III). Nos audivimus cum Syrophoenissa, et muliere quae sanguine fluxerat: Magna est fides tua, fiat tibi sicut vis. Et: Filia, fides tua te salvam fecit.

(Vers. 29, 30.) Et cum transisset inde Jesus, venit secus mare Galilaeae: et ascendens in montem, sedebat ibi. Et accesserunt ad eum turbae multae, habentes secum mutos, caecos, claudos, debiles, et alios multos. Et projecerunt eos ad pedes ejus. In eo loco ubi Latinus interpres transtulit, debiles, in Graeco scriptum est, κυλλοὺς, quod non generale debilitatis, sed unius infirmitatis est nomen: ut quomodo claudus dicitur, qui uno claudicat pede: sic κυλλὸς appelletur qui unam manum debilem habet. Nos proprietatem hujus verbi non habemus. Unde et in consequentibus evangelista caeterorum debilium exposuit sanitates, horum tacuit. Quid enim sequitur.

(Vers. 31.) Et curavit eos: ita ut turbae mirarentur, videntes mutos loquentes, claudos ambulantes, caecos videntes: et magnificabant Deum Israel. De κυλλοῖς tacuit, quia quid econtrario diceret, non habebat. Hoc de uno verbo.

(Vers. 25, 26.) Pero ella vino y le adoró, diciendo: Señor, ayúdame. El cual respondiendo, dijo: No es bueno tomar el pan de los hijos y echarlo a los perros. Se predica bajo la maravillosa persona de la mujer cananea la fe, la paciencia y la humildad de la Iglesia. La fe, por la cual creyó que su hija podía ser sanada. La paciencia, por la cual, tantas veces despreciada, persevera en las súplicas. La humildad, por la cual se compara no a los perros, sino a los cachorrillos. Pero se llaman perros a los étnicos por la idolatría, los cuales, entregados al comer sangre y a los cadáveres de los muertos, son llevados a la rabia. Nota que esta cananea perseverantemente llama primero Hijo de David, después Señor, y al final adora como a Dios.

(Vers. 27, 28.) Pero ella dijo: Sí, Señor. Porque también los cachorrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores. Entonces respondiendo Jesús, le dijo: ¡Oh mujer!, grande es tu fe: hágase contigo como quieres. Y fue sanada su hija desde aquella hora. «Sé», dice, «que no merezco el pan de los hijos, ni puedo tomar los alimentos íntegros; ni sentarme a la mesa con el padre; pero estoy contenta con las sobras de los cachorrillos; para que por la humildad de las migajas, llegue a la magnitud del pan íntegro». ¡Oh maravillosa conversión de las cosas! Israel fue en otro tiempo el hijo, nosotros los perros. Por la diversidad de la fe, se conmuta el orden de los nombres. De ellos se dice después: «Muchos perros me han rodeado» (Sal 21, 17). Y: «Ved a los perros, ved a los malos operarios, ved la concisión» (Flp 3). Nosotros hemos oído con la sirofenicia, y con la mujer que padecía flujo de sangre: «Grande es tu fe, hágase contigo como quieres». Y: «Hija, tu fe te ha salvado».

(Vers. 29, 30.) Y habiendo pasado de allí Jesús, vino junto al mar de Galilea: y subiendo al monte, se sentaba allí. Y se llegaron a él muchas turbas, teniendo consigo mudos, ciegos, cojos, mancos y otros muchos. Y los arrojaron a sus pies. En aquel lugar donde el intérprete latino tradujo «mancos» (debiles), en el griego está escrito kyllous (κυλλοὺς), que no es un nombre general de debilidad, sino de una sola enfermedad: para que así como se llama cojo al que cojea de un pie, así sea llamado kyllos el que tiene una mano débil. Nosotros no tenemos la propiedad de esta palabra. Por lo cual también en lo que sigue el evangelista expuso las sanaciones de los demás débiles, y guardó silencio de estos. Pues ¿qué sigue?

(Vers. 31.) Y los curó: de modo que las turbas se maravillaban, viendo a los mudos hablando, a los cojos andando, a los ciegos viendo: y magnificaban al Dios de Israel. De los kyllois guardó silencio, porque no tenía qué decir en sentido contrario. Esto sobre una palabra.

Intueamur autem quod sanata Chananaeae filia revertatur ad Judaeam, et ad mare Galilaeae, et ascendat in montem: et quasi avis teneros fetus provocet ad volandum; ibique sedeat, et turbae concurrant ad eum, deducentes sive portantes secum variis oppressos infirmitatibus: quos postquam curavit, dedit eis cibos; et hoc opere completo, ascendit in naviculam, et venit in fines Magedan. Et ascendens in montem, sedebat ibi: et accesserunt ad eum turbae. Observa quod muti, claudi, et caeci ducuntur ad montem, ut ibi curentur a Domino.

(Vers. 32.) Jesus autem convocatis discipulis suis, dixit: Misereor turbae, quia triduo jam perseverant mecum, et non habent quod manducent. Et dimittere eos jejunos nolo, ne deficiant in via. Vult pascere quos curavit, prius aufert debilitates, ut postea sanis offerat cibos. Convocat quoque discipulos suos, et quod facturus est, loquitur, ut vel magistris exemplum tribuat, cum minoribus atque discipulis communicanda esse consilia, vel ex confabulatione intelligant signi magnitudinem, respondentes se panes in eremo non habere. Misereor, inquit, turbae, quia triduo jam perseverant mecum. Miseretur turbae, quia in trium dierum numero, Patri, Filio, Spirituique sancto credebant. Et non habent quod manducent. Turba semper esurit, et cibis indiget, nisi saturetur a Domino. Et dimittere eos jejunos nolo, ne deficiant in via. Esuriebant post magnas debilitates, et per patientiam futuros exspectabant cibos. Non vult eos Jesus dimittere jejunos, ne deficiant in via. Periclitatur ergo, qui sine coelesti pane ad optatam mansionem pervenire festinat. Unde et angelus loquitur ad Eliam: Surge, et manduca, quia grandem viam ambulaturus es (III Reg. XIX, 7).

(Vers. 33 seqq.) Et dicunt ei discipuli: Unde ergo nobis in deserto panes tantos, ut saturemus turbam tantam? Et ait illis Jesus: Quot habetis panes? At illi dixerunt: Septem, et paucos pisciculos, et praecepit turbae ut discumberent super terram. Et accipiens septem panes et pisces, et gratias agens fregit, et dedit discipulis suis: et discipuli dederunt populo. Et comederunt omnes, et saturati sunt. Et quod superfuit de fragmentis, tulerunt septem sportas plenas. Erant autem qui manducaverunt quatuor millia hominum, extra parvulos et mulieres. Et dimissa turba, ascendit in naviculam, et venit in fines Magedan [Μαγδαλά]. De hoc signo jam supra diximus, et eadem repetere otiosi est: tantum in his quae discrepant, immoremur. Supra legimus: Vespere autem facto, accesserunt ad eum discipuli, dicentes: Desertus est locus (Supra, XIV, 15), et reliqua. Hic discipulis convocatis, ipse Dominus loquitur: Misereor turbae, quia triduo jam perseverant mecum. Ibi quinque panes erant et duo pisces: hic septem panes et pauci pisciculi. Ibi super fenum discumbunt: hic super terram.

Consideremos, pues, que sanada la hija de la cananea, vuelve a Judea, y al mar de Galilea, y sube al monte: y como ave provoca a los tiernos polluelos a volar; y allí se sienta, y las turbas concurren a él, trayendo o llevando consigo a los oprimidos por varias enfermedades: a los cuales, después que curó, les dio alimentos; y completada esta obra, subió a la barquilla, y vino a los términos de Magedán. Y subiendo al monte, se sentaba allí: y se llegaron a él las turbas. Observa que los mudos, cojos y ciegos son llevados al monte, para que allí sean curados por el Señor.

(Vers. 32.) Pero Jesús, convocados sus discípulos, dijo: Tengo lástima de la turba, porque ya perseveran conmigo hace tres días, y no tienen qué comer. Y no quiero despacharlos ayunos, para que no desmayen en el camino. Quiere alimentar a los que curó; primero quita las debilidades, para que después ofrezca alimentos a los sanos. Convoca también a sus discípulos, y habla de lo que va a hacer, o bien para dar ejemplo a los maestros de que los consejos han de ser comunicados con los menores y discípulos, o bien para que por la conversación entiendan la magnitud del milagro, respondiendo ellos que no tienen panes en el desierto. «Tengo lástima», dice, «de la turba, porque ya perseveran conmigo hace tres días». Se compadece de la turba porque en el número de los tres días creían en el Padre, en el Hijo y en el Espíritu Santo. «Y no tienen qué comer». La turba siempre tiene hambre y necesita alimentos, a no ser que sea saciada por el Señor. «Y no quiero despacharlos ayunos, para que no desmayen en el camino». Tenían hambre después de grandes debilidades, y por la paciencia esperaban los futuros alimentos. No quiere Jesús despacharlos ayunos, para que no desmayen en el camino. Peligra, pues, el que se apresura a llegar a la mansión deseada sin el pan celestial. Por lo cual también el ángel habla a Elías: «Levántate y come, porque te resta un gran camino» (1 Re 19, 7).

(Vers. 33 ss.) Y le dicen sus discípulos: ¿De dónde, pues, tendremos nosotros en el desierto tantos panes para saciar a tan gran turba? Y les dice Jesús: ¿Cuántos panes tenéis? Pero ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos. Y mandó a la turba que se recostaran sobre la tierra. Y tomando los siete panes y los peces, y dando gracias, los partió y los dio a sus discípulos: y los discípulos los dieron al pueblo. Y comieron todos, y se saciaron. Y de lo que sobró de los fragmentos, alzaron siete espuertas llenas. Eran, pues, los que comieron cuatro mil hombres, sin contar los niños y las mujeres. Y despedida la turba, subió a la barquilla y vino a los términos de Magedán (Magdala). Sobre este milagro ya hemos hablado arriba, y es de ociosos repetir lo mismo: detengámonos solo en las cosas que discrepan. Arriba leímos: «Y al atardecer, se llegaron a él los discípulos, diciendo: El lugar es desierto» (Supra, XIV, 15), y lo demás. Aquí, convocados los discípulos, el mismo Señor habla: «Tengo lástima de la turba, porque ya perseveran conmigo hace tres días». Allí había cinco panes y dos peces: aquí siete panes y unos pocos pececillos. Allí se recuestan sobre el heno: aquí sobre la tierra.

Ibi qui comedunt quinque millia sunt, juxta panum numerum quos comedunt: hic quatuor millia. Ibi duodecim cophini replentur de reliquiis fragmentorum: hic septem sportae. In superiori ergo signo, quia propinqui erant et vicini quinque sensuum, non ipse Dominus eorum recordatur, sed discipuli: et recordantur vespere vicina nocte, et inclinante jam sole. Hic autem ipse Dominus recordatur, et misereri se dicit, et causam miserationis exponit: quia triduo jam perseverant mecum, et dimittere eos jejunos non vult, ne deficiant in via. Isti qui de septem panibus, hoc est, in sacrato aluntur numero atque perfecto, non sunt quinque millia, sed quatuor millia: qui numerus semper in laude ponitur, et quadrangulus lapis non fluctuat, et non est instabilis; et ob hanc causam etiam Evangelia in eo numero consecrata sunt.

(Cap. XVI.---Vers. 1 seqq.) Et accesserunt ad eum Pharisaei et Sadducaei tentantes, et rogaverunt eum, ut signum de coelo ostenderet eis. At ille respondens, ait illis: Facto vespere, dicitis, serenum erit; rubicundum est enim coelum: et mane, hodie tempestas; rutilat enim triste coelum. Faciem ergo coeli dijudicare nostis, signa autem temporum non potestis scire. Generatio mala et adultera signum quaerit, et signum non dabitur ei, nisi signum Jonae prophetae. Hoc in plerisque codicibus non habetur: sensusque manifestus est, quod ex elementorum ordine atque constantia, possint et sereni, et pluviae dies praenosci. Scribae autem et Pharisaei, qui videbantur legis esse doctores, ex prophetarum vaticinio non potuerunt intelligere Salvatoris adventum.

(Vers. 5.) Et relictis illis, abiit, et cum venissent discipuli ejus trans fretum, obliti sunt panes accipere. Qui dixit illis. Relictis Scribis et Pharisaeis, quibus dixerat: Generatio mala et adultera signum quaerit, et signum non dabitur ei, nisi signum Jonae prophetae, recte abiit trans fretum, et gentium secutus est populos. Quid autem sibi velit signum Jonae, jam supra dictum est.

(Vers. 6, 7.) Intuemini, et cavete a fermento Pharisaeorum et Sadducaeorum. At illi cogitabant inter se, dicentes: Quia panes non accepimus. Qui cavet a fermento Pharisaeorum et Sadducaeorum, Legis ac litterae praecepta non servat, traditiones hominum negligit, ut faciat mandatum Dei.

(Vers. 8 seqq.) Sciens autem Jesus, dixit eis: Quid cogitatis inter vos, modicae fidei, quia panes non habetis? Nondum intelligitis, neque recordamini quinque panum, et quinque millium hominum, et quot cophinos sumpsistis? Neque septem panum, quatuor millium hominum, et quot sportas sumpsistis? Quare non intelligitis, quia non de pane dixi vobis: Cavete a fermento Pharisaeorum, et Sadducaeorum. Tunc intellexerunt, quia non dixerit, cavendum a fermento panum, sed a doctrina Pharisaeorum et Sadducaeorum.

Allí los que comen son cinco mil, según el número de los panes que comen: aquí cuatro mil. Allí doce cestos se llenan de las sobras de los fragmentos: aquí siete espuertas. En el milagro anterior, pues, porque estaban cerca y eran vecinos de los cinco sentidos, no el mismo Señor se acuerda de ellos, sino los discípulos: y se acuerdan al atardecer, con la noche cercana, y declinando ya el sol. Aquí, en cambio, el mismo Señor se acuerda, y dice que tiene lástima, y expone la causa de la compasión: «porque ya perseveran conmigo hace tres días», y no quiere despacharlos ayunos, para que no desmayen en el camino. Estos que se alimentan de los siete panes, esto es, en un número sagrado y perfecto, no son cinco mil, sino cuatro mil: cuyo número siempre se pone en alabanza, y la piedra cuadrangular no fluctúa, y no es inestable; y por esta causa también los Evangelios están consagrados en ese número.

(Cap. XVI.---Vers. 1 ss.) Y se llegaron a él los fariseos y saduceos tentándole, y le rogaron que les mostrara una señal del cielo. Pero él respondiendo, les dijo: Al atardecer, decís: Habrá serenidad, porque el cielo está rojizo. Y por la mañana: Hoy habrá tempestad, porque el cielo está rojizo y triste. La faz del cielo sabéis, pues, juzgarla; pero las señales de los tiempos no podéis conocerlas. La generación mala y adúltera busca señal, y no se le dará señal, sino la señal de Jonás el profeta. Esto no se encuentra en muchísimos códices; y el sentido es manifiesto: que por el orden y la constancia de los elementos pueden preconocerse tanto los días serenos como los de lluvia. Pero los escribas y fariseos, que parecían ser doctores de la ley, por el vaticinio de los profetas no pudieron entender el advenimiento del Salvador.

(Vers. 5.) Y dejados ellos, se fue. Y cuando sus discípulos hubieron pasado al otro lado del estrecho, se olvidaron de tomar panes. El cual les dijo. Dejados los escribas y fariseos, a quienes había dicho: «La generación mala y adúltera busca señal, y no se le dará señal, sino la señal de Jonás el profeta», con razón se fue al otro lado del estrecho, y siguió a los pueblos de los gentiles. Pero qué quiera decir para sí la señal de Jonás, ya se ha dicho arriba.

(Vers. 6, 7.) Mirad, y guardaos del fermento de los fariseos y de los saduceos. Pero ellos pensaban entre sí, diciendo: Porque no hemos tomado panes. El que se guarda del fermento de los fariseos y de los saduceos no guarda los preceptos de la Ley y de la letra, descuida las tradiciones de los hombres para hacer el mandato de Dios.

(Vers. 8 ss.) Pero Jesús, sabiéndolo, les dijo: ¿Qué pensáis entre vosotros, hombres de poca fe, porque no tenéis panes? ¿Aun no entendéis, ni os acordáis de los cinco panes de los cinco mil hombres, y cuántos cestos alzasteis? ¿Ni de los siete panes de los cuatro mil hombres, y cuántas espuertas alzasteis? ¿Por qué no entendéis que no del pan os dije: Guardaos del fermento de los fariseos y de los saduceos? Entonces entendieron que no dijo que debían guardarse del fermento de los panes, sino de la doctrina de los fariseos y de los saduceos.

Per occasionem praecepti, quod Salvator jusserat, dicens: Cavete a fermento Pharisaeorum et Sadducaeorum, docet eos quid significent quinque panes, et septem: quinque millia hominum, et quatuor millia, quae pasta sunt in eremo; quod licet signorum magnitudo perspicua sit, tamen et aliud in spirituali intelligentia demonstretur. Si enim fermentum Pharisaeorum et Sadducaeorum non corporalem panem, sed traditiones perversas, et haeretica significat dogmata; quare et cibi, quibus nutritus est populus Dei, non veram doctrinam integramque significent? Quaerat aliquis et dicat: Quomodo panes non habebant, qui statim impletis septem sportis, ascenderunt in naviculam, et venerunt in fines Magedan: ibique audiunt navigantes, quod cavere debeant a fermento Pharisaeorum et Sadducaeorum? Sed Scriptura testatur quod obliti sint eos secum tollere. Hoc est fermentum, de quo et Apostolus loquitur; Modicum fermentum totam massam corrumpit (I Cor. V, 6). Istiusmodi fermentum, quod omni ratione vitandum est, habuit Marcion, et Valentinus, et omnes haeretici. Fermentum hanc vim habet, ut si farinae mixtum fuerit, quod parvum videbatur, crescat in majus, et ad saporem suum universam conspersionem [Al. conversionem] trahat: ita et doctrina haeretica, si vel modicam scintillam in tuum pectus jecerit, in brevi ingens flamma succrescit, et totam hominis possessionem ad se trahit. Denique sequitur: Tunc intellexerunt, quia non dixisset cavendum a fermento panum, sed a doctrina Pharisaeorum et Sadducaeorum.

Por la ocasión del precepto que el Salvador había mandado, diciendo: «Guardaos del fermento de los fariseos y de los saduceos», les enseña qué significan los cinco panes y los siete; los cinco mil hombres y los cuatro mil que fueron alimentados en el desierto; que aunque la magnitud de los milagros sea manifiesta, sin embargo también se demuestra otra cosa en la inteligencia espiritual. Pues si el fermento de los fariseos y de los saduceos no significa el pan corporal, sino las tradiciones perversas y los dogmas heréticos, ¿por qué los alimentos con que fue nutrido el pueblo de Dios no significarían la verdadera e íntegra doctrina? Podría alguno preguntar y decir: ¿Cómo no tenían panes los que, habiendo llenado inmediatamente siete espuertas, subieron a la barquilla y vinieron a los términos de Magedán; y allí oyen, mientras navegan, que deben guardarse del fermento de los fariseos y de los saduceos? Pero la Escritura atestigua que se olvidaron de llevarlos consigo. Este es el fermento de que habla también el Apóstol: «Un poco de fermento corrompe toda la masa» (1 Cor 5, 6). Este tipo de fermento, que por toda razón ha de ser evitado, lo tuvo Marción, y Valentín, y todos los heréticos. El fermento tiene esta fuerza: que si fuera mezclado con la harina, lo que parecía pequeño crece a algo mayor, y atrae hacia su propio sabor toda la masa; así también la doctrina herética, si echara aunque fuera una leve chispa en tu pecho, en breve crece una llama inmensa y atrae hacia sí toda la posesión del hombre. Finalmente sigue: «Entonces entendieron que no había dicho que debían guardarse del fermento de los panes, sino de la doctrina de los fariseos y de los saduceos».

LIBER TERTIUS.

(Vers. 13.) Venit autem Jesus in partes Caesareae Philippi. Philippus iste est frater Herodis, de quo supra diximus, tetrarcha Ituraeae et Trachonitidis regionis, qui in honorem Tiberii Caesaris Caesaream, quae nunc Paneas dicitur, construxit, et in honorem Caesaris, pariterque sui nominis appellavit eam Caesaream Philippi, et est in provincia Phoenicis: imitatus Herodem patrem, qui in honorem Augusti Caesaris appellavit Caesaream, quae prius turris Stratonis vocabatur: et ex nomine filiae ejus Juliadem trans Jordanem exstruxit. Iste [Al. ille] locus est Caesareae Philippi, ubi Jordanis oritur ad radices Libani, et habet duos fontes, unum nomine Jor, et alterum Dan, qui simul mixti, Jordanis nomen efficiunt.

Et interrogabat discipulos suos, dicens: Quem dicunt homines esse Filium hominis? Non dixit, quem me dicunt esse homines, sed Filium hominis: ne jactanter de se quaerere videretur. Et nota, quod ubicumque scriptum est in veteri Testamento, filius hominis, in Hebraeo positum sit, filius Adam. Ut est illud [Al. illud quoque], quod in psalmo legimus: Filii hominum usquequo gravi corde (Psal. IV, 3), quod in Hebraeo dicitur, filii Adam. Pulchre autem interrogat: Quem dicunt homines esse Filium hominis? quia qui de Filio hominis loquuntur, homines sunt: qui vero divinitatem ejus intelligunt, non homines, sed dii appellantur.

(Vers. 14.) At illi dixerunt: Alii Joannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Jeremiam, aut unum ex prophetis. Dicit illis Jesus. Miror quosdam interpretes causas errorum inquirere singulorum, et disputationem longissimam texere, quare Dominum nostrum Jesum Christum alii Joannem putaverint, alii Eliam, alii Jeremiam, aut unum ex prophetis: cum sic potuerint errare in Elia et Jeremia, quomodo Herodes erravit in Joanne, dicens: Quem ego decollavi Joannem, ipse surrexit a mortuis, et virtutes operantur in eo (Marc. VI, 16).

(Vers. 15, 16.) Vos autem quem me esse dicitis? Respondens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus Filius Dei vivi. Prudens lector, attende, quod ex consequentibus textuque sermonis, apostoli nequaquam homines, sed dii appellantur. Cum enim dixisset: Quem dicunt homines esse Filium hominis, subjecit: Vos autem quem me esse dicitis? Illis quia homines sunt, humana opinantibus; vos qui estis dii, quem me esse existimatis? Petrus ex persona omnium apostolorum profitetur: Tu es Christus Filius Dei vivi.

LIBRO TERCERO.

(Vers. 13.) Vino Jesús a las partes de Cesarea de Filipo. Este Filipo es el hermano de Herodes, de quien hablamos arriba, tetrarca de la región de Iturea y Traconítide, que construyó en honor de Tiberio César la ciudad de Cesarea, que ahora se llama Paneas, y en honor del César, e igualmente de su propio nombre, la llamó Cesarea de Filipo, y está en la provincia de Fenicia: imitando a su padre Herodes, quien en honor de Augusto César llamó Cesarea a la que antes se llamaba torre de Estratón: y por el nombre de su hija construyó Julias más allá del Jordán. Ese lugar es Cesarea de Filipo, donde el Jordán nace a las raíces del Líbano, y tiene dos fuentes, una de nombre Jor y la otra Dan, las cuales mezcladas a la vez producen el nombre del Jordán.

Y preguntaba a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre? No dijo: «¿quién dicen los hombres que soy yo?», sino «el Hijo del hombre», para que no pareciera preguntar jactanciosamente sobre sí mismo. Y nota que dondequiera que está escrito en el Antiguo Testamento «hijo del hombre», en el hebreo se ha puesto «hijo de Adán». Como es aquello que leemos en el salmo: «Hijos de los hombres, ¿hasta cuándo seréis de corazón pesado?» (Sal 4, 3), que en hebreo se dice «hijos de Adán». Pero bellamente pregunta: «¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?», porque los que hablan del Hijo del hombre son hombres; pero los que entienden su divinidad no son llamados hombres, sino dioses.

(Vers. 14.) Pero ellos dijeron: Unos que Juan el Bautista, otros que Elías, otros que Jeremías, o uno de los profetas. Jesús les dice. Me maravillo de que algunos intérpretes inquieran las causas de cada uno de los errores y tejan una larguísima disputa sobre por qué unos pensaron que nuestro Señor Jesucristo era Juan, otros Elías, otros Jeremías, o uno de los profetas: cuando así pudieron errar en Elías y Jeremías, como Herodes erró en Juan, diciendo: «Juan, a quien yo degollé, él mismo ha resucitado de los muertos, y virtudes obran en él» (Mc 6, 16).

(Vers. 15, 16.) ¿Y vosotros quién decís que soy yo? Respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo. Lector prudente, atiende que por lo que sigue y por el texto del discurso, los apóstoles de ningún modo son llamados hombres, sino dioses. Pues habiendo dicho: «¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?», añadió: «¿Y vosotros quién decís que soy yo?». Aquellos, porque son hombres, opinan cosas humanas; vosotros, que sois dioses, ¿quién juzgáis que soy yo? Pedro profesa en nombre de todos los apóstoles: «Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo».

Deum vivum appellat, ad distinctionem eorum deorum, qui putantur dii, sed mortui sunt: Saturnum, Jovem, Venerem, Minervam [Al. Cererem], Liberum, Herculem, et caetera idolorum portenta significans.

(Vers. 17.) Respondens autem Jesus, dixit ei: Beatus es, Simon Barjona, quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in coelis est. Testimonio de se Apostoli reddit vicem. Petrus dixerat: Tu es Christus Filius Dei vivi; mercedem recepit vera confessio: Beatus es, Simon Barjona. Quare? quia non revelavit tibi caro et sanguis, sed revelavit Pater. Quod caro et sanguis revelare non potuit, Spiritus sancti gratia revelatum est. Ergo ex confessione sortitur vocabulum, quod revelationem ex Spiritu sancto habeat, cujus et filius appellandus sit. Siquidem Barjona in nostra lingua sonat, filius columbae. Alii simpliciter accipiunt, quod Simon, id est, Petrus, sit filius Joannis, juxta alterius loci interrogationem: Simon Joannis, diligis me (Joan. XXI, 15)? Qui respondit: Domine, tu scis. Et volunt Scriptorum vitio depravatum, ut pro Bar Joanna, hoc est, filius Joannis, Barjona scriptum sit, una detracta syllaba. Joanna autem interpretatur, Domini gratia. Utrumque autem nomen mystice intelligi potest, quod et columba, Spiritum sanctum; et gratia Dei, donum significet spirituale. Illud quoque quod ait: Quia caro et sanguis non revelavit tibi, Apostolicae narrationi comparatur, in qua ait: Continuo non acquievi carni et sanguini (Galat. I, 16), carnem ibi et sanguinem, Judaeos significans, ut hic quoque sub alio sensu demonstretur, quod ei non per doctrinam Pharisaeorum, sed per Dei gratiam Christus Dei Filius revelatus sit.

(Vers. 18.) Et ego dico tibi. Quid est quod ait: Et ego dico tibi? Quia tu mihi dixisti: Tu es Christus Filius Dei vivi: et ego dico tibi, non sermone casso, et nullum habente opus, sed dico tibi: quia meum dixisse, fecisse est. Quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam. Sicut ipse lumen apostolis donavit, ut lumen mundi appellarentur, caeteraque ex Domino sortiti sunt vocabula: ita et Simoni, qui credebat in petram Christum, Petri largitus est nomen. At secundum metaphoram petrae, recte dicitur ei: Aedificabo Ecclesiam meam super te. Et portae inferi non praevalebunt adversus eam. Ego portae inferi reor vitia atque peccata: vel certe haereticorum doctrinas, per quas illecti homines ducuntur ad tartarum. Nemo itaque putet de morte dici, quod apostoli conditioni mortis subjecti non fuerint, quorum martyria videat coruscare.

Lo llama Dios vivo para distinción de aquellos dioses que son tenidos por dioses pero están muertos: significando a Saturno, Júpiter, Venus, Minerva, Baco, Hércules y los demás portentos de los ídolos.

(Vers. 17.) Respondiendo Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón Barjona, porque no te lo reveló la carne ni la sangre, sino mi Padre, que está en los cielos. Devuelve el favor al testimonio del apóstol sobre sí mismo. Pedro había dicho: «Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo»; la verdadera confesión recibió su recompensa: «Bienaventurado eres, Simón Barjona». ¿Por qué? Porque no te lo reveló la carne ni la sangre, sino que te lo reveló el Padre. Lo que la carne y la sangre no pudieron revelar, fue revelado por la gracia del Espíritu Santo. Por tanto, por la confesión obtiene el sobrenombre de que tiene la revelación del Espíritu Santo, de quien también ha de ser llamado hijo. Pues Barjona en nuestra lengua suena a «hijo de la paloma». Otros lo toman simplemente: que Simón, esto es, Pedro, es hijo de Juan, según la interrogación de otro lugar: «Simón de Juan, ¿me amas?» (Jn 21, 15). El cual respondió: «Señor, tú lo sabes». Y quieren que por vicio de los copistas se haya depravado, de modo que en lugar de Bar Joanna, esto es, hijo de Juan, se haya escrito Barjona, quitada una sílaba. Pero Joanna se interpreta como «gracia del Señor». Ambos nombres, sin embargo, pueden entenderse místicamente: que tanto la paloma significa el Espíritu Santo, como la gracia de Dios significa el don espiritual. Aquello también que dice: «Porque no te lo reveló la carne ni la sangre», se compara con la narración apostólica en la que dice: «Al punto no condescendí con la carne ni la sangre» (Gál 1, 16), significando allí por carne y sangre a los judíos, para que aquí también se demuestre bajo otro sentido que le fue revelado Cristo Hijo de Dios no por la doctrina de los fariseos, sino por la gracia de Dios.

(Vers. 18.) Y yo te digo. ¿Qué es lo que dice: «Y yo te digo»? Porque tú me has dicho: «Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo»; y yo te digo, no con palabra vana y que no tenga ninguna obra, sino que te digo: porque mi decir es haber hecho. Porque tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Así como él mismo dio la luz a los apóstoles para que fueran llamados luz del mundo, y obtuvieron del Señor otros sobrenombres: así también a Simón, que creía en la piedra Cristo, le concedió el nombre de Pedro. Y según la metáfora de la piedra, con razón se le dice: «Edificaré mi Iglesia sobre ti». Y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. Yo considero las puertas del infierno los vicios y los pecados; o ciertamente las doctrinas de los heréticos, por las cuales los hombres seducidos son llevados al tártaro. Por tanto, nadie piense que se dice de la muerte, como si los apóstoles no hubieran estado sujetos a la condición de la muerte, cuyos martirios vea resplandecer.

(Vers. 19.) Et dabo tibi claves regni coelorum. Et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum in coelis: et quodcumque solveris super terram, erit solutum in coelis. Istum locum episcopi et presbyteri non intelligentes, aliquid sibi de Pharisaeorum assumunt supercilio, ut vel damnent innocentes, vel solvere se noxios arbitrentur; cum apud Deum non sententia sacerdotum, sed reorum vita quaeratur. Legimus in Levitico (Cap. XIV) de leprosis, ubi jubentur, ut ostendant se sacerdotibus, et si lepram habuerint, tunc a sacerdote immundi fiant: non quo sacerdotes leprosos faciant et immundos; sed quo habeant notitiam leprosi, et non leprosi, et possint discernere qui mundus, quive immundus sit. Quomodo ergo ibi leprosum sacerdos mundum vel immundum facit: sic et hic alligat, vel solvit episcopus et presbyter, non eos qui insontes sunt, vel noxii; sed pro officio suo, cum peccatorum audierit varietates, scit qui ligandus sit, quive solvendus.

(Vers. 20.) Tunc praecepit discipulis suis ut nemini dicerent, quia ipse esset Jesus Christus. Supra mittens discipulos ad praedicandum, jusserat eis ut annuntiarent adventum suum: hic praecepit, ne se dicant esse Jesum Christum. Mihi videtur aliud esse Christum praedicare, aliud Jesum Christum. Christus commune dignitatis est nomen: Jesus proprium vocabulum Salvatoris. Potest autem fieri, ut idcirco ante passionem et resurrectionem se noluerit praedicari; ut completo postea sanguinis sacramento, opportunius apostolis diceret: Euntes docete omnes gentes (Matth. ult. 19), etc. Quod ne quis putet nostrae tantum esse intelligentiae, et non sensus Evangelici, quae sequuntur, causas prohibitae tunc praedicationis exponunt.

(Vers. 21.) Exinde coepit Jesus ostendere discipulis suis, quia oporteret eum ire Jerosolymam, et multa pati a senioribus et scribis, et principibus sacerdotum, et occidi, et tertia die resurgere. Et est sensus: Tunc me praedicate, cum ista passus fuero, quia non prodest Christum publice praedicare, et ejus vulgare in populis majestatem, quem post paululum flagellatum visuri sint et crucifixum, et multa pati a senioribus, et scribis, et principibus sacerdotum. Et nunc Jesus multa patitur ab his, qui rursum sibi crucifigunt Filium Dei (Hebr. VI): et cum seniores putentur in Ecclesia, et principes sacerdotum, simplicem sequentes litteram, occidunt Filium Dei, qui totus sentitur in spiritu.

(Vers. 22, 23.) Et assumens eum Petrus, coepit increpare illum, dicens: Absit a te, Domine, non erit tibi hoc. Qui conversus dixit Petro: Vade post me, Satana, scandalum es mihi: quia non sapis ea quae Dei sunt, sed ea quae hominum. Saepe diximus nimii ardoris amorisque quam maximi fuisse Petrum in Dominum Salvatorem.

(Vers. 19.) Y te daré las llaves del reino de los cielos. Y todo lo que ligares sobre la tierra, será ligado en los cielos; y todo lo que desatares sobre la tierra, será desatado en los cielos. No entendiendo este lugar los obispos y presbíteros, asumen algo de la soberbia de los fariseos, para o bien condenar a los inocentes o bien juzgar que ellos desatan a los culpables; cuando ante Dios no se busca la sentencia de los sacerdotes, sino la vida de los reos. Leemos en el Levítico (Cap. XIV) sobre los leprosos, donde se manda que se muestren a los sacerdotes, y si tuvieren lepra, entonces por el sacerdote sean hechos inmundos: no porque los sacerdotes hagan a los leprosos e inmundos; sino porque tengan conocimiento del lento y del no leproso, y puedan discernir quién sea limpio o quién inmundo. Como allí, pues, el sacerdote hace al leproso limpio o inmundo: así también aquí liga o desata el obispo y el presbítero, no a los que son inocentes o culpables; sino que por su oficio, cuando hubiere oído las variedades de los pecados, sabe quién ha de ser ligado o quién desatado.

(Vers. 20.) Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijeran que él era Jesús el Cristo. Arriba, enviando a los discípulos a predicar, les había mandado que anunciaran su advenimiento; aquí manda que no digan que él es Jesús el Cristo. A mí me parece que una cosa es predicar a Cristo, y otra a Jesús el Cristo. Cristo es el nombre común de la dignidad; Jesús el vocablo propio del Salvador. Puede, sin embargo, ocurrir que por eso no quisiera ser predicado antes de la pasión y resurrección; para que, completado después el sacramento de la sangre, dijera más oportunamente a los apóstoles: «Yendo, enseñad a todas las gentes» (Mt 28, 19), etc. Para que nadie piense que esto es solo de nuestro entendimiento y no del sentido evangélico, lo que sigue expone las causas de la predicación entonces prohibida.

(Vers. 21.) Desde entonces comenzó Jesús a manifestar a sus discípulos que le era necesario ir a Jerusalén, y padecer mucho de los ancianos y de los escribas y de los príncipes de los sacerdotes, y ser muerto, y resucitar al tercer día. Y el sentido es: Predicadme entonces, cuando haya padecido estas cosas; porque no aprovecha predicar a Cristo públicamente y divulgar su majestad entre los pueblos, a quien poco después han de ver azotado y crucificado, y padeciendo mucho de los ancianos y escribas y príncipes de los sacerdotes. Y ahora también Jesús padece mucho de aquellos que de nuevo se crucifican a sí mismos al Hijo de Dios (Heb 6); y aunque sean tenidos por ancianos en la Iglesia y príncipes de los sacerdotes, siguiendo la simple letra, matan al Hijo de Dios, que es percibido todo él en el espíritu.

(Vers. 22, 23.) Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó a reprenderlo, diciendo: Lejos de ti, Señor, esto no te sucederá. Pero él, volviéndose, dijo a Pedro: Quítate de delante de mí, Satanás, me eres escándalo, porque no sientes las cosas que son de Dios, sino las que son de los hombres. A menudo hemos dicho que Pedro era de un ardor excesivo y de un amor grandísimo hacia el Señor Salvador.

Quia ergo post confessionem suam, qua dixerat: Tu es Christus Filius Dei vivi; et praemium Salvatoris, quod audierat: Beatus es, Simon Barjona, quia caro et sanguis non revelavit tibi; sed Pater meus qui in coelis est, repente audit a Domino, oportere se ire Jerosolymam, ibique multa pati a senioribus et scribis, et principibus sacerdotum, et occidi, et tertia die resurgere, non [Vict. tacet non] vult destrui confessionem suam; nec putat fieri posse ut Filius Dei occidatur: assumitque eum in affectum suum, vel separatim ducit, ne praesentibus caeteris condiscipulis magistrum videatur arguere, et coepit increpare illum amantis affectu, et optantis dicere: Absit a te, Domine: vel ut melius habetur in Graeco, ἵλεώς σοι, Κύριε, οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο, hoc est, propitius sis tibi, Domine, non erit tibi hoc: non potest fieri, nec recipiunt aures meae, ut Dei Filius occidendus sit. Ad quem Dominus conversus, ait: Vade retro [Vict. addit me], Satana, scandalum mihi es. Satanas interpretatur, adversarius, sive contrarius. Quia contraria, inquit, loqueris voluntati meae, debes adversarius appellari. Multi putant quod non Petrus correptus sit, sed adversarius spiritus, qui haec dicere Apostolo [Al. Apostolum] suggerebat. Sed mihi hic error Apostolicus, et de pietatis affectu veniens, numquam incentivum diaboli videbitur: Vade retro me, Satana. Diabolo dicitur: Vade retro. Petrus audit: Vade retro me, hoc est, sequere sententiam meam: quia non sapis ea quae Dei sunt, sed quae hominum. Meae voluntatis est, et Patris (cujus veni facere voluntatem (Joan. VI) ut pro hominum salute moriar, tu tuam tantum considerans voluntatem, non vis granum tritici in terram cadere, ut multos fructus afferat (Joan. XII). Prudens lector inquirat quomodo post tantam beatitudinem: Beatus es, Simon Barjona; et: Tu es Petrus; et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam; et portae inferi non praevalebunt adversus eam; et: Tibi dabo claves regni coelorum; et: Quod ligaveris vel solveris super terram, erit ligatum vel solutum in coelo; nunc audiat: Vade retro me, Satana, scandalum mihi es? Aut quae sit tam repentina conversio, ut post tanta praemia, Satanas appelletur? Sed si consideret qui hoc quaerit, Petro illam benedictionem et beatitudinem, ac potestatem, et aedificationem super eum Ecclesiae, in futuro promissam, non in praesenti datam intelliget. Aedificabo, inquit, super te Ecclesiam meam et portae inferi non praevalebunt adversus eam. Et: Dabo tibi claves regni coelorum. Omnia de futuro, quae si statim dedisset ei, numquam in eo pravae opinionis error invenisset locum.

Por tanto, porque después de su confesión, en la que había dicho: Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo; y la recompensa del Salvador, que había oído: Bienaventurado eres, Simón Barjona, porque no te lo reveló la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los cielos, de repente oye del Señor que le es necesario ir a Jerusalén, y allí padecer mucho de los ancianos y escribas y príncipes de los sacerdotes, y ser muerto, y resucitar al tercer día; no quiere que se destruya su confesión, ni piensa que pueda suceder que el Hijo de Dios sea muerto. Y lo toma en su afecto, o lo lleva aparte, para no parecer que arguye al maestro en presencia de los demás condiscípulos, y comenzó a reprenderlo con afecto de quien ama, y a decir como quien desea: Lejos de ti, Señor: o como mejor se tiene en el griego, hileōs soi, Kyrie, ou mē estai soi touto, esto es, sé propicio a ti mismo, Señor, esto no te sucederá: no puede ser, ni mis oídos reciben, que el Hijo de Dios haya de ser muerto. A quien el Señor, volviéndose, dijo: Quítate de delante de mí, Satanás, me eres escándalo. Satanás se interpreta como adversario o contrario. Porque, dice, hablas cosas contrarias a mi voluntad, debes ser llamado adversario. Muchos piensan que no fue Pedro el reprendido, sino el espíritu adversario, que sugería estas cosas al Apóstol. Pero a mí, este error apostólico, que procede de un afecto de piedad, nunca me parecerá un incentivo del diablo: Quítate de delante de mí, Satanás. Al diablo se le dice: Vete atrás. Pedro oye: Vete detrás de mí, esto es, sigue mi parecer: porque no sientes las cosas que son de Dios, sino las de los hombres. Es de mi voluntad, y de la del Padre (cuya voluntad vine a hacer [Jn 6]), que muera por la salvación de los hombres; tú, considerando solo tu voluntad, no quieres que el grano de trigo caiga en la tierra para que dé mucho fruto (Jn 12). Investigue el lector prudente cómo, después de tan gran bienaventuranza: Bienaventurado eres, Simón Barjona; y: Tú eres Pedro; y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella; y: A ti te daré las llaves del reino de los cielos; y: Todo lo que ligares o desatares sobre la tierra, será ligado o desatado en el cielo; ¿ahora oiga: Quítate de delante de mí, Satanás, me eres escándalo? ¿O cuál es esa conversión tan repentina que, después de tan grandes premios, sea llamado Satanás? Pero si quien esto pregunta lo considera, entenderá que aquella bendición y bienaventuranza, y potestad, y edificación de la Iglesia sobre él, le fueron prometidas para el futuro, no dadas en el presente. Edificaré, dice, sobre ti mi Iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. Y: Te daré las llaves del reino de los cielos. Todo es sobre el futuro, cosas que si se las hubiera dado de inmediato, nunca habría encontrado lugar en él el error de una opinión perversa.

(Vers. 24 seqq.) Tunc Jesus dixit discipulis suis: Si quis vult post me venire, abneget semetipsum; et tollat crucem suam, et sequatur me. Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet eam. Qui autem perdiderit animam suam propter me, inveniet eam. Quid enim prodest homini si universum mundum lucretur, animae vero suae detrimentum patiatur? Qui deponit veterem hominem cum operibus suis (Coloss. III), denegat semetipsum dicens: Vivo autem jam non ego, vivit vero in me Christus (Galat. II, 20): tollitque crucem suam, et mundo crucifigatur. Cui autem mundus crucifixus est, sequitur Dominum crucifixum.

Aut quam dabit homo commutationem pro anima sua? Pro Israel datur commutatio Aegyptus et Aethiopia, et Syene (Isai. XLIII, 3, 4): pro anima humana illa sola est retributio, quam Psalmista canit: Quid retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo (Ps. CXV, 3).

(Vers. 27.) Filius enim hominis venturus est in gloria Patris sui cum angelis suis: et tunc reddet unicuique secundum opus ejus. Petrus ad praedicationem Dominicae mortis scandalizatus, sententia Domini fuerat increpatus: provocati discipuli, ut abnegarent se, et tollerent crucem suam, et morientium animo sequerentur magistrum. Grandis terror audientium, et qui possit, principe apostolorum perterrito, etiam aliis metum injicere: idcirco tristibus laeta succedunt, et dicit: Filius hominis venturus est in gloria Patris sui cum angelis suis. Times mortem, audi gloriam triumphantis. Vereris crucem, ausculta angelorum ministeria. Et tunc, inquit, reddet unicuique secundum opera ejus (Rom. X, 12). Non est distinctio Judaei et ethnici, viri et mulieris, pauperum et divitum, ubi non personae, sed opera considerantur.

(Vers. 28.) Amen dico vobis, sunt quidam de hic stantibus, qui non gustabunt mortem, donec videant Filium hominis venientem in regno suo. Terrorem apostolorum spe medicari voluerat promissorum, dicens: Filius hominis venturus est in gloria Patris sui cum angelis suis. Insuper auctoritate judicis addita: et reddet unicuique secundum opera sua. Poterat apostolorum tacita cogitatio, istiusmodi scandalum sustinere: occisionem et mortem nunc dicis esse venturam: quod autem promittis te affuturum in gloria Patris cum angelorum ministeriis, et judicis potestate, hoc in dies erit, et in tempora longa differetur [Al. differtur]. Praevidens ergo occultorum cognitor quid possent objicere, praesentem timorem praesenti compensat praemio. Quid enim dicit: Sunt quidam de hic stantibus, qui non gustabunt mortem, donec videant Filium hominis venientem in regno suo; ut qualis est postea venturus, ob incredulitatem vestram praesenti tempore demonstretur.

(Vers. 24 y ss.) Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame. Porque el que quiera salvar su alma, la perderá; pero el que pierda su alma por causa de mí, la hallará. Porque ¿qué aprovecha al hombre si ganare todo el mundo, pero sufriere daño en su alma? Quien depone al hombre viejo con sus obras (Col 3), se niega a sí mismo diciendo: Vivo yo, pero ya no yo, sino que vive en mí Cristo (Gál 2, 20): y toma su cruz, y sea crucificado para el mundo. Pero aquel para quien el mundo está crucificado, sigue al Señor crucificado.

¿O qué cambio dará el hombre por su alma? Por Israel se dan en cambio Egipto y Etiopía y Siene (Is 43, 3-4): por el alma humana solo existe aquella retribución que canta el Salmista: ¿Qué retribuiré al Señor por todas las cosas que me ha retribuido? Tomaré el cáliz de la salvación, e invocaré el nombre del Señor (Sal 115, 3).

(Vers. 27.) Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles; y entonces pagará a cada uno según sus obras. Pedro, escandalizado por el anuncio de la muerte del Señor, había sido reprendido por la sentencia del Señor: los discípulos fueron instados a que se negaran a sí mismos, y tomaran su cruz, y siguieran al maestro con el ánimo de quienes mueren. Grande era el terror de los oyentes; y tal que podía, estando aterrorizado el príncipe de los apóstoles, infundir miedo también a los otros: por eso, a las cosas tristes suceden las alegres, y dice: El Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles. Temes la muerte, oye la gloria del que triunfa. Temes la cruz, escucha los ministerios de los ángeles. Y entonces, dice, pagará a cada uno según sus obras (Rom 10, 12). No hay distinción de judío y étnico, de hombre y mujer, de pobres y ricos, donde no se consideran las personas, sino las obras.

(Vers. 28.) En verdad os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean al Hijo del hombre viniendo en su reino. Había querido curar el terror de los apóstoles con la esperanza de las cosas prometidas, diciendo: El Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles. Además, añadida la autoridad del juez: y pagará a cada uno según sus obras. El pensamiento silencioso de los apóstoles podría haber sostenido un escándalo de esta clase: Dices que ahora han de venir la matanza y la muerte: pero lo que prometes, que estarás presente en la gloria del Padre con los ministerios de los ángeles y la potestad de juez, esto será en los días venideros, y se diferirá por largo tiempo. Por tanto, el Conocedor de los secretos, previendo lo que podrían objetar, compensa el temor presente con un premio presente. Pues ¿qué dice?: Hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean al Hijo del hombre viniendo en su reino; para que cómo ha de ser después, se demuestre en el tiempo presente por vuestra incredulidad.

(Cap. XVII.---Vers. 1.) Et post dies sex, assumens Jesus Petrum, et Jacobum, et Joannem fratrem ejus. Quare Petrus, et Jacobus, et Joannes in quibusdam Evangeliorum locis separentur a caeteris; aut quid privilegii habeant extra alios apostolos, crebro diximus. Nunc quaeritur quomodo post dies sex assumpserit eos, et duxerit in montem excelsum seorsum: cum Lucas evangelista octonarium numerum ponat (Luc. IX). Sed facilis responsio est, quia hic medii ponuntur dies, ibi primus additur et extremus. Non enim dicitur: Post dies octo assumpsit Jesus Petrum, et Jacobum, et Joannem; sed die octavo.

Ducit illos in montem excelsum seorsum. Ducere ad montana discipulos, pars regni est. Ducuntur seorsum, quia multi vocati, pauci vero electi (Matth. XX, 16, et XXII, 14).

(Vers. 2.) Et transfiguratus est ante eos. Qualis futurus est tempore judicandi, talis apparuit apostolis. Quod autem dicit: Transfiguratus est ante eos, nemo putet pristinam eum formam et faciem perdidisse, vel amisisse corporis veritatem, et assumpsisse corpus vel spirituale, vel aereum; sed quomodo transformatus sit, evangelista demonstrat, dicens.

Et resplenduit facies ejus sicut sol, vestimenta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Ubi splendor faciei ostenditur, et candor describitur vestium, non substantia tollitur, sed gloria commutatur. Resplenduit facies ejus sicut sol. Certe transformatus est Dominus in eam gloriam, qua venturus est postea in regno suo. Transformatio splendorem addidit, faciem non subtraxit. Esto corpus spirituale fuerit, num et vestimenta mutata sunt, quae intantum fuere candida, ut alius evangelista dixerit: Qualia fullo super terram non potest facere (Marc. IX, 2). Quod autem fullo super terram potest facere, corporale est, et tactui subjacet, et non spirituale et aereum, quod illudat oculis, et tantum in phantasmate conspiciatur.

(Vers. 3.) Et ecce apparuerunt illis Moyses et Elias, cum eo loquentes. Scribis et Pharisaeis tentantibus se, et de coelo signa poscentibus, dare noluit, sed pravam postulationem confutavit responsione prudenti. Hic vero, ut apostolorum augeat fidem, dat signum de coelo, Elia inde descendente quo conscenderat; et Moyse ab inferis resurgente: quod et Achaz per Isaiam praecipitur, ut petat sibi signum de excelso, aut de inferno (Isai. VII, et IV Reg. II). Nam quod dictum est: Apparuerunt illis Moyses et Elias, cum eo loquentes; et in alio refertur Evangelio, nuntiasse ei quae Jerosolymis passurus esset (Luc. IX): Lex ostenditur et prophetae, qui et passionem Domini, et resurrectionem crebris vocibus nuntiarunt.

(Vers. 4.) Respondens autem Petrus, dixit ad Jesum: Domine, bonum est nos hic esse. Qui ad montana conscenderat, non vult ad terrena descendere; sed semper in sublimibus perseverare.

(Cap. XVII.---Vers. 1.) Y después de seis días, Jesús tomó a Pedro, y a Santiago, y a Juan su hermano. Por qué Pedro, Santiago y Juan, en algunos lugares de los Evangelios, sean separados de los demás, o qué privilegio tengan sobre los otros apóstoles, lo hemos dicho con frecuencia. Ahora se pregunta cómo después de seis días los tomó y los llevó a un monte alto aparte, siendo que Lucas el evangelista pone el número ocho (Lc 9). Pero la respuesta es fácil, porque aquí se ponen los días intermedios, allí se añaden el primero y el último. Pues no se dice: Después de ocho días tomó Jesús a Pedro, a Santiago y a Juan; sino el octavo día.

Los lleva a un monte alto aparte. Llevar a los discípulos a las montañas es parte del reino. Son llevados aparte, porque muchos son los llamados, pero pocos los escogidos (Mt 20, 16, y 22, 14).

(Vers. 2.) Y se transfiguró delante de ellos. Tal como ha de ser en el tiempo del juicio, tal se apareció a los apóstoles. Pero lo que dice: Se transfiguró delante de ellos, nadie piense que perdió su forma y rostro anteriores, o que perdió la verdad de su cuerpo, y asumió un cuerpo ya sea espiritual o aéreo; sino que cómo fue transformado, el evangelista lo demuestra diciendo:

Y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos se volvieron blancos como la nieve. Donde se muestra el resplandor del rostro y se describe la blancura de los vestidos, no se quita la sustancia, sino que se cambia la gloria. Resplandeció su rostro como el sol. Ciertamente el Señor fue transformado en aquella gloria con la que vendrá después en su reino. La transformación añadió esplendor, no quitó el rostro. Concedamos que el cuerpo fuera espiritual, ¿acaso también cambiaron los vestidos, que fueron tan blancos que otro evangelista dijo: Cuales ningún batanero sobre la tierra puede hacer (Mc 9)? Pero lo que un batanero sobre la tierra puede hacer es corporal, y está sujeto al tacto, y no espiritual y aéreo, que engañe a los ojos y sea visto solo en un fantasma.

(Vers. 3.) Y he aquí que se les aparecieron Moisés y Elías, hablando con él. A los escribas y fariseos que lo tentaban y pedían señales del cielo, no quiso dárselas, sino que refutó su perversa petición con una respuesta prudente. Pero aquí, para aumentar la fe de los apóstoles, da una señal del cielo: Elías descendiendo de allí a donde había ascendido; y Moisés resucitando de entre los muertos: lo cual también se le ordena a Acaz por medio de Isaías, que pida para sí una señal de lo alto o de lo profundo (Is 7, y 4 Re 2). Pues en cuanto a lo que se dijo: Se les aparecieron Moisés y Elías hablando con él; y en otro Evangelio se refiere que le anunciaron aquellas cosas que había de padecer en Jerusalén (Lc 9): se muestran la Ley y los profetas, quienes también anunciaron la pasión del Señor y la resurrección con frecuentes voces.

(Vers. 4.) Y respondiendo Pedro, dijo a Jesús: Señor, bueno es que estemos aquí. El que había ascendido a las montañas, no quiere descender a las cosas terrenales; sino perseverar siempre en las sublimes.

Si vis, faciamus hic tria tabernacula: Tibi unum, Moysi unum, et Eliae unum. Erras, Petre, sicut et alius evangelista testatur. Nescis quid dicas (Luc. IX). Noli tria tabernacula quaerere, cum unum sit tabernaculum Evangelii, in quo Lex et Prophetae recapitulanda sunt. Si autem quaeris tria tabernacula, nequaquam servos cum Domino conferas, sed fac tria tabernacula: immo unum Patri, et Filio, et Spiritui sancto; ut quorum est una divinitas, unum sit et in pectore tuo tabernaculum.

(Vers. 5.) Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos. Et ecce vox de nube, dicens: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui: ipsum audite. Quia imprudenter interrogaverat, propterea responsionem Domini non meretur, sed Pater respondet pro Filio, ut verbum Domini compleretur: Ego testimonium non dico pro me, sed Pater qui me misit, ipse pro me dicit testimonium (Joan. V, 37, et VIII, 18). Nubes autem videtur lucida, et obumbrat eos: ut qui carnale e frondibus, aut tentoriis quaerebant tabernaculum, nubis lucidae operirentur umbraculo. Vox quoque de coelo Patris loquentis auditur, quae et testimonium perhibeat Filio; et Petrum [Al. Petri], errore sublato, doceat veritatem: immo per Petrum caeteros apostolos. Hic est, ait, Filius meus dilectus: huic figendum est tabernaculum, huic obtemperandum. Hic est filius, illi servi sunt: Moyses et Elias debent et ipsi vobiscum in penetralibus cordis sui Domino tabernaculum praeparare.

(Vers. 6.) Et audientes discipuli, ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde. Triplicem ob causam pavore terrentur, vel quia se errasse cognoverant, vel quia nubes lucida operuerat eos, aut quia Dei Patris vocem loquentis audierant: quia humana fragilitas conspectum majoris gloriae ferre non sustinet, ac toto animo et corpore contremiscens, ad terram cadit. Quanto quis ampliora quaesierit, tanto magis ad inferiora collabitur, si ignoraverit mensuram suam.

(Vers. 7.) Et accessit Jesus, et tetigit eos. Quia illi jacebant, et surgere non poterant, ipse clementer accedit, et tangit eos, ut tactu timorem fuget, et debilitata membra solidentur.

Dixitque eis: Surgite, et nolite timere. Quos manu sanaverat, sanat imperio. Nolite timere. Primum timor expellitur, ut postea doctrina tribuatur.

Si quieres, hagamos aquí tres tabernáculos: uno para ti, uno para Moisés y uno para Elías. Yerras, Pedro, como también atestigua el otro evangelista. No sabes lo que dices (Lc 9). No busques tres tabernáculos, cuando hay un solo tabernáculo del Evangelio, en el cual la Ley y los Profetas han de ser recapitulados. Pero si buscas tres tabernáculos, de ninguna manera compares a los siervos con el Señor, sino haz tres tabernáculos: más bien, uno para el Padre, y para el Hijo, y para el Espíritu Santo; para que de quienes es una sola la divinidad, sea también uno el tabernáculo en tu pecho.

(Vers. 5.) Estando él aún hablando, he aquí una nube lúcida los cubrió. And he aquí una voz desde la nube, que decía: Este es mi Hijo amado, en quien me he complacido: a él oíd. Porque había preguntado imprudentemente, por eso no merece respuesta del Señor, sino que el Padre responde por el Hijo, para que se cumpliera la palabra del Señor: Yo no doy testimonio por mí mismo, sino que el Padre que me envió, él mismo da testimonio por mí (Jn 5, 37, y 8, 18). Pero la nube se ve lúcida, y los cubre: para que quienes buscaban un tabernáculo carnal de ramas o tiendas, fueran cubiertos por el abrigo de una nube lúcida. También se oye la voz del Padre hablando desde el cielo, la cual da testimonio al Hijo y enseña a Pedro la verdad, quitado su error; o mejor dicho, a través de Pedro a los demás apóstoles. Este es, dice, mi Hijo amado: para este ha de fijarse el tabernáculo, a este hay que obedecer. Este es el hijo, aquellos son siervos: Moisés y Elías deben también ellos mismos preparar con vosotros un tabernáculo para el Señor en lo íntimo de sus corazones.

(Vers. 6.) Y oyendo los discípulos, cayeron sobre su rostro, y temieron en gran manera. Por una triple causa se aterran con pavor: ya sea porque habían reconocido que habían errado, o porque la nube lúcida los había cubierto, o porque habían oído la voz de Dios Padre hablando: porque la fragilidad humana no puede sostener la vista de una gloria mayor, y temblando con toda el alma y el cuerpo, cae a tierra. Cuanto más amplias cosas busque alguien, tanto más cae a las inferiores, si ha ignorado su medida.

(Vers. 7.) Y se acercó Jesús, y los tocó. Como ellos yacían y no podían levantarse, él mismo se acerca clementemente y los toca, para que con el tacto ahuyente el temor y los miembros debilitados se fortalezcan.

Y les dijo: Levantaos, y no temáis. A los que había sanado con la mano, los sana con su imperio. No temáis. Primero se expulsa el temor, para que después se imparta la doctrina.

(Vers. 8.) Levantes autem oculos suos, neminem viderunt, nisi solum Jesum. Rationabiliter postquam surrexerunt, non viderunt nisi solum Jesum: ne si Moyses et Elias perseverassent cum Domino, Patris vox videretur incerta, cui potissimum daret testimonium. Vident ergo Jesum stantem, ablata nube, et Moysen et Eliam evanuisse: quia postquam Legis et Prophetarum umbra discesserit, quae velamento suo apostolos texerat, utrumque lumen in Evangelio reperitur.

(Vers. 9.) Et descendentibus illis de monte praecepit Jesus, dicens: Nemini dixeritis visionem, donec Filius hominis a mortuis resurgat. Futuri regni praemeditatio, et gloria triumphantis demonstrata fuerat in monte. Non ergo vult hoc in populos praedicari, ne et incredibile esset pro rei magnitudine, et post tantam gloriam apud rudes animos sequens crux scandalum faceret.

(Vers. 10.) Et interrogaverunt eum discipuli, dicentes: Quid ergo Scribae dicunt, quod Eliam oporteat primum venire? Nisi causas noverimus, quare interrogaverint discipuli super Eliae nomine, stulta videtur, et extraordinaria eorum interrogatio. Quid enim pertinet ad ea, quae supra scripta sunt, de Eliae adventu quaerere? Traditio Pharisaeorum est, juxta Malachiam prophetam (qui est novissimus in duodecim) quod Elias veniat ante adventum Salvatoris, et reducat cor patrum ad filios, et filiorum ad patres, et restituat omnia in antiquum statum (Malach. IV). Aestimant ergo discipuli transformationem gloriae hanc esse, quam in monte videant, et dicunt: Si jam venisti in gloria, quomodo praecursor tuus non apparet, maxime quia Eliam viderant recessisse. Quando autem adjiciunt: Scribae dicunt quod Eliam oporteat primum venire: Primum dicendo, ostendunt quod nisi Elias venerit, non sit secundum Scripturas Salvatoris adventus.

(Vers. 11, 12.) At ille respondens, ait illis: Elias quidem venturus est, et restituet omnia. Dico autem vobis, quia Elias jam venit. Ipse qui venturus est in secundo Salvatoris adventu, juxta corporis fidem, nunc per Joannem venit in virtute et spiritu.

Et non cognoverunt eum; sed fecerunt in eo quaecumque voluerunt: Hoc est, spreverunt, et decollaverunt eum.

(Vers. 13.) Sic et Filius hominis passurus est ab eis. Tunc intellexerunt discipuli, quia de Joanne Baptista dixisset eis. Quaeritur autem cum Herodes et Herodias Joannem interfecerint, quomodo ipsi Jesum quoque crucifixisse dicantur: cum legamus eum a Scribis et Pharisaeis interfectum? Et breviter respondendum, quod et in Joannis nece Pharisaeorum factio consenserit, et in occisione Domini Herodes junxerit voluntatem suam: qui illusum atque despectum remiserit ad Pilatum, ut crucifigerent eum.

(Vers. 8.) Y alzando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a solo Jesús. Razonablemente, después de que se levantaron, no vieron sino a solo Jesús: no fuera que si Moisés y Elías hubieran permanecido con el Señor, la voz del Padre pareciera incierta, a quién principalmente daba testimonio. Ven, pues, a Jesús de pie, quitada la nube, y que Moisés y Elías habían desaparecido: porque después de que la sombra de la Ley y de los Profetas se ha retirado, la cual había cubierto a los apóstoles con su velo, ambas luces se encuentran en el Evangelio.

(Vers. 9.) Y descendiendo ellos del monte, les mandó Jesús, diciendo: A nadie digáis la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de entre los muertos. La premeditación del reino futuro y la gloria del triunfante habían sido demostradas en el monte. No quiere, pues, que esto se predique entre los pueblos, no fuera que resultara increíble por la magnitud del hecho, y que después de tanta gloria, la cruz subsiguiente causara escándalo en las mentes rudas.

(Vers. 10.) Y sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué, pues, dicen los escribas que Elías debe venir primero? A menos que sepamos las causas por las que los discípulos preguntaron sobre el nombre de Elías, su pregunta parece necia y extraordinaria. ¿Pues qué tiene que ver con lo que se escribió arriba preguntar sobre la venida de Elías? Es tradición de los fariseos, según el profeta Malaquías (que es el último de los doce), que Elías venga antes del advenimiento del Salvador, y convierta el corazón de los padres a los hijos, y de los hijos a los padres, y restaure todas las cosas a su antiguo estado (Mal 4). Los discípulos, por tanto, estiman que esta transformación de la gloria es la que ven en el monte, y dicen: Si ya has venido en gloria, ¿cómo es que tu precursor no aparece?, sobre todo porque habían visto que Elías se había retirado. Pero cuando añaden: Los escribas dicen que Elías debe venir primero: al decir primero, muestran que a menos que venga Elías, no es según las Escrituras el advenimiento del Salvador.

(Vers. 11, 12.) Pero él, respondiendo, les dijo: Elías a la verdad vendrá y restaurará todas las cosas. Pero os digo que Elías ya vino. Aquel que ha de venir en el segundo advenimiento del Salvador, según la fe del cuerpo, vino ahora a través de Juan en virtud y espíritu.

Y no lo conocieron, sino que hicieron en él todo lo que quisieron: Esto es, lo despreciaron y lo decapitaron.

(Vers. 13.) Así también el Hijo del hombre ha de padecer de parte de ellos. Entonces los discípulos comprendieron que les había hablado de Juan el Bautista. Se pregunta, sin embargo, puesto que Herodes y Herodias mataron a Juan, cómo se dice que ellos mismos crucificaron también a Jesús: ¿cuándo leemos que fue muerto por los escribas y fariseos? Y hay que responder brevemente que también en la muerte de Juan consintió la facción de los fariseos, y en la ejecución del Señor Herodes unió su voluntad: el cual lo remitió burlado y despreciado a Pilato, para que lo crucificaran.

(Vers. 14, 15.) Domine, miserere filio meo, quia lunaticus est, et male patitur: nam saepe cadit in ignem, et crebro in aquam. Et obtuli eum discipulis tuis, et non potuerunt curare eum. Quam ob causam daemon observans lunae cursum, corripiat homines, et per creaturas infamare studeat Creatorem, supra diximus. Mihi autem videtur juxta tropologiam lunaticus esse, qui per horarum momenta mutatur ad vitia, nec persistit in coepto, sed crescit atque decrescit: et nunc in ignem fertur, quo adulterantium corda succensa sunt (Osee VII): nunc in aquas, quae non valent exstinguere charitatem. Quod autem dicit: Obtuli eum discipulis tuis, et non potuerunt curare eum, latenter accusat apostolos, cum impossibilitas curandi, interdum non ad imbecillitatem curantium, sed ad eorum qui curandi sunt fidem referatur, dicente Domino. Fiat tibi secundum fidem tuam (Marc. V, 34, et X, 52).

(Vers. 16.) Respondens autem Jesus, ait: O generatio incredula et perversa, quousque ero vobiscum? Usquequo patiar vos? afferte huc illum ad me. Non quod taedio superatus sit, et mansuetus ac mitis, qui non aperuit sicut agnus coram tondente os suum (Isai. LIII), nec in verba furoris eruperit; sed quod in similitudinem medici, si aegrotum videat contra sua praecepta se gerere, dicat: Usquequo accedam ad domum tuam, quousque artis perdam industriam, me aliud jubente, et te aliud perpetrante? Intantum autem non est iratus homini, sed vitio; et per unum hominem Judaeos arguit infidelitatis, ut statim intulerit: Afferte eum huc ad me.

(Vers. 17.) Et increpavit illum Jesus, et exiit ab eo daemonium, et curatus est puer ex illa hora. Not he qui patiebatur, sed daemon debuerat increpari. Sive increpavit puerum, et exivit ab eo daemon: quia propter peccata sua a daemone fuerat oppressus.

(Vers. 18.) Et dixerunt: quare nos non potuimus ejicere illum? Dicit illis Jesus: Propter incredulitatem vestram. Amen quippe dico vobis. Hoc est quod in alio loco dicit: Quaecumque in nomine meo petieritis, credentes accipietis (Joan. XV, 2). Ergo quoties non accipimus, non praestantis est impossibilitas, sed culpa deprecantium.

(Vers. 19.) Si habueritis fidem sicut granum sinapis, dicetis monti huic: Transi hinc, et transibit: et nihil impossibile erit vobis. Putant aliqui fidem grano sinapis comparatam, parvam dici, quod regnum coelorum grano sinapis conferatur; cum apostolus dicat: Et si totam fidem habuero, ita ut montes transferam (I Cor. XV, 2). Ergo magna est fides, quae grano sinapis coaequatur. Montis translatio non ejus significatur, quem oculis carnis aspicimus, sed illius qui a Domino translatus fuerat ex lunatico. Quod enim ait: Dicetis monti huic, transi hinc, et transibit, de daemone intelligitur.

(Vers. 14, 15.) Señor, ten misericordia de mi hijo, porque es lunático y padece mucho: pues a menudo cae en el fuego, y frecuentemente en el agua. Y lo presenté a tus discípulos, y no pudieron curarlo. Por qué el demonio, observando el curso de la luna, arrebate a los hombres y se esfuerce por difamar al Creador a través de las criaturas, lo hemos dicho arriba. Pero a mí me parece, según la tropología, que es lunático quien por los momentos de las horas cambia hacia los vicios, y no persiste en lo comenzado, sino que crece y decrece: y ahora es llevado al fuego, con el que los corazones de los que cometen adulterio están encendidos (Os 7): ahora a las aguas, que no valen para extinguir la caridad. Pero en cuanto a lo que dice: Lo presenté a tus discípulos y no pudieron curarlo, acusa ocultamente a los apóstoles, cuando la imposibilidad de curar se refiere a veces no a la debilidad de los que curan, sino a la fe de los que han de ser curados, diciendo el Señor: Hágase contigo según tu fe (Mc 5, 34, y 10, 52).

(Vers. 16.) Respondiendo Jesús, dijo: Oh generación incrédula y perversa, ¿hasta cuándo estaré con vosotros? ¿Hasta cuándo os sufriré? Traédmelo acá. No es que fuera vencido por el tedio, aquel que era manso y humilde, que no abrió su boca como cordero ante el trasquilador (Is 53), ni prorrumpió en palabras de furor; sino que a semejanza del médico, si viera a un enfermo comportarse contra sus preceptos, diría: ¿Hasta cuándo acudiré a tu casa, hasta cuándo perderé la industria de mi arte, mandando yo una cosa y perpetrando tú otra? Pero de tal manera no estaba airado con el hombre, sino con el vicio; y a través de un solo hombre reprende a los judíos de infidelidad, de modo que añadió inmediatamente: Traédmelo acá.

(Vers. 17.) Y Jesús lo reprendió, y salió de él el demonio, y el muchacho quedó curado desde aquella hora. No aquel que padecía, sino el demonio debió ser reprendido. O bien reprendió al muchacho, y el demonio salió de él: porque a causa de sus pecados había sido oprimido por el demonio.

(Vers. 18.) Y dijeron: ¿por qué nosotros no pudimos echarlo fuera? Jesús les dice: Por vuestra incredulidad. En verdad os digo. Esto es lo que dice en otro lugar: Todo lo que pidiereis en mi nombre, creyendo, lo recibiréis (Jn 15, 2). Por tanto, cuantas veces no recibimos, no es imposibilidad del que otorga, sino culpa de los que suplican.

(Vers. 19.) Si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá, y se pasará; y nada os será imposible. Piensan algunos que la fe comparada con el grano de mostaza se dice que es pequeña, porque el reino de los cielos se compara con un grano de mostaza; siendo que el apóstol dice: Y si tuviera toda la fe, de tal manera que trasladara los montes (1 Cor 13, 2). Por tanto, es grande la fe que se iguala al grano de mostaza. El traslado del monte no se significa de aquel que contemplamos con los ojos de la carne, sino de aquel que había sido trasladado por el Señor del lunático. Pues lo que dice: Diréis a este monte: pásate de aquí allá, y se pasará, se entiende del demonio.

Ex quo stultitiae coarguendi sunt, qui contendunt, apostolos, omnesque credentes, ne parvam quidem habuisse fidem: quia nullus eorum montes transtulerit. Neque enim tantum prodest montis de alio in alium locum translatio: et vana signorum quaerenda ostentatio; quantum in utilitatem omnium iste mons transferendus est, qui per prophetam dicitur corrumpere omnem terram (Zach. IV).

(Vers. 20.) Hoc autem genus non ejicitur, nisi per orationem et jejunium. Dum docet quomodo nequissimus daemon possit expelli, omnes instituit ad vitam.

(Vers. 21 seqq.) Conversantibus autem eis in Galilaea, dixit illis Jesus: Filius hominis tradendus est in manus hominum, et occident eum; et tertia die resurget. Et contristati sunt vehementer. Semper prosperis miscet tristia, ut cum repente venerint, non terreant apostolos; sed a praemeditatis ferantur animis: Si enim contristat eos quod occidendus est, debet laetificare quod die tertio dicitur resurrecturus. Porro quod contristantur, et contristantur vehementer, non de infidelitate venit (alioquin scierant [Al. scirent] et Petrum esse correptum, quare non saperet ea quae Dei sunt, sed quae hominum) verum quia pro dilectione magistri nihil de eo sinistrum, et humile patiuntur audire.

(Vers. 24.) Et cum venissent Capharnaum, accesserunt qui didrachma accipiebant, ad Petrum, et dixerunt: Magister vester non solvit didrachma? Ait: Etiam. Post Augustum Caesarem Judaea facta est tributaria, et omnes censi capite ferebantur. Unde et Joseph cum Maria cognata sua professus [Al. profectus] est in Bethleem. Rursum quoniam nutritus erat in Nazareth (quod est oppidum Galilaeae Capharnaum urbi subjacens) ex more poscunt tributa: et pro signorum magnitudine hi qui exigebant, non audent ipsum repetere, sed discipulum conveniunt, sive malitiose interrogant: utrum reddat tributa, an contradicat Caesaris voluntati; juxta quod in alio loco legimus: Licet Caesaris tributa solvere, an non (Marc. XII, 14)?

Et cum intrasset in domum, praevenit eum Jesus, dicens. Qui didrachma exigebant, seorsum convenerant Petrum. Cumque intrasset domum, antequam Petrus suggereret, interrogat Dominus, ne scandalizentur discipuli ad postulationem tributi; cum videant eum nosse quae absente se gesta sunt.

(Vers. 25.) Quid tibi videtur, Simon? Reges terrae a quibus accipiunt tributum vel censum, a filiis suis, an ab alienis? Et ille dixit: Ab alienis. Dixit illi Jesus: Ergo liberi sunt filii. Dominus noster, et secundum carnem, et secundum spiritum filius regis erat, vel ex David stirpe generatus, vel omnipotentis Verbum Patris. Ergo tributa quasi regum filius non debebat, sed qui humilitatem carnis assumpserat, debuit adimplere omnem justitiam.

Por lo cual han de ser convictos de necedad los que sostienen que los apóstoles, y todos los creyentes, no tuvieron ni siquiera una pequeña fe, porque ninguno de ellos trasladó montes. Pues ni aprovecha tanto el traslado de un monte de un lugar a otro, ni ha de buscarse una vana ostentación de señales; cuanto que para utilidad de todos ha de ser trasladado aquel monte que por el profeta se dice que corrompe toda la tierra (Zac 4).

(Vers. 20.) Pero este género no se echa fuera sino por la oración y el ayuno. Mientras enseña cómo puede ser expulsado el malvadísimo demonio, instruye a todos para la vida.

(Vers. 21 y ss.) Estando ellos en Galilea, les dijo Jesús: El Hijo del hombre ha de ser entregado en manos de hombres, y lo matarán; y al tercer día resucitará. Y se entristecieron en gran manera. Siempre mezcla cosas tristes con las prósperas, para que cuando vengan de repente no aterren a los apóstoles, sino que sean sobrellevadas por ánimos preparados: pues si los entristece que ha de ser muerto, debe alegrarlos que se diga que ha de resucitar al tercer día. Por lo demás, el que se entristezcan, y se entristezcan en gran manera, no procede de la infidelidad (de lo contrario habrían sabido [o: sabrían] también que Pedro había sido reprendido porque no sentía las cosas que son de Dios, sino las de los hombres); sino porque por el amor al maestro no toleran oír nada siniestro y humillante sobre él.

(Vers. 24.) Y cuando llegaron a Cafarnaúm, se acercaron a Pedro los que cobraban las didracmas, y dijeron: ¿Vuestro maestro no paga la didracma? Él dijo: Sí. Después de Augusto César, Judea fue hecha tributaria, y todos eran registrados en el censo por cabeza. De donde también José con María su parienta partió hacia Belén. De nuevo, como se había criado en Nazaret (que es una población de Galilea sujeta a la ciudad de Cafarnaúm), por costumbre piden los tributos: y por la magnitud de las señales, los que los exigían no se atreven a pedírselo a él mismo, sino que se dirigen al discípulo, o lo interrogan maliciosamente: si paga los tributos o si contradice la voluntad del César; según lo que leemos en otro lugar: ¿Es lícito pagar tributo al César, o no? (Mc 12, 14).

Y cuando entró en casa, se le anticipó Jesús, diciendo. Los que exigían la didracma se habían dirigido a Pedro aparte. Y cuando entró en casa, antes de que Pedro se lo sugiriera, el Señor lo interroga, para que no se escandalicen los discípulos por la petición del tributo; al ver que él conoce las cosas que se han hecho estando él ausente.

(Vers. 25.) ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quiénes reciben tributo o censo? ¿de sus hijos, o de los extraños? Y él dijo: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los hijos están libres. Nuestro Señor, tanto según la carne como según el espíritu, era hijo de rey, ya fuera generado de la estirpe de David, o el Verbo del Padre omnipotente. Por tanto, no debía tributos como hijo de reyes, sino que él, que había asumido la humildad de la carne, debió cumplir toda justicia.

Nosque infelices qui Christi censemur nomine, et nihil dignum tanta facimus majestate: ille pro nobis et crucem sustinuit, et tributa reddidit, nos pro illius honore tributa non reddimus, et quasi filii regis a vestigalibus immunes sumus.

(Vers. 26.) Ut autem non scandalizemus eos: vade ad mare, et mitte hamum, et eum piscem qui primus ascenderit, tolle. Et aperto ore ejus, invenies staterem: illum sumens, da eis pro me et te. Quid primum mirer in hoc loco, nescio, utrum praescientiam, an magnitudinem Salvatoris. Praescientiam quod noverat piscem habere in ore staterem, et quod primus ipse capiendus esset. Magnitudinem atque virtutem, si ad verbum ejus statim stater in ore piscis creatus est, et quod futurum erat, ipse loquendo fecerit. Videtur autem mihi secundum mysticos intellectus, iste esse piscis qui primus captus est, qui in profundo maris erat, et in salsis amarisque gurgitibus morabatur, ut per secundum Adam liberaretur primus Adam: et id quod in ore ejus, hoc est in confessione fuerat inventum, pro Petro et Domino redderetur. Et pulchre idipsum quidem datur pretium, sed divisum est, quia pro Petro quasi pro peccatore pretium reddebatur: Dominus autem noster peccatum non fecerat, nec dolus inventus est in ore ejus (Isai. LIII). Stater dicitur, qui duo habet didrachmata, ut ostenderetur similitudo carnis, dum eodem et servus et Dominus pretio liberantur. Sed et simpliciter intellectum aedificat auditorem: dum tantae Dominus fuerit paupertatis, ut unde tributa pro se et apostolo redderet, non habuerit. Quod si quis objicere voluerit: et quomodo Judas in loculis portabat pecuniam? Respondebimus, rem pauperum in usus suos convertere nefas putavit, nobisque idem tribuit exemplum.

(Cap. XVIII.---Vers. 1.) In illa hora accesserunt discipuli ad Jesum, dicentes: Quis putas major est in regno coelorum? Quod saepe monui, etiam nunc observandum est. Causae quaerendae sunt singulorum Domini dictorum atque factorum. Post inventum staterem, post tributa reddita, quid sibi vult apostolorum repentina interrogatio? In illa hora accesserunt discipuli ad Jesum dicentes, Quis putas major est in regno coelorum? Quia viderant pro Petro et Domino idem tributum redditum, ex aequalitate pretii, arbitrati sunt Petrum omnibus apostolis esse praelatum, qui in redditione tributi Domino fuerat comparatus, ideo interrogant, quis major sit in regno coelorum? Videnque Jesus cogitationes eorum, et causas erroris intelligens, vult desiderium gloriae, humilitatis contentione sanare.

Y nosotros, infelices, que somos llamados con el nombre de Cristo y nada hacemos digno de tan gran majestad: él por nosotros sostuvo la cruz y pagó los tributos; nosotros por su honor no pagamos los tributos, y como si fuéramos hijos de rey estamos exentos de impuestos.

(Vers. 26.) Pero para que no los escandalicemos: ve al mar, echa el anzuelo, y toma el primer pez que suba. Y abierta su boca, hallarás un estatero: tomándolo, dáselo por mí y por ti. No sé qué admirar primero en este lugar, si la presciencia o la magnitud del Salvador. La presciencia, porque sabía que el pez tenía en la boca un estatero, y que él mismo sería el primero en ser capturado. La magnitud y la virtud, si a su palabra al instante fue creado un estatero en la boca del pez, y lo que había de ser, él mismo lo hizo al hablar. Me parece, sin embargo, según los entendimientos místicos, que este es el pez que fue capturado primero, el cual estaba en lo profundo del mar y moraba en los remolinos salados y amargos, para que por el segundo Adán fuera liberado el primer Adán; y aquello que en su boca, esto es, en su confesión, había sido hallado, fuera entregado por Pedro y el Señor. Y bellamente se da ese mismo precio, pero está dividido, porque por Pedro se entregaba el precio como por un pecador; pero nuestro Señor no había cometido pecado, ni se halló engaño en su boca (Is 53). Se llama estatero al que tiene dos didracmas, para que se mostrara la semejanza de la carne, mientras el siervo y el Señor son liberados con el mismo precio. Pero también entendido simplemente edifica al oyente: que el Señor fue de tan gran pobreza que no tenía de dónde pagar los tributos por sí y por el apóstol. Que si alguien quisiera objetar: ¿y cómo Judas llevaba dinero en las bolsas? Responderemos: consideró un nefas convertir los bienes de los pobres para sus propios usos, y nos dio el mismo ejemplo a nosotros.

(Cap. XVIII.---Vers. 1.) En aquella hora se acercaron los discípulos a Jesús, diciendo: ¿Quién piensas que es mayor en el reino de los cielos? Lo que a menudo he advertido, también ahora debe observarse. Deben buscarse las causas de cada una de las palabras y hechos del Señor. Después de hallado el estatero, después de pagados los tributos, ¿qué pretende la repentina pregunta de los apóstoles? En aquella hora se acercaron los discípulos a Jesús diciendo: ¿Quién piensas que es mayor en el reino de los cielos? Porque habían visto que por Pedro y el Señor se pagaba el mismo tributo, por la igualdad del precio, pensaron que Pedro era preferido a todos los apóstoles, el cual en el pago del tributo había sido comparado con el Señor; por eso preguntan quién es mayor en el reino de los cielos. Y viendo Jesús sus pensamientos, y comprendiendo las causas del error, quiere sanar el deseo de gloria con la contienda de la humildad.

(Vers. 2.) Et advocans Jesus parvulum, statuit eum in medio eorum, et dixit. Vel simpliciter quemlibet parvulum, ut aetatem quaereret, et similitudinem innocentiae demonstraret. Vel certe parvulum statuit in medio eorum seipsum, qui non ministrari, sed ministrare venerat, ut eis humilitatis tribueret exemplum. Alii parvulum interpretantur Spiritum sanctum, quem posuerit in cordibus discipulorum, ut superbiam in humilitatem mutaret.

(Vers. 3.) Amen dico vobis, nisi conversi fueritis et efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in regnum coelorum. Non praecipitur apostolis, ut aetatem habeant parvulorum, sed ut innocentiam, et quod illi per annos possident, hi possideant per industriam: ut malitia, non sapientia parvuli sint.

(Vers. 4.) Quicumque ergo humiliaverit se sicut parvulus iste, hic est major in regno coelorum. Sicut iste parvulus, cujus vobis exemplum tribuo, non perseverat in iracundia, non laesus meminit, non videns pulchram mulierem delectatur, non aliud cogitat, et aliud loquitur; sic et vos nisi talem habueritis innocentiam, et animi puritatem, non poteritis regna coelorum intrare. Sive aliter: Quicumque humiliaverit se sicut parvulus iste, hic est major in regno coelorum. Qui imitatus fuerit me, et se in exemplum mei humiliaverit, ut tantum se dejiciat, quantum ego dejeci [me], formam servi accipiens, hic intrabit in regnum coelorum (Philipp. II).

(Vers. 5.) Et qui susceperit unum parvulum talem in nomine meo, me suscipit. Qui talis fuerit, ut Christi imitetur humilitatem et innocentiam, in eo Christus suscipitur. Et prudenter, ne cum delatum fuerit apostolis, se putent honoratos, adjecit, non illos sui [Al. suo] merito, sed magistri honore suscipiendos.

(Vers. 6.) Qui autem scandalizaverit unum de pusillis istis qui in me credunt. Nota quod qui scandalizatur, parvulus est: majores enim scandala non recipiunt.

Expedit ei ut suspendatur mola asinaria in collo ejus, et demergatur in profundum maris. Quamquam haec generalis possit esse sententia adversus omnes qui aliquem scandalizant, tamen juxta consequentiam sermonis etiam contra apostolos dictum intelligi potest, qui interrogando, quis major esset in regno coelorum, videbantur inter se de dignitate contendere, et si in hoc vitio permansissent, poterant eos quos ad fidem vocabant, per suum scandalum perdere, dum apostolos viderent inter se de honore pugnare. Quod autem dixit: Expedit ei ut suspendatur mola asinaria in collo ejus, secundum ritum provinciae loquitur, quo majorum criminum ista apud veteres Judaeos poena fuerit, ut in profundum ligato saxo demergerentur. Expedit autem ei, quia multo melius est pro culpa brevem recipere poenam, quam aeternis servari cruciatibus. Non enim vindicabit [Al. judicabit] Dominus bis in idipsum (Naum. I).

(Vers. 2.) Y llamando Jesús a un niño, lo puso en medio de ellos, y dijo. O simplemente a cualquier niño, para buscar la edad y demostrar la semejanza de la inocencia. O ciertamente puso en medio de ellos como niño a sí mismo, que no había venido a ser servido, sino a servir, para darles ejemplo de humildad. Otros interpretan al niño como el Espíritu Santo, a quien puso en los corazones de los discípulos para cambiar la soberbia en humildad.

(Vers. 3.) En verdad os digo que si no os convirtiereis y os hiciereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos. No se manda a los apóstoles que tengan la edad de los niños, sino la inocencia, y que lo que aquellos poseen por los años, estos lo posean por el esfuerzo: para que sean niños en la malicia, no en la sabiduría.

(Vers. 4.) Cualquiera, pues, que se humillare como este niño, ese es el mayor en el reino de los cielos. Como este niño, cuyo ejemplo os doy, no persevera en la ira, no recuerda la ofensa, no se deleita viendo a una mujer hermosa, no piensa una cosa y dice otra; así también vosotros, si no tuviereis tal inocencia y pureza de ánimo, no podréis entrar en los reinos de los cielos. O de otro modo: Cualquiera que se humillare como este niño, ese es el mayor en el reino de los cielos. El que me haya imitado y se haya humillado a mi ejemplo, de modo que se abata tanto como yo me abatí tomando forma de siervo, este entrará en el reino de los cielos (Flp 2).

(Vers. 5.) Y el que recibiere a un niño tal en mi nombre, a mí me recibe. El que fuere tal que imite la humildad e inocencia de Cristo, en él es recibido Cristo. Y prudentemente, para que cuando se les diera deferencia a los apóstoles no se creyeran honrados, añadió que ellos no debían ser recibidos por su propio mérito, sino por el honor del maestro.

(Vers. 6.) Pero el que escandalizare a uno de estos pequeñuelos que creen en mí. Nota que el que es escandalizado es un pequeñuelo; pues los mayores no reciben escándalos.

Más le vale que se le cuelgue al cuello una muela de asno, y se le hunda en lo profundo del mar. Aunque esta sentencia puede ser general contra todos los que escandalizan a alguien, sin embargo, según la consecuencia del discurso, puede entenderse dicha también contra los apóstoles, quienes al preguntar quién sería el mayor en el reino de los cielos, parecían contender entre sí por la dignidad; y si hubieran permanecido en este vicio, podrían haber perdido por su escándalo a aquellos que llamaban a la fe, al ver a los apóstoles luchar entre sí por el honor. En cuanto a lo que dijo: "Más le vale que se le cuelgue al cuello una muela de asno", habla según el rito de la provincia, por el cual entre los antiguos judíos esta era la pena para los crímenes mayores, que fueran hundidos en lo profundo atándoles una piedra. Y le conviene, porque es mucho mejor recibir una breve pena por la culpa que ser reservado para los tormentos eternos. Pues no juzgará [o: vindicará] el Señor dos veces por lo mismo (Nah 1).

(Vers. 7.) Vae mundo a scandalis. Necesse est enim ut veniant scandala. Verumtamen vae homini per quem scandalum venit. Non quod necesse sit venire scandala, alioquin sine culpa essent, qui scandalum faciunt, sed cum necesse sit in isto mundo fieri scandala, unusquisque suo vitio scandalis patet. Simulque per generalem sententiam percutitur Judas, qui proditioni animum praeparaverat.

(Vers. 8, 9.) Si autem manus tua, vel pes tuus scandalizat te, abscinde eum et projice abs te. Bonum est tibi ad vitam ingredi debilem vel claudum, quam duas manus, vel duos pedes habentem mitti in ignem aeternum. Et si oculus tuus scandalizat te, erue eum, et projice abs te. Bonum est tibi cum uno oculo in vitam intrare, quam duos oculos habentem mitti in gehennam ignis. Necesse est quidem venire scandala: Vae tamen ei est homini, qui quod necesse est ut fiat in mundo, vitio suo facit, ut per se fiat. Igitur omnis truncatur affectus, et universa propinquitas amputatur, ne per occasionem pietatis unusquisque credentium scandalis pateat. Si, inquit, ita est quis tibi conjunctus, ut manus, pes, oculus, et est utilis atque sollicitus, et acutus ad perspiciendum: scandalum autem tibi facit, et propter dissonantiam morum te pertrahit in gehennam: melius est, ut et propinquitate ejus, et emolumentis carnalibus careas, ne dum vis lucrifacere cognatos et necessarios, causam habeas ruinarum. Itaque non frater, non uxor, non filii, non amici, non omnis affectus qui nos excludere potest a regno coelorum, amori Domini praeponatur. Novit unusquisque credentium, quid sibi noceat, vel in quo sollicitetur animus, ac saepe tentetur. Melius est vitam solitariam ducere, quam ob vitae praesentis necessaria, aeternam vitam perdere.

(Vers. 10, 11.) Videte ne contemnatis unum ex his pusillis. Dico enim vobis: quia angeli eorum in coelis semper vident faciem Patris mei qui in coelis est. Venit enim Filius hominis salvare quod perierat. Supra dixerat per manum, et pedem, et oculum, omnes propinquitates et necessitudines, quae scandalum facere poterant, amputandas: austeritatem itaque sententiae, subjecto praecepto temperat, dicens: Videte ne contemnatis unum ex pusillis istis. Sic, inquit, praecipio severitatem, ut, commisceri clementiam doceam. Quantum in vobis est, nolite contemnere, sed per vestram salutem etiam illorum quaerite sanitatem. Sin autem perseverantes in peccatis videritis, et vitiis servientes, melius est vos solos salvos fieri, quam perire cum pluribus. Quia angeli eorum in coelis vident semper faciem Patris. Magna dignitas animarum, ut unaquaeque habeat ab ortu nativitatis in custodiam sui angelum delegatum. Unde legimus in Apocalypsi Joannis: Angelo Ephesi, Thyatirae, et angelo Philadelphiae, et angelis quatuor reliquarum Ecclesiarum scribe haec (Apoc. I, 2, 3).

(Vers. 7.) ¡Ay del mundo por los escándalos! Porque es necesario que vengan escándalos. Pero, sin embargo, ¡ay de aquel hombre por quien viene el escándalo! No porque sea necesario que vengan escándalos, de lo contrario estarían libres de culpa los que provocan el escándalo; sino que, siendo necesario que se produzcan escándalos en este mundo, cada uno está expuesto a los escándalos por su propio vicio. Al mismo tiempo, por la sentencia general es herido Judas, que había preparado su ánimo para la traición.

(Vers. 8, 9.) Y si tu mano o tu pie te es ocasión de pecado, córtalo y échalo de ti. Mejor te es entrar en la vida manco o cojo, que teniendo dos manos o dos pies ser echado en el fuego eterno. Y si tu ojo te es ocasión de pecado, sácalo y échalo de ti. Mejor te es entrar en la vida con un solo ojo, que teniendo dos ojos ser echado en la gehena del fuego. Es ciertamente necesario que vengan escándalos; sin embargo, ¡ay de aquel hombre que, por lo que es necesario que suceda en el mundo, hace por su propio vicio que suceda a través de él. Por tanto, se trunca todo afecto y se amputa toda proximidad, para que por ocasión de la piedad ninguno de los creyentes esté expuesto a los escándalos. Si, dice, alguien te está tan unido como la mano, el pie, el ojo, y es útil y solícito, y agudo para percibir, pero te causa escándalo y por la disonancia de costumbres te arrastra a la gehena, es mejor que carezcas tanto de su proximidad como de los beneficios carnales, para que mientras quieres ganar a parientes y allegados, no tengas causa de ruina. Así pues, ni el hermano, ni la esposa, ni los hijos, ni los amigos, ni ningún afecto que nos pueda excluir del reino de los cielos, sea antepuesto al amor del Señor. Cada uno de los creyentes sabe qué le daña, o en qué se solicita su ánimo y a menudo es tentado. Es mejor llevar una vida solitaria que perder la vida eterna por las necesidades de la vida presente.

(Vers. 10, 11.) Mirad que no menospreciéis a uno de estos pequeñuelos. Porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos. Porque el Hijo del hombre ha venido a salvar lo que se había perdido. Arriba había dicho que por la mano, el pie y el ojo se debían amputar todas las proximidades y parentescos que pudieran causar escándalo; así pues, templa la austeridad de la sentencia con el precepto siguiente, diciendo: "Mirad que no menospreciéis a uno de estos pequeñuelos." De este modo, dice, mando la severidad para enseñar que se mezcle con la clemencia. En cuanto esté en vosotros, no los despreciéis, sino que por vuestra salvación buscad también la sanación de ellos. Pero si los viereis perseverar en los pecados y sirviendo a los vicios, es mejor que vosotros solos os salvéis que perecer con muchos. Porque sus ángeles en los cielos ven siempre la faz del Padre. Gran dignidad de las almas, que cada una tenga desde el comienzo de su nacimiento un ángel delegado para su custodia. Por eso leemos en el Apocalipsis de Juan: "Al ángel de Éfeso, de Tiatira, y al ángel de Filadelfia, y a los ángeles de las cuatro iglesias restantes escribe estas cosas" (Ap 1, 2, 3).

Apostolus quoque praecipit velari capita in ecclesiis feminarum, propter angelos (I Cor. XI).

(Vers. 12, 13.) Quid vobis videtur? Si fuerint alicui centum oves, et erraverit una ex eis: nonne relinquit nonaginta novem in montibus, et vadit quaerere eam quae erravit? Et si contigerit ut inveniat eam: amen dico vobis, quia gaudebit super ea magis quam super nonaginta novem, quae non erraverunt. Consequenter ad clementiam provocat, qui praemiserat, dicens: Videte ne contemnatis unum ex pusillis istis, et subjungit parabolam nonaginta novem ovium in montibus relictarum, et unius errantis, quam pastor bonus, quia propter nimiam infirmitatem ambulare non poterat, humeris suis ad reliquum gregem reportavit. Quidam putant istum esse pastorem, qui cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est se esse aequalem Deo; sed exinanivit se, formam servi accipiens, factus obediens Patri usque ad mortem, mortem autem crucis (Philipp. II, 6 et seqq.): et ob id ad terrena descenderit, ut salvam faceret unam oviculam quae perierat, hoc est, humanum genus. Alii vero in nonaginta novem ovibus, justorum putant numerum intelligi; et in una ovicula, peccatorem, secundum quod in alio loco dixerat: Non veni justos vocare, sed peccatores: non enim opus habent sani medico, sed hi qui se male habent (Luc. V, 32). Ista parabola in Evangelio secundum Lucam cum aliis duabus parabolis decem drachmarum et duorum filiorum scripta est (Luc. XV).

(Vers. 14.) Sic non est voluntas ante Patrem vestrum qui in coelis est, ut pereat unus de pusillis istis. Refert ad superius propositum, de quo dixerat: Videte ne contemnatis unum ex pusillis istis; et docet idcirco parabolam positam, ut pusilli non contemnantur. In eo autem quod dicit: Non est voluntas ante Patrem vestrum, ut pereat unus de pusillis istis: quoties aliquis perierit de pusillis istis, ostenditur quod non voluntate Patris perierit.

(Vers. 15 seqq.) Si autem peccaverit in te frater tuus, vade, et corripe eum inter te et ipsum solum. Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum. Quod si non audierit eos, dic Ecclesiae. Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus. Si peccaverit in nos frater noster, et in qualibet causa nos laeserit, dimittendi habemus potestatem, immo necessitatem, qua [Al. quia] praecipitur, ut debitoribus nostris debita dimittamus.

El apóstol también manda cubrir la cabeza en las iglesias a las mujeres por causa de los ángeles (1 Cor 11).

(Vers. 12, 13.) ¿Qué os parece? Si uno tiene cien ovejas y se le extravía una de ellas, ¿no deja las noventa y nueve en los montes y va a buscar la que se extravió? Y si sucede que la encuentra, en verdad os digo que se alegra más por ella que por las noventa y nueve que no se extraviaron. Consecuentemente provoca a la clemencia el que había dicho antes: "Mirad que no menospreciéis a uno de estos pequeñuelos", y añade la parábola de las noventa y nueve ovejas dejadas en los montes y de la única que andaba errante, a la cual el buen pastor, porque por su excesiva debilidad no podía caminar, la llevó sobre sus hombros de regreso al resto del rebaño. Algunos piensan que este es el pastor que, estando en forma de Dios, no consideró como rapiña el ser igual a Dios, sino que se despojó a sí mismo tomando forma de siervo, hecho obediente al Padre hasta la muerte, y muerte de cruz (Flp 2, 6 y ss.); y que por eso descendió a las cosas terrenas para salvar a la única ovejuela que se había perdido, esto es, el género humano. Otros, en cambio, piensan que en las noventa y nueve ovejas se entiende el número de los justos; y en la única ovejuela, al pecador, según lo que en otro lugar había dicho: "No he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores; pues no tienen necesidad de médico los sanos, sino los que se sienten mal" (Lc 5, 32). Esta parábola está escrita en el Evangelio según Lucas con otras dos parábolas: la de las diez dracmas y la de los dos hijos (Lc 15).

(Vers. 14.) Así, no es voluntad ante vuestro Padre que está en los cielos que perezca uno de estos pequeñuelos. Se refiere a lo propuesto anteriormente, de lo cual había dicho: "Mirad que no menospreciéis a uno de estos pequeñuelos"; y enseña que la parábola fue puesta por eso, para que los pequeñuelos no sean menospreciados. En cuanto a lo que dice: "No es voluntad ante vuestro Padre que perezca uno de estos pequeñuelos", se muestra que cuantas veces perezca alguno de estos pequeñuelos, no pereció por voluntad del Padre.

(Vers. 15 y ss.) Si tu hermano peca contra ti, vete y corrígelo a solas tú con él. Si te escucha, habrás ganado a tu hermano. Si no te escucha, toma contigo a uno o dos más, para que por boca de dos o tres testigos conste toda palabra. Si no los escucha a ellos, dilo a la Iglesia. Si no escucha a la Iglesia, tenlo por pagano y publicano. Si peca contra nosotros nuestro hermano, y en cualquier causa nos hiere, tenemos la potestad, es más, la necesidad de perdonar, por la cual se nos manda que perdonemos sus deudas a nuestros deudores.

Si autem in Deum quis peccaverit, non est nostri arbitrii. Dicit enim Scriptura divina: Si peccaverit homo in hominem, rogabit pro eo sacerdos. Si autem in Deum peccaverit, quis rogabit pro eo? Nos econtrario in Dei injuria benigni sumus, in nostris contumeliis exercemus odia. Corripeundus est autem frater seorsum, ne si semel pudorem, ac verecundiam amiserit, remaneat in peccato. Et siquidem audierit, lucrifacimus animam ejus, et per alterius salutem, nobis quoque acquiritur salus. Sin autem audire noluerit, adhibeatur frater. Quod si nec illum audierit, adhibeatur et tertius, vel corrigendi studio, vel conveniendi sub testibus. Porro si nec illos audire voluerit, tunc multis dicendum est, ut detestationi eum habeant, et qui non potuit pudore salvari, salvetur opprobriis. Quando autem dicitur: Sit tibi sicut ethnicus et publicanus, ostenditur majoris esse detestationis, qui sub nomine fidelis agit opera infidelium, quam hi qui aperte Gentiles sunt. Publicani enim vocantur secundum tropologiam, qui saeculi sectantur lucra, et exigunt vectigalia per negotiationes et fraudes, ac furta, sceleratque perjuria.

(Vers. 18.) Amen dico vobis: quaecumque alligaveritis super terram, erunt ligata et in coelo: et quaecumque solveritis super terram, erunt soluta et in coelo. Quia dixerat: Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus et publicanus, et poterat contemptoris fratris haec occulta esse responsio, vel tacita cogitatio, si me despicis, et ego te despicio, si tu me condemnas, et mea sententia condemnaberis: potestatem tribuit apostolis, ut sciant qui a talibus condemnantur, humanam sententiam divina sententia roborari, et quodcumque ligatum fuerit in terra, ligari pariter et in coelo.

(Vers. 19, 20.) Iterum dico vobis: quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis a Patre meo qui in coelis est. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum. Omnis supra sermo nos ad concordiam provocarat. Igitur et praemium pollicetur, ut sollicitius festinemus ad pacem, cum se dicat inter duos et tres medium fore. Juxta illud exemplum tyranni, qui duos amicos captos (cum unus ad visendam matrem revertisset, et amicum pro se vadem dedisset) sic probare voluit, ut uno tento, alterum dimitteret.

Pero si alguien peca contra Dios, no es de nuestro arbitrio. Pues dice la divina Escritura: "Si peca un hombre contra otro hombre, rogará por él el sacerdote. Pero si peca contra Dios, ¿quién rogará por él?". Nosotros, al contrario, somos benignos ante la injuria de Dios; en nuestras propias afrentas ejercitamos los odios. Pero el hermano debe ser corregido aparte, no sea que si pierde de una vez el pudor y la vergüenza, permanezca en el pecado. Y si en verdad escucha, ganamos su alma, y por la salvación de otro, se nos adquiere también a nosotros la salvación. Pero si no quisiere escuchar, añádase un hermano. Y si tampoco escucha a aquel, añádase incluso un tercero, ya sea por el empeño de corregirlo o para reunirse bajo testigos. Por lo demás, si tampoco quisiere escucharlos a ellos, entonces debe decirse a muchos, para que lo tengan por detestable, y el que no pudo ser salvado por la vergüenza, sea salvado por los oprobios. Cuando se dice: "Tenlo por pagano y publicano", se muestra que es de mayor detestación el que bajo el nombre de fiel realiza obras de infieles, que los que abiertamente son gentiles. Pues se llaman publicanos según la tropología los que siguen las ganancias del mundo y exigen tributos mediante negociaciones y fraudes, y hurtos, y criminales perjurios.

(Vers. 18.) En verdad os digo: todo lo que atareis sobre la tierra, será atado también en el cielo; y todo lo que desatareis sobre la tierra, será desatado también en el cielo. Como había dicho: "Si no escucha a la Iglesia, tenlo por pagano y publicano", y esta podía ser la respuesta oculta o el pensamiento tácito del hermano despreciador: "si tú me desprecias, yo también te desprecio; si tú me condenas, por mi sentencia también tú serás condenado"; concede potestad a los apóstoles para que sepan los que son condenados por tales personas, que la sentencia humana es robustecida por la sentencia divina, y que todo lo que haya sido atado en la tierra, sea atado igualmente también en el cielo.

(Vers. 19, 20.) Otra vez os digo: que si dos de vosotros se pusieren de acuerdo sobre la tierra, acerca de cualquier cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos. Porque donde están dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos. Todo el discurso anterior nos había provocado a la concordia. Por tanto, también promete un premio, para que nos apresuremos con más solicitud a la paz, ya que dice que él será mediador entre dos y tres. Según aquel ejemplo del tirano que, habiendo capturado a dos amigos (cuando uno había regresado para visitar a su madre y había dado al amigo como rehén por sí mismo), quiso probarlos de tal modo que, reteniendo a uno, soltara al otro.

Cumque revertisset ad condictam diem, admirans amborum fidem, rogavit ut se haberent tertium. Possumus et hoc spiritualiter intelligere, quod ubi spiritus et anima corpusque consenserint, et non inter se bellum diversarum habuerint voluntatum [Al. voluptatum]; carne concupiscente adversus spiritum, et spiritu adversus carnem, de omni re quam petierint, impetrent a Patre. Nullique dubium quin bonarum rerum postulatio sit, ubi corpus ea vult habere quae spiritus.

(Vers. 21, 22.) Tunc accedens Petrus ad eum, dixit: Domine, quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei? usque septies? Dicit illi Jesus: Non dico tibi usque septies? sed usque septuagies septies. Haeret sibi sermo Dominicus, et in modum funiculi triplicis rumpi non potest. Supra dixerat: Videte ne contemnatis unum ex pusillis istis; et adjecerat: Si peccaverit in te frater tuus, vade, et corripe eum inter te et ipsum solum; et praemium repromiserat, dicens: Si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re impetrabunt quam petierint; et ego ero in medio eorum. Provocatus apostolus Petrus interrogat, quoties fratri in se peccanti dimittere debeat, et cum interrogatione profert sententiam, usque septies? Cui respondit Jesus: Non usque septies, sed usque septuagies septies, id est, quadringentis nonaginta vicibus, ut toties peccanti fratri dimitteret in die, quoties ille peccare non possit.

(Vers. 23.) Ideo assimilatum est regnum coelorum homini regi, qui voluit rationem ponere cum servis suis. Familiare est Syris et maxime Palaestinis ad omnem sermonem suum parabolas jungere: ut quod per simplex praeceptum teneri ab auditoribus non potest, per similitudinem exemplaque teneatur. Praecepit itaque Petro sub comparatione regis et domini, et servi, qui debitor decem millium talentorum, a domino rogans, veniam impetraverat; ut ipse quoque dimittat conservis suis minora peccantibus. Si enim ille rex et dominus servo debitori decem millia talentorum tam facile dimisit, quanto magis servi conservis suis debent minora dimittere? Quod ut manifestius fiat, dicamus sub exemplo: Si quis nostrum commiserit adulterium, homicidium, sacrilegium, majora crimina decem millium talentorum, rogantibus dimittuntur, si et ipsi dimittant minora peccantibus. Sin autem ob factam contumeliam simul implacabiles, et propter amarum verbum perpetes habeamus discordias: nonne nobis videmur recte redigendi in carcerem: et sub exemplo operis nostri hoc agere, ut majorum nobis delictorum venia non relaxetur?

Y habiendo regresado este el día convenido, admirando la fidelidad de ambos, pidió que lo tuvieran por tercero. Podemos entender esto también espiritualmente: que donde el espíritu, el alma y el cuerpo se pongan de acuerdo y no tengan entre sí una guerra de diversas voluntades [o: deleites]; codiciando la carne contra el espíritu y el espíritu contra la carne; acerca de cualquier cosa que pidan, la obtengan del Padre. Y nadie duda que la petición es de cosas buenas, donde el cuerpo quiere tener aquello que el espíritu quiere.

(Vers. 21, 22.) Entonces, acercándose Pedro, le dijo: Señor, ¿cuántas veces pecará contra mí mi hermano y le perdonaré? ¿hasta siete veces? Jesús le dice: No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete. El discurso del Señor se encadena consigo mismo y, a modo de una cuerda triple, no puede romperse. Arriba había dicho: "Mirad que no menospreciéis a uno de estos pequeñuelos"; y había añadido: "Si tu hermano peca contra ti, vete y corrígelo a solas tú con él"; y había vuelto a prometer un premio diciendo: "Si dos de vosotros se pusieren de acuerdo sobre la tierra, acerca de cualquier cosa obtendrán lo que pidieren; y yo estaré en medio de ellos". Provocado el apóstol Pedro, pregunta cuántas veces debe perdonar al hermano que peca contra él y, con la pregunta, emite una opinión: "¿hasta siete veces?". A quien respondió Jesús: "No hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete", esto es, cuatrocientas noventa veces, para que perdonara al hermano que peca tantas veces en un día cuantas aquel no pudiera pecar.

(Vers. 23.) Por eso el reino de los cielos ha sido semejado a un hombre rey que quiso ajustar cuentas con sus siervos. Es familiar para los sirios y especialmente para los palestinos unir parábolas a todo su discurso: para que aquello que no puede ser retenido por los oyentes mediante un simple precepto, sea retenido mediante la semejanza y los ejemplos. Mandó, pues, a Pedro bajo la comparación del rey y el señor, y el siervo, quien siendo deudor de diez mil talentos, rogando al señor, había obtenido el perdón; para que él también perdone a sus consiervos que pecan menos. Pues si aquel rey y señor perdonó tan fácilmente al siervo deudor de diez mil talentos, ¿cuánto más deben los siervos perdonar a sus consiervos cosas menores? Para que esto sea más manifiesto, digamos bajo un ejemplo: si alguno de nosotros cometiere adulterio, homicidio, sacrilegio, crímenes mayores de diez mil talentos, se perdonan a quienes lo ruegan, si ellos también perdonan a los que pecan menos. Pero si, por una afrenta recibida, nos mostramos al instante implacables y por una palabra amarga mantenemos perpetuas discordias, ¿no nos parece que rectamente hemos de ser arrojados a la cárcel y, bajo el ejemplo de nuestra propia obra, hacer esto: que no se nos conceda el perdón de los delitos mayores?

(Vers. 24 seqq.) Et cum coepisset rationem ponere, oblatus est ei unus qui debebat decem millia talenta. Cum autem non haberet unde redderet, jussit eum dominus venundari, et uxorem ejus, et filios, et omnia quae habebat, et reddi. Procidens autem servus ille, rogabat eum, dicens: Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. Misertus autem dominus servi illius, dimisit eum: et debitum dimisit ei. Egressus autem servus ille, invenit unum de conservis suis, qui debebat ei centum denarios: et tenens suffocabat eum, dicens: Redde quod debes. Et procidens conservus ejus rogabat eum, dicens: Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. Ille autem noluit: sed abiit, et misit eum in carcerem, donec redderet debitum. Videntes autem conservi ejus quae fiebant, contristati sunt valde: et venerunt, et narraverunt domino suo omnia quae facta fuerant. Tunc vocavit illum dominus suus, et ait illi: Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me. Nonne ergo oportuit et te misereri conservi tui, sicut et ego tui misertus sum? Et iratus dominus ejus, tradidit eum tortoribus quoadusque redderet universum debitum. Scio quosdam istum qui debebat decem millia talenta, diabolum interpretari, cujus uxorem et filios venundandos perseverante illo in malitia, insipientiam et malas cogitationes intelligi volunt. Sicut enim justi uxor, dicitur sapientia: sic uxorem injusti et peccatoris, appellari stultitiam. Sed quomodo ei dimittat dominus decem millia talenta; et ille nobis conservis suis centum denarios non dimiserit, nec Ecclesiasticae interpretationis est, nec a prudentibus viris recipiendae.

(Vers. 35.) Sic et Pater meus coelestis faciet vobis, si non remiserit unusquisque fratri suo de cordibus vestris. Formidilosa sententia, si juxta nostram mentem sententia Dei flectitur atque mutatur. Si parva fratribus non dimittimus, magna nobis a Deo non dimittentur. Et quia potest unusquisque dicere: nihil habeo contra eum, ipse novit: habet Deum judicem, non mihi curae est, quid velit agere, ego ignovi ei; confirmat sententiam suam, et omnem simulationem fictae pacis evertit, dicens: Si non remiseritis unusquisque fratri suo de cordibus vestris.

(Cap. XIX.---Vers. 1 seqq.) Et factum est cum consummasset Jesus sermones istos, migravit a Galilaea; et venit in fines Judaeae trans Jordanem: et secutae sunt eum turbae multae et curavit eos ibi. Et accesserunt ad eum Pharisaei tentantes eum, et dicentes: Si licet homini dimittere uxorem suam quacumque ex causa? De Galilaea venerat ad Judaeam: idcirco Pharisaeorum Scribarumque factio interrogat eum: utrum liceat homini dimittere uxorem suam qualibet causa, ut quasi cornuto teneant eum syllogismo: et quodcumque responderit, captioni pateat.

(Vers. 24 y ss.) Y cuando comenzó a ajustar cuentas, le fue presentado uno que le debía diez mil talentos. Pero no teniendo él con qué pagar, mandó su señor que fuera vendido él, y su mujer e hijos, y todo lo que tenía, y que se hiciera el pago. Entonces aquel siervo, cayendo, le rogaba diciendo: Ten paciencia conmigo y te lo pagaré todo. Y el señor de aquel siervo, movido a compasión, lo soltó y le perdonó la deuda. Pero al salir aquel siervo, halló a uno de sus consiervos que le debía cien denarios; y agarrándolo, lo ahogaba diciendo: Paga lo que debes. Y su consiervo, cayendo, le rogaba diciendo: Ten paciencia conmigo y te lo pagaré todo. Pero él no quiso, sino que fue y lo metió en la cárcel hasta que pagara la deuda. Al ver sus consiervos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y fueron y contaron a su señor todo lo que había pasado. Entonces su señor lo llamó y le dijo: Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné porque me rogaste. ¿No debías tú también tener compasión de tu consiervo, como yo la tuve de ti? E irritado su señor, lo entregó a los torturadores hasta que pagara toda la deuda. Sé que algunos interpretan a este que debía diez mil talentos como el diablo, cuya mujer e hijos que han de ser vendidos, permaneciendo él en la malicia, quieren que se entiendan como la necedad y los malos pensamientos. Pues así como la mujer del justo se llama sabiduría, así la mujer del injusto y pecador se llama estulticia. Pero cómo le perdone el señor diez mil talentos, y él no nos perdone a nosotros sus consiervos cien denarios, ni es de interpretación eclesiástica, ni debe ser aceptado por hombres prudentes.

(Vers. 35.) Así también mi Padre celestial hará con vosotros, si no perdonare cada uno a su hermano de corazón. Sentencia formidable, si según nuestra mente la sentencia de Dios se inclina y cambia. Si no perdonamos las cosas pequeñas a los hermanos, no se nos perdonarán a nosotros las grandes por Dios. Y porque cada uno puede decir: "no tengo nada contra él, él lo sabe; tiene a Dios por juez, no me preocupa qué quiera hacer, yo le he perdonado"; confirma su sentencia y destruye toda simulación de paz fingida, diciendo: "Si no perdonareis cada uno a su hermano de corazón".

(Cap. XIX.---Vers. 1 y ss.) Y sucedió que cuando Jesús terminó estos discursos, partió de Galilea y vino a los confines de Judea, al otro lado del Jordán; y le siguieron muchas turbas y los curó allí. Y se le acercaron los fariseos tentándole y diciéndole: ¿Es lícito al hombre despedir a su mujer por cualquier causa? De Galilea había venido a Judea; por eso la facción de los fariseos y escribas le pregunta si es lícito al hombre despedir a su mujer por cualquier causa, para retenerlo como en un silogismo cornuto y que, responda lo que responda, quede expuesto a una trampa.

Si dixerit, dimittendas esse uxores qualibet ex causa, et ducendas alias, pudicitiae praedicator sibi videbitur docere contraria. Si autem responderit, non omnem ob causam debere dimitti, quasi sacrilegii reus tenebitur; et adversus doctrinam Moysi ac per Moysen Dei, facere judicabitur. Igitur Dominus sic responsionem temperat, ut decipulam eorum transeat, Scripturam sanctam adducens in testimonium, et naturalem legem, primamque Dei sententiam secundae opponens; quae non voluntate Dei, sed peccantium necessitate concessa est.

(Vers. 4.) Qui respondens ait eis: Non legistis, quia qui fecit ab initio, masculum et feminam fecit eos? Hoc in exordio Geneseos scriptum est. Dicendo autem, masculum et feminam, ostendit secunda vitanda conjugia. Non enim ait, masculum et feminas, quod ex priorum repudio quaerebatur: sed masculum et feminam, ut unius conjugis consortia necterentur.

(Vers. 5, 6.) Et dixit: propter hoc dimittet homo patrem et matrem, et adhaerebit uxori suae: et erunt duo in carne una. Itaque jam non sunt duo, sed una caro. Similiter ait, adhaerebit uxori suae, non uxoribus. Et erunt duo in carne una. Praemium nuptiarum, e duabus unam carnem fieri. Castitas juncta spiritui, unus efficitur spiritus.

Quod ergo Deus conjunxit, homo non separet. Deus conjunxit, unam faciendo carnem viri et feminae: hanc homo non potest separare, nisi forsitan solus Deus. Homo separat, quando propter desiderium secundae uxoris, primam dimittit. Deus separat, qui et conjunxerat, quando ex consensu propter servitutem Dei (eo quod tempus in arcto sit) sic habemus uxores, quasi non habentes (I Cor. VII).

(Vers. 7.) Dicunt illi: Quid ergo Moyses mandavit dari libellum repudii, et dimittere? Aperiunt calumniam quam paraverant. Et certe Dominus non propriam sententiam protulerat, sed veteris historiae et mandatorum Dei fuerat recordatus.

(Vers. 8.) Ait illis: quoniam Moyses ad duritiam cordis vestri permisit vobis dimittere uxores vestras: ab initio autem non fuit sic. Quod dicit istiusmodi est: Numquid potest Deus sibi esse contrarius, ut aliud ante jusserit, et sententiam suam novo frangat imperio? Non ita sentiendum est: sed Moyses cum videret, propter desiderium secundarum conjugum, quae vel ditiores, vel juniores, vel pulchriores essent, primas uxores interfici, aut malam vitam ducere, maluit indulgere discordiam, quam odia et homicidia perseverare (Deut. XXIV). Simulque considera, quod non dixit: Propter duritiam cordis vestri permisit vobis Deus, sed Moyses: ut juxta Apostolum (I Cor. VII) consilium sit hominis, non imperium Dei.

Si dijere que se debe despedir a las esposas por cualquier causa y casarse con otras, el predicador de la castidad parecerá enseñar cosas contrarias a sí mismo. Pero si respondiere que no por toda causa debe ser despedida, será tenido por reo de sacrilegio y se juzgará que actúa contra la doctrina de Moisés y, a través de Moisés, contra la de Dios. Por tanto, el Señor templa de tal modo la respuesta que evita la trampa de ellos, aduciendo la sagrada Escritura como testimonio y oponiendo la ley natural y la primera sentencia de Dios a la segunda, la cual fue concedida no por voluntad de Dios, sino por la necesidad de los pecadores.

(Vers. 4.) Él, respondiendo, les dijo: ¿No habéis leído que el que los hizo al principio, varón y hembra los hizo? Esto está escrito en el exordio del Génesis. Al decir "varón y hembra", muestra que se deben evitar las segundas nupcias. Pues no dice "varón y hembras", que era lo que se buscaba con el repudio de las anteriores, sino "varón y hembra", para que se anudaran los consorcios de un solo cónyuge.

(Vers. 5, 6.) Y dijo: por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne. Así que ya no son dos, sino una sola carne. Del mismo modo dice "se unirá a su mujer", no a sus mujeres. Y serán los dos una sola carne. El premio de las nupcias es que de dos se haga una sola carne. La castidad unida al espíritu se hace un solo espíritu.

"Lo que Dios ha unido, el hombre no lo separe". Dios ha unido, haciendo una sola carne del hombre y de la mujer; esto no lo puede separar el hombre, sino tal vez solo Dios. El hombre separa cuando, por el deseo de una segunda mujer, despide a la primera. Dios separa—Él que también los había unido—cuando por mutuo consentimiento, por el servicio de Dios (debido a que el tiempo es breve), así tenemos esposas como si no las tuviéramos (1 Cor. 7).

(Vers. 7.) Le dicen: "¿Por qué entonces Moisés mandó dar libelo de repudio y despedirla?". Manifiestan la calumnia que habían preparado. Y ciertamente el Señor no había proferido su propia opinión, sino que había recordado la historia antigua y los mandamientos de Dios.

(Vers. 8.) Les dice: "Por cuanto Moisés, por la dureza de vuestro corazón, os permitió despedir a vuestras mujeres; pero desde el principio no fue así". Lo que dice es de este modo: ¿Acaso puede Dios ser contrario a sí mismo, de modo que haya mandado una cosa antes y ahora rompa su sentencia con un nuevo mandato? No ha de pensarse así; sino que Moisés, al ver que por el deseo de segundas esposas—que fueran o más ricas, o más jóvenes, o más bellas—las primeras esposas eran asesinadas o llevaban una vida miserable, prefirió tolerar la discordia antes que permitir que el odio y los homicidios persistieran (Deut. 24). Al mismo tiempo, considera que no dijo: "Por la dureza de vuestro corazón os lo permitió Dios", sino "Moisés"; para que, según el Apóstol (1 Cor. 7), sea consejo de hombre, no imperio de Dios.

(Vers. 9.) Dico autem vobis, quia quicumque dimiserit uxorem suam, nisi ob fornicationem, et aliam duxerit, moechatur. Et qui dimissam duxerit, moechatur. Sola fornicatio est quae uxoris vincat affectum: immo cum illa unam carnem in aliam diviserit, et se fornicatione separaverit 146 a marito, non debet teneri: ne virum quoque sub maledicto faciat, dicente Scriptura: Qui adulteram tenet, stultus et impius est. Ubicumque est igitur fornicatio, et fornicationis suspicio, libere uxor dimittitur. Et quia poterat accidere, ut aliquis calumniam faceret innocenti, et ob secundam copulam nuptiarum, veteri crimen impingeret, sic priorem dimittere jubetur uxorem, ut secundam, prima vivente, non habeat. Quod enim dicit, tale est: Si non propter libidinem, sed propter injuriam dimittis uxorem: quare expertus infelices priores nuptias, novarum te immittis periculo? Necnon quia poterat evenire, ut juxta eamdem legem uxor quoque marito daret repudium, eadem cautela praecipitur, ne secundum accipiat virum. Et quia meretrix, et quae semel fuerat adultera, opprobrium non timebat, secundo praecipitur viro, quod si talem duxerit, sub adulterii sit crimine.

(Vers. 10.) Dicunt ei discipuli ejus: Si ita est causa homini cum uxore, non expedit nubere. Grave pondus uxorum est, si excepta causa fornicationis, eas dimittere non licet. Quid enim si temulenta fuerit, si iracunda, si malis moribus, si luxuriosa, si gulosa, si vaga, si jurgatrix, si maledica, teneda erit istiusmodi? Volumus nolumus [Al. nolimus velimus], sustinenda est. Cum enim essemus liberi, voluntarie nos subjecimus servituti. Videntes ergo apostoli grave uxorum jugum, proferunt motum animi sui, et dicunt: si ita est causa homini cum uxore non expedit nubere.

(Vers. 11.) Qui dixit illis: Non omnes capiunt verbum istud, sed quibus datum est. Nemo putet sub hoc verbo, vel fatum, vel fortunam introduci: quod hi sunt virgines, quibus a Deo datum sit, aut quos quidam ad hoc casus adduxerit, sed his datum est qui petierunt, qui voluerunt, qui ut acciperent, laboraverunt. Omni enim petenti dabitur, et quaerens inveniet, et pulsanti aperietur (Matth. VII, 8, et Luc. XI, 10).

(Vers. 12.) Sunt enim eunuchi, qui de matris utero sic nati sunt: et sunt eunuchi, qui facti sunt ab hominibus: et sunt eunuchi, qui seipsos castraverunt propter regnum coelorum. Qui potest capere, capiat. Triplex genre est eunuchorum: duorum carnalium, et tertii spiritualis. Alii sunt qui de matris utero sic nascuntur. Alii quos vel captivitas facit, vel deliciae matronales. Tertii sunt qui seipsos castraverunt propter regnum coelorum; et qui cum possint esse viri, propter Christum eunuchi fiunt.

(Vers. 9.) "Pero yo os digo, que cualquiera que repudiare a su mujer, si no fuere por causa de fornicación, y se casare con otra, comete adulterio:" "y el que se casare con la repudiada, comete adulterio". Solo la fornicación es la que vence el afecto por la esposa; más aún, cuando ella ha dividido una carne en otra y se ha separado de su marido por la fornicación, no debe ser retenida, no sea que ponga también al marido bajo maldición, diciendo la Escritura: "El que retiene a la adúltera es necio e impío". Dondequiera que hay, pues, fornicación y sospecha de fornicación, la esposa es libremente despedida. Y porque podía suceder que alguien levantara una calumnia contra una inocente y, por causa de una segunda unión matrimonial, imputara un crimen a la antigua, se le ordena despedir a la primera esposa de tal modo que no tenga una segunda mientras viva la primera. Pues lo que dice es tal como esto: Si no por lujuria, sino por injuria despides a tu mujer, ¿por qué, habiendo experimentado unas infelices primeras nupcias, te lanzas al peligro de unas nuevas? Asimismo, porque podía ocurrir que, según la misma ley, también la mujer diera repudio al marido, se prescribe la misma cautela, para que no tome un segundo marido. Y porque la meretriz, y la que una vez había sido adúltera, no temía el oprobio, se le prescribe al segundo marido que, si la tomare, esté bajo el crimen de adulterio.

(Vers. 10.) Le dicen sus discípulos: "Si tal es la causa del hombre con su mujer, no conviene casarse". Pesada carga es la de las mujeres si, exceptuada la causa de fornicación, no es lícito despedirlas. ¿Pues qué si fuera borracha, o iracunda, o de malas costumbres, o lujuriosa, o glotona, o vagabunda, o litigiosa, o maledicente—habrá de ser retenida tal mujer? Queramos o no, ha de ser sostenida. Pues cuando éramos libres, voluntariamente nos sometimos a la servidumbre. Viendo, pues, los apóstoles el pesado yugo de las esposas, manifiestan el movimiento de su ánimo y dicen: "Si tal es la causa del hombre con su mujer, no conviene casarse".

(Vers. 11.) Él les dijo: "No todos comprenden esta palabra, sino aquellos a quienes es dado". Nadie piense que bajo esta palabra se introduce el hado o la fortuna: que estos son vírgenes a quienes les ha sido dado por Dios, o a quienes algún azar los ha llevado a esto; sino que es dado a los que han pedido, a los que han querido, a los que han trabajado para recibir. Pues a todo el que pide se le dará, y el que busca hallará, y al que llama se le abrirá (Mt. 7, 8 y Lc. 11, 10).

(Vers. 12.) "Porque hay eunucos que nacieron así del vientre de su madre; y hay eunucos que fueron hechos por los hombres; y hay eunucos que a sí mismos se castraron por causa del reino de los cielos. El que pueda comprender, que comprenda". Hay un triple género de eunucos: dos carnales y el tercero espiritual. Unos son los que así nacen del vientre de su madre. Otros los que o el cautiverio los hace, o las delicias de las matronas. Los terceros son los que a sí mismos se castraron por el reino de los cielos; y los que pudiendo ser hombres, se hacen eunucos por Cristo.

Istis promittitur praemium: superioribus autem quibus castimoniae necessitas, non voluntas est, nihil omnino debetur. Possumus et aliter dicere. Eunuchi sunt ex matris utero, qui frigidioris naturae sunt, nec libidinem appetentes. Et alii, qui ab hominibus fiunt: quos aut philosophi faciunt, aut propter idolorum cultum emolliuntur in feminas: vel persuasione haeretica simulant castitatem, ut mentiantur religionis veritatem. Sed nullus eorum consequitur regna coelorum, nisi qui se castraverit propter Christum. Unde et infert: Qui potest capere capiat; ut unusquisque consideret vires suas, utrum possit virginalia et pudicitiae implere praecepta. Per se enim castitas blanda est, et quemlibet ad se alliciens. Sed considerandae sunt vires, ut qui potest capere, capiat. Quasi hortantis vox Domini est, et milites suos ad pudicitiae praemium concitantis. Qui potest capere, capiat; qui potest pugnare, pugnet, superet ac triumphet.

(Vers. 13, 14.) Tunc oblati sunt ei parvuli, ut manus eis imponeret et oraret. Discipuli autem increpabant eos. Jesus vero ait eis. Non quo nollent eis Salvatoris et manu et voce benedici; sed quo necdum habentes plenissimam fidem, putarent eum in similitudinem hominum offerentium importunitate lassari.

(Vers. 15.) Sinite parvulos, et nolite prohibere eos ad me venire: talium est enim regnum coelorum. Et cum imposuisset eis manus, abiit inde. Significanter dixit, talium, non istorum: ut ostenderet non aetatem regnare sed mores; et his qui similem haberent innocentiam et simplicitatem, praemium repromitti. Apostolo quoque in eamdem sententiam congruente: Fratres nolite pueri effici sensibus, sed malitia parvuli estote: sensu autem ut perfecti sitis (I Cor. XIV, 20).

(Vers. 16.) Et ecce unus accedens ait illi: Magister bone, quid boni faciam, ut habeam vitam aeternam? Qui dicit ei. Iste qui interrogat quomodo vitam consequatur aeternam, et adolescens, et dives est [Al. erat], et superbus; et juxta alium evangelistam, non voto discentis, sed tentantis interrogat (Marc. X).

(Vers. 17.) Quid me interrogas de bono. Unus est bonus Deus. Quia [Al. Qui] magistrum vocaverat bonum, et non Deum, vel Dei Filium confessus erat, discit quamvis sanctum hominem comparatione Dei non esse bonum, de quo dicitur: Confitemini Domino, quoniam bonus (Ps. CXVII, 1). Ne quis autem putet in eo quod bonus Deus dicitur, excludi a bonitate Filium Dei, legimus in alio loco: Pastor bonus ponit animam suam pro ovibus suis (Joan. X). Et in Propheta, Spiritum bonum terramque bonam. Igitur et Salvator non bonitatis testimonium renuit. Sed magistri absque Deo exclusit errorem.

A estos se les promete el premio; pero a los anteriores, para quienes la castidad es necesidad y no voluntad, no se les debe nada en absoluto. Podemos decirlo también de otro modo. Eunucos desde el vientre de su madre son los que son de naturaleza más fría y no apetecen la lujuria. Y otros los que son hechos por los hombres: a quienes o los filósofos hacen, o por el culto de los ídolos se afeminan; o por persuasión herética simulan la castidad para mentir sobre la verdad de la religión. Pero ninguno de ellos alcanza los reinos de los cielos, sino el que se haya castrado por Cristo. Por lo cual también añade: "El que pueda comprender, comprenda"; para que cada uno considere sus fuerzas, si puede cumplir los preceptos virginales y de pudicicia. Pues por sí misma la castidad es halagüeña y atrae a cualquiera hacia sí. Pero se han de considerar las fuerzas, para que el que pueda comprender, comprenda. Es como la voz del Señor que exhorta e incita a sus soldados al premio de la pudicicia. "El que pueda comprender, comprenda"; el que pueda luchar, que luche, venza y triunfe.

(Vers. 13, 14.) Entonces le fueron presentados unos niños, para que les impusiera las manos y orase. Pero los discípulos los reñían. Jesús les dijo: No porque no quisieran que fueran bendecidos por la mano y la voz del Salvador; sino porque no teniendo aún una fe plenísima, pensaban que se fatigaba por la importunidad de los que los ofrecían, a semejanza de los hombres.

(Vers. 15.) "Dejad a los niños, y no les impidáis venir a mí; porque de los tales es el reino de los cielos". Y habiéndoles impuesto las manos, se retiró de allí. Significativamente dijo "de los tales", no "de estos"; para mostrar que no reina la edad sino las costumbres; y que a los que tuvieran una inocencia y simplicidad semejante, se les promete el premio. Coincidiendo también el Apóstol con la misma sentencia: "Hermanos, no seáis niños en el modo de pensar, sino sed niños en la malicia: mas sed perfectos en el modo de pensar" (1 Cor. 14, 20).

(Vers. 16.) Y he aquí uno que acercándose le dijo: "Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?". Él le dijo: Este que pregunta cómo alcanzar la vida eterna es joven, rico y soberbio; y según otro evangelista, pregunta no con deseo de aprender, sino de tentar (Mc. 10).

(Vers. 17.) "¿Por qué me preguntas sobre lo bueno? Uno es el Dios bueno". Porque había llamado bueno al maestro y no lo había confesado como Dios o Hijo de Dios, aprende que cualquier hombre santo, en comparación con Dios, no es bueno, de quien se dice: "Alabad al Señor, porque es bueno" (Sal. 117, 1). Pero para que nadie piense que en el hecho de que Dios sea llamado bueno, se excluye de la bondad al Hijo de Dios, leemos en otro lugar: "El buen pastor da su vida por sus ovejas" (Jn. 10). Y en el Profeta: "Tu buen espíritu" y "la buena tierra". Por tanto, el Salvador tampoco rechaza el testimonio de la bondad. Pero excluyó el error de un maestro sin Dios.

(Vers. 18, 19.) Si autem vis ad vitam ingredi, serva mandata. Dicit illi: Quae? Jesus autem dixit: Non homicidium facies. Non adulterabis. Non facies furtum. Non falsum testimonium dices. Honora patrem tuum et matrem: et diliges proximum tuum sicut teipsum. Adolescentem istum tentatorem esse, et ex eo probare possumus, quod dicente sibi Domino, Si vis ad vitam ingredi, serva mandata, rursum fraudulenter interrogat quae sint illa mandata: quasi aut non ipse legerit, aut Dominus possit Deo jubere contraria.

(Vers. 20.) Dicit illi adolescens: Omnia haec custodivi a juventute mea, quid adhuc mihi deest? Ait illi Jesus. Mentitur adolescens. Si enim hoc quod positum est in mandatis: Diliges proximum tuum sicut teipsum, opere complesset, quomodo postea audiens: Vade, et vende quae habes, et da pauperibus, tristis recessit, quia habebat possessiones multas?

(Vers. 21.) Si vis perfectus esse, vade, vende quae habes, et da pauperibus, et habebis thesaurum in coelo, et veni, sequere me. In potestate nostra est, utrum velimus esse perfecti. Tamen quicumque perfectus esse voluerit, debet vendere quae habet: et non ex parte vendere, sicut Ananias fecit et Sapphyra (Act. V); sed totum vendere: et cum vendiderit, omne dare pauperibus, et sic sibi praeparare thesaurum in regno coelorum. Et hoc ad perfectionem non sufficit, nisi post contemptas divitias Salvatorem sequatur, id est, relictis malis, faciat bona. Facilius enim sacculus contemnitur, quam voluptas. Multi divitias relinquentes, Dominum non sequuntur. Sequitur autem Dominum, qui imitator ejus est, et per vestigia illius graditur. Qui enim dicit se in Christo credere, debet quomodo ille ambulavit, et ipse ambulare (I Joan. II, 6).

(Vers. 22.) Abiit tristis, erat enim habens multas possessiones. Haec est tristitia quae ducit ad mortem. Causaque tristitiae redditur, quod habuerit multas possessiones, id est, spinas et tribulos, quae sementem Dominicam suffocaverint.

(Vers. 23.) Jesus autem dixit discipulis suis: Amen dico vobis, quia dives difficile intrabit in regno coelorum. Et quomodo Abraham, Isaac, et Jacob divites intrarunt in regnum coelorum (Genes. XIII et XXXVI), et in Evangelio Matthaeus et Zachaeus, divitiis derelictis, Domini testimonio praedicantur? Sed considerandum, quod eo tempore quo intraverunt, divites esse desierunt. Tamdiu ergo non intrabunt, quamdiu divites fuerint. Et tamen quia difficulter divitiae contemnuntur, non dixit: Impossibile est divites intrare in regnum coelorum, sed difficile. Ubi difficile ponitur, non impossibilitas praetenditur; sed raritas demonstratur.

(Vers. 18, 19.) "Pero si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos". Él le dijo: "¿Cuáles?". Jesús le dijo: "No matarás. No cometerás adulterio. No hurtarás. No dirás falso testimonio. Honra a tu padre y a tu madre: y, amarás a tu prójimo como a ti mismo". Que este joven era un tentador lo podemos probar por el hecho de que, diciéndole el Señor "Si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos", vuelve a preguntar fraudulentamente cuáles son esos mandamientos: como si o no los hubiera leído él mismo, o el Señor pudiera mandar cosas contrarias a Dios.

(Vers. 20.) El joven le dice: "Todo esto lo he guardado desde mi juventud, ¿qué me falta todavía?". Jesús le dice: El joven miente. Pues si esto que está puesto en los mandamientos, "Amarás a tu prójimo como a ti mismo", lo hubiera cumplido con obras, ¿cómo es que después, oyendo "Ve y vende lo que tienes y dalo a los pobres", se retiró triste porque tenía muchas posesiones?

(Vers. 21.) "Si quieres ser perfecto, ve, vende lo que tienes y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; y ven, sígueme". Está en nuestro poder si queremos ser perfectos. Sin embargo, cualquiera que quiera ser perfecto debe vender lo que tiene: y no venderlo en parte, como hicieron Ananías y Safira (Hechos 5); sino venderlo todo: y cuando lo haya vendido, darlo todo a los pobres, y así prepararse un tesoro en el reino de los cielos. Y esto no basta para la perfección, a menos que después de despreciadas las riquezas siga al Salvador, es decir, habiendo dejado atrás los males, haga el bien. Pues se desprecia más fácilmente la bolsa que el placer. Muchos, dejando atrás las riquezas, no siguen al Señor. Pero sigue al Señor quien es imitador de Él y camina por sus huellas. Pues quien dice que cree en Cristo, debe caminar así como Él caminó (1 Juan 2:6).

(Vers. 22.) "Se fue triste, pues tenía muchas posesiones". Esta es la tristeza que conduce a la muerte. Y se da la causa de la tristeza, que tenía muchas posesiones, es decir, espinas y abrojos, que ahogaron la semilla del Señor.

(Vers. 23.) "Entonces Jesús dijo a sus discípulos: En verdad os digo que un rico difícilmente entrará en el reino de los cielos". ¿Y cómo Abraham, Isaac y Jacob, siendo ricos, entraron en el reino de los cielos (Gén. 13 y 36), y en el Evangelio, Mateo y Zaqueo, habiendo dejado sus riquezas, son elogiados por el testimonio del Señor? Pero debe considerarse que en el momento en que entraron, dejaron de ser ricos. Por tanto, no entrarán mientras sean ricos. Y sin embargo, porque las riquezas se desprecian con dificultad, no dijo: "Es imposible que los ricos entren en el reino de los cielos", sino "difícilmente" (*difficile*). Donde se pone "difícilmente", no se pretende una imposibilidad, sino que se demuestra una rareza.

(Vers. 24 seqq.) Et iterum dico vobis: Facilius est camelum per foramen acus transire, quam divitem intrare in regnum coelorum. Auditis autem his, discipuli mirabantur valde, dicentes: Quis ergo poterit salvus esse? Aspiciens autem Jesus, dixit illis: Apud homines hoc impossibile est, apud Deum autem omnia possibilia sunt. Hoc dicto ostenditur non difficile esse, sed impossibile. Si enim quomodo camelus non potest intrare per foramen acus, sic dives intrare non potest in regna coelorum, nullus divitum salvus erit. Sed si legamus Isaiam, quomodo cameli Madian et Epha veniant Jerusalem cum donis atque muneribus (Isa. LX): et qui prius curvi erant, et vitiorum pravitate distorti, ingrediantur portas Jerusalem, videbimus quomodo et isti cameli, quibus divites comparantur, cum deposuerint gravem sarcinam peccatorum, et totius corporis pravitatem, intrare possint per angustam portam, et arctam viam, quae ducit ad vitam (Supra VII). Interrogantibus autem discipulis, et admirantibus austeritatem dicti, Quis ergo salvus fiet? clementia sua severitatem sententiae temperavit, dicens: Quae apud homines impossibilia, apud Deum possibilia sunt.

(Vers. 27.) Tunc respondens Petrus, dixit ei: Ecce nos reliquimus omnia, et secuti sumus te: Quid ergo erit nobis? Grandis fiducia: Petrus piscator erat, dives non fuerat, cibos manu et arte quaerebat: et tamen loquitur confidenter, Reliquimus omnia. Et quia non sufficit tantum relinquere, jungit quod perfectum est: et secuti sumus te. Fecimus quod jussisti, quid igitur nobis dabis praemii?

(Vers. 28.) Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos qui secuti estis me in regeneratione, cum sederit Filius hominis in sede majestatis suae, sedebitis et vos super sedes duodecim, judicantes duodecim tribus Israel. Non dixit: qui reliquistis omnia, hoc enim et Crates fecit philosophus, et multi alii divitias contempserunt; sed qui secuti estis me: quod proprie apostolorum est atque credentium. In regeneratione, cum sederit Filius hominis in sede majestatis suae, quando ex mortuis de corruptione resurgent incorrupti, sedebitis et vos in soliis judicantium, condemnantes duodecim tribus Israel: quia vobis credentibus, illi credere noluerunt.

(Vers. 29, 30.) Et omnis qui reliquerit domum, vel fratres, aut sorores, aut patrem, aut matrem, aut uxorem, aut filios, aut agros propter nomen meum, centuplum accipiet, et vitam aeternam possidebit. Multi autem erunt primi novissimi, et novissimi primi. Locus iste cum illa sententia congruit, in qua Salvator loquitur: Non veni pacem mittere, sed gladium. Veni enim separare hominem a patre suo, et matrem a filia, et nurum a socru: et inimici hominis domestici ejus (Supra X, 34).

(Vers. 24 y ss.) "Y os digo de nuevo: Más fácil es pasar un camello por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de los cielos". Al oír estas cosas, los discípulos se maravillaron mucho, diciendo: "¿Quién entonces podrá salvarse?". Mirándolos Jesús, les dijo: "Para los hombres esto es imposible, mas para Dios todas las cosas son posibles". Con este dicho se muestra que no es difícil, sino imposible. Pues si del mismo modo que un camello no puede entrar por el ojo de una aguja, así un rico no puede entrar en los reinos de los cielos, ninguno de los ricos se salvará. Pero si leemos a Isaías, cómo los camellos de Madián y de Efá vienen a Jerusalén con dones y presentes (Is. 60): y los que antes estaban encorvados y distorsionados por la depravación de los vicios, entran por las puertas de Jerusalén, veremos cómo también estos camellos, con los que se compara a los ricos, cuando hayan depuesto la pesada carga de los pecados y la depravación de todo el cuerpo, pueden entrar por la puerta angosta y el camino estrecho que conduce a la vida (Mat. 7). Y preguntando los discípulos, y admirando la austeridad de lo dicho: "¿Quién entonces se salvará?", Él templó con su clemencia la severidad de la sentencia, diciendo: "Lo que para los hombres es imposible, para Dios es posible".

(Vers. 27.) "Entonces respondiendo Pedro, le dijo: He aquí que nosotros lo hemos dejado todo y te hemos seguido: ¿qué, pues, será para nosotros?". Gran confianza: Pedro era pescador, no había sido rico, buscaba su alimento con su mano y habilidad; y sin embargo habla confiadamente: "Lo hemos dejado todo". Y porque no basta solo con dejarlo, añade lo que es perfecto: "y te hemos seguido". Hemos hecho lo que mandaste, ¿qué premio, por tanto, nos darás?

(Vers. 28.) "Jesús les dijo: En verdad os digo que vosotros, que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en el trono de su majestad, os sentaréis también vosotros sobre doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel". No dijo: "vosotros que lo habéis dejado todo", pues esto también lo hizo el filósofo Crates, y muchos otros despreciaron las riquezas; sino "vosotros que me habéis seguido": lo cual es propio de los apóstoles y de los creyentes. En la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente en el trono de su majestad, cuando los incorruptos resuciten de entre los muertos de la corrupción, os sentaréis también vosotros en los solios de los que juzgan, condenando a las doce tribus de Israel: porque, creyendo vosotros, ellos no quisieron creer.

(Vers. 29, 30.) "Y todo aquel que dejare casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras por mi nombre, recibirá el ciento por uno y poseerá la vida eterna. Pero muchos que son primeros serán últimos, y los últimos primeros". Este pasaje concuerda con aquella sentencia en la que el Salvador habla: "No vine a traer la paz, sino la espada." Pues vine a separar al hombre de su padre, y a la madre de su hija, y a la nuera de su suegra: y los enemigos del hombre serán los de su propia casa (Mat. 10, 34).

Qui ergo propter fidem Christi, et praedicationem Evangelii, omnes affectus contempserint, atque divitias et saeculi voluptates: isti centuplum recipient, et vitam aeternam possidebunt. Ex occasione hujus sententiae, quidam introducunt mille annos post resurrectionem, dicentes tunc nobis centuplum omnium rerum quas dimisimus, et vitam aeternam esse reddendam: non intelligentes quod si in caeteris digna sit repromissio, in uxoribus appareat turpitudo; ut qui unam pro Domino dimiserit, et centum recipiat in futuro. Sensus ergo iste est: Qui carnalia pro Salvatore dimiserit, spiritualia recipiet: quae comparatione et merito sui ita erunt, quasi si parvo numero centenarius numerus comparetur. Unde dicit et Apostolus, qui unam tantum domum, et unius provinciae parvos agros dimiserat: Quasi nihil habentes, et omnia possidentes (II Cor. VI, 10).

(Cap. XX.---Vers. 1 seqq.) Simile est regnum coelorum homini patrifamilias, qui exiit primo mane conducere operarios in vineam suam. Conventione autem facta cum operariis ex denario diurno, misit eos in vineam suam. Et egressus circa horam tertiam, vidit alios stantes in foro otiosos, et dixit illis: Ite et vos in vineam meam, et quod justum fuerit dabo vobis. Illi autem abierunt. Iterum autem exiit circa sextam et nonam horam, et fecit similiter. Circa undecimam vero exiit, et invenit alios stantes, et dicit illis: Quid hic statis tota die otiosi? Dicunt ei: Quia nemo nos conduxit. Dicit illis: Ite et vos in vineam meam. Cum sero autem factum esset, dicit dominus vineae procuratori suo: Voca operarios, et redde illis mercedem; incipiens a novissimis usque ad primos. Cum venissent ergo qui circa undecimam horam venerant, acceperunt singulos denarios. Venientes autem et primi, arbitrati sunt quod plus essent accepturi: acceperunt autem et ipsi singulos denarios. Et accipientes, murmurabant adversus patrem familias, dicentes: Hi novissimi una hora fecerunt, et pares illos nobis fecisti, qui portavimus pondus diei et aestus? At ille respondens uni eorum, dixit.

Parabola ista, vel similitudo regni coelorum, ex his quae praemissa sunt, intelligitur. Scriptum est enim ante eam: Multi erunt primi novissimi, et novissimi primi. Non tempori deferente Domino, sed fidei. Dicitque patremfamilias primo mane exisse, ut conduceret operarios in vineam suam, et pretium operis constituisse denarium. Deinde egressum circa horam tertiam, vidisse alios stantes in platea otiosos: et illis nequaquam denarium, sed quod justum est fuisse pollicitum. Sexta quoque hora et nona fecisse similiter.

Por tanto, aquellos que por la fe de Cristo y la predicación del Evangelio hayan despreciado todos los afectos, así como las riquezas y los placeres del mundo, recibirán el ciento por uno y poseerán la vida eterna. Con ocasión de esta sentencia, algunos introducen mil años después de la resurrección, diciendo que entonces se nos devolverá el ciento por uno de todas las cosas que dejamos, junto con la vida eterna; sin entender que si la promesa es digna en lo demás, en el caso de las mujeres aparece la torpeza; de modo que quien haya dejado una por el Señor reciba cien en el futuro. El sentido, por tanto, es este: Quien haya dejado las cosas carnales por el Salvador, recibirá las espirituales; las cuales, en comparación y por su propio mérito, serán como si se comparara el número centenario con un número pequeño. De donde también dice el Apóstol, que había dejado solo una casa y pequeños campos de una provincia: "Como no teniendo nada, y poseyéndolo todo" (2 Cor. 6, 10).

(Cap. 20.---Vers. 1 y ss.) "El reino de los cielos es semejante a un padre de familia que salió de madrugada a contratar obreros para su viña." Y habiendo convenido con los obreros en un denario al día, los envió a su viña. Y saliendo hacia la hora tercera, vio a otros que estaban en la plaza ociosos, y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que sea justo. Y ellos fueron. Salió de nuevo hacia la hora sexta y la novena: e hizo lo mismo. Pero hacia la hora undécima salió y halló a otros que estaban allí, y les dijo: ¿Por qué estáis aquí todo el día ociosos? Le dicen: Porque nadie nos ha contratado. Les dice: Id también vosotros a mi viña. Al atardecer, el señor de la viña dice a su mayordomo: Llama a los obreros y dales su jornal, empezando desde los últimos hasta los primeros. Al venir, pues, los que habían venido hacia la hora undécima, recibieron cada uno un denario. Al venir también los primeros, pensaron que iban a recibir más; pero recibieron también ellos cada uno un denario. Y al recibirlo, murmuraban contra el padre de familia, diciendo: Estos últimos trabajaron solo una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos soportado el peso del día y el calor. Pero él respondiendo dijo a uno de ellos.

Esta parábola, o similitud del reino de los cielos, se entiende por lo que se ha dicho antes. Pues está escrito antes de ella: "Muchos primeros serán últimos, y últimos primeros". No concediendo el Señor al tiempo, sino a la fe. Y dice que el padre de familia salió de madrugada para contratar obreros para su viña, y fijó el precio del trabajo en un denario. Luego, habiendo salido hacia la hora tercera, vio a otros ociosos en la plaza; y a ellos no les prometió un denario, sino lo que fuera justo. A la hora sexta y novena hizo lo mismo.

Undecima autem invenisse alios stantes, qui tota die otiosi fuerant, et misisse eos in vineam. Cum autem sero factum esset, praecepisse procuratori suo, ut a novissimis inciperet reddere, hoc est, ab operariis horae undecimae usque ad operarios horae primae; omnesque pariter contra novissimos invidia concitatos, iniquitatem arguisse patrisfamilias. Non quod minus acceperint quam fuerat constitutum, sed quod plus accipere voluerint his, in quos se clementia conductoris effuderat.

Mihi videntur primae horae esse operarii Samuel, et Jeremias, et Baptista Joannes, qui possunt cum Psalmista dicere: Ex utero matris meae Deus meus es tu (Ps. XXI, 11). Tertiae vero horae operarii sunt, qui a pubertate servire Deo coeperunt. Sextae horae, qui matura aetate susceperunt jugum Christi. Nonae, qui jam declinante [Al. declinant] ad senium. Porro undecimae, qui ultima senectute: et tamen omnes pariter accipiunt praemium, licet diversus labor sit. Sunt qui hanc parabolam aliter edisserant. Prima hora volunt missum esse in vineam Adam et reliquos patriarchas usque ad Noe; tertia, ipsum Noe usque ad Abraham et circumcisionem ei datam; sexta ab Abraham usque ad Moysen, quando Lex data est; nona, ipsum Moysen et prophetas; undecima, apostolos et gentium populum, quibus omnes invident. Unde hoc ipsum intelligens post horam jam undecimam, cum esset prope solis occasum et ad vesperam, Joannes Evangelista loquitur: Filioli mei, novissima hora est (I Joan. II, 13). Et simul considera, quod injustitiam patrisfamilias, quam in undecimae horae operariis omnes pariter accusant, in seipsis non intelligunt. Si enim iniquus est paterfamilias, non in uno iniquus est, sed in omnibus: quia non sic laboravit tertiae horae operarius, quomodo ille qui a prima hora est missus in vineam. Similiter et sextae horae operarius minus laboravit tertiae horae operario; et nonae, sextae horae operario. Omnis itaque retro vocatio gentibus invidet, et in Evangelii torquetur gratia. Unde et Salvator concludens parabolam: Erunt, inquit primi novissimi, et novissimi primi. Quod Judaei de capite vertantur in caudam: et nos de cauda mutemur in caput.

Pero a la undécima encontró a otros que habían estado ociosos todo el día, y los envió a la viña. Al atardecer, ordenó a su mayordomo que empezara a pagar desde los últimos, esto es, desde los obreros de la hora undécima hasta los obreros de la hora primera; y todos por igual, movidos por la envidia contra los últimos, acusaron de injusticia al padre de familia. No porque recibieran menos de lo que se había fijado, sino porque quisieron recibir más que aquellos sobre los que se había derramado la clemencia del contratante.

A mí me parece que los obreros de la primera hora son Samuel, y Jeremías, y Juan el Bautista, quienes pueden decir con el Salmista: "Desde el vientre de mi madre tú eres mi Dios" (Sal. 21, 11). Pero los obreros de la hora tercera son aquellos que comenzaron a servir a Dios desde la pubertad. Los de la hora sexta, los que en edad madura tomaron el yugo de Cristo. Los de la novena, los que ya declinan hacia la vejez. Además, los de la undécima, los que están en la extrema senectud: y sin embargo todos por igual reciben el premio, aunque el trabajo sea diverso. Hay quienes explican esta parábola de otro modo. Quieren que Adán y los demás patriarcas hasta Noé fueran enviados a la viña a la primera hora; a la tercera, el mismo Noé hasta Abraham y la circuncisión que se le dio; a la sexta, desde Abraham hasta Moisés, cuando se dio la Ley; a la novena, el mismo Moisés y los profetas; a la undécima, los apóstoles y el pueblo de los gentiles, a quienes todos envidian. De donde, comprendiendo esto mismo después de la hora undécima, cuando estaba cerca el ocaso del sol y hacia la tarde, Juan el Evangelista habla: "Hijitos míos, es la última hora" (1 Juan 2, 13). Y al mismo tiempo considera que no comprenden en sí mismos la injusticia del padre de familia, que todos por igual acusan en el caso de los obreros de la hora undécima. Pues si el padre de familia es injusto, no es injusto en uno, sino en todos: porque no trabajó así el obrero de la hora tercera, como aquel que fue enviado a la viña desde la primera hora. Del mismo modo, el obrero de la hora sexta trabajó menos que el obrero de la hora tercera; y el de la novena, menos que el obrero de la hora sexta. Por tanto, todo llamado del pasado envidia a los gentiles, y se atormenta en la gracia del Evangelio. De donde también el Salvador, concluyendo la parábola: "Los primeros —dice— serán últimos, y los últimos primeros". Porque los judíos son vueltos de la cabeza a la cola: y nosotros somos cambiados de la cola a la cabeza.

(Vers. 13.) Amice, non facio tibi injuriam. Legi in cujusdam libro, amicum istum qui increpatur a patrefamilias, primae horae operarium, protoplastum intelligi, et eos qui illo tempore crediderunt. Nonne ex denario convenisti mecum? Denarius figuram regis habet. Recepisti ergo mercedem quam tibi promiseram, hoc est, imaginem et similitudinem meam: quid quaeris amplius; et non tam ipse plus accipere, quam alium nihil accipere desideras, quasi alterius consortio minuatur praemii meritum?

(Vers. 14, 15.) Tolle quod tuum est, et vade. Volo autem et huic novissimo dare sicut et tibi: Aut non licet mihi quod volo, facere? Judaeus in Lege non gratia, sed opere salvatur. Qui enim fecerit eam, vivet in ea. Unde dicit ad eum:

(Vers. 16.) An oculus tuus nequam est, quia ego bonus sum? Sic erunt novissimi primi, et primi novissimi. Multi enim sunt vocati, pauci vero electi. Idipsum sonat et illa Lucae parabola, ubi major filius minori invidet, et non vult eum recipi poenitentem, et patrem accusat injustitiae. Et ut sciamus hunc esse sensum quem diximus, titulus parabolae hujus finisque consentiunt. Sic erunt, inquit, novissimi primi, et primi novissimi. Multi enim sunt vocati, pauci vero electi.

(Vers. 17 seqq.) Et ascendens Jesus Jerosolymam, assumpsit duodecim discipulos suos secreto, et ait illis: Ecce ascendimus Jerosolymam, et Filius hominis tradetur principibus sacerdotum et Scribis: et condemnabunt eum morte, et tradent eum gentibus ad illudendum, et flagellandum, et crucifigendum, et tertia die resurget. Crebro hoc ipsum discipulis dixerat: sed quia multis in medio disputatis, poterat labi de memoria quod audierant, iturus Jerosolymam, et secum ducturus apostolos, ad tentationem eos parat: ne cum venerit persecutio et crucis ignominia, scandalizentur.

(Vers. 20, 21.) Tunc accessit ad eum mater filiorum Zebedaei cum filiis suis, adorans et petens aliquid ab eo. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic ut sedeant hi duo filii mei, unus ad dexteram tuam, et unus ad sinistram in regno tuo. Unde opinionem regni habet mater filiorum Zebedaei, ut cum Dominus dixerit: Filius hominis tradetur principibus sacerdotum et Scribis, et condemnabunt eum morte, et tradent gentibus ad illudendum, et flagellandum, et crucifigendum; et ignominiam passionis timentibus discipulis annuntiaret, illa postulet gloriam triumphantis?

(Vers. 13.) "Amigo, no te hago injuria". Leí en el libro de cierto hombre que este amigo que es reprendido por el padre de familia se entiende como el obrero de la primera hora, el primer hombre formado (*protoplastum*), y los que creyeron en aquel tiempo. ¿Acaso no conviniste conmigo en un denario? El denario tiene la efigie del rey. Recibiste, pues, la recompensa que te había prometido, esto es, mi imagen y semejanza: ¿qué buscas más?; y no deseas tanto recibir tú más, como que el otro no reciba nada, como si por el compañerismo de otro se disminuyera el mérito de la recompensa.

(Vers. 14, 15.) "Toma lo que es tuyo y vete. Quiero también dar a este último como a ti: ¿O acaso no me es lícito hacer lo que quiero?". El judío en la Ley no se salva por la gracia, sino por la obra. Pues quien la hiciere, vivirá en ella. De donde se le dice:

(Vers. 16.) "¿Acaso tu ojo es malo porque yo soy bueno?" Así serán los últimos primeros, y los primeros últimos. Porque muchos son los llamados, pero pocos los elegidos. Eso mismo sugiere aquella parábola de Lucas, donde el hijo mayor envidia al menor, y no quiere que sea recibido cuando está arrepentido, y acusa al padre de injusticia. Y para que sepamos que este es el sentido que hemos dicho, el título de esta parábola y su fin concuerdan. "Así serán —dice— los últimos primeros, y los primeros últimos. Porque muchos son los llamados, pero pocos los elegidos."

(Vers. 17 y ss.) "Y subiendo Jesús a Jerusalén, tomó a sus doce discípulos aparte y les dijo: He aquí que subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes y a los escribas: y le condenarán a muerte, y le entregarán a los gentiles para ser escarnecido, y azotado, y crucificado, y al tercer día resucitará". Con frecuencia había dicho esto mismo a los discípulos: pero porque se habían disputado muchas cosas en el intervalo, podía escaparse de la memoria lo que habían oído; a punto de ir a Jerusalén y de llevar consigo a los apóstoles, los prepara para la tentación: no sea que cuando llegue la persecución y la ignominia de la cruz, se escandalicen.

(Vers. 20, 21.) "Entonces se le acercó la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorando y pidiendo algo de él." Quien le dijo: "¿Qué quieres?" Ella le dijo: "Di que estos dos hijos míos se sienten, uno a tu derecha y el otro a tu izquierda, en tu reino". ¿De dónde tiene la madre de los hijos de Zebedeo la opinión del reino, para que cuando el Señor haya dicho: "el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes y a los escribas, y le condenarán a muerte, y le entregarán a los gentiles para ser escarnecido, y azotado, y crucificado"; y cuando anunciaba la ignominia de la pasión a los temerosos discípulos, ella pidiera la gloria del triunfante?

hac, ut reor, ex causa, quia post omnia dixerat Dominus: et tertia die resurget, putavit eum mulier post resurrectionem illico regnaturum; et hoc quod in secundo adventu promittitur, in primo esse complendum, et aviditate feminea praesentia cupit, immemor futurorum. Quod autem interrogat Dominus, et, illa petente, respondit: Quid vis? non venit de ignorantia: sed ex ejus persona dicitur, qui flagellandus et crucifigendus erat: quomodo et in Hemorrhousa: Quis me tetigit (Luc. VIII, 15)? Et de Lazaro: Ubi posuistis eum (Joan. XI, 34)? In veteri quoque Testamento: Adam, ubi es (Gen. III, 9)? Et: Descendens videbo si juxta clamorem, qui venit ad me, perficiant: sin autem non est, ut sciam (Gen. XVIII, 21). Postulat autem mater filiorum Zebedaei errore muliebri et pietatis affectu, nesciens quid peteret. Nec mirum si ista arguatur imperitiae; cum de Petro dicatur, quando tria vult facere tabernacula, nesciens quid diceret (Marc. IX).

(Vers. 22.) Respondens autem Jesus, dixit: Nescitis quid petatis. Mater postulat, et Dominus discipulis loquitur, intelligens preces ejus ex filiorum descendere voluntate. Potestis bibere calicem, quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. Calicem in Scripturis divinis passionem intelligimus, juxta illud: Pater, si possibile est, transeat a me calix iste (Matt. XXVI, 39). Et in psalmo: Quid retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo (Ps. CXV, 3 et seqq.); statimque infert quis iste sit calix: Pretiosa in conspectu Domini mors Sanctorum ejus.

(Vers. 23.) Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam et sinistram, non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo. Quaeritur quomodo calicem martyrii filii Zebedaei, Jacobus videlicet et Joannes biberint, cum Scriptura narret Jacobum tantum Apostolum ab Herode capite truncatum (Act. XII): Joannes autem propria morte vitam finierit. Sed si legamus ecclesiasticas historias, in quibus fertur, quod et ipse propter martyrium sit missus in ferventis olei dolium, et inde ad suscipiendam coronam Christi athleta processerit, statimque relegatus in Pathmos insulam sit, videbimus martyrio animum non defuisse, et bibisse Joannem calicem confessionis: quem et tres pueri in camino ignis biberunt (Dan. III), licet persecutor non fuderit sanguinem. Quod autem dicit: sedere ad dextram meam et sinistram, non est meum dare vobis, sed quibus paratum est a Patre meo, sic intelligendum est: Regnum coelorum non est dantis, sed accipientis.

Por esta causa, según creo: porque después de todo el Señor había dicho: "y al tercer día resucitará", la mujer pensó que él reinaría inmediatamente después de la resurrección; y que esto que se promete en la segunda venida debía cumplirse en la primera, y con avidez femenina desea las cosas presentes, olvidada de las futuras. Pero que el Señor pregunte y, a su petición, responda: "¿Qué quieres?", no viene de la ignorancia: sino que se dice desde la persona de Aquel que iba a ser azotado y crucificado: como también en el caso de la hemorroísa: "¿Quién me ha tocado?" (Luc. 8, 45). Y sobre Lázaro: "¿Dónde lo habéis puesto?" (Juan 11, 34). En el Antiguo Testamento también: "Adán, ¿dónde estás?" (Gén. 3, 9). Y: "Bajando veré si han cumplido según el clamor que ha llegado a mí: y si no, para que lo sepa" (Gén. 18, 21). Además, la madre de los hijos de Zebedeo pide por error mujeril y afecto de piedad, sin saber lo que pedía. Ni es de extrañar si se la acusa de impericia; puesto que de Pedro se dice, cuando quiere hacer tres tabernáculos, que "no sabía lo que decía" (Marcos 9).

(Vers. 22.) "Pero Jesús respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís". La madre pide, y el Señor habla a los discípulos, entendiendo que las preces de ella procedían de la voluntad de los hijos. ¿Podéis beber el cáliz que yo he de beber? Le dicen: Podemos. Por el cáliz en las divinas Escrituras entendemos la pasión, según aquello: "Padre, si es posible, pase de mí este cáliz" (Mat. 26, 39). Y en el Salmo: "¿Qué daré al Señor por todas las cosas que me ha dado? Tomaré el cáliz de la salvación; e invocaré el nombre del Señor" (Sal. 115, 3 y ss.); e inmediatamente añade qué cáliz es este: "Preciosa es a los ojos del Señor la muerte de sus Santos".

(Vers. 23.) "Él les dice: Mi cáliz, por cierto, lo beberéis: pero el sentarse a mi derecha o a mi izquierda no me toca a mí dároslo, sino a aquellos para quienes está preparado por mi Padre". Se pregunta cómo los hijos de Zebedeo, a saber, Jacobo y Juan, bebieron el cáliz del martirio, puesto que la Escritura relata que solo Jacobo el Apóstol fue decapitado por Herodes (Hechos 12): pero Juan terminó su vida con su propia muerte. Pero si leemos las historias eclesiásticas, en las que se cuenta que él mismo, por causa del martirio, fue echado en una tinaja de aceite hirviendo, y de allí salió como atleta para recibir la corona de Cristo, y fue inmediatamente relegado a la isla de Patmos, veremos que al espíritu no le faltó el martirio, y que Juan bebió el cáliz de la confesión: el cual también bebieron los tres niños en el horno de fuego (Dan. 3), aunque el perseguidor no derramara su sangre. Además, que diga: "sentarse a mi derecha y a mi izquierda no me toca a mí dároslo, sino a aquellos para quienes está preparado por mi Padre", ha de entenderse así: El reino de los cielos no es del que da, sino del que recibe.

Non est enim acceptio personarum apud Deum (Act. X, 34): sed quicumque talem se praebuerit ut regno coelorum dignus fiat, hic accipiet, quod non personae, sed vitae paratum est. Si itaque tales estis qui consequamini regnum coelorum, quod Pater meus triumphantibus et victoribus praeparavit, vos quoque accipietis illud. Alii de Moyse et Elia dictum volunt: quos paulo ante in monte cum eo viderant loquentes: sed mihi nequaquam videtur. Ideo enim sedentium in regno coelorum vocabula non dicuntur; ne paucis nominatis, caeteri putarentur exclusi.

(Vers. 24.) Et audientes decem, indignati sunt de duobus fratribus. Decem apostoli non indignantur matri filiorum Zebedaei, nec ad mulieris audaciam referunt postulantis; sed ad filios, quod ignorantes mensuram suam, immodica cupiditate exarserent, quibus et Dominus dixerat: Nescitis quid petatis. Subintelligitur autem vel ex responsione Domini, vel ex indignatione apostolorum, quod filii matrem immiserint ad grandia postulanda.

(Vers. 25 seqq.) Jesus autem vocavit eos ad se, et ait: Scitis quia principes gentium dominantur eorum; et qui majores sunt, potestatem exercent in eos. Non ita erit inter vos: sed quicumque voluerit inter vos major fieri, sit vester minister. Et qui voluerit inter vos primus esse, erit vester servus. Humilis magister et mitis, nec cupiditatis immodicae duos [Al. suos] arguit postulantes; nec decem reliquos indignationis increpat et livoris, sed tale ponit exemplo, quo doceat eum majorem esse, qui minor fuerit, et illum dominum fieri, qui omnium servus sit. Frustra igitur aut illi immoderata quaesierint: aut isti dolent super majorum desiderio: cum ad summitatem virtutum non potentia, sed humilitate veniatur. Denique sui proponit exemplum, ut si dicta parvipenderent, erubescerent ad opera, et dicit:

(Vers. 28.) Sicut Filius hominis non venit ministrari, sed ministrare. Nota, quod crebro diximus, eum qui ministrat, appellari Filium hominis. Et dare animam suam redemptionem pro multis. Quando formam servi accepit, ut pro mundo sanguinem funderet (Philipp. II). Non dixit animam suam redemptionem dare pro omnibus, sed pro multis, id est, pro his qui credere voluerint.

(Vers. 29 seqq.) Et egredientibus illis ab Jericho, secuta est eum turba multa. Et ecce duo caeci sedentes secus viam, audierunt quia Jesus transiret; et clamaverunt, dicentes: Domine, miserere nostri, fili David. Turba autem increpabat eos ut tacerent. At illi magis clamabant, dicentes: Domine, miserere nostri, fili David. Multi latrones erant in Jericho, qui egredientes et descendentes de Jerusalem, interficere et vulnerare consueverant: idcirco Dominus venit Jericho cum discipulis suis, ut liberet vulneratos, et multam turbam secum trahat.

Pues no hay acepción de personas ante Dios (Hechos 10, 34): sino que cualquiera que se muestre tal que se haga digno del reino de los cielos, este lo recibirá, porque está preparado no para la persona, sino para la vida. Si, pues, sois tales que alcancéis el reino de los cielos, que mi Padre ha preparado para los triunfadores y los vencedores, también vosotros lo recibiréis. Otros quieren que se diga de Moisés y Elías: a quienes poco antes habían visto hablando con Él en el monte: pero a mí no me parece en absoluto así. Pues los nombres de los que se sientan en el reino de los cielos no se dicen por esta razón; no sea que, nombrados unos pocos, los demás se pensaran excluidos.

(Vers. 24.) "Y al oír esto los diez, se indignaron contra los dos hermanos". Los diez apóstoles no se indignan contra la madre de los hijos de Zebedeo, ni atribuyen el hecho a la audacia de la mujer que pedía; sino a los hijos, porque ignorando su medida, ardían en un deseo inmoderado, a quienes también el Señor había dicho: "No sabéis lo que pedís". Pero se sobreentiende, ya sea por la respuesta del Señor, ya sea por la indignación de los apóstoles, que los hijos habían enviado a la madre a pedir grandes cosas.

(Vers. 25 y ss.) "Pero Jesús los llamó a sí y dijo: Sabéis que los príncipes de las naciones las dominan; y los que son mayores ejercen potestad sobre ellas." "No será así entre vosotros: sino que cualquiera que quisiere entre vosotros hacerse el mayor, sea vuestro ministro." "Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro siervo." Maestro humilde y manso, no reprende a los dos que piden por su deseo inmoderado; ni choca a los diez restantes por su indignación y envidia, sino que pone tal ejemplo por el cual enseña que es mayor aquel que haya sido menor, y que se hace señor aquel que sea el siervo de todos. En vano, pues, o aquellos buscaron cosas inmoderadas: o estos se duelen sobre el deseo de los mayores; puesto que a la cumbre de las virtudes no se llega por la potencia, sino por la humildad. Finalmente, propone el ejemplo de sí mismo, para que si menospreciaran sus palabras, se avergonzaran ante sus obras, y dice:

(Vers. 28.) "Como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir". Notad, lo que frecuentemente hemos dicho, que aquel que sirve es llamado Hijo del hombre. "Y para dar su vida en redención por muchos". Cuando tomó la forma de siervo para derramar su sangre por el mundo (Filip. 2). No dijo dar su vida en redención por todos, sino por muchos, esto es, por aquellos que quisieran creer.

(Vers. 29 y ss.) "Y al salir ellos de Jericó, le siguió una gran multitud." Y he aquí dos ciegos sentados junto al camino, que oyeron que Jesús pasaba; y clamaron, diciendo: "Señor, ten misericordia de nosotros, hijo de David." Pero la multitud los reprendía para que callaran. Mas ellos clamaban más fuerte, diciendo: "Señor, ten misericordia de nosotros, hijo de David." Muchos ladrones había en Jericó, que al salir y bajar de Jerusalén solían matar y herir; por eso el Señor vino a Jericó con sus discípulos, para liberar a los heridos y llevar tras de sí una gran multitud.

Denique postquam egredi volunt ab Jericho, secuta est eum turba multa. Si mansisset Jerosolymis, et numquam ad humilia descendisset, turba usque hodie sederet in tenebris, et in umbra mortis. Sed et duo caeci erant juxta viam. Caecos appellat qui necdum dicere poterant: In lumine tuo videbimus lumen (Ps. XXXV, 10). Secus viam, quia videbantur quidem Legis habere notitiam: sed viam, quae Christus est, ignorabant: quos plerique Pharisaeos intelligunt et Sadducaeos, alii vero utrumque populum, et veteris Testamenti et novi: quod alter scriptam Legem, alter naturalem sequens, sine Christo caecus erat. Hi quia per se videre non poterant, audierunt praeconia Salvatoris, et confessi sunt filium David. Sin autem uterque caecus refertur ad populum Judaeorum, hoc quod sequitur, Increpabat eos turba, super ethnicis intelligendum est: quos Apostolus monet ne glorientur, et superbiant contra radicem suam (Rom. XI); sed cum ipsi errore priorum inserti fuerint ex oleastro in bonam olivam, nequaquam debeant invidere priorum saluti. Miserere nostri, fili David. Increpantur a turbis, et nihilominus non tacent: sed crebrius idipsum ingeminant, ut desiderium plenum verae lucis ostendant.

(Vers. 32, 33.) Et stetit Jesus, et vocavit eos, et ait: Quid vultis ut faciam vobis? Dicunt illi: Domine, ut aperiantur oculi nostri. Caeci erant, quo pergerent ignorabant, et sequi non poterant Salvatorem. Multae foveae in Jericho, multae rupes et praerupta in profundum vergentia: idcirco Dominus stat, ut venire possint et vocari jubet, ne turbae prohibeant: et interrogat quasi ignorans quid velint, ut ex responsione caecorum manifesta debilitas pateat, et virtus ex remedio cognoscatur.

(Vers. 34.) Misertus autem eorum Jesus, tetigit oculos eorum: et confestim viderunt, et secuti sunt eum. Tangit oculos, et praestat artifex quod natura non dederat. Aut certe quod debilitas tulerat, donat misericordia. Statimque viderunt, et secuti sunt eum. Qui ante in Jericho contracti sedebant, et clamare tantum noverant, postea sequuntur Jesum, non tam pedibus quam virtutibus.

(Cap. XXI.---Vers. 1 seqq.) Et cum appropinquasset Jerosolymis, et venisset Bethphage ad montem Oliveti, tunc Jesus misit duos discipulos, dicens eis: Ite in castellum quod contra vos est: et statim invenietis asinam alligatam, et pullum cum ea: solvite et adducite mihi. Et si quis vobis aliquid dixerit, dicite: Quia Dominus his opus habet: et confestim dimittet eos.

Finalmente, después de que quieren salir de Jericó, le siguió una gran multitud. Si se hubiera quedado en Jerusalén y nunca hubiera bajado a lo humilde, la multitud hasta hoy estaría sentada en tinieblas y en sombra de muerte. Pero había también dos ciegos junto al camino. Llama ciegos a los que todavía no podían decir: "En tu luz veremos la luz" (Sal. 35, 10). Junto al camino, porque parecían ciertamente tener noticia de la Ley; pero ignoraban el Camino, que es Cristo; a quienes la mayoría entiende como fariseos y saduceos, otros en cambio como ambos pueblos, el del Antiguo Testamento y el del Nuevo; porque el uno siguiendo la Ley escrita, el otro la natural, estaba ciego sin Cristo. Estos, porque por sí mismos no podían ver, oyeron los pregones del Salvador y confesaron al Hijo de David. Pero si cada ciego se refiere al pueblo de los judíos, esto que sigue: "La multitud los reprendía", ha de entenderse sobre los étnicos: a quienes el Apóstol advierte que no se gloríen ni se ensoberbezcan contra su raíz (Rom. 11); sino que, habiendo sido ellos mismos injertados por el error de los anteriores desde el acebuche en el buen olivo, de ninguna manera deban envidiar la salvación de los primeros. "Ten misericordia de nosotros, hijo de David". Son reprendidos por las multitudes, y sin embargo no callan; sino que más frecuentemente repiten lo mismo, para mostrar un deseo lleno de verdadera luz.

(Vers. 32, 33.) "Y se detuvo Jesús, y los llamó y dijo: ¿Qué queréis que os haga?" Le dicen: "Señor, que se abran nuestros ojos". Estaban ciegos, ignoraban a dónde se dirigían y no podían seguir al Salvador. Muchos pozos había en Jericó, muchas rocas y precipicios que daban al abismo; por eso el Señor se detiene para que puedan venir, y manda que los llamen para que las multitudes no se lo impidan; y pregunta como ignorando lo que quieren, para que de la respuesta de los ciegos sea patente su debilidad manifiesta, y se conozca la virtud por el remedio.

(Vers. 34.) "Y compadecido de ellos Jesús, tocó sus ojos: y al instante vieron, y le siguieron". Toca los ojos y el Artífice otorga lo que la naturaleza no había dado. O ciertamente lo que la debilidad había quitado, lo dona la misericordia. Y al instante vieron y le siguieron. Los que antes estaban contraídos sentados en Jericó y solo sabían clamar, después siguen a Jesús, no tanto con los pies como con las virtudes.

(Cap. XXI. --- Vers. 1 ss.) Y cuando se acercó a Jerusalén, y vino a Betfagé al monte de los Olivos, entonces Jesús envió a dos discípulos, diciéndoles: Id a la aldea que está frente a vosotros: y al instante hallaréis una asna atada, y un pollino con ella: desatadlos y traédmelos. Y si alguno os dijere algo, decid: Porque el Señor los necesita: y al instante los dejará ir.

Egreditur de Jericho, turbis eductis inde quamplurimis, et caecis reddita sanitate, appropinquat Jerosolymis, magnis ditatus mercibus: salute credentium reddita, ingredi cupit urbem pacis, et locum visionis Dei, et arcem speculatorii. Cumque appropinquaret Jerosolymis, et venisset Bethphage ad domum maxillarum (qui sacerdotum viculus erat, et confessionis portabat typum; et erat situs in monte Oliveti, ubi lumen scientiae, ubi laborum et dolorum requies), misit duos discipulos suos, θεωρητικὸν καὶ ἐργαστικὸν, id est, scientiam et operam, ut ingrederentur castellum. Dixitque eis: Ite in castellum quod contra vos est. Contra apostolos enim erat, nec jugum doctrinarum volebat accipere. Et statim, inquit, invenietis asinam alligatam, et pullum cum ea: solvite et adducite mihi. Alligata erat asina multis vinculis peccatorum. Pullus quoque lascivus, et frenorum impatiens cum matre, secundum Evangelium Lucae (Cap. XIX), multos habebat dominos, non uni errori et dogmati subditus: et tamen multi domini qui sibi potestatem illicitam vindicabant, videntes verum Dominum, et servos ejus venisse, qui ad solvendum missi fuerant, non audent resistere. Quae sit autem asina, et pullus asinae, dicemus in subditis.

(Vers. 4, 5.) Hoc autem factum est, ut adimpleretur quod dictum est per prophetam, dicentem: Dicite filiae Sion, Ecce rex tuus venit tibi mansuetus, sedens super asinam et pullum filium subjugalis. Hoc in propheta Zacharia scriptum est: de quo plenius, si vitae spatium fuerit, in suo dicetur loco. Nunc stringendum breviter, quod secundum litteram in parvo itineris spatio super utrumque animal sedere non quiverit. Aut enim sedit asinae, et pullus absque sessore fuit: aut si pullo, quod magis competit, usus est ad sedendum, asina ducta est libera. Ergo cum historia vel impossibilitatem habeat, vel turpitudinem, ad altiora transmittimur: ut asina ista quae subjugalis fuit, et edomita, et jugum legis traxerat, Synagoga intelligatur; pullus asinae, lascivus et liber, Gentium populus, quibus sederit Jesus, et missis ad eos duobus discipulis suis, uno in Circumcisionem, et altero in Gentes.

(Vers. 6, 7.) Euntes autem discipuli, fecerunt sicut praecepit illis Jesus. Et adduxerunt asinam et pullum: et imposuerunt super eos vestimenta sua, et eum desuper sedere fecerunt. Pullus iste et asina, quibus apostoli sternunt vestimenta sua, ut Jesus mollius sedeat, ante adventum Salvatoris nudi erant, multisque sibi in eos dominatum vindicantibus, absque operimento frigebant. Postquam vero suscepere apostolicas vestes, pulchriores effecti, Dominum habuere sessorem.

Saliendo de Jericó, habiendo salido de allí muchísimas turbas, y devuelta la salud a los ciegos, se acerca a Jerusalén, enriquecido con grandes mercancías: devuelta la salvación de los creyentes, desea entrar en la ciudad de la paz, y en el lugar de la visión de Dios, y en la ciudadela de la atalaya. Y cuando se acercaba a Jerusalén, y llegó a Betfagé a la casa de las mandíbulas (que era una aldea de sacerdotes, y llevaba el tipo de la confesión; y estaba situada en el monte de los Olivos, donde está la luz del conocimiento, donde está el descanso de los trabajos y dolores), envió a dos de sus discípulos, teórico y práctico (theōrētikon kai ergastikon), es decir, conocimiento y obra, para que entrasen en la aldea. Y les dijo: Id a la aldea que está frente a vosotros. Porque estaba frente a los apóstoles, ni quería recibir el yugo de las doctrinas. "Y al instante," dice, "hallaréis una asna atada, y un pollino con ella: desatadlos y traédmelos." Atada estaba la asna con muchos vínculos de pecados. El pollino también, lascivo e impaciente de los frenos, con su madre, según el Evangelio de Lucas (Cap. XIX), tenía muchos señores, no sujeto a un solo error y dogma: y sin embargo, los muchos señores que se atribuían para sí potestad ilícita, viendo al verdadero Señor, y a sus siervos que habían venido, que habían sido enviados para desatar, no se atreven a resistir. Pero qué sea la asna, y el pollino de la asna, lo diremos en lo que sigue.

(Vers. 4, 5.) Todo esto se hizo para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, diciendo: Decid a la hija de Sión: He aquí tu rey viene a ti manso, sentado sobre una asna, y un pollino hijo de la que está acostumbrada al yugo. Esto está escrito en el profeta Zacarías: de lo cual más plenamente, si hubiere espacio de vida, se dirá en su lugar. Ahora ha de tocarse brevemente, que según la letra, en un pequeño espacio del camino, no pudo haber estado sentado sobre ambos animales. Pues o bien se sentó sobre la asna, y el pollino estuvo sin jinete: o si usó el pollino, lo cual es más adecuado, para sentarse, la asna fue llevada libre. Por tanto, puesto que la historia tiene o imposibilidad o fealdad, somos remitidos a cosas más altas: para que esta asna que estuvo acostumbrada al yugo, y domada, y había tirado del yugo de la ley, se entienda como la Sinagoga; el pollino de la asna, lascivo y libre, el pueblo de los Gentiles, sobre el cual se sentó Jesús, habiendo enviado a ellos a dos de sus discípulos, uno para la Circuncisión, y el otro para los Gentiles.

(Vers. 6, 7.) Y los discípulos yendo, hicieron como Jesús les mandó. Y trajeron la asna y el pollino: y pusieron sobre ellos sus vestiduras, y lo hicieron sentar encima. Este pollino y asna, sobre los cuales los apóstoles extienden sus vestiduras para que Jesús se siente más suavemente, antes de la venida del Salvador estaban desnudos, y muchos atribuyéndose dominio sobre ellos, se helaban sin cobertura. Pero después que recibieron las vestiduras apostólicas, hechos más hermosos, tuvieron al Señor como jinete.

Vestis autem apostolica, vel doctrina virtutum, vel edissertio Scripturarum intelligi potest, sive Ecclesiasticorum dogmatum varietates: quibus nisi anima instructa fuerit et ornata, sessorem habere Dominum non meretur.

(Vers. 8.) Plurima autem turba straverunt vestimenta sua in via. Videte differentiam uniuscujusque personae. Apostoli vestimenta sua super asinum ponunt, turba quae vilior est, substernit pedibus asini; necubi offendat in lapidem, ne calcet spinam, ne labatur in foveam. Alii autem caedebant ramos de arboribus, et sternebant in via. De arboribus frugiferis, quibus mons Oliveti consitus est, caedebant ramos, sternebantque in via: ut prava recta facerent, et aequarent inaequalia: quo rectius atque securius in corde credentium, Christus, daemonum atque vitiorum victor incederet.

(Vers. 9.) Turbae autem quae praecedebant, et quae sequebantur, clamabant, dicentes: Osanna filio David: benedictus qui venit in nomine Domini; osanna in excelsis. Quia manifesta est historia, spiritualem sequamur ordinem disserendi. Turbae quae egressae fuerant de Jericho, et secutae sunt Salvatorem ac discipulos ejus, postquam pullum asinae solutum viderunt (qui ante ligatus fuerat) et apostolorum vestibus exornatum, et sedentem super eum Dominum Jesum, supposuerunt vestimenta sua, et straverunt viam ramis arborum. Cumque opere cuncta fecissent, vocis quoque tribuunt testimonium: et praecedentes atque sequentes non brevi atque silenti confessione, sed clamore plenissimo resonant: Osanna filio David, benedictus qui venit in nomine Domini. Quod autem dicit: Turbae quae praecedebant et quae sequebantur, utrumque ostendit populum, et qui ante Evangelium, et qui post Evangelium Domino crediderunt, consona Jesum confessionis voce laudare: et secundum superioris parabolae exemplum diversarum horarum operarios, unum fidei accipere praemium. Porro quod sequitur: Osanna filio David, quid significet, et ante annos plurimos in brevi epistola ad Damasum, tunc Romanae urbis episcopum, dixisse memini; et nunc perstringam breviter. In centesimo decimo septimo psalmo, qui manifeste de adventu Salvatoris scriptus est, inter caetera hoc quoque legimus: Lapidem quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est in caput anguli. A Domino factum est istud [Al. et] hoc est mirabile in oculis nostris. Haec est dies quam fecit Dominus, exsultemus, et laetemur in ea. Statimque jungitur: O Domine, salvum me fac: O domine, bene prosperare. Benedictus qui venit in nomine Domini: benediximus vobis de domo Domini, et caetera (Psal. CXVII, 22 seqq.). Pro eo quod habetur in Septuaginta interpretibus; ὦ Κύριε, σῶσον δὴ, id est, o Domine, salvum fac; in Hebraeo legimus: ANNA ADONAI OSIANNA (), quod manifestius interpretatus est Symmachus dicens: Obsecro, Domine, salvum, fac, obsecro.

Ahora bien, la vestidura apostólica puede entenderse o como la doctrina de las virtudes, o la explicación de las Escrituras, o las variedades de los dogmas eclesiásticos: con las cuales, a menos que el alma haya sido instruida y adornada, no merece tener al Señor como jinete.

(Vers. 8.) Y muchísima turba tendieron sus vestiduras en el camino. Ved la diferencia de cada persona. Los apóstoles ponen sus vestiduras sobre el asno; la turba, que es más vil, las tiende bajo los pies del asno; para que no tropiece en ninguna parte con una piedra, para que no pise una espina, para que no caiga en un hoyo. "Otros también cortaban ramas de los árboles, y las tendían en el camino." De los árboles frutales, con los cuales el monte de los Olivos está plantado, cortaban ramas, y las tendían en el camino: para que hicieran rectos los caminos torcidos, e igualaran las desigualdades: para que más rectamente y con seguridad en el corazón de los creyentes, Cristo, vencedor de los demonios y de los vicios, avanzara.

(Vers. 9.) "Y las turbas que iban delante y las que seguían, clamaban, diciendo: Hosanna al hijo de David: Bendito el que viene en el nombre del Señor: Hosanna en las alturas." Puesto que la historia es manifiesta, sigamos el orden espiritual del discurso. Las turbas que habían salido de Jericó, y siguieron al Salvador y a sus discípulos, después que vieron desatado el pollino de la asna (que antes había estado atado) y adornado con las vestiduras de los apóstoles, y al Señor Jesús sentado sobre él, tendieron sus vestiduras, y cubrieron el camino con ramas de árboles. Y cuando hubieron hecho todas las cosas con la obra, también rinden el testimonio de la voz: y los que precedían y los que seguían resuenan no con una breve y silenciosa confesión, sino con un clamor plenísimo: "Hosanna al hijo de David, bendito el que viene en el nombre del Señor." Ahora bien, lo que dice: "Las turbas que iban delante y las que seguían", muestra a ambos pueblos, tanto los que antes del Evangelio, como los que después del Evangelio creyeron en el Señor, alabando a Jesús con voz consonante de confesión: y según el ejemplo de la parábola anterior de los obreros de diversas horas, recibiendo el único premio de la fe. Además, lo que sigue: "Hosanna al hijo de David", qué signifique, recuerdo haberlo dicho hace muchísimos años en una breve epístola a Dámaso, entonces obispo de la ciudad de Roma; y ahora lo tocaré brevemente. En el salmo ciento diecisiete, que manifiestamente fue escrito sobre el advenimiento del Salvador, entre otras cosas leemos también esto: "La piedra que desecharon los edificadores, ésta ha sido hecha cabeza de esquina." Por el Señor se ha hecho esto y es admirable a nuestros ojos. Éste es el día que hizo el Señor, exultemos y alegrémonos en él." E inmediatamente se une: "Oh Señor, sálvame: oh Señor, prospera bien. Bendito el que viene en el nombre del Señor: os bendecimos desde la casa del Señor", y lo demás (Sal. 117: 22 ss.). Por lo que se tiene en los Setenta intérpretes: ō Kyrie, sōson dē, esto es, "oh Señor, salva ya"; en el hebreo leemos: ANNA ADONAI OSIANNA, lo cual interpretó más manifiestamente Simaco diciendo: "Te ruego, Señor, salva, te ruego."

(Vers. 10.) Et cum intrasset Jerosolymam, commota est universa civitas, dicens: Quis est hic? Populi [Al. Multi] autem dicebant. Introeunte Jesu cum turba tota, Jerosolymorum civitas commovetur, mirans frequentiam, nesciens veritatem, et dicens: Quis est hic? Quod quidem in alio loco dicentes angelos legimus: Quis est iste rex gloriae (Ps. XXIII, 8)? Aliis autem vel ambigentibus, vel interrogantibus, vilis plebecula confitetur: a minoribus incipiens, ut ad majora perveniat, et dicit: Hic est Jesus propheta a Nazareth Galilaeae. Propheta, quem et Moyses similem sui dixerat esse venturum, et qui proprie apud Graecos cum arthro scribitur. A Nazareth autem Galilaeae, quia ibi educatus fuerat: ut flos campi nutriretur in flore virtutum.

(Vers. 12, 13.) Et intravit Jesus in templum Dei: et ejiciebat omnes vendentes et ementes in templo, et mensas nummulariorum, et cathedras vendentium columbas evertit. Et dixit eis: Scriptum est: Domus mea, domus orationis vocabitur: vos autem fecistis illam speluncam latronum. Comitatus Jesus turba credentium (quae vestimenta sua ut illaeso pede pullus incederet, straverat), ingreditur templum, et ejicit omnes qui vendebant et emebant in templo: mensasque nummulariorum subvertit, et cathedras vendentium columbas dissipavit, dixitque eis, de Scripturis sanctis testimonium proferens (Isai. LVI): quod domus Patris ejus, orationis domus esse deberet, non spelunca latronum, vel domus negotiationis (Jerem. VII): sicut in alio Evangelista scriptum est (Joan. II). Ex hoc primum sciendum, quod juxta mandata Legis augustissimo in toto orbe templo Domini, et de cunctis pene regionibus Judaeorum illuc populo confluente, innumerabiles immolabantur hostiae, maxime festis diebus, taurorum, arietum, hircorum: pauperibus ne absque sacrificio essent, pullos columbarum, et turtures offerentibus: accidebat plerumque, ut qui de longe venerant, non haberent victimas. Excogitaverunt igitur sacerdotes, quomodo praedam de populo facerent, et omnia animalia quibus opus erat ad sacrificia, vendebant, ut et venderent non habentibus, et ipsi rursum empta susciperent. Hanc stropham eorum crebra venientium inopia dissipabat, qui indigebant sumptibus, et non solum hostias non habebant, sed ne unde emerent quidem aves et vilia munuscula. Posuerunt itaque et nummularios qui mutuam sub cautione darent pecuniam. Sed quia erat Lege praeceptum (Levit. XXV, et Deut. XXIII), ut nemo usuras acciperet, et prodesse non poterat pecunia fenerata, quae commodi nihil haberet, et interdum sortem perderet, excogitaverunt et aliam technam, ut pro nummulariis, Collybistas facerent, cujus verbi proprietatem Latina lingua non exprimit. Collyba dicuntur apud eos, quae nos appellamus tragemata, vel vilia munuscula.

(Vers. 10.) "Y cuando entró en Jerusalén, se conmovió toda la ciudad, diciendo: ¿Quién es éste?" Y los pueblos decían." Al entrar Jesús con toda la turba, la ciudad de Jerusalén se conmueve, admirando la frecuencia, ignorando la verdad, y diciendo: "¿Quién es éste?". Lo cual ciertamente leemos en otro lugar que dicen los ángeles: "¿Quién es este rey de la gloria?" (Sal. 23:8). Pero mientras otros o dudaban o preguntaban, el pueblo humilde confiesa: comenzando por las cosas menores, para que llegue a las mayores, y dice: "Este es Jesús el profeta de Nazaret de Galilea." El Profeta, al cual también Moisés había dicho que vendría semejante a sí, y el cual propiamente entre los griegos se escribe con el artículo (arthron). Pero de Nazaret de Galilea, porque allí había sido educado: para que la flor del campo se nutriera en la flor de las virtudes.

(Vers. 12, 13.) "Y entró Jesús en el templo de Dios: y echaba fuera a todos los que vendían y compraban en el templo, y volcó las mesas de los cambistas, y las cátedras de los que vendían palomas." Y les dijo: Escrito está: Mi casa, casa de oración será llamada: pero vosotros la habéis hecho cueva de ladrones." Acompañado Jesús por la turba de los creyentes (que había tendido sus vestiduras para que el pollino caminara con el pie ileso), entra en el templo, y echa fuera a todos los que vendían y compraban en el templo: y volcó las mesas de los cambistas, y dispersó las cátedras de los que vendían palomas, y les dijo, proferiendo testimonio de las santas Escrituras (Isa. 56): que la casa de su Padre, casa de oración debería ser, no cueva de ladrones, o casa de negociación (Jer. 7): como en otro Evangelista está escrito (Juan 2). Por esto primero ha de saberse, que según los mandatos de la Ley, en el templo del Señor más augusto en todo el orbe, y fluyendo allí el pueblo de casi todas las regiones de los judíos, eran inmoladas innumerables víctimas, especialmente en los días festivos, de toros, carneros, machos cabríos: ofreciendo los pobres, para que no estuviesen sin sacrificio, pichones de palomas, y tórtolas: sucedía muchísimas veces, que los que habían venido de lejos, no tenían víctimas. Pensaron, pues, los sacerdotes, cómo harían presa del pueblo, y vendían todos los animales que eran necesarios para los sacrificios, para que tanto vendieran a los que no tenían, como ellos mismos de nuevo recibieran lo comprado. Esta estafa de ellos la disipaba la frecuente penuria de los que venían, que necesitaban gastos, y no solo no tenían víctimas, sino ni siquiera de dónde comprar aves y pequeños regalillos viles. Pusieron, pues, también cambistas que dieran dinero prestado bajo fianza. Pero porque estaba mandado por la Ley (Lev. 25, y Deut. 23), que nadie recibiera usura, y no podía aprovechar el dinero prestado, que no tuviera nada de beneficio, y a veces perdiera el capital, pensaron también otra treta, para que en lugar de cambistas, hicieran Collybistas, cuya propiedad de la palabra la lengua latina no expresa. Collyba se dicen entre ellos, lo que nosotros llamamos tragemata, o viles regalillos.

(Vers. 14.) Et accesserunt ad eum caeci et claudi in templo, et sanavit eos. Nisi mensas nummulariorum evertisset, cathedrasque columbas vendentium, caeci et claudi lucem pristinam, et concitum gradum non meruissent recipere.

(Vers. 15.) Videntes autem principes sacerdotum et Scribae mirabilia quae fecit, et pueros clamantes in templo, et dicentes: Osanna filio David, indignati sunt, et dixerunt ei: Audis quid isti dicunt? Plerique arbitrantur maximum esse signorum, quod Lazarus suscitatus est (Joan. XI), quod caecus ex utero lumen acceperit (Joan. IX), quod ad Jordanem vox audita sit Patris (Joan. III), quod transfiguratus in monte gloriam ostenderit triumphantis (Matth. XVII). Mihi inter omnia signa quae fecit hoc videtur mirabilius esse, quod unus homo, et illo tempore contemptibilis, et intantum vilis ut postea crucifigeretur, Scribis et Pharisaeis contra se saevientibus, et videntibus lucra sua destrui, potuerit ad unius flagelli verbera tantam ejicere multitudinem, mensasque subvertere, et cathedras confringere, et alia facere, quae infinitus non fecisset exercitus. Igneum enim quiddam atque sidereum radiabat ex oculis ejus, et divinitatis majestas lucebat in facie. Cumque manum non audeant injicere sacerdotes, tamen opera calumniantur, et testimonium populi atque puerorum qui clamabant, Osanna filio David, vertunt in calumniam: quod videlicet hoc non dicatur nisi soli Filio Dei. Videant ergo episcopi, et quantumlibet sancti homines, cum quanto periculo dici ista sibi patiantur [Al. patiuntur], si Domino cui vere hoc dicebatur, quia necdum erat solida credentium fides, pro crimine impingitur.

(Vers. 16.) Jesus autem dicit eis: Utique. Numquam legistis, quia ex ore infantium et lactentium perfecisti laudem? Quam moderate sententiam temperat, et responsio utrimque vergens, et calumniae non patens? Non dixit quod Scribae audire cupiebant, bene faciunt pueri, ut mihi testimonium perhibeant, nec rursum, errant: pueri sunt, debetis aetati ignoscere; sed profert exemplum de octavo psalmo, ut, tacente Domino, Scripturarum testimonium puerorum dicta firmaret.

(Vers. 17.) Et relictis illis, abiit foras extra civitatem in Bethaniam, ibique mansit. Reliquit incredulos, et urbem egressus contradicentium, ivit Bethaniam, quod interpretatur domus obedientiae, jam tunc vocationem gentium praefigurans, ibique mansit, quia in Israel permanere non potuit. Hoc quoque intelligendum est, quod tantae fuerit paupertatis, et ita nulli adulatus sit, ut in urbe maxima nullum hospitem, nullam invenerit mansionem, sed in agro parvulo apud Lazarum sororesque ejus habitaret: eorum quippe vicus Bethania est.

(Vers. 14.) "Y se acercaron a él ciegos y cojos en el templo: y los sanó." Si no hubiera volcado las mesas de los cambistas, y las cátedras de los que vendían palomas, los ciegos y los cojos no habrían merecido recibir la luz primitiva y el paso acelerado.

(Vers. 15.) "Pero viendo los príncipes de los sacerdotes y los escribas las maravillas que hacía, y a los niños clamando en el templo, y diciendo: Hosanna al hijo de David, se indignaron, y le dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen?" La mayoría de la gente piensa que el mayor de los signos fue que Lázaro fue resucitado (Juan 11), que el ciego desde el útero recibió la luz (Juan 9), que en el Jordán se oyó la voz del Padre (Mat. 3), que transfigurado en el monte mostró la gloria del que triunfa (Mat. 17). A mí, entre todos los signos que hizo, éste me parece más maravilloso, que un solo hombre, y en aquel tiempo despreciable, y hasta tal punto vil que después fue crucificado, mientras los escribas y fariseos rabiaban contra él, y veían destruidas sus ganancias, pudiera con los azotes de un solo látigo echar a tanta multitud, y volcar las mesas, y romper las cátedras, y hacer otras cosas que un ejército infinito no habría hecho. Pues algo ígneo y de estrellas radiaba de sus ojos, y la majestad de la divinidad brillaba en su rostro. Y aunque los sacerdotes no se atreven a ponerle la mano encima, sin embargo calumnian sus obras, y convierten el testimonio del pueblo y de los niños que clamaban: "Hosanna al hijo de David", en una calumnia: a saber, que esto no se diga sino solo al Hijo de Dios. Vean, pues, los obispos, y hombres por muy santos que sean, con cuánto peligro sufren que se les diga esto a ellos mismos, si al Señor, a quien verdaderamente se decía esto, porque aún no era sólida la fe de los creyentes, se le imputa como un crimen.

(Vers. 16.) "Jesús les dice: Sí." ¿Nunca habéis leído: De la boca de los infantes y de los lactantes perfeccionaste la alabanza?" ¡Cuán moderadamente templa su sentencia, y con una respuesta que se inclina hacia ambos lados, y no abierta a la calumnia! No dijo lo que los escribas deseaban oír: "bien hacen los niños para darme testimonio", ni por el contrario: "yerran: son niños, debéis perdonar la edad"; sino que profiere un ejemplo del salmo octavo, para que, callando el Señor, el testimonio de las Escrituras confirmara los dichos de los niños.

(Vers. 17.) "Y dejándolos, salió fuera de la ciudad a Betania, y allí se quedó." Dejó a los incrédulos, y habiendo salido de la ciudad de los que le contradecían, fue a Betania, que se interpreta como casa de la obediencia, prefigurando ya entonces la vocación de los gentiles, y allí se quedó, porque no pudo permanecer en Israel. También ha de entenderse esto, que fue de tanta pobreza, y de tal manera no aduló a nadie, que en la ciudad más grande no encontró ningún huésped, ninguna mansión, sino que en un campo pequeño habitaba con Lázaro y sus hermanas: pues de ellos es la aldea de Betania.

(Vers. 18, seqq.) Mane autem revertens in civitatem, esuriit. Et videns fici arborem unam secus viam, venit ad eam, et nihil invenit in ea, nisi folia tantum. Et ait illi: Numquam ex te fructus nascatur in sempiternum, et arefacta est continuo ficulnea. Et videntes discipuli mirati sunt, dicentes: Quomodo continuo aruit? Discussis noctis tenebris, matutina luce radiante, et vicina meridie, in qua Dominus passione sua illustraturus erat orbem, cum in civitatem reverteretur, esuriit, vel veritatem humanae carnis ostendens, vel esuriens salutem credentium, et aestuans ad incredulitatem Israelis. Cumque vidisset arborem unam (quam intelligimus Synagogam, et conciliabulum Judaeorum) juxta viam: habebat enim Legem, et ideo juxta viam erat, quia non credebat in viam, venit ad eam, stantem scilicet et immobilem, et non habentem Evangelii pedes: nihilque invenit in ea, nisi folia tantum, promissionum strepitum, traditiones Pharisaicas, et jactationem Legis, et ornamenta verborum absque ullis fructibus veritatis. Unde et alius evangelista dicit: Nondum enim erat tempus (Marc XI. 13); sive quod tempus nondum venerat salvationis Israel, eo quod nondum Gentilium populus subintrasset, sive quod praeterisset tempus fidei, quia ad illum primum veniens, et spretus, transisset ad nationes. Et ait illi: Numquam ex te fructus nascatur, vel in sempiternum, vel in saeculum: utrumque enim *αἰὼν* Graecus sermo significat. Et arefacta est ficulnea, quae esuriente Domino, cibos quos ille cupierat, non habebat. Sic autem aruerunt folia, ut truncus ipse remaneret, et fractis ramis, vireret [Al. viveret] radix, quae in novissimo tempore si credere voluerit, virgulta fidei pullulet, impleaturque Scriptura, dicens: Est arbori spes [Job XIV, 7]. Juxta litteram autem Dominus passurus in populis, et bajulaturus scandalum crucis, debuit discipulorum animos signi anticipatione firmare. Unde et discipuli mirantur, dicentes: Quomodo continuo aruit? Potuit ergo Salvator eadem virtute et...

(Vers. 21, 22.) Respondens autem Jesus, ait eis: Amen dico vobis, si habueritis fidem, et non haesitaveritis, non solum de ficulnea facietis; sed et si monti huic dixeritis: Tolle et jacta te in mare, fiet. Et omnia quaecumque petieritis in oratione credentes, accipietis. Latrant contra nos Gentilium canes in suis voluminibus, quae in impietatis propriae memoriam reliquerunt, asserentes apostolos non habuisse fidem, quia montes transferre non potuerint.

(Vers. 18, ss.) Y por la mañana, volviendo a la ciudad, tuvo hambre. Y viendo una higuera junto al camino, fue a ella, y no halló nada en ella, sino solo hojas, y le dijo: Nunca nazca de ti fruto para siempre. Y al instante se secó la higuera. Y viendo los discípulos se maravillaron, diciendo: ¿Cómo se secó al instante?" Discutidas las tinieblas de la noche, radiando la luz matutina, y cerca del mediodía, en el cual el Señor con su pasión iba a ilustrar al orbe, al volver a la ciudad, tuvo hambre, o bien mostrando la verdad de la carne humana, o bien teniendo hambre de la salvación de los creyentes, e hirviendo ante la incredulidad de Israel. Y cuando hubo visto una higuera (que entendemos como la Sinagoga, y el conciliábulo de los judíos) junto al camino: pues tenía la Ley, y por eso estaba junto al camino, porque no creía en el Camino, fue a ella, que estaba por cierto en pie e inmóvil, y no tenía los pies del Evangelio: y no halló nada en ella, sino solo hojas, el estruendo de las promesas, las tradiciones farisaicas, y la jactancia de la Ley, y los adornos de las palabras sin ningún fruto de la verdad. De donde también otro evangelista dice: "Porque todavía no era el tiempo" (Mar. 11:13); o bien porque todavía no había llegado el tiempo de la salvación de Israel, por el hecho de que todavía no había entrado el pueblo de los gentiles, o bien porque había pasado el tiempo de la fe, porque habiendo venido a aquél primero, y siendo despreciado, habría pasado a las naciones. "And le dijo: Nunca nazca de ti fruto", o "para siempre", o "por el siglo": pues ambos significados tiene la palabra griega aiōn. Y se secó la higuera, la cual, teniendo hambre el Señor, no tenía los alimentos que él había deseado. Pero de tal manera se secaron las hojas, que el tronco mismo permaneció, y rotas las ramas, reverdeciera la raíz, la cual en el último tiempo si quisiere creer, brote renuevos de fe, y se cumpla la Escritura, diciendo: "Hay esperanza para el árbol" (Job 14:7). Pero según la letra, el Señor que iba a padecer entre los pueblos, y a cargar con el escándalo de la cruz, debió fortalecer los ánimos de los discípulos con la anticipación de un signo. De donde también los discípulos se maravillan, diciendo: "¿Cómo se secó al instante?". Pudo, pues, el Salvador por la misma virtud...

(Vers. 21, 22.) Y respondiendo Jesús, les dijo: De cierto os digo, si tuviereis fe, y no vacilareis, no solo haréis esto de la higuera, sino que si a este monte dijereis: Quítate y échate en el mar, se hará. Y todas las cosas que pidiereis en la oración creyendo, las recibiréis." Ladran contra nosotros los perros de los gentiles en sus volúmenes, los cuales dejaron para memoria de su propia impiedad, afirmando que los apóstoles no tuvieron fe, porque no pudieron trasladar montes.

Quibus nos respondebimus, multa facta esse signa a Domino, juxta Joannis Evangelistae testimonium, quae scripta essent, mundus capere non posset (Joan. XXI, 25). Non quo mundus volumina capere non potuerit, quae potest, quamvis multiplicia sint, unum armariolum, vel unum capere scrinium: sed quod magnitudinem signorum prae miraculis et incredulitate ferre non possit. Igitur et haec credimus fecisse apostolos, sed ideo scripta non esse, ne infidelibus contradicendi major daretur occasio. Alioquin interrogemus eos, utrum credant his signis, quae scripta narrantur, an non. Et cum incredulos viderimus, consequenter probabimus, nec majoribus eos credituros fuisse, qui minoribus non crediderint. Hoc adversum illos. Caeterum nos, ut ante jam diximus, montem diabolum intelligamus superbientem, et jactantem se contra Creatorem suum, qui a propheta mons corruptus appellatur. Et cum animam hominis possederit, et in ea fuerit radicatus, ab apostolis, et his qui similes apostolorum sunt, transferri potest in mare, hoc est, in loca salsa, et fluctuantia, et amara, quae nullam habent dulcedinem Dei. Idipsum et in Psalmis legitur: Non timebimus dum turbabitur terra, et transferentur montes in cor maris (Ps. XLV, 2).

(Vers. 23.) Et cum venisset in templum, accesserunt ad eum docentem principes sacerdotum et seniores populi, dicentes: In qua potestate haec facis? Et quis tibi dedit hanc potestatem? Diversis verbis eamdem quam supra calumniam struunt, quando dixerunt: In Beelzebub principe daemoniorum ejicit hic daemonia. Quando enim dicunt: In qua potestate haec facis? de Dei dubitant potestate, et subintelligi volunt diaboli esse quod faciat. Addentes quoque: Quis tibi dedit hanc potestatem? manifestissime Dei Filium negant, quem putant non suis viribus, sed alienis signa facere.

(Vers. 24 seqq.) Respondens autem Jesus, dixit eis: Interrogabo vos et ego unum sermonem, quem si dixeritis mihi, et ego vobis dicam in qua potestate haec facio. Baptismus Joannis unde erat, e coelo an ex hominibus? At illi cogitabant inter se, dicentes: Si dixerimus, E coelo, dicet nobis: Quare ergo non credidistis illi? Si autem dixerimus, Ex hominibus, timemus turbam. Omnes enim habebant Joannem sicut prophetam. Et respondentes Jesu, dixerunt: Nescimus. Hoc est quod vulgo dicitur: Malo arboris nodo, malus clavus aut cuneus infigendus est.

A los cuales nosotros responderemos, que muchos signos fueron hechos por el Señor, según el testimonio de Juan el Evangelista, los cuales si fueran escritos, el mundo no los podría contener (Juan 21:25). No porque el mundo no pudiera contener los volúmenes, los cuales puede contener un pequeño armario, o una sola caja, aunque sean múltiples: sino porque no puede soportar la magnitud de los signos ante los milagros y la incredulidad. Por tanto, creemos que también los apóstoles hicieron estas cosas, pero que por eso no fueron escritas, para que no se diera a los infieles mayor ocasión de contradecir. De otro modo preguntémosles, si creen en estos signos, que se narran escritos, o no. Cuando hayamos visto a los incrédulos, consiguientemente probaremos que tampoco habrían creído en los mayores, quienes no creyeron en los menores. Esto contra aquéllos. Por lo demás nosotros, como ya hemos dicho antes, entendamos por el monte al diablo que se ensoberbece, y se arroja contra su Creador, el cual es llamado por el profeta monte corrompido. Y cuando se hubiere apoderado del alma de un hombre, y en ella estuviere radicado, por los apóstoles, y los que son semejantes a los apóstoles, puede ser trasladado al mar, esto es, a lugares salados, y fluctuantes, y amargos, que no tienen ninguna dulzura de Dios. Lo mismo se lee también en los Salmos: "No temeremos mientras se turbare la tierra, y se trasladaren los montes al corazón del mar" (Sal. 45:2).

(Vers. 23.) "Y cuando llegó al templo, se acercaron a él mientras enseñaba los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo: ¿Con qué autoridad haces estas cosas? ¿y quién te dio esta autoridad?" Con diversas palabras traman la misma calumnia que arriba, cuando dijeron: "En Beelzebub príncipe de los demonios echa éste los demonios." Pues cuando dicen: "¿Con qué autoridad haces estas cosas?", dudan de la potestad de Dios, y quieren que se subentienda que es del diablo lo que hace. Añadiendo también: "¿Quién te dio esta autoridad?", muy manifiestamente niegan al Hijo de Dios, a quien piensan que hace signos no por sus propias fuerzas, sino por las ajenas.

(Vers. 24 ss.) "Respondiendo Jesús, les dijo: También yo os haré una pregunta, la cual si me respondiereis, también yo os diré con qué autoridad hago estas cosas. El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿del cielo o de los hombres? Pero ellos pensaban entre sí, diciendo: Si dijéramos: Del cielo, nos dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis? Y si dijéramos: De los hombres, tememos a la turba: porque todos tenían a Juan como profeta. Y respondiendo a Jesús, dijeron: No sabemos." Esto es lo que vulgarmente se dice: A mal nudo de árbol, mal clavo o cuña hay que hincar.

Poterat Dominus aperta responsione tentatorum calumniam confutare, sed prudenter interrogat, ut suo ipsi, vel silentio, vel sententia condemnentur. Si enim respondissent baptisma Joannis esse de coelo (ut ipsi sapientes in malitia pertractarunt), consequens erat responsio: Quare ergo non estis baptizati a Joanne? Si dicere voluissent, humana deceptione esse compositum, et nihil habuisse divinum, seditionem populi formidabant. Omnes enim gregatim multitudines Joannis receperant baptisma, et sic eum habebant ut prophetam. Respondit itaque impiissima factio, et humilitatis verbo, quo nescire se diceret, usa est ad insidias coaptandas.

(Vers. 27.) Ait illis et ipse: Nec ego dico vobis in qua potestate haec facio. Illi in eo quod nescire se responderant, mentiti sunt: consequens ergo erat juxta responsionem eorum Dominum quoque dicere, Nec ego scio; sed mentiri Veritas non potest, et ait: Nec ego dico vobis. Ex quo ostendit et illos scire, sed respondere nolle, et se nosse, et ideo non dicere, quia illi quod sciunt taceant, et statim infert parabolam, quae et illos impietatis arguat, et ad gentes regnum Dei doceat transferendum.

(Vers. 28 seqq.) Quid autem vobis videtur? Homo quidam habebat duos filios; et accedens ad primum, dixit: Fili, vade hodie operare in vinea mea. Ille autem respondens, ait: Nolo. Postea autem poenitentia motus, abiit. Accedens autem ad alterum, dixit similiter. At ille respondens, ait: Eo, domine, et non ivit. Quis ex duobus fecit voluntatem patris? Et dicunt ei: Primus. Dicit illis Jesus (Luc. XV). Hi sunt duo filii, qui et in Lucae parabola describuntur, frugi et luxuriosus, et de quibus Zacharias propheta loquitur: Assumpsi mihi duas virgas: unam vocavi decorem, et alteram vocavi funiculum, et pavi gregem (Zach. XI, 7). Primo dicitur Gentilium populo per naturalis legis notitiam: Vade, et operare in vinea mea: hoc est, quod tibi non vis fieri, alteri ne feceris (Tob. IV). Qui superbe respondit: Nolo. Postea vero in adventu Salvatoris, acta poenitentia, operatus est in vinea Dei, et sermonis contumaciam labore correxit. Secundus autem filius, populus Judaeorum est, qui respondit Moysi: Omnia quaecumque dixerit Dominus faciemus (Exod. XXIV), et non ivit in vineam, quia, interfecto patrisfamilias filio, se putavit haeredem. Alii vero non putant Gentilium et Judaeorum esse parabolam, sed simpliciter peccatorum et justorum: ipso quoque Domino propositionem suam postea disserente.

Pudo el Señor con abierta respuesta confutar la calumnia de los tentadores, pero prudentemente interroga, para que por su propio silencio o sentencia sean condenados. Pues si hubieran respondido que el bautismo de Juan era del cielo (como ellos mismos, sabios en la malicia, consideraron), la respuesta consiguiente era: ¿Por qué, pues, no fuisteis bautizados por Juan? Si hubieran querido decir que había sido compuesto por engaño humano, y que no tenía nada de divino, temían la sedición del pueblo. Pues todas las turbas en bandadas habían recibido el bautismo de Juan, y así lo tenían como profeta. Respondió, pues, la impiísima facción, y usó de una palabra de humildad, con la que decía que no sabía, para adaptar las asechanzas.

(Vers. 27.) "Él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago estas cosas." Ellos mintieron en aquello de que habían respondido que no sabían: era consiguiente, pues, según la respuesta de ellos, que el Señor dijera también: "Ni yo lo sé"; pero la Verdad no puede mentir, y dice: "Ni yo os lo digo." Con lo cual muestra que tanto aquéllos saben, pero no quieren responder, como que él lo conoce, y por eso no lo dice, porque aquéllos callan lo que saben, e inmediatamente introduce la parábola, que tanto a aquéllos acuse de impiedad, como enseñe que el reino de Dios ha de ser trasladado a las naciones.

(Vers. 28 ss.) "¿Pero qué os parece? Un hombre tenía dos hijos; y acercándose al primero, dijo: Hijo, ve hoy a trabajar en mi viña. Él respondiendo, dijo: No quiero. Pero después, movido por el arrepentimiento, fue. Y acercándose al otro, dijo de la misma manera. Y él respondiendo, dijo: Voy, señor; y no fue. ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre? Le dicen: El primero. Jesús les dice" (Luc. 15). Estos son los dos hijos, que también se describen en la parábola de Lucas, el frugal y el lujurioso, y de los cuales habla el profeta Zacarías: "Tomé para mí dos varas: a la una llamé Hermosura, y a la otra llamé Cuerda: y apacenté el rebaño" (Zac. 11:7). Al primero se le dice, al pueblo de los gentiles por la noticia de la ley natural: "Ve, y trabaja en mi viña": esto es, lo que no quieres que se te haga a ti, no lo hagas a otro (Tob. 4). El cual respondió soberbiamente: "No quiero." Pero después, en el advenimiento del Salvador, hecha penitencia, trabajó en la viña de Dios, y corrigió la contumacia del discurso con el trabajo. Pero el segundo hijo es el pueblo de los judíos, que respondió a Moisés: "Todas las cosas que dijere el Señor haremos" (Exod. 24), y no fue a la viña, porque, muerto el hijo del padre de familia, se pensó heredero. Pero otros no piensan que la parábola sea de los gentiles y de los judíos, sino simplemente de los pecadores y de los justos: discurriendo también el mismo Señor su proposición después.

Amen dico vobis, quia publicani et meretrices praecedent vos in regno Dei. Eo quod illi qui per mala opera Deo se servire negaverant, postea poenitentiae baptismum acceperint a Joanne. Pharisaei autem, qui justitiam praeferebant, et legem se Dei facere jactabant, Joannis contempto baptismate, Dei praecepta fecerunt.

(Vers. 32.) Venit enim ad vos Joannes in via justitiae, et non credidistis ei: publicani autem et meretrices crediderunt ei: vos autem videntes, nec poenitentiam habuistis postea ut crederetis ei. Porro quod dicitur: Quis ex duobus fecit voluntatem patris? Et illi dicunt: Novissimus. Sciendum est in veris exemplaribus non haberi novissimum, sed primum, ut proprio judicio condemnentur. Si autem novissimum voluerimus legere, manifesta est interpretatio: ut dicamus intelligere quidem veritatem Judaeos; sed tergiversari, et nolle dicere quod sentiunt: sicut et baptismum Joannis scientes esse de coelo, dicere noluerunt.

(Vers. 33.) Aliam parabolam audite: Homo erat paterfamilias, qui plantavit vineam, et sepem circumdedit ei, et fodit in ea torcular, et aedificavit turrim, et locavit eam agricolis, et peregre profectus est. Hoc est, quod Dominus sumptum de proverbio significavit: Durum est adversus stimulum calcitrare (Act. IX, 5). Principes sacerdotum, et seniores populi, qui interrogaverant Dominum, In qua potestate haec facis: et quis tibi dedit hanc potestatem? et voluerant in verbo capere sapientiam, sua arte superantur; et audiunt in parabolis, quod aperta facie non merebantur audire. Homo iste paterfamilias, ipse est qui habebat duos filios; et qui in alia parabola conduxit operarios in vineam suam; qui plantavit vineam, de qua et Isaias plenissime per Canticum loquitur, ad extremum inferens: Vinea Domini sabaoth, domus Israel est (Isai. V, 7). Et in Psalmo: Vineam de Aegypto, inquit, transtulisti: ejecisti gentes, et plantasti eam (Ps. LXXIX, 9). Et sepem circumdedit ei, vel murum urbis, vel angelorum auxilia: et fodit in eo torcular, aut altare, aut illa torcularia, quorum et tres Psalmi titulo praenotantur: octavus et octogesimus, et octogesimus tertius. Et aedificavit turrim: haud dubium quin templum, de quo dicitur per Michaeam: Et tu, turris nebulosa, filia Sion (Mich. IV, 8). Et locavit eam agricolis, quos alibi vineae operarios appellavit: qui conducti fuerant hora prima, tertia, sexta, nona et undecima (Matth. XX). Et peregre profectus est: est, non loci mutatione; nam Deus unde abesse potest, quo complentur omnia? et qui dicit per Jeremiam: Ego Deus appropinquans et non de longinquo, dicit Dominus (Jerem. XXIII, 23). Sed abire videtur a vinea ut vinitoribus liberum operandi arbitrium derelinquat.

"De cierto os digo que los publicanos y las rameras os precederán en el reino de Dios." Por el hecho de que aquéllos que por malas obras habían negado servir a Dios, después recibieron el bautismo de arrepentimiento de Juan. Pero los fariseos, que preferían la justicia, y se jactaban de cumplir la ley de Dios, habiendo despreciado el bautismo de Juan, cumplieron los preceptos de Dios.

(Vers. 32.) "Porque vino a vosotros Juan en camino de justicia, y no le creísteis. Pero los publicanos y las rameras le creyeron: y vosotros, viendo esto, ni aun después os arrepentisteis para creerle." Además, lo que se dice: "¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre? Y ellos dicen: El último." Se ha de saber que en los ejemplares verdaderos no se tiene "el último", sino "el primero", para que sean condenados por su propio juicio. Pero si quisiéramos leer "el último", la interpretación es manifiesta: que digamos que los judíos ciertamente entienden la verdad; pero tergiversan, y no quieren decir lo que sienten: al igual que sabiendo que el bautismo de Juan era del cielo, no quisieron decirlo.

(Vers. 33.) "Oíd otra parábola: Había un hombre padre de familia, que plantó una viña, y la rodeó de un vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la arrendó a unos labradores, y se fue lejos." Esto es lo que el Señor significó, tomado de un proverbio: "Duro es para ti dar coces contra el aguijón" (Hech. 9:5). Los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, que habían interrogado al Señor: "¿Con qué autoridad haces estas cosas? ¿y quién te dio esta autoridad?", y habían querido atrapar la sabiduría en una palabra, son vencidos por su propia arte; y oyen en parábolas lo que no merecían oír con la cara descubierta. Este hombre padre de familia, es él mismo que tenía dos hijos; y que en otra parábola contrató obreros para su viña; que plantó una viña, de la cual también Isaías habla plenísimamente por medio de un Canto, infiriendo al final: "La viña del Señor de los ejércitos es la casa de Israel" (Isa. 5:7). Y en el Salmo: "Trasladaste una viña", dice, "de Egipto: echaste a las naciones, y la plantaste" (Sal. 79:9). "Y la rodeó de un vallado", o bien el muro de la ciudad, o bien los auxilios de los ángeles: "y cavó en ella un lagar", o el altar, o aquellos lagares, de los cuales también tres Salmos están pre-anotados por el título: el octavo, y el octogésimo, y el octogésimo tercero. "Y edificó una torre": sin duda el templo, del cual se dice por medio de Miqueas: "Y tú, torre nublada, hija de Sión" (Miq. 4:8). "Y la arrendó a unos labradores", a quienes en otro lugar llamó obreros de la viña: que habían sido contratados a la hora primera, tercera, sexta, novena y undécima (Mat. 20). "Y se fue lejos": lo es, no por cambio de lugar; pues ¿de dónde puede estar ausente Dios, por quien se llenan todas las cosas? y quien dice por medio de Jeremías: "¿Soy yo Dios de cerca y no de lejos?, dice el Señor" (Jer. 23:23). Pero parece alejarse de la viña para dejar a los viñadores el libre arbitrio de trabajar.

(Vers. 34 seqq.) Cum autem tempus fructuum appropinquasset, misit servos suos ad agricolas, ut acciperent fructus ejus. Et agricolae apprehensis servis ejus, alium ceciderunt, alium occiderunt, alium vero lapidaverunt. Iterum misit alios servos plures prioribus, et fecerunt illis similiter. Dederat eis Legem, et in hac eos vinea operari jusserat, ut fructum Legis in operibus exhiberent. Postea misit ad eos servos, quos illi apprehensos vel ceciderunt, ut Jeremiam; vel occiderunt, ut Isaiam; vel lapidaverunt, ut Naboth (III Reg. XXI), et Zachariam, quem interfecerunt inter templum et altare (II Par. XXIV). Legamus epistolam Pauli ad Haebreos (Hebr. XI); et ex ea plenissime discemus qui servorum Domini quanta perpessi sint.

(Vers. 37, 38.) Novissime autem misit ad eos filium suum, dicens: Verebuntur filium meum. Agricolae autem videntes filium, dixerunt intra se: hic est haeres; venite, occidamus eum, et habebimus haereditatem ejus. In eo quod supra legimus: Iterum misit alios servos plures prioribus, et fecerunt illis similiter, patientiam ostendit patrisfamilias, quod frequentius miserit, ut malos colonos ad poenitentiam provocaret: illi autem thesaurizaverunt sibi iram in die irae (Rom. II). Porro quod jungitur: Verebuntur filium meum, non de ignorantia venit. Quid enim nesciat paterfamilias, qui hoc loco Deus Pater intelligitur? Sed semper ambigere dicitur Deus, ut libera voluntas homini reservetur. Interrogemus Arium et Eunomium. Ecce pater dicitur ignorare, et sententiam temperat, et quantum in vobis est, probatur esse mentitus. Quidquid pro Patre responderint, hoc intelligant pro Filio, qui se dicit ignorare consummationis diem.

(Vers. 39.) Et apprehensum eum, ejecerunt extra vineam, et occiderunt. Et Apostolus loquitur, quod extra portam Jesus crucifixus sit (Heb. XIII). Possumus et aliter intelligere; quod ejectus sit extra vineam, et ibi occisus: ut suscipientibus se gentibus, aliis vinea locaretur.

(Vers. 40, 41.) Cum ergo venerit Dominus vineae, quid faciet agricolis illis? Aiunt illi: Malos male perdet, et vineam suam locabit aliis agricolis qui reddent ei fructum temporibus suis. Interrogat eos Dominus non quod ignoret quid responsuri sint, sed ut propria responsione damnentur. Locata est autem nobis vinea, et locata ea conditione, ut reddamus Domino fructum temporibus suis, et sciamus unoquoque tempore quid oporteat nos vel loqui, vel facere.

(Vers. 42.) Dicit illis Jesus: Numquam legistis in Scripturis: Lapidem quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est in caput anguli. A Domino factum est illud, et est mirabile in oculis nostris (Ps. CXVII, 22, 23). Variis parabolis diversisque sermonibus res eaedem contexuntur. Quos enim supra operarios, et vinitores, et agricolas appellarat, nunc aedificatores, id est, caementarios vocat. Unde dicit Apostolus: Dei agricultura, Dei aedificatio estis (I Cor. III, 9).

(Vers. 34 ss.) "Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió a sus siervos a los labradores, para que recibieran sus frutos. Y los labradores, habiendo prendido a sus siervos, a uno hirieron, a otro mataron, y a otro apedrearon. Otra vez envió a otros siervos más que los primeros; y les hicieron de la misma manera." Les había dado la Ley, y en esta viña les había mandado trabajar, para que exhibieran el fruto de la Ley en las obras. Después envió a ellos siervos, a los cuales aquéllos, una vez prendidos, o bien hirieron, como a Jeremías; o mataron, como a Isaías; o apedrearon, como a Naboth (3 Rey. 21), y a Zacarías, a quien mataron entre el templo y el altar (2 Crón. 24). Leamos la epístola de Pablo a los Hebreos (Heb. 11); y por ella aprenderemos plenísimamente qué grandes cosas padecieron cada uno de los siervos del Señor.

(Vers. 37, 38.) "Y finalmente envió a ellos a su hijo, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo. Pero los labradores viendo al hijo, dijeron entre sí: Éste es el heredero; venid, matémosle, y tendremos su heredad." En aquello que leímos arriba: "Otra vez envió a otros siervos más que los primeros, y les hicieron de la misma manera", muestra la paciencia del padre de familia, que envió con más frecuencia, para provocar a los malos colonos al arrepentimiento: pero ellos atesoraron para sí ira para el día de la ira (Rom. 2). Además, lo que se une: "Tendrán respeto a mi hijo", no proviene de la ignorancia. Pues ¿qué ignoraría el padre de familia, que en este lugar se entiende como Dios Padre? Pero siempre se dice que Dios duda, para que el libre arbitrio sea reservado al hombre. Interroguemos a Arrio y a Eunomio. He aquí que se dice que el Padre ignora, y templa su sentencia, y en cuanto está en vosotros, se prueba que ha mentido. Lo que respondan por el Padre, entiéndanlo esto por el Hijo, que dice que ignora el día de la consumación.

(Vers. 39.) "Y prendiéndole, le echaron fuera de la viña, y le mataron." Y el Apóstol habla de que Jesús fue crucificado fuera de la puerta (Heb. 13). Podemos también entenderlo de otra manera; que fue echado fuera de la viña, y allí muerto: para que recibiéndole las naciones, la viña fuera arrendada a otros.

(Vers. 40, 41.) "Cuando, pues, venga el señor de la viña, ¿qué hará con aquellos labradores? Le dicen: A los malos destruirá miserablemente, y arrendará su viña a otros labradores que le den el fruto a su tiempo." Les interroga el Señor no porque ignore lo que van a responder, sino para que por su propia respuesta sean condenados. Nos ha sido arrendada la viña, y arrendada con esa condición, de que demos al Señor el fruto a su tiempo, y sepamos en cada momento qué nos conviene o hablar o hacer.

(Vers. 42.) "Jesús les dice: ¿Nunca habéis leído en las Escrituras: La piedra que desecharon los edificadores, ésta ha sido hecha cabeza de esquina? Por el Señor ha sido hecho esto, y es admirable a nuestros ojos" (Sal. 117:22, 23). Por varias parábolas y diversos discursos se entretejen las mismas cosas. Pues a los que arriba había llamado obreros, y viñadores, y labradores, ahora llama edificadores, esto es, albañiles. De donde dice el Apóstol: "Agricultura de Dios, edificación de Dios sois" (1 Cor. 3:9).

Hi ergo caementarii quomodo et vinitores accipiunt vineam, sic acceperunt lapidem, quem vel in fundamentis ponant, juxta architectum Paulum (Ibid.); vel in angulo, ut duos parietes, id est, populum utrumque consociet (Ephes. II), qui reprobatus ab eis, factus est in caput anguli. Et hoc a Domino factum est, non humanis viribus, sed Dei potentia. De hoc lapide adjutorii Petrus quoque loquitur confidenter: Iste lapis qui reprobatus est a vobis aedificantibus, hic factus est in caput anguli (I Petr. II, 7). Et Isaias: Ecce, ait, immittam in fundamenta Sion lapidem electum, pretiosum, angularem: et qui crediderit in eum, non confundetur (Isai. XXVIII, 16).

(Vers. 43.) Ideo dico vobis, quia auferetur a vobis regnum Dei, et dabitur genti facienti fructus ejus. Aliquoties dixi, regnum Dei Scripturas sanctas intelligi, quas Dominus abstulit a Judaeis, et nobis tradidit, ut faciamus fructus earum. Ista est vinea quae traditur agricolis et vinitoribus, in qua qui operati non fuerint, nomen tantum habentes Scripturarum, fructus vineae perdituri sunt.

(Vers. 44.) Et qui ceciderit super lapidem istum, confringetur: super quem vero ceciderit, conteret eum. Aliud est offendere Christum per mala opera, aliud negare. Qui peccator est, et tamen in illum credit, cadit quidem super lapidem, et confringitur, sed non omnino conteritur: reservatur enim per poenitentiam ad salutem. Super quem vero ille ceciderit, hoc est, cui lapis ipse irruerit, et qui Christum penitus negaverit, sin conteret eum, ut nec testa quidem remaneat, in qua hauriatur aquae pusillum.

(Vers. 45, 46.) Et cum audissent principes sacerdotum et Pharisaei parabolas ejus, cognoverunt quod de ipsis diceret. Et quaerentes eum tenere, timuerunt turbas: quoniam sicut prophetam eum habebant. Quamvis duro corde essent, et propter incredulitatem, et impietatem in Filium Dei hebetes, tamen apertas propositiones, negare non poterant: et intelligebant contra se omnes Domini sententias dirigi. Unde volebant quidem eum interficere, sed timebant turbas: quia sicut prophetam eum habebant. Semper turba mobilis est, nec in proposita voluntate persistens: atque in morem fluctuum, diversorum ventorum impetu huc illucque trahitur. Quem nunc quasi prophetam venerantur et colunt: postea contra eum clamant: Crucifige, crucifige talem (Joan. XIX, 6).

Estos albañiles, pues, del mismo modo que los viñadores reciben la viña, así recibieron la piedra, que o bien pongan en los fundamentos, según el arquitecto Pablo (Ibíd.); o bien en la esquina, para que asocie dos paredes, esto es, a ambos pueblos (Ef. 2), la cual reprobada por ellos, fue hecha cabeza de esquina. Y esto ha sido hecho por el Señor, no por fuerzas humanas, sino por la potencia de Dios. De esta piedra de ayuda Pedro también habla con confianza: "Esta piedra que fue reprobada por vosotros los edificadores, ésta ha sido hecha cabeza de esquina" (1 Ped. 2:7). E Isaías: "He aquí", dice, "pondré en los fundamentos de Sión una piedra elegida, preciosa, angular: y el que creyere en él, no será confundido" (Isa. 28:16).

(Vers. 43.) "Por tanto os digo, que el reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado a una nación que haga sus frutos." Varias veces he dicho que el reino de Dios se entiende las santas Escrituras, las cuales el Señor quitó a los judíos, y nos las entregó a nosotros, para que hagamos sus frutos. Ésta es la viña que se entrega a los labradores y viñadores, en la cual los que no hubieren trabajado, teniendo solo el nombre de las Escrituras, perderán los frutos de la viña.

(Vers. 44.) "Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado: pero sobre quien ella cayere, le desmenuzará." Una cosa es ofender a Cristo por las malas obras, otra negarle. El que es pecador, y sin embargo cree en él, cae ciertamente sobre la piedra, y se quebranta, pero no se desmenuza del todo: pues se reserva por la penitencia para la salvación. Pero sobre quien aquélla cayere, esto es, sobre quien la piedra misma se lanzare, y quien hubiere negado a Cristo totalmente, le desmenuzará, de modo que ni siquiera quede un tiesto, en el cual se extraiga un poquito de agua.

(Vers. 45, 46.) "Y cuando hubieron oído los príncipes de los sacerdotes y los fariseos sus parábolas, conocieron que hablaba de ellos. Y buscando cómo prenderle, temieron a las turbas: porque le tenían como a profeta." Aunque eran de corazón duro, y por la incredulidad e impiedad hacia el Hijo de Dios eran torpes, sin embargo no podían negar las proposiciones abiertas: y entendían que todas las sentencias del Señor se dirigían contra ellos. De donde ciertamente querían matarle, pero temían a las turbas: porque le tenían como a profeta. Siempre la turba es móvil, y no persistente en la voluntad propuesta: y a la manera de las olas, por el ímpetu de diversos vientos es llevada de aquí para allá. A quien ahora veneran y dan culto casi como a profeta: después claman contra él: "Crucifica, crucifica a tal hombre" (Juan 19:6).

(Cap. XXII.---Vers. 1, 2.) Et respondens Jesus dixit iterum in parabolis eis, dicens: Simile factum est regnum coelorum homini regi, qui fecit nuptias filio suo. Pharisaei intelligentes de se dici parabolas, quaerebant eum tenere et occidere. Sabiendo el Señor esta voluntad de ellos, no obstante increpa a los que rabian, ni es vencido por el temor para no argüir a los pecadores. Rex iste qui fecit nuptias filio suo, Deus omnipotens est. Facit autem nuptias Domino nostro Jesu Christo et Ecclesiae, quae tam ex Judaeis, quam ex gentibus, congregata est.

(Vers. 3.) Et misit servum suum vocare invitatos ad nuptias, et nolebant venire. Haud dubium quin Moysen, per quem Legem invitatis dedit. Si autem servos legerimus, ut pleraque habent exemplaria, ad prophetas referendum est, quod invitati per eos venire contempserint.

(Vers. 4, 5.) Iterum misit alios servos, dicens: Dicite invitatis: Ecce prandium meum paravi: tauri mei, et altilia occisa sunt, et omnia parata: venite ad nuptias. Illi autem neglexerunt. Servi qui secundo missi sunt, melius est ut prophetae intelligantur, quam apostoli: ita tamen si supra, servus, scriptus fuerit. Sin autem servos, ibidem legas, hic secundi servi, apostoli intelligendi sunt. Prandium paratum, et tauri, et altilia occisa, vel per metaphoram opes regiae describuntur, ut ex carnalibus intelligantur spiritualia; vel certe dogmatum magnitudo, et doctrina Dei lege plenissima sentiri potest.

(Vers. 6.) Et abierunt, alius in villam suam, alius vero ad negotiationem suam. Reliqui vero tenuerunt servos ejus, et contumeliis affectos, occiderunt. Inter eos, qui non recipiunt Evangelii veritatem, multa diversitas est. Minoris enim criminis sunt qui occupati aliis rebus venire noluerunt, his qui, contempto invitantis affectu, verterunt humanitatem in crudelitatem, et tentos servos regis, vel contumeliis affecerunt, vel occiderunt. In hac parabola sponsi siletur occisio: et per servorum mortes, contemptus ostenditur nuptiarum.

(Vers. 7.) Rex autem cum audisset, iratus est. De quo dictum supra fuerat: Simile factum est regnum coelorum homini regi, quando invitabat ad nuptias, et agebat opera clementiae, hominis nomen appositum est, nunc quando ad ultionem venit, homo siletur, et rex tantum dicitur. Et missis exercitibus suis, perdidit homicidas illos, et civitatem illorum succendit. Exercitus, seu ultores angelos, de quibus in Psalmis scribitur: Immissiones per angelos pessimos [Al. malos] (Psal. LXXVII, 49); seu Romanos intelligamus, sub duce Vespasiano et Tito, qui occisis Judaeae populis, praevaricatricem succenderint civitatem.

(Cap. XXII. --- Vers. 1, 2.) "Y respondiendo Jesús, les habló otra vez en parábolas, diciendo: Semejante se ha hecho el reino de los cielos a un hombre rey, que hizo bodas para su hijo." Los fariseos, entendiendo que las parábolas se decían de ellos, buscaban cómo prenderle y matarle. Sabiendo el Señor esta voluntad de ellos, no obstante increpa a los que rabian, ni es vencido por el temor para no argüir a los pecadores. Este rey que hizo bodas para su hijo, es Dios omnipotente. Pues hace bodas para nuestro Señor Jesucristo y la Iglesia, la cual tanto de judíos, como de gentiles, ha sido congregada.

(Vers. 3.) "Y envió a su siervo a llamar a los invitados a las bodas, y no querían venir." Sin duda que a Moisés, por quien dio la Ley a los invitados. Pero si leyéramos "siervos", como tienen muchísimos ejemplares, ha de referirse a los profetas, porque los invitados por medio de ellos despreciaron venir.

(Vers. 4, 5.) "Otra vez envió a otros siervos, diciendo: Decid a los invitados: He aquí he preparado mi comida: mis toros y animales engordados han sido matados, y todo está preparado: venid a las bodas. Pero ellos no hicieron caso." Los siervos que fueron enviados por segunda vez, es mejor que se entiendan como profetas, que como apóstoles: pero solo si arriba se escribió "siervo". Pero si lees allí "siervos", aquí los segundos siervos han de entenderse como apóstoles. La comida preparada, y los toros y animales engordados matados, o bien por metáfora se describen las riquezas reales, para que de las cosas carnales se entiendan las espirituales; o ciertamente puede percibirse la magnitud de los dogmas, y la doctrina plenísima de la ley de Dios.

(Vers. 6.) "Y se fueron, uno a su granja, y otro a su negocio. Los demás, en cambio, prendieron a sus siervos, y habiéndoles tratado con insultos, los mataron." Entre los que no reciben la verdad del Evangelio, hay mucha diversidad. Pues son de menor crimen los que ocupados en otras cosas no quisieron venir, que aquéllos que, despreciado el afecto del que invita, convirtieron la humanidad en crueldad, y habiendo prendido a los siervos del rey, o bien los trataron con insultos, o los mataron. En esta parábola se silencia la muerte del esposo: y por las muertes de los siervos, se muestra el desprecio de las bodas.

(Vers. 7.) "Pero el rey, cuando lo oyó, se airó." De quien se había dicho arriba: "Semejante se ha hecho el reino de los cielos a un hombre rey", cuando invitaba a las bodas, y hacía obras de clemencia, se añadió el nombre de hombre; ahora cuando llega a la venganza, se silencia el hombre, y se dice rey solamente. "Y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, e incendió su ciudad." Entendamos por ejércitos, o bien los ángeles vengadores, de quienes se escribe en los Salmos: "Envío por medio de ángeles malos" (Sal. 77:49); o bien entendamos a los romanos, bajo el mando de Vespasiano y Tito, quienes matados los pueblos de Judea, incendiaron la ciudad prevaricadora.

(Vers. 8 seqq.) Tunc ait servis suis: Nuptiae quidem paratae sunt; sed qui invitati erant non fuerunt digni. Ite ergo ad exitus viarum, et quoscumque inveneritis, vocate ad nuptias. Et egressi servi ejus in vias, congregaverunt omnes quos invenerunt, malos et bonos, et impletae sunt nuptiae discumbentium. Gentilium populus non erat in viis, sed in exitibus viarum. Quaeritur autem quomodo in his qui foris erant inter malos, et boni aliqui sint reperti? Hunc locum plenius tractat Apostolus ad Romanos (Rom. II, 14): quod gentes naturaliter facientes ea quae legis sunt, condemnent Judaeos, qui scriptam legem non fecerint. Inter ipsos quoque ethnicos est diversitas infinita; cum sciamus alios esse proclives ad vitia et ruentes ad mala: alios ob honestatem morum virtutibus deditos.

(Vers. 11, 12.) Intravit autem rex, ut videret discumbentes: et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali, et ait illi: Amice, quomodo huc intrasti non habens vestem nuptialem? At ille obmutuit. Hi qui invitati fuerant ad nuptias, de sepibus et angulis, et plateis, et diversis locis, coenam regis impleverant. Sed postea cum venisset rex, ut videret discumbentes in convivio suo (hoc est, in sua quasi fide requiescentes; ut in die judicii visitare convivas, et discerneret merita singulorum), invenit unum qui veste indutus non erat nuptiali. Unus iste, omnes qui sociati sunt malitia intelliguntur. Vestis autem nuptialis, praecepta sunt Domini, et opera quae complentur ex lege et Evangelio, novique hominis efficiunt vestimentum. Si quis igitur in tempore judicii inventus fuerit sub nomine Christiano non habere vestem nuptialem, hoc est, vestem supercoelestis [Al. coelestis] hominis; sed vestem pollutam, id est, veteris hominis exuvias, hic statim corripitur, et dicitur ei: Amice, quomodo huc intrasti? Amicum vocat, quod invitatus ad nuptias est: arguit impudentiae, quod veste sordida munditias polluerit nuptiales. At ille obmutuit. In tempore enim illo non erit locus poenitentiae, nec negandi facultas, cum omnes angeli et mundus ipse testis sit peccatorum.

(Vers. 13.) Tunc dixit rex ministris: Ligatis pedibus et manibus ejus, mittite eum in tenebras exteriores; ibi erit fletus et stridor dentium. Manus ligatas et pedes, fletumque oculorum, et stridorem dentium, vel ad comprobandam resurrectionis intellige veritatem. Vel certe ideo ligantur manus et pedes, ut male operari, et currere desistant ad effundendum sanguinem. In fletu quoque oculorum, et stridore dentium, per metaphoram membrorum corporalium, magnitudo ostenditur tormentorum.

(Vers. 8 ss.) "Entonces dijo a sus siervos: Las bodas ciertamente están preparadas; pero los que habían sido invitados no eran dignos. Id, pues, a las salidas de los caminos, y a cuantos halléis, llamad a las bodas. Y saliendo los siervos de él a los caminos, congregaron a todos los que hallaron, malos y buenos; y las bodas se llenaron de comensales." El pueblo de las naciones no estaba en los caminos, sino en las salidas de los caminos. Pero se pregunta ¿cómo en éstos que estaban fuera entre los malos, también algunos buenos fueron hallados? Este lugar lo trata más plenamente el Apóstol a los Romanos (Rom. 2:14): que las naciones haciendo naturalmente aquellas cosas que son de la ley, condenan a los judíos, que no cumplieron la ley escrita. Entre los mismos étnicos también hay una diversidad infinita; pues sabemos que unos son proclives a los vicios y se lanzan a los males: otros por la honestidad de las costumbres están dedicados a las virtudes.

(Vers. 11, 12.) "Y entró el rey para ver a los comensales: y vio allí a un hombre no vestido con vestidura nupcial, y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestidura nupcial? Pero él enmudeció." Éstos que habían sido invitados a las bodas, de los vallados y esquinas, y plazas, y diversos lugares, habían llenado la cena del rey. Pero después, cuando hubo venido el rey para ver a los que estaban a la mesa en su convite (esto es, descansando en su casi fe; para que en el día del juicio visitara a los invitados, y discerniera los méritos de cada uno), encontró a uno que no estaba vestido con vestidura nupcial. Este uno, se entiende como todos los que están asociados en la malicia. Pues la vestidura nupcial son los preceptos del Señor, y las obras que se cumplen por la ley y el Evangelio, y efectúan la vestidura del hombre nuevo. Si alguien, pues, en el tiempo del juicio fuera hallado bajo el nombre cristiano de no tener vestidura nupcial, esto es, la vestidura del hombre supraceleste; sino una vestidura manchada, esto es, los despojos del hombre viejo, éste inmediatamente es reprendido, y se le dice: "Amigo, ¿cómo entraste aquí?". Le llama amigo, porque fue invitado a las bodas: le acusa de impudencia, porque con vestidura sucia manchó las limpiezas nupciales. "Pero él enmudeció." Pues en aquel tiempo no habrá lugar para la penitencia, ni facultad de negar, siendo todos los ángeles y el mundo mismo testigos de los pecados.

(Vers. 13.) "Entonces dijo el rey a los sirvientes: Atadas sus manos y pies, echadle en las tinieblas exteriores; allí será el lloro y el crujir de dientes." Entiende las manos atadas y los pies, y el lloro de los ojos, y el crujir de dientes, o bien para comprobar la verdad de la resurrección. O ciertamente por eso se atan las manos y los pies, para que dejen de obrar mal, y de correr para derramar sangre. En el lloro también de los ojos, y el crujir de dientes, por la metáfora de los miembros corporales, se muestra la magnitud de los tormentos.

(Vers. 14.) Multi autem sunt vocati, pauci vero electi. Omnes parabolas brevi sententia comprehendit: quod et in opere vineae, et in aedificatione domus, et in convivio nuptiali, non initia, sed finis quaeratur.

(Vers. 15.) Tunc abeuntes Pharisaei, consilium inierunt, ut caperent eum in sermone. Et mittunt ei discipulos suos cum Herodianis, dicentes. Nuper sub Caesare Augusto Judaea subjecta Romanis, quando in toto orbe est celebrata descriptio, stipendiaria facta fuerat, et erat in populo magna seditio, dicentibus aliis pro securitate et quiete, qua [Rhabb. quia] Romani pro omnibus militarent, debere tributa persolvi: Pharisaeis vero, qui sibi applaudebant de justitia, econtrario dicentibus, non debere populum Dei (qui decimas solveret, et primitiva daret, et caetera quae in Lege scripta sunt, faceret) humanis legibus subjacere. Caesar Augustus Herodem filium Antipatris alienigenam et proselytum, regem Judaeis constituerat, qui tributis praeesset, et Romano pareret imperio. Mittunt igitur Pharisaei discipulos suos cum Herodianis, id est, militibus Herodis, seu quos illudentes Pharisaei quia Romanis tributa solvebant, Herodianos vocabant, et non divino cultui deditos. Quidam Latinorum ridicule Herodianos putant, qui Herodem Christum esse credebant, quod nusquam omnino legimus.

(Vers. 16.) Magister, scimus quia verax es, et viam Dei in veritate doces: et non est tibi cura de aliquo. Non enim respicis personam hominum: Dic ergo nobis quid tibi videtur: Licet censum dari Caesari, an non?

Blanda et fraudulenta interrogatione, illuc provocat respondentem, ut magis Deum quam Caesarem timeat, et dicat non debere tributa solvi, ut statim audientes Herodiani, seditionis contra Romanos principem teneant.

(Vers. 18.) Cognita autem Jesus nequitia eorum, ait: Quid me tentatis, hypocritae?

Prima virtus est respondentis, interrogantium mentem cognoscere, et non discipulos, sed tentatores vocare.

Hypocrita ergo appellatur, qui aliud est, et aliud simulat, id est, aliud opere agit, et aliud voce praetendit.

(Vers. 19.) Ostendite mihi numisma census. At illi obtulerunt ei denarium.

Sapientia semper sapienter agit, ut suis potissimum tentatores sermonibus confutentur.

Ostendite, inquit, mihi denarium, hoc est, genus nummi, quod pro decem nummis imputabatur, et habebat imaginem Caesaris.

(Vers. 20.) 179 Et ait illis Jesus: Cujus est imago haec, et superscriptio?

(Vers. 14.) "Porque muchos son los llamados, pero pocos los elegidos." Comprende todas las parábolas en una breve sentencia: que tanto en la obra de la viña, como en la edificación de la casa, y en el convite nupcial, no se busquen los inicios, sino el fin.

(Vers. 15.) "Entonces yéndose los fariseos, entraron en consejo para atraparle en su discurso. Y le envían a sus discípulos con los herodianos, diciendo." Recientemente, bajo el César Augusto, Judea sometida a los romanos, cuando en todo el orbe se celebró el censo, había sido hecha tributaria, y había en el pueblo una gran sedición, diciendo unos que por la seguridad y quietud, por la cual los romanos militaban por todos, debían pagarse los tributos: pero los fariseos, que se aplaudían a sí mismos por la justicia, por el contrario decían que no debía el pueblo de Dios (que pagaba los diezmos, y daba las primicias, y hacía lo demás que en la Ley está escrito) estar sometido a leyes humanas. El César Augusto había constituido a Herodes hijo de Antípatro, extranjero y prosélito, rey para los judíos, que presidiera los tributos, y obedeciera al imperio romano. Envían, pues, los fariseos a sus discípulos con los herodianos, esto es, los soldados de Herodes, o a quienes burlándose los fariseos porque pagaban tributos a los romanos, llamaban herodianos, y no dedicados al culto divino. Algunos de los latinos ridículamente piensan que eran herodianos los que creían que Herodes era el Cristo, lo cual no leemos en ninguna parte en absoluto.

(Vers. 16.) "Maestro, sabemos que eres veraz, y que enseñas el camino de Dios en verdad: y no tienes cuidado de nadie. Pues no haces acepción de personas de los hombres: Dinos, pues, qué te parece: ¿Es lícito dar tributo al César, o no?"

Interrogación blanda y fraudulenta, que provoca allí al que responde para que tema más a Dios que al César, y diga que no deben pagarse los tributos, para que inmediatamente los herodianos que escuchan, le tengan por jefe de una sedición contra los romanos.

(Vers. 18.) "Pero Jesús, conocida la malicia de ellos, dijo: ¿Por qué me tentáis, hipócritas?"

La primera virtud del que responde es conocer la mente de los que interrogan, y llamarlos no discípulos, sino tentadores.

Se llama, pues, hipócrita al que es una cosa y simula otra, esto es, una cosa hace en la obra, y otra pretende con la voz.

(Vers. 19.) "Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le ofrecieron un denario."

La Sabiduría siempre obra sabiamente, para que los tentadores sean refutados principalmente por sus propios discursos.

"Mostradme", dice, "un denario", esto es, el tipo de moneda que se imputaba por diez monedas, y tenía la imagen del César.

(Vers. 20.) "Y les dijo Jesús: ¿De quién es esta imagen, y la inscripción?"

Qui putant interrogationem Salvatoris ignorantiam esse, et non dispensationem, discant ex praesenti loco, quod utique potuerit scire Jesus cujus imago esset in nummo; sed interrogat, ut ad sermonem eorum competenter respondeat.

(Vers. 21.) Dicunt ei: Caesaris. Tunc ait illis: Reddite ergo quae sunt Caesaris Caesari; et quae sunt Dei Deo.

Caesarem non putemus Augustum, sed Tiberium significari privignum ejus, qui in locum successit ipsius, sub quo passus est Dominus.

Omnes autem reges Romani a primo Caio Caesare, qui imperium arripuerat, Caesares appellati sunt [Al. appellantur].

Porro quod ait: Reddite quae sunt Caesaris Caesari, id est, nummum tributum, et pecuniam: et quae sunt Dei Deo, decimas primitias, et oblationes, ac victimas sentiamus: quomodo et ipse reddidit tributa pro se et Petro (Matth. XVII); et Deo reddidit quae Dei sunt, Patris faciens voluntatem (Joan. VI).

(Vers. 22.) Et audientes, mirati sunt. Qui credere debuerant ad tantam sapientiam, mirati sunt quod calliditas eorum insidiandi non invenisset locum.

Et relicto eo, abierunt. Infidelitatem cum miraculo pariter reportantes.

(Vers. 23.) In illo die accesserunt ad eum Sadducaei, qui dicunt non esse resurrectionem.

Duae haereses erant in Judaeis: una Pharisaeorum, altera Sadducaeorum.

Pharisaei traditionum et observationum, quas illi δευτερώσεις vocant, justitiam praeferebant; unde et divisi vocabantur a populo.

Sadducaei autem, qui interpretantur justi, et ipsi vindicabant sibi quod non erant: prioribus et corporis et animae resurrectionem credentibus, confitentibusque, et angelos, et spiritum: sequentes (juxta Acta apostolorum) omnia denegabant (Act. IV).

Istae sunt duae domus, de quibus Isaias manifestius docet, quod offensurae sint in lapidem scandali (Isai. VIII).

(Vers. 24 seqq.) Et interrogaverunt eum, dicentes: Magister, Moyses dixit: Si quis mortuus fuerit 180 non habens filium, ut ducat frater ejus uxorem illius, et suscitet semen fratri suo.

Erant autem apud nos septem fratres: et primus, uxore ducta, defunctus est, et non habens semen, reliquit uxorem suam fratri suo. Similiter secundus et tertius usque ad septimum. Novissime autem omnium et mulier defuncta est.

Qui resurrectionem corporum non credebant, et animam putabant interire cum corporibus, recte istiusmodi fingunt fabulam, quae deliramenti arguat eos, qui resurrectionem asserant mortuorum.

Los que piensan que la interrogación del Salvador es ignorancia, y no una dispensación, aprendan del presente lugar que ciertamente Jesús pudo saber de quién era la imagen en la moneda; pero interroga para responder competentemente a su discurso.

(Vers. 21.) "Le dicen: Del César. Entonces les dice: Pagad, pues, lo que es del César al César; y lo que es de Dios a Dios."

No pensemos que por César se significa a Augusto, sino a Tiberio, su hijastro, que sucedió en su lugar, bajo el cual padeció el Señor.

Todos los reyes romanos, desde el primer Cayo César, que había arrebatado el imperio, fueron llamados Césares.

Además, lo que dice: "Pagad lo que es del César al César", esto es, la moneda del tributo y el dinero: "y lo que es de Dios a Dios", entendamos los diezmos, las primicias, las oblaciones y las víctimas: como él mismo pagó los tributos por sí y por Pedro (Mat. 17); y dio a Dios lo que es de Dios, haciendo la voluntad del Padre (Juan 6).

(Vers. 22.) "Y oyendo esto, se maravillaron." Los que debían haber creído ante tanta sabiduría, se maravillaron de que su astucia para tender trampas no hubiera encontrado lugar.

"Y dejándole, se fueron." Llevándose consigo la infidelidad junto con el milagro.

(Vers. 23.) "En aquel día se acercaron a él los saduceos, que dicen que no hay resurrección."

Había dos herejías entre los judíos: una de los fariseos, otra de los saduceos.

Los fariseos anteponían la justicia de las tradiciones y observaciones, que ellos llaman deuteroseis [leyes secundarias]; por lo cual también eran llamados "divididos" por el pueblo.

Pero los saduceos, que se interpretan como "justos", también se atribuían a sí mismos lo que no eran: creyendo y confesando los primeros la resurrección del cuerpo y del alma, y los ángeles y el espíritu: los segundos (según los Hechos de los Apóstoles) lo negaban todo (Hech. 4).

Éstas son las dos casas de las que Isaías enseña más manifiestamente que tropezarían en la piedra de tropiezo (Is. 8).

(Vers. 24 ss.) "Y le interrogaron, diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si alguno muriera no teniendo hijo, que su hermano tome a su mujer, y levante descendencia a su hermano."

"Había, pues, entre nosotros siete hermanos: y el primero, tomada mujer, falleció, y no teniendo descendencia, dejó su mujer a su hermano. De igual modo el segundo y el tercero hasta el séptimo. Por último, después de todos, murió también la mujer."

Los que no creían en la resurrección de los cuerpos, y pensaban que el alma moría con los cuerpos, rectamente fingen una fábula de este tipo, que acuse de delirio a los que aseguran la resurrección de los muertos.

Potest autem fieri, ut vere in gente eorum aliquando hoc acciderit.

(Vers. 28.) In resurrectione ergo cujus erit de septem uxor? Omnes enim habuerunt eam.

Turpitudinem fabulae opponunt, ut resurrectionis denegent veritatem.

(Vers. 29.) Respondens autem Jesus, ait illis: Erratis, nescientes Scripturas, neque virtutem Dei.

Propterea errant, quia Scripturas nesciunt: et quia Scripturas ignorant, consequenter nesciunt virtutem Dei, hoc est, Christum, qui est Dei virtus, et Dei sapientia (I Cor. I).

(Vers. 30.) In resurrectione enim neque nubent, neque nubentur; sed sunt sicut angeli Dei in coelo.

Latina consuetudo Graeco idiomati non respondet. Nubere enim proprie dicuntur mulieres, et viri uxores ducere; sed nos simpliciter dictum intelligamus, quod nubere de viris, et nubi de uxoribus scriptum sit.

Si in resurrectione non nubent, neque nubentur resurgent ergo corpora, quae possunt nubere et nubi.

Nemo quippe dicit de lapide et arbore, et his rebus, quae non habent membra genitalia, quod non nubant, neque nubentur; sed de his quae cum possunt nubere, tamen alia ratione non nubunt.

Quod autem infertur: Sed sunt sicut angeli Dei in coelo. spiritualis repromittitur conversatio.

(Vers. 31 seqq.) De resurrectione autem mortuorum non legistis quod dictum est a Deo, dicente vobis: Ego sum Deus Abraham, et Deus Isaac, et Deus Jacob: Non est Deus mortuorum, sed viventium.

Et audientes turbae mirabantur de doctrina ejus. Ad comprobandam resurrectionis veritatem, multo aliis manifestioribus 181 exemplis uti potuit, e quibus est illud: Suscitabuntur mortui, et resurgent qui in sepulcris sunt (Isai. XXVI, 19).

Et in alio loco: Multi dormientium de terrae pulvere consurgent: alii in vitam, et alii in opprobrium et confusionem aeternam (Dan. XII, 2).

Quaeritur itaque, quid sibi voluerit Dominus hoc praeferre testimonium, quod videtur ambiguum, vel non satis ad resurrectionis pertinens veritatem: Ego sum Deus Abraham, et Deus Isaac, et Deus Jacob; et quasi, hoc prolato, probaverit quod volebat, statim intulerit: Non est Deus mortuorum, sed viventium.

Cujus rei turbae quoque circumstantes, mysterium cognoscentes, admiratae sunt de doctrina et responsis illius.

Puede, sin embargo, suceder que verdaderamente en su nación ocurriera esto alguna vez.

(Vers. 28.) "En la resurrección, pues, ¿de cuál de los siete será esposa? Porque todos la tuvieron."

Oponen la torpeza de la fábula para negar la verdad de la resurrección.

(Vers. 29.) "Respondiendo Jesús, les dijo: Erráis, ignorando las Escrituras y el poder de Dios."

Por eso yerran, porque no conocen las Escrituras: y porque ignoran las Escrituras, consecuentemente no conocen el poder de Dios, esto es, a Cristo, que es el poder de Dios y la sabiduría de Dios (1 Cor. 1).

(Vers. 30.) "Porque en la resurrección ni se casarán ni se darán en casamiento; sino que son como los ángeles de Dios en el cielo."

La costumbre latina no corresponde al idioma griego. Pues propiamente se dice de las mujeres "casarse" (nubere), y de los hombres "tomar esposas" (uxores ducere); pero entendamos lo dicho simplemente, que "casarse" se ha escrito de los hombres, y "ser casada" de las mujeres.

Si en la resurrección no se casarán ni se darán en casamiento, resurgirán pues los cuerpos, que pueden casarse y ser casados.

Pues nadie dice de una piedra y de un árbol, y de estas cosas que no tienen miembros genitales, que no se casan ni se dan en casamiento; sino de aquellos que, pudiendo casarse, sin embargo por otra razón no se casan.

Pero lo que se añade: "Sino que son como los ángeles de Dios en el cielo", se promete una conversación espiritual.

(Vers. 31 ss.) "Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os fue dicho por Dios, diciéndoos: Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? No es Dios de muertos, sino de vivos."

Y oyéndolo las turbas, se maravillaban de su doctrina. Para comprobar la verdad de la resurrección, pudo usar otros muchos ejemplos más manifiestos, entre los cuales está aquel: "Resucitarán los muertos, y surgirán los que están en los sepulcros" (Is. 26:19).

Y en otro lugar: "Muchos de los que duermen en el polvo de la tierra despertarán: unos para vida, y otros para oprobio y confusión eterna" (Dan. 12:2).

Se pregunta, pues, por qué quiso el Señor preferir este testimonio, que parece ambiguo, o no suficientemente perteneciente a la verdad de la resurrección: "Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob"; y como si, presentado esto, hubiera probado lo que quería, inmediatamente añadió: "No es Dios de muertos, sino de vivos".

De lo cual las turbas que estaban alrededor, conociendo el misterio, se admiraron de la doctrina y de las respuestas de aquél.

Supra diximus Sadducaeos, nec angelum, nec spiritum, nec resurrectionem corporum confitentes, animarum quoque interitum praedicasse.

Hi quinque tantum libros Moysis recipiebant, prophetarum vaticinia respuentes. Stultum ergo erat inde proferre testimonia, cujus auctoritatem non sequebantur.

Porro ad aeternitatem animarum probandam de Moyse ponit exemplum: Ego sum Deus Abraham, et Deus Isaac, et Deus Jacob (Exod. III, 6). statimque infert: Non est mortuorum Deus, sed viventium; ut cum probaverit animas permanere post mortem (neque enim poterat fieri, ut eorum esset Deus, qui nequaquam subsisterent), consequenter introduceretur et corporum resurrectio, quae cum animabus bona malave gesserunt.

Hunc locum plenius in extrema parte primae Epistolae ad Corinthios Paulus apostolus exsequitur (I Cor. XV).

(Vers. 34 seqq.) 182 Pharisaei autem audientes quod silentium imposuisset Sadducaeis, convenerunt in unum: et interrogavit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magister, quod est mandatum magnum in lege?

Ait illis Jesus: Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et in tota anima tua, et in tota mente tua: hoc est maximum et primum mandatum. Secundum autem simile est huic: Diliges proximum tuum sicut teipsum. In his duobus mandatis universa lex pendet et prophetae.

Quod de Herode et Pontio Pilato legimus, in Domini nece eos fecisse concordiam, hoc etiam nunc de Pharisaeis cernimus et Sadducaeis, qui inter se contrarii sunt, sed ad tentandum Jesum pari mente consentiunt.

Qui ergo jam supra in ostensione denarii fuerant confutati, et adversae partis factionem viderant subrutam, debuerant exemplo moneri, ne ultra molirentur insidias: sed malevolentia et livor nutrit impudentiam.

Interrogat unus ex legis doctoribus, non scire desiderans, sed tentans, an interrogatus nosset quod interrogabatur, quod sit majus mandatum: non de mandatis interrogans, sed quod sit primum magnumque mandatum; ut cum omnia quae Deus mandaverit magna sint: quidquid ille responderit, occasionem habeat calumniandi, aliud asserens magnum esse de pluribus.

Quicumque igitur novit et interrogat non voto discendi, sed studio cognoscendi, an noverit ille qui responsurus est, in similitudinem Pharisaeorum non quasi discipulus, sed quasi tentator accedit.

Arriba dijimos que los saduceos, no confesando ni ángel, ni espíritu, ni la resurrección de los cuerpos, también predicaban la destrucción de las almas.

Éstos sólo recibían los cinco libros de Moisés, rechazando los vaticinios de los profetas. Era pues necio presentar testimonios de donde no seguían su autoridad.

Además, para probar la eternidad de las almas, pone el ejemplo de Moisés: "Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob" (Ex. 3:6); e inmediatamente añade: "No es Dios de muertos, sino de vivos"; para que, una vez probado que las almas permanecen después de la muerte (pues no podía ser que fuera Dios de quienes de ninguna manera subsistieran), consecuentemente se introdujera también la resurrección de los cuerpos, que junto con las almas obraron cosas buenas o malas.

Este lugar lo trata más plenamente el apóstol Pablo en la parte final de la primera Epístola a los Corintios (1 Cor. 15).

(Vers. 34 ss.) "Pero los fariseos, oyendo que había impuesto silencio a los saduceos, se reunieron en uno: e interrogó a Jesús uno de ellos, doctor de la ley, tentándole: Maestro, ¿cuál es el gran mandamiento en la ley?"

Jesús le dijo: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente: éste es el máximo y primer mandamiento. Y el segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas."

Lo que leemos de Herodes y Poncio Pilato, que hicieron concordia en la muerte del Señor, esto vemos también ahora de los fariseos y saduceos, que son contrarios entre sí, pero para tentar a Jesús consienten con igual mente.

Quienes pues ya arriba en la ostensión del denario habían sido refutados, y habían visto subvertida la facción de la parte adversa, debían haber sido amonestados por el ejemplo, para no tramar más insidias: pero la malevolencia y la envidia alimentan la impudencia.

Interroga uno de los doctores de la ley, no deseando saber, sino tentando si el interrogado sabía lo que se le preguntaba, cuál fuera el mandamiento mayor: no preguntando por los mandamientos, sino cuál fuera el primer y gran mandamiento; para que, siendo grandes todas las cosas que Dios mandó, cualquier cosa que aquél respondiera, tuviera ocasión de calumniarle, afirmando que otro de entre muchos era el grande.

Por tanto, quienquiera que sabe e interroga no con deseo de aprender, sino con estudio de conocer si sabe aquél que ha de responder, a semejanza de los fariseos accede no como discípulo, sino como tentador.

LIBER QUARTUS.

(Vers. 41 seqq.) 183 Congregatis autem Pharisaeis, interrogavit eos Jesus, dicens: Quid vobis videtur de Christo, cujus filius est? Dicunt ei: David. Ait illis: Quomodo ergo David in Spiritu vocat eum Dominum, dicens: Dixit Dominus Domino meo, Sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum? Si ergo David vocat eum Dominum, quomodo filius ejus est?

Qui ad tentandum Jesum fuerant congregati, et veritatem fraudulenta interrogatione capere nitebantur, occasionem praebuerunt confutationis suae.

Interroganturque [Al. Interrogatur] de Christo cujus filius sit. Interrogatio Jesu nobis proficit usque hodie contra Judaeos.

Et hi enim qui confitentur Christum esse venturum, hominem simplicem et sanctum virum asserunt de genere David.

Interrogemus ergo eos docti a Domino: si simplex homo est, et filius tantum David: quomodo David vocet eum Dominum suum: non erroris incerto, nec propria voluntate: sed in [Al. tacet in] Spiritu sancto.

Testimonium autem quod posuit, de centesimo nono Psalmo sumptum est.

Dominus igitur David vocatur, non secundum id quod de eo natus est, sed juxta id quod natus ex Patre semper fuit, praeveniens ipsum carnis suae Patrem.

Judaei ad deludendam interrogationis veritatem frivola multa confingunt, vernaculum Abrahae asserentes, cujus fuerit filius Damascus Eliezer: et ex ipsius persona scriptum psalmum, quod post caedem quinque regum, Dominus Deus Domino suo dixerit Abrahae: Sede ad dexteram meam, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum (Genes. XIV).

Quos interrogemus: Quomodo Deus dixerit Abrahae ea quae sequuntur: Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum, ex utero ante Luciferum genui te; et: Juravit Dominus, et non poenitebit eum; tu es sacerdos in aeternum, 184 secundum ordinem Melchisedec?

Et respondere cogamus, quomodo Abraham ante Luciferum genitus sit; et sacerdos fuerit secundum ordinem Melchisedec: pro quo Melchisedec obtulerit panem et vinum, et a quo decimas praedae acceperit.

(Vers. 46.) Et nemo poterat ei respondere verbum: neque ausus fuit quisquam ex illa die eum amplius interrogare.

Libro C

UARTO.

(Vers. 41 ss.) "Estando reunidos los fariseos, les interrogó Jesús, diciendo: ¿Qué os parece del Cristo, de quién es hijo? Le dicen: De David." Les dice: ¿Cómo pues David en espíritu le llama Señor, diciendo: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi derecha, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies?" "Si pues David le llama Señor, ¿cómo es su hijo?"

Quienes para tentar a Jesús se habían reunido, y se esforzaban por atrapar la verdad con una interrogación fraudulenta, proporcionaron la ocasión de su propia refutación.

Y son interrogados sobre el Cristo, de quién sea hijo. La interrogación de Jesús nos aprovecha hasta el día de hoy contra los judíos.

Pues también éstos que confiesan que el Cristo ha de venir, afirman que es un hombre simple y un varón santo del linaje de David.

Interroguémosles, pues, enseñados por el Señor: si es un hombre simple, y sólo hijo de David, cómo David le llama su Señor: no por la incertidumbre del error, ni por propia voluntad, sino en el Espíritu Santo.

Además, el testimonio que puso está tomado del Salmo ciento nueve.

Por tanto, es llamado Señor de David, no según aquello por lo que nació de él, sino según aquello por lo que, nacido del Padre, siempre fue, precediendo a su mismo Padre de la carne.

Los judíos, para eludir la verdad de la interrogación, fingen muchas cosas frívolas, afirmando que era un siervo vernáculo de Abraham, cuyo hijo fue Damasco Eliezer; y que el salmo fue escrito desde su persona, porque después de la matanza de los cinco reyes, el Señor Dios dijo a su señor Abraham: "Siéntate a mi derecha, hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies" (Gén. 14).

A quienes interroguemos: ¿Cómo pudo decir Dios a Abraham lo que sigue: "Contigo el principio en el día de tu poder en los esplendores de los santos, desde el útero antes del lucero te engendré"; y: "Juró el Señor, y no se arrepentirá: tú eres sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec"?

Y obliguémosles a responder cómo Abraham fue engendrado antes del lucero; y fue sacerdote según el orden de Melquisedec: por qué Melquisedec ofreció pan y vino, y de quién recibió los diezmos del botín.

(Vers. 46.) "Y nadie podía responderle palabra: ni osó nadie desde aquel día interrogarle más."

Pharisaei et Sadducaei quaerentes occasionem calumniae, et verbum aliquod invenire, quod pateret insidiis, quia in sermonibus confutati sunt, ultra non interrogant, sed apertissime comprehensum, Romanae tradunt potestati.

Ex quo intelligimus venena invidiae posse quidem superari, sed difficile conquiescere.

(Cap. XXIII.---Vers. 1 seqq.) Tunc Jesus locutus est ad turbas et ad discipulos suos, dicens: Super cathedram Moysi sederunt Scribae et Pharisaei: omnia ergo quaecumque dixerint vobis, servate et facite: secundum opera vero eorum nolite facere. Dicunt enim, et non faciunt.

Quid mansuetius, quid benignius Domino? Tentatur a Pharisaeis, confringuntur insidiae eorum, et secundum Psalmistam: Sagittae parvulorum factae sunt plagae eorum (Psal. LXIII, 8), e nihilominus propter sacerdotii et nominis dignitatem, hortatur populos ut subjiciantur eis, non opera, sed doctrinam considerantes.

Quod autem ait: Super cathedram Moysi sederunt Scribae et Pharisaei: per cathedram doctrinam Legis ostendit.

Ergo et illud quod dicitur in Psalmo: In cathedra pestilentiae non sedit (Psal. I, 1). Et: Cathedras vendentium columbas evertit (Supra XXI; Mar. XI) doctrinam debemus accipere.

(Vers. 4.) Alligant autem onera gravia et importabilia, et imponunt in humeros hominum; digito autem suo nolunt ea movere.

Hoc generaliter adversus omnes magistros, qui gravia jubent, et minora non faciunt.

Notandum autem 185 quod et humeri, et digitus, et onera, et vincula, quibus alligantur onera, spiritualiter intelligenda sunt.

(Vers. 5.) Omnia opera sua faciunt, ut videantur ab hominibus.

Quicumque igitur ita facit quodlibet, ut videatur ab hominibus, Scriba et Pharisaeus est.

(Vers. 6.) Dilatant enim phylacteria sua, et magnificant fimbrias. Amant autem primos recubitus in coenis, et primas cathedras in synagogis, et salutationes in foro, et vocari ab hominibus Rabbi.

Vae nobis miseris, ad quos Pharisaeorum vitia transierunt. Dominus cum dedisset mandata Legis per Moysen, ad extremum intulit: Ligabis ea in manu tua, et erunt immota ante oculos tuos (Deut. VI, 8).

Et est sensus: Praecepta mea sint in manu tua, ut opere compleantur: sint ante oculos tuos, ut die ac nocte mediteris in eis.

Los fariseos y saduceos, buscando ocasión de calumnia, y encontrar alguna palabra que estuviera expuesta a insidias, porque fueron refutados en sus discursos, ya no interrogan más, sino que habiéndole aprehendido manifiestamente, le entregan a la potestad romana.

De lo cual entendemos que los venenos de la envidia pueden ciertamente ser superados, pero difícilmente pueden aquietarse.

(Cap. XXIII. --- Vers. 1 ss.) "Entonces Jesús habló a las turbas y a sus discípulos, diciendo: Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y los fariseos: todas las cosas, pues, que os digan, observadlas y hacedlas: pero según las obras de ellos no hagáis." Porque dicen, y no hacen."

¿Qué más manso, qué más benigno que el Señor? Es tentado por los fariseos, se rompen las insidias de ellos, y según el Salmista: "Saetas de niños se han hecho sus llagas" (Sal. 63:8), y no obstante, por la dignidad del sacerdocio y del nombre, exhorta a los pueblos a que se sometan a ellos, considerando no las obras, sino la doctrina.

Pero lo que dice: "Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y los fariseos", por la cátedra muestra la doctrina de la Ley.

Por tanto, también aquello que se dice en el Salmo: "En la cátedra de pestilencia no se sentó" (Sal. 1:1). Y: "Trastornó las cátedras de los que vendían palomas" (Supra 21; Mar. 11), debemos entenderlo como doctrina.

(Vers. 4.) "Atan pues cargas pesadas e insoportables, y las ponen en los hombros de los hombres; pero con su dedo no quieren moverlas."

Esto es generalmente contra todos los maestros que mandan cosas graves y no hacen las menores.

Se debe notar, además, que tanto los hombros como el dedo, y las cargas, y los vínculos con que se atan las cargas, deben entenderse espiritualmente.

(Vers. 5.) "Todas sus obras las hacen para ser vistos por los hombres."

Por tanto, quienquiera que así hace cualquier cosa, para que sea vista por los hombres, es escriba y fariseo.

(Vers. 6.) "Dilatan pues sus filacterias y ensanchan sus franjas. Aman los primeros asientos en las cenas, y las primeras cátedras en las sinagogas, y las salutaciones en la plaza, y ser llamados por los hombres Rabí."

¡Ay de nosotros, miserables, a quienes pasaron los vicios de los fariseos! El Señor, habiendo dado los mandamientos de la Ley por Moisés, al final añadió: "Los atarás en tu mano, y estarán inamovibles ante tus ojos" (Deut. 6:8).

Y el sentido es: Mis preceptos estén en tu mano, para que se cumplan con la obra: estén ante tus ojos, para que día y noche medites en ellos.

Hoc Pharisaei male interpretantes, scribebant in membranulis Decalogum Moysi, id est decem verba Legis, complicantes ea, et ligantes in fronte, et quasi coronam capitis facientes, ut semper ante oculos moverentur: quod usque hodie Indi, Persae, et Babylonii faciunt: et qui hoc habuerit, quasi religiosus in populis judicatur.

Jusserat quoque aliud Moyses (Num. XV) ut in quatuor angulis palliorum hyacinthinas fimbrias facerent, ad Israelis populum dignoscendum, ut quomodo in corporibus circumcisio signum Judaicae gentis daret, ita et vestis haberet aliquam differentiam.

Superstitiosi magistri captantes auram popularem, atque ex mulierculis sectantes lucra, faciebant grandes fimbrias, et acutissimas in eis spinas ligabant, ut videlicet ambulantes et sedentes interdum pungerentur, et quasi hac admonitione retraherentur ad officia Domini, et ministeria servitutis ejus.

Quia ergo dixerat Dominus: Omnia opera sua faciunt, ut videantur 186 ab hominibus; quod generaliter accusarat, nunc per partes dividit.

Pictatiola illa Decalogi, phylacteria vocabant: quod quicumque habuisset ea, quasi ob custodiam et monimentum sui haberet: non intelligentibus Pharisaeis quod haec in corde portanda sint, non in corpore: alioquin et armaria, et arcae habent libros, et notitiam Dei non habent.

Hoc apud nos superstitiosae mulierculae, in parvulis Evangeliis, et in crucis ligno, et istiusmodi rebus (quae habent quidem zelum Dei, sed non juxta scientiam) (Rom. X) usque hodie ... [truncated]

(Vers. 8 seq.) Vos autem nolite vocari Rabbi: Unus est enim magister vester: omnes autem vos fratres estis. Et patrem nolite vocare vobis super terram: Unus est enim Pater vester, qui in coelis est. Nec vocemini magistri: quia magister vester unus est, Christus. Qui major est vestrum, erit minister vester. Qui autem se exaltaverit, humiliabitur, et qui se humiliaverit, exaltabitur.

Nec magister, nec pater vocandus est alius, nisi Deus Pater et Dominus noster Jesus Christus. Pater, quia ex ipso sunt omnia. Magister, quia per ipsum omnia: vel quoniam per dispensationem carnis ejus, 185 omnes reconciliati sumus Deo.

Quaeritur quare adversum hoc praeceptum, doctorem gentium Apostolus se esse dixerit (II Cor. V; Coloss. I); aut quomodo vulgato sermone, maxime in Palaestina et Aegypti monasteriis se invicem Patres vocent?

Quod sic solvitur: Aliud esse natura patrem vel magistrum, aliud indulgentia.

Esto, interpretándolo mal los fariseos, escribían en pergaminos el Decálogo de Moisés, esto es, las diez palabras de la Ley, plegándolos y atándolos en la frente, y haciendo como una corona para la cabeza, para que siempre se movieran ante sus ojos: lo cual hasta el día de hoy hacen los indios, persas y babilonios: y quien tiene esto es juzgado como religioso entre los pueblos.

Moisés también había mandado otra cosa (Núm. 15), que en las cuatro esquinas de sus mantos hicieran franjas de color jacinto, para distinguir al pueblo de Israel, para que así como la circuncisión daba en los cuerpos el signo de la nación judaica, así también el vestido tuviera alguna diferencia.

Maestros supersticiosos, captando el aura popular y buscando lucros de mujercillas, hacían grandes franjas, y ataban en ellas espinas muy agudas, para que así caminando y sentándose a veces se pincharan, y como por esta amonestación fueran retraídos a los oficios del Señor y a los ministerios de su servidumbre.

Porque, pues, había dicho el Señor: "Todas sus obras las hacen para ser vistos por los hombres"; lo que había acusado en general, ahora lo divide por partes.

A aquellas laminillas del Decálogo las llamaban filacterias: porque quienquiera que las tuviera, las tendría como para custodia y monumento de sí mismo: no entendiendo los fariseos que estas cosas han de llevarse en el corazón, no en el cuerpo: de lo contrario, también los armarios y las arcas tienen libros, y no tienen el conocimiento de Dios.

Esto entre nosotros lo hacen mujercillas supersticiosas con pequeños Evangelios, y con el madero de la cruz, y cosas de este tipo (que tienen ciertamente celo de Dios, pero no según ciencia) (Rom. 10) hasta el día de hoy...

(Vers. 8 ss.) "Pero vosotros no queráis ser llamados Rabí: porque uno es vuestro maestro: y todos vosotros sois hermanos. Y no llaméis padre vuestro a nadie sobre la tierra: porque uno es vuestro Padre, el que está en los cielos. Ni seáis llamados maestros: porque vuestro maestro es uno, el Cristo. El que es mayor de vosotros, será vuestro siervo. Pero el que se ensalzare, será humillado, y el que se humillare, será ensalzado."

Ni maestro ni padre ha de ser llamado otro, sino Dios Padre y nuestro Señor Jesucristo. Padre, porque de él son todas las cosas. Maestro, porque por él todas las cosas: o bien porque por la dispensación de su carne, todos hemos sido reconciliados con Dios.

Se pregunta por qué, contra este precepto, el Apóstol dijo que él era doctor de las gentes (2 Cor. 5; Col. 1); o cómo en el lenguaje vulgar, máximamente en Palestina y en los monasterios de Egipto, se llaman entre sí Padres.

Lo cual se resuelve así: Que una cosa es ser padre o maestro por naturaleza, otra por indulgencia.

Nos si hominem patrem vocamus, honorem aetati deferimus, non auctorem nostrae ostendimus vitae. Magister quoque dicitur ex consortio veri magistri.

Et ne infinita replicem, quomodo unus per naturam Deus et unus Filius, non praejudicat caeteris ne per adoptionem dii [Al. dei] vocentur, et filii: ita et unus et pater et magister, non praejudicat aliis, ut abusive appellentur patres et magistri.

(Vers. 13, 14.) Vae autem vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia clauditis regnum coelorum ante homines. Vos [Al. ipsi] enim non intratis, nec introcuntes sinitis intrare.

Vae vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia comeditis domus viduarum, orationes longas orantes, propter hoc amplius accipietis judicium.

Habentes Scribae et Pharisaei Legis Prophetarumque notitiam, sciunt Christum esse Filium Dei: non ignorant natum esse de Virgine; sed dum praedam de subjecta sibi plebe appetunt, nec ipsi introeunt regna coelorum, nec eos qui poterant, intrare permittunt.

Hoc est quod in Osee propheta arguit: Absconderunt Sacerdotes viam, interfecerunt Sicimam (Osee VI, 9). Et rursum: Sacerdotes non dixerunt, ubi est Dominus (Osee IV)?

Vel certe omnis magister qui scandalizat malis operibus discipulos suos, claudit ante eos regnum coelorum.

(Vers. 15.) Vae vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia circuitis mare et aridam, ut faciatis unum proselytum: et cum fuerit factus, facitis eum filium gehennae duplo quam vos.

Non eo studio servamus quaesita, quo quaerimus. Scribae et Pharisaei totum lustrantes orbem, propter negotiationes, vel diversa lucra tam a discipulis captanda, quam per imaginem sanctitatis, studium [Al. studii] habebant de gentibus facere proselytum, id est, advenam, et incircumcisum miscere populo Dei.

Sed qui ante, dum esset ethnicus, simpliciter errabat, et erat semel filius gehennae, videns 186 magistrorum vitia, et intelligens destruere eos opere, quod verbis docebant, revertitur ad vomitum suum: et gentilis factus, quasi praevaricator, poena majori dignus erit.

Filius autem vocatur gehennae, quomodo filius perditionis, et filius hujus saeculi. Unusquisque enim cujus opera agit, ejus filius appellatur.

(Vers. 16 seq.) Vae vobis, duces caeci, quia dicitis: quicumque juraverit per templum, nihil est: qui autem juraverit in auro templi, debitor est. Stulti et caeci, quid enim majus est, aurum, an templum quod sanctificat aurum?

Nosotros, si llamamos padre a un hombre, deferimos honor a la edad, no mostramos al autor de nuestra vida. También se dice maestro por el consorcio del verdadero maestro.

Y para no replicar cosas infinitas, así como uno es Dios por naturaleza y uno el Hijo, lo cual no prejuicia a los demás para que por adopción sean llamados dioses e hijos: así también el que uno sea padre y maestro no prejuicia a otros para que abusivamente sean llamados padres y maestros.

(Vers. 13, 14.) "Pero ¡ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque cerráis el reino de los cielos ante los hombres. Pues vosotros no entráis, ni dejáis entrar a los que están entrando.

¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque devoráis las casas de las viudas, orando largas oraciones: por esto recibiréis mayor juicio."

Teniendo los escribas y fariseos el conocimiento de la Ley y de los Profetas, saben que el Cristo es el Hijo de Dios: no ignoran que nació de una Virgen; pero mientras apetecen la presa de la plebe a ellos sometida, ni ellos mismos entran en los reinos de los cielos, ni permiten entrar a los que podían.

Esto es lo que arguye en el profeta Oseas: "Los sacerdotes escondieron el camino, mataron en Siquem" (Os. 6:9). Y de nuevo: "Los sacerdotes no dijeron: ¿Dónde está el Señor?" (Os. 4:?).

O ciertamente todo maestro que escandaliza con malas obras a sus discípulos, cierra ante ellos el reino de los cielos.

(Vers. 15.) "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque rodeáis el mar y la tierra para hacer un prosélito; y cuando ha sido hecho, le hacéis hijo de la gehena el doble que vosotros."

No conservamos con el mismo estudio lo buscado que como lo buscamos. Los escribas y fariseos, recorriendo todo el orbe por causa de negociaciones, o diversos lucros tanto para captar de los discípulos como por la imagen de santidad, tenían el estudio de hacer un prosélito de entre las gentes, esto es, un advenedizo, y mezclar a un incircunciso con el pueblo de Dios.

Pero quien antes, mientras era étnico, simplemente erraba y era una vez hijo de la gehena, viendo los vicios de los maestros y entendiendo que destruían con la obra lo que enseñaban con las palabras, vuelve a su vómito: y hecho gentil, como prevaricador, será digno de una pena mayor.

Pues se llama hijo de la gehena, así como hijo de perdición e hijo de este siglo. Pues cada uno es llamado hijo de aquel cuyas obras hace.

(Vers. 16 ss.) "¡Ay de vosotros, guías ciegos!, que decís: quienquiera que jurare por el templo, no es nada; pero el que jurare por el oro del templo, es deudor. ¡Necios y ciegos!, pues ¿qué es mayor, el oro, o el templo que santifica el oro?

Et quicumque juraverit in altari, nihil est: quicumque autem juraverit in dono, quod est super illud, debet. Caeci, quid enim majus est, donum, an altare quod sanctificat donum?

Qui ergo jurat in altari, jurat in eo, et in omnibus quae super illud sunt. Et quicumque juraverit in templo, jurat in illo, et in eo qui habitat in ipso. Et qui jurat in coelo, jurat in throno Dei, et in eo qui sedet super eum.

Supra, ut nobis visum est, exposuimus quid significaret traditio Pharisaeorum, dicentium: Donum quodcumque est ex me, tibi proderit: nunc duplex, et ad unam avaritiae occasionem trahens, Pharisaeorum traditio condemnatur, ut arguantur cuncta pro lucro facere, et non pro timore Dei.

Sicut enim in phylacteriis et fimbriis dilatatis opinio sanctitatis captabat gloriam, et per occasionem gloriae quaerebat lucra: sic alia traditionis inventa stropha, impietatis arguit praeceptores.

Si quis in contentione, seu in aliquo jurgio, vel in causae ambiguo, jurasset in templo, et postea convictus esset mendacii, non tenebatur criminis reus [Al. ejus].

Sin autem jurasset in auro et pecunia, quae in templo sacerdotibus offerebatur, statim id in quo juraverat, cogebatur exsolvere.

Rursum: Si quis jurasset in altari, perjurii reum nemo tenebat [Al. retinebat]: sin autem perjurasset in dono, vel in oblationibus, hoc est, in hostiis, in victimis, et in simila et caeteris, quae offeruntur Deo super altare, haec studiosissime repetebantur [Al. repetebant].

Arguit ergo eos Dominus, et stultitiae et fraudulentiae, quod multo majus sit templum quam aurum, quod sanctificatur a templo, et altare quam hostiae, quae 187 sanctificantur ab altari.

Totum autem faciebant, non ob Dei timorem, sed ob divitiarum cupiditatem.

(Vers. 23.) Vae vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia decimatis mentham et anethum et cyminum, et reliquistis quae graviora sunt Legis, judicium, et misericordiam, et fidem. Haec oportuit facere, et illa non omittere.

Multa in Lege praecepta sunt, quae typos praeferunt futurorum. Alia vero aperta sunt juxta Psalmistam, dicentem: Mandatum Domini lucidum, illuminans oculos (Psal. XVIII, 9), quae statim opera desiderant. Verbi gratia: Non adulterabis: non furtum facies: non testimonium falsum dices, etc.

Y quienquiera que jurare por el altar, no es nada; pero quienquiera que jurare por el don que está sobre él, debe. ¡Ciegos!, pues ¿qué es mayor, el don, o el altar que santifica el don?"

El que pues jura por el altar, jura por él y por todas las cosas que están sobre él. Y quienquiera que jurare por el templo, jura por él y por el que habita en él. Y el que jura por el cielo, jura por el trono de Dios y por el que está sentado sobre él."

Arriba, según nos pareció, expusimos qué significaba la tradición de los fariseos, que decían: "Cualquier don que de mí proceda, te aprovechará"; ahora una doble tradición, y que atrae a una misma ocasión de avaricia, es condenada en los fariseos, para que se les acuse de hacerlo todo por lucro y no por temor de Dios.

Pues así como en las filacterias y franjas ensanchadas la opinión de santidad captaba la gloria, y por ocasión de la gloria buscaba lucros: así otra treta inventada por la tradición acusa a los impíos maestros.

Si alguien en una contienda, o en algún litigio, o en la ambigüedad de una causa, hubiera jurado por el templo, y después hubiera sido convicto de mentira, no se le tenía por reo de crimen.

Pero si hubiera jurado por el oro y el dinero que se ofrecía a los sacerdotes en el templo, inmediatamente se le obligaba a pagar aquello en lo que había jurado.

De nuevo: si alguien hubiera jurado por el altar, nadie le tenía por reo de perjurio; pero si hubiera perjurado por el don, o en las oblaciones, esto es, en las hostias, en las víctimas, y en la flor de harina y lo demás que se ofrece a Dios sobre el altar, estas cosas se exigían con gran afán.

Por tanto, el Señor los acusa de necedad y de fraude, porque mucho mayor es el templo que el oro, que es santificado por el templo, y el altar que las hostias, que son santificadas por el altar.

Pero todo lo hacían no por temor de Dios, sino por codicia de riquezas.

(Vers. 23.) "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque diezmáis la menta, el eneldo y el comino, y habéis dejado las cosas más graves de la Ley: el juicio, la misericordia y la fe. Estas cosas convenía hacer, y no omitir aquellas."

Muchos preceptos hay en la Ley que presentan tipos de cosas futuras. Pero otros son manifiestos según el Salmista, que dice: "El mandato del Señor es lúcido, iluminando los ojos" (Sal. 18:9), los cuales requieren obras inmediatamente. Por ejemplo: "No adulterarás; no hurtarás; no dirás falso testimonio", etc.

Pharisaei autem, quia praeceperat Dominus (ut interim intellectus mysticos dimittamus) propter alimoniam sacerdotum et Levitarum, quorum pars erat Dominus, omnium rerum offerri in templo decimas; hoc unum habebant studii, ut quae jussa fuerant, comportarentur: caetera quae erant majora, utrum quis faceret, an non, parvipendebant. Et ex hoc itaque capitulo arguit eos avaritiae, quod studiose etiam vilium olerum decimas exigant, et judicium in disceptatione negotiorum, misericordiamque in pauperes, pupillos et viduas, et fidem in Deum, quae magna sunt, praetermittant.

(Vers. 24.) Duces caeci, excolantes culicem, camelum autem glutientes.

Camelum puto esse, secundum sensum praesentis loci, et magnitudinem praeceptorum, judicium, et misericordiam, et fidem. Culicem autem decimas menthae, anethi, cymini, et reliquorum vilium olerum. Haec contra praeceptum Dei, quae magna sunt, devoramus atque negligimus, et opinionem religionis in parvis, quae lucrum habent, diligentiam demonstramus.

(Vers. 25, 26.) Vae vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia mundatis quod deforis est calicis et paropsidis, intus autem pleni estis rapina et immunditia. Pharisaee caece, munda prius quod intus est calicis et paropsidis, ut fiat et id quod deforis est mundum.

Diversis verbis, eodem sensu, quo supra, arguit Pharisaeos simulationis atque mendacii, quod aliud ostentent hominibus foris, aliud domi agant. Non quod in calice et paropside eorum superstitio moraretur; sed quod foris hominibus ostenderent sanctitatem, in habitu, in sermone, in phylacteriis, in fimbriis, in orationum longitudine, et caeteris hujusmodi, intrinsecus autem essent vitiorum sordibus pleni.

(Vers. 27, 28.) Vae vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia similes estis sepulcris dealbatis, quae a foris parent hominibus speciosa, intus vero plena sunt ossibus mortuorum, et omni spurcitia. Sic et vos a foris quidem paretis hominibus justi: intus autem pleni estis hypocrisi et iniquitate.

Quod in calice et paropside demonstrarat, eo quod foris loti essent, et intrinsecus sordidi, hoc nunc per exemplum sepulcrorum replicat: quod quomodo sepulcra forinsecus lita sunt calce, et ornata marmoribus et auro coloribusque distincta, intus autem plena sunt ossibus mortuorum: sic et perversi magistri, qui alia docent, et alia faciunt, munditiam habitu vestis, et verborum humilitate demonstrant: intus autem pleni sunt omni spurcitia, et libidine.

Denique manifestius hoc ipsum exprimit, inferens: Sic et vos a foris quidem paretis hominibus justi: intus autem pleni estis hypocrisi et iniquitate.

Pero los fariseos, porque el Señor había mandado (para que por ahora dejemos a un lado los entendimientos místicos) que por el sustento de los sacerdotes y levitas, cuya parte era el Señor, se ofrecieran en el templo los diezmos de todas las cosas; tenían este único estudio, que se aportaran las cosas que habían sido mandadas: las otras que eran mayores, si alguien las hacía o no, las tenían en poco. Y así por este capítulo los acusa de avaricia, porque estudiosamente exigen diezmos incluso de hierbas viles, y pasan por alto el juicio en la discusión de los negocios, y la misericordia hacia los pobres, huérfanos y viudas, y la fe en Dios, que son cosas grandes.

(Vers. 24.) "Guías ciegos, que coláis el mosquito, pero os tragáis el camello."

Pienso que el camello es, según el sentido del presente lugar y la magnitud de los preceptos, el juicio, la misericordia y la fe. Pero el mosquito son los diezmos de la menta, el eneldo, el comino y las demás hierbas viles. Estas cosas contra el precepto de Dios, que son grandes, las devoramos y descuidamos, y demostramos diligencia por la opinión de religión en las cosas pequeñas, que tienen lucro.

(Vers. 25, 26.) "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque limpiáis lo que está por fuera del cáliz y del plato, pero por dentro estáis llenos de rapiña e inmundicia. Fariseo ciego, limpia primero lo que está dentro del cáliz y del plato, para que se haga limpio también lo que está por fuera."

Con diversas palabras, con el mismo sentido que arriba, acusa a los fariseos de simulación y de mentira, porque ostentan una cosa a los hombres por fuera y hacen otra en casa. No porque su superstición se detuviera en el cáliz y el plato; sino porque mostraban santidad exteriormente a los hombres, en el hábito, en el habla, en las filacterias, en las franjas, en la longitud de las oraciones y otras cosas de este tipo, pero intrínsecamente estaban llenos de las suciedades de los vicios.

(Vers. 27, 28.) "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera parecen a los hombres hermosos, pero por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad. Así también vosotros por fuera ciertamente parecéis a los hombres justos, pero por dentro estáis llenos de hipocresía e iniquidad."

Lo que había demostrado en el cáliz y el plato, en que por fuera estaban lavados y por dentro sucios, esto ahora lo repite por el ejemplo de los sepulcros: que del mismo modo que los sepulcros por fuera están untados con cal, y adornados con mármoles y distinguidos con oro y colores, pero por dentro están llenos de huesos de muertos: así también los maestros perversos, que enseñan unas cosas y hacen otras, demuestran limpieza por el hábito del vestido y por la humildad de las palabras, pero por dentro están llenos de toda suciedad y lascivia.

Finalmente, expresa esto mismo más manifiestamente, añadiendo: "Así también vosotros por fuera ciertamente parecéis a los hombres justos, pero por dentro estáis llenos de hipocresía e iniquidad."

(Vers. 29 seqq.) Vae vobis, Scribae et Pharisaei hypocritae, quia aedificatis sepulcra prophetarum, et ornatis monumenta justorum, et dicitis: Si fuissemus in diebus patrum nostrorum, non fuissemus socii eorum in sanguine prophetarum. Itaque testimonio estis vobismetipsis: quia filii estis eorum qui prophetas occiderunt.

Prudentissimo syllogismo coarguit eos filios esse homicidarum, dum ipsi opinione bonitatis et gloriae in populos, sepulcra aedificant prophetarum, quos majores eorum interfecerunt, et dicunt: Si fuissemus tempore illo, non fecissemus ea quae fecerunt patres nostri.

Hoc autem etiamsi sermone non dicant, opere loquuntur, ex eo quod ambitiose et magnifice aedificent memorias occisorum, quos a patribus suis esse jugulatos non negant.

Et vos implete mensuram patrum vestrorum.

Probato superioribus dictis, quod filii essent homicidarum, et eorum qui prophetas occidissent, nunc concludit quod voluerat, et quasi extremam syllogismi partem ponit. Et vos implete mensuram patrum vestrorum. Quod illis defuit, vos adimplete. Illi interfecerunt servos: vos Dominum crucifigite. Illi prophetas: vos eum qui a prophetis praedicatus est.

(Vers. 33.) Serpentes, genimina viperarum, quomodo fugietis a judicio gehennae?

Hoc ipsum et Joannes Baptista dixerat (Luc. III). Sicut ergo de viperis nascuntur viperae: sic de homicidis patribus, vos, inquit, nati estis homicidae.

(Vers. 34.) Ideo ecce ego mitto ad vos prophetas, et sapientes, et scribas, et ex illis occidetis et crucifigetis, et ex eis flagellabitis in synagogis vestris, et persequemini de civitate in civitatem.

Hoc quod antea dixeramus, Implete mensuram patrum vestrorum, ad personam Domini pertinere, eo quod occidendus esset ab eis, potest et ad discipulos ejus referri, de quibus nunc dicit: Ecce ego mitto ad vos prophetas, et sapientes, et scribas, et ex illis occidetis, et crucifigetis, et flagellabitis in synagogis vestris, et persequemini de civitate in civitatem, ut impleatis mensuram patrum vestrorum. Simulque observa juxta Apostolum scribentem ad Corinthios (I Cor. VII), varia esse dona discipulorum Christi; alios prophetas, qui ventura praedicant; alios sapientes, qui noverint quando debeant proferre sermonem; alios scribas in Lege doctissimos, ex quibus lapidatus est Stephanus, Paulus occisus, crucifixus Petrus, flagellati in Actibus apostolorum discipuli: et persecuti eos sunt de civitate in civitatem; expellentes de Judaea, ut ad gentium populum transmigrarent.

(Vers. 29 ss.) "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas!, porque edificáis los sepulcros de los profetas y adornáis los monumentos de los justos, y decís: Si hubiéramos estado en los días de nuestros padres, no habríamos sido sus socios en la sangre de los profetas. Por tanto, sois testigos para vosotros mismos de que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas."

Con un prudentísimo silogismo los convence de ser hijos de los homicidas, mientras ellos mismos por la opinión de bondad y gloria ante los pueblos edifican los sepulcros de los profetas, a quienes sus mayores mataron, y dicen: "Si hubiéramos estado en aquel tiempo, no habríamos hecho las cosas que hicieron nuestros padres."

Pero esto, aunque no lo digan con el habla, lo dicen con la obra, por el hecho de que ambiciosa y magníficamente edifican las memorias de los asesinados, a quienes no niegan haber sido degollados por sus padres.

"Llenad, pues, la medida de vuestros padres."

Habiendo probado por lo dicho anteriormente que eran hijos de los homicidas y de aquellos que habían matado a los profetas, ahora concluye lo que quería y pone como la última parte del silogismo. "Y vosotros llenad la medida de vuestros padres." Lo que a ellos les faltó, cumplidlo vosotros. Ellos mataron a los siervos; vosotros crucificad al Señor. Ellos a los profetas; vosotros a aquel que fue predicado por los profetas.

(Vers. 33.) "Serpientes, generación de víboras, ¿cómo huiréis del juicio de la gehena?"

Esto mismo lo había dicho también Juan el Bautista (Lc. 3). Así como de las víboras nacen víboras, así de padres homicidas, dice, vosotros habéis nacido homicidas.

(Vers. 34.) "Por eso, he aquí que yo os envío profetas, sabios y escribas; y de ellos a unos mataréis y crucificaréis, y a otros azotaréis en vuestras sinagogas y los perseguiréis de ciudad en ciudad."

Lo que antes habíamos dicho, "Llenad la medida de vuestros padres", que pertenecía a la persona del Señor, por el hecho de que había de ser matado por ellos, puede referirse también a sus discípulos, de los cuales dice ahora: "He aquí que yo envío a vosotros profetas, sabios y escribas; y de ellos mataréis, crucificaréis y azotaréis en vuestras sinagogas y los perseguiréis de ciudad en ciudad", para que llenéis la medida de vuestros padres. Y al mismo tiempo observa, según el Apóstol escribiendo a los Corintios (1 Cor. 7), que son varios los dones de los discípulos de Cristo: unos profetas, que predican las cosas venideras; otros sabios, que sepan cuándo deben proferir el discurso; otros escribas doctísimos en la Ley, de los cuales Esteban fue apedreado, Pablo muerto, Pedro crucificado, los discípulos azotados en los Hechos de los Apóstoles; y los persiguieron de ciudad en ciudad, expulsándolos de Judea para que emigraran al pueblo de las gentes.

(Vers. 35, 36.) Ut veniat super vos omnis sanguis justus, qui effusus est super terram, a sanguine Abel justi usque ad sanguinem Zachariae filii Barachiae, quem occidistis inter templum et altare. Amen dico vobis, venient haec omnia super generationem istam.

De Abel nulla est ambiguitas, quin is sit quem Cain frater ejus occiderit. Justus autem non solum ex Domini nunc sententia, sed ex Genesis testimonio comprobatur (Genes. IV), ubi accepta ejus a Deo narrantur munera. Quaerimus quis iste sit Zacharias filius Barachiae, quia multos legimus Zacharias. Et ne libera nobis tribueretur erroris facultas, additum est: quem occidistis inter templum et altare. In diversis diversa legi, et debeo singulorum opiniones ponere. Alii Zachariam filium Barachiae dicunt, qui in duodecim prophetis undecimus est, patrisque in eo nomen consentiat [Al. consentit]; sed ubi occisus sit inter templum et altare Scriptura non loquitur: maxime cum temporibus ejus vix ruinae templi fuerint. Alii Zachariam patrem Joannis intelligi volunt, ex quibusdam apocryphorum somniis approbantes, quod propterea occisus sit, quia Salvatoris praedicarit [Al. praedicaret] adventum. Hoc quia de Scripturis non habet auctoritatem, eadem facilitate contemnitur, qua probatur. Alii istum volunt Zachariam, qui occisus est a Joas rege Judae inter templum et altare, sicut Regum narrat historia. Sed observandum, quod ille Zacharias non sit filius Barachiae, sed filius Joiadae sacerdotis. Unde et Scriptura refert: Non fuit recordatus Joas patris ejus Joiadae, quia sibi fecisset bona (II Paral. XXIV, 22). Cum ergo et Zachariam teneamus, et occisionis consentiat locus, quaerimus quare Barachiae dicatur filius, et non Joiadae? Barachia lingua nostra benedictus Domini dicitur: et sacerdotis Joiadae justitia, Hebraeo sermone demonstratur. In Evangelio quo utuntur Nazaraeni, pro filio Barachiae, filium Joiadae reperimus scriptum. Simpliciores fratres inter ruinas templi et altaris, sive in portarum exitibus, qu...

(Vers. 37.) Jerusalem, Jerusalem, quae occidis prophetas, et lapidas eos qui ad te missi sunt: quoties volui congregare filios tuos, quemadmodum gallina congregat pullos suos sub alas, et noluisti!

Jerusalem, non saxa et aedificia civitatis, sed habitatores vocat, quam plangit patris affectu, sicut et in alio loco legimus, quod videns eam fleverit (Luc. XIX). In eo autem quod dicit: Quoties volui congregare filios tuos, omnes retro prophetas a se missos esse testatur. Gallinae quoque similitudinem congregantis sub alas pullos suos, in cantico Deuteronomii legimus: Sicut aquila protegit nidum suum, et super pullos suos desideravit, expandens alas suas suscepit et tulit super pennas suas (Deut. XXXII, 11).

(Vers. 38.) Ecce relinquetur vobis domus vestra deserta.

(Vers. 35, 36.) "Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que ha sido derramada sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Zacarías, hijo de Baraquías, al cual matasteis entre el templo y el altar. En verdad os digo: todo esto vendrá sobre esta generación."

Sobre Abel no hay ninguna ambigüedad de que sea aquel a quien su hermano Caín mató. Y que es justo se comprueba no solo por la presente sentencia del Señor, sino por el testimonio del Génesis (Gén. 4), donde se narran sus dones aceptados por Dios. Preguntamos quién es este Zacarías hijo de Baraquías, porque leemos de muchos llamados Zacarías. Y para que no se nos atribuyera una libre facultad de error, se añadió: "al cual matasteis entre el templo y el altar." He leído cosas diversas en diversos lugares, y debo poner las opiniones de cada uno. Algunos dicen que es Zacarías hijo de Baraquías, el cual es el undécimo entre los doce profetas, y el nombre del padre en él puede concordar; pero dónde fue muerto entre el templo y el altar la Escritura no lo dice: sobre todo cuando en sus tiempos apenas había ruinas del templo. Otros quieren que se entienda Zacarías el padre de Juan, aprobando por ciertos sueños de los apócrifos que fue muerto por esto, porque predicó el advenimiento del Salvador. Esto, porque no tiene autoridad de las Escrituras, se desprecia con la misma facilidad con que se prueba. Otros quieren que este sea aquel Zacarías que fue muerto por Joás, rey de Judá, entre el templo y el altar, como narra la historia de los Reyes. Pero hay que observar que aquel Zacarías no es hijo de Baraquías, sino hijo del sacerdote Joyadá. Por lo cual también la Escritura refiere: "No se acordó Joás de su padre Joyadá, de que le había hecho bienes" (2 Crón. 24:22). Por tanto, dado que sostenemos tanto a un Zacarías como que el lugar de la muerte concuerda, preguntamos ¿por qué se dice hijo de Baraquías y no de Joyadá? Baraquías en nuestra lengua se dice "bendito del Señor"; y la justicia del sacerdote Joyadá se demuestra en el habla hebrea. En el Evangelio que usan los nazarenos, en lugar de "hijo de Baraquías", encontramos escrito "hijo de Joyadá". Hermanos más simples entre las ruinas del templo y el altar, o en las salidas de las puertas...

(Vers. 37.) "¡Jerusalén, Jerusalén, que matas a los profetas y apedreas a los que te son enviados! ¡Cuántas veces quise congregar a tus hijos, como la gallina congrega a sus polluelos bajo las alas, y no quisiste!"

Jerusalén, no llama a las piedras y edificios de la ciudad, sino a los habitantes, a los cuales llora con afecto de padre, como también leemos en otro lugar que viéndola lloró (Lc. 19). En eso que dice: "Cuántas veces quise congregar a tus hijos", atestigua que todos los profetas de antaño fueron enviados por él. También la similitud de la gallina congregando bajo las alas a sus polluelos la leemos en el cántico del Deuteronomio: "Como el águila protege su nido y ha deseado sobre sus polluelos, extendiendo sus alas los recibió y los llevó sobre sus plumas" (Deut. 32:11).

(Vers. 38.) "He aquí que vuestra casa se os dejará desierta."

Hoc ipsum ex persona Jeremiae jam ante dixerat: Reliqui domum meam, dimisi haereditatem meam: facta est mihi haereditas mea quasi spelunca hyaenae (Jer. XII, 7, 8). Desertam Judaeorum domum, id est, templum illud, quod fulgebat augustius, oculis comprobamus: quia habitatorem Christum perdidit, et haereditatem praeripere gestiens, occidit haeredem.

(Vers. 39.) Dico enim vobis: non me videbitis amodo, donec dicatis: Benedictus qui venit in nomine Domini.

Ad Jerusalem loquitur, et ad populum Judaeorum. Versiculum autem istum, quo et parvuli atque lactentes in ingressu Jerusalem Domini Salvatoris usi sunt, quando dixerunt: Benedictus qui venit in nomine Domini, osanna in excelsis, sumpsit de centesimo decimo septimo psalmo, qui manifeste de adventu Domini scriptus est. Et quod dicit, hoc vult intelligi: Nisi poenitentiam egeritis (Luc. XIII), et confessi fueritis ipsum me esse, de quo Prophetae cecinerunt, Filium omnipotentis Patris, meam faciem non videbitis. Habent Judaei datum sibi tempus poenitentiae: confiteantur benedictum qui venit in nomine Domini, et Christi ora conspicient.

(Cap. XXIV.---Vers. 1, 2.) Et egressus Jesus de templo, ibat. Et accesserunt discipuli ejus, ut ostenderent ei aedificationes templi. Ipse autem respondens, dixit illis: Videtis haec omnia? Amen dico vobis: non relinquetur hic lapis super lapidem, qui non destruatur.

Juxta historiam manifestus est sensus. Recedente autem Domino de templo, omnia legis aedificia, et compositio mandatorum ita destructa est, ut nihil a Judaeis possit impleri; et capite sublato, universa inter se membra compugnent.

(Vers. 3, 4.) Sedente autem eo super montem Oliveti, accesserunt ad eum discipuli secreto, dicentes: Dic nobis quando haec erunt, et quod signum adventus tui, et consummationis saeculi? Et respondens Jesus, dixit eis: Videte ne quis vos seducat.

Sedet in monte Oliveti, ubi verum lumen scientiae nascebatur, et accedunt ad eum discipuli secreto, qui mysteria et futurorum revelationem nosse cupiebant, et interrogant tria: Quo tempore Jerusalem destruenda sit; quo venturus Christus; quo consummatio saeculi futura sit.

(Vers. 5.) Multi enim venient in nomine meo, dicentes: Ego sum Christus, et multos seducent.

Quorum unus est Simon Samaritanus, quem in Actibus apostolorum legimus, qui se magnam dicebat esse Dei virtutem (Act. VIII), haec quoque inter [Al. et] caetera in suis voluminibus scripta dimittens: Ego sum sermo Dei, ego sum speciosus, ego paracletus, ego omnipotens, ego omnia Dei.

Sed et Joannes apostolus in epistola sua loquitur: Audistis quia Antichristus venturus est, nunc autem Antichristi multi sunt (I Joan. II, 18).

Esto mismo ya lo había dicho antes en la persona de Jeremías: "He dejado mi casa, he desamparado mi heredad: mi heredad se ha vuelto para mí como cueva de hiena" (Jer. 12:7, 8). Comprobamos con los ojos la casa desierta de los judíos, esto es, aquel templo que brillaba tan augustamente: porque perdió al habitante Cristo, y deseando arrebatar la heredad, mató al heredero.

(Vers. 39.) "Pues os digo: no me veréis desde ahora hasta que digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor."

Habla a Jerusalén y al pueblo de los judíos. Pero este versiculillo, que tanto los párvulos como los lactantes usaron en el ingreso del Señor Salvador en Jerusalén, cuando dijeron: "Bendito el que viene en nombre del Señor, hosanna en las alturas", lo tomó del salmo ciento diecisiete, que manifiestamente fue escrito sobre el advenimiento del Señor. Y lo que dice, quiere que se entienda así: A menos que hagáis penitencia (Lc. 13) y confeséis que yo mismo soy aquel de quien cantaron los Profetas, el Hijo del Padre omnipotente, no veréis mi faz. Los judíos tienen un tiempo de penitencia que se les ha dado: confiesen bendito al que viene en nombre del Señor, y contemplarán el rostro de Cristo.

(Cap. XXIV.---Vers. 1, 2.) "Y saliendo Jesús del templo, se iba. Y se acercaron sus discípulos para mostrarle las edificaciones del templo. Pero él, respondiendo, les dijo: ¿Veis todo esto? En verdad os digo: no quedará aquí piedra sobre piedra que no sea destruida."

Según la historia, el sentido es manifiesto. Pero al retirarse el Señor del templo, todas las edificaciones de la ley y la composición de los mandatos se destruyeron de tal modo que nada puede ser cumplido por los judíos; y quitada la cabeza, todos los miembros luchan entre sí.

(Vers. 3, 4.) "Y estando él sentado sobre el monte de los Olivos, se acercaron a él los discípulos en secreto, diciendo: Dinos cuándo serán estas cosas, y cuál será la señal de tu advenimiento y de la consumación del siglo. Y respondiendo Jesús, les dijo: Ved que nadie os seduzca."

Se sienta en el monte de los Olivos, donde nacía la verdadera luz de la ciencia, y se acercan a él los discípulos en secreto, que deseaban conocer los misterios y la revelación de las cosas futuras, e interrogan tres cosas: en qué tiempo ha de ser destruida Jerusalén; cuándo ha de venir Cristo; cuándo ha de ser la consumación del siglo.

(Vers. 5.) "Porque muchos vendrán en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo, y seducirán a muchos."

Uno de los cuales es Simón el Samaritano, de quien leemos en los Hechos de los Apóstoles, que decía que él era la gran virtud de Dios (Hech. 8), dejando también estas cosas entre las demás escritas en sus volúmenes: "Yo soy el verbo de Dios, yo soy el hermoso, yo soy el paráclito, yo soy el omnipotente, yo soy todo lo de Dios."

Pero también el apóstol Juan habla en su epístola: "Habéis oído que el Anticristo ha de venir, pero ahora hay muchos Anticristos" (1 Jn. 2:18).

Ego reor omnes haeresiarchas, Antichristos esse, et sub nomine Christi ea docere, quae contraria sunt Christo. Nec mirum si aliquos ab his videamus seduci, cum Dominus dixerit: Et multos seducent.

(Vers. 6.) Audituri enim estis praelia, et opiniones praeliorum: videte ne turbemini. Oportet enim haec fieri; sed nondum est finis.

Cum haec igitur fieri viderimus, non putemus diem instare judicii, sed in tempus illud reservari, cujus signum perspicue in consequentibus ponitur.

(Vers. 7, 8.) Consurget enim gens contra gentem, et regnum contra regnum, et erunt pestilentiae et fames, et terraemotus per loca. Haec autem omnia initia sunt dolorum.

Non ambigo et haec quidem juxta litteram futura quae scripta sunt: sed mihi videtur regnum contra regnum, et pestilentia eorum, quorum sermo serpit ut cancer (II Tim. II), et fames audiendi verbum Dei, et commotio universae terrae, et a vera fide separatio, in haereticis magis intelligi, qui contra se invicem dimicantes, Ecclesiae victoriam faciunt.

Quod autem dixit: Haec autem omnia initia sunt dolorum, melius transfertur, parturitionum: ut quasi conceptus quidam adventus Antichristi, non partus intelligatur.

(Vers. 9.) Tunc tradent vos in tribulationem, et occident vos; et eritis odio omnibus gentibus propter nomen meum.

Per apostolos omnium credentium persona signatur, non quo eo tempore apostoli in corpore reperiendi sint.

(Vers. 12, 13.) Et quoniam abundabit iniquitas, refrigescet charitas multorum. Qui autem perseveraverit usque ad finem, hic salvus erit.

Non omnium negavit fidem, sed multorum. Multi enim vocati, pauci vero electi. Nam in apostolis et similibus eorum permansura est charitas, de qua scriptum est: Aquae multae non poterunt exstinguere charitatem (Cant. VIII, 7). Et ipse Paulus: Quis nos separabit a charitate Christi? tribulatio, an angustia, an fames (Rom. VIII, 35)? et reliqua.

(Vers. 14.) Et praedicabitur hoc Evangelium regni in universo orbe, in testimonium omnibus gentibus; et tunc veniet consummatio.

Signum Dominici adventus est, Evangelium in toto orbe praedicari, ut nullus sit excusabilis; quod aut jam completum, aut in brevi cernimus esse complendum. Non enim puto aliquam remansisse gentem, quae Christi nomen ignoret. Et quamquam non habuerit praedicatoren, tamen ex vicinis nationibus opinionem fidei non potest ignorare.

(Vers. 15.) Cum ergo videritis abominationem desolationis, quae dicta est a Daniele propheta, stantem in loco sancto, qui legit, intelligat.

Yo pienso que todos los heresiarcas son Anticristos, y bajo el nombre de Cristo enseñan aquellas cosas que son contrarias a Cristo. No es de extrañar si vemos a algunos ser seducidos por estos, ya que el Señor dijo: "Y seducirán a muchos."

(Vers. 6.) "Oiréis pues de guerras y de rumores de guerras; ved que no os turbéis. Porque conviene que esto suceda, pero aún no es el fin."

Por tanto, cuando veamos que esto sucede, no pensemos que el día del juicio urge, sino que se reserva para aquel tiempo cuya señal se pone claramente en lo que sigue.

(Vers. 7, 8.) "Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino, y habrá pestilencias y hambres y terremotos por los lugares. Pero todas estas cosas son inicios de dolores."

No dudo que también estas cosas que están escritas sucederán según la letra; pero me parece que el reino contra reino, y la pestilencia de aquellos cuyo discurso serpentea como el cáncer (2 Tim. 2), y el hambre de oír la palabra de Dios, y la conmoción de toda la tierra, y la separación de la verdadera fe, se entiende más bien en los herejes, quienes luchando entre sí hacen la victoria de la Iglesia.

En cuanto a lo que dijo: "Pero todas estas cosas son inicios de dolores", mejor se traduce "de partos": para que se entienda como una cierta concepción del advenimiento del Anticristo, no el parto.

(Vers. 9.) "Entonces os entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis odiados por todas las naciones por causa de mi nombre."

A través de los apóstoles se significa la persona de todos los creyentes, no porque en aquel tiempo los apóstoles hayan de ser hallados en el cuerpo.

(Vers. 12, 13.) "Y por haberse multiplicado la iniquidad, la caridad de muchos se enfriará. Pero el que persevere hasta el fin, este será salvo."

No negó la fe de todos, sino de muchos. Porque muchos son los llamados, pero pocos los elegidos. Pues en los apóstoles y en los semejantes a ellos ha de permanecer la caridad, de la cual está escrito: "Las muchas aguas no podrán extinguir la caridad" (Cant. 8:7). Y el mismo Pablo: "¿Quién nos separará de la caridad de Cristo? ¿La tribulación, o la angustia, o el hambre?" (Rom. 8:35) y lo demás.

(Vers. 14.) "Y se predicará este Evangelio del reino en todo el orbe, para testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá la consumación."

Es señal del advenimiento del Señor que el Evangelio se predique en todo el orbe, para que nadie sea excusable; lo cual vemos que o ya se ha completado, o en breve se ha de completar. Pues no pienso que haya quedado alguna nación que ignore el nombre de Cristo. Y aunque no haya tenido predicador, sin embargo por las naciones vecinas no puede ignorar la noticia de la fe.

(Vers. 15.) "Cuando pues veáis la abominación de la desolación, que fue dicha por el profeta Daniel, de pie en el lugar santo, el que lee, entienda."

Quando ad intelligentiam provocamur, mysticum monstratur esse quod dictum est. Legimus autem in Daniele hoc modo: Et in dimidio hebdomadis auferetur sacrificium et libamina, et in templo abominatio desolationum erit usque ad consummationem temporis, et consummatio dabitur super solitudinem. De hoc et apostolus loquitur (II Thess. II): quod homo iniquitatis et adversarius elevandus sit contra omne quod dicitur Deus, et colitur; ita ut audeat stare in templo Dei, et ostendere quod ipse sit Deus, cujus adventus secundum operationem Satanae destruat eos, et ad Dei solitudinem redigat, qui se susceperint. Potest autem simpliciter aut de Antichristo accipi, aut de imagine Caesaris, quam Pilatus posuit in templo; aut de Hadriani equestri statua, quae in ipso sancto sanctorum loco usque in praesentem diem stetit. Abominatio quoque, secundum veterem Scripturam, idolum nuncupatur; et idcirco additur, desolationis; quod in desolato templo atque destructo idolum positum sit.

(Vers. 16 seq.) Tunc qui in Judaea sunt, fugiant ad montes; et qui in tecto, non descendat tollere aliquid de domo sua; et qui in agro, non revertatur tollere tunicam suam.

Abominatio desolationis intelligi potest, et omne dogma perversum; quod cum viderimus stare in loco sancto, hoc est, in Ecclesia, et se ostendere Deum, debemus fugere de Judaea ad montes, hoc est, dimissa occidente littera et Judaica pravitate, appropinquare montibus aeternis, de quibus illuminat mirabiliter Deus (Ps. LXXV); et esse in tecto et in domate, quo non possint ignita diaboli jacula pervenire: nec descendere et tollere aliquid de domo conversationis pristinae: nec quaerere quae retrorsum sunt; sed magis serere in agro spiritualium Scripturarum, ut fructus capiamus ex eo. Nec tollere alteram tunicam, quam apostoli habere prohibentur. De hoc loco, id est, de abominatione desolationis, quae dicta est a Daniele propheta, stante in loco sancto, multa Porphyrius tertio decimo operis sui volumine contra nos blasphemavit, cui Eusebius Caesariensis episcopus tribus respondit voluminibus, decimo octavo, decimo nono, et vicesimo. Apollinaris quoque scripsit plenissime: superflueque conatus est uno capitulo velle disserere, de quo tantis versuum millibus disputatum est.

(Vers. 19.) Vae autem praegnantibus et nutrientibus in illis diebus.

Vae illis animabus, quae non in perfectum virum sua genimina perduxerunt, sed initia habent fidei, ut enutritione indigeant magistrorum. Hoc quoque dici potest, quod in persecutione Antichristi, seu Romanae captivitatis, praegnantes et nutrientes, uteri et filiorum sarcina praegravati, expeditam fugam habere non quiverint.

(Vers. 20.) Orate autem, ut non fiat fuga vestra hieme, vel sabbato.

Cuando somos provocados a la inteligencia, se muestra que es místico lo que se dijo. Leemos pues en Daniel de este modo: "Y en la mitad de la semana se quitará el sacrificio y las libaciones, y en el templo estará la abominación de las desolaciones hasta la consumación del tiempo, y la consumación se dará sobre la soledad." De esto habla también el apóstol (2 Tes. 2): que el hombre de iniquidad y adversario ha de ser elevado contra todo lo que se llama Dios y se adora; de modo que se atreva a estar en el templo de Dios y mostrar que él mismo es Dios, cuyo advenimiento según la operación de Satanás destruya a aquellos y los reduzca a la soledad de Dios, que le hayan recibido. Pero puede aceptarse simplemente o sobre el Anticristo, o sobre la imagen del César que Pilato puso en el templo; o sobre la estatua ecuestre de Adriano que en aquel mismo lugar del santo de los santos ha estado hasta el día de hoy. La abominación también, según la antigua Escritura, se llama ídolo; y por eso se añade "de la desolación", porque en el templo desolado y destruido se puso el ídolo.

(Vers. 16 ss.) "Entonces los que están en Judea, huyan a los montes; y el que está en el terrado, no descienda a tomar nada de su casa; y el que está en el campo, no vuelva a tomar su túnica."

La abominación de la desolación puede entenderse también como todo dogma perverso; el cual, cuando veamos estar en el lugar santo, esto es, en la Iglesia, y mostrarse como Dios, debemos huir de Judea a los montes, esto es, habiendo dejado la letra que mata y la depravación judaica, acercarnos a los montes eternos de los cuales Dios ilumina admirablemente (Sal. 75); y estar en el techo y en el terrado, adonde no puedan llegar los dardos encendidos del diablo; ni descender y tomar algo de la casa de la conversación antigua; ni buscar las cosas que están atrás, sino más bien sembrar en el campo de las Escrituras espirituales para que recibamos frutos de él. Ni tomar la otra túnica, que a los apóstoles se les prohíbe tener. Sobre este lugar, esto es, sobre la abominación de la desolación que fue dicha por el profeta Daniel, de pie en el lugar santo, Porfirio blasfemó mucho contra nosotros en el decimotercer volumen de su obra, al cual Eusebio, obispo de Cesarea, respondió con tres volúmenes: el decimoctavo, decimonoveno y vigésimo. Apolinar también escribió muy plenamente, y superfluamente intentó querer disertar en un capítulo lo que ha sido disputado en tantos miles de versos.

(Vers. 19.) "¡Ay de las que estén encintas y de las que críen en aquellos días!"

¡Ay de aquellas almas que no han conducido sus partos al varón perfecto, sino que tienen los inicios de la fe, de modo que necesitan la crianza de los maestros! Esto también puede decirse, que en la persecución del Anticristo, o de la cautividad romana, las encintas y las que crían, agravadas por la carga del vientre y de los hijos, no pudieron tener una huida expedita.

(Vers. 20.) "Orad, pues, que vuestra huida no sea en invierno, ni en sábado".

Si de captivitate Jerusalem voluerimus accipere, quando a Tito et Vespasiano capta est, orare debent, ne fuga eorum hieme, vel sabbato fiat; quia in altero duritia frigoris prohibet ad solitudines pergere, et in montibus desertisque latitare; in altero, aut transgressio Legis est, si fugere voluerint, aut mors imminens, si remanserint. Si autem de consummatione mundi intelligitur, hoc praecipit, ut non refrigescat fides nostra et in Christum charitas, neque ut otiosi in opere Dei torpeamus virtutum sabbato.

(Vers. 22.) Et nisi breviati fuissent dies illi, non fieret salva omnis caro; sed propter electos breviabuntur dies illi.

Abbreviatos dies, non secundum deliramenta quorumdam (qui putant temporum momenta mutari; nec recordantur illius scripti: Ordinatione tua permanet dies [Ps. CXVIII, 91], sed juxta temporum qualitatem sentire debemus, id est, abbreviatos non mensura, sed numero; ut quomodo in benedictione dicitur; Longitudine dierum replebo eum (Ps. XC); sic et nunc abbreviati dies intelligantur: ne temporum mora, fides concutiatur credentium.

(Vers. 23.) Tunc si quis vobis dixerit: ecce hic Christus, aut illic; nolite credere.

Multi captivitatis Judaicae tempore principes exstitere, qui Christos esse se dicerent: intantum ut obsidentibus Romanis, tres intus fuerint factiones. Sed melius de consummatione mundi intelligitur.

(Vers. 24.) Surgent enim pseudochristi, et pseudoprophetae, et dabunt signa magna et prodigia; ita ut in errorem inducantur, si fieri potest, etiam electi. Ecce praedixi vobis.

Tripliciter, ut ante jam dixi, locus hic disserendus est; aut de tempore obsidionis Romanae; aut de consummatione mundi; aut de haereticorum contra Ecclesiam pugna, et istiusmodi antichristis, qui sub opinione falsae scientiae contra Christum dimicant.

(Vers. 25, 26.) Si ergo dixerint vobis, ecce in deserto est, nolite exire; ecce in penetralibus, nolite credere.

Si quis promiserit vobis quod in deserto gentilium et philosophorum dogmate Christus moretur; aut in haereticorum penetralibus, qui Dei pollicentur arcana, nolite exire, nolite credere; sive (quia persecutionis et angustiarum tempore semper pseudoprophetae decipiendi inveniunt locum) si quis sub nomine Christi se jactare voluerit, non statim accommodetis fidem.

(Vers. 27.) Sicut enim fulgur exit ab Oriente, et paret usque in Occidentem; ita erit et adventus Filii hominis.

Si queremos entenderlo de la cautividad de Jerusalén, cuando fue tomada por Tito y Vespasiano, deben orar para que su huida no sea en invierno ni en sábado; porque en lo primero, la dureza del frío impide dirigirse a las soledades y esconderse en los montes y desiertos; en lo segundo, o es una transgresión de la Ley si quieren huir, o muerte inminente si permanecen. Pero si se entiende de la consumación del mundo, manda esto para que no se enfríe nuestra fe y nuestra caridad en Cristo, ni nos entorpezcamos como ociosos en la obra de Dios en el sábado de las virtudes.

(Vers. 22.) "Y si aquellos días no fuesen acortados, no se salvaría ninguna carne; mas por causa de los escogidos, aquellos días serán acortados".

Debemos entender los días acortados, no según los delirios de algunos (que piensan que los momentos de los tiempos se cambian, y no se acuerdan de aquel escrito: "Por tu ordenación permanece el día" [Sal. 119, 91]), sino según la calidad de los tiempos; es decir, acortados no en medida, sino en número; para que, así como se dice en una bendición: "Con largura de días lo saciaré" (Sal. 91); así también ahora se entiendan los días acortados: para que, por la demora de los tiempos, no se conmueva la fe de los creyentes.

(Vers. 23.) "Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Cristo, o allí; no lo creáis".

Muchos líderes surgieron en el tiempo de la cautividad judaica que decían ser Cristos: hasta tal punto que, mientras los romanos los asediaban, hubo tres facciones en el interior. Pero mejor se entiende de la consumación del mundo.

(Vers. 24.) "Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas, y darán grandes señales y prodigios, de tal manera que sean inducidos a error, si fuera posible, aun los escogidos. He aquí os lo he dicho de antemano".

De tres maneras, como ya dije antes, debe discutirse este pasaje; o del tiempo del asedio romano; o de la consumación del mundo; o de la lucha de los heréticos contra la Iglesia, y de anticristos de esta clase que, bajo la opinión de una falsa ciencia, combaten contra Cristo.

(Vers. 25, 26.) "Así que, si os dijeren: He aquí está en el desierto, no salgáis; he aquí en los aposentos, no lo creáis".

Si alguno os prometiera que Cristo mora en el desierto de los gentiles y en el dogma de los filósofos, o en los aposentos de los heréticos, que prometen los arcanos de Dios, no salgáis, no lo creáis; o (porque en tiempo de persecución y de angustias siempre los falsos profetas encuentran lugar para engañar) si alguno quisiera jactarse bajo el nombre de Cristo, no acomodéis inmediatamente vuestra fe.

(Vers. 27.) "Porque como el relámpago sale del Oriente y se muestra hasta el Occidente, así será también el advenimiento del Hijo del hombre".

Nolite exire, nolite credere, quod Filius hominis vel in deserto gentium sit, vel in penetralibus haereticorum; sed quod ab Oriente usque in Occidentem, fides ejus in catholicis Ecclesiis fulgeat. Hoc quoque dicendum, quod secundus Salvatoris adventus non in humilitate ut prius, sed in gloria demonstrandus sit. Stultum est itaque eum in parvo loco vel abscondito quaerere, qui totius mundi lumen sit.

(Vers. 28.) Ubicumque fuerit corpus, illuc congregabuntur et aquilae.

De exemplo naturali quod quotidie cernimus, Christi instruimur sacramento. Aquilae et vultures etiam trans maria dicuntur sentire cadavera, et ad escam hujuscemodi congregari. Si ergo irrationabiles volucres naturali sensu tantis terrarum spatiis, et maris fluctibus separatae, parvum cadaver sentiunt ubi jaceat: quanto magis nos et omnis multitudo credentium debet festinare ad eum, cujus fulgur exit ab Oriente, et paret usque ad Occidentem! Possumus autem corpus, id est, πτῶμα, quod significantius Latine dicitur cadaver, ab eo quod per mortem cadat, passionem Christi intelligere, ad quam provocamur; ut ubicumque in Scripturis legitur, congregemur, et per illam venire possimus ad Verbum Dei, ut est illud: Foderunt manus meas et pedes meos (Ps. XXI, 17). Et in Isaia: Sicut ovis ad victimam ductus (Isa. LIII, 7); et caetera his similia. Aquilae autem appellantur sancti, quibus innovata est juventus ut aquilae; et qui juxta Isaiam plumescunt, et assumunt alas, ut ad Christi veniant passionem (Isai. XLVI).

(Vers. 29.) Statim autem post tribulationem dierum illorum sol obscurabitur, et luna non dabit lumen suum, et stellae cadent de coelo, et virtutes coelorum commovebuntur.

Sol et luna obscurabuntur, et non dabunt lumen suum; et caetera astra cadent de coelo, virtutesque coelorum commovebuntur, non diminutione luminis (alioquin legimus solem septuplum habiturum luminis [Ibid. XXX]), sed quod ad comparationem verae lucis omnia visui tenebrosa sint. Si itaque iste sol, qui nunc per totum orbem rutilat, et luna quae secundum est luminare, et stellae quae ad solatium noctis accensae sunt, omnesque virtutes (quas angelorum multitudines intelligimus) in adventu Christi in tenebras reputabuntur: decutiatur supercilium eorum, qui se sanctos arbitrantes praesentiam judiciis non formidant.

(Vers. 30.) Et tunc parebit signum Filii hominis in coelo.

Signum hic, aut crucis intelligamus, ut videant (juxta Zachariam (Zach. XII) et Joannem [Joan. XIX]) Judaei quem compunxerunt; aut vexillum victoriae triumphantis.

No salgáis, no creáis que el Hijo del hombre está o en el desierto de los gentiles o en los aposentos de los heréticos; sino que, del Oriente hasta el Occidente, su fe brille en las iglesias católicas. También debe decirse esto, que el segundo advenimiento del Salvador ha de mostrarse no en humildad como antes, sino en gloria. Es necio, por tanto, buscarlo en un lugar pequeño o escondido, a Él que es la luz de todo el mundo.

(Vers. 28.) "Dondequiera que estuviere el cuerpo, allí se juntarán también las águilas".

Por un ejemplo natural que vemos a diario, somos instruidos en el sacramento de Cristo. Se dice que las águilas y los buitres sienten los cadáveres aun a través de los mares, y se congregan para tal clase de comida. Si, pues, aves irracionales, por sentido natural, separadas por tan grandes espacios de tierras y por los oleajes del mar, sienten dónde yace un pequeño cadáver: ¡cuánto más nosotros y toda la multitud de los creyentes debemos apresurarnos hacia Aquel cuyo relámpago sale del Oriente y se muestra hasta el Occidente! Podemos, además, entender por el cuerpo, esto es, ptoma, que se dice más significativamente en latín cadaver, por el hecho de que cae (cadat) por la muerte, la pasión de Cristo, a la cual somos provocados; para que, dondequiera que se lea en las Escrituras, nos congreguemos, y por ella podamos venir al Verbo de Dios, como es aquello: "Taladraron mis manos y mis pies" (Sal. 21, 17). Y en Isaías: "Como oveja fue llevado al matadero" (Is. 53, 7); y otros similares a estos. Mas son llamados águilas los santos, cuya juventud se renueva como la del águila; y los que, según Isaías, echan plumas y toman alas para venir a la pasión de Cristo (Is. 40).

(Vers. 29.) "E inmediatamente después de la tribulación de aquellos días, el sol se oscurecerá y la luna no dará su resplandor, y las estrellas caerán del cielo, y las potencias de los cielos serán conmovidas".

El sol y la luna se oscurecerán y no darán su resplandor; y los demás astros caerán del cielo, y las potencias de los cielos serán conmovidas, no por una disminución de la luz (por lo demás leemos que el sol habrá de tener una luz séptupla [Is. 30, 26]), sino porque, en comparación con la luz verdadera, todas las cosas serán tenebrosas a la vista. Por tanto, si este sol, que ahora brilla por todo el orbe, y la luna, que es el segundo luminiar, y las estrellas, que están encendidas para consuelo de la noche, y todas las potencias (que entendemos como las multitudes de ángeles) serán reputadas como tinieblas ante el advenimiento de Cristo: sea abatida la soberbia de aquellos que, considerándose santos, no temen la presencia del juez.

(Vers. 30.) "Y entonces aparecerá la señal del Hijo del hombre en el cielo".

Entendamos aquí la señal o como la cruz, para que (según Zacarías [Zac. 12, 10] y Juan [Jn. 19, 37]) vean los judíos a quien traspasaron; o como el estandarte de la victoria triunfante.

Et tunc plangent omnes tribus terrae, et videbunt Filium hominis venientem in nubibus coeli cum virtute multa et majestate.

Plangent hi qui municipatum non habuere in coelis, sed scripti sunt in terra.

(Vers. 31.) Et mittet angelos suos cum tuba et voce magna; et congregabunt electos ejus a quatuor ventis, a summis coelorum usque ad terminos eorum.

De hac tuba et Apostolus loquitur (I Cor. XV; I Thess. IV): et in apocalypsi Joannis legimus (Apoc. VIII): et in veteri Testamento (Num. X), tubae ductiles ex auro, et aere argentoque fieri praecipiuntur; ut sublimia doctrinarum resonent sacramenta.

(Vers. 32, 33.) Ab arbore autem fici discite parabolam: cum jam ramus ejus tener fuerit, et folia nata, scitis quia prope est aestas. Ita et vos cum videritis haec omnia, scitote quia prope est in januis.

Sub exemplo arboris, docuit consummationis adventum. Quomodo, inquit, quando teneri fuerint in arbore ficus cauliculi, et gemma erumpit in florem, cortexque folia parturit, intelligitis aestatis adventum, et Favonii ac Veris introitum: ita cum haec omnia quae scripta sunt, videritis, nolite putare jam adesse consummationem mundi, sed quasi prooemia et praecursores quosdam venire; ut ostendant quod prope sit et in januis.

(Vers. 34.) Amen dico vobis, quia non praeteribit generatio haec, donec omnia ista fiant.

Supra diximus generationes bonorum, et econtrario malorum esse singulas. Igitur aut omne genus hominum significat, aut specialiter Judaeorum.

(Vers. 35.) Coelum et terra transibunt, verba autem mea non praeteribunt.

Coelum et terra transibunt immutatione, non abolitione sui: alioquin quomodo sol obscurabitur, et luna non dabit lumen suum, et stellae cadent, si coelum in quo ista sunt, terraque non fuerit?

(Vers. 36.) De die autem illa et hora nemo scit, neque angeli coelorum, nisi solus Pater.

In quibusdam Latinis codicibus additum est, neque Filius: cum in Graecis, et maxime Adamantii et Pierii exemplaribus, hoc non habeatur ascriptum: sed quia in nonnullis legitur, disserendum videtur. Gaudent Arius et Eunomius, quasi ignorantia magistri, gloria discipulorum sit, et dicunt: Non potest aequalis esse qui novit, et qui ignorat.

"Y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre viniendo sobre las nubes del cielo con gran poder y majestad".

Lamentarán aquellos que no tuvieron su ciudadanía en los cielos, sino que están inscritos en la tierra.

(Vers. 31.) "Y enviará a sus ángeles con trompeta y gran voz; y juntarán a sus escogidos de los cuatro vientos, desde un extremo de los cielos hasta el otro".

De esta trompeta habla también el Apóstol (1 Cor. 15, 52; 1 Tes. 4, 16): y en el Apocalipsis de Juan lo leemos (Apoc. 8): y en el Antiguo Testamento (Núm. 10), se manda que se hagan trompetas de metal batido de oro, y de bronce y de plata; para que resuenen los sublimes sacramentos de las doctrinas.

(Vers. 32, 33.) "De la higuera aprended la parábola: Cuando ya su rama está tierna y brotan las hojas, sabéis que el verano está cerca. Así también vosotros, cuando veáis todas estas cosas, sabed que está cerca, a las puertas".

Bajo el ejemplo del árbol, enseñó el advenimiento de la consumación. De la misma manera, dice, que cuando los brotes de la higuera están tiernos y la yema estalla en flor, y la corteza produce hojas, comprendéis el advenimiento del verano y la entrada del Favonio y de la Primavera: así cuando veáis todas estas cosas que están escritas, no penséis que ya está presente la consumación del mundo, sino que vienen ciertos prefacios y precursores; para mostrar que está cerca y a las puertas.

(Vers. 34.) "En verdad os digo que no pasará esta generación hasta que todo esto suceda".

Arriba dijimos que hay generaciones de los buenos y, por el contrario, de los malos, por separado. Por tanto, o significa a todo el género de los hombres, o especialmente al de los judíos.

(Vers. 35.) "El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán".

El cielo y la tierra pasarán por mudanza, no por su abolición: de otro modo, ¿cómo se oscurecerá el sol, y la luna no dará su resplandor, y caerán las estrellas, si el cielo en el que están estas cosas y la tierra no existieran?

(Vers. 36.) "Pero de aquel día y hora nadie sabe, ni los ángeles de los cielos, sino sólo el Padre".

En algunos códices latinos se añade: "ni el Hijo"; mientras que en los griegos, y especialmente en los ejemplares de Adamancio y Pierio, no se encuentra esto inscrito; pero puesto que se lee en algunos, parece que debe ser discutido. Se alegran Arrio y Eunomio, como si la ignorancia del maestro fuera la gloria de los discípulos, y dicen: No puede ser igual el que sabe y el que ignora.

Contra quos breviter ista dicenda sunt: Cum omnia tempora fecerit Jesus, hoc est, Verbum Dei: Omnia enim per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil (Joan. I, 3), in omnibus autem temporibus, etiam dies judicii sit: qua consequentia potest ejus ignorare partem, cujus totum noverit? Hoc quoque dicendum est: Quid est majus, notitia Patris, an judicii? Si majus novit, quomodo ignorat quod minus est? Scriptum legimus. Omnia quae Patris sunt, mihi tradita sunt (Luc. X, 22). Si omnia Patris Filii sunt, qua ratione unius sibi diei notitiam reservavit, et noluit eam communicare cum Filio? Sed et hoc inferendum: Si novissimum diem temporum ignorat, ignorat et pene ultimum, et retrorsum omnes. Non enim potest fieri, ut qui primum ignorat, sciat quid secundum sit. Igitur quia probavimus non ignorare Filium consummationis diem: causa reddenda est cur ignorare dicatur. Apostolus super Salvatore scribit: In quo sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi (Coloss. II, 3). Sunt ergo omnes thesauri in Christo sapientiae et scientiae, sed absconditi sunt. Quare absconditi sunt? Post resurrectionem interrogatus ab apostolis, de die manifestius respondit: Non est vestrum scire tempora vel momenta, quae Pater posuit in sua potestate (Act. I, 7). Quando dicit, non est vestrum scire, ostendit quod ipse sciat, sed non expediat nosse apostolis, ut semper incerti de adventu judicis, sic quotidie vivant, quasi die alia judicandi sint. Denique et consequens Evangelii sermo idipsum cogit intelligi, dicens quoque Patrem solum noss...

(Vers. 37 seq.) Sicut autem in diebus Noe, ita erit et adventus Filii hominis. Sicut enim erant in diebus ante diluvium comedentes et bibentes, nubentes et nuptui tradentes, usque ad eum diem, quo intravit Noe in arcam, et non cognoverunt donec venit diluvium, et tulit omnes: ita erit et adventus Filii hominis.

Quaeritur quomodo supra scriptum sit: Surget enim gens contra gentem, et regnum contra regnum: et erunt pestilentiae, et fames, et terraemotus; et nunc ea futura memorentur quae pacis indicia sunt. Sed existimandum, juxta Apostolum, quod post pugnas, et dissensiones, et pestilentiae, et fames, et terraemotus, et caetera quibus genus vastatur humanum, brevi subsecutura sit pax, quae quieta omnia repromittat, ut fides credentium comprobetur, utrum transactis malis, sperent judicem esse venturum. Hoc est enim quod in Paulo legimus: Quando dixerint, pax et securitas, tunc repentinus eis superveniet interitus, sicut dolor parturientis, et non effugient (I Thess. V, 3).

Contra los cuales debe decirse brevemente esto: Puesto que Jesús hizo todos los tiempos, esto es, el Verbo de Dios: "Porque todas las cosas por Él fueron hechas, y sin Él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho" (Jn. 1, 3), y en todos los tiempos está también el día del juicio: ¿por qué consecuencia puede ignorar la parte aquel que conoció el todo? También debe decirse esto: ¿Qué es mayor, el conocimiento del Padre o el del juicio? Si conoce lo mayor, ¿cómo ignora lo que es menor? Leemos escrito: "Todas las cosas que son del Padre me han sido entregadas" (Lc. 10, 22). Si todas las cosas del Padre son del Hijo, ¿por qué razón se reservó para sí el conocimiento de un solo día y no quiso comunicarlo con el Hijo? Pero también debe inferirse esto: Si ignora el último día de los tiempos, ignora también el penúltimo, y todos hacia atrás. Pues no puede ser que el que ignora lo primero sepa qué es lo segundo. Por tanto, ya que hemos probado que el Hijo no ignora el día de la consumación: debe darse la causa de por qué se dice que lo ignora. El Apóstol escribe sobre el Salvador: "En quien están escondidos todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento" (Col. 2, 3). Están, pues, todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento en Cristo, pero están escondidos. ¿Por qué están escondidos? Después de la resurrección, preguntado por los apóstoles, respondió más manifiestamente sobre el día: "No os toca a vosotros saber los tiempos o los momentos que el Padre puso en su sola potestad" (Hech. 1, 7). Cuando dice "no os toca a vosotros saber", muestra que Él mismo lo sabe, pero que no conviene que los apóstoles lo sepan, para que, estando siempre inciertos sobre el advenimiento del juez, vivan así a diario, como si al día siguiente hubieran de ser juzgados. Finalmente, el discurso siguiente del Evangelio obliga a entender lo mismo, diciendo también que sólo el Padre sabe...

(Vers. 37 sig.) "Mas como en los días de Noé, así será también el advenimiento del Hijo del hombre". "Porque como en los días antes del diluvio estaban comiendo y bebiendo, casándose y dando en casamiento, hasta el día en que Noé entró en el arca, y no conocieron hasta que vino el diluvio y se los llevó a todos, así será también el advenimiento del Hijo del hombre".

Se pregunta cómo arriba está escrito: "Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestes, y hambres, y terremotos"; y ahora se mencionen como futuras aquellas cosas que son indicios de paz. Pero debe considerarse, según el Apóstol, que después de las luchas, y disensiones, y pestes, y hambres, y terremotos, y lo demás con que es devastado el género humano, ha de seguirse en breve una paz que prometa todas las cosas quietas, para que sea probada la fe de los creyentes, si tras haber pasado los males esperan que el juez ha de venir. Pues esto es lo que leemos en Pablo: "Cuando digan: paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción repentina, como el dolor de la que está de parto, y no escaparán" (1 Tes. 5, 3).

(Vers. 40, 41.) Tunc duo erunt in agro: unus assumetur, et unus relinquetur. Duae molentes in mola: una assumetur, et una relinquetur.

Tunc, inquit, duo erunt in agro, quando, tempore videlicet consummationis atque judicii, duo in agro pariter invenientur eumdem habentes laborem, et quasi parem sementem, sed fructus laboris non aeque recipientes. Duae quoque molentes simul erunt: una assumetur, et una relinquetur. In duobus qui in agro commorantur, et in duabus quae pariter molunt, vel Synagogam intellige, et Ecclesiam, quod simul molere videantur in Lege, et de eisdem Scripturis farinam terere praeceptorum Dei: vel caeteras haereses, quae de utroque Testamento, aut de altero videntur molere farinam doctrinarum suarum: et cum unum nominis Christiani propositum habeant, non eamdem mercedem recipient: aliis assumptis, et aliis derelictis.

(Vers. 42, 43.) Vigilate ergo, quia nescitis qua hora Dominus vester venturus sit. Illud autem scitote, quoniam si sciret pater familias qua hora fur venturus esset, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam.

Perspicue ostendit quare supra dixerit: De die autem illa et hora nemo scit, neque Filius hominis, neque angeli, nisi Pater solus: quod non expediat scire apostolis, ut pendulae exspectationis incerto semper eum credant esse venturum, quem ignorant quando venturus sit. Et non dixit, quia nescimus qua hora venturus sit Dominus; sed nescitis. Praemissoque patris familias exemplo, cur reticeat consummationis diem, manifestius docet, dicens:

Ideo et vos estote parati: quia nescitis qua hora Filius hominis venturus est. Quis, putas, est fidelis servus et prudens, quem constituit Dominus ejus super familiam suam, ut det illis cibum in tempore? Beatus ille servus, quem cum venerit Dominus ejus, invenerit sic facientem. Amen dico vobis, quoniam super omnia bona sua constituet eum.

Plenius inculcat et replicat, quare de die consummationis et hora nec angelos, nec se scire praedixerit; sed solum Patrem, quod non expediat scire apostolis: et exemplum patrisfamilias, hoc est, sui et fidelium servorum, id est, apostolorum, ad cohortationem sollicitae mentis interserit, ut spe praemiorum ministrent conservis in tempore suo cibaria doctrinarum.

(Vers. 48, 49.) Si autem dixerit malus servus ille in corde suo, moram facit dominus meus venire, et coeperit percutere conservos suos, manducet autem et bibat cum ebriis.

(Vers. 40, 41.) "Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado. Dos mujeres estarán moliendo en un molino; la una será tomada, y la otra será dejada".

Entonces, dice, estarán dos en el campo, cuando, a saber, en el tiempo de la consumación y del juicio, dos sean hallados paritariamente en el campo teniendo el mismo trabajo, y como una siembra igual, pero no recibiendo igualmente los frutos del trabajo. También dos estarán moliendo juntas: una será tomada y la otra será dejada. En los dos que moran en el campo, y en las dos que muelen paritariamente, entiende o a la Sinagoga y a la Iglesia, porque parecen moler juntas en la Ley, y de las mismas Escrituras triturar la harina de los preceptos de Dios; o a las demás herejías, que de ambos Testamentos, o de uno de ellos, parecen moler la harina de sus doctrinas: y aunque tengan un mismo propósito del nombre cristiano, no recibirán la misma recompensa: siendo unos tomados y otros dejados.

(Vers. 42, 43.) "Velad, pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor." Pero sabed esto, que si el padre de familia supiese a qué hora el ladrón habría de venir, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa".

Muestra claramente por qué dijo arriba: "Pero de aquel día y hora nadie sabe, ni el Hijo del hombre, ni los ángeles, sino sólo el Padre"; que no conviene que los apóstoles lo sepan, para que, en la incertidumbre de una expectativa pendiente, crean siempre que ha de venir Aquel que ignoran cuándo ha de venir. Y no dijo "porque no sabemos a qué hora ha de venir el Señor", sino "no sabéis". Y habiendo propuesto primero el ejemplo del padre de familia, enseña más manifiestamente por qué calla el día de la consumación, diciendo:

"Por tanto, también vosotros estad preparados; porque a la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá. ¿Quién es, pues, el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para que les dé el alimento a tiempo? Bienaventurado aquel siervo al cual, cuando su señor venga, le halle haciendo así. De cierto os digo que sobre todos sus bienes le pondrá".

Inculca y repite más plenamente por qué predijo que ni los ángeles ni Él mismo saben sobre el día y la hora de la consumación, sino sólo el Padre, porque no conviene que los apóstoles lo sepan: e intercala el ejemplo del padre de familia, esto es, de sí mismo y de los siervos fieles, es decir, de los apóstoles, para la exhortación de una mente solícita, de modo que con la esperanza de los premios suministren a sus consiervos en su tiempo los víveres de las doctrinas.

(Vers. 48, 49.) "Pero si aquel siervo malo dijere en su corazón: Mi señor tarda en venir; y comenzare a golpear a sus consiervos, y aun a comer y a beber con los borrachos."

Ex superioribus pendet, quod sicut sollicitus servus et semper adventum domini praestolans, tradit conservis cibaria in tempore suo, et postea super omnia bona patrisfamilias constituitur: ita econtrario, qui juxta Ezechielem dixit: In tempora longa fiet istud (Ezech. XII, 22), et non putat dominum cito esse venturum; factus securior, vacat epulis atque luxuriae: et non lenem patremfamilias, sed severissimum sentiet judicem.

(Vers. 50, 51.) Veniet dominus servi illius, in die qua non sperat, et hora qua ignorat: et dividet eum, partemque ejus ponet cum hypocritis: illic erit fletus et stridor dentium.

Hoc ipsum docet, ut sciant quando non putatur dominus, tunc eum esse venturum, et vigilantiae ac sollicitudinis dispensatores admonet. Porro quod dicit, dividet eum, non quo gladio eum dissecet; sed quo a sanctorum consortio eum separet, et partem ejus ponat cum hypocritis: cum his videlicet, qui erant in agro, et qui molebant, et nihilominus derelicti sunt. Saepe diximus hypocritam aliud esse, aliud ostendere: sicut et in agro, et in mola idem videbatur facere, quod ecclesiasticus vir, sed exitus diversae voluntatis apparuit.

(Cap. XXV.---Vers. 1 seq.) Tunc simile erit regnum coelorum decem virginibus, quae accipientes lampades suas, exierunt obviam sponso et sponsae. Quinque autem ex eis erant fatuae, et quinque prudentes. Sed quinque fatuae acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum. Prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus.

Hanc parabolam, id est, similitudinem decem virginum, fatuarum atque prudentium, quidam simpliciter in virginibus interpretantur: quarum aliae, juxta Apostolum, et corpore et mente sunt virgines: aliae virginitatem tantum corporum reservantes, vel caetera opera non habent proposito suo similia, vel parentum custodia reservatae, nihilominus mente nupserunt (I Cor. VII).

Sed mihi videtur ex superioribus alius sensus esse qui dicitur, et non ad virginalia corpora, sed ad omne hominum genus comparatio pertinere. Sicut enim duo in agro, et duae molentes, duos significant populos, Christianorum et Judaeorum, sive sanctorum et peccatorum, qui in Ecclesia constituti, videntur quidem et ipsi arare et molere; sed cuncta in hypocrisi faciunt: sic et nunc decem virgines omnes homines complectuntur, qui videntur Deo credere, et applaudunt sibi in Scripturis sanctis, tam ecclesiasticos, quam Judaeos, atque haereticos.

Depende de lo anterior que, así como el siervo solícito y siempre esperando el advenimiento del señor entrega los víveres a sus consiervos en su tiempo, y después es puesto sobre todos los bienes del padre de familia; así, por el contrario, el que dijo según Ezequiel: "Para tiempos largos será esto" (Ez. 12, 22), y no piensa que el señor ha de venir pronto, hecho más seguro, se entrega a los banquetes y al lujo: y no sentirá a un suave padre de familia, sino a un juez severísimo.

(Vers. 50, 51.) "Vendrá el señor de aquel siervo en día que no espera, y a la hora que no sabe, y le dividirá, y pondrá su parte con los hipócritas; allí será el lloro y el crujir de dientes."

Esto mismo enseña, que cuando no se piensa que viene el señor, entonces ha de venir, y amonesta a los dispensadores a la vigilancia y solicitud. Por lo demás, lo que dice "le dividirá", no es que lo diseccione con la espada, sino que lo separe del consorcio de los santos y ponga su parte con los hipócritas; con aquellos, a saber, que estaban en el campo y que molían, y no obstante fueron dejados. A menudo hemos dicho que el hipócrita es una cosa y muestra otra; así como tanto en el campo como en el molino parecía hacer lo mismo que el hombre eclesiástico, pero apareció el desenlace de una voluntad diversa.

(Cap. XXV. --- Vers. 1 sig.) "Entonces el reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, las cuales, tomando sus lámparas, salieron a recibir al esposo y a la esposa." Y cinco de ellas eran fatuas, y cinco prudentes. Mas las cinco fatuas, habiendo tomado sus lámparas, no tomaron aceite consigo. Pero las prudentes tomaron aceite en sus vasijas con las lámparas".

Esta parábola, esto es, la similitud de las diez vírgenes, las fatuas y las prudentes, algunos la interpretan sencillamente sobre las vírgenes; de las cuales unas, según el Apóstol, son vírgenes tanto de cuerpo como de mente; otras, reservando sólo la virginidad de los cuerpos, o bien no tienen otras obras semejantes a su propósito, o bien, reservadas por la custodia de los padres, no obstante se casaron en su mente (1 Cor. 7).

Pero a mí me parece, por lo anterior, que es otro el sentido que se dice, y que la comparación pertenece no a los cuerpos virginales, sino a todo el género humano. Pues así como los dos en el campo y las dos moliendo significan a dos pueblos, de cristianos y de judíos, o de santos y de pecadores, que constituidos en la Iglesia, parecen en verdad ellos también arar y moler, pero hacen todas las cosas en la hipocresía; así también ahora las diez vírgenes comprenden a todos los hombres que parecen creer en Dios y se aplauden a sí mismos en las sagradas Escrituras, tanto eclesiásticos como judíos y heréticos.

Qui idcirco omnes virgines appellantur, quia gloriantur in unius Dei notitia, et mens eorum idololatriae turba [Al. turbine] non constupratur. Oleum habent virgines, quae juxta fidem et operibus adornantur. Non habent oleum, quae videntur simili quidem fide Dominum confiteri; sed virtutum opera negligunt. Possumus quinque virgines, sapientes et stultas, quinque sensus interpretari: quorum alii festinant ad coelestia, et superna desiderant: alii terrenis faecibus inhiantes, fomenta non habent veritatis, quibus sua corda illuminent. De visu, et auditu, et tactu spiritualiter dictum est: Quod vidimus, quod audivimus, quod oculis nostris perspeximus, et manus nostrae palpavere (I Joan. I, 1). De gustu: Gustate, et videte quoniam suavis e...

(Vers. 5.) Moram autem faciente sponso, dormitaverunt omnes et dormierunt.

Non enim parum temporis inter priorem et secundum adventum Domini praetergreditur. Omnes dormitaverunt, id est, mortuae sunt: quia sanctorum mors somnus appellatur. Consequenter autem dicitur, dormierunt: quia postea suscitandae sunt.

(Vers. 6.) Media autem nocte clamor factus est, ecce sponsus venit, exite obviam ei.

Subito enim quasi intempesta nocte, et securis omnibus, quando gravissimus sopor est, per angelorum clamorem, et tubas praecedentium fortitudinum, Christi resonabit adventus.

Dicamus aliquid quod forsitan lectori utile sit. Traditio Judaeorum est, Christum media nocte venturum in similitudinem Aegyptii temporis, quando Pascha celebratum est, et exterminator venit, et Dominus super tabernacula transiit, et sanguine agni postes nostrarum frontium consecrati sunt (Exod. XII).

Unde reor et traditionem apostolicam permansisse, ut in die vigiliarum Paschae ante noctis dimidium populos dimittere non liceat, exspectantes adventum Christi. Et postquam illud tempus transierit, securitate praesumpta, festum cuncti agunt diem. Unde et Psalmista dicebat: Media nocte surgebam ad confitendum tibi super judicia justificationis tuae (Psal. CXVIII, 62).

(Vers. 7.) Tunc surrexerunt omnes virgines illae, et ornaverunt lampades suas.

Omnes virgines surrexerunt, et ornaverunt unaquaeque lampades suas, id est, sensus, in quibus oleum scientiae recipiebant, ut haberent opera virtutum, quae ante verum judicem refulgerent.

Los cuales por eso son llamados todos vírgenes, porque se glorían en la noticia de un solo Dios, y su mente no es deshonrada por la multitud de la idolatría. Tienen aceite las vírgenes que, según la fe, se adornan también con obras. No tienen aceite las que parecen ciertamente confesar al Señor con una fe semejante, pero descuidan las obras de las virtudes. Podemos interpretar las cinco vírgenes, las sabias y las estúpidas, como los cinco sentidos; de los cuales unos se apresuran hacia las cosas celestiales y desean lo de arriba; otros, boqueando por las heces terrenas, no tienen los fomentos de la verdad con los que iluminen sus corazones. De la vista, y del oído, y del tacto se dijo espiritualmente: "Lo que vimos, lo que oímos, lo que con nuestros ojos contemplamos y nuestras manos palparon" (1 Jn. 1, 1). Del gusto: "Gustad y ved que el Señor es suave..."

(Vers. 5.) "Y tardando el esposo, cabecearon todas y se durmieron".

Pues no pasa poco tiempo entre el primer y el segundo advenimiento del Señor. "Todas cabecearon", esto es, murieron; porque la muerte de los santos es llamada sueño. Consecuentemente, sin embargo, se dice "se durmieron", porque después han de ser resucitadas.

(Vers. 6.) "Y a la medianoche se oyó un clamor: ¡He aquí que viene el esposo, salid a recibirle!"

Pues de repente, como en el silencio de la noche y estando todos seguros, cuando el sopor es más pesado, resonará el advenimiento de Cristo por el clamor de los ángeles y las trompetas de las potestades precedentes.

Digamos algo que tal vez sea útil al lector. Es tradición de los judíos que Cristo vendrá a medianoche a semejanza del tiempo egipcio, cuando se celebró la Pascua y vino el exterminador, y el Señor pasó sobre los tabernáculos, y los postes de nuestras frentes fueron consagrados con la sangre del cordero (Éx. 12).

De donde creo que también ha permanecido la tradición apostólica de que, en el día de las vigilias de Pascua, no sea lícito despedir a los pueblos antes de la mitad de la noche, esperando el advenimiento de Cristo. Y después que ha pasado aquel tiempo, presumida la seguridad, todos celebran el día festivo. De donde también el Salmista decía: "A medianoche me levantaba para confesarte por los juicios de tu justificación" (Sal. 119, 62).

(Vers. 7.) "Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y prepararon sus lámparas".

Todas las vírgenes se levantaron y preparó cada una sus lámparas, esto es, sus sentidos, en los cuales recibían el aceite de la ciencia, para que tuvieran obras de virtudes que resplandecieran ante el verdadero juez.

(Vers. 8.) Fatuae autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro, quia lampades nostrae exstinguuntur. Quae lampades suas queruntur exstingui, ostendunt eas ex parte lucere: et tamen non habent lumen indeficiens, nec opera perpetua. Si quis igitur habet animam virginalem, et amator est pudicitiae, non debet mediocribus esse contentus, quae cito exolescunt, et exorto caumate, arefiunt; sed perfectas virtutes sequatur, ut lumen habeat sempiternum.

(Vers. 9.) Responderunt prudentes, dicentes: Ne forte non sufficiat nobis et vobis. Hoc, non de avaritia, sed de timore respondent. Unusquisque enim pro operibus suis mercedem recipiet, neque possunt in die judicii aliorum virtutes, aliorum vitia sublevare. Et quomodo tempore Babyloniae captivitatis, Jeremias peccatores juvare non potuit, et dicitur ad eum: Ne oraveris pro populo isto (Jerem. VII, 16): sic formidolosa erit illa dies, cum unusquisque pro semetipso sollicitus erit.

Ite potius ad vendentes, et emite vobis. Venditur hoc oleum, et multo emitur pretio, ac difficili labore conquiritur, quod in eleemosynis cunctisque virtutibus et consiliis intelligimus magistrorum.

(Vers. 10.) Dum autem irent emere, venit sponsus. Dant quidem quasi prudentes consilium, quod non debeant sine oleo lampadarum sponso occurrere: verum quia jam emendi tempus excesserat, et adveniente judicii die, locus non erat poenitentiae, Psalmista dicente: In inferno autem quis confitebitur tibi (Psal. VI, 6)? non nova opera patrare, sed praeteritorum coguntur rationem exsolvere.

Et quae paratae erant, intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est janua. Post judicii diem, bonorum operum, et justitiae occasio non relinquitur [Al. relinquetur].

(Vers. 11.) Novissime vero veniunt et reliquae virgines, dicentes: Domine, domine, aperi nobis. Egregia quidem in Domini appellatione confessio, idemque repetitum, indicium fidei est. Sed quid prodest voce invocare, quem operibus neges?

(Vers. 12.) At ille respondens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Novit Dominus eos qui ejus sunt, et qui ignorat, ignorabitur (II Tim. II, 19). Nescit Dominus operarios iniquitatis: et licet virgines sint, et secundum duplicem intelligentiam de corporis puritate, et de confessione verae gloriantur fidei (I Cor. XIV, 38); tamen quia oleum non habent scientiae, sufficit eis pro poena quod ignorantur a sponso.

(Vers. 13.) Vigilate itaque, quia nescitis diem neque horam. Prudentem semper admoneo lectorem, ut non superstitiosis acquiescat interpretationibus, et quae commatice pro fingentium dicuntur arbitrio, sed consideret priora, media, et sequentia, et nectat sibi universa quae scripta sunt.

(Vers. 8.) "Mas las fatuas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagan". Las que se quejan de que sus lámparas se apagan, muestran que estas lucen en parte; y, sin embargo, no tienen una luz indefectible, ni obras perpetuas. Si alguien, por tanto, tiene un alma virginal y es amante de la pudicia, no debe estar contento con cosas mediocres, que pronto se desvanecen y, al surgir el ardor, se secan; sino que siga las virtudes perfectas, para que tenga luz sempiterna.

(Vers. 9.) "Respondieron las prudentes, diciendo: No sea que por ventura no nos baste a nosotras y a vosotras". Responden esto no por avaricia, sino por temor. Pues cada uno recibirá la recompensa por sus propias obras, ni pueden en el día del juicio las virtudes de unos aliviar los vicios de otros. Y así como en el tiempo de la cautividad babilónica, Jeremías no pudo ayudar a los pecadores, y se le dice: "No ores por este pueblo" (Jer. 7, 16): así será de temible aquel día, cuando cada cual estará solícito por sí mismo.

"Id antes a los que venden, y comprad para vosotras". Se vende este aceite, y se compra a mucho precio, y se adquiere con difícil trabajo, lo cual entendemos en las limosnas y en todas las virtudes y consejos de los maestros.

(Vers. 10.) "Mas mientras iban a comprar, vino el esposo". Dan el consejo como prudentes, de que no deben salir al encuentro del esposo sin el aceite de las lámparas: pero porque ya había pasado el tiempo de comprar, y al acercarse el día del juicio no había lugar para la penitencia, diciendo el Salmista: "¿Quién en el infierno te confesará?" (Sal. 6, 6); se ven obligadas no a realizar obras nuevas, sino a rendir cuenta de las pasadas.

"Y las que estaban preparadas, entraron con él a las bodas, y se cerró la puerta". Después del día del juicio, no se deja ocasión para las buenas obras y la justicia.

(Vers. 11.) "Pero al fin vienen también las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos". Excelente confesión ciertamente en la apelación de Señor, y lo mismo repetido es indicio de fe. ¿Pero de qué aprovecha invocar con la voz a quien niegas con las obras?

(Vers. 12.) "Mas él respondiendo, dijo: En verdad os digo, que no os conozco". Conoce el Señor a los que son suyos, y quien ignora, será ignorado (2 Tim. 2, 19). No conoce el Señor a los obreros de la iniquidad; y aunque sean vírgenes y se gloríen en la pureza del cuerpo según la doble inteligencia, y en la confesión de la verdadera fe (1 Cor. 14, 38); sin embargo, porque no tienen el aceite de la ciencia, les basta por castigo el que sean ignoradas por el esposo.

(Vers. 13.) "Vigilad, pues, porque no sabéis el día ni la hora". Advierto siempre al lector prudente que no asienta a interpretaciones supersticiosas y que se dicen fragmentariamente al arbitrio de quienes las inventan, sino que considere lo anterior, lo medio y lo siguiente, y teja para sí todo lo que está escrito.

Ex hoc ergo quod infert: Vigilate, quia nescitis diem neque horam, intelliguntur universa quae dixit, id est, de duobus qui in agro sunt, et de duabus molentibus, et de patrefamilias, qui servo suo credit substantiam, et de decem virginibus, ideo parabolas esse praemissas, ut quia ignoramus omnes judicii diem, sollicite nobis lumen bonorum operum praeparemus, ne, dum ignoramus, judex veniat.

(Vers. 14, 15.) Sicut enim homo peregre proficiscens, vocavit servos suos, et tradidit illis bona sua. Et uni dedit quinque talenta, alii autem duo, alii vero unum, unicuique secundum propriam virtutem, et profectus est statim. Homo iste paterfamilias, haud dubium quin Christus sit, qui ad Patrem post resurrectionem victor ascendens, vocatis apostolis, doctrinam evangelicam tradidit, non pro largitate et parcitate alteri plus, et alteri minus tribuens, sed pro accipientium viribus: quomodo et Apostolus eos qui solidum cibum capere non poterant, lacte potasse se dicit (I Cor. IV). Denique et illum qui de quinque talentis, decem fecerat, et qui de duobus quatuor, simili recepit gaudio; non considerans lucri magnitudinem, sed studii voluntatem. In quinque, et duobus, et uno talento, vel diversas gratias intelligamus, quae unicuique traditae sunt. Vel in primo, omnes sensus examinatos: In secundo, intelligentiam et opera: In tertio, rationem, qua homines a bestiis separamur.

(Vers. 16.) Abiit autem qui quinque talenta acceperat, et operatus est in eis; et lucratus est alia quinque. Acceptis terrenis sensibus coelestium sibi notitiam duplicavit: ex creaturis intelligens Creatorem: ex corporalibus, incorporalia: ex visibilibus, invisibilia: ex brevibus, aeterna.

(Vers. 17.) Similiter qui duo acceperat, lucratus est alia duo. Et iste pro viribus quidquid in Lege didicerat, in Evangelio duplicavit: sive scientiam et opera praesentis vitae, futurae beatitudinis typos intellexit.

(Vers. 18.) Qui autem unum acceperat, abiens fodit in terram, et abscondit pecuniam domini sui. Nequam servus terrenis operibus et saeculi voluptate, Dei praecepta neglexit et polluit: quamquam in alio evangelista scriptum sit, quod in sudario ligaverit (Luc. XIX), id est, doctrinam patrisfamilias molliter et delicate vivendo enervarit.

(Vers. 19, 20.) Post multum vero temporis venit dominus servorum illorum, et posuit rationem cum eis. Et accedens qui quinque talenta acceperat, obtulit alia quinque talenta, dicens: Domine, quinque talenta tradidisti mihi, ecce alia quinque superlucratus sum. Grande tempus est inter ascensionem Salvatoris, et secundum ejus adventum. Si autem apostoli reddituri sunt rationem, et sub metu judicis resurrecturi, quid nos oportet facere?

Por esto, pues, que añade: "Vigilad, porque no sabéis el día ni la hora", se entienden todas las cosas que dijo, esto es, sobre los dos que están en el campo, y sobre las dos que muelen, y sobre el padre de familia que confía su sustancia a su siervo, y sobre las diez vírgenes, que por eso las parábolas fueron propuestas, para que, ya que ignoramos todos el día del juicio, preparemos solícitamente para nosotros la luz de las buenas obras, no sea que, mientras lo ignoramos, venga el juez.

(Vers. 14, 15.) "Porque como un hombre que, partiendo lejos, llamó a sus siervos y les entregó sus bienes." "Y a uno dio cinco talentos, y a otro dos, y a otro uno, a cada cual según su propia virtud; y se partió luego". Este hombre, el padre de familia, sin duda alguna es Cristo, quien ascendiendo victorioso al Padre después de la resurrección, llamados los apóstoles, les entregó la doctrina evangélica, no atribuyendo más a uno y menos a otro por largueza o parquedad, sino según las fuerzas de los que recibían: como también el Apóstol dice que dio de beber leche a quienes no podían tomar alimento sólido (1 Cor. 4). Finalmente, también recibió con igual gozo al que de cinco talentos había hecho diez, y al que de dos había hecho cuatro; no considerando la magnitud de la ganancia, sino la voluntad del empeño. En los cinco, y dos, y un talento, entendamos ya las diversas gracias que fueron entregadas a cada uno. O en el primero, todos los sentidos examinados; en el segundo, la inteligencia y las obras; en el tercero, la razón, por la cual los hombres somos separados de las bestias.

(Vers. 16.) "Se fue, pues, el que había recibido cinco talentos, y trabajó con ellos; y ganó otros cinco". Recibidos los sentidos terrenos, duplicó para sí la noticia de las cosas celestiales: entendiendo por las criaturas al Creador; por las cosas corporales, las incorpóreas; por las visibles, las invisibles; por las breves, las eternas.

(Vers. 17.) "Asimismo el que había recibido dos, ganó otros dos". También este, según sus fuerzas, duplicó en el Evangelio lo que había aprendido en la Ley; o entendió el conocimiento y las obras de la vida presente como tipos de la futura bienaventuranza.

(Vers. 18.) "Mas el que había recibido uno, yéndose, cavó en la tierra y escondió el dinero de su señor". El siervo malvado, por las obras terrenas y la voluptuosidad del siglo, descuidó y manchó los preceptos de Dios; aunque en otro evangelista esté escrito que lo ató en un sudario (Lc. 19), esto es, que debilitó la doctrina del padre de familia viviendo blanda y delicadamente.

(Vers. 19, 20.) "Después de mucho tiempo vino el señor de aquellos siervos y puso cuenta con ellos." "Y llegando el que había recibido cinco talentos, ofreció otros cinco talentos, diciendo: Señor, cinco talentos me entregaste; he aquí otros cinco que he ganado además." Grande es el tiempo entre la ascensión del Salvador y su segundo advenimiento. Pero si los apóstoles han de rendir cuenta, y han de resucitar bajo el temor del juez, ¿qué nos conviene hacer a nosotros?

(Vers. 21-23.) Ait illi dominus ejus: Euge, serve bone, et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam: intra in gaudium domini tui. Accedens autem et qui duo talenta acceperat, ait: Domine, duo talenta tradidisti mihi: ecce alia duo lucratus sum. Ait illi dominus ejus: Euge, serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam: intra in gaudium domini tui. Utrique servo, ut ante jam dixi, et qui de quinque talentis, decem fecerat, et qui de duobus, quatuor, idem patrisfamilias sermo blanditur. Et notandum quod omnia quae in praesenti habemus, licet magna videantur et plurima: tamen comparatione futurorum, parva et pauca sunt. Intra, inquit, in gaudium domini tui, et suscipe quae nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascenderunt (I Cor. II). Quid autem potest majus dari fideli servo, quam esse cum Domino, et videre gaudium Domini sui?

(Vers. 24, 25.) Accedens autem et qui unum talentum acceperat, ait: Domine, scio quia homo durus es: metis ubi non seminasti, et congregas ubi non sparsisti: et timens abii, et abscondi talentum tuum in terra. Et ecce habes quod tuum est. Vere quod scriptum est: Ad excusandas excusationes in peccatis (Ps. CXL, 4), etiam huic servo contigit, ut ad pigritiam et negligentiam, superbiae quoque crimen accederet. Qui enim simpliciter debuit inertiam confiteri, et orare patremfamilias, econtrario calumniatur, et dicit se prudenti fecisse consilio, ne dum lucra pecuniae quaereret, etiam de sorte periclitaretur.

(Vers. 26-28.) Respondens autem dominus ejus, dixit ei: Serve male et piger, sciebas quia meto ubi non semino, et congrego ubi non sparsi: oportuit ergo te committere pecuniam eam nummulariis, et veniens ego, recepissem utique quod meum est cum usura. Tollite itaque ab eo talentum, et date ei qui habet decem talenta. Quod putaverat se pro excusatione dixisse, in culpam propriam vertitur. Servus autem malus appellatur: quia calumniam domino facit. Piger, quia noluit talentum duplicare, ut in altero superbiae, in altero negligentiae condemnetur. Si, inquit, durum et crudelem esse me noveras, et aliena sectari, ibique metere ubi non severim, quare non tibi instiusmodi cogitatione incussit timorem, ut scires me mea diligentius quaesiturum, et dares pecuniam meam, sive argentum nummulariis? Utrumque enim ἀργύριον, Graecus sermo significat. Eloquia, inquit, Domini eloquia casta, argentum igne examinatum, probatum terrae, purgatum septuplum (Ps. XI, 7). Pecunia ergo et argentum, praedicatio Evangelii est, et sermo divinus, qui dari debuit nummulariis et trapezitis, id est, vel caeteris doctoribus (quod fecerunt et apostoli, per singulas provincias presbyteros, et episcopos ordinantes), vel cunctis credentibus, qui possunt pecuniam duplicare, et cum usuris reddere, ut quidquid sermone didicerant, opere explerent.

(Vers. 21-23.) "Díjole su señor: Euge, siervo bueno y fiel, porque sobre pocas cosas fuiste fiel, sobre muchas te constituiré; entra en el gozo de tu señor." "Llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, dos talentos me entregaste; he aquí otros dos que he ganado." "Díjole su señor: Euge, siervo bueno y fiel, porque sobre pocas cosas fuiste fiel, sobre muchas te constituiré; entra en el gozo de tu señor." A ambos siervos, como ya dije antes, tanto al que de cinco talentos había hecho diez, como al que de dos había hecho cuatro, el mismo discurso del padre de familia les halaga. Y hay que notar que todas las cosas que tenemos en el presente, aunque parezcan grandes y muchísimas: sin embargo, en comparación con las futuras, son pequeñas y pocas. "Entra", dice, "en el gozo de tu señor", y recibe lo que ni el ojo vio, ni el oído oyó, ni subieron al corazón del hombre (1 Cor. 2). ¿Pero qué cosa mayor puede darse al siervo fiel que estar con el Señor y ver el gozo de su Señor?

(Vers. 24, 25.) "Llegando también el que había recibido un talento, dijo: Señor, sé que eres hombre duro: siegas donde no sembraste, y recoges donde no esparciste; y temiendo me fui y escondí tu talento en la tierra. He aquí tienes lo que es tuyo." Verdaderamente lo que está escrito: "Para excusar excusas en los pecados" (Sal. 140, 4), le sucedió también a este siervo, para que a la pereza y la negligencia se añadiera también el crimen de la soberbia. Pues quien simplemente debió confesar su inercia y rogar al padre de familia, por el contrario le calumnia, y dice que lo hizo con prudente consejo, no sea que mientras buscaba las ganancias del dinero, peligrara también el capital.

(Vers. 26-28.) "Respondiendo su señor, le dijo: Siervo malo y perezoso, sabías que siego donde no siembro, y recojo donde no esparcí; por tanto, te convenía entregar mi dinero a los banqueros, y viniendo yo, hubiera recibido ciertamente lo que es mío con usura." "Quitadle, pues, el talento, y dadlo al que tiene diez talentos". Lo que había pensado decir como excusa, se convierte en su propia culpa. Es llamado siervo malo porque calumnia al señor. Perezoso, porque no quiso duplicar el talento, para que en lo uno sea condenado por soberbia, en lo otro por negligencia. "Si", dice, "sabías que yo soy duro y cruel, y que busco lo ajeno, y que siego allí donde no sembré, ¿por qué no te infundió temor tal pensamiento, para que supieras que yo buscaría lo mío con más diligencia, y dieras mi dinero, o plata, a los banqueros?". Pues la palabra griega argyriōn significa ambas cosas. "Las palabras", dice, "del Señor son palabras castas, plata examinada por el fuego, probada en la tierra, purificada siete veces" (Sal. 11, 7). Por tanto, el dinero y la plata es la predicación del Evangelio y la palabra divina, que debió darse a los banqueros y cambistas, esto es, o a los demás doctores (lo cual hicieron también los apóstoles, ordenando presbíteros y obispos por cada una de las provincias), o a todos los fieles, que pueden duplicar el dinero y devolverlo con usuras, para que cuanto hubieran aprendido de palabra, lo cumplieran de obra.

Tollitur autem talentum, et datur ei qui decem talenta fecerat, ut intelligamus, licet in utriusque labore aequale sit gaudium domini, hoc est, et ejus qui quinque in decem duplicaverat, et ejus qui duo in quatuor: tamen majus deberi praemium ei, qui plus in domini pecunia laborarit. Unde dicit et Apostolus: Presbyteros honora, qui vere presbyteri sunt, maxime qui laborant in verbo Dei (I Tim. V, 17). Ex eo quod malus servus ausus est dicere: Metis ubi non seminasti, et congregas ubi non sparsisti, intelligimus, etiam gentilium et philosophorum bonam vitam recipere Dominum, et aliter habere eos qui juste, aliter qui injuste agant, et ad comparationem ejus qui...

(Vers. 29.) Omni enim habenti dabitur, et abundabit: ei autem qui non habet, et quod videtur habere, auferetur ab eo. Multi cum sapientes sint naturaliter, et habeant acumen ingenii, si fuerint negligentes, et desidia bonum naturae corruperint, ad comparationem ejus qui paululum tardior, labore et industria compensavit quod minus habuit, perdunt bonum naturae, et praemium quod eis fuerat repromissum, vident transire ad alios. Potest et sic intelligi: ei qui fidem habet, et bonam in Domino voluntatem, etiam si quid minus in opere ut homo habuerit, dabitur a bono judice. Qui autem fidem non habuerit, etiam caeteras virtutes quas videbatur naturaliter possidere, perdet. Et eleganter etiam, quod videtur, inquit, habere auferetur ab eo. Quidquid enim sine fide Christi est, non ei debet imputari qui male eo abusus est, sed illi qui malo etiam servo naturae bonum tribuit.

(Vers. 30) Et inutilem servum ejicite in tenebras exteriores: illic erit fletus et stridor dentium. Dominus lumen est; qui ab eo foras mittitur, caret vero lumine. Quid sit autem fletus et stridor dentium, supra diximus.

(Vers. 31 seq.) Cum autem venerit Filius hominis in majestate sua, et omnes angeli cum eo: tunc sedebit super sedem majestatis suae, et congregabuntur ante eum omnes gentes; et separabit eos ab invicem, sicut pastor segregat oves ab haedis. Et statuet oves quidem a dextris suis, haedos autem a sinistris. Tunc dicet rex his qui a dextris ejus erunt. Post biduum Pascha facturus, et tradendus cruci, et illudendus ab hominibus; et aceto ac felle potandus, recte praemittit gloriam triumphantis, ut secutura scandala, pollicitationis praemio compensaret. Et notandum quod qui in majestate cernendus est, Filius hominis sit. Quodque sequitur: Statuet oves quidem a dextris suis, haedos autem a sinistris, juxta illud intellige, quod alibi legis: Cor sapientis in dextra ejus, et cor stulti in sinistra illius (Eccl. X, 2). Et supra in hoc eodem Evangelio: Nesciat sinistra tua quid faciat dextera tua (Supra VI, 3). Oves in parte justorum stare jubentur ad dexteram: haedi, hoc est, peccatores, ad sinistram, qui semper pro peccato offeruntur in Lege (Exod. XII).

Pero se quita el talento y se da al que había hecho diez talentos, para que entendamos que, aunque en el trabajo de ambos sea igual el gozo del señor —esto es, tanto del que de cinco había duplicado en diez como del que de dos en cuatro—, sin embargo se debe mayor premio a aquel que más trabajó en el dinero del señor. De donde dice también el Apóstol: "Honra a los presbíteros que son verdaderamente presbíteros, especialmente a los que trabajan en la palabra de Dios" (1 Tim. 5, 17). Por el hecho de que el siervo malo se atrevió a decir: "Siegas donde no sembraste y recoges donde no esparciste", entendemos que el Señor recibe también la buena vida de los gentiles y filósofos, y considera de una manera a los que obran justamente y de otra a los que obran injustamente, y en comparación con aquel que...

(Vers. 29.) "Porque a todo el que tiene se le dará, y abundará; pero al que no tiene, aun lo que parece tener se le quitará". Muchos, siendo sabios por naturaleza y teniendo agudeza de ingenio, si fueran negligentes y por desidia corrompieran el bien de la naturaleza, en comparación con aquel que, siendo un poco más lento, compensó con trabajo e industria lo que tenía de menos, pierden el bien de la naturaleza y ven pasar a otros el premio que se les había prometido. También puede entenderse así: a aquel que tiene fe y buena voluntad en el Señor, aunque como hombre tuviera algo de menos en la obra, se le dará por el buen juez. Pero el que no tuviera fe, perderá incluso las demás virtudes que parecía poseer por naturaleza. Y elegantemente dice: "aun lo que parece tener se le quitará". Pues todo lo que es sin la fe de Cristo no debe imputarse a aquel que malamente abusó de ello, sino a aquel que dio el bien de la naturaleza incluso al siervo malo.

(Vers. 30.) "Y al siervo inútil echadle en las tinieblas exteriores; allí será el llanto y el crujir de dientes". El Señor es luz; quien es echado fuera de él, carece de la verdadera luz. Qué sea, por lo demás, el llanto y el crujir de dientes, ya lo dijimos arriba.

(Vers. 31 sig.) "Y cuando el Hijo del hombre venga en su majestad, y todos los ángeles con él; entonces se sentará sobre el trono de su majestad, y serán congregadas ante él todas las gentes; y los separará unos de otros, como el pastor segrega las ovejas de los cabritos." "Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda. Entonces dirá el rey a los que estarán a su derecha". Estando por celebrar la Pascua después de dos días, y por ser entregado a la cruz, y ser burlado por los hombres, y ser dado a beber vinagre y hiel, rectamente antepone la gloria del triunfante, para que compensara los escándalos que habían de seguir con el premio de la promesa. Hay que notar que quien ha de ser visto en majestad es el Hijo del hombre. Y lo que sigue: "Pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda", entiéndelo según aquello que lees en otra parte: "El corazón del sabio está a su derecha, y el corazón del necio a su izquierda" (Ecl. 10, 2). Y arriba en este mismo Evangelio: "No sepa tu izquierda lo que hace tu derecha" (Supra 6, 3). Las ovejas son mandadas estar en la parte de los justos a la derecha; los cabritos, esto es, los pecadores, a la izquierda, los cuales siempre son ofrecidos por el pecado en la Ley (Éx. 12).

Nec dixit, capras, quae possunt habere fetus, et tonsae egrediuntur de lavacro, omnes gemellis fetibus, et sterilis nulla inter eas (Can. IV); sed haedos, lascivum animal et petulcum, et fervens semper ad coitum.

(Vers. 34 seq.) Venite, benedicti Patris mei, possidete paratum vobis regnum a constitutione mundi. Esurivi enim, et dedistis mihi manducare. Sitivi, et dedistis mihi bibere. Hospes eram, et collegistis me. Nudus, et operuistis me. Infirmus, et visitastis me. In carcere eram, et venistis ad me. Tunc respondebunt ei justi, dicentes: Domine, quando te vidimus esurientem, et pavimus te: sitientem, et dedimus tibi potum? Quando autem te vidimus hospitem, et collegimus te; aut nudum, et cooperuimus te: aut quando te vidimus infirmum, aut in carcere, et venimus ad te? Et respondens, rex, dicet illis. Hoc juxta praescientiam Dei accipiendum, apud quem futura jam facta sunt.

(Vers. 40, 41.) Amen dico vobis: quamdiu fecistis uni de his fratribus meis minimis, mihi fecistis. Tunc dicet et his qui a sinistris erunt: Discedite a me, maledicti, in ignem aeternum, qui paratus est diabolo et angelis ejus. Esurivi enim, et non dedistis mihi manducare. Sitivi, et non dedistis mihi potum. Hospes eram, et non collegistis me. Nudus, et non operuistis me. Infirmus et in carcere eram, et non visitastis me. Tunc respondebunt ei et ipsi, dicentes: Domine, quando te vidimus esurientem, aut sitientem, aut hospitem, aut nudum, aut infirmum, aut in carcere, et non ministravimus tibi? Tunc respondebit illis, dicens: Amen dico vobis, quamdiu non fecistis uni de minoribus his, nec mihi fecistis. Libera nobis erat intelligentia, quod in omni paupere Christus esuriens pasceretur, sitiens potaretur, hospes induceretur in tectum, nudus vestiretur, infirmus visitaretur, clausus carcere haberet solatium colloquentis. Sed ex hoc quod sequitur: Quamdiu fecistis uni de his fratribus meis minimis, mihi fecistis, non mihi videtur dixisse generaliter de pauperibus, sed de his qui pauperes spiritu sunt, ad quos tendens manum, dixerat: Fratres mei et mater mea hi sunt, qui faciunt voluntatem Patris mei (Marc. III, 34, 35; Luc. VIII, 21).

(Vers. 46.) Et ibunt hi in supplicium aeternum, justi autem in vitam aeternam. Prudens lector, attende quod et supplicia aeterna sint, et vita perpetua metum deinceps non habeat ruinarum.

Ni dijo cabras, que pueden tener crías y salen trasquiladas del lavadero, todas con partos gemelos, y no hay estéril entre ellas (Cant. 4); sino cabritos (haedos), animal lascivo y petulante, y siempre hirviente para el coito.

(Vers. 34 sig.) "Venid, benditos de mi Padre, poseed el reino preparado para vosotros desde la constitución del mundo." "Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; era huésped, y me recogisteis;" "desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; en la cárcel estaba, y vinisteis a mí." "Entonces le responderán los justos, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te alimentamos; sediento, y te dimos de beber?" "¿Cuándo, pues, te vimos huésped y te recogimos, o desnudo y te cubrimos; o cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vinimos a ti?" "Y respondiendo el rey, les dirá". Esto ha de aceptarse según la presciencia de Dios, ante quien las cosas futuras ya han sido hechas.

(Vers. 40, 41.) "En verdad os digo: cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos mínimos, a mí lo hicisteis." "Entonces dirá también a los que estarán a la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno, que está preparado para el diablo y sus ángeles." "Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; era huésped, y no me recogisteis;" "desnudo, y no me cubristeis; enfermo y en la cárcel estaba, y no me visitasteis." "Entonces le responderán también ellos, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, o sediento, o huésped, o desnudo, o enfermo, o en la cárcel, y no te servimos?" "Entonces les responderá, diciendo: En verdad os digo, cuanto no lo hicisteis a uno de estos menores, ni a mí lo hicisteis." Libre era para nosotros la inteligencia de que en todo pobre Cristo hambriento era alimentado, sediento se le daba de beber, huésped era introducido bajo techo, desnudo era vestido, enfermo era visitado, encerrado en la cárcel tenía el consuelo de quien le hablaba. Pero por esto que sigue: "Cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos mínimos, a mí lo hicisteis", no me parece haber dicho generalmente de los pobres, sino de aquellos que son pobres de espíritu, hacia los cuales extendiendo la mano, había dicho: "Estos son mis hermanos y mi madre, los que hacen la voluntad de mi Padre" (Mc. 3, 34, 35; Lc. 8, 21).

(Vers. 46.) "Y e irán estos al suplicio eterno, mas los justos a la vida eterna". Atiende, lector prudente, a que tanto los suplicios son eternos como la vida perpetua no debe tener en adelante temor de caídas.

(Cap. XXVI.---Vers. 1 seq.) Et factum est, cum consummasset Jesus sermones hos omnes, dixit discipulis suis: Scitis quia post biduum pascha fiet: et Filius hominis tradetur, ut crucifigatur. Erubescant qui putant Salvatorem timuisse mortem, et passionis pavore dixisse: Pater, si fieri potest, transeat a me calix iste (Luc. XXII, 42). Post biduum pascha facturus, tradendum se ut crucifigatur novit, et tamen non declinat insidias, non territus fugit: intantum ut etiam, caeteris ire nolentibus, pergat intrepidus, quando dicit Thomas: Eamus et nos, et moriamur cum eo (Joan. XI, 16). Et finem carnali festivitati volens imponere, umbraque transeunte, paschae reddere veritatem, dixerit: Desiderio desideravi hoc pascha manducare vobiscum, antequam patiar (Luc. XXII, 15). Etenim pascha nostrum immolatus est Christus, si tamen comedamus illud in azymis sinceritatis et veritatis (I Cor. V, 7). Porro quod ait: Post biduum pascha fiet, simplici intelligentia praetermissa, id quod sacratum [Al. sacramentum] est, requiramus. Post duos dies clarissimi luminis, veteris ac novi Testamenti, verum pro mundo pascha celebratur. Pascha, quod Hebraice dicitur PHASE, non a passione ut plerique arbitrantur, sed a transitu nominatur: eo quod exterminator videns sanguinem, in foribus Israelitarum pertransierit, nec percusserit eos. Vel ipse Dominus praebens auxilium populo suo desuper ambulaverit. Lege Exodi librum (Cap. XI, XII), de quo plenius, si vita comes fuerit, disputabimus. Transitus autem noster, id est, PHASE, ita celebratur, si terrena et Aegyptum dimittentes, ad coelestia festinemus.

(Vers. 3 seqq.) Tunc congregati sunt principes sacerdotum, et seniores populi in atrium principis sacerdotum, qui dicebatur Caiphas, et consilium fecerunt, ut Jesum dolo tenerent, et occiderent. Dicebant autem: Non in die festo, ne forte tumultus fieret in populo. Qui debuerant Paschate vicino praeparare victimas, levigare templi parietes, pavimenta verrere, vasa mundare, et secundum ritum Legis purificari, ut esu agni digni fierent, congregantur ineuntes consilium, quomodo occidant Dominum, non timentes seditionem, ut simplex sermo demonstrat; sed caventes ne auxilio populi de suis manibus tolleretur.

(Vers. 6) Cum autem Jesus esset in Bethania, in domo Simonis leprosi. Passurus pro omni mundo, et universas nationes suo sanguine redempturus, moratur in Bethania, domo obedientiae, quae quondam fuit Simonis leprosi. Non quod leprosus et illo tempore permaneret, sed qui antea leprosus, postea a Salvatore mundatus est, nomine pristino permanente, ut virtus curantis appareat. Nam in catalogo apostolorum cum pristino vitio et officio, Matthaeus publicanus appellatur, qui certe publicanus esse desierat.

(Cap. XXVI. --- Vers. 1 sig.) "Y sucedió que, cuando hubo acabado Jesús todos estos discursos, dijo a sus discípulos: Sabéis que después de dos días se hará la pascua, y el Hijo del hombre será entregado para ser crucificado". Avergüéncense los que piensan que el Salvador temió la muerte, y dijo con el pavor de la pasión: "Padre, si es posible, pase de mí este cáliz" (Lc. 22, 42). Estando por celebrar la Pascua después de dos días, sabe que ha de ser entregado para ser crucificado, y sin embargo no declina las insidias, no huye aterrorizado; hasta el punto de que incluso, no queriendo ir los demás, avanza intrépido, cuando dice Tomás: "Vamos también nosotros y muramos con él" (Jn. 11, 16). Y queriendo imponer un fin a la festividad carnal, y pasando la sombra, devolver la verdad de la pascua, dijo: "Con deseo he deseado comer esta pascua con vosotros, antes que padezca" (Lc. 22, 15). Pues Cristo, nuestra pascua, ha sido inmolado, si es que lo comemos en los ázimos de la sinceridad y de la verdad (1 Cor. 5, 7). Por lo demás, en cuanto a lo que dice: "Después de dos días se hará la pascua", omitida la inteligencia simple, busquemos lo que es sagrado. Después de dos días de clarísima luz, del Antiguo y del Nuevo Testamento, se celebra la verdadera pascua por el mundo. La Pascua, que en hebreo se dice PHASE, se denomina no por la pasión, como la mayoría piensa, sino por el tránsito; por el hecho de que el exterminador, viendo la sangre, pasó de largo por las puertas de los israelitas, ni los hirió. O el mismo Señor, prestando auxilio a su pueblo, caminó por encima desde lo alto. Lee el libro del Éxodo (Cap. 11, 12), sobre el cual discutiremos más plenamente si la vida nos acompaña. Pero nuestro tránsito, esto es, PHASE, así se celebra si, dejando las cosas terrenas y a Egipto, nos apresuramos hacia las celestiales.

(Vers. 3 sigs.) "Entonces se congregaron los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo en el atrio del príncipe de los sacerdotes, que se llamaba Caifás; y tuvieron consejo para prender a Jesús con engaño y matarle." "Pero decían: No en el día de la fiesta, para que no se haga por ventura alboroto en el pueblo". Los que debieron, estando cerca la Pascua, preparar las víctimas, alisar las paredes del templo, barrer los pavimentos, limpiar los vasos y purificarse según el rito de la Ley, para que fueran dignos de comer el cordero, se congregan entrando en consejo sobre cómo matar al Señor, no temiendo la sedición, como el simple discurso demuestra; sino cuidando que por el auxilio del pueblo no fuera quitado de sus manos.

(Vers. 6.) "Y estando Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso". Estando por padecer por todo el mundo, y por redimir a todas las naciones con su sangre, mora en Betania, casa de la obediencia, que en otro tiempo fue de Simón el leproso. No porque el leproso permaneciera tal en aquel tiempo, sino el que antes fue leproso, después fue limpiado por el Salvador, permaneciendo el nombre antiguo para que aparezca la virtud del que curó. Pues en el catálogo de los apóstoles, con su antiguo vicio y oficio, Mateo es llamado el publicano, quien ciertamente había dejado de ser publicano.

Quidam Simonis leprosi domum, eam volunt intelligi partem populi, quae crediderit Domino, et ab eo curata sit. Simon quoque ipse obediens dicitur, qui juxta aliam intelligentiam mundus interpretari potest, in cujus domo curata est Ecclesia.

(Vers. 7.) Accesit ad eum mulier habens alabastrum unguenti pretiosi, et effudit super caput ipsius recumbentis. Nemo putet eamdem esse quae super caput effudit unguentum, et quae super pedes. Illa enim et lacrymis lavat, et crine tergit, et manifeste meretrix appellatur. De hac autem nihil tale scriptum est. Nec enim poterat statim capite Domini meretrix digna fieri. Alius evangelista pro alabastro unguenti pretiosi (quod genus est marmoris), nardum pisticam posuit (Joan. XII), hoc est, veram et absque dolo, ut fidem Ecclesiae et gentium demonstraret.

(Vers. 8, 9.) Videntes autem discipuli, indignati sunt, dicentes: Ut quid perditio haec? Potuit enim istud venundari multo, et dari pauperibus. Scio quosdam hunc locum calumniari, quare alius evangelista Judas solum dixerit contristatum, eo quod loculos tenuerit, et fur ab initio fuerit, et Matthaeus scribat omnes apostolos indignatos, nescientes tropum, qui vocatur σύλληψις, vel synecdoche: quo et pro uno omnes, et pro multis unus appellari soleat. Nam et Paulus in Epistola sua quae scribitur ad Hebraeos (licet de ea multi Latinorum dubitent), cum sanctorum passiones et merita descripsisset, intulit: Lapidati sunt, tentati sunt, secti [Al. serrati] sunt, in occasione gladii mortui sunt (Hebr. XI, 37), cum unum tantummodo Isaiam Prophetam sectum Judaei autument. Possumus et aliter dicere, quod apostoli vere, propter pauperes indignati sint: Judas autem propter lucra sua. Unde et mussitatio ejus cum crimine ponitur, quod non curam pauperum habuerit, sed suo furto voluerit providere.

(Vers. 10, 11.) Sciens autem Jesus, ait illis: Quid molesti estis huic mulieri? Opus enim bonum operata est in me. Nam semper pauperes habebitis vobiscum, me autem non semper habebitis. Alia oboritur quaestio, quare Dominus post resurrectionem dixerit ad discipulos: Ecce ego vobiscum sum usque ad consummationem mundi; et nunc loquatur, me autem non semper habebitis. Sed mihi videtur in hoc loco de praesentia dicere corporali, quod nequaquam cum eis ita futurus sit post resurrectionem, quomodo nunc in omni convictu et familiaritate. Cujus rei memor Apostolus ait: Et si noveramus Jesum Christum secundum carnem, sed nunc jam non novimus eum (II Cor. V, 16).

(Vers. 12.) Mittens enim haec unguentum hoc in corpus meum, ad sepeliendum me fecit. Quod vos putatis perditionem esse unguenti, officium sepulturae est. Nec mirum si mihi bonum odorem fidei suae dederit, cum ego pro ea fusurus sim sanguinem meum.

Algunos quieren que la casa de Simón el leproso se entienda como aquella parte del pueblo que creyó en el Señor y fue curada por él. También Simón mismo es llamado obediente, quien según otra inteligencia puede interpretarse como limpio, en cuya casa fue curada la Iglesia.

(Vers. 7.) "Se acercó a él una mujer que tenía un alabastro de ungüento precioso, y lo derramó sobre su cabeza estando él recostado". Nadie piense que es la misma la que derramó el ungüento sobre la cabeza y la que sobre los pies. Pues aquella también lava con lágrimas, y limpia con el cabello, y manifiestamente es llamada meretriz. Pero de esta nada tal se ha escrito. Ni en verdad podía una meretriz hacerse digna inmediatamente de la cabeza del Señor. Otro evangelista, en lugar de alabastro de ungüento precioso (que es un género de mármol), puso nardo pístico (Jn. 12), esto es, verdadero y sin engaño, para que demostrara la fe de la Iglesia y de las naciones.

(Vers. 8, 9.) "Y viéndolo los discípulos, se indignaron, diciendo: ¿A qué fin esta pérdida? Porque pudo esto venderse en mucho, y darse a los pobres". Sé que algunos calumnian este lugar, de por qué otro evangelista dijo que solo Judas se entristeció, por el hecho de que él tenía las bolsas y era ladrón desde el principio, y Mateo escribe que todos los apóstoles se indignaron, ignorando el tropo que se llama silepsis o sinécdoque, por el cual tanto por uno suelen ser llamados todos, como por muchos, uno. Pues también Pablo en su Epístola que se escribe a los Hebreos (aunque muchos de los latinos dudan de ella), cuando hubo descrito las pasiones y méritos de los santos, añadió: "Fueron apedreados, fueron tentados, fueron cortados [Al. serrados], murieron a filo de espada" (Heb. 11, 37), cuando los judíos afirman que solo un profeta, Isaías, fue cortado. Podemos también decir de otra manera, que los apóstoles se indignaron verdaderamente por causa de los pobres; pero Judas por sus ganancias. De donde también su murmullo se pone con crimen, porque no tuvo cuidado de los pobres, sino que quiso proveer a su propio hurto.

(Vers. 10, 11.) "Sabiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué sois molestos a esta mujer? Porque ha hecho una buena obra conmigo." "Porque siempre tendréis a los pobres con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis". Surge otra cuestión, de por qué el Señor después de la resurrección dijo a los discípulos: "He aquí yo estoy con vosotros hasta la consumación del mundo"; y ahora habla: "mas a mí no siempre me tendréis". Pero me parece en este lugar que habla de la presencia corporal, de que de ningún modo ha de estar con ellos después de la resurrección del modo en que ahora en todo trato y familiaridad. Recordando lo cual el Apóstol dice: "Y si conocimos a Jesucristo según la carne, pero ahora ya no le conocemos" (2 Cor. 5, 16).

(Vers. 12.) "Porque derramando esta el ungüento sobre mi cuerpo, lo hizo para sepultarme". Lo que vosotros pensáis que es pérdida del ungüento, es oficio de sepultura. Ni es maravilla si ella me ha dado el buen olor de su fe, cuando yo por ella he de derramar mi sangre.

(Vers. 12-14.) Amen dico vobis, ubicumque praedicatum fuerit hoc Evangelium in toto mundo, dicetur et quod haec fecit in memoriam ejus. Tunc abiit unus de duodecim, qui dicebatur Judas Iscariotis, ad principes sacerdotum. In toto mundo non tam mulier ista, quam Ecclesia praedicatur, quod sepelierit Salvatorem, quod unxerit caput ejus. Et attende notitiam futurorum, quod passurus post biduum et moriturus, sciat Evangelium suum in toto orbe celebrandum.

(Vers. 15.) Et ait illis: Quid vultis mihi dare, et ego vobis eum tradam? Infelix Judas, damnum quod ex effusione unguenti se fecisse credebat, vult magistri pretio compensare. Nec certam tamen postulat summam, ut saltem lucrosa videretur proditio, sed quasi vile tradens mancipium, in potestate mentium posuit quantum vellent dare.

(Vers. 16.) At illi constituerunt ei triginta argenteos. Et exinde quaerebat opportunitatem ut eum traderet. Joseph non, ut multi putant, juxta Septuaginta interpretes, viginti aureis venditus est, sed juxta Hebraicam Veritatem, viginti argenteis; neque enim pretiosior poterat esse servus, quam Dominus.

(Vers. 17.) Prima autem die azymorum, accesserunt discipuli ad Jesum, dicentes: Ubi vis paremus tibi comedere Pascha? Prima azymorum, quarta decima dies mensis primi est, quando agnus immolatur, et luna plenissima est, et fermentum abjicitur. Inter eos autem discipulos qui accesserunt ad Jesum, interrogantes: Ubi vis paremus tibi comedere Pascha? et Judam aestimo fuisse proditorem.

(Vers. 18.) At Jesus dixit: Ite in civitatem ad quemdam, et dicite ei: Magister dicit: Tempus meum prope est: apud te facio Pascha cum discipulis meis. Morem veteris Testamenti nova Scriptura conservat. Frequenter legimus: Dixit ille illi, et in loco illo et illo; quod Hebraice dicitur PHELONI ELMONI (), et tamen personarum locorumque non ponitur nomen. Et invenietis ibi quemdam, portantem lagenam aquae. Quorum idcirco vocabula praetermissa sunt, ut omnibus qui Pascha facturi sunt, libera festivitatis occasio panderetur.

(Vers. 19.) Et fecerunt discipuli sicut constituit illis Jesus, et paraverunt Pascha. In alio Evangelista scriptum est (Luc. XXII), quod invenerunt coenaculum magnum, stratum atque mundatum, et ibi paraverunt ei. Videtur autem mihi coenaculum, lex spiritualis intelligi, quae de angustiis litterae egrediens in sublimi loco recipit Salvatorem, Paulo idipsum loquente (Philipp. VIII), quod ea quae ante pro lucro reputabat, quasi purgamenta quisquiliasque contempserit, ut dignum Domino hospitium praepararet.

(Vers. 20.) Vespere autem facto, discumbebat cum duodecim discipulis suis. Omnia sic agit Judas, ut tollatur suspicio proditoris.

(Vers. 12-14.) "En verdad os digo, en cualquier parte donde se predicare este Evangelio en todo el mundo, se dirá también lo que esta ha hecho en memoria de él." "Entonces se fue uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, a los príncipes de los sacerdotes." En todo el mundo no tanto se predica a esta mujer como a la Iglesia, que sepultó al Salvador, que ungió su cabeza. Y atiende a la noticia de las cosas futuras, que habiendo de padecer después de dos días y de morir, sepa que su Evangelio ha de ser celebrado en todo el orbe.

(Vers. 15.) "Y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré?" Infeliz Judas, el daño que creía haber hecho por la efusión del ungüento, quiere compensarlo con el precio del maestro. Ni sin embargo pide una suma cierta, para que al menos pareciera lucrativa la traición, sino que, como entregando a un esclavo vil, puso en potestad de los compradores cuánto quisieran dar.

(Vers. 16.) "Y ellos le señalaron treinta monedas de plata. Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle". José no fue vendido, como muchos piensan según los Setenta intérpretes, por veinte piezas de oro, sino según la Verdad Hebraica, por veinte de plata; ni en verdad podía ser más precioso el siervo que el Señor.

(Vers. 17.) "El primer día de los ázimos, se acercaron los discípulos a Jesús, diciendo: ¿Dónde quieres que te preparemos para comer la pascua?" El primero de los ázimos es el día catorce del primer mes, cuando el cordero es inmolado, y la luna está plenísima, y el fermento es arrojado. Pero entre aquellos discípulos que se acercaron a Jesús, preguntando: "¿Dónde quieres que te preparemos para comer la pascua?", estimo que estuvo también Judas el traidor.

(Vers. 18.) "Mas Jesús dijo: Id a la ciudad a cierto hombre, y decidle: El maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa hago la pascua con mis discípulos." La Nueva Escritura conserva la costumbre del Antiguo Testamento. Frecuentemente leemos: "Dijo aquel a aquel", y "en tal y tal lugar"; lo cual en hebreo se dice PHELONI ELMONI, y sin embargo no se pone el nombre de las personas ni de los lugares. "Y hallaréis allí a cierto hombre, llevando un cántaro de agua". Cuyos nombres por eso fueron omitidos, para que a todos los que han de celebrar la pascua se les abriera una libre ocasión de festividad.

(Vers. 19.) "Y los discípulos hicieron como Jesús les mandó, y prepararon la pascua". En otro evangelista está escrito (Lc. 22) que hallaron un cenáculo grande, alfombrado y limpio, y allí le prepararon. Me parece, por lo demás, que el cenáculo se entiende como la ley espiritual, la cual, saliendo de las estrecheces de la letra, recibe al Salvador en un lugar sublime, diciendo Pablo lo mismo (Fil. 3), que aquellas cosas que antes reputaba por ganancia, las despreció como basura y desperdicios para preparar un digno hospedaje al Señor.

(Vers. 20.) "Y al atardecer, se sentó a la mesa con sus doce discípulos". Todo lo hace Judas de tal modo que se quite la sospecha de traidor.

(Vers. 21.) Et edentibus illis, dixit: Amen dico vobis: quia unus vestrum me traditurus est. Qui de passione praedixerat, et de proditore praedicit, dans locum poenitentiae, ut cum intellexisset sciri cogitationes suas et occulta consilia, poeniteret eum facti sui, et tamen non designat specialiter, ne manifeste coargutus, impudentior fieret. Mittit crimen in numero, ut conscius agat poenitentiam.

(Vers. 22.) Et contristati valde, coeperunt singuli dicere: Numquid ego sum, Domine? Et certe noverant undecim apostoli, quod nihil tale contra Dominum cogitarent: sed plus credunt magistro, quam sibi: pertimescentes fragilitatem suam, tristes interrogant de peccato, cujus conscientiam non habebant.

(Vers. 23.) At ipse respondens, ait: Qui intingit mecum manum in paropside, hic me tradet. O mira Domini patientia! Primum dixerat: unus vestrum me traditurus est. Perseverat proditor in malo, manifestius arguit, et tamen nomen proprie non designat. Judas caeteris contristatis, et retrahentibus manum, et interdicentibus cibos ori suo, temeritate et impudentia, qua proditurus erat, etiam manum cum magistro mittit in paropsidem, ut audacia bonam conscientiam mentiretur.

(Vers. 24.) Vae autem homini illi, per quem Filius hominis tradetur. Nec primo, nec secundo correptus a proditione retrahit pedem, sed patientia Domini nutrit impudentiam suam, et thesaurizat sibi iram in die irae (Rom. II). Poena praedicitur, ut quem pudor non vicerat, corrigant denuntiata supplicia. Quod autem sequitur: Bonum erat ei, si natus non fuisset homo ille: Non ideo putandus est ante fuisse, quam nasceretur, quia nulli possit bene esse, nisi ei qui fuerit: sed simpliciter dictum est, multo melius esse, non subsistere, quam male subsistere.

(Vers. 25.) Respondens autem Judas, qui tradidit eum, dixit. Quia caeteri tristes, et valde tristes interrogaverant: Numquid ego sum, Domine? Ne tacendo se prodere videretur, et ipse similiter interrogat, quem conscientia remordebat, qui manum audacter miserat in paropside. Numquid ego sum, rabbi? Ait illi: Tu dixisti. Et blandientis jungit affectum, sive incredulitatis signum. Caeteri enim qui non erant prodituri, dicunt: Numquid ego sum, Domine? Iste qui proditurus erat, non Dominum, sed magistrum vocat, quasi excusationem habeat, si Domino denegato, saltem magistrum prodiderit. Et ait illi: Tu dixisti. Eadem responsione confutatus est proditor, qua Pilato postea responsurus est.

(Vers. 21.) "Y comiendo ellos, dijo: En verdad os digo que uno de vosotros me ha de entregar". El que había predicho sobre la pasión, predice también sobre el traidor, dando lugar a la penitencia, para que cuando hubiera comprendido que se conocían sus pensamientos y sus ocultos consejos, se arrepintiera de su hecho; y sin embargo no lo designa especialmente, para que, manifestado por el reproche, no se hiciera más impudente. Pone el crimen en el número, para que el que es consciente haga penitencia.

(Vers. 22.) "Y muy entristecidos, comenzaron cada uno a decir: ¿Soy yo, Señor?" Y ciertamente sabían los once apóstoles que nada tal contra el Señor pensaban; pero creen más al maestro que a sí mismos: temiendo su propia fragilidad, tristes preguntan por el pecado del cual no tenían conciencia.

(Vers. 23.) "Pero él respondiendo, dijo: El que mete conmigo la mano en el plato, ese me entregará". ¡Oh admirable paciencia del Señor! Primero había dicho: "uno de vosotros me entregará". Persevera el traidor en el mal; le arguye más manifiestamente, y sin embargo no designa el nombre propiamente. Judas, entristecidos los demás y retirando la mano e prohibiendo los alimentos a su boca, por la temeridad e impudencia con que lo había de entregar, también mete la mano con el maestro en el plato, para que con la audacia fingiera una buena conciencia.

(Vers. 24.) "Mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre será entregado!" Ni primero ni segundo corregido retira el pie de la traición, sino que la paciencia del Señor nutre su impudencia y atesora para sí ira en el día de la ira (Rom. 2). Se predice la pena para que, a quien el pudor no había vencido, lo corrijan los suplicios denunciados. En cuanto a lo que sigue: "Mejor le fuera a ese hombre si no hubiera nacido": No por eso debe pensarse que existiera antes de nacer, porque a nadie le puede ir bien si no fuera el que existió; sino que se ha dicho simplemente que es mucho mejor no subsistir que subsistir malamente.

(Vers. 25.) "Respondiendo Judas, el que lo entregó, dijo". Porque los demás, tristes y muy tristes, habían preguntado: "¿Soy yo, Señor?", para que callando no pareciera entregarse a sí mismo, él también pregunta de igual modo, a quien la conciencia remordía, el que audazmente había metido la mano en el plato. "¿Soy yo, rabbí? Dícele: Tú lo has dicho". Y une el afecto del que adula, o un signo de incredulidad. Pues los demás, que no lo habían de entregar, dicen: "¿Soy yo, Señor?". Este que lo había de entregar, no Señor, sino maestro lo llama, como si tuviera excusa si, negado el Señor, al menos hubiera entregado al maestro. "Y le dice: Tú lo has dicho". Con la misma respuesta fue confutado el traidor con la que después ha de responder a Pilato.

(Vers. 26 seqq.) Coenantibus autem eis, accepit Jesus panem, et benedixit ac fregit, deditque discipulis suis, et ait: Accipite et comedite, hoc est corpus meum. Et accipiens calicem, gratias egit, et dedit illis, dicens: Bibite ex hoc omnes. Hic est enim sanguis meus novi Testamenti, qui pro multis effundetur in remissionem peccatorum. Postquam typicum Pascha fuerat impletum, et agni carnes cum apostolis comederat, assumit panem, qui confortat cor hominis, et ad verum Paschae transgreditur sacramentum, ut quomodo in praefiguratione ejus Melchisedech, summi Dei sacerdos, panem et vinum offerens fecerat (Genes. XIV), ipse quoque in veritate sui corporis et sanguinis repraesentaret. In Luca legimus duos calices quibus discipulis propinarit (Luc. XXII). Unum primi mensis, et alterum secundi, ut qui inter sanctos primo mense agnum comedere non potuerit, secundo inter poenitentes haedum comedat.

(Vers. 29.) Dico autem vobis, non bibam amodo de hoc genimine vitis usque in diem illum, cum illud bibam vobiscum novum in regno Patris mei. De carnalibus transit ad spiritualia, quod vinea de Aegypto transplantata sit populus Israel, cui per Jeremiam Dominus loquitur: Ego te plantavi vineam veram, quomodo mutata es in amaritudinem vitis alienae [Al. aliena] (Jerem. II, 21)? Et Isaias propheta in cantico quod dilecto canit, et omnis sparsim Scriptura testatur. Dicit ergo se Dominus de hac vinea nequaquam esse bibiturum, nisi in regno Patris sui. Regnum Patris, fidem puto esse credentium, Apostolo quoque idipsum confirmante: Regnum Dei intra vos est (Luc. XVII, 21). Ergo cum Judaei receperint regnum Patris (attende quod dicat, Patris, non Dei), omnis Pater nomen est Filii. Cum, inquam, crediderint in Deum Patrem, et adduxerit eos Pater ad Filium, tunc de vino eorum bibet Dominus, et in similitudinem Joseph regnans in Aegypto, inebriabitur cum fratribus suis (Genes. XLIII).

(Vers. 30.) Et hymno dicto, exierunt in montem Oliveti. Hoc est quod in quodam psalmo legimus: Manducaverunt et adoraverunt omnes pingues terrae (Ps. XXI, 30). Juxta hoc exemplum, qui Salvatoris pane saturatus, et calice inebriatus fuerit, potest laudare Dominum et conscendere in montem Oliveti, ubi laborum refectio, doloris-que solatium, et veri luminis notitia est.

(Vers. 31.) Tunc dicit illis Jesus: Omnes vos scandalum patiemini in me in ista nocte. Praedicit quod passuri sunt, ut, cum passi fuerint, non desperent salutem, sed agentes poenitentiam, liberentur. Et signanter addidit, in ista nocte scandalum patiemini; quia quomodo qui inebriantur, nocte inebriantur: sic et qui scandalum patiuntur, in nocte et in tenebris sustinent (I Thess. V). Nos vero dicamus: Nox praeteriit, dies autem appropinquavit (Rom. XIII, 12).

(Vers. 26 sigs.) "Cenando ellos, tomó Jesús el pan, y lo bendijo y lo partió, y lo dio a sus discípulos, y dijo: Tomad y comed; este es mi cuerpo." "Y tomando el cáliz, dio gracias y se lo dio, diciendo: Bebed de él todos. Porque esta es mi sangre del nuevo testamento, la cual por muchos será derramada para remisión de los pecados." Después que la pascua típica había sido cumplida y había comido las carnes del cordero con los apóstoles, toma el pan, que conforta el corazón del hombre, y pasa al verdadero sacramento de la pascua, para que de la manera que en prefiguración suya Melquisedec, sacerdote del Dios Altísimo, ofreciendo pan y vino lo había hecho (Gén. 14), él también lo representara en la verdad de su cuerpo y sangre. En Lucas leemos de dos cálices con los que brindó a los discípulos (Lc. 22). Uno del primer mes, y otro del segundo, para que quien entre los santos no hubiera podido comer el cordero en el primer mes, coma el cabrito entre los penitentes en el segundo.

(Vers. 29.) "Y os digo, que no beberé de aquí en adelante de este fruto de la vid, hasta aquel día en que lo beba nuevo con vosotros en el reino de mi Padre". De las cosas carnales pasa a las espirituales, porque la viña trasplantada de Egipto es el pueblo de Israel, al cual el Señor habla por medio de Jeremías: "Yo te planté viña verdadera, ¿como te has convertido en la amargura de una vid extraña?" (Jer. 2, 21). Y el profeta Isaías en el cántico que canta al amado, y toda la Escritura dispersamente lo atestigua. Dice, pues, el Señor que de ningún modo ha de beber de esta viña, sino en el reino de su Padre. El reino del Padre, pienso que es la fe de los creyentes, confirmando también el Apóstol lo mismo: "El reino de Dios dentro de vosotros está" (Lc. 17, 21). Por lo tanto, cuando los judíos hayan recibido el reino del Padre (atiende a que diga, del Padre, no de Dios), pues Padre es siempre un nombre del Hijo. Cuando, digo, hayan creído en Dios Padre, y el Padre los haya llevado al Hijo, entonces beberá el Señor del vino de ellos, y a semejanza de José reinando en Egipto, se embriagará con sus hermanos (Gén. 43).

(Vers. 30.) "Y dicho el himno, salieron al monte de los Olivos". Esto es lo que leemos en cierto salmo: "Comieron y adoraron todos los grasos de la tierra" (Sal. 21, 30). Según este ejemplo, quien hubiere sido saciado por el pan del Salvador, y embriagado por el cáliz, puede alabar al Señor y ascender al monte de los Olivos, donde está el refrigerio de los trabajos, y el consuelo del dolor, y la noticia de la verdadera luz.

(Vers. 31.) "Entonces Jesús les dijo: Todos vosotros padeceréis escándalo en mí en esta noche". Predice lo que han de padecer, para que, cuando lo hayan padecido, no desesperen de la salvación, sino que haciendo penitencia, sean librados. Y significativamente añadió: "en esta noche padeceréis escándalo"; porque de la manera que quienes se embriagan, de noche se embriagan: así también los que padecen escándalo, en la noche y en las tinieblas lo sufren (1 Tes. 5). Nosotros, por el contrario, digamos: "La noche pasó, y el día se ha acercado" (Rom. 13, 12).

(Vers. 32.) Scriptum est enim: Percutiam pastorem, et dispergentur oves gregis. Postquam autem resurrexero, praecedam vos in Galilaeam. Hoc aliis verbis in Zacharia propheta scriptum est; et (ni fallor) ex persona prophetae ad Deum dicitur: Percute pastorem, et dispergentur oves gregis (Zach. XIII, 7). Sexagesimo quoque et octavo psalmo, qui totus a Domino canitur, huic sensui congruente: Quoniam quem tu percussisti, ipsi persecuti sunt. Percutitur autem pastor bonus, ut ponat animam suam pro ovibus suis; et de multis gregibus errorum fiat unus grex, et unus pastor (Joan. X). De hoc testimonio in libello, quem de Optimo Genere interpretandi scripsimus, plenius dictum est.

(Vers. 33.) Respondens autem Petrus, ait illi: Et si omnes scandalizati fuerint in te, ego numquam scandalizabor. Non est temeritas, nec mendacium; sed fides est apostoli Petri, et ardens affectus erga Dominum Salvatorem, de quo supra diximus.

(Vers. 34.) Ait illi Jesus: Amen dico tibi, quia in hac nocte antequam gallus cantet, ter me negabis. Et Petrus de ardore fidei promittebat, et Salvator quasi Deus futura noverat. Et nota quod Petrus in nocte neget, et neget tertio. Postquam autem gallus cecinit, et decrescentibus tenebris vicina lux nuntiata est, conversus flevit amare, negationis sordes poenitentiae lacrymis lavans.

(Vers. 36.) Tunc venit Jesus cum illis in villam, quae dicitur Gethsemani, et dixit discipulis suis: Sedete hic, donec vadam illuc et orem. Gethsemani interpretatur, vallis pinguissima, in qua jussit discipulos sedere paulisper et exspectare redeuntem, donec pro cunctis solus Dominus oraret.

(Vers. 37.) Et assumpto Petro et duobus filiis Zebedaei, coepit contristari et moestus esse. Illud quod supra diximus de passione et propassione, etiam in praesenti capitulo ostenditur, quod Dominus, ut veritatem probaret assumpti hominis, vere quidem contristatus sit, sed ne passio in animo illius dominaretur, per propassionem coeperit contristari. Aliud est enim contristari, et aliud incipere contristari. Contristabatur autem non timore patiendi, qui ad hoc venerat ut pateretur, et Petrum timiditatis arguerat; sed propter infelicissimum Judam, et scandalum omnium apostolorum, et rejectionem populi Judaeorum, et eversionem miserae Jerusalem. Unde et Jonas super ariditate cucurbitae vel hederae contristatus est (Jonae IV), nolens perire quondam tabernaculum suum. Si autem tristitiam animi, non affectum Salvatoris erga perituros, sed passionem haeretici interpretantur, respondeant, quomodo exponunt illud quod ex persona Dei per Ezechielem dicitur: Et in omnibus istis contristabas me (Ezech. XVI, sec. LXX).

(Vers. 32.) "Porque escrito está: Heriré al pastor, y se dispersarán las ovejas de la grey. Pero después que hubiere resucitado, iré delante de vosotros a Galilea". Esto está escrito con otras palabras en el profeta Zacarías; y (si no me engaño) se dice desde la persona del profeta a Dios: "Hiere al pastor, y se dispersarán las ovejas de la grey" (Zac. 13, 7). También el salmo sexagésimo octavo, que todo es cantado por el Señor, concuerda con este sentido: "Porque a quien tú heriste, ellos persiguieron". Pero es herido el buen pastor para que ponga su alma por sus ovejas; y de muchas greyes de errores se haga una sola grey y un solo pastor (Jn. 10). Sobre este testimonio se ha dicho más plenamente en el librito que escribimos sobre el Mejor Género de Interpretar.

(Vers. 33.) "Respondiendo Pedro, le dijo: Aunque todos se escandalizaren en ti, yo nunca me escandalizaré". No es temeridad, ni mentira; sino que es la fe del apóstol Pedro, y el ardiente afecto hacia el Señor Salvador, de lo cual dijimos arriba.

(Vers. 34.) "Díjole Jesús: En verdad te digo, que en esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces". Tanto Pedro prometía por el ardor de la fe como el Salvador como Dios conocía las cosas futuras. Y nota que Pedro niega en la noche, y niega por tercera vez. Mas después que el gallo cantó, y decreciendo las tinieblas la luz cercana fue anunciada, vuelto lloró amargamente, lavando las suciedades de la negación con las lágrimas de la penitencia.

(Vers. 36.) "Entonces vino Jesús con ellos a una aldea que se llama Getsemaní, y dijo a sus discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allá y ore". Getsemaní se interpreta, valle muy pingüe, en el cual mandó a los discípulos sentarse un poco y esperar al que volvía, hasta que por todos orara solo el Señor.

(Vers. 37.) "Y tomando consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entristecerse y a estar muy triste". Aquello que dijimos arriba sobre la pasión y la propasión, se muestra también en el presente capítulo, que el Señor, para probar la verdad del hombre asumido, verdaderamente se entristeció, pero para que la pasión no dominara en su ánimo, comenzó a entristecerse por la propasión. Pues una cosa es entristecerse y otra comenzar a entristecerse. Se entristecía, por lo demás, no por temor de padecer, él que a esto había venido para padecer, y había argüido a Pedro de timidez; sino por el infelicísimo Judas, y el escándalo de todos los apóstoles, y el rechazo del pueblo de los judíos, y la subversión de la mísera Jerusalén. De donde también Jonás se entristeció por la sequedad de la calabaza o hiedra (Jon. 4), no queriendo que pereciera su antiguo tabernáculo. Pero si los herejes interpretan la tristeza del ánimo no como el afecto del Salvador hacia los que han de perecer, sino como pasión, respondan cómo exponen aquello que se dice por la persona de Dios a través de Ezequiel: "Y en todas estas cosas me entristecías" (Ez. 16, según los LXX).

(Vers. 38.) Tunc ait illis: Tristis est anima mea usque ad mortem: Sustinete hic, et vigilate mecum. Quae contristatur, anima est, et [Al. sed] non propter mortem, sed usque ad mortem contristatur, donec apostolos sua liberet passione. Quod autem praecepit: Sustinete hic, et vigilate mecum, non a somno prohibet, cujus tempus non erat imminente discrimine; sed a somno infidelitatis, et torpore mentis. Dicant ergo qui irrationabilem Jesum sumpsisse animam suspicantur, quomodo contristetur et noverit tempus tristitiae. Quamquam enim et bruta animalia moereant, tamen non noverunt nec causas, nec tempus usque ad quod debeant contristari.

(Vers. 39.) Et progressus pusillum, procidit in faciem suam, orans et dicens: Pater mi, si possibile est, transeat a me calix iste. Verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu. Dato apostolis praecepto, ut sustinerent, vigilarentque cum Domino, paululum procedens ruit in faciem suam, et humilitatem mentis habitu carnis ostendit, dicitque blandiens: Mi Pater, et postulat ut, si possibile est, transeat ab eo passionis calix, de quo supra diximus. Postulat autem non timore patiendi, sed misericordia prioris populi, ne ab illis bibat calicem propinatum. Unde et signanter non dixit, transeat a me calix, sed calix iste, hoc est, populi Judaeorum, qui excusationem ignorantiae habere non potest, si me occiderit, habens Legem et prophetas, qui me quotidie vaticinantur. Attamen revertens in semetipsum, quod ex hominis persona trepidanter renuerat, ex Dei Filiique confirmat. Verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu. Non, inquit, hoc fiat, quod humano affectu loquor; sed propter quod ad terras tua voluntate descendi.

(Vers. 40.) Et venit ad discipulos suos, et invenit eos dormientes, et dicit Petro: Sic non potuistis una hora vigilare mecum? Ille qui supra dixerat: Etiam si omnes scandalizati fuerint in te, ego numquam scandalizabor, nunc tristitiae magnitudine somnum vincere non potest.

(Vers. 41.) Vigilate et orate, ut non intretis in tentationem. Impossibile est humanam animam non tentari. Unde et in Oratione Dominica dicimus: Ne nos inducas in tentationem, quam ferre non possumus [Al. possimus] (Matth VI, 13; Luc XI, 4). Non tentationem penitus refutantes, sed vires sustinendi in tentationibus deprecantes. Ergo et in praesentiarum non ait: Vigilate et orate, ne tentemini; sed, ne intretis in tentationem, hoc est, ne tentatio vos superet et vincat, et vos intra casses suos teneat.

(Vers. 38.) "Entonces les dijo: Triste está mi alma hasta la muerte: Quedaos aquí y vigilad conmigo". La que se entristece es el alma, y se entristece no por la muerte, sino hasta la muerte, hasta que libere a los apóstoles con su pasión. En cuanto a lo que mandó: "Quedaos aquí y vigilad conmigo", no prohíbe el sueño, para el cual no había tiempo ante el peligro inminente; sino el sueño de la infidelidad y el torpor de la mente. Digan, pues, los que sospechan que Jesús asumió un alma irracional, cómo se entristece y conoce el tiempo de la tristeza. Pues aunque también los animales brutos se duelan, sin embargo no conocen ni las causas ni el tiempo hasta el cual deban entristecerse.

(Vers. 39.) "Y adelantándose un poco, se postró sobre su rostro, orando y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este cáliz." "Pero no como yo quiero, sino como tú". Dado el precepto a los apóstoles de que sostuvieran y vigilaran con el Señor, avanzando un poco cae sobre su rostro y muestra la humildad de la mente por el hábito de la carne, y dice halagadoramente: "Padre mío", y pide que, si es posible, pase de él el cáliz de la pasión, del cual hablamos arriba. Pide, por lo demás, no por temor de padecer, sino por misericordia del pueblo anterior, para que no beba de ellos el cáliz brindado. De donde también significativamente no dijo "pase de mí el cáliz", sino "este cáliz", esto es, del pueblo de los judíos, que no puede tener excusa de ignorancia si me mata, teniendo la Ley y los profetas, que diariamente me profetizan. Sin embargo, volviendo a sí mismo, lo que por la persona de hombre había rechazado temblorosamente, lo confirma por la de Dios y del Hijo. "Pero no como yo quiero, sino como tú". No se haga esto, dice, que hablo con afecto humano; sino aquello por lo cual descendí a la tierra por tu voluntad.

(Vers. 40.) "Y vino a sus discípulos, y los halló durmiendo, y dice a Pedro: ¿Así no pudisteis vigilar una hora conmigo?" Aquel que arriba había dicho: "Aunque todos se escandalizaren en ti, yo nunca me escandalizaré", ahora por la magnitud de la tristeza no puede vencer el sueño.

(Vers. 41.) "Vigilad y orad, para que no entréis en tentación". Es imposible que el alma humana no sea tentada. De donde también en la Oración Dominical decimos: "No nos metas en tentación que no podamos soportar" (Mt 6, 13; Lc 11, 4). No rechazando la tentación por completo, sino suplicando fuerzas para sostenerse en las tentaciones. Por lo tanto, también en el presente lugar no dice: "Vigilad y orad, para que no seáis tentados"; sino "para que no entréis en tentación", esto es, para que la tentación no os supere y venza, y os tenga dentro de sus redes.

Verbi gratia: Martyr, qui pro confessione Domini sanguinem fundit, tentatus quidem est; sed tentationum [Al. tentationis] retibus non ligatur. Qui autem negat, in plagas tentationis incurrit. Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma. Hoc adversum temerarios, qui quidquid crediderint, putant se posse consequi. Itaque quantum de ardore mentis confidimus, tantum de carnis fragilitate timeamus. Sed tamen juxta Apostolum, in spiritu carnis opera mortificantur (I Petr. III).

(Vers. 53, 54.) An putas quia non possum rogare Patrem meum, et exhibebit mihi modo plus quam duodecim legiones angelorum? Quomodo ergo implebuntur Scripturae: quia sic oportet fieri? Non indigeo duodecim apostolorum auxilio, etiamsi omnes me defenderent, qui possum habere duodecim legiones angelici exercitus. Una legio apud veteres sex millibus complebatur hominum. Pro brevitate temporis numerum non occurrimus explicare, typos tantum dixisse sufficiat: septuaginta duo millia angelorum, in quot gentes hominum lingua divisa est, duodecim legionibus fieri. Sequens sententia promptum ad patiendum demonstrat animum, quod frustra prophetae cecinerint, nisi Dominus eos vere dixisse, passione sua asseruerit.

(Vers. 55.) In illa hora dixit Jesus turbis: Tamquam ad latronem existis cum gladiis et fustibus comprehendere me: quotidie apud vos sedebam, docens in templo, et non me tenuistis. Stultum est, inquit, eum cum gladiis et fustibus quaerere, qui ultro se tradat vestris manibus, et in nocte quasi latitantem, et a vestris oculis declinantem per proditorem investigare, qui quotidie in templo doceat. Sed ideo adversum me in tenebris congregamini, quia potestas vestra in tenebris est.

(Vers. 56.) Hoc autem totum factum est, ut adimplerentur Scripturae prophetarum. Tunc discipuli omnes, relicto eo, fugerunt. Quae sunt Scripturae prophetarum? Foderunt manus meas, et pedes meos (Ps. XXI, 17); et alibi: Sicut ovis ad victimam ductus est (Isai. LIII, 7). Et in alio [Al. eodem] loco: Ab iniquitatibus populi mei ductus est ad mortem (Ibid., sec. LXX).

(Vers. 57.) At illi tenentes Jesum, duxerunt ad Caipham principem sacerdotum, ubi Scribae et seniores convenerant. Moyses, Deo jubente, praeceperat, ut pontifices patribus succederent, et generationis in sacerdotibus series texeretur (Exod. XXIX). Refert Josephus istum Caipham unius tantum anni Pontificatum ab Herode pretio redemisse. Non ergo mirum est, si nequam pontifex inique [Al. iniquus] judicet.

(Vers. 58.) Petrus autem sequebatur eum a longe usque in atrium principis sacerdotum. A longe sequebatur, qui Dominum erat negaturus.

Por ejemplo: El mártir que por la confesión del Señor derrama su sangre, fue tentado ciertamente; pero no es ligado por las redes de las tentaciones. Mas el que niega, incurre en los lazos de la tentación. "El espíritu a la verdad está pronto, pero la carne es enferma". Esto contra los temerarios que, cualquier cosa que hayan creído, piensan que pueden alcanzarla. Así pues, cuanto confiamos en el ardor de la mente, tanto temamos por la fragilidad de la carne. Pero sin embargo, según el Apóstol, en el espíritu las obras de la carne son mortificadas (1 Pe. 3).

(Vers. 53, 54.) "¿O piensas que no puedo rogar a mi Padre, y él me dará ahora más de doce legiones de ángeles?" "¿Cómo, pues, se cumplirán las Escrituras: de que así conviene que se haga?" No necesito el auxilio de doce apóstoles, aunque todos me defendieran, yo que puedo tener doce legiones del ejército angélico. Una legión entre los antiguos se completaba con seis mil hombres. Por la brevedad del tiempo, no nos ocurre explicar el número; baste haber dicho los tipos: que setenta y dos mil ángeles, en cuantas naciones fue dividida la lengua de los hombres, se forman con doce legiones. La siguiente sentencia demuestra un ánimo pronto para padecer, porque en vano habrían cantado los profetas si el Señor no hubiera afirmado que ellos dijeron la verdad mediante su pasión.

(Vers. 55.) En aquella hora dijo Jesús a las turbas: "Como a un ladrón habéis salido con espadas y palos a prenderme: diariamente me sentaba entre vosotros, enseñando en el templo, y no me prendisteis". Es necio, dice, buscar con espadas y palos a quien espontáneamente se entrega en vuestras manos, e investigar mediante un traidor en la noche, como si estuviera escondido y declinando de vuestros ojos, a quien enseña diariamente en el templo. Pero por eso os congregáis contra mí en las tinieblas, porque vuestro poder está en las tinieblas.

(Vers. 56.) "Todo esto, empero, se hizo para que se cumpliesen las Escrituras de los profetas." "Entonces todos los discípulos, dejándole, huyeron". ¿Cuáles son las Escrituras de los profetas? "Taladraron mis manos y mis pies" (Sal. 21, 17); y en otra parte: "Como oveja fue llevado a la víctima" (Is. 53, 7). Y en otro [Al. el mismo] lugar: "Por las iniquidades de mi pueblo fue llevado a la muerte" (Ibíd., seg. LXX).

(Vers. 57.) Mas ellos, prendiendo a Jesús, lo llevaron ante Caifás, el príncipe de los sacerdotes, donde los escribas y los ancianos se habían reunido. Moisés, por mandato de Dios, había prescrito que los pontífices sucedieran a sus padres, y que se tejiera la serie de la generación en los sacerdotes (Éx. 29). Refiere Josefo que este Caifás redimió por un precio de Herodes el pontificado de un solo año. No es de extrañar, pues, si un pontífice inicuo juzga injustamente [Al. inicuo].

(Vers. 58.) Pedro, empero, lo seguía de lejos hasta el atrio del príncipe de los sacerdotes. De lejos seguía el que había de negar al Señor.

(Vers. 59, 60.) Et ingressus intro, sedebat cum ministris, ut videret finem. Principes autem sacerdotum et omne concilium quaerebant falsum testimonium contra Jesum, ut morti eum traderent. Et non invenerunt, cum multi falsi testes accessissent. Vel amore discipuli, vel humana curiositate scire cupiebat, quid judicaret de Domino pontifex: utrum eum neci addiceret, an flagellis caesum dimitteret. Et in hoc diversitas decem apostolorum et Petri. Illi fugiunt, iste, quamquam procul, sequitur tamen Salvatorem.

(Vers. 61.) Novissime autem venerunt duo falsi testes, et dixerunt: Hic dixit: Possum destruere templum Dei, et post triduum reaedificare illud. Quomodo falsi testes sunt, si ea dicunt, quae Dominum supra dixisse legimus? Sed falsus testis est, qui non in eodem sensu dicta intelligit quo dicuntur. Dominus enim dixerat de templo corporis sui. Sed et in ipsis verbis calumniantur, et paucis additis vel mutatis, quasi justam calumniam faciunt. Salvator dixerat: Solvite Templum hoc; isti commutant, et aiunt: Possum destruere templum Dei. Vos, inquit, solvite, non ego: quia illicitum est, ut ipsi nobis inferamus manus. Deinde illi vertunt: et post triduum reaedificare illud; ut proprie de templo Judaico dixisse videatur. Dominus autem, ut ostenderet animale et spirans templum, dixerat: Et ego in triduo suscitabo illud. Aliud est aedificare, aliud suscitare.

(Vers. 62.) Et surgens princeps sacerdotum, ait illi: Nihil respondes ad ea quae isti adversum te testificantur? Jesus autem tacebat. Ira praeceps et impatiens non inveniens calumniae locum, excutit de solio pontificem, ut vesaniam mentis motu corporis demonstraret. Quanto Jesus tacebat ad indignos responsione sua, falsos testes et sacerdotes impios, tanto magis pontifex furore superatus, eum ad respondendum provocat: ut ex qualibet occasione sermonis locum inveniat accusandi. Nihilominus Jesus tacebat. Sciebat enim, quasi Deus, quidquid respondisset torquendum ad calumniam.

(Vers. 63.) Et princeps sacerdotum ait illi: Adjuro te per Deum vivum, ut dicas nobis si tu es Christus Filius Dei? Quid adjuras, impiissime sacerdotum, ut accuses, an ut credas? Si ut accuses, arguunt alii: condemnate tacentem. Si ut credas, quare confitenti credere noluisti?

(Vers. 64.) Dixit illi Jesus: Tu dixisti. Verumtamen dico vobis: amodo videbitis Filium hominis sedentem a dextris virtutis Dei, et venientem in nubibus coeli? Et adversum Pilatum, et adversum Caipham similis responsio, ut propria sententia condemnentur.

(Vers. 59, 60.) Y entrando dentro, se sentó con los servidores para ver el fin. Los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban falso testimonio contra Jesús para entregarlo a la muerte. Y no lo hallaron, habiéndose presentado muchos testigos falsos. O por amor de discípulo, o por curiosidad humana, deseaba saber qué juzgaría el pontífice sobre el Señor: si lo condenaría a muerte o lo dejaría ir tras azotarlo con flagelos. Y en esto está la diversidad de los diez apóstoles y de Pedro. Aquellos huyen; este, aunque de lejos, sigue sin embargo al Salvador.

(Vers. 61.) Al fin, empero, vinieron dos testigos falsos y dijeron: "Este dijo: Puedo destruir el templo de Dios, y después de tres días reedificarlo". ¿Cómo son testigos falsos si dicen aquello que leímos que el Señor dijo arriba? Pero es falso testigo el que no entiende lo dicho en el mismo sentido en que se dice. Pues el Señor había hablado del templo de su cuerpo. Pero también en las mismas palabras calumnian, y con unas pocas añadidas o cambiadas, hacen como una calumnia justa. El Salvador había dicho: "Destruid este templo"; estos lo cambian y dicen: "Puedo destruir el templo de Dios". Vosotros, dice, "destruid", no yo: porque es ilícito que nosotros mismos nos pongamos las manos encima. Luego ellos lo vierten así: "y después de tres días reedificarlo", para que parezca que habló propiamente del templo judaico. Pero el Señor, para mostrar un templo animal y animado, había dicho: "Y yo en tres días lo levantaré". Una cosa es edificar y otra levantar.

(Vers. 62.) "Y levantándose el príncipe de los sacerdotes, le dijo: ¿Nada respondes a lo que estos testifican contra ti?" Pero Jesús callaba. La ira precipitada e impaciente, no hallando lugar para la calumnia, sacude al pontífice de su solio, para demostrar la vesania de su mente con el movimiento de su cuerpo. Cuanto más callaba Jesús ante los indignos de su respuesta, los falsos testigos y los sacerdotes impíos, tanto más el pontífice, vencido por el furor, lo provoca a responder: para que de cualquier ocasión de discurso halle lugar para acusar. No obstante, Jesús callaba. Pues sabía, como Dios, que cualquier cosa que respondiera sería torcida para la calumnia.

(Vers. 63.) "Y el príncipe de los sacerdotes le dijo: Te conjuro por el Dios vivo que nos digas si tú eres el Cristo, el Hijo de Dios". ¿Por qué conjuras, impiosísimo de los sacerdotes? ¿Para acusar o para creer? Si para acusar, otros arguyen: condenad al que calla. Si para creer, ¿por qué no quisiste creer al que confesaba?

(Vers. 64.) "Jesús le dijo: Tú lo has dicho." "Sin embargo, os digo: de aquí en adelante veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra del poder de Dios, y viniendo en las nubes del cielo". Tanto contra Pilato como contra Caifás hay una respuesta similar, para que por su propia sentencia sean condenados.

(Vers. 65, 66.) Tunc princeps sacerdotum scidit vestimenta sua, dicens: Blasphemavit. Quid adhuc egemus testibus? Ecce nunc audistis blasphemiam. Quid vobis videtur? At illi respondentes, dixerunt: Reus est mortis. Quem de solio sacerdotali furor excusserat, eadem rabies ad scindendas vestes provocat. Scidit autem vestimenta sua, ut ostendat Judaeos sacerdotii gloriam perdidisse, et vacuam sedem habere pontifices. Sed et consuetudinis Judaicae est, cum aliquid blasphemiae et quasi contra Deum audierint, scindere vestimenta sua. Quod Paulum quoque et Barnabam, quando in Lycaonia deorum cultu honorabantur, fecisse legimus. Herodes autem, quia non dedit honorem Deo, sed acquievit immoderato favori populi, statim ab angelo percussus est.

(Vers. 67.) Tunc exspuerunt in faciem ejus, et colaphis eum caeciderunt. Ut adimpleretur quod dictum est: Dedi maxillas meas [Al. maxillam meam] alapis, et faciem meam non averti a confusione sputorum (Thren. III, 30).

(Vers. 68.) Alii autem palmas in faciem ejus dederunt, dicentes: Prophetiza nobis, Christe, quis est qui te percussit? Stultum erat verberantibus respondere, et prophetizare caedentem, cum palam percutientis videretur insania. Sed sicut hoc vobis non prophetavit, sic illud manifestissime vaticinatus est, quod circumdaretur Jerusalem ab exercitu, et non relinqueretur lapis super lapidem in templo.

(Vers. 69.) Petrus vero sedebat foris in atrio. Foris sedebat, ut videret exitum rei. Et non appropinquabat Jesu, ne ministris aliqua suspicio nasceretur.

(Vers. 72.) Et iterum negavit cum juramento, quia non novi hominem. Et post pusillum accesserunt qui stabant, et dixerunt Petro. Scio quosdam pii affectus [Al. pio affectu] erga Apostolum Petrum, locum hunc ita interpretatos, ut dicerent Petrum non Deum negasse, sed hominem, et esse sensum: Nescio hominem, quia scio Deum. Hoc quam frivolum sit, prudens lector intelligit; sic [Al. si] defendunt Apostolum, ut Deum mendacii reum faciant. Si enim iste non negavit, ergo mentitus est Dominus, qui dixerat: Amen dico tibi, quia hac nocte, antequam gallus cantet, ter me negabis. Cerne quid dicat, me negabis, non hominem.

(Vers. 73.) Vere et tu ex illis es: nam et loquela tua te manifestum facit. Non quod alterius sermonis esset Petrus, aut gentis exterae. Omnes quippe Hebraei erant, et qui arguebant, et qui arguebur [Al. arguebantur]; sed quod unaquaeque provincia et regio habeat proprietates suas, et [Al. ut] vernaculum loquendi sonum vitare non possit. Unde et Ephrathaei in Judicum libro (cap. XII) non possunt *σὺνθημα* dicere.

(Vers. 65, 66.) "Entonces el príncipe de los sacerdotes rasgó sus vestiduras, diciendo: Ha blasfemado." "¿Qué necesidad tenemos aún de testigos?" "He aquí que ahora habéis oído la blasfemia. ¿Qué os parece?" Mas ellos respondiendo, dijeron: "Reo es de muerte". A quien el furor había sacudido del solio sacerdotal, la misma rabia lo provoca a rasgar las vestiduras. Rasgó, empero, sus vestiduras para mostrar que los judíos habían perdido la gloria del sacerdocio, y que los pontífices tienen una sede vacía. Pero también es de costumbre judaica, cuando han oído algo de blasfemia y como contra Dios, rasgar sus vestiduras. Lo cual leemos que también hicieron Pablo y Bernabé cuando en Licaonia eran honrados con el culto de los dioses. Herodes, empero, porque no dio honor a Dios, sino que asintió al inmoderado favor del pueblo, al instante fue herido por el ángel.

(Vers. 67.) "Entonces le escupieron en la cara, y le dieron bofetadas". Para que se cumpliera lo que está dicho: "Di mis mejillas [Al. mi mejilla] a los golpes, y no aparté mi cara de la confusión de los escupitajos" (Lam. 3, 30).

(Vers. 68.) "Otros, empero, le dieron palmadas en la cara, diciendo: Profetízanos, Cristo, ¿quién es el que te hirió?" Necio era responder a los que golpeaban, y profetizar sobre el que hería, cuando patentemente se veía la locura del que golpeaba. Pero así como esto no os lo profetizó, así aquello vaticinó manifestísimamente: que Jerusalén sería rodeada por un ejército, y no quedaría piedra sobre piedra en el templo.

(Vers. 69.) "Pedro, empero, estaba sentado fuera en el atrio". Fuera estaba sentado para ver el éxito de la cosa. Y no se aproximaba a Jesús, para que no naciera alguna sospecha entre los servidores.

(Vers. 72.) "Y otra vez negó con juramento: Que no conozco al hombre." Y después de un poco se acercaron los que estaban allí, y dijeron a Pedro. Sé que algunos, por un piadoso afecto [Al. con piadoso afecto] hacia el apóstol Pedro, interpretaron este lugar de tal modo que decían que Pedro no negó a Dios, sino al hombre, y que el sentido es: No conozco al hombre, porque conozco a Dios. Cuán frívolo sea esto, lo entiende el lector prudente; si [Al. así] defienden al apóstol, hacen a Dios reo de mentira. Pues si este no negó, entonces mintió el Señor, que había dicho: "En verdad te digo que esta noche, antes de que el gallo cante, me negarás tres veces". Mira qué dice: "me negarás", no al hombre.

(Vers. 73.) "Verdaderamente tú también eres de ellos: pues aun tu habla te manifiesta". No porque Pedro fuera de otra lengua o de una nación extraña. Todos por cierto eran hebreos, tanto los que argüían como el que era argüido; sino porque cada provincia y región tiene sus propiedades, y no puede evitar el sonido vernáculo de hablar. De donde también los efraimitas en el libro de los Jueces (cap. 12) no pueden decir el *synthema* (santo y seña).

(Vers. 74, 75.) Tunc coepit detestari et jurare, quia non novisset hominem. Et continuo gallus cantavit. Et recordatus est Petrus verbi Jesu, quod dixerat: Priusquam gallus cantet, ter me negabis. In alio Evangelio legimus: quia post negationem Petri, et cantum galli, respexerit Salvator Petrum, et intuitu suo eum ad amaras lacrymas provocarit. Nec fieri poterat, ut in negationis tenebris permaneret, quem lux respexerat mundi.

Et egressus foras, flevit amare. In atrio Caiphae sedens, non poterat agere poenitentiam. Egreditur foras de impiorum concilio, ut pavidae negationis sordes amaris fletibus lavet.

(Cap. XXVII.---Vers. 1 seqq.) Mane autem facto, consilium inierunt omnes principes sacerdotum et seniores populi adversus Jesum, ut eum morti traderent. Et vinctum adduxerunt, et tradiderunt eum Pontio Pilato praesidi. Non solum ad Pilatum, sed etiam ad Herodem ductus est, ut uterque Domino illuderet. Et cerne sollicitudinem sacerdotum in malum. Tota nocte vigilaverunt, ut homicidium facerent. Et vinctum tradiderunt Pilato. Habebant enim hunc morem, ut quem adjudicassent morti, ligatum judici traderent.

Tunc videns Judas, qui eum tradidit, quod damnatus esset, poenitencia ductus, retulit triginta argenteos principibus sacerdotum et senioribus, dicens: Peccavi, tradens sanguinem justum. Avaritiae magnitudinem [Al. magnitudine] impietatis pondus exclusit. Videns Judas Dominum adjudicatum morti, pretium retulit sacerdotibus, quasi in potestate sua esset persecutorum mutare sententiam. Itaque licet mutaverit voluntatem suam, tamen voluntatis primae exitum non mutavit. Si autem peccavit ille qui tradidit sanguinem justum, quanto magis Judaei peccaverunt, qui emerunt sanguinem justum, et offerendo pretium, ad proditionem discipulum provocarunt? Qui diversas naturas conantur introducere, et dicunt Judam proditorem malae fuisse naturae, nec electione [Al. electionem et servare] apostolatus potuisse servari, respondeant quomodo natura mala egerit poenitentiam.

(Vers. 5.) At illi dixerunt: Quid ad nos? Tu videris. Et projectis argenteis in templo, recessit: et abiens, laqueo se suspendit. Nihil profuit egisse poenitentiam, per quam scelus corrigere non potuit. Si quando sic frater peccat in fratrem, ut emendare valeat quod peccavit, potest ei dimitti. Sin autem permanent opera, frustra voce assumitur poenitentia. Hoc est quod in psalmo de eodem infelicissimo Juda dicitur: Et oratio ejus fiat in peccatum (Ps. CVIII, 7); ut non solum emendare nequiverit proditionis nefas, sed ad prius scelus etiam proprii homicidii crimen addiderit. Tale quid et Apostolus in secunda ad Corinthios Epistola loquitur: Ne abundantiori tristitia absorbeatur frater (II Cor. II, 7).

(Vers. 74, 75.) "Entonces comenzó a maldecir y a jurar que no conocía al hombre." "Y al instante el gallo cantó." "Y se acordó Pedro de la palabra de Jesús, que le había dicho: Antes de que el gallo cante, me negarás tres veces". En otro Evangelio leemos que tras la negación de Pedro y el canto del gallo, el Salvador miró a Pedro, y con su mirada lo provocó a amargas lágrimas. Ni podía ser que permaneciera en las tinieblas de la negación aquel a quien la luz del mundo había mirado.

"Y saliendo fuera, lloró amargamente". Sentado en el atrio de Caifás, no podía hacer penitencia. Sale fuera del concilio de los impíos, para lavar las suciedades de su pávida negación con amargos llantos.

(Cap. XXVII.---Vers. 1 sigs.) "Llegada la mañana, todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo tomaron consejo contra Jesús para entregarlo a la muerte." "Y lo llevaron atado, y lo entregaron al presidente Poncio Pilato". No solo ante Pilato, sino también ante Herodes fue llevado, para que ambos se burlaran del Señor. Y mira la solicitud de los sacerdotes para el mal. Toda la noche vigilaron para cometer un homicidio. "Y lo entregaron atado a Pilato". Pues tenían esta costumbre: que a quien hubieran juzgado a muerte, lo entregaran ligado al juez.

"Entonces Judas, el que lo entregó, viendo que había sido condenado, movido por la penitencia, devolvió las treinta monedas de plata a los príncipes de los sacerdotes y a los ancianos, diciendo: Pequé entregando sangre justa". La magnitud de la avaricia fue excluida por el peso de la impiedad. Viendo Judas al Señor condenado a muerte, devolvió el precio a los sacerdotes, como si estuviera en su poder cambiar la sentencia de los perseguidores. Así pues, aunque cambió su voluntad, sin embargo no cambió el éxito de su primera voluntad. Pero si pecó aquel que entregó sangre justa, ¿cuánto más pecaron los judíos que compraron sangre justa y, ofreciendo el precio, provocaron al discípulo a la traición? Quienes intentan introducir diversas naturalezas y dicen que Judas el traidor fue de una naturaleza mala, y que por la elección del apostolado no pudo ser salvado [Al. guardar la elección], respondan cómo una naturaleza mala hizo penitencia.

(Vers. 5.) "Mas ellos dijeron: ¿A nosotros qué? Tú verás." "Y arrojando las monedas de plata en el templo, se retiró, y yéndose, se ahorcó con un lazo". De nada aprovechó haber hecho penitencia, mediante la cual no pudo corregir el crimen. Si alguna vez un hermano peca así contra un hermano que pueda enmendar lo que pecó, puede serle perdonado. Pero si las obras permanecen, en vano se asume la penitencia de voz. Esto es lo que se dice en el salmo sobre el mismo infelicísimo Judas: "Y su oración se convierta en pecado" (Sal. 108, 7); de modo que no solo no pudo enmendar la maldad de la traición, sino que al primer crimen añadió también el crimen del propio homicidio. Algo tal dice también el Apóstol en la segunda Epístola a los Corintios: "Para que el hermano no sea absorbido por una tristeza excesiva" (2 Cor. 2, 7).

(Vers. 6.) Principes autem sacerdotum, acceptis argenteis, dixerunt: Non licet eos mittere in corbonam, quia pretium sanguinis est. Vere culicem liquantes, et camelum glutientes. Si enim ideo non mittunt pecuniam in corbonam, hoc est, in gazophylacium et dona Dei, quia pretium sanguinis est, cur ipse sanguis effunditur?

(Vers. 7, 8.) Consilio autem inito, emerunt ex illis agrum figuli, in sepulturam peregrinorum, propter hoc vocatus est ager ille Acheldemach, hoc est ager sanguinis, usque in hodiernum diem. Illi quidem fecerunt alia voluntate, ut aeternum impietatis suae relinquerent ex agri emptione monimentum. Caeterum nos, qui peregrini eramus a Lege et prophetis, prava eorum studia suscepimus in salutem: et in pretio sanguinis ejus requiescimus. Figuli autem ager appellatur, quia figulus noster est Christus.

(Vers. 9, 10.) Tunc impletum est quod dictum est per Jeremiam prophetam, dicentem: Et acceperunt triginta argenteos, pretium appretiati, quem appretiaverunt a filiis Israel, et dederunt eos in agrum figuli, sicut constituit mihi Dominus. Hoc testimonium in Jeremia non invenitur. In Zacharia vero, qui pene ultimus est duodecim prophetarum, quaedam similitudo fertur (Zach. XI): et quamquam sensus non multum discrepet, tamen et ordo et verba diversa sunt. Legi nuper in quodam Hebraico volumine, quod Nazaraenae sectae mihi Hebraeus obtulit, Jeremiae apocryphum, in quo haec ad verbum scripta reperi. Sed tamen mihi videtur magis de Zacharia sumptum testimonium: Evangelistarum et Apostolorum more vulgato, qui verborum ordine praetermisso, sensus tantum de veteri Testamento proferunt in exemplum.

(Vers. 11.) Jesus autem stetit ante praesidem, et interrogavit eum praeses, dicens: Tu es rex Judaeorum? Pilato nihil aliud interrogante criminis, nisi utrum rex Judaeorum sit, arguuntur impietatis Judaei, quod ne falso quidem invenire potuerint quod objicerent Salvatori. Dixit illi Jesus: Tu dicis. Sic respondit ut et verum diceret, et sermo ejus calumniae non pateret. Et attende quod Pilato, qui invitus promebat sententiam, aliqua ex parte responderit: Sacerdotibus autem et principibus respondere noluerit, indignos suo sermone judicans.

(Vers. 13 seqq.) Tunc dicit illi Pilatus: Non audis quanta adversum te dicunt [Al. dicant] testimonia? Et non respondit ei ad ullum verbum: ita ut miraretur praeses vehementer. Per diem autem solemnem consueverat praeses populo dimittere unum vinctum, quem voluissent. Ethnicus quidem est, qui condemnat Jesum: sed causam refert in populum Judaeorum. Non audis quanta adversum te dicunt testimonia? Jesus autem nihil respondere voluit, ne crimen diluens a praeside dimitteretur, et crucis utilitas differretur.

(Vers. 6.) "Los príncipes de los sacerdotes, empero, habiendo tomado las monedas de plata, dijeron: No es lícito echarlas en la corbona, porque es precio de sangre". Verdaderamente colando el mosquito y tragando el camello. Pues si por eso no echan el dinero en la corbona, esto es, en el tesoro y los dones de Dios, porque es precio de sangre, ¿por qué se derrama la sangre misma?

(Vers. 7, 8.) "Habiendo tomado consejo, compraron con ellas el campo del alfarero para sepultura de los peregrinos, por lo cual aquel campo fue llamado Haceldama, esto es, campo de sangre, hasta el día de hoy". Ellos ciertamente lo hicieron con otra voluntad, para dejar un monumento eterno de su impiedad por la compra del campo. Por lo demás nosotros, que éramos peregrinos de la Ley y los profetas, recibimos sus perversos estudios para la salvación: y descansamos en el precio de su sangre. Se llama, empero, campo del alfarero, porque nuestro alfarero es Cristo.

(Vers. 9, 10.) "Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Jeremías, diciendo: Y tomaron las treinta monedas de plata, el precio del apreciado, a quien los hijos de Israel apreciaron, y las dieron para el campo del alfarero, según me constituyó el Señor". Este testimonio no se encuentra en Jeremías. En Zacarías, empero, que es casi el último de los doce profetas, se reporta una cierta similitud (Zac. 11); y aunque el sentido no difiere mucho, sin embargo tanto el orden como las palabras son diversas. Leí recientemente en un cierto volumen hebreo, que un hebreo de la secta nazarena me ofreció, un apócrifo de Jeremías, en el cual encontré estas cosas escritas palabra por palabra. Pero sin embargo me parece más bien que el testimonio fue tomado de Zacarías: según la manera común de los evangelistas y apóstoles, quienes, habiendo omitido el orden de las palabras, presentan solo los sentidos del Antiguo Testamento como ejemplo.

(Vers. 11.) "Mas Jesús se detuvo ante el presidente, y el presidente le preguntó, diciendo: ¿Tú eres el rey de los judíos?" No preguntando Pilato nada más de crimen, sino si es el rey de los judíos, los judíos son acusados de impiedad, porque ni siquiera falsamente pudieron encontrar qué objetar al Salvador. "Dijo Jesús: Tú lo dices." Respondió de tal modo que dijera la verdad y su discurso no estuviera expuesto a la calumnia. Y atiende que respondió en alguna parte a Pilato, que de mala gana profería la sentencia; pero no quiso responder a los sacerdotes y príncipes, juzgándolos indignos de su discurso.

(Vers. 13 sigs.) "Entonces le dice Pilato: ¿No oyes cuántos testimonios dicen contra ti?" Y no le respondió a palabra alguna, de modo que el presidente se maravillaba vehementemente. "En el día solemne solía el presidente soltar al pueblo un preso, el que quisieran". Gentil es ciertamente el que condena a Jesús; pero refiere la causa al pueblo de los judíos. "¿No oyes cuántos testimonios dicen contra ti?" Jesús, empero, nada quiso responder, no fuera que, diluyendo el crimen, fuera soltado por el presidente, y la utilidad de la cruz se difiriera.

(Vers. 16 seqq.) Habebat autem tunc vinctum insignem, qui dicebatur Barrabbas. Congregatis ergo illis, dixit Pilatus: Quem vultis dimittam vobis, Barrabbam, an Jesum, qui dicitur Christus? Sciebat enim quod per invidiam tradidissent eum. Iste in Evangelio, quod scribitur juxta Hebraeos, filius magistri eorum interpretatur, qui propter seditionem et homicidium fuerat condemnatus. Offert autem eis optionem Pilatus dimittendi quem velint, latronem, an Jesum: non dubitans, Jesum potius eligendum, sciens eum propter invidiam traditum. Igitur causa crucis manifeste invidia est.

(Vers. 19 seqq.) Sedente autem illo pro tribunali, misit ad eum uxor ejus, dicens: Nihil tibi et justo illi: multa enim passa sum hodie per visum propter eum. Principes autem sacerdotum et seniores persuaserunt populis ut peterent Barrabbam, Jesum vero perderent. Respondens autem praeses, ait illis: Quem vultis vobis de duobus dimitti? At illi dixerunt: Barrabbam. Nota quod gentibus saepe a Deo somnia revelentur; et quod in Pilato et uxore ejus justum Dominum confitentibus Gentilis, populi testimonium sit.

(Vers. 22, 23.) Dicit illis Pilatus: Quid igitur faciam de Jesu, qui dicitur Christus? Dicunt omnes: Crucifigatur. Ait illis praeses: Quid enim mali fecit? At illi magis clamabant, dicentes: Crucifigatur. Multas liberandi Salvatoris Pilatus occasiones dedit. Primum, latronem justo conferens. Deinde inferens: Quid igitur faciam de Jesu, qui dicitur Christus? hoc est, qui rex vester est. Cumque responderent, Crucifigatur, non statim acquievit; sed juxta suggestionem uxoris, quae mandaverat: Nihil tibi et justo illi, ipse quoque respondit: Quid enim mali fecit? Hoc dicendo, Pilatus absolvit Jesum. At illi magis clamabant, dicentes: Crucifigatur. Ut impleretur quod in vigesimo primo psalmo dixerat: Circumdederunt me canes multi: et congregatio malignantium obsedit me (Psal. XXI, 12). Et illud Jeremiae: Facta est mihi haereditas mea sicut leo in silva: dederunt super me vocem suam (Jerem. XII, 8). Isaia quoque in hac sententia congruente: Exspectavi ut facerent judicium, fecerunt autem iniquitatem, et non justitiam, sed clamorem (Isai. V, 7).

(Vers. 24.) Videns autem Pilatus quia nihil proficeret, sed magis tumultus fieret, accepta aqua, lavit manus coram populo, dicens: Innocens ego sum a sanguine hujus justi: vos videritis. Pilatus accepit aquam, juxta illud propheticum: Lavabo inter innocentes manus meas (Ps. XXV, 6); ut in lavacro manuum ejus Gentilium opera purgarentur, et ab impietate Judaeorum, qui clamaverunt, crucifige eum, nos alienos faceret, quodammodo hoc contestans, et dicens: Ego quidem innocentem volui liberare; sed quoniam [Al. etiam] seditio oritur, et perduellionis mihi contra Caesarem crimen impingitur: Innocens ego sum a sanguine justi hujus. Judex qui cogitur contra Christum sententiam ferre, non damnat oblatum; sed arguit offerentes, justum esse pronuntians qui crucifigendus est.

(Vers. 16 sigs.) "Tenía entonces un preso insigne, que se llamaba Barrabás." Congregados ellos, pues, dijo Pilato: "¿A quién queréis que os suelte, a Barrabás o a Jesús, que se llama el Cristo?" "Pues sabía que por envidia lo habían entregado". Este, en el Evangelio que se escribe según los hebreos, se interpreta como "hijo de su maestro", que por sedición y homicidio había sido condenado. Ofrece, empero, Pilato la opción de soltar a quien quieran, al ladrón o a Jesús: no dudando que Jesús debía ser elegido antes, sabiendo que fue entregado por envidia. Por tanto, la causa de la cruz es manifiestamente la envidia.

(Vers. 19 sigs.) "Estando él sentado en el tribunal, envió a decirle su mujer: Nada tengas tú con ese justo, pues muchas cosas he padecido hoy por visión por causa de él." Pero los príncipes de los sacerdotes y los ancianos persuadieron a los pueblos de que pidieran a Barrabás y perdieran a Jesús. Respondiendo el presidente, les dijo: "¿A cuál de los dos queréis que os suelte?" Pero ellos dijeron: "A Barrabás". Nota que a menudo a las naciones les son revelados sueños por Dios; y que en Pilato y su mujer confesando al Señor justo, está el testimonio del pueblo gentil.

(Vers. 22, 23.) "Díceles Pilato: ¿Qué haré, pues, de Jesús, que se llama el Cristo?" "Dicen todos: Sea crucificado." "Díceles el presidente: ¿Pues qué mal ha hecho?" "Pero ellos más clamaban, diciendo: Sea crucificado". Muchas ocasiones dio Pilato de liberar al Salvador. Primero, comparando al ladrón con el justo. Luego infiriendo: "¿Qué haré, pues, de Jesús, que se llama el Cristo?", esto es, el que es vuestro rey. Y cuando respondieron "Sea crucificado", no asintió de inmediato; sino que según la sugerencia de su mujer, que había mandado decir: "Nada tengas tú con ese justo", él también respondió: "¿Pues qué mal ha hecho?" Al decir esto, Pilato absolvió a Jesús. Pero ellos más clamaban, diciendo: "Sea crucificado". Para que se cumpliera lo que en el salmo veintiuno había dicho: "Me han rodeado muchos perros: y la congregación de los malignos me ha cercado" (Sal. 21, 12). Y aquello de Jeremías: "Se ha vuelto mi heredad para mí como león en la selva: han dado su voz contra mí" (Jer. 12, 8). También Isaías concuerda en esta sentencia: "Esperé que hicieran juicio, e hicieron iniquidad; y no justicia, sino clamor" (Is. 5, 7).

(Vers. 24.) "Viendo, pues, Pilato que nada aprovechaba, sino que más bien se hacía tumulto, tomada agua, se lavó las manos ante el pueblo, diciendo: Inocente soy yo de la sangre de este justo: vosotros veréis". Pilato tomó agua, según aquel dicho profético: "Lavaré mis manos entre los inocentes" (Sal. 25, 6); para que en el lavatorio de sus manos se purificaran las obras de los gentiles, y nos hiciera ajenos a la impiedad de los judíos que clamaron "crucifícale", de algún modo protestando esto y diciendo: Yo ciertamente quise liberar al inocente; pero puesto que también surge una sedición y se me imputa el crimen de lesa majestad contra el César: "Inocente soy de la sangre de este justo". El juez que es coaccionado a proferir sentencia contra Cristo no condena al ofrecido; sino que arguye a los que lo ofrecen, pronunciando que es justo el que debe ser crucificado.

Vos, inquit, videritis. Ego minister sum legum: vestra vox sanguinem fundit.

(Vers. 25.) Et respondens universus populus, dixit: Sanguis ejus super nos et super filios nostros. Perseverat usque in praesentem diem haec imprecatio super Judaeos, et sanguis Domini non aufertur ab eis. Unde per Isaiam loquitur: Si levaveritis ad me manus, non exaudiam vos. Manus enim vestrae plenae sunt sanguine (Isai. I, 15). Optimam haereditatem Judaei filiis relinquunt [Al. reliquerunt], dicentes: Sanguis ejus super nos, et super filios nostros.

(Vers. 26.) Tunc dimisit illis Barrabbam, Jesum autem flagellatum tradidit eis ut crucifigeretur. Barrabbas latro, qui seditiones faciebat in turbis, qui homicidiorum auctor erat, dimissus est populo Judaeorum, id est, diabolus, qui usque hodie regnat in eis, et idcirco pacem habere non possunt. Jesus autem a Judaeis traditus, absolvitur ab uxore Pilati, et ab ipso praeside justus appellatur. Et centurio confitetur quod vere Dei Filius sit. Quaerat eruditus lector, quomodo sibi conveniat Pilatum lavisse manus suas, et dixisse: Innocens ego sum a sanguine justi hujus, et postea flagellatum tradidisse Jesum ut crucifigeretur? Sed sciendum est Romanis eum legibus ministrasse, quibus sancitum est, ut qui crucifigitur, prius flagellis verberetur. Traditus est itaque Jesus militibus verberandus, et illud sacratissimum corpus, pectusque Dei capax, flagella secuerunt. Hoc autem factum est, ut quia scriptum erat: Multa flagella peccatorum (Psal. XXXI, 10), illo flagellato, nos a verberibus liberaremur, dicente Scriptura ad virum justum: Flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo (Psal. XC, 10).

(Vers. 27 seqq.) Tunc milites praesidis suscipientes Jesum in praetorio, congregaverunt ad eum universam cohortem, et exuentes eum, chlamydem coccineam circumdederunt ei. Et plectentes coronam de spinis, posuerunt super caput ejus, et arundinem in dextera ejus: et genu flexo ante eum, illudebant ei, dicentes: Ave, rex Judaeorum. Milites quidem, quia rex Judaeorum fuerat appellatus, et hoc ei Scribae et sacerdotes crimen objecerant, quod sibi in populo Israel usurparet imperium, illudentes hoc faciunt, ut nudatum pristinis vestibus, induant chlamyden coccineam pro rufo limbo, quo reges veteres utebantur: et pro diademate ponant ei coronam spineam: pro sceptro regali dent calamum, et adorent quasi regem. Nos autem haec omnia intelligamus mystice. Quomodo enim Caiphas dixit: Oportet unum hominem mori pro omnibus (Joan. XI, 50), nesciens quid diceret: sic et isti quaecumque fecerunt, licet alia mente fecerint, tamen nobis, qui credimus, sacramenta tribuerunt. In chlamyde coccinea, opera gentium cruenta sustentat: in corona spinea, maledictum solvit antiquum: in calamo, venenata occidit animalia. Sive calamum tenebat in manu, ut sacrilegium scriberet Judaeorum.

"Vosotros", dice, "veréis". Yo soy ministro de las leyes: vuestra voz derrama la sangre.

(Vers. 25.) "Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre sea sobre nosotros y sobre nuestros hijos". Persevera hasta el día presente esta imprecación sobre los judíos, y la sangre del Señor no se quita de ellos. Por lo cual habla a través de Isaías: "Si levantareis a mí las manos, no os oiré." Pues vuestras manos están llenas de sangre" (Is. 1, 15). Óptima heredad dejan [Al. dejaron] los judíos a sus hijos, diciendo: "Su sangre sobre nosotros y sobre nuestros hijos".

(Vers. 26.) "Entonces les soltó a Barrabás, mas a Jesús, azotado, se lo entregó para que fuera crucificado". El ladrón Barrabás, que hacía sediciones en las turbas, que era autor de homicidios, fue soltado para el pueblo de los judíos, esto es, el diablo, que hasta hoy reina en ellos, y por eso no pueden tener paz. Jesús, empero, entregado por los judíos, es absuelto por la mujer de Pilato, y por el mismo presidente es llamado justo. Y el centurión confiesa que verdaderamente es el Hijo de Dios. Pregunte el lector erudito cómo se compadece que Pilato se lavara las manos y dijera: "Inocente soy de la sangre de este justo", y después entregara a Jesús azotado para ser crucificado. Pero ha de saberse que él administraba las leyes romanas, en las cuales estaba sancionado que quien es crucificado sea antes golpeado con azotes. Fue entregado, pues, Jesús a los soldados para ser azotado, y aquel sacratísimo cuerpo, y el pecho capaz de Dios, los azotes lo cortaron. Esto, empero, se hizo para que, puesto que estaba escrito: "Muchos son los azotes de los pecadores" (Sal. 31, 10), siendo él azotado, nosotros fuéramos librados de los golpes, diciendo la Escritura al varón justo: "El azote no se acercará a tu tabernáculo" (Sal. 90, 10).

(Vers. 27 y sigs.) Entonces los soldados del presidente, llevando a Jesús al pretorio, reunieron en torno a él a toda la cohorte, y desnudándolo, le echaron encima una clámide de escarlata. Y trenzando una corona de espinas, la pusieron sobre su cabeza, y una caña en su derecha: e hincando la rodilla ante él, se burlaban de él, diciendo: Salve, rey de los judíos. Los soldados, ciertamente, porque había sido llamado rey de los judíos, y este crimen le habían echado los escribas y sacerdotes, que usurpaba para sí el imperio en el pueblo de Israel, hacen esto burlándose, para que desnudo de sus anteriores vestiduras, lo vistan con una clámide de escarlata en lugar del borde rojo de que usaban los antiguos reyes: y en lugar de diadema le pongan una corona de espinas: por cetro real le den una caña, y lo adoren como a rey. Nosotros, empero, entendamos todo esto místicamente. Pues así como Caifás dijo: "Conviene que un solo hombre muera por todos" (Jn. 11, 50), no sabiendo lo que decía: así también estos, lo que sea que hicieron, aunque lo hicieran con otra mente, sin embargo nos entregaron sacramentos a nosotros, los que creemos. En la clámide de escarlata, sostiene las obras sangrientas de las naciones: en la corona de espinas, desata la antigua maldición: en la caña, mata a los animales venenosos. O bien sostenía la caña en su mano, para escribir el sacrilegio de los judíos.

(Vers. 30.) Et exspuentes in eum, acceperunt arundinem, et percutiebant caput ejus. Eo tempore completum est; Non averti faciem meam a confusione sputorum (Isai. L, 6), et tamen cum caput ejus percutiant arundine, sustinet cuncta patienter, ut Isaiae verum ostendat vaticinium, dicentis: Arundinem quassatam non confringet (Isai. XLII, 3).

(Vers. 31.) Et postquam illuserunt ei, exuerunt eum chlamyde, et induerunt eum vestimentis ejus, et duxerunt eum, ut crucifigerent. Quando flagellatur Jesus, et conspuitur, et irridetur, non habet propria vestimenta: sed ea quae propter nostra peccata sumpserat. Cum autem crucifigitur, et illusionis atque irrisionis pompa praeterierit, tunc pristinas vestes recipit, et proprium assumit ornatum: statimque elementa turbantur, et testimonium Creatori dat creatura.

(Vers. 32.) Exeuntes autem, invenerunt hominem Cyraeneum, nomine Simonem: hunc angariaverunt, ut tolleret crucem ejus. Ne quis putet huic loco Joannis Evangelistae historiam esse contrariam. Ille enim dixit, exeuntem Dominum de praetorio portasse crucem suam; Matthaeus autem refert quod invenerunt hominem Cyrenaeum, nomine Simonem, quem angariantes imposuerunt ei crucem Jesu. Sed hoc intelligendum est quod egrediens de praetorio Jesus, ipse portaverit crucem suam: postea obvium habuerint Simonem, cui portandam crucem imposuerint. Juxta anagogen vero, crucem Jesu suscipiunt nationes, et peregrinus obediens portat ignominiam Salvatoris.

(Vers. 33.) Et venerunt in locum qui dicitur Golgotha, quod est Calvariae locus. Audivi quemdam exposuisse Calvariae locum, in quo sepultus est Adam, et ideo sic appellatum esse, quia ibi antiqui hominis sit conditum caput, et hoc esse quod Apostolus dicat: Surge qui dormis, et exsurge a mortuis, et illuminabit te Christus. Favorabilis interpretatio et mulcens aurem populi, nec tamen vera. Extra urbem enim et foras portam, loca sunt in quibus truncantur capita damnatorum, et Calvariae, id est, decollatorum sumpsere nomen. Propterea autem ibi crucifixus est Dominus, ut ubi prius erat area damnatorum, ibi erigerentur vexilla martyrii. Et quomodo pro nobis maledictum crucis factus est, et flagellatus est, et crucifixus: sic pro omnium salute quasi noxius inter noxios crucifigeretur. Sin autem quispiam contendere voluerit, ideo ibi Dominum crucifixum, ut sanguis ipsius super Adae tumulum distillaret, interrogemus eum, quare et alii latrones in eodem loco crucifixi sint? Ex quo apparet Calvariam non sepulcrum primi hominis, sed locum significare decollatorum, ut ubi abundavit peccatum, superabundaret gratia (Rom. V). Adam vero sepultum juxta Hebron et Arbee, in Jesu filii Nave volumine legimus (Jos. XIV).

(Vers. 30.) Y escupiéndole, tomaron la caña, y golpeaban su cabeza. En aquel tiempo se cumplió: "No aparté mi rostro de la confusión de los esputos" (Is. 50, 6), y sin embargo, cuando golpean su cabeza con la caña, lo sostiene todo pacientemente, para mostrar como verdadero el vaticinio de Isaías, que dice: "La caña cascada no la quebrará" (Is. 42, 3).

(Vers. 31.) Y después que se burlaron de él, le desnudaron la clámide, y lo vistieron con sus vestiduras, y lo llevaron para que fuera crucificado. Cuando Jesús es azotado, y escupido, e irrisoriamente burlado, no tiene sus propias vestiduras: sino aquellas que por nuestros pecados había tomado. Cuando, empero, es crucificado, y la pompa de la ilusión y de la irrisión ha pasado, entonces recibe sus antiguas vestiduras, y asume su propio ornato: e inmediatamente los elementos se turban, y la criatura da testimonio al Creador.

(Vers. 32.) Saliendo, pues, hallaron a un hombre cireneo, llamado Simón: a este lo obligaron a llevar su cruz. No piense nadie que la historia del evangelista Juan es contraria a este lugar. Pues él dijo que el Señor, saliendo del pretorio, portaba su propia cruz; Mateo, empero, refiere que hallaron a un hombre cireneo, llamado Simón, a quien obligando, le impusieron la cruz de Jesús. Pero esto ha de entenderse que Jesús, saliendo del pretorio, él mismo llevó su cruz: después encontraron a Simón, a quien impusieron la cruz para llevarla. Según la anagogía, empero, las naciones reciben la cruz de Jesús, y el extranjero obediente porta la ignominia del Salvador.

(Vers. 33.) Y llegaron a un lugar que se llama Gólgota, que es el lugar de la Calavera. Oí que alguien expuso que el lugar de la Calavera es aquel en que fue sepultado Adán, y que por eso fue llamado así, porque allí se escondió la cabeza del antiguo hombre, y que esto es lo que dice el Apóstol: "Despiértate tú que duermes, y levántate de entre los muertos, y te iluminará Cristo". Interpretación favorable y que acaricia el oído del pueblo, pero no verdadera. Pues fuera de la ciudad y fuera de la puerta, hay lugares en los que se cortan las cabezas de los condenados, y tomaron el nombre de Calvarias, esto es, de los degollados. Por eso, empero, fue crucificado allí el Señor, para que donde antes estaba el área de los condenados, allí se erigieran los estandartes del martirio. Y como por nosotros fue hecho maldición de la cruz, y fue azotado, y crucificado: así por la salud de todos fue crucificado como reo entre los reos. Si, empero, alguien quisiere sostener que por eso fue allí crucificado el Señor, para que su sangre destilara sobre el sepulcro de Adán, preguntémosle: ¿por qué también los otros ladrones fueron crucificados en el mismo lugar? Por lo cual aparece que el Calvario no significa el sepulcro del primer hombre, sino el lugar de los degollados, para que donde abundó el pecado, superabunde la gracia (Rom. 5). Adán, empero, sepultado junto a Hebrón y Arbee, leemos en el volumen de Josué hijo de Nun (Jos. 14).

(Vers. 34.) Et dederunt ei acetum bibere cum felle mixtum, et cum gustasset, noluit bibere. Deus loquitur ad Jerusalem: Ego te plantavi vineam veram, quomodo facta es in amaritudinem vitis alienae (Jerem. II, 21)? Amara vitis amarum vinum facit, quod propinat Domino Jesu, ut impleatur quod scriptum est: Dederunt in escam meam fel, et in siti mea potaverunt me aceto (Psal. LXVIII, 22). Quod autem dicitur: Et cum gustasset, noluit bibere, hoc indicat, quod gustaverit quidem pro nobis mortis amaritudinem, sed tertia die resurrexerit.

(Vers. 35.) Postquam autem crucifixerunt eum, diviserunt vestimenta ejus, sortem mittentes, ut impleretur quod dictum est per prophetam, dicentem: Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. Et hoc in eodem psalmo fuerat prophetatum: Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem (Psal. XXI, 19).

(Vers. 36.) Et sedentes servabant eum. Diligentia militum et sacerdotum nobis proficit, ut major et apertior resurgentis virtus appareat.

(Vers. 37.) Et imposuerunt super caput ejus causam ipsius scriptam, Hic est Jesus, rex Judaeorum. Non possum digne admirari pro rei magnitudine, quod redemptis pretio falsis testibus, et ad seditionem clamoremque infelici populo concitato, nullam aliam invenerint causam interfectionis ejus, nisi quod rex Judaeorum esset. Et illi forsitan illudentes ridentesque hoc fecerint. Caeterum Pilatus etiam nolentibus respondit: Quod scripsi, scripsi. Velitis, nolitis, Judaei, omnis vobis gentium turba respondet: Jesus rex Judaeorum est, hoc est, imperator credentium et confitentium.

(Vers. 38.) Tunc crucifixi sunt cum eo duo latrones, unus a dextris, et unus a sinistris. Si Golgotha tumulus est Adam, et non damnatorum locus, et ideo Dominus ibi crucifigitur, ut suscitet Adam, duo latrones quare in loco isto eodem crucifiguntur?

(Vers. 39 seqq.) Praetereuntes autem blasphemabant eum moventes capita sua, et dicentes: Vah! qui destruis templum Dei, et in triduo illud reaedificas, salva temetipsum; si Filius Dei es, descende de cruce. Similiter et principes sacerdotum, illudentes cum scribis et senioribus, dicebant. Blasphemabant, quia praetergrediebantur viam, et in vero itinere Scripturarum ambulare nolebant. Movebant capita sua, quia jam antea moverant pedes, et non stabant super petram. Idipsum autem insultans, dicit fatuus populus, quod falsi testes confinxerant.

(Vers. 42.) Alios salvos fecit, seipsum non potest salvum facere. Etiam nolentes, confitentur Scribae et Pharisaei, quod alios salvos fecerit. Itaque vos vestra condemnat sententia. Qui enim alios salvos fecit, utique si vellet, seipsum salvare poterat.

(Vers. 34.) Y le dieron a beber vino mezclado con hiel, y habiendo gustado, no quiso beber. Dios habla a Jerusalén: "Yo te planté viña verdadera, ¿cómo te has convertido en la amargura de una vid extraña" (Jer. 2, 21)? La vid amarga hace vino amargo, que propina al Señor Jesús, para que se cumpliera lo que está escrito: "Dieron para mi comida hiel, y en mi sed me dieron a beber vinagre" (Sal. 68, 22). Lo que, empero, se dice: "Y habiendo gustado, no quiso beber", indica esto, que ciertamente gustó por nosotros la amargura de la muerte, pero al tercer día resucitó.

(Vers. 35.) Después que lo crucificaron, dividieron sus vestiduras, echando suerte, para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta, que decía: Dividieron entre sí mis vestiduras, y sobre mi vestidura echaron suerte. Y esto en el mismo salmo había sido profetizado: "Dividieron entre sí mis vestiduras, y sobre mi vestidura echaron suerte" (Sal. 21, 19).

(Vers. 36.) Y sentándose lo guardaban. La diligencia de los soldados y sacerdotes nos aprovecha, para que aparezca mayor y más abierta la virtud del que resucita.

(Vers. 37.) Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: Este es Jesús, el Rey de los judíos. No puedo admirarme dignamente, por la magnitud de la cosa, que habiendo redimido con precio a los falsos testigos, y excitado al infeliz pueblo a la sedición y al clamor, no hallaran ninguna otra causa de su muerte sino que era el Rey de los judíos. Y ellos tal vez hicieron esto burlándose y riendo. Por lo demás, Pilato también respondió a los que no querían: "Lo que escribí, escribí". Queráis o no queráis, judíos, toda la muchedumbre de las naciones os responde: Jesús es el Rey de los judíos, esto es, el emperador de los que creen y confiesan.

(Vers. 38.) Entonces fueron crucificados con él dos ladrones, uno a la derecha y uno a la izquierda. Si el Gólgota es el sepulcro de Adán, y no el lugar de los condenados, y por eso el Señor es allí crucificado para que resucite a Adán, ¿por qué dos ladrones son crucificados en este mismo lugar?

(Vers. 39 y sigs.) Los que pasaban empero blasfemaban de él moviendo sus cabezas, y diciendo: ¡Bah! tú que destruyes el templo de Dios, y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo; si eres el Hijo de Dios, desciende de la cruz. De igual modo también los príncipes de los sacerdotes, burlándose con los escribas y ancianos, decían. Blasfemaban porque se pasaban del camino, y no querían caminar en el verdadero itinerario de las Escrituras. Movían sus cabezas porque ya antes habían movido sus pies, y no estaban sobre la roca. Lo mismo empero diciendo con insulto, dice el pueblo fatuo, lo que los falsos testigos habían fraguado.

(Vers. 42.) A otros salvó, a sí mismo no puede salvarse. Aun sin querer, confiesan los escribas y fariseos que a otros salvó. Así pues, vuestra sentencia os condena. Pues quien a otros salvó, ciertamente si quisiera, podía salvarse a sí mismo.

(Vers. 43.) Si rex Israel est, descendat de cruce, et credimus ei. Confidit in Deo; liberet eum nunc si vult. Dixit enim, quia Filius Dei sum. Fraudulenta promissio. Quid est plus de cruce adhuc descendere viventem, an de sepulcro mortuum resurgere? Resurrexit, et non credidistis. Ergo si etiam de cruce descenderet, similiter non crederetis. Sed mihi hoc videntur daemones immittere. Statim enim ut crucifixus est Dominus, senserunt virtutem crucis, et intellexerunt fractas esse vires suas, et hoc agunt, ut de cruce descendat, sed Dominus sciens adversariorum insidias, permanet in patibulo, ut diabolum destruat.

(Vers. 44.) Idipsum autem et latrones, qui crucifixi erant cum eo, improperabant ei. Hic per tropum, qui appellatur σύλληψις, pro uno latrone uterque inducitur blasphemasse. Lucas vero asserit, quod altero blasphemante, alter confessus sit, et econtrario increpaverit blasphemantem (Luc. XXIII). Non quod discrepent Evangelia; sed quod primum uterque blasphemaverit, dehinc sole fugiente, terra commota, saxisque disruptis, et ingruentibus tenebris, unus crediderit in Jesum, et priorem negationem sequenti confessione emendaverit. In duobus latronibus uterque populus, et Gentilium, et Judaeorum primum Dominum blasphemavit. Postea signorum magnitudine alter exterritus egit poenitentiam, et usque hodie Judaeos increpat blasphemantes.

(Vers. 45.) A sexta autem hora, tenebrae factae sunt super universam terram usque ad horam nonam. Qui scripserunt contra Evangelia, suspicantur deliquium solis, quod certis statutisque temporibus accidere solet, discipulos Christi ob imperitiam super resurrectione Domini interpretatos: cum defectus solis numquam nisi ortu lunae fieri soleat. Nulli autem dubium est paschae tempore lunam fuisse plenissimam. Et ne forsitan videretur umbra terrae, vel orbis lunae soli oppositus, breves et ferrugineas fecisse tenebras, trium horarum spatium ponitur, ut omnis causantium occasio tolleretur. Et hoc factum reor, ut compleretur prophetia, dicens: Occumbet sol meridie, et contenebrabitur super terram in die lux (Amos, VIII, 9); et in alio loco: Occubuit sol cum adhuc media esset dies (Jerem. XV, 9). Videturque mihi clarissimum lumen mundi, hoc est, luminare majus retraxisse radios suos, ne aut pendentem videret Dominum, aut impii blasphemantes sua luce fruerentur.

(Vers. 43.) Si es el rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creemos en él. Confía en Dios; líbrelo ahora si quiere. Dijo pues: que soy el Hijo de Dios. Fraudulenta promesa. ¿Qué es más, descender todavía vivo de la cruz, o resucitar muerto del sepulcro? Resucitó y no creísteis. Por tanto, si también descendiera de la cruz, del mismo modo no creeríais. Pero esto me parece que lo sugieren los demonios. Pues tan pronto como el Señor fue crucificado, sintieron la virtud de la cruz, y entendieron que estaban rotas sus fuerzas, y hacen esto para que descienda de la cruz, pero el Señor conociendo las insidias de los adversarios, permanece en el patíbulo para destruir al diablo.

(Vers. 44.) Lo mismo empero también los ladrones que habían sido crucificados con él, le reprochaban. Aquí, por el tropo que se llama silepsis (σύλληψις), en lugar de un ladrón se induce a ambos a haber blasfemado. Lucas empero aserta que, blasfemando uno, el otro confesó, y al contrario increpó al que blasfemaba (Lc. 23). No porque discrepen los Evangelios; sino porque al principio ambos blasfemaron, de allí, huyendo el sol, movida la tierra, rotas las rocas y arremetiendo las tinieblas, uno creyó en Jesús, y enmendó la anterior negación con la siguiente confesión. En los dos ladrones cada pueblo, el de los gentiles y el de los judíos, primero blasfemó del Señor. Después, aterrado uno por la magnitud de los signos, hizo penitencia, y hasta hoy increpa a los judíos que blasfeman.

(Vers. 45.) Desde la hora sexta empero, se hicieron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena. Los que escribieron contra los Evangelios sospechan un eclipse de sol, lo cual suele acontecer en tiempos ciertos y establecidos, y que los discípulos de Cristo por impericia lo interpretaron sobre la resurrección del Señor: cuando el defecto del sol nunca suele hacerse sino en el orto de la luna. A nadie empero es dudoso que en tiempo de la pascua la luna estaba plenísima. Y para que tal vez no pareciera que la sombra de la tierra, o el orbe de la luna opuesto al sol, había hecho tinieblas breves y ferrujientas, se pone el espacio de tres horas, para que se quitara toda ocasión de los que cavilan. Y esto creo que se hizo para que se cumpliera la profecía que dice: "Caerá el sol al mediodía, y se entenebrecerá sobre la tierra en el día la luz" (Amós 8, 9); y en otro lugar: "Cayó el sol cuando todavía era medio día" (Jer. 15, 9). Y me parece que la clarísima luz del mundo, esto es, el luminar mayor, retiró sus rayos, para que o no viera al Señor pendiente, o los impíos blasfemando no gozaran de su luz.

(Vers. 46.) Et circa horam nonam, clamavit Jesus voce magna, dicens: Eli, Eli, lammasabacthani, Hoc est, Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me? Principio vicesimi primi psalmi abusus est, illudque quod in medio versiculo legitur: Respice in me, superfluum est. Legitur enim in Hebraeo: Deus meus, Deus meus, quare me dereliquisti? Ergo impii sunt qui psalmum istum ex persona David, sive Esther et Mardochaei dictum putant, cum etiam evangelistae testimonia ex eo sumpta super Salvatore intelligant: ut est illud: Diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. Et aliud: Foderunt manus meas et pedes meos. Ne mireris verborum humilitatem et querimonias derelicti, cum formam servi sciens, scandalum crucis videas.

(Vers. 47.) Quidam autem illic stantes et audientes, dicebant: Eliam vocat iste. Non omnes, sed quidam quos arbitror milites fuisse Romanos, non intelligentes sermonis Hebraici proprietatem, sed ex eo quod dixit: Eli, Eli, putantes Eliam ab eo invocatum. Sin autem Judaeos qui hoc dixerint, intelligere voluerimus, et hoc more sibi solito faciunt, ut Dominum imbecillitatis infament, qui Eliae auxilium deprecetur.

(Vers. 48.) Et continuo currens unus ex eis, acceptam spongiam implevit aceto: et imposuit arundini, et dabat ei bibere. Et haec facta sunt ut compleretur prophetia: In siti mea potaverunt me aceto (Ps. LXVIII, 22). Usque hodie Judaei et omnes increduli Dominicae resurrectionis aceto et felle potant Jesum; et dant ei vinum myrrhatum ut eum consopiant, et mala eorum non videat.

(Vers. 50.) Jesus autem iterum clamans voce magna, emisit spiritum. Divinae potestatis indicium est emittere spiritum, ut ipse quoque dixerat: Nemo potest tollere animam meam a me; sed ego pono eam a me ipso, et rursum accipiam eam (Joan. X, 18).

(Vers. 51.) Et ecce velum Templi scissum est in duas partes a summo usque deorsum. Velum templi scissum est, et omnia Legis sacramenta quae prius tegebantur, prodita sunt, atque ad Gentium populum transierunt. In Evangelio, cujus saepe facimus mentionem, superliminare templi infinitae magnitudinis fractum esse atque divisum legimus [Al. legi]. Josephus quoque refert virtutes Angelicas, praesides quondam templi, tunc pariter conclamasse: Transeamus ex his sedibus.

(Vers. 52.) Et terra mota est, et petrae scissae sunt, et monumenta aperta sunt. Nulli dubium est, quin [Al. quid] significet juxta litteram magnitudo signorum, ut crucifixum Dominum suum et coelum et terra et omnia demonstrarent. Sed mihi videtur terraemotus et reliqua typum ferre credentium, quod pristinis errorum vitiis derelictis, et cordis emollita duritia, qui prius similes erant tumulis mortuorum, postea agnoverint Creatorem.

(Vers. 46.) Y cerca de la hora novena, clamó Jesús con voz grande, diciendo: Elí, Elí, lamasabacthaní, esto es, Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado? Usó del principio del salmo veintiuno, y aquello que se lee en medio del versículo: "Mira en mí", es superfluo. Pues se lee en hebreo: "Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado?" Por tanto son impíos los que piensan que este salmo fue dicho por la persona de David, o de Ester y Mardoqueo, cuando también los evangelistas entienden los testimonios tomados de él sobre el Salvador: como es aquello: "Dividieron entre sí mis vestiduras, y sobre mi vestidura echaron suerte". Y otro: "Horadaron mis manos y mis pies". No te maravilles de la humildad de las palabras y de las querellas del desamparado, cuando conociendo la forma de siervo, veas el escándalo de la cruz.

(Vers. 47.) Algunos empero de los que allí estaban y oían, decían: A Elías llama este. No todos, sino algunos que juzgo que fueron soldados romanos, no entiendo la propiedad del sermón hebreo, sino por aquello que dijo: "Elí, Elí", pensando que Elías era invocado por él. Si empero quisiéramos entender a los judíos que dijeron esto, también lo hacen según su costumbre solida, para infamar al Señor de imbecilidad, que depreca el auxilio de Elías.

(Vers. 48.) Y continuamente corriendo uno de ellos, tomada una esponja la llenó de vinagre: y la impuso a una caña, y le daba de beber. Y estas cosas se hicieron para que se cumpliera la profecía: "En mi sed me dieron a beber vinagre" (Sal. 68, 22). Hasta hoy los judíos y todos los incrédulos de la resurrección dominical con vinagre y hiel dan de beber a Jesús; y le dan vino mirrado para adormecerlo, y que no vea sus males.

(Vers. 50.) Jesús empero clamando otra vez con voz grande, emitió el espíritu. Indicio es de potestad divina emitir el espíritu, como él mismo también había dicho: "Nadie puede quitarme el alma; sino que yo la pongo por mí mismo, y de nuevo la recibiré" (Jn. 10, 18).

(Vers. 51.) Y he aquí que el velo del Templo se rasgó en dos partes de lo alto hasta abajo. El velo del templo se rasgó, y todos los sacramentos de la Ley que antes se cubrían, fueron manifestados, y pasaron al pueblo de los gentiles. En el Evangelio del que a menudo hacemos mención, leemos que el superliminar del templo de infinita magnitud fue roto y dividido. Josefo también refiere que las virtudes angélicas, que antaño presidían el templo, entonces a la vez clamaron: "Pasemos de estas sedes".

(Vers. 52.) Y la tierra se movió, y las rocas se rasgaron, y los monumentos se abrieron. A nadie es dudoso lo que significa según la letra la magnitud de los signos, de modo que tanto el cielo como la tierra y todas las cosas demostraran a su Señor crucificado. Pero a mí me parece que el terremoto y lo demás llevan el tipo de los creyentes, porque abandonados los anteriores vicios de los errores, y ablandada la dureza del corazón, quienes antes eran semejantes a los túmulos de los muertos, después reconocieron al Creador.

(Vers. 53.) Et multa corpora sanctorum qui dormierant, surrexerunt. Et exeuntes de monumentis post resurrectionem ejus, venerunt in sanctam civitatem, et apparuerunt multis. Quomodo Lazarus mortuus resurrexit, sic et multa corpora sanctorum resurrexerunt, ut Dominum ostenderent resurgentem (Joan. XI). Et tamen cum monumenta aperta sint, non antea resurrexerunt, quam Dominus resurgeret, ut esset primogenitus resurrectionis ex mortuis. Sanctam autem civitatem in qua visi sunt resurgentes, aut Jerosolymam coelestem intelligamus, aut hanc terrenam, quae ante sancta fuerat. Sicut et Matthaeus appellatur publicanus, non quod et Apostolus adhuc permaneat publicanus, sed quod pristinum vocabulum teneat. Sancta appellabatur civitas Jerusalem propter templum et sancta sanctorum, et ob distinctionem aliarum urbium, in quibus idola colebantur. Quando vero dicitur, apparuerunt multis, ostenditur non generalis fuisse resurrectio, quae omnibus appareret: sed specialis ad plurimos, ut hi viderent qui cernere merebantur.

(Vers. 54.) Centurio autem et qui cum eo erant, custodientes Jesum, viso terraemotu et his quae fiebant, timuerunt valde, dicentes: Vere Filius Dei erat iste. In alio Evangelio post terraemotu manifestior causa miraculi centurionis exponitur: quod cum vidisset eum spiritum dimisisse, dixerit: Vere Filius Dei erat iste. Nullus enim habet potestatem dimittendi spiritum, nisi ille qui animarum conditor est. Spiritum autem in hoc loco pro anima intelligamus, seu quod spirituale et vitale corpus faciat, seu quod animae ipsius substantia spiritus sit, juxta illud quod scriptum est: Auferes spiritum eorum, et deficient (Ps. CIII, 29). Et hoc considerandum, quod centurio ante crucem in ipso scandalo passionis vere Dei Filium confiteatur: et Arius in Ecclesia praedicet creaturam.

(Vers. 55, 56.) Erant autem ibi mulieres multae a longe quae secutae fuerant Jesum a Galilaea, ministrantes ei: inter quas erat Maria Magdalene, et Maria Jacobi, et Joseph mater, et mater filiorum Zebedaei. Consuetudinis Judaicae fuit, nec ducebatur in culpam more gentis antiquo, ut mulieres de substantia sua victum atque vestitum praeceptoribus ministrarent. Hoc quia scandalum facere poterat in nationibus, Paulus abjecisse se memorat. Dicit enim ipse: Numquid non habemus potestatem sorores mulieres circumducendi, sicut et caeteri Apostoli faciunt (I Cor. IX, 5)?

(Vers. 53.) Y muchos cuerpos de los santos que habían dormido, resucitaron. Y saliendo de los monumentos después de su resurrección, vinieron a la santa ciudad, y aparecieron a muchos. Como Lázaro muerto resucitó, así también muchos cuerpos de santos resucitaron para mostrar al Señor que resucitaba (Jn. 11). Y sin embargo, aunque los monumentos se abrieron, no resucitaron antes de que el Señor resucitara, para que él fuera el primogénito de la resurrección de entre los muertos. La santa ciudad empero en la que fueron vistos los que resucitaban, o la entendamos como la Jerusalén celestial, o como esta terrenal que antes había sido santa. Como también Mateo es llamado publicano, no porque como Apóstol todavía permanezca publicano, sino porque mantiene el antiguo nombre. Santa se llamaba la ciudad de Jerusalén por el templo y los santos de los santos, y por la distinción de otras urbes en las que se rendía culto a los ídolos. Cuando empero se dice: "aparecieron a muchos", se muestra que no fue general la resurrección, que apareciera a todos; sino especial para muchísimos, para que estos vieran quienes merecían discernir.

(Vers. 54.) El centurión empero y los que con él estaban, guardando a Jesús, visto el terremoto y estas cosas que se hacían, temieron en gran manera, diciendo: Verdaderamente este era el Hijo de Dios. En otro Evangelio, después del terremoto, se expone una causa más manifiesta del milagro del centurión: que habiendo visto que había emitido el espíritu, dijo: "Verdaderamente este era el Hijo de Dios". Pues nadie tiene potestad de emitir el espíritu, sino aquel que es el fundador de las almas. Al espíritu empero en este lugar entendámoslo por el alma, o porque hace el cuerpo espiritual y vital, o porque la sustancia de la misma alma sea espíritu, según aquello que está escrito: "Quitarás el espíritu de ellos, y desfallecerán" (Sal. 103, 29). Y esto ha de considerarse, que el centurión ante la cruz, en el mismo escándalo de la pasión, confiesa que verdaderamente es el Hijo de Dios: y Arrio en la Iglesia predica que es criatura.

(Vers. 55, 56.) Estaban empero allí muchas mujeres de lejos que habían seguido a Jesús desde Galilea, ministrándole: entre las cuales estaba María Magdalena, y María madre de Jacobo y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo. Fue de costumbre judaica, ni se llevaba a culpa por la antigua costumbre de la gente, que las mujeres de su sustancia ministraran sustento y vestimenta a los preceptores. Esto, porque podía causar escándalo entre las naciones, Pablo menciona que él lo rechazó. Dice pues él mismo: "¿Acaso no tenemos potestad de llevar con nosotros hermanas mujeres, como también los demás Apóstoles hacen?" (1 Cor. 9, 5).

Ministrabant autem Domino de substantia sua, ut meteret earum carnalia, cujus illae metebant spiritualia. Non quod indigeret cibis Dominus creaturarum, sed ut typum ostenderet magistrorum, quod victu atque vestitu ex discipulis deberent esse contenti. Sed videamus quales comites habuerit: Mariam Magdalenam, a qua septem daemonia ejecerat, et Mariam Jacobi, et Joseph matrem, materteram suam, sororem Mariae, matris Domini, et matrem filiorum Zebedaei, quae paulo ante regnum liberis postulaverat, et alias quas in caeteris Evangeliis legimus (Luc. VIII).

(Vers. 57, 58.) Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathia, nomine Joseph, qui et ipse discipulus erat Jesu. Hic accessit ad Pilatum, et petiit corpus Jesu. Tunc Pilatus jussit reddi corpus. Dives refertur non de jactantia scriptoris, quo virum nobilem atque ditissimum referat Jesus fuisse discipulum; sed ut ostendat causam quare a Pilato corpus Jesu potuerit impetrare. Pauperis enim et ignoti non erat ad Pilatum praesidem Romanae potestatis accedere, et crucifixi corpus impetrare. In alio Evangelista (Luc. XXIII) Joseph iste βουλευτάς appellatus, id est, consiliarius, et de ipso quidam putant primum psalmum esse compositum: Beatus vir qui non abiit in consilio impiorum, et reliqua.

(Vers. 59.) Et accepto corpore, Joseph involvit illud in sindone munda. Ex simplici sepultura Domini, ambitio divitum condemnatur, qui ne in tumulis quidem possunt carere divitiis. Possumus autem juxta intelligentiam spiritualem et hoc sentire, quod corpus Domini non auro, gemmis et serico, sed lenteamine puro obvolvendum sit, quamquam et hoc significet, quod ille in sindone munda involvit Jesum, qui pura mente eum susceperit.

(Vers. 60.) Et posuit illud in monumento suo novo, quod exciderat in petra, et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti, et abiit. In novo ponitur monumento, ne post resurrectionem, caeteris corporibus remanentibus, resurrexisse alius fingeretur. Potest autem et novum sepulcrum Mariae virginalem uterum demonstrare: saxumque ostio appositum, et saxum magnum ostendere absque auxilio plurimorum sepulcrum non potuisse reserari.

(Vers. 61 seqq.) Erat autem ibi Maria Magdalene et altera Maria, sedentes contra sepulcrum. Altera autem die quae est post parasceven, convenerunt principes sacerdotum et Pharisaei ad Pilatum, dicentes: Domine, recordati sumus, quia seductor ille dixit adhuc vivens: Post tres dies resurgam. Caeteris relinquentibus Dominum, mulieres in officio perseverant, exspectantes quod promiserat Jesus, et ideo meruerunt primae videre resurgentem, quia qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit (Matth. X, 22; XXIV, 13).

Ministraban empero al Señor de su sustancia, para que él segara sus cosas carnales, de quien ellas segaban las espirituales. No porque necesitara alimentos el Señor de las criaturas, sino para mostrar el tipo de los maestros, que del sustento y vestimenta de los discípulos debieran estar contentos. Pero veamos qué clase de compañeras tuvo: a María Magdalena, de quien había echado siete demonios, y a María la madre de Jacobo, y a José su madre, su tía materna, hermana de María la madre del Señor, y a la madre de los hijos de Zebedeo, que poco antes había pedido el reino para sus hijos, y otras que leemos en los demás Evangelios (Lc. 8).

(Vers. 57, 58.) Cuando empero se hizo tarde, vino un cierto hombre rico de Arimatea, de nombre José, quien también él mismo era discípulo de Jesús. Este accedió ante Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús. Entonces Pilato mandó que se le devolviera el cuerpo. Se refiere que era "rico" no por jactancia del escritor, por la que refiera que un varón noble y riquísimo había sido discípulo de Jesús; sino para mostrar la causa por la que pudo impetrar de Pilato el cuerpo de Jesús. Pues no era de un pobre e ignoto el acceder ante el presidente Pilato del poder romano, e impetrar el cuerpo del crucificado. En otro Evangelista (Lc. 23) este José es llamado "bouleutes" (βουλευτάς), esto es, consejero, y de él algunos piensan que está compuesto el primer salmo: "Bienaventurado el varón que no anduvo en el consejo de los impíos", y lo demás.

(Vers. 59.) Y tomado el cuerpo, José lo envolvió en una sábana limpia. De la simple sepultura del Señor se condena la ambición de los ricos, que ni siquiera en los túmulos pueden carecer de riquezas. Podemos empero según la inteligencia espiritual sentir también esto, que el cuerpo del Señor no debe ser envuelto en oro, gemas y seda, sino en lino puro, aunque también esto signifique que aquel envolvió a Jesús en una sábana limpia, que con mente pura lo recibió.

(Vers. 60.) Y lo puso en su monumento nuevo, que había tallado en la roca, y arrastró una piedra grande a la puerta del monumento, y se fue. Se pone en un monumento nuevo para que después de la resurrección, permaneciendo los demás cuerpos, no se fingiera que otro había resucitado. Puede empero también el sepulcro nuevo demostrar el útero virginal de María: y la piedra opuesta a la puerta, y piedra grande, mostrar que sin el auxilio de muchísimos el sepulcro no podía ser descerrajado.

(Vers. 61 y sigs.) Estaba empero allí María Magdalena y la otra María, sentadas contra el sepulcro. Al otro día empero que es después de la parasceve, se reunieron los príncipes de los sacerdotes y los fariseos ante Pilato, diciendo: Señor, nos hemos recordado que aquel seductor dijo todavía viviendo: Después de tres días resucitaré. Abandonando los demás al Señor, las mujeres perseveran en su oficio, esperando lo que Jesús había prometido, y por eso merecieron ser las primeras en ver al que resucitaba, porque "quien perseverare hasta el fin, este será salvo" (Mt. 10, 22; 24, 13).

(Vers. 64 seqq.) Jube ergo custodiri sepulcrum usque in diem tertium, ne forte veniant discipuli ejus, et furentur eum, et dicant plebi, surrexit a mortuis, et erit novissimus error pejor priore. Ait illis Pilatus: Habetis custodiam. Ite, custodite sicut scitis. Illi autem abeuntes, munierunt sepulcrum, signantes lapidem cum custodibus. Non suffecerat principibus sacerdotum, et Scribis ac Pharisaeis crucifixisse Dominum Salvatorem, nisi sepulcrum custodirent, cohortem acciperent, signarent lapidem, quantum in illis est, manum opponerent resurgenti, ut diligentia eorum nostrae fidei proficeret: Quanto enim amplius reservatur, tanto magis resurrectionis virtus ostenditur. Unde et in monumento novo, quod excisum fuerat in petra, conditus est: ne si ex multis lapidibus aedificatum esset, suffossis tumuli fundamentis, ablatus furto diceretur. Quod autem in sepulcro ponendus esset, prophetae testimonium est, dicentis: Hic habitabit in excisa spelunca petrae fortissimae (Isai. XXXIII, 16). Statimque post duos versiculos sequitur: Regem cum gloria videbitis (Ibid., 17).

(Cap. XXVIII.---Vers. 1.) Vespere autem sabbati quae lucescit in prima sabbati, venit Maria Magdalene et altera Maria videre sepulcrum. Quod diversa tempora istarum mulierum in Evangeliis describuntur, non mendacii signum est, ut impii objiciunt, sed sedulae visitationis officium, dum crebro abeunt ac recurrunt, et non patiuntur a sepulcro Domini diu abesse vel longius.

(Vers. 2, 3.) Et ecce terraemotus factus est magnus. Angelus enim Domini descendit de coelo, et accedens, revolvit lapidem, et sedebat super eum. Erat autem aspectus ejus sicut fulgur [Al. fulgor], et vestimentum ejus sicut nix. Dominus noster unus atque idem Filius Dei et Filius hominis, juxta utramque naturam, divinitatis et carnis, nunc magnitudinis suae, nunc humilitatis signa demonstrat. Unde et in praesenti loco, quamquam homo sit qui crucifixus est, qui sepultus est, qui clausus tumulo, quem lapis oppositus cohibet, tamen quae foris aguntur, ostendunt Filium Dei, sol fugiens, tenebrae ingruentes, terra commota, velum scissum, saxa dirupta, mortui suscitati, angelorum ministeria, quae ab initio nativitatis ejus Deum probabant. Ad Mariam Gabriel venit, cum Joseph angelus loquitur; idem pastoribus nuntiat, angelorum postea auditur chorus dicentium: Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis (Luc. II). Tentatur in solitudine, et post victoriam statim serviunt angeli. Nunc quoque Angelus venit custos sepulcri Dominici, et in vestitu candido signat gloriam triumphantis. Necnon ascendente ad coelos Domino, duo angeli in Oliveti monte cernuntur, pollicentes apostolis secundum Salvatoris adventum (Act. I).

(Vers. 64 y sigs.) Manda pues que se guarde el sepulcro hasta el día tercero, no sea que tal vez vengan sus discípulos y lo roben, y digan al pueblo, resucitó de entre los muertos, y será el novísimo error peor que el primero. Les dijo Pilato: Tenéis guardia. Id, guardadlo como sabéis. Ellos empero yendo, aseguraron el sepulcro, sellando la piedra con los guardias. No les había bastado a los príncipes de los sacerdotes, y a los escribas y fariseos el haber crucificado al Señor Salvador, si no guardaran el sepulcro, aceptaran una cohorte, sellaran la piedra, [y] cuanto está en ellos, opusieran su mano al que resucita, para que su diligencia aprovechara a nuestra fe: pues cuanto más se custodia, tanto más se muestra la virtud de la resurrección. Por lo cual también fue sepultado en un monumento nuevo que había sido tallado en la roca: no fuera que si estuviera edificado de muchas piedras, socavados los fundamentos del túmulo, se dijera que había sido quitado por robo. Que empero en el sepulcro debiera ser puesto, testimonio es del profeta que dice: "Este habitará en la tallada cueva de la roca fortísima" (Is. 33, 16). E inmediatamente después de dos versículos sigue: "Al Rey con gloria veréis" (Ibid., 17).

(Cap. XXVIII. --- Vers. 1.) Al atardecer empero del sábado que clarea en el primero del sábado, vino María Magdalena y la otra María a ver el sepulcro. Que diversos tiempos de estas mujeres se describen en los Evangelios, no es signo de mentira, como los impíos objetan, sino oficio de sedulada visitación, mientras a menudo se van y recurren, y no permiten estar mucho tiempo o más lejos del sepulcro del Señor.

(Vers. 2, 3.) Y he aquí que se hizo un gran terremoto. El ángel del Señor descendió del cielo, y accediendo, removió la piedra, y se sentaba sobre ella. Era empero su aspecto como el relámpago, y su vestidura como la nieve. Nuestro Señor, uno y el mismo Hijo de Dios e Hijo del hombre, según cada naturaleza, de la divinidad y de la carne, ahora demuestra signos de su magnitud, ahora de su humildad. Por lo cual también en el presente lugar, aunque sea un hombre el que fue crucificado, el que fue sepultado, el que fue cerrado en el túmulo, a quien la piedra opuesta contiene, sin embargo lo que fuera se hace, muestra al Hijo de Dios: el sol huyendo, las tinieblas arremetiendo, la tierra movida, el velo rasgado, las rocas rotas, los muertos resucitados, los ministerios de los ángeles, que desde el principio de su nacimiento probaban que era Dios. A María viene Gabriel, con José habla el ángel; el mismo anuncia a los pastores, después se oye el coro de los ángeles diciendo: "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad" (Lc. 2). Es tentado en la soledad, y después de la victoria inmediatamente sirven los ángeles. Ahora también viene el Ángel custodio del sepulcro dominical, y en vestido cándido signa la gloria del triunfante. Asimismo, ascendiendo el Señor a los cielos, dos ángeles se ven en el monte Olivete, prometiendo a los apóstoles el segundo advenimiento del Salvador (Hch. 1).

(Vers. 4, 5.) Prae timore autem ejus, exterriti sunt custodes, et facti sunt velut mortui. Respondens autem angelus, dixit mulieribus: Nolite timere vos. Scio enim quod Jesum, qui crucifixus est, quaeritis: Non est hic, surrexit enim sicut dixit. Custodes, timore perterriti, instar mortuorum stupefacti jacent, et tamen angelus non illos, sed mulieres consolatur. Nolite timere vos. Illi, inquit, timeant: in his perseveret pavor, in quibus permanet incredulitas. Caeterum vos quia Jesum quaeritis crucifixum, audite quod resurrexerit et promissa perfecerit.

(Vers. 6, 7.) Venite, et videte locum ubi positus erat Dominus. Et cito euntes, dicite discipulis ejus. Ut si meis verbis non creditis, vacuo credatis sepulcro, et gradu concito pergite ac nuntiate discipulis ejus. Quia surrexit, et ecce praecedit vos in Galilaeam: ibi eum videbitis: ecce praedixi vobis. Hoc est in volutabrum gentium, ubi ante error erat et lubricum, et firmo ac stabili pede vestigium non ponebat.

(Vers. 8.) Et exierunt cito de monumento cum timore et gaudio magno, currentes nuntiare discipulis ejus. Duplex mentes mulierum tenebat affectus, timoris et gaudii: alter de miraculi magnitudine, alter ex desiderio resurgentis; et tamen uterque femineum concitabat gradum. Pergebant ad apostolos, ut per illos fidei seminarium spargeretur.

(Vers. 9.) Et ecce Jesus occurrit illis, dicens: Avete. Quae sic quaerebant, quae ita currebant, merebantur obvium habere Dominum resurgentem, et primum audire, Avete: ut maledictum Evae mulieris in mulieribus subverteretur. Illae autem accesserunt, et tenuerunt pedes ejus, et adoraverunt eum. Istae accedunt et tenent pedes ejus, quia adoraverunt eum. Caeterum illa, quae quaerebat viventem cum mortuis, et nesciebat adhuc Filium Dei surrexisse, merito audit: Ne tangas me, nondum enim ascendi ad Patrem meum (Joan. XX, 17).

(Vers. 10.) Tunc ait illis Jesus: Nolite timere. Et in veteri et in novo Testamento, hoc semper observandum est: quod quando augustior [Al. angustior] aliqua apparuerit visio, primum timor pellitur, ut, sic mente placata, possint quae dicuntur [Al. dicunt], audiri. Ite, nuntiate fratribus meis, ut eant in Galilaeam, ibi me videbunt. Quae cum abiissent, ecce quidam de custodibus venerunt in civitatem, et nuntiaverunt principibus sacerdotum omnia quae facta fuerant. His fratribus de quibus in alio loco dixit: Annuntiabo nomen tuum fratribus meis (Psal. XXI, 23): qui Salvatorem nequaquam in Judaea conspiciunt, sed in gentium multitudine.

(Vers. 4, 5.) Por el temor de él empero, se aterraron los guardias, y se quedaron como muertos. Respondiendo empero el ángel, dijo a las mujeres: No temáis vosotras. Sé pues que a Jesús, que fue crucificado, buscáis: No está aquí, pues resucitó como dijo. Los guardias, perterritos por el temor, yacen estupefactos a semejanza de muertos, y sin embargo el ángel no a ellos, sino a las mujeres consuela. No temáis vosotras. Teman ellos, dice: en estos persevere el pavor, en los cuales permanece la incredulidad. Por lo demás vosotras, porque buscáis a Jesús crucificado, oíd que resucitó y cumplió las promesas.

(Vers. 6, 7.) Venid y ved el lugar donde había sido puesto el Señor. Y yendo pronto, decid a sus discípulos. Para que si a mis palabras no creéis, creáis al sepulcro vacío, y con paso acelerado id y anunciad a sus discípulos. Que resucitó, y he aquí que os precede a Galilea: allí lo veréis: he aquí que os lo predije. Esto es, al lugar de revolcarse de las naciones, donde antes había error y resbaladero, y con pie firme y estable no ponía su huella.

(Vers. 8.) Y salieron pronto del monumento con temor y gozo grande, corriendo a anunciar a sus discípulos. Un doble afecto tenía las mentes de las mujeres, de temor y de gozo: uno por la magnitud del milagro, otro por el deseo del que resucitaba; y sin embargo ambos aceleraban el paso femenino. Iban a los apóstoles para que por ellos se esparciera el semillero de la fe.

(Vers. 9.) Y he aquí que Jesús les salió al encuentro, diciendo: Salve (Avete). Las que así buscaban, las que así corrían, merecían tener al encuentro al Señor que resucitaba, y primero oír: "Salve": para que la maldición de la mujer Eva en las mujeres fuera subvertida. Ellas empero accedieron, y asieron sus pies, y lo adoraron. Estas acceden y asientan sus pies, porque lo adoraron. Por lo demás aquella que buscaba al viviente con los muertos, y no sabía todavía que el Hijo de Dios había resucitado, méritamente oye: "No me toques, pues todavía no he subido a mi Padre" (Jn. 20, 17).

(Vers. 10.) Entonces les dijo Jesús: No temáis. Tanto en el antiguo como en el nuevo Testamento, esto siempre ha de observarse: que cuando alguna visión más augusta apareciere, primero se expele el temor, para que, así con la mente aplacada, puedan oírse las cosas que se dicen. Id, anunciad a mis hermanos que vayan a Galilea, allí me verán. Cuando ellas se hubieron ido, he aquí que algunos de los guardias vinieron a la ciudad, y anunciaron a los príncipes de los sacerdotes todas las cosas que se habían hecho. A estos hermanos de los cuales en otro lugar dijo: "Anunciaré tu nombre a mis hermanos" (Sal. 21, 23): quienes en modo alguno ven al Salvador en Judea, sino en la muchedumbre de las naciones.

(Vers. 12 seqq.) Et congregati cum senioribus, consilio accepto, pecuniam copiosam dederunt militibus, dicentes: Dicite, quia discipuli ejus nocte venerunt, et furati sunt eum, nobis dormientibus. Et si hoc auditum fuerit a praeside, nos suadebimus ei, et securos vos faciemus. At illi accepta pecunia, fecerunt sicut erant edocti. Et divulgatum est verbum istud apud Judaeos usque in hodiernum diem. Custodes miraculum confitentur: ad urbem conciti redeunt: nuntiant principibus sacerdotum quae viderint, quae facta conspexerint. Illi qui debuerant converti ad poenitentiam, et Jesum quaerere resurgentem, perseverant in malitia, et pecuniam quae ad usus templi data fuerat, vertunt in redemptionem mendacii, sicut antea triginta argenteos dederant Judae proditori. Omnes igitur qui stipe templi, et his quae conferuntur ad usus Ecclesiae abutuntur in aliis rebus, quibus suam expleant voluntatem, similes sunt scribarum et sacerdotum, redimentium mendacium, et Salvatoris sanguinem.

(Vers. 16, 17.) Undecim autem discipuli abierunt in Galilaeam, in montem ubi constituerat illis Jesus. Et videntes eum, adoraverunt; quidam autem dubitaverunt. Post resurrectionem Jesus in monte Galilaeae conspicitur, ibique adoratur: licet quidam dubitent, et dubitatio eorum nostram augeat fidem. Tunc manifestius ostenditur Thomae, et latus lancea vulneratum, et manus fixas demonstrat clavis.

(Vers. 18.) Et accedens Jesus locutus est eis, dicens: Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra. Illi potestas data est, qui paulo ante crucifixus, qui sepultus in tumulo, qui mortuus jacuerat, qui postea resurrexit. In coelo autem et in terra potestas data est, ut qui ante regnabat in coelo, per fidem credentium regnet in terris.

(Vers. 19.) Euntes ergo, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Primum docent omnes gentes, deinde doctas intingunt aqua. Non enim potest fieri ut corpus baptismi recipiat sacramentum, nisi ante anima fidei susceperit veritatem. Baptizantur autem in nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti, ut quorum una est divinitas, una sit largitio: nomenque Trinitatis, unus Deus est.

(Vers. 20.) Docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis. Ordo praecipuus: Jussit apostolis ut primum docerent universas gentes, deinde fidei intingerent sacramento, et post fidem ac baptisma, quae essent observanda praeciperent. Ac ne putemus levia esse quae jussa sunt et pauca, addidit: Omnia quaecumque mandavi vobis. Ut quicumque crediderint, qui in Trinitate fuerint baptizati, omnia faciant quae praecepta sunt.

(Vers. 12 y sigs.) Y reunidos con los ancianos, tomado consejo, dieron copiosa cuantía de dinero a los soldados, diciendo: Decid que sus discípulos vinieron de noche, y lo robaron, durmiendo nosotros. Y si esto fuera oído por el presidente, nosotros le persuadiremos, y os haremos seguros. Ellos empero, aceptado el dinero, hicieron como habían sido instruidos. Y se divulgó esta palabra entre los judíos hasta el día de hoy. Los guardias confiesan el milagro: a la ciudad acelerados regresan: anuncian a los príncipes de los sacerdotes lo que vieron, lo que contemplaron haber sido hecho. Ellos, que debieran haberse convertido a la penitencia, y buscar a Jesús que resucitaba, perseveran en la malicia, y el dinero que para los usos del templo había sido dado, lo convierten en la redención de la mentira, como antes habían dado treinta argénteos a Judas el traidor. Todos por tanto los que de la estípite del templo, y de estas cosas que se confieren para los usos de la Iglesia, abusan en otras cosas con las que cumplan su propia voluntad, son semejantes a los escribas y sacerdotes, que redimen la mentira y la sangre del Salvador.

(Vers. 16, 17.) Los once discípulos empero se fueron a Galilea, al monte donde les había citado Jesús. Y viéndole, lo adoraron; algunos empero dudaron. Después de la resurrección Jesús es contemplado en el monte de Galilea, y allí es adorado: aunque algunos duden, y la duda de ellos aumente nuestra fe. Entonces se muestra más manifiestamente a Tomás, y demuestra el costado vulnerado por la lanza, y las manos fijas por los clavos.

(Vers. 18.) Y accediendo Jesús les habló, diciendo: Me ha sido dada toda potestad en el cielo y en la tierra. A aquel le fue dada la potestad, que poco antes fue crucificado, que fue sepultado en el túmulo, que había yacido muerto, que después resucitó. En el cielo empero y en la tierra le fue dada la potestad, para que el que antes reinaba en el cielo, por la fe de los creyentes reine en la tierra.

(Vers. 19.) Yendo pues, enseñad a todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Primero enseñan a todas las gentes, después a las enseñadas las tiñen con agua. No puede pues hacerse que el cuerpo reciba el sacramento del bautismo, si antes el alma no hubiere recibido la verdad de la fe. Son bautizados empero en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo, para que de quienes una es la divinidad, una sea la largueza: y el nombre de la Trinidad es un solo Dios.

(Vers. 20.) Enseñándoles a observar todas las cosas que os he mandado. Orden preclaro: Mandó a los apóstoles que primero enseñaran a todas las gentes, después las tiñeran con el sacramento de la fe, y después de la fe y el bautismo, preceptuaran las cosas que debían ser observadas. Y para que no pensemos que son leves las cosas que han sido mandadas y pocas, añadió: "Todas las cosas que os he mandado". Para que cualesquiera que hubieren creído, los que en la Trinidad hubieren sido bautizados, hagan todas las cosas que han sido preceptuadas.

Et ecce ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem saeculi. Qui usque ad consummationem saeculi cum discipulis se futurum esse promittit, et illos ostendit semper esse victuros, et se numquam a credentibus recessurum. Qui autem usque ad consummationem mundi sui praesentiam pollicetur, non ignorat eam diem in qua se scit futurum cum apostolis.

Y he aquí que yo estoy con vosotros todos los días, hasta la consumación del siglo. El que hasta la consumación del siglo promete que estará con los discípulos, tanto muestra que ellos siempre han de ser vencedores, como que él nunca se apartará de los creyentes. El que empero hasta la consumación del mundo promete su presencia, no ignora aquel día en el que sabe que ha de estar con los apóstoles.